



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



AH 44DD I

Harvard Depository
Brittle Book

558 Hoskier

יהוה

INSTITVTIO THEOLOGICA
ANDOMER TANDATA MDCCCXII

Ps. CXIX.
169.
כדברך
תבי נכ'
Joh. xvi.
17.
-ὁ λογος
ὁ σος
αληθεια
ισα'

ΑΚΡΩΤΕΡΗ

ΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ

See Appendix I, H. 1-2

A FULL ACCOUNT
AND
COLLATION
OF THE GREEK CURSIVE
CODEX EVANGELIUM 604

(WITH TWO FACSIMILES)

[EERTON, 2610 in the BRITISH MUSEUM].

Together with

TEN APPENDICES CONTAINING

(A) The Collation of a Manuscript in his own possession. (B) A reprint with corrections of Scrivener's list of differences between the editions of Stephen 1550 and Elzevir 1624, Beza 1565 and the Complutensian, together with fresh evidence gathered from an investigation of the support afforded to the various readings by the five editions of Erasmus, 1516, 1519, 1522, 1527, 1535, by the Aldine Bible 1518, by Colinaeus 1534, by the other editions of Stephen of 1546, 1549, 1551, and by the remaining three Bezan editions in folio of 1582, 1588-9, 1598, and the 8^e editions of 1565, 1567, 1580, 1590, 1604. (C) A full and exact comparison of the Elzevir editions of 1624 and 1638, doubling the number of the real variants hitherto known, and exhibiting the support given in the one case and in the other by the subsequent editions of 1641, 1656, 1662, 1670, and 1678. (D) Facsimile of Codex Paul. 247 (Cath. Eps. 210), with correction of previous descriptions. (E) Report of a visit to the Phillips MSS., with corrections of and supplement to previous information concerning them, and collations of parts of some of them. (F) Report of a visit to the Public Library at Bâle, with facsimile of Erasmus' second MS. Evan. 2, and a collation of Codex Apoc. N° 15. (G) Report of a visit to the Public Library at Geneva, with corrections of Cellerier's collation of Evan. 75, as supplied to Scholz. (H) Report of a visit to the Library of Harvard College, Cambridge, Mass. U.S.A., with information concerning the sacred Greek codices there. (I) Some further information concerning Codex 1*, an Evangelistary at Andover, Mass. U.S.A. (J) Note on 1 Tim. iii. 15.

BY

HERMAN C. HOSKIER

LONDON

DAVID NUTT, 270, 271, STRAND

MDCCCXC

RICHARD CLAY AND SONS, LIMITED,
LONDON AND BUNGAY.



44,185-

TO
THE MEMORY OF
THE LATE
JOHN WILLIAM BURGON, B.D.,
DEAN OF CHICHESTER, AND FELLOW OF ORIEL COLLEGE, OXFORD,
THIS VOLUME
IS IN SIMPLE AFFECTION
Dedicated
IN RECOGNITION OF HIS TRUE FRIENDSHIP, FELLOWSHIP,
AND HELPFUL INTERCOURSE,
AND IN MEMORY
OF HIS UNTIRING ZEAL AND UNFLAGGING EFFORTS
TO PREPARE RELIABLE FOUNDATIONS
UPON WHICH MIGHT SECURELY REST THE TRUE SCIENCE
OF THE
TEXTUAL CRITICISM
OF THE
NEW TESTAMENT.

PREFACE.

"While the harvest is plenteous, the labourers have hitherto been few indeed; and I should much rejoice if some of those younger scholars, who have so generously appreciated my efforts, would devote a portion of their own time to investigations which have thus far borne some fruit, and seem to promise yet more, in a department of sacred learning, which yields to none in its interest and importance."—SCRIVENER. *Addendum to Codex Augiensis, 1859.*

THREE and a half years ago I was in Dean Burgon's study at Chichester. It was midnight, dark and cold without; he had just extinguished the lights, and it was dark, and getting cold within. We mounted the stairs to retire to rest, and his last words of that night have often rung in my ears since: "As surely as it is dark now, and as certainly as the sun will rise to-morrow morning, so surely will the traditional text be vindicated and the views I have striven to express be accepted. I may not live to see it. Most likely I shall not. But it will come."

The way is not clear yet, and the sun has not yet risen, but I believe those words to-day much more than I did then. We are in a period of calm at present. The champions of opposing schools are some dead, some past all work and almost all the rest far past the meridian of life. A little longer, and with more work and the publication of that which already exists, it will surprise me if we do not rapidly near the sun's rising above referred to. And as the Truth must ever triumph, soon or late, in every exact science, so shall it be in this department of Biblical learning, even though it be by means of instruments so poor, so inconsistent, so weak as we are.

And I would specially direct attention to the late Dean Burgon's earnest appeal throughout the *Revision Revised* to the *fairness* of the English-speaking race, so that they may not hopelessly prejudice an issue, but be away with prejudice and the Schools, and calmly and dispassionately weigh the balance

of evidence when collected, being content to "judge of the authenticity of any particular reading—whether in Justin Martyr or Irenæus on the one hand, or in Stephen and Elzevir on the other—by the test of *Catholic Antiquity*."

I am content for my part so far to labour in a humble sphere, to produce material and leave it to more learned men to utilize, but I am prepared, if need be, to vindicate any statement I may have made in the following pages. It has been said that the collator should not associate himself too closely with the questions which he himself raises. But very often the Textual Critic has a much too limited knowledge of the marvellous experience gained by actual and extended collation. Though seemingly dry and laborious work (and of a truth it is the latter to a large extent) some of the most wonderful truths, some of the most interesting problems present themselves to his mind as letter by letter, line by line, and page by page the patient collator toils along slowly at his task.

Dean Burgon has passed away, out and beyond the region and the sphere of imperfection. His *Magnum Opus*, had he lived to edit it, would have for ever vindicated his reputation, his views, his methods, nay, the very manner of expressing himself, if by a too decided front he had made himself enemies and curtailed the extent of his hearing for a time. A misjudged man by many, as hard a worker as any, as generous and true a heart as any brother could desire, his name, his efforts, his labours will still be revered. And in the near future shall we not blame ourselves for being so blind and so prejudiced, so narrow and so human, as not to be able truly in an even balance to weigh real merits and demerits, real work against mere speculation, sincere investigation against imperfect and hasty conclusions? "*It will come.*"

The collation of Evan 604, which follows, was completed more than three years ago, and fully justified Dean Burgon's prediction (sixth letter to the *Guardian*, July 20, 1882) that this Codex would become, when its readings had been gathered and made known, one of the most famous codices in the world. The publication of the results of my collation, which will allow others to judge for themselves of the accuracy of this contention, has not been withheld for this length of time with intention. At Dean Burgon's request, I should have let it appear side by side with collations of Evan 556 (the companion of Evan^a 13-69-124-346-348-624), and those of other manuscripts by Prebendary Scrivener in a fresh series of collations which he had in hand, but alas, failing eyesight has deprived him of the power of preparing these collations for the press, and as I do not wish to keep back my account of Evan 604 any longer, I submit it for consideration in the following pages.

On pp. xv-xxi. of the *Introduction* I have been obliged to speak in somewhat harsh terms of Mr. Simcox's collation of St. Luke's Gospel. I should like to add here that these pages were in type before I was aware of

his death. Although I have nothing to unsay in respect of my criticisms of his work in this connection, I would gladly—on the principle of "*nil nisi bonum*," etc.—withdraw anything in the expression of them which might give pain to his immediate circle of relatives or friends.

I have been at great pains to produce the lists of evidence on pp. xxxvii. to cxv. of the *Introduction* which sufficiently illustrate the rarer readings of our MS., and to these the attention of the student is invited at once. Besides the unique readings, pp. xxix. to xxxvii., these lists present features of the utmost interest and importance, and will I hope assist students in forming a correct estimate for themselves of the *character* of the body of the cursives hitherto examined, which contain the more important variations from the *Textus Receptus*. Unfortunately there are no published *Collations* extant of such important cursive MSS. as Evan^a 1, 13, 28, 33 *in extenso*, their several readings being embedded in the notes to many critical editions, and from these hiding-places we have, with due labour and a care for the reputation of the respective collators, extracted them. Only Evan^a 69 and 473 can be said to be well edited, and I have even at this day occasionally had to mark Evan. 69 with an interrogation or quote the collators of 473 against each other. Belsheim's *edition* of St. Mark's Gospel in 473 is very valuable, but as we do not know with what copy of the "Textus Receptus" he made his *collations* of the other three Gospels (which appear much too meagre, and are sometimes *proved* so by Muralt), the extraordinary and interesting text of that MS. is not yet on as firm a basis as could be wished. In fact, for fear of error, I have sometimes cited Evan. 473 on Muralt's authority when I think he is very likely in the wrong.

It is a great pity that Σ and Φ are defective in the Gospels of SS. Luke and John, as their readings would doubtless have proved most instructive and interesting.

The applied attention requisite to an accurate presentment of such lists has to be of the most absorbing nature and is very difficult of attainment. Thus, knowledge of the exact history of every MS. mentioned and dealt with is a necessary *prima facie* qualification. We have to be careful to distinguish between opposing citations of Tregelles and Tischendorf where they occur, to verify all their quotations from older authorities, to diligently compare with the phototype edition of B. all places where error in previous citations may possibly have occurred.

Sometimes to quote C. (*teste* Wetstein) against Tischendorf's careful edition for fear of oversight on the latter's part. We have perpetually to consult Scrivener's thorough edition of D. and verify by its aid the innumerable quotations of different authorities from Mill onwards (quotations so often imperfect or at variance among themselves) from this interesting, but bold, eclectic, and unscrupulous MS. We have also to differentiate between the first and the later hand which filled in the large lacuna in the MS.

To see that no quotation from such MSS. as N. T. Y is allowed to creep in where these MSS. are defective. To allow Wetst-Scholz-Gries. sometimes to tell us what K. reads in defiance of later authorities.

To see that Scholz does not mislead us in his quotations of L. nor by his misquotations from Matthæi. Not to allow the silence of Birch or Alter to deter us from giving a reading alleged only by one or the other of them from the same MS. To do full justice to Wetstein's numerous citations from many Evangelistaria, hardly ever reproduced since his time. To do the same justice to Scholz's readings from the large number of MSS. which he must evidently have examined pretty carefully, whatsoever may be his general inaccuracies from his perhaps having attempted too much in a superficial manner. To see that the Ferrar-Hoffmann-Ceriani-Abbott edition of 13-69-124-346 does not mislead us too much by its infantile silence, and to follow Dr. Scrivener concerning Evan. 69 as a rule *contra mundum*. Often perforce to quote Mill's, Wetstein's or Griesbach's distinct readings from Evan* 56-58-61 with a query, as Dobbin's edition of these MSS. is executed in such an utterly misleading manner.

To remember that Scrivener gives additional readings from Evst. 257 (Bentley's MS. collation) elsewhere than in his *Collation of 20 MSS. of the Gospels*. To bear in mind that Wetstein's Evan. 87, is Matthæi's v. from John vii. onwards, and that this is the same as Evan. 250.

And to mention these things is only to adduce evidence of one hundredth of the difficulties connected with such work. They are brought forward not to point to painstaking efforts in the collection and arrangement of materials for work in a very dry field, but as indications of the difficulties attendant upon this work, and as a warning not to undertake it lightly or unadvisedly so as to darken knowledge instead of to increase it.

The "points of contact" of certain MSS. (as I should like to designate them) are most instructive. My practice, in arriving for instance at the absolutely unique readings of Evan. 604, has been to set aside at first those readings which in the initial stage of my examination appeared to be solecisms. Gradually these lists were of course narrowed down, until they reached the irreducible minimum. And it was in the course of this reduction in the number of apparently unique readings that these points of contact were most vividly illustrated.

Thus, in *S. Matthew*, compare Ν. Σ. Evan* 1, 4, 24, 56, 58, 61, 124, 142, 238, 346. Evst. 257, etc. In *S. Mark*, Ν. B. D. Δ. Σ. Φ. Evan* 1, 5, 13, 28, 56, 61, 108, 124, 131, 157, 209, 238, 258, 271, 346, 433, 473, 511. Evst* 48, 196, 234. Arm. Orig. etc. In *S. Luke*, Ν. B. D. F. R. Ξ. Evan* 1, 11, 56, 67, 69, 73, 124, 131, 157, 220, 234, 243, 253, 254, 508, 515. Evst* 21, 22, 47, 50, etc. In *S. John*, B. D. H. U. Y. Γ. Evan* 49, 53, 56, 58, 73, 74, 127, 131, 219, 258, 440, 511, 513, 566, 572, etc.

These Lists, then, comprise some 1700 passages—(Matthew 462, Mark 633,

Luke 455, John 164, = 1714)—and very curious combinations they certainly exhibit. Had, for instance, either \aleph , B, D, L, Δ , Σ , or Evan^a 1, 69, 473, etc. been unknown to us, the unique readings of Evan. 604 would have been very largely increased. For besides finding ourselves often alone with occasional cursives here and there—once with each—(viz. Evan^a 11, 14, 24, 33, 38, 44, 62, 65, 67, 73, 99, 107, 131, 142, 157, 225, 234, 243, 253, 300, 414, 433, 440, 475, 508, 513, 543, 566. Evst. 22) we find ourselves alone with the uncials as follows:—

With \aleph six times (3 + 0 + 3 + 0).	With L four times (1 + 2 + 1 + 0).
„ A once (in S. Mark).	„ R once (in S. Luke).
„ B eleven times (4 + 1 + 5 + 1)!	„ U once (in S. Luke).
„ D twenty times (7 + 9 + 3 + 1)!	„ Δ three times (1 + 2 + 0 + 0).
„ F once (in S. Luke).	„ Σ twice (1 + 1 + 0 + 0).
„ K once (in S. John).	

And with the following cursives more than once:—

Evan. 1 six times (all in S. Matthew).	Evan. 238 twice (1 + 1 + 0 + 0).
„ 28 twice (in S. Mark).	„ 473 twenty-nine times (0+26+3+0)!
„ 61 three times (1 + 1 + 1 + 0).	„ 511 four times (0 + 0 + 3 + 1).
„ 69 four times (0 + 2 + 1 + 1).	„ 515 twice (0 + 0 + 1 + 1).
„ 108 twice (1 + 1 + 0 + 0).	„ 572 twice (1 + 0 + 0 + 1).
„ 124 twice (in S. Mark).	Evst. 196 three times (1 + 0 + 2 + 0).

The following further combinations of uncials alone with 604, cursives alone with 604, and uncials and cursives alone with 604 (a list not by any means exhaustive), should be carefully noticed and weighed.

\aleph B. nine times (5 + 0 + 4 + 0).	BU Δ . once (Matthew).
\aleph D. twice (1 + 0 + 1 + 0).	BA Ξ . once (Luke).
BD. four times (1 + 0 + 3 + 0).	\aleph BCD. once (Matthew).
B Φ . once (Mark).	\aleph BDL. twice (Matthew).
CD. once (Mark).	\aleph BDT ^c . once (Matthew).
DR. once (Luke).	\aleph BL Ξ . three times (Luke).
N Σ . once (Matthew).	BCLR. once (Luke).
\aleph BC. twice (Matthew).	BDLZ. once (Matthew).
\aleph BD. once (Matthew).	BLR Ξ . once (Luke).
\aleph BL. three times (2 + 0 + 1 + 0).	\aleph BCLA. once (Mark).
\aleph CD. once (Luke).	\aleph BDLA. once (Mark).
\aleph DX. once (Matthew).	\aleph BDL Ξ . three times (Luke).
NLA. once (Mark).	\aleph BCDLA. once (Mark).
ASU. once (Luke).	\aleph BDFL Ξ . once (Luke).
BCD. once (Matthew).	\aleph BDLN(Σ). once (Matthew).
BDL. once (Luke).	

Evan ^a	1, 13. <i>once</i> (Matthew)	Evan ^a	3, 11, 510. <i>once</i> (John),
"	1, 33. <i>once</i> (Matthew).	"	13, 124, 346. <i>once</i> (Matthew).
"	1, 131. <i>four</i> times (Luke).	"	28, 73, 127. <i>once</i> (John).
"	1, 473. <i>three</i> times (Mark).	"	33, 124, 157. <i>once</i> (Matthew).
"	1, Evst. 196. <i>once</i> (Matthew).	"	56, 58, 61. <i>threetimes</i> (0+0+2+1).
"	4, 238. <i>once</i> (Matthew).	"	59, 131, 219. <i>once</i> (John).
"	11, 59. <i>once</i> (Luke).	"	61, 515, 575. <i>once</i> (John).
"	13, 124. <i>once</i> (Matthew),	"	83, 86, 440. <i>once</i> (John).
"	13, 219. <i>once</i> (Luke).	"	123, 253, Evst. 150. <i>once</i> (John).
"	28, 124. <i>once</i> (Mark).	"	157, 258, 440. <i>once</i> (Mark).
"	28, 473. <i>twice</i> (Mark).	Evst ^a	21, 47, 50. <i>once</i> (Luke).
"	38, 473. <i>once</i> (Mark).		
"	54, 473. <i>once</i> (Mark).	Evan ^a	1, 28, 209, 473. <i>twice</i> (Mark).
"	56, 473. <i>once</i> (Mark).	"	1, 28, 299, 473. <i>once</i> (Mark).
"	59, 61. <i>once</i> (Matthew).	"	13, 69, 346, 435. <i>once</i> (Mark).
"	124, 473. <i>twice</i> (Mark).	"	1, 33, Evst ^a 24, 31. <i>once</i> (Matt.)
"	220, 242. <i>once</i> (Matthew).		
"	225, 508. <i>once</i> (Luke).	"	1, 13, 69, 124, 346. <i>once</i> (Luke)
"	240, 244. <i>once</i> (Luke).	"	13, (69), 346, 473, 511. <i>once</i> (Mark).
"	406, 473. <i>once</i> (Mark).		
"	473 511. <i>once</i> (Mark).	"	13, 69, 124, 346, 473, 511. <i>once</i> (Mk.)
"	473, Evst. 195. <i>once</i> (Mark).		
"	476, 511. <i>once</i> (Mark).		

N. Evan. 1. *once* (Matthew).
 N. " 259. *once* (Mark).
 N. " 476. *once* (Mark).
 B. " 1. *once* (Matthew).
 B. " 473. *once* (Mark).
 C. " 157. *once* (John).
 C. Evst. 222. *once* (Luke).
 D. Evan. 1. *once* (Matthew).
 D. " 28. *twice* (Mark).
 D. " 51. *once* (Matthew).
 D. " 225. *once* (Mark).
 D. " 238. *once* (Matthew).
 D. " 473. *forty* times (all in Mark)!
 L. " 1. *twice* (Matthew).
 U. " 245. *once* (John).
 U. Evst. 234. *once* (John).
 X. Evan. 21. *once* (Matthew),
 X. " 440. *once* (Matthew).

Γ. Evst. 26. *once* (Matthew).
 Δ. Evan. 28. *once* (Matthew).
 Δ. " 122. *once* (Luke).
 Δ. " 238. *once* (Mark).
 Σ. " 4. *once* (Matthew).
 Σ. Evst. 234. *once* (Matthew).
 NB. Evan. 1. *once* (Luke).
 NB. " 33. *once* (Matthew).
 ND. " 124. *twice* (Matthew).
 ND. " 473. *twice* (Mark).
 NL. " 44. *once* (Matthew).
 BD. " 32. *once* (Matthew).
 BD. " 124. *once* (Matthew).
 BΞ. " 512. *once* (Luke).
 DS. " 473. *once* (Mark).
 DU. " 473. *once* (Mark).
 FM. " 92. *once* (Mark).

LΞ. Evan. 33. <i>once</i> (Luke).	ΝBDL. Evan. 473. <i>once</i> (Mark).
ΝBD. „ 33. <i>once</i> (Matthew).	ΝBDZ. „ 33. <i>once</i> (Matthew).
ΝBD. „ 157. <i>once</i> (Matthew).	ΝBDΔ. „ 473. <i>once</i> (Mark).
ΝBL. „ 33. <i>once</i> (Matthew).	ΝBDΞ. „ 157. <i>once</i> (Luke).
ΝBZ. „ 1. <i>once</i> (Matthew).	ΝBLΞ. „ 157. <i>once</i> (Luke).
ΝBΦ. „ 61. <i>once</i> (Matthew).	ΝBLΞ. „ 473. <i>once</i> (Luke).
LΓΔ. Evst. 259. <i>once</i> (Matthew).	ΝBZΣ. „ 1. <i>once</i> (Matthew).
	BDLΞ. „ 69. <i>once</i> (Luke).
ΝBCL. Evan. 33. <i>once</i> (Matthew).	ΝBCDL. „ 473. <i>twice</i> (Mark).
ΝBDL. „ 1. <i>once</i> (Luke).	ΝBDLΞ. „ 1. <i>once</i> (Luke).
ΝBDL. „ 11. <i>once</i> (Matthew).	
ΝBDL. „ 33. <i>once</i> (Luke).	ΝABCLΔ. „ 28. <i>once</i> (Mark).
ΝBDL. „ 259. <i>once</i> (Luke).	ΝBCDLΔ. „ 209. <i>once</i> (Mark).

Ν. Evan. 1 Evst. 259. <i>once</i> (Matthew).
Ν. Evan* 20, 473. <i>once</i> (Mark).
Ν. „ 254, 346. <i>once</i> (Luke).
D. „ 1, 28. <i>once</i> (Mark).
D. „ 1, 473. <i>once</i> (Mark).
D. „ 11, 22. <i>once</i> (Matthew).
D. „ 13, 69. <i>once</i> (Luke).
D. „ 27, Evst. 196. <i>once</i> (Matthew).
D. „ 28, 473. <i>twice</i> (Mark).
D. „ 33, 473. <i>twice</i> (Mark).
D. „ 40, 473. <i>once</i> (Mark).
D. „ 124, 473. <i>once</i> (Mark).
D. „ 235, 473. <i>once</i> (Mark).
D. „ 406, 473. <i>once</i> (Mark).
D. „ 473, Evst. 49. <i>once</i> (Mark).
D. „ 511, 575. <i>once</i> (John).
I. „ 1, 131. <i>once</i> (Luke).
P. „ 106, 247. <i>once</i> (Matthew).
U. „ 220, 245. <i>once</i> (Mark).
V. „ 124, 218. <i>once</i> (Matthew).
Γ. „ 1, 131. <i>once</i> (Luke).
Σ. „ 238, 511. <i>once</i> (Mark).
Ν. „ 13, 124, 346. <i>once</i> (Matthew)
B. „ 1, 69, 209. <i>once</i> (Matthew).
B. „ 13, 124, 346. <i>once</i> (Matthew).

PREFACE.

- D. Evan^a 1, 72, 473. *once* (Mark).
 D. „ 1, 209, 473. *twice* (Mark).
 D. „ 63, 240, 244. *once* (Luke).
 L. „ 59, 237, 251. *once* (Matthew).
 U. „ 91, 127, 248. *once* (John).
- B. „ 1, 22, 33, 124. *once* (Matthew).
 B. „ 1, 28, 209, 473. *once* (Mark).
 D. „ 1, 13, 69, 131. *once* (Luke).
 D. „ 1, 28, 118, 209. *once* (Matthew).
 D. „ 1, 28, 209, 473. *once* (Mark).
 G. „ 1, 229, 299, 473. *once* (Mark).
 Φ. „ 1, 13, 346, 473. *once* (Mark).
 B. „ 13-69-124-346. *once* (Luke).
 D. „ 13-69-124-346. *once* (Mark).
 F. „ 44, 64, 511, 513. *once* (Mark).
- D. „ 1, 13, 69, 129, 131. *once* (Luke).
 D. „ 13, 69, 124, 346, 473. *twice* (Mark).
- D. „ 1, 13, 69, 124, 346, 473. *once* (Mark).
 Φ. „ 1, 13, 69, 124, 346, 473. *once* (Mark).
- NB. „ 1, 131. *once* (Luke).
 NB. „ 6, 33. *once* (Matthew).
 AΓ. „ 124, 229. *once* (Luke).
 BC. „ 1, 131. *once* (Luke).
 BD. „ 1, 33. *once* (Matthew).
 BD. „ 33, 124. *once* (Matthew).
 BL. „ 1, 131. *once* (Luke).
 BA. „ 75, 235. *once* (Matthew).
 DE. „ 157, 473. *once* (Mark).
 DG. „ 1, 118. *once* (Matthew).
 DΣ. „ 33, 435. *once* (Matthew).
- CD. „ 1, 118, 131. *once* (Luke).
- NB. „ 1, 13, 124, 346. *once* (Matthew).
 NB. „ 1, 118, 131, 157. *once* (Luke).
 ND. „ 1, 28, 122, 131. *once* (Mark).
 ND. „ 1, 68, 86, 473. *once* (John).
 BD. „ 1, (13), 124, (346). *once* (Matthew).
 DΣ. „ 1, 28, 242, 473. *once* (Mark).
 DΣ. „ 1, 13, 69, 346, 473 *once* (Mark).

NBL. Evan ^a	1, 22. <i>once</i> (Matthew).
BDT ^a	„ 1, 124. <i>once</i> (Matthew).
BLΞ.	„ 1, 239. <i>once</i> (Luke).
NBD.	„ 13, 124, 346. <i>once</i> (Matthew).
NBL.	„ 1, 157, 209. <i>once</i> (Luke).
NBL.	„ 13, 33, 73. <i>once</i> (Matthew).
NLZ.	„ 1, 33, 124. <i>once</i> (Matthew).
ALP.	„ 1, 33, 131. <i>once</i> (Luke).
BDΞ.	„ 56, 58, Evst. 222. <i>once</i> (Matthew).
BDL.	„ 1, 13, 124, 346. <i>once</i> (Matthew).
NBDL.	„ 1, 22. <i>once</i> (Matthew).
NBDL.	„ 1, 131. <i>once</i> (Luke).
NDLZ.	„ 1, 22. <i>once</i> (Matthew).
NBDL.	„ 1, 131, 157. <i>once</i> (Luke).
NBCDL.	„ 33, 473. <i>once</i> (Matthew).
NBDLΞ.	„ 1, 131. <i>once</i> (Luke).
NBDLΔ.	„ 1, 118, 124. <i>once</i> (Luke).
N ^a BDLXΞ.	„ 1, 33, 131. <i>once</i> (Luke).

And now I must crave indulgence for introducing such long lists into the *Preface*, whereas they properly belong to the *Introduction*. As a matter of fact, the whole *Introduction* had gone to press, before I decided to tabulate, as above, the more extraordinary combinations of the "Lists." The trouble has been amply compensated for, however, and I am myself astounded at the result. It is so clear, so unambiguous in its teaching. We have here spread out before us a whole history of corruption, a whole world of license. I would ask attention to this group:

D. and Evan.	604 = 20 times.
Evan ^a 473 and 604	= 29 „
D. Evan ^a 473 and 604	= 40 „

Total 89 times in the Four Gospels,

(75 times in S. Mark's Gospel alone), do these three manuscripts invite us to follow them against *all the rest*!

The reader is earnestly besought to give to the foregoing pages careful thought and attention, to remember—or to learn—that this tabular statement presents the self-same features, (often in the same proportions), as

Burton's and Martin's previous researches in the same field, and to be governed, in his estimation of the codices here dealt with, by a rigorous and independent computation of the value of such double-minded MSS.

It may seem very paradoxical to make the following statement, but, if it is not at once apparent, I confidently leave it to time to decide whether I shall be proved right or wrong in my contention, and I think I may be credited with an unbiassed opinion on the subject, as my argument tends directly to minimise the importance of the readings of what might be thought—from the attention bestowed upon it—were my pet codex. What I have to say is this: that as such codices as Evan^a 28, 33, 69, 131, 604 have been unveiled, the testimony of each instead of helping N. B. D. Δ. etc. out of their lonely positions has only emphasised them in their singularity, for if we examine carefully each of these remarkable cursives,—as indeed is also the case with such uncials as N. B. D. L. Δ. Σ. Φ. etc.—we find that each rejoices in such a large number of readings which are *unique* and *peculiar* to them, that it becomes more and more clearly evident that the scribes or rather the compilers of such codices were, to an enormous extent, their own critics, leading them to altogether independent treatment of the Sacred Text. See how the individual MSS. of the seven-fold group of 13-69-124-346-348-556-624 will each have their unique readings, and how our Evan. 604 has no less than 250 in the Four Gospels. Of course *every* codex has a *few* peculiar readings, but these, which are of any importance, can generally be counted on the fingers of one's hand as regards the body of the cursives.

It is very noteworthy how the members of this seven-fold group oppose each other sometimes. In Mark ix. 4 + *ιδου* (*post kai prim.*)—of the 4 which have been collated—is read by 13-69-346 (and *not* by 124), but in the *same* verse *ωφθησαν* by 124 (and *not* by 13-69-346).

Again

Mark ix. 14 *προς αυτους* (*pro autois*) is read by 124, (and *not* by 13-69-346), but in the *next* verse *ευθως* by 13-69-346 (and *not* 124).

Such antagonistic readings are so common throughout these studies in all MSS. that they form an especial feature, which has never yet been properly dealt with. And it is a feature so important, and yet so complex, that it is desirable that a treatise should be devoted to it. I think that such an examination if well carried out would remove some stumbling-blocks, and cut away some of the undergrowth which hampers our progress at present, and which divides us often into opposing factions. In this connection compare for a moment Mark vi. 2 — *οτι* all uncials, (etc.), *except* U. In the *same* verse — *και* U, alone of all uncials.

Sometimes D will be found, strange to relate, almost entirely alone with the *textus receptus*, e.g. Mark vii. 24 — *την* by almost everything but D. Sometimes again a consensus of Δ. Evan^a 1, 69 will be found with the *text*.

recept. against all else, as at Mark viii. 2 ἡμερας. Again, in Mark vi. 52 all uncials, (and nearly all cursives, including 604), omit αὐτων ἡ καρδια with the notable exceptions of D. L. Δ. (and Evan^a 1, 69) which here take the part of the *text. recept.* Another interesting place is Mark vi. 29 — τφ (*ante μνημειφ*) by all the uncials *except* D. Evan. 604 omits with many cursives. Once more, at Mark vi. 44 all uncials, Evan^a 33, 69. *etc. omit* ὥσει. Evan. 604 must need make a change and says “ὡς” (*pro* ὥσει).

I have here chosen instances from but a few chapters in one Gospel. It is all deeply interesting.

Again, of the 2724 variants of Evan. 604 from the *t.r.* of R. Stephen, Dr. Hort and others will notice that no less than 791 are *omissions* (against 353 additions), and as this means a shorter history than that of the *textus receptus*, they will very likely contend that this points at once to an ancient and first-class text. That subject is a very wide one, but I will confine myself to pointing out this *one* pregnant little fact. That of the 250 *unique* readings of our codex, no less than 66 (26 + 16 + 20 + 4) are *omissions*!

When Evan^a 1, 13, 28, 33, 61, 69, 124, 131, 157, 346, 473, 604, and such MSS. stand apart from all uncials, *and only agree to a limited extent amongst themselves* against the body of the cursives, we may fairly, and without hesitation, throw aside their testimony in these passages. As such action on their part is of *constant* occurrence, it may be said to be another very strong argument which invalidates their entire claim as trustworthy witnesses. But the *whole* testimony of these witnesses need not be utterly vitiated if we are able in some measure to discriminate between what is foisted on to the Sacred Text and what is the genuine survival of ancient reading or readings. This is difficult—very difficult—and at first sight our lists appear only to accentuate the difficulty; but on closer introspection they will be found to give us many a hint as to where, and in how far, and in what measure they are or are not to be our guides.

One of the most interesting points in the collation of Evan. 604 is to be found in the clear indications of critical editing by the scribe in such places as Luke x. 1, John vii. 39, viii. 14, *etc.*, where *double* readings are given, viz. πορευεσθαι and εἰσερχεσθαι, ἐδοξασθη and ἐβαντισθη, ἡ πον and και πον.

It will be noticed that the “Lists” in S. John’s Gospel are rendered even more slender than might be expected in the Fourth Gospel, because so many of the variations of importance from the *t. r.*, not cited, have the support of the *majority* of witnesses, uncial and cursive. They of course have all the more weight on this account.

A peculiarity of the variations in this Gospel is found in the large number of signs of interrogation which have a place in the text, indicating, as do also such variations as ἐχει for ἐχῃ (iii. 15, 16; vi. 40 *etc.*), the critical editing of exegesis, or shall we say of dogmatism or doctrine, but this we must expect to see in many MSS. of the Fourth Gospel, and it is well to bear in

mind Dr. Hort's words on the subject of *punctuation* (Introduction p. 318): "Comparison of the punctuation of extant MSS. leads to the conclusion that though in some places breaks or stops occur with fair constancy, there has been no transmission of punctuation of any kind from the autographs; so that whatever punctuation is found is merely a record of ancient interpretations of unknown authority."

Some of the most interesting, as well as difficult passages (though the actual variations are often but of slight importance to the sense), are those in which few uncials and most cursives are together in their testimony against most uncials and few cursives—and the converse. It would naturally appear as if in these instances great difficulty must exist for determining the true original reading. Although this is often the case in some places, in others the reasons for such a state of the evidence are not by any means obscure. Consult these passages, *e.g.* in *S. Matthew's Gospel*: xvi. 3, S alone and 44 cursives; xviii. 7, Φ alone and 10 cursives; x. 3, L. X. almost alone and 15 cursives; xiii. 27, K alone and 40 cursives; xv. 6, Thirty-four cursives and practically no uncials; xviii. 19, Eleven cursives and no uncials; xix. 29, K, 34 cursives and the Complutensian; xxi. 25, DL and 29 cursives; xxiv. 49, C and 15 cursives; xxvi. 28, C³ and 36 cursives; xxvii. 37, no uncials and 40 cursives; xxii. 23, no uncials and 9 cursives, and so on, alike in the other gospels. Surely this kind of thing proves, if anything does, that the cursives *cannot* be treated by us or by any one *in bulk*, for a number of them often conspire in arbitrary readings. Also that argument from *numbers* as regards the cursives must only be indulged in within very strict limitations, for we often find a whole group of cursives—a score or more sometimes—indulging in such entirely arbitrary alterations, and in many places 20 such MSS. would not weigh with me any more than D would in considering such variations.

It has however ceaselessly been brought to the charge of those representing our side of the question that their arguments were numerical—that they fought with numbers—and that this being so entirely unscientific a manner of warfare was not even worth the consideration of their opponents; and so the bulk of cursive testimony has come to be dismissed with a wave of the hand, and that subtle and taking counter-appeal to greater antiquity in the shape of the oldest uncial MSS. Now I wish to protest against this treatment of the subject once again; not on account of any annoyance at the superiority claimed by these didactic and would-be scientific exponents of textual criticism (who have proved themselves, after all, the narrowest, blindest partisans), but by reason of the very *unscientific* nature of their own argument, as we claim it to be.

It may be thought that those passages in the following lists of evidence where much cursive testimony is made use of are also a direct appeal to numbers. I have pointed out in the *Introduction* that I have cited no passage intentionally where the balance of evidence—numerically—is with Evan. 604, and those places where many cursives are cited are passages where

the evidence—numerically, of the cursives—is very evenly divided. I would therefore be glad to guard myself against possible and unthinking misrepresentation in this respect. Much more than this however. I would sometimes (apparently) go over to our opponents' side, for I believe that in certain cases the *bulk* of the cursives may be wrong even when numerically holding the balance. Such passages are rare, but where there is much room for dogmatic bias, or the reconciliation of apparent conflict in the Synoptic Gospels, there is an opening for the occurrence of such a state of evidence.

Our *scientific* contention briefly then is this: that every passage must be weighed most carefully in whatever Manuscript occurring, *apart from* as well as in connection with the characteristics of that MS. or of other so-called sister MSS. which agree with it in general, or in that particular place. That the subject must be considered up and down, and round and round, extrinsically and intrinsically, much more carefully than hitherto. That cursive testimony, after having been got together *numerically* should be subjected to the most searching criticism again as to how each individual MS. comes to read so in such a place. Matthæi often happily expresses his conclusions in these matters, but one needs not to collate as many cursive MSS. as he did, to see how to apply certain rules of criticism in this respect.

Then again when evidence is narrowed down to a few important witnesses, and some blindly oppose others, we must go further than the readings given in the printed editions of such MSS.—we must go direct to these MSS. themselves. Had the Revisers acted in this way, they could never have fallen into the trap laid for them by Lachmann, Tischendorf, and Westcott and Hort in such a place as Rev. v. 9, which comes to my mind in this connection. I have already called attention once before to the matter (*Clergyman's Magazine*, Feby. 1887), but it is quite important enough to repeat here, and will serve as a danger-signal I trust to those who come after.

Rev. v. 9, 10. καὶ ἄδουσιν ᾠδὴν καινὴν, λέγοντες, “Ἄξιός ἐστι λαβεῖν τὸ βιβλίον, καὶ ἀνοῖξαι τὰς σφραγίδας αὐτοῦ· ὅτι ἐσφάγης καὶ ἡγόρασας τῷ Θεῷ ἡμᾶς ἐν τῷ αἵματι σου, ἐκ πάσης φυλῆς καὶ γλώσσης καὶ λαοῦ καὶ ἔθνους, καὶ ἐποίησας ἡμᾶς τῷ Θεῷ ἡμῶν βασιλεῖς καὶ ἱερεῖς· καὶ βασιλεύσομεν ἐπὶ τῆς γῆς.”

The point is that the Revisers have here deliberately followed A (and the loose Aethiopic version) against **N** (*hiat* C) and every other known cursive (44 reads ἡμῶν), in omitting ἡμᾶς from the text of verse 9, without even intimating in the margin that “only one ancient authority reads thus.” In numberless instances they reject the witness of A for that of **N** ^{and} C, but they here cling to A, and certainly have the authority of Lachmann, Tischendorf and Hort for so doing. Let us therefore see what that authority is worth.

There must have been some good reason for Tischendorf to forsake **N** (in Lachmann's time there was no **N** to put aside), and for even Mr. Kelly (1860)

b

to place ἡμᾶς in square brackets. Tregelles in 1844 had shown more happy intuition by leaving ἡμᾶς untouched, although to him were unknown the witness of \aleph and of all Scrivener's cursive codices. The reason is not far to seek. It is simply this: that in the following verse nearly all authorities read αὐτοὺς for ἡμᾶς, and βασιλεύουσιν or βασιλεύουσιν for βασιλεύσομεν, and the ἡμᾶς of verse 9 conflicts with αὐτοὺς below, if allowed to stand. Were there good grounds for removing ἡμᾶς from verse 9, the Greek would of course flow more smoothly and not afford any obstacles. But the transition from the first to the third person plural—given the evidence—is not necessarily ungrammatical, but only dramatic. And this is just the place where (as textual critics) we *must* apply the canon—PROCLIVI SCRIPTIONI PRÆSTAT ARDUA—for the following reason: The witness of A in this place is entirely untrustworthy and conveys but the very slightest breath of authority, *as the word HM̄AC has been DROPPED between the two columns of the MS.* What I wish to point out is this, that it is *in the highest degree* probable that this omission was *nothing more* than an error of the scribe of A—an error of copying—and from such a copyist's error the most accurate of men in all ages have never been free. Ask yourself, ask your friends, ask a clerk, a type-writer, a compositor, a publisher,—anyone! And so, from this copyist's blunder, Lachmann, Tischendorf, Kelly, Hort and the whole body of Revisers would have us alter the tenor—the whole meaning—of that lovely song, for want of having troubled to look at the original page of the Codex Alexandrinus.

As regards recent literature concerning the textual criticism of the New Testament, we seem, during the last few years to have been passing through a time of considerable inactivity. Some writing there has been, and the catalogues of MSS. reposing at Sinai and Athos have largely added to the sum of our critical materials. The masterly catalogues of some of the Vatican Treasures (1885 and 1888) have also been very welcome. But for collations proper, we have looked almost in vain. The late Mr. Simcox did something, but did not publish much. Dr. Scrivener's failing health has impeded, if not absolutely frustrated, the publication of his further collations. Professor Rendel Harris has been busy in the East, but his collations have not yet been made public. And therefore the stores of ground-work for the science have not been very appreciably laid open—in fact collations have chiefly been noticeable from their absence!

However, following hard upon the heels of the splendid reproduction of Codex B made last year under the Abbate Cozza-Luzi's care, came the long looked for second part of C. R. Gregory's *Prolegomena* to Tischendorf's VIIIth edition. And about this for several reasons something must be said.

Until the third and last part (promised for the end of the present year) is in our hands, with the *Indices*, the work must necessarily be somewhat incomplete—an incompleteness which makes itself much felt at times; but that the compiler has been at great pains to produce reliable material for

reference, we have at once much pleasure in testifying to—the more so, as we are not by any means satisfied on various points—points substantial and points of detail. In fact, this second volume would be a grand step in advance, but for one most undesirable and regretful feature, viz., that of the very radical change of notation adopted in Dr. Gregory's new list of the MSS., of which more shortly.

Meanwhile we would draw attention to the following list, showing what a wonderful increase has been made in less than seven years to the already large volume of material at our disposal.

No. of EVANGELIA	(known to) Scr. and Burg. in 1888	= 737, + 39	(brought to light by Martin in 1884)	+ some. 9 more = 785.	Now	1274
" " ACT. & CATH. EP.	"	= 261, + 3	"	= 264.	"	417
" " PAUL. EP.	"	= 336, + 6	"	= 342.	"	480
" " APOC.	"	= 122, + 1	"	+ 2 of Simcox = 125.	"	183
		1456		1516		2354
" " EVST ^A	"	414 or 413 + 28	"	+ 3 in U.S.	"	936
" " APOST ^S	"	127		127	"	265
		say a total of 1996		2088	Now	3555
			or			

Thus, from roughly 2000 MSS. in 1883 we have in 1890 arrived at the enormously increased total of 3555, an increase of 75%.

Ὁ μὲν θερισμὸς πολὺς, οἱ δὲ ἐργάται ὀλίγοι certainly, and the codices are widely scattered. But whether a man lives in London, or Rome, or Florence, or Paris, or St. Petersburg, there are many more sacred codices in any of those cities than he can successfully examine *in a life-time*. Let some one make a study of our English Lectionaries, or take under his especial care the copies of the Apocalypse yet uncollated, so that we may make some appreciable advance, and then turn our eyes eastwards. But this is wandering from Dr. Gregory's *Prolegomena*.

Unless the Publishers were unaccommodating it seems a sincere pity that the description of each codex is so very scanty, as in a work of the kind—to be a standard work—we want all anybody has ever said of a codex (which did not require modification) to be reproduced, with our author's own additional memoranda.

The most regretful feature of the publication is however this. Dr. Gregory has, for reasons very slightly hinted at, entirely changed Scrivener's and Burgon's numerals for hundreds of codices, which can only lead to unnecessary additional labour for posterity in discriminating between this double notation,—if not to absolute confusion. From Evan. 450 onwards, that is to say from Evan. 450 to 737 Dr. Gregory has, for instance, put other codices into the places assigned to them by Scr. and Burg., some of which had been filled since 1873. From Evan. 622 to 737 of Burgon (See Scr. Appendix to III^d edⁿ of *Plain Introduction*) there is no appreciable harm done by changing the notation, but from 450 to 622 there *is*. And as this affects the positions of such codices as those of Muralt, and the Lambeth, British Museum, and Cambridge codices so well collated by Scrivener and published in 1853 and 1859, the question involved becomes very serious. Thus, in my lists, very large use has been made of such MSS. as Evan^a 473, 511, 512 etc., which under the new notation become 565, 472, and 473 respectively, and our Evan. 604 is turned into Evan. 700.

In fact, Muralt's 2 pe, or 81 of Hort, 473 of Scr. and myself, is now, as above, given a *fourth* numeral, and is in future, it appears, to be 565! Surely Dr. Gregory might have shown us more consideration here.

The question becomes of course one of following the latest notation, or of being obdurate and clinging to the older. Personally,—and I think I may count with me most of those who pursue these studies—my only desire would be to assist in avoiding unnecessary elaboration and misconception in a field rife with the intricacies of previous inaccuracy, and full of dangerous pitfalls. Others with myself have hesitated long before entering a vigorous protest against the new, and a claim for the restoration of the older notation, and in truth, now that the *Prolegomena* Part II. is *out*, it is difficult to know what to do. For ourselves, of this generation, we can possibly remember to quote

Evan. 473 [*i.e.* 81 (Hort), 565 (Greg.), 2 pe (Mur.), Petr. Caes. vi. 470], or Evan. 604 [*i.e.* 700 (Greg.) or B.M. Egerton 2610], but for the next generation,—alas, what men they will have to be!

I have thought it expedient to cast other matter, of less—but I trust of no inconsiderable importance, into ten *Appendices* which follow, and which must speak for themselves. I would, however, direct special attention to Appendix B, which comprises a laborious effort to once more present some of the characteristic divergencies of the several representatives of the *Textus Receptus* from the Complutensian to Stephen and Elzevir. The lists will be found full of interest in their tabulated form.

I have only to commend this effort to the all too small circle of scholars at home and abroad who take an interest in such investigations, and to assure them that I trust to pursue these studies further in the scant leisure which I am able to snatch from an active commercial career, the results of which will *D.V.* be from time to time given to the world.

And, in conclusion, I would wish to put on record the fact, that, notwithstanding the somewhat tedious nature of the exact collation of Manuscripts—(I say *somewhat*, for the re-arrangement, classification, and analysis of various readings is far more troublesome and tedious work than the mere collation of one document)—much more of the deeper insight into the true meaning and teaching of the *spirit* of the Gospels has come to me through the textual study of the *letter* than in any other way, and I can truly say with Bengel—and doubtless with many and many another—

Die grösste Frucht unserer Arbeit ist oft die Arbeit selbst.

HAYES, KENT.

Easter, 1890.

NOTE.

The reproductions of Evan. 604 which precede the *Introduction*, and the *Collation* of the MS. are those of f° 180 *recto* (containing Luke ix. 48–54) and of f° 184 *verso* (containing Luke xi. 2–8).

INTRODUCTION.

"This is a department of Biblical learning which can never be safely neglected ; . . . these studies contain the elements of that which has to be used practically for the most important purposes. They are the bases on which the visible edifice must rest."

—Tregelles, *Printed Text*, Preface, pp. v. and viii.

"This large amount of present ignorance respecting the contents of cursives is much to be lamented. Valuable texts may lie hidden among them ; many of them are doubtless sprinkled with relics of valuable texts now destroyed ; and fresh collations always throw more or less light on the later history of the text generally, and sometimes on its earlier history."—Hort, *Introduction*, p. 77.

Evan. 604 in the British Museum, numbered Egerton 2610.

For previous notices of this codex, see Dean Burgon's sixth letter (dated 20 July, 1882) in the *Guardian* to Prebendary Scrivener, the latter's *Plain Introduction to the Criticism of the N.T.* 3rd edition, p. 243, and Mr. Simcox' collation of St. Luke's Gospel, published in the *American Journal of Philology*, vol. v. No. 4, Dec. 1884, pp. 454-465, to all of which I shall presently refer.

This deeply interesting MS. was purchased at Puttick and Simpson's on the 28th April, 1882, for the British Museum through Mr. E. Maunde Thompson, the Principal Keeper of MSS. there,¹ and was previously, I understand, in the hands of a German bookseller. Dean Burgon calls attention to it three months later as "a genuine and charming little copy, in xvth century binding" (Letters in the *Guardian*, 1882, Nos. vi., and x. *note*), which statement I have much pleasure in endorsing. Externally it is a singularly interesting copy, and, as regards its text, infinitely more so. In size it is $5\frac{1}{2}$ in. (14.80 centims.) high, by $4\frac{1}{4}$ in. (11 centims.) across, with 297 vellum leaves,² ruled throughout with the usual sharp bodkin.³ Nineteen lines to a page, and about thirty letters to a line. [cent. xii.] Contains *Carp.*, *Eus. t.* (small and very beautiful), *κεφ. t.* (to Matt. Mark and Luke), *ττλ. Am. Eus.* (all three partially) and (4) *pict.*, the last beautifully executed, and much superior to the usual miniatures which accompany gospel codices of this date. The faces of the four evangelists are quite interesting, and have a great deal of expression, *St. John* (fo. 230 *verso*) being faithfully

¹ At that time. Now Principal Librarian.

² See further on p. iii.

³ See Scrivener, *Codex Bezae*. Introduction, p. xv.

represented as advanced in years, with white hair and beard; a late hand has written along the top margin "ὁ ἀΓιω ὁ Θεο λοΓος" (sic). *St. Matthew* (fo. 12 verso) is a fine-looking, elderly man; something was written on the gold ground, but is now illegible. *St. Mark* (fo. 91 verso) is represented as a man of some forty years; "ὁ ἀΓιος Μάρκος" (sic), *a prima manu* on the gold ground. *St. Luke* (fo. 144 verso) is a middle-aged man; "ὁ ἀΓιος λονκᾶς" *aureo*, along the top margin. Three-quarters of the first page of each gospel is occupied by elaborate and tasteful decoration in gold and colours, and the first letter of each gospel is a large and handsome capital in blue and gold.

The tables of *κεφάλαια*, as stated above, are only prefixed to the first three gospels, and the number of chapters in Matthew is only 17, the list being left unfinished; to Mark there are 48, and to Luke 83.

τιτλοι and *Eus.* sections quite partially, but by the original scribe¹ in gold (on red). The *τιτλοι* accompany the sectional numbers as a rule. Thus in Matthew the *τιτλοι* extend to ζ (with *Eus.*) fo. 28 verso. In Mark to θ (with *Eus.*) fo. 100 recto; resumed fo. 124 verso λδ to λς fo. 125 recto. In Luke regularly from fo. 150 verso, α' to Μς. fo. 190 recto (chap. xii. 16). In John they only, occur nine times, viz. from Η to ις, fos. 246^b, 247^b, 259^a, 265^a, 268^b, 269^a, 269^b 270^a, 272^b.

Eus. sections in Matthew extend to chap. viii. 5 $\frac{\xi\delta}{\gamma}$ (fo. 28^b);² in Mark to chap. iv. 1 ($\frac{\lambda\varsigma}{\beta}$ fo. 99^b), resumed xi. 25 ($\frac{\rho\kappa\varsigma}{\varsigma}$ fo. 124^b) to $\frac{\rho\kappa\eta}{\beta}$ (fo. 125^a);² in Luke begins $\frac{\delta}{\beta}$ (fo. 153^b) to xii. 54 $\frac{\rho\zeta\alpha}{\epsilon}$ (fo. 192^b);³ in John (fo. 232 verso) $\frac{\iota}{\alpha}$ and $\frac{\epsilon}{\alpha}$ (sic) only, but *rubro* (chap. i. 23. 26).⁴

In the matter of *ἀρχ.* and *τελ.*, which Burgon says the gospels are furnished with (Scrivener following him in the same statement), it is perfectly true that the codex was prepared for church use by the original scribe, and sufficient space left between the various lessons for the insertion of *ἀρχ.* or *τελ.*, but the insertion of these was hardly more than begun. Thus in Matthew and Mark there are no *ἀρχ.* or *τελ.* *a prima manu*, but occasionally by a later hand in these gospels, viz., at Matthew xxii. 15, xxiv. 2 (*may be a prim. man.*), xxiv. 35, xxvi. 2, xxvii. 1, 56 fin.; also, Mark xv. 1 (*ἀρχη*, fo. 136^a), xv. 41 (*τελος*, fo. 138^b). But in Luke and John we have several *a prima manu* in gold; viz.,

Luke. $\frac{x}{ap}$ fo. 165^a (ante *ἐσθη.* vi. 17).
 „ „ 182^a (ante ὁ ἀκούων, x. 16).
 $\frac{\epsilon}{\tau}$ „ 182^b end of x. 21. [*rubro.*]
 $\frac{x}{ap}$ „ 182^b beginning of x. 22.

¹ See page xvi., for my reply to Mr. Simcox' remarks on this subject.

² As Burgon states.

³ Not from $\frac{\alpha}{\iota}$.

⁴ Thus Burgon is not quite correct.

- Luke.* $\overset{x}{ap}$ fo. 183^a beginning of x. 25.
 $\overset{\epsilon}{\sim}$ „ 183^b end of x. 37.
 $\overset{x}{\tau}$ „ 183^b beginning *εισηλθεν*, x. 38.
 $\overset{x}{\pi}$ „ 184^a in the middle of a line between chapters x. and xi. [also
 $\overset{x}{\cup}$ *a prima manu, aureo.*]
 $\overset{x}{ap}$ „ 190^a (post *λέγων*, chap. xii. 16).
 „ „ 191^a (half-way down the inside *margin*, ante *Mγ.* chap. xii. 32)
 add, *not a prima manu*,
 $\tau\epsilon\lambda\omicron\varsigma$, fo. 225^b chap. xxiii. 49. [same hand as in Matthew.]
- John.* $\overset{\epsilon}{\tau}$ $\overset{x}{ap}$ fo. 232^a chap. i. 17/18. [*sic*, in the text.]
 $\overset{\epsilon}{\tau}$ (text) $\overset{x}{ap}$ (marg.) fo. 234^b chap. i. 52 / ii. 1.
 And a trace of something and $\delta\rho\chi\eta$ in the margin by another hand fo. 285^b,
 John xviii. 28.

There are no *capital* letters throughout the codex,¹ except those in gold which begin the *paragraphs* into which the text of the manuscript is divided. These seem original (at any rate to me) and agree sometimes with the lesson divisions, sometimes with the larger *κεφάλαια*, sometimes with the Eusebian sections, sometimes (apparently) with those of B,² and sometimes again stand alone agreeing with neither; thus sometimes we have capitals beginning consecutive lines, one of which corresponds to the Eusebian section, and the other not; I have therefore been at the pains to count them in each gospel, and I find (counting the *first*) for Matthew 397, Mark 209, Luke 368, and John 349 of these paragraphs. [It should be borne in mind that the number of Eusebian sections is for Matthew 355, Mark 236, Luke 342, John 232; the proportion borne to these by the divisions of Evan. 604 is regular enough in the first three gospels, but it will be noticed that our codex divides the fourth gospel into many more sections than those of Eusebius.]

There are 297 vellum leaves in Evan 604. Dean Burgon says 296, and the British Museum official (who paged the codex in pencil) 295. The latter has made a two-fold mistake; he only commenced numbering the leaves from the *second* folio, and omitted entirely to give a number to what should be folio 230. The contents of the MS. are as follows:

First unnumbered page is blank.

Fo. 1, 2 contain Eusebius' letter to Carp.

„ 3-10 „ the Eusebian tables.

„ 11 recto contains *κεφ. t.* Matthew. (17, uncompleted.)

„ 11 verso is blank.

„ 12 verso is a miniature of St. Matthew.

„ 13-89 *recto* contain St. Matthew's gospel.

¹ In *one* place only (fo. 241b, last line, John iv. 38) there is apparently a capital theta (Θ) to *θεπίζειν*.

² Notably fo. 77 *verso*. Matt. xxv. 41 (Vat. B. *ρμβ'*).

- Fo. 89 *verso*, 90 *verso* contain the κεφ. t. (48) of St. Mark.
 „ 91 *verso* is a miniature of St. Mark.
 „ 92-140 contain St. Mark's gospel.
 „ 141 *recto*—143 *recto* contain the κεφ. t. (83) of St. Luke.
 „ 144 *verso* is a miniature of St. Luke.
 „ 145-229 *verso* contain St. Luke's gospel.

The next page (a blank leaf), which should be fo. 230, is left unnumbered.

- „ 230 *verso* (of the Brit. Mus. official) = the miniature of St. John.
 „ 231-295 (Ditto) = St. John's gospel.

At the beginning of the MS. are three leaves *chart.* (blank) and at the end four leaves of the same material, three of which are blank, but the fourth and last has written *verso* a list of some twenty latinisms etc. by the third hand; and in the top corner apparently the price which he gave for the codex. [Hr th̄r. (?)] He further betrays his nationality by writing in the above-mentioned list “*λέντιον kreuz*.”¹ On the last vellum leaf *verso* are two inscriptions, the first one by the same hand (we can call him “fourth,” though he really flourished *before* the “third” hand) who placed a large black cross in the margins of fos. 78^a, 130^b, 218^a, 283^b, and wrote the ἀρχ. and τελ. in Matthew. This inscription, though now partially erased, bears the date (the first three letters of which can easily be seen) 1338 or 1335 [χψλΗ (or -ε)]. The second inscription is perhaps by the hand who made a few marginal notes, and underscored in red (perhaps betraying *his* nationality on fo. 69 *recto*, where he writes opposite Matthew xxiii. 2,

ἰ
 Scribis et { [rubro]) the “proper names.”² He lived between hands four and phariseis
 three in all probability. The many corrections of the third hand are but of little value, and he must have lived I think in the latter part of the xvth century.³

Some of the “signatures” of the original scribe are still legible at the *top* of some folios; some have been partially cut away, and others are missing altogether. A late hand has added certain signatures at foot of some of the pages. I append a full list of these. The first occurs:

Fo. 21	<i>recto</i> ,	at top of page	<i>a prim. man.</i>	B;	at bottom	b	
„ 29	„	„	„	„	„	ε (1);	„ ζ'
„ 37	„	„	„	„	„	cut away;	„ ζ
„ 45	„	„	„	„	„	ε̄; ι	„ η'
„ 53	„	„	„	„	„	ε; ι	„ θ'

¹ Why *λέντιον* a ‘kreuz’ I do not know, unless with reference to the lowliness of our Lord's action (John xiii. 4, 5).

² See further on, pages viii.—x.

³ See page xxii.

INTRODUCTION.

v

Fo. 61 recto, at top of page <i>a prim. man.</i> $\frac{Z}{i}$; at bottom \bar{i}						
69	"	"	"	"	"	cut away; " 1a
77	"	"	"	"	"	Do.; " 1β
85	"	"	"	"	"	Do.; " 1Γ
91	"	"	"	"	"	nothing; " 1δ
93	"	"	"	"	"	Do.; " nothing
100	"	"	"	"	"	$\frac{\widehat{B}}{i}$; " ιε
108	"	"	"	"	"	$\frac{\Gamma}{i}$; " ις
116	"	"	"	"	"	$\frac{\delta}{i}$; " ιζ
124	"	"	"	"	"	$\frac{\epsilon}{i}$; " ιη
132	"	"	"	"	"	$\frac{\varsigma}{i}$; " ιθ
140	"	"	"	"	"	$\frac{\zeta}{i}$; " κ
144	"	"	"	"	"	nothing; " κα
153	"	"	"	"	"	$\frac{\theta}{i}$; " κβ
161	"	"	"	"	"	$\frac{\kappa}{i}$; " κγ
169	"	"	"	"	"	$\frac{\kappa\alpha}{i}$ (†); " κδ
177	"	"	"	"	"	$\frac{\kappa\beta}{i}$; " κε
185	"	"	"	"	"	$\frac{\kappa\Gamma}{i}$; " κς
193	"	"	"	"	"	$\frac{\kappa\Delta}{i}$; " κζ
201	"	"	"	"	"	$\frac{\kappa\epsilon}{i}$; " κη
209	"	"	"	"	"	$\frac{\kappa\varsigma}{i}$; " κθ
217	"	"	"	"	"	$\frac{\kappa\zeta}{i}$; " λ
225	"	"	"	"	"	$\frac{\kappa\eta}{i}$; " λα
230*	"	"	"	"	"	nothing; " λβ
239*	"	"	"	"	"	Do.; " λγ
247*	"	"	"	"	"	Do.; " λδ

* I mean of course the *numbered* pages.

Fo. 255*	recto,	at top of page	a	prim. man.	nothing ;	at bottom	λϵ
" 263*	"	"	"	"	"	Do. ;	" λϵ
" 271*	"	"	"	"	"	Do. ;	" λζ
" 279*	"	"	"	"	"	Do. ;	" λη
" 287*	"	"	"	"	"	Do. ;	" λθ
" 295*	"	"	"	"	"	Do. ;	" μ

This is all that can be seen on any of the folios.

Quotations from the Old Testament are *sometimes* marked in the margin by > before each line in gold *by the original scribe*.¹ The passages thus marked are fifteen in number, viz.,

Matthew i. 23 ; ii. 6, 15, 18 ; iv. 6, 7, 15, 16. Mark *none*. Luke iii. 4-6 ; iv. 10, 11, 18 ; x. 27. John xix. 24, 37 (but both only *rubro*).

We never once find iota subscript by the first hand,² but iota postscript occurs *more often than not*, though quite partially ; it is used more frequently with substantives than with verbs (but often enough with the latter), and nearly always with the article and pronouns. More often than not the article before such a word as ἡμέρα takes iota post., whilst the noun is not granted it.

The most curious part of the scribe's use of iota postscript is, however, seen when he inserts it quite erroneously ; this he does very often, as is shown by the following lists, which are as full as my best pains and attention could make them. I mention them *all* here, and forbear to swell the volume of my actual collation with such peculiarities. I am aware that this use of iota post- or subscript is not by any means unique (see Dr. Scrivener on Evan. 512 or d^{scr.},³ Evan. 508 or i^{scr.},⁴ Evan. 566 or h^{scr.},⁵ Apoc. 95 or g^{scr.},⁴ and Apoc. 98 or k^{scr.}), but nowhere else is it used in such a scandalously negligent manner. In Matthew it is wrongly inserted 80 times, in Mark 27 times, in Luke about 19 times, in John about 23 times.⁵

Matthew.

- ii. 1, 14, 19, 22. Ἡρώδου.⁶
- ii. 3, 7, 13, 16. Ἡρώδης.⁶
- ii. 6. γῆι.
- ii. 8. προσκυνήσωι.
- ii. 9. ἐπάνωι.
- iii. 1. ἐρήμωι.
- iii. 3. φωνῇι.

Matthew.

- iii. 14. ἐχωι.
- iv. 15. γῆι (*bis*).
- v. 13. ἐξωι.
- v. 14. ἐπάνωι.
- v. 18. γῆι.
- v. 22. ἐκῆι.
- vi. 34. κακίαι.

* I mean of course the *numbered* pages.

¹ See page xvi.

² A few times by the fourth hand, f^o 168 recto. Luke vii. 8, τούτῃ, ἔλλαθ' : vii. 12, πύλῃ, and again Luke xxii. 15, ἐπισυνάγω.

³ Full and exact collation of about 20 MSS. of the Holy Gospels, 1853. Introduction, pp. xxxii. and xxxix.

⁴ Appendix to Codex Augiensis, 1859. Introduction, pp. xxxiv., lxxiii., lxxvi.

⁵ Of the 80 times in Matthew, for instance, it is used 12 times with Ἡρώδης and its cases (see however Dr. Hort, Introduction, p. 314 ; and should perhaps not figure in this list at all, but that the scribe does not write the word thus with any degree of uniformity), 6 times with γῆ nominative, 5 times with ἐπάνω (out of 9 times in which the word occurs in this Gospel), &c.

⁶ But ii. 12, Ἡρώδην.

Matthew.

- viii. 9. λέγω.
 viii. 19. ἀκολουθήσωι.
 viii. 26. μεγάλη (not γαλήνη).
 ix. 13. θέλω.
 x. 42. ἔναι.
 xi. 10. ἀποστέλλω.
 xi. 26. εὐδοκίαι.
 xii. 7. θέλω.
 xii. 31. βλασφημίαι.
 xii. 34. ἐχιδνῶ! (at the end of a line for ἐχιδνῶν).
 xiii. 9. ὦτα.
ibid. ἀκουέτωι.
 xiii. 13. λάλω.
 xiii. 15. καρδίαι (nominative).
 xiii. 17. λέγω.
 xiii. 30. ἐρῶι.
 xiii. 35. ἀνοίξωι.
 xiii. 47. βασιλείαι.
 xiii. 48. ἐπληρώθη (†).
ibid. ἔξωι.
 xiii. 54. σοφαί (this is perhaps the worst; τοῦτο Ἡ σοφίαι for τοῦτω ἡ σοφία).
 xiv. 3. Ἡρώδης (but not in verse 1).
ibid. Ἡρωδίαδα (but not in verse 6).
 xiv. 6. Ἡρώδου.
ibid. Ἡρώδη.
 xv. 28. ὦ (for ὦ!).
 xvii. 12. οὕτωι.
 23. σφόδραι.

Mark.

- i. 20. ὁπίσωι.
 38. κηρύξωι.
 41. θέλω.
 45. ἔξωι.
 iii. 14. ὁπίσωι.
ibid. ὠσι.
 iii. 25. οἰκίαι (second place).
 iv. 28. γῆι.
 v. 22. ἰάμεροσι (†).
 vi. 1. αὐτοῦι (second place)†
 16. Ἡρώδης.
 17. Ἡρώδης.

Matthew.

- xviii. 2. αὐτωι (for αὐτὸ)
 16. ῥῆμαι.
 23. βασιλείαι.
 xx. 1. βασιλείαι.
 15. θέλω.
 xxi. 7. ἐπάνωι (second place).
 8. ἱμάτιαι.
 24. ἐρῶι.
ibid. ποιῶι.
 27. ποιῶι.
 xxii. 2. βασιλείαι.
 20. αὐτῃ.
 38. μεγάλη.
 44. θῶι.
 xxiii. 18. ἐπάνωι.
 xxiv. 35. γῆι.
 xxvi. 12. αὐτῇ.
 13. αὐτῇ.
 18. ποιῶι.
 39. θέλωι.
 42. πίνωι.
 45. ὦραι.
 65. ἱμάτιαι.
 xxvii. 5. ἀργύριαι.
 35. ἱμάτιαι.
 51. γῆι.
 56. ἰωσήι.
 63. κει († κύριε).
 xxviii. 2. ἐπάνωι.
 3. εἰδέαι.
 18. ἐξουσίαι.

Mark.

- vi. 21. Ἡρώδης.
 vii. 6. καρδίαι.
ibid. πόρρωι.
 viii. 3. θέλωι.
 15. Ἡρώδου.
 xi. 8. ἱμάτιαι.
 21. κατηράσωι.
 29. ποιῶι.
 33. ποιῶι.

[N.B. xii. 31. αὐτῇ must not be counted]

- xiii. 31. γῆι.
 xiv. 4. αὐτῇ.

Mark.

- xiv. 25. *πίωι.*
36. *θέλωι.*

Luke.

- i. 34. *γινώσκωι.*
78. *ἀνατολήι.*
iv. 25. *λέγωι.*
39. *ἐπάνωι.*
vii. 35. *σοφίαι.*
viii. 3. *Ἡρώδου.*
ix. 36. *ἡμέραισι* (†).
41. *ὦι* (†).
xi. 27. *μακαρίαί.*
29. *αὐτῇ.*

John.

- i. 5. *σκοτεῖαι* (second place).
N.B. The first, which *should*
have it, has it not.
[i. 17. *ἀλήθειαι* (*sic*)].
i. 19. *μαρτυρίαί.*
ii. 23. *σημεῖαι.*
iii. 30. *αὐτῇ.*
iv. 6. *ᾠραι.*
19. *θεορῶι.*
21. *ᾠραι* (†).
53. *οἰκίαί.*
v. 32. *μαρτυρίαί.*
vi. 39. *ἀναστήσωι.*

Mark.

- xiv. 66. *κάτωι.*
xv. 20. *ἱμάτιαι.*

Luke.

- xii. 19. *ἐρῶι.*
xv. 18. *ἐρῶι.*
xvi. 24. *μονι* (†).
xviii. 5. *ἐκδικήσωι.*
xx. 43. *θῶι.*
xxi. 32. *αὐτῇ.*
33. *γῇ.*
34. *ἡμέραι.*
xxiii. 53. *οὐδέπωι.*

John.

- vii. 18. *ἀδικίαί.*
viii. 15. *κρίνωι οὐδένα* (2).
17. *μαρτυρίαί.*
20. *ᾠραι.*
ix. 5. *ὦι.*
x. 9. *θύραι.*
xii. 47. *κρίνωι* (first place).
49. *εἴπωι.*
xv. 10. *μενῶι.*
xvii. 26. *τῶι* (for τὸ).
xix. 23. *μέρηι.*
xx. 26. *ὀκτωι.*

Burgon, and Scrivener after him, are wrong about proper names being subscribed in an unusual way in this codex. The example given by Burgon is *Υγαββαθα* in John xix. 13; *γαββαθα* is subscribed, I admit, but thus *γαββαθα* and *rubro* by some previous *possessor*. So is *ἀριμαθαίας* (John xix. 38), but so are numbers of other words (*not* proper names), a full list of which, for regularity's sake, I append. Mr. Simcox ventures a feeble remonstrance by saying (referring to Scrivener's *Introduction*, 3rd edition), that the statement advanced about this matter is "scarcely accurate," but speedily makes matters worse by adding: "In certain chapters, especially towards the end of *each*¹ Gospel, some words (*mostly*,¹ but not all, proper names) are so subscribed." The facts of the case are these: The marks were made (apparently everywhere, except in three places in St. John's Gospel, and perhaps also there) for certain purposes—either devotional, critical, or liturgical by a previous possessor about 1400 A.D.² *No proper name* is subscribed

¹ The italics are mine.

² For somewhat similar marks in the Codex Bezae [in fact (*see folios 191 recto, 225 recto, &c.*), some of the marks in Ev. 604 are identical in shape, thus, *Γ*.] *see* Scrivener, *Introduction to Cod. Bezae*, p. xxviii.

in either Gospel of St. Matthew or St. Mark, and in that of St. Luke only one! In Matthew there are 121 words or passages (not proper names) thus subscribed in red; in Mark only 2 in the whole Gospel (certainly 'towards the end'); and in Luke 23. In St. John's Gospel there are 5 words subscribed, 2 of which are *τίνα*, and the others proper names. See the following list:—

Matthew.

- vii. 21. οὐ πᾶς.
 x. 26. οὐδέν.
 30. ὑμῶν.
 xi. 12. ἡ βασιλεία.
 15. ὁ ἔχων.
 23. καὶ σύ.
 28. δεῦτε.
 xii. 7. ἔλεον.
 xiii. 9. ὁ ἔχων.
 28. ἐχθρὸς.
 43. ὁ ἔχων.
 54. πόθεν.
 56. πόθεν.
 xiv. 24. ἦν γὰρ.
 27. θαρσεῖτε.
 30. κὲ σῶσον.
 31. ὀλιγόπιστε.
 xv. 3. διατί.
 4. τίμα.
 8. ὁ λαός.
 10. ἀκούετε.
 13. πᾶσα.
 14. τυφλοί.
 17. ἀκμὴν.
 19. ἐκ γὰρ.
 20. τὸ δὲ.
 22. ἐλέησον.
 23. ἀπόλυσον.
 26. οὐκ ἔστι.
 xvi. 23. ὑπαγε.
 24. εἰ τις.
 25. ὅς γὰρ.
 26. τί γὰρ.
 xvii. 4. κύριε.
 5. οὗτος.
 17. ἕως (*prim.*)
ibid. ἕως (*secund.*)
 20. ἐὰν.
 xviii. 7. ἀνάγκη.

Matthew.

- xviii. 11. ἦλθε.
 16. ἵνα.
 20. οὗ γὰρ.
 26. μακροθύμησον.
 xix. 6. ὁ οὖν.
 9. ὅς.
 11. οὐ.
 12. ὁ δυνάμενος.
 14. τῶν γὰρ.
 17. εἰ δὲ.
 23. ἀμὴν.
 26. παρὰ.
 27. τί ἄρα.
 30. πολλοί.
 xx. 6. τί ὧδε.
 13. ἐταῖρε.
 14. ἄρον.
 16. οὕτως.
ibid. πολλοί.
 22. οὐκ οἴδατε.
 26. οὐχ οὕτως.
 31. ἐλέησον.
 32. τί θέλετε.
 xxi. 13. ὁ οἶκος.
 16. ἐκ στόματος.
 19. μηκέτι.
 22. καὶ.
 24. ἐρωτήσω.
 28. τί δὲ.
 31. ἀμὴν.
 41. κακοὺς.
 42. λίθον.
ibid. παρὰ.
 43. ἀρθήσεται.
 44. καὶ ὁ.
 xxii. 12. ἐταῖρε.
 14. πολλοί.
 18. τί με.
 21. ἀπόδοτε.

Matthew.

- xxii. 32. ἔγω.
 36. διδάσκαλε.
 38. αὐτῇ.
 40. ἐν ταύταις.
 46. καὶ.
 xxiii. 2. ἐπὶ τῆς.
 5. πλατύνουσι.
 12. ὅστις.
 13. οὐαὶ.
 14. οὐαὶ.
 15. οὐαὶ.
 16. οὐαὶ (*nigro*).
 23. οὐαὶ.
ibid. ταῦτα.
 25. οὐαὶ.
 27. οὐαὶ.
 29. οὐαὶ.
 xxiv. 8. πάντα.
 13. ὁ δὲ.
 15. ὁ ἀνα...
 28. ὅπου.
 35. ὁ οὐρανός.

Mark.

- xiv. 13. κεράμιον.

Luke.

- vi. 39. μῆτι.
 41. τί.
 42. ὑποκριτά.
 43. οὐ γάρ.
 44. οὐ γάρ.
 45. ἐκ γὰρ.
 x. 37. πορεύου.
 xi. 42. οὐαὶ.
 43. οὐαὶ.
 44. οὐαὶ.
 46. οὐαὶ.
 47. οὐαὶ.

John.

- xviii. 4. τίνα.
 7. τίνα.
 xix. 13. γαββαθᾶ.

Matthew.

- xxiv. 42. γρηγορεῖτε.
 44. διὰ.
 46. μακάριος.
 51. ἐκεῖ.
 xxv. 9. μὴποτε.
 11. κἔ κἔ.
 12. οὐκ.
 13. γρηγορεῖτε.
 34. δεῦτε.
 40. ἀμὴν.
 41. πορεύεσθε.
 45. ἀμὴν.
 xxvi. 8. εἰς τί ἦ.
 26. λάβετε.
 27. πίστε.
 35. κἂν.
 50. ἔταίρε.
 73. γὰρ.
 xxvii. 4. τί πρὸς.
 64. καὶ ἔσται.
 65. ἔχετε.

Mark.

- xiv. 38. τὸ μὲν.

Luke.


- xi. 52. οὐαὶ.
 xii. 2. οἶδεν.
 5. γέενναν.
 6. ἀσσαρίων.
 19. ἀναπαύου.
 35. ἔστωσαν.
 42. σιτομέτριον.
 xxiii. 31. ὅτι.
 34. περ.
 42. μνήσθητι.
 51. ἀρριμαθαίας.



John.


- xix. 17. γολγοθᾶ.
 38. ἀρριμαθαίας.

The following compendia scribendi (a few examples out of many) are interesting :—


- Matt. v. 22, &c., Φ for $\tau\phi$.
 „ vi. 24, &c., $\xi\nu\zeta$ for $\epsilon\nu\sigma$.
 „ xiii. 43, $\eta\lambda\iota\zeta$ for $\eta\lambda\iota\sigma$. } These forms occur frequently.
 „ iv. 14, $\frac{A}{S}$ for $\delta\iota\alpha$ also Mark ii. 23.27. Luke v. 19, $\delta\iota\alpha$ *secund.* 22 (in $\delta\iota\alpha\lambda\omicron\gamma\iota\zeta\epsilon\sigma\theta\epsilon$);
 „ v. 10, $\bar{\omega}\sigma\iota\lambda\epsilon\acute{\iota}\alpha$ (*sic*) pro $\beta\alpha\sigma\iota\lambda\epsilon\iota\alpha$.
 „ vii. 1, and often, H for $\gamma\alpha\rho$, and sometimes H .
 „ vii. 27, $\pi\bar{\iota}\hat{\sigma}\iota\sigma$ for $\pi\tau\hat{\omega}\sigma\iota\varsigma$.
 „ xiv. 10, $\phi\upsilon\lambda\kappa\hat{\eta}$ for $\phi\upsilon\lambda\alpha\kappa\hat{\eta}$.
 „ xvi. 11, Θ for $\delta\tau\iota$, and elsewhere.
 „ xxii. 21, O^{\wedge} (for $\omicron\nu$) above the line; *sic* Luke iii. 10 and xi. 13; and John xvi. 22.
 „ xxii. 45, I for $\epsilon\sigma\tau\iota$ at the end of a line; so also Luke v. 39, John viii. 54.
 Mark i. 10, $\delta\iota\alpha\beta\alpha\acute{\iota}\nu$ for $\delta\iota\alpha\beta\alpha\acute{\iota}\nu\omega\upsilon$ in the middle of a line; such contractions are now and again made in the middle of a line.
 „ i. 16, $\sigma\iota\mu\omega\bar{\nu}$ = $\sigma\acute{\iota}\mu\omega\upsilon\alpha\upsilon$?
 „ iv. 27, $\eta\mu\epsilon\acute{\nu}$ *sic* pro $\eta\mu\acute{\epsilon}\rho\alpha\nu$; thus also in one other place.
 „ iv. 35, *capital* in gold S (*sic*) for $\kappa\alpha\iota$.
 „ xv. 41, $\delta\iota\eta\kappa\omicron\nu\varsigma$ (end of line and page) for $\delta\iota\eta\kappa\omicron\nu\omicron\nu$.
 Luke i. 18, end of line A^{\wedge} for $\alpha\upsilon\tau\eta\varsigma$; *sic* also Luke vii. 35, and same symbol for $\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon\varsigma$, ix. 3 and 54.
 „ i. 65, end of line $\text{T}\hat{\varsigma}$ for $\tau\omicron\upsilon\varsigma$, more often ξ .
 „ iii. 10, see Matt. xxii. 21.
 „ iii. 19 (and elsewhere) P for $\pi\epsilon\rho\iota$, *prim.*
 „ vii. 38, F at end of line for $\tau\alpha\acute{\iota}\varsigma$.
 „ viii. 56, $\mu\eta\gamma\rho\acute{\iota}$ *sic* for $\mu\eta\delta\epsilon\nu\iota$, the only time I have noticed the symbol γ for $\delta\epsilon$ in the middle of any word, except John xviii. 38, $\omicron\upsilon\gamma\mu\alpha\nu$ for $\omicron\upsilon\delta\epsilon\mu\alpha\nu$.

fo. 190a. Luke xii. 16, } at the end of a line  for the "παρὰ" in παραβολῇν.
191b. 41, }

καί. Often in full, often , and often  on the last line of a page, where there was room for the flourish.


δε occasionally in full, but most often .




The alphabet, to be gathered from Evan. 604, is as follows :—



α = as a rule α, sometimes .


β = occasionally β, often u; sometimes 6.


γ = nearly always V, sometimes Γ and .

δ = most often δ, sometimes .

ε = ε except in combination { in combination with ξ thus, 
in combination with ρ or κ,  or .



ζ = often , sometimes .



η = generally H, fairly often .




θ = θ or .


ι = I.

κ = most often K, occasionally u.

λ = λ or , thus αλλα, .


μ = , often .


ν = N sometimes, most often , occasionally  or  (like ours, and very similar to Eta).


ξ = , beginning no higher above the line than α or κ.

ο = very neat o, sometimes quite round, at others of a longer shape.


π =  or , πτ = .


ρ = ρ, or  with another letter before it.

σ = generally σ, in fact nearly always thus, whether in middle or at end of words, but occasionally .

τ = .

υ = υ somewhat angular, but not always.

φ = .

χ =  crossed somewhat low down.

ψ = **+** nearly always. I have met with ψ fo. 198a, line 10, Luke xiv. 26.

ω = mostly **ω**, but often open **ω** when it is rather long and low-shaped.

The scribe is very strict in not ending lines with οὐκ or οὐχ, and is careful to commence the next line with the final consonant of these words.¹

CONTRACTIONS.

σταυρός, ἰησοῦς, χριστός, δαβίδ, μήτηρ, πατήρ, σωτήρ, σωτηρία, σωτήριος, πνεῦμα, κύριος, Ἰσραήλ, οὐρανός, οὐράνιος, θεός, ἄνθρωπος, and their cases are always contracted as follows:

στρως, ἰσ, χσ, δαδ, μηρ (μρα, &c.), πηρ (πρσ, &c.), σπηρ, σρια, σριος, πνα, κσ, ιηλ, οῦνωσ, οῦνωος, θσ, ἀνωσ, except in the following places:

Matthew.

v. 45. οὐρανοῖς in full.

xvi. 23. ἀνθρώπων „

Mark.

i. 27. πνεύμασι in full.

xi. 25. οὐρανοῖς „

Luke.

i. 69. δαβίδ* δαβιδ**

ii. 14. ἀνθρώποις.

iii. 21. οὐρανόν.

38. θεοῦ (noteworthy).

iv. 36. πνεύμασι (sic).

Other contractions are ἐθν. for ἐθνῶν &c.

νιός, ἱεροσόλυμα, ἱερουσαλήμ, θυγάτηρ, &c., are, on the other hand, always written in full, except in the following places:

Matthew.

i. 23. ἑν.

iii. 17. ἑς.

Mark.

x. 47. ὅς.

Luke.

i. 13. ἑν.

31. ἑν.

ii. 25, 38, 41, 43. ἑλημ.

iii. 2. ἑν.

v. 17. ἑλημ.

vi. 17. ἑλημ.

ix. 31, 53, ἑλημ.

Matthew.

xix. 12. οὐρανῶν in full.

xxiv. 31. οὐρανῶν „

Mark.

xii. 36. δαβιδ in full

xv. 32. σταυροῦ „

Luke.

xi. 16. οὐρανοῦ.

26. πνεύματα.

xii. 53. πατρί.

xvi. 13. θεῷ.

Matthew.

xvii. 15. ἑν.

xxiii. 37. ἑλημ (bis).

Luke.

x. 30. ἑλημ.

xiii. 4, 22, 33. ἑλημ.

34. ἑλημ (prim. ; non secund.).

xix. 11. ἑλημ.

xxi. 20, 24. ἑλημ.

xxiii. 28. ἑλημ.

xxiv. 13, 18, 33, 47, 49, 52. ἑλημ.

¹ See Westcott and Hort, Introduction, p. 315.

κύριος is very rightly written in full in Matt. vi. 24; also in the following places:

Matt. x. 25, xii. 8, xviii. 27, 31, 32, 34, xxi. 40, xxiv. 42, 45, 46, 48, 50, xxv. 18, 19, 21 (*bis*).

Mark ii. 28, xii. 36 (κυρίῳ only).

Luke vii. 6, x. 21, xii. 36, 37, 43, 45, 46, 47, xiv. 22, 23, xvi. 3.

John xii. 21, xv. 15, 20, xx. 15.

The *Breathings* are correctly given; sometimes round ' , sometimes in the older style ' ' but less often thus than in the former way. I have not systematically noted every difference, nor even left all I have noted in my collation; but those of any importance have of course been taken account of. The scribe not unoften left out breathings (as I have notably seen to be the case in Evan. 33); e.g. Matt. vi. 2 ρυμαῖς, Matt. v. 21, 27, 31, 33, 38 ἐρρέθη, and Matt. v. 43, ἐρρέθη, &c. Note further Matt. x. 7 κηρύσσετε, xi. 1 κηρύσσειν, Mark i. 39 κηρύσσων, Matt. vii. 13, 14 ὁδός, Matt. viii. 29 and elsewhere (but not quite uniformly) ὦδε, Matt. x. 18 ἡγεμονας, Mark iii. 26 αὐτὸν, iii. 33 ἐστι, iv. 34 ἐλάλει, v. 37, ἀφῆκεν, x. 25 ραφιδός, xiv. 45 ραββί, ραββί. Notice specially Luke x. 27 ὅλης *qualiter*, evidently with intention. N.B. Mark xiv. 57, the breathing to ἐψευδομαρτυροῦν is in *red*.

The *accents* are very correct as a rule; there are a few peculiarities such as πιλᾶτος sometimes, ὁσφὺν, ἄρον for ἄρον, πνεύμασι, &c.

The *punctuation* consists of the three round stops—above, below, and in the middle of the line,—the comma, and the semicolon of interrogation; the first four are partially and incorrectly attended to, and the latter is more often neglected than inserted; it is given for instance 49 times out of about 160 in St. Matthew, and I think the proportion in the other Gospels would be a little higher. The first time it occurs in Matthew is in chapter iii. 14 after πρὸς με. It is inserted at Matthew xx. 12 and xxvi. 40 after καύσωνα and οὕτως respectively, and is noteworthy after σῶσαι in Matt. xxvii. 42 and Mark xv. 31. In Matt. iv. 7 the codex reads ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς πάλιν γέγραπται, &c. In Mark v. 21 εἰς τὸ πέραν. πάλιν. Mark xii. 10 γωνίας; xvi. 6 ἐσταυρωμένον; Luke xii. 23 ἐνδύματος; John iv. 48 πιστεύσῃτε; v. 45 πρᾶ; vi. 70 ἐξελεξάμην; vii. 19 νόμον; (*primo loco*) vii. 21 ἔχεις; xiv. 28 ὑμᾶς;

The *apostrophs* is often neglected where we would insert it, and inserted where we no longer use it; e.g. Mark iv. 34, &c. κατιδιαν (almostly uniformly), Mark xiv. 19 καθείς, John i. 52, &c. ἀπαρτι, and Matt. i. 16, &c. ἐξ' ἧς, Matt. vi. 26, οὐχ' ὑμεῖς, Matt. vi. 16, &c. ὅτ' ἂν (nearly always), Luke i. 7 καθότι, &c.

ITACISMS.

In St. Matthew's whole Gospel there are only about 33 cases of *itacism*. I notice η for ι once; η for ε 4 times; ω for ο 9 times; ο for ω 7 times; ι for ε once; ι for ε once; ι for η 6 times; α for ο once; η for ε once; αι for ε once; υ for η once.

In St. Mark about 32. I notice ο for ω 17 times; ω for ο 4 times; ε for η twice; η for ε once; ε for ι once; ι for η 5 times; ε for αι twice.

But in St. Luke some 102. I notice ω for o 12 times; o for ω 30 times; η for ϵ 15 times; ϵ for η 3 times: η for ι 6 times; ι for η 9 times; η for ν once; ι for ϵ 8 times; ϵ for ι 3 times; ι for ν twice; α for ϵ 10 times; ϵ for α once; ϵ for α once; α for ι once.

In St. John some 38. I notice o for ω 16 times; ω for o once; ι for η 7 times; η for ι 3 times; ϵ for α 5 times; α for ι once; ι for ϵ once; ϵ for η once; η for α twice; α for ι once.

There are some cases of $\delta\mu\iota\omega\sigma\tau\epsilon\lambda\epsilon\upsilon\tau\omicron\nu$, but these are few and far between, as the scribe was most careful. See however, Luke vii. 39 $\epsilon\nu$ *post* $\epsilon\lambda\pi\epsilon\nu$, ix. 19 $\pi\rho\omicron\phi\eta\tau\iota\varsigma$, xv. 27 $\alpha\delta\epsilon\lambda\phi\omicron$, and John xv. 4 — $\mu\epsilon\acute{\iota}\nu\alpha\tau\epsilon$ $\epsilon\nu$ $\epsilon\mu\omicron\iota$, $\kappa\acute{\alpha}\gamma\omega$ $\epsilon\nu$ $\upsilon\mu\iota\nu$. See also Mark ii. 19, xv. 8.

There only remain to be considered the cases of ν $\epsilon\phi\epsilon\lambda\kappa\nu\sigma\tau\iota\kappa\acute{\alpha}$, and of $\omicron\upsilon\tau\omega\varsigma$ before a consonant. The superfluous nu occurs 114 times in *Matthew*, chiefly with verbs, but fully a third of these have been erased, I think by the scribe himself, who was his own $\delta\iota\omicron\rho\theta\omega\tau\eta\varsigma$. In *Mark* ν $\epsilon\phi\epsilon\lambda\kappa$. occurs 92 times, none of which (as far as I remember) have been erased. In St. *Luke's* gospel 147 times,¹ and in that of St. John only 22.

There is no hiatus for want of it that I know of in any of the Gospels except Luke xxii. 25 $\epsilon\iota\tau\epsilon$. $\omicron\upsilon\tau\omega\varsigma$ before a consonant occurs about 13 times in *Matthew*, 4 times in *Mark*, 10 times in *Luke*, and 6 times in *John*.

A previous possessor (*manus tertia*) and attentive student has written $\Gamma\omega$ in the margin opposite the following 57 interesting passages:

Matt. v. 14, 32, 36, 44; vi. 24; x. 35; xi. $\left. \begin{smallmatrix} 27 \\ 28 \end{smallmatrix} \right\}$; xii. 30, 33; xv. 14; xix. 6 (rubro); xix. 30; xx. 16; xxii. 14; xxiv. 12, 13; xxv. $\left. \begin{smallmatrix} 28 \\ 29 \end{smallmatrix} \right\}$ (rubro); xxvi. 40.

Mark ii. 22; iv. 22; viii. 35; x. 27, 31, 44.

Luke iv. 24; v. 31; vi. 36; viii. 17; ix. 25, 50; x. 7, 22; xi. 9, 17, 23; xii. 2, 30, 37, 40, 47; xiv. 11, 24 ($\pi\omicron\lambda\lambda\omicron\iota$ $\gamma\alpha\rho$, &c.; see collation); xvi. 9, 10; xvii. 33; xviii. 14.

John i. 18; iii. 6, 8, 28, 34; v. $\left. \begin{smallmatrix} 19 \\ 20 \end{smallmatrix} \right\}$, 23; vii. 4; viii. $\left. \begin{smallmatrix} 47 \\ 48 \end{smallmatrix} \right\}$; xiii. 16; xvi. 24.

I must now turn for a moment to Mr. Simcox' collation of St. Luke's Gospel in this manuscript; and let me say at the outset that I would far rather leave what follows unwritten, but that it is a duty to call attention to the shortcomings of his publication in the *Journal of Philology* (see page i.) both for his own sake and for that of those students into whose hands his collation has fallen.

I cannot commend Mr. Simcox' accuracy; I had hoped that after Tischendorf's labours, and after Dr. Scrivener's accurate collations with their masterly Prolego-

¹ In the Gospels of *Matt.* and *Mark* I have not noted down the various occurrences of ν $\epsilon\phi\epsilon\lambda\kappa$., but in *Luke* and *John* I have, and I give them in my collation. Here again I cannot agree with Mr. Simcox, who makes it occur 102 times in the first 12 chapters of *Luke*, and 15 times in the last 12, or 117 altogether; I make 127 in the first 12 chapters and 20 in the last 12 or together 147 as above. I have placed a numeral after every one in my collation, so that they stand ready for verification. He says further, 'always in the 3rd person singular of verbs except vi. 2, $\sigma\delta\beta\beta\alpha\sigma\iota\nu$ '; he should have added iv. 31 where $\sigma\delta\beta\beta\alpha\sigma\iota\nu$ also occurs.

mena¹ no one would enter the field afresh without having first thoroughly studied under their guidance, without having learned their methods, and without possessing accuracy—that indispensable quality—in a large degree. Accuracy (as Dr. Scrivener reminds me) is, I am aware, only comparative, and I for one am very far from thinking my work is, or ever will be, *quite* accurate, but Mr. Simcox should have done better. In his introductory statement even (pp. 454, 455.) I find myself hopelessly at issue with him on almost every point raised. Thus, when he says “Without pretending to be an expert palæographer, I feel pretty confident that “the second hand’s corrections in ink are in the same writing as the gilt τίτλοι. “This should be noticed, because his corrections are usually confined to the filling-up of *lacunae* like those in (Luke) vi. 48–49,” &c. &c., I reply, “Without being an expert palæographer, I am absolutely certain that the gilt τίτλοι were *not* written by this xvth century hand who made these marginal additions and corrections.” True, both the τίτλοι and marginal readings are in a round, fat hand, the orthography of which looks at first something alike. In the first place, however, the τίτλοι were *first* written in *red* (as was usually the case) and then gilt; this process had the result of making the scribe’s real hand look *fuller* than it really was, especially as the gold was mixed with much grease. Secondly, if Mr. Simcox will compare the *actual letters* of the τίτλοι he will see that not only are they in shape and style exactly similar to those in the body of the text, but they are precisely similar to the writing in the *tables* of κεφάλαια prefixed to the first three Gospels; and I do not suppose that he would venture to say that *these* were not the work of the original scribe. Indeed all the other gilt ornamentation, *Eus. ἀρχ. τελ.* are by the original scribe, who, for some reason or another left them unfinished. Again, Mr. Simcox says (p. 455), “the accents and “ι adscript are tolerably correct.” How can he make such a statement with regard to iota in view of the foregoing lists! And indeed how can he say iota adscript is “tolerably correct”? It occurs most irregularly, and as I have said, often met with in the following form: ἐν ταυτη τη ἡμερα (one out of three). See for instance John i. 5, σκορεια, *primo loco* should have iota, and is *not* granted it; σκορεια *secundo loco* should *not* have iota, but *has* it!

“The punctuation also is systematic and intelligible . . . for ordinary stops “a simple point is used, with power varying as it stands above, on, or below the “ruled line along the tops of the letters.” I say the punctuation is *hardly* systematic, and *as a rule* not intelligible. Let any one take up the Codex, and he will find these stops—whether above, on, or below the line—often inserted in the most absurd places and to the detriment of the sense. Again, Mr. Simcox omits to notice the comma, which is not unfrequently met with, and is thicker towards the end of *St. Luke’s* Gospel than anywhere else.

“Quotations from the O. T. are marked in the margin by {.” As I have shown above (p. vi.) this is but rarely the case, and not generally so, as one would infer from this statement.

¹ Introductions to *Collation of 20 MSS. of the Gospels*, to *Codex Augiensis* and to *Codex Bezae*; in the first he displays thorough acquaintance with his subject; in the second he shows absolute mastery of it, and in the third he is bewildering in detail.

"Obvious slips of the pen are also omitted; and so are peculiarities of spelling."

Behind this of course Mr. S. is pretty safe, yet what are we to think of his citing *ἀλλα* Luke xxii. 53, when he does not cite *ἀλλ'* in v. 14, 32; vii. 7, or *ἀλλα* vi. 27?

"The form *ἐπταν* occurs 4 times in the former half of the Gospel, once (xix. 25) in the latter."

As far as the first part of this statement goes it is perfectly correct; the passages (not cited) being Luke i. 61; v. 33; vii. 20; and ix. 19; but with the second half, where, fortunately (or unfortunately) Mr. S. gives us the reference, viz. chap. xix. 25 I can not agree. Not noticing this passage to be noted in my collation for *ἐπταν*, I again consulted the codex, and found by what light I had that *ἐπτον* was the reading—folio 210 *verso*, at the end of line 12 *ἐπτο*.

On page 464 he says that 22 to 24 readings in the first 4 chapters are almost or altogether unique "so far as he is aware." So far as I am aware there are only 14 to 16 really unique, a list of which see further on. Among these are several "*Latin*" readings, notably i. 13, 66; ii. 38; iii. 23; iv. 1, though having on their side only a minority of the *Latin* authorities. The other 8 readings which Mr. Simcox thought unique [probably i. 7 — *ἦσαν*, i. 19 *ὁ δε ἀποκριθεις* (*προ και ἀποκριθεις ὁ ἀγγελος*), i. 33 *τον αἰωνα*, i. 38 *ὁ ἀγγελος ἀπάντης*, iv. 5 *τας βασιλειας πασας*, iv. 20 *ἐνατενίζοντες*, iv. 25 — *ὑμιν*, iii. 29 *ἰωρημ* or iv. 26 *ἄρετρα*] are nearly so, it is true, but they are each supported by one or more well-known Greek MSS.

By far the most noteworthy innovation is at ii. 13, *λόγω* (*προ ἀγγέλῳ*) and the omission in iii. 22 of the words *ὁ υἱὸς μου* is strange. Very interesting too are i. 13 + *κυριου* (*post ἀγγελος*) and iv. 1 *ὑπο του πνο*.

On page 465 he says: "But what is to be said of the . . . monstrous reading which caught my eye in John vij. 39, *ἐβαπτίσθη* for *ἐδοξάσθη*," and adds, this "*could not be a mere slip of a mediæval scribe, least of all in so familiar a passage as the Whitsunday Gospel*." Now no readings really 'catch the eye' so much that the inspector of MSS. should not see a various reading in the margin on the same page; yet, here we have in the *margin directly opposite*, by the *first hand* *ἐδοξάσθη*, which he should at least have *mentioned*.

As regards the collation itself pp. 455-464, Mr. Simcox has omitted to notice 8 additions, 18 omissions, about 64 substitutions, and 6 transpositions.

I may as well mention them:—

ADDITIONS.

Luke.

- iv. 4. + *ὁ* (*ante ἰησοῦς*).
- vi. 25. + *νυν* (*post ἐμπελησμένοι*).
- ix. 21. see further on.
- x. 38. + *ὁ ἰησοῦς* (in marg. *a prima manu*; see collation).

Luke.

- xi. 29. + *γενεα* (*ante πονηρά*). See further on.
- xii. 35. + *δε* (*post ἔστωσαν*).
- xiv. 24. *ἴπ.* + *πολλοὶ γὰρ εἰσι κλητοὶ ὄλγοι δε ἐκλέκτοι*.
- xix. 1. + *ὁ ἰησοῦς* (*post διήρχετο*).

OMISSIONS.

Luke.	Luke.
i. 18. — ταῖς.	ix. 50. εἶπεν δὲ (— καὶ) [see also in list of <i>substitutions</i>].
ii. 39. — κυρίου.	xi. 7. — μου.
iii. 15. — τοῦ <i>secund.</i>	33. — δὲ.
vi. 28. — καὶ.	xv. 26. — αὐτοῦ.
vii. 9. — ταῦτα.	xvii. 26. — τοῦ, <i>prim.</i>
12. αὐτῇ χήρα (— ἦν). [see also in list of <i>substitutions</i>].	xviii. 32. — καὶ ὑβρισθήσεται.
viii. 21. — αὐτόν.	xx. 5. — οὖν.
ix. 12. — τοὺς.	xxi. 36. — ταῦτα.
46. — ἐν.	xxiii. 25. — αὐτοῖς.

SUBSTITUTIONS.

Luke.	Luke.
i. 2. παρέδωσαν (?).	x. 4. βαλλάντιον.
8. ἐναντίον.	13. ἐγενήθησαν (<i>pro</i> ἐγένοντο).
24. αὐτὴν (<i>pro</i> ἑαυτήν).	17. ὑμῖν (<i>pro</i> ἡμῖν).
46. μεγαλύνῃ (?).	25. ποιῶν (<i>pro</i> ποιήσας).
69. δαυὶδ.*	x. 28. ποιῇ.
ii. 37. αὐτῇ εἰς (<i>pro</i> αὐτῇ).	36. ἰσὺ εἰς* (<i>pro</i> τίς), without interrogation after ληστᾶς.
iii. 11. ἔλεγεν (<i>pro</i> λέγει).	xi. 12. αἰτήσῃ.
15. μήτι (<i>pro</i> μήποτε).	25. ἔλθων.
22. εὐδόκησα.	27. βαστασα.
iv. 18. εἵνεκεν (<i>εἰς</i>).	38. ἐβαπτίσατο.
25. Ἡλία εἰς (<i>pro</i> Ἡλίου).	xii. 4. ἀποκτενόντων.
40. οἱ ἔχοντες (<i>pro</i> ὅσοι εἶχον).	10. το δε εἰς (?).
v. 7. ἐλθόντος.	11. μεριμνήσῃ.
28. ἠκολούθει.	15. αὐτῷ (<i>pro</i> αὐτοῦ <i>prim.</i> , non <i>secund.</i>)
vi. 23. χάρητε.	20. ἀφρον.
34. δανίζουσιν (?).	23. ἐνδήματος; (?).
38. πεπιάσμενον (?).	24. ἀποθῆκα* (?).
vii. 2. ἐμελλε.	25. προσθήναι.
[vii. 12. αὐτῇ χήρα (— ἦν) (already counted for an omission)].	27. νήθη (?).
36. τὸν οἶκον.	48. ἀπ' (<i>pro</i> παρ').
viii. 10. ἴδωσι (<i>pro</i> βλέπωσι).	53. ἐπι (<i>pro</i> ἐφ').
18. ἔαν (<i>pro</i> ἄν) δις.	59. τον (<i>pro</i> το).
<i>ibid.</i> ἔχει δις.	xiii. 3. μετανοεῖτε (?).
23. λάλαψ (?).	34. νοσῖαν.
26. ἀντιπερα.	xiv. 9. μετα.
29. παρήγγειλε.	15. εἶπε πρὸς αὐτον.
[ix. 50. εἶπεν δὲ (— καὶ), (already counted for an omission)].	16. μεγαν.
51. ἐστῆρισεν.	xv. 4. ἐνανηκουταενέα (?).
60. διάγγελε.	7. „ (?).

INTRODUCTION.

xix

Luke.	Luke.
xviii. 7. ποιήσῃ.	xxii. 34. φωνήσῃ (?)
xxi. 34. βαρηθῶσιν.	47. αὐτοὺς (<i>pro</i> αὐτῶν).
xxii. 19. ἡμῶν (<i>pro</i> θμῶν).	xxiii. 1. ἡγαγον.

Opposite about a dozen of the above I have placed a mark of interrogation, for it is open to question whether Mr. Simcox *purposely* omitted them from his printed collation or not.

TRANSPOSITIONS.

Luke.	Luke.
ii. 19. συνεήρη (<i>sic</i>) πάντα.	xi. 11. αὐτῷ ἐπιδώσει; (<i>secundo loco</i>).
vii. 38. ὀπίσω παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ.	xiii. 6. ζητῶν καρπὸν.
<i>ibid.</i> τοῖς δάκρυσιν (<i>sic</i>) ἤρξατο, etc.	xxiv. 4. ἄνδρες δύο.

Besides the above 96 specimens, add, and note very specially :—

Luke	v. 19. — διά	should be	— δια <i>prim.</i>
"	vii. 42. — αὐτῶν	" "	— αὐτῶν <i>secund.</i>
"	viii. 25. — ἔστιν	" "	— ἔστιν <i>prim.</i>
"	27. — αὐτῷ	" "	— αὐτῷ <i>secund.</i>
"	37. — τὸ	" "	— τὸ <i>secund.</i>
"	ix. 51. — αὐτοῦ	" "	— αὐτοῦ <i>secund.</i>
"	x. 2. δὲ (<i>pro</i> οὖν)	" "	δὲ (<i>pro</i> οὖν <i>prim.</i>)
"	33. — αὐτον	" "	— αὐτον <i>secund.</i>
"	xi. 8. δίδωσιν (<i>pro</i> δώσει)	" "	δίδωσιν (<i>pro</i> δώσει <i>prim.</i>)
"	xiv. 26. αὐτοῦ (<i>pro</i> ἑαυτοῦ)	" "	αὐτοῦ (<i>pro</i> ἑαυτοῦ <i>prim.</i>)
"	xvi. 1. αὐτῷ (<i>pro</i> αὐτοῦ)	" "	αὐτῷ (<i>pro</i> αὐτοῦ <i>secund.</i>) [See below.]
"	xxiii. 27. — καὶ	" "	— καὶ <i>secund.</i> [See below.]
"	55. — καὶ	" "	— καὶ <i>prim.</i>
"	xxiv. 18. — ἐν	" "	— ἐν <i>prim.</i>

Further, it is necessary to note the following :

- Page 455, col. 1. Luke i. 21. "nullo sequenti puncto" is wrong.
- " 455 " 1. Transfer the last line to its proper place in the next column after the first reading from verse 28.
- " 456 " 2. Luke iv. 3. Supply the verse number, "3" before καὶ εἶπεν] εἶπεν δε.
- " 457 " 1. " iv. 18. Transpose the order of the two various readings in this verse.
- " 457 " 1. " iv. 20. Supply the verse number, "20" before πάντων . . . ἀπενίζοντες] &c.
- " 457 " 1. " iv. 23. *Not* πάντας, but παντός*, awkwardly made πάντως (thus, παντ ~~ος~~) by a later hand.
- " 457 " 1, line 12. The verse number should be 24 not 26.
- " 457 " 1. For Luke iv. 33-4, read Luke iv. 34, *init.* and insert "in margins" after *recentior*.

- Page 457 col. 1. Luke iv. 34. No notice is taken of λεγων*** in the margin.
- „ 457 „ 1. „ iv. 36. For πάντ' read πάντ~ (i.e. πάντας).
- „ 457 „ 1. Transpose last two readings giving the verse number "6" to ἰχθύων πλῆθος and supplying the verse number, "7" before — τοῖς.
- „ 457 „ 2. Luke v. 30. The note on this passage is superfluous, as so many other stops are misplaced.
- „ 457 „ 2. „ v. 38. For ὁμότεροι read ἀμότεροι.
- „ 458 „ 1. „ vi. 25. "οἱ ἐμ in rasura" is unnecessary, as so many other "in rasura" are not mentioned.
- „ 458 „ 1. „ vi. 26. Supply in marg. after "altera."
- „ 458 „ 1. „ vi. 29. For χιτῶνα read χιτῶνα.
- „ 458 „ 1. „ vi. 35. For ἐστι γρηστος read ἐστι χρηστος.
- „ 458 „ 2. „ vi. 48. Supply in marg. after "altera."
- „ 458 „ 2. „ vi. 49. Do. Do.
- „ 458 „ 2. „ vii. 7. Do. Do., and add the verse number "7" before — διο &c.
- „ 458 „ 2. „ vii. 24. ἐξεληλύθατε] ἐξήλθετε. Instead of verse 24, read verse 25; this is most misleading, as the word occurs in all 3 verses, 24, 25, and 26.
- „ 458 „ 2. „ vii. 25. For "pr. m." read *tert. m.*
- „ 459 „ 1. „ viii. 5. Transpose the readings δ μὲν &c., and — καὶ &c.
- „ 459 „ 2. „ viii. 24. Supply *secund. m.* after "est."
- „ 495 „ 2. „ viii. 45. „ in marg. after "alt."
- „ 460 „ 1. „ ix. 4. Cited wrongly. καὶ is not omitted, and the first hand has "ῆν."
- „ 460 „ 1. „ ix. ἐγγεραται] ἡγήροθη. Supply the missing verse number, "7."
- „ 460 „ 1. „ ix. 10. No notice is taken of ἀνεχωρησε*** in marg. (προ ὑπεχώρησεν).
- „ 460 „ 1. „ ix. εἰπῶν] λέγειν. Here the verse number is again left out. Supply "21," but transpose the order of this and the next reading, which is however wrongly cited.
- „ 460 „ 1. „ ix. 21. It is not παρ. αὐτ. for αὐτ. παρ., but + αὐτοῖς post παρήγγειλεν, the first αὐτοῖς (ante παρ.) still subsisting. [See above, list of additions overlooked.]
- „ 460 „ 1. „ ix. 26. This is a stupid comment; the scribe placed B over ἀγγέλων, and α before ἀγίων (thus: των ἀγγέλων των ἀγίων), so that it might be read τῶν ἀγίων ἀγγέλων, evidently overlooking the double "τῶν," neither of which he has touched.
- „ 460 „ 2. „ ix. 54. Dele "fortasse"; it is distinctly by the first hand, though small.

- Page 460 col. 2. Luke x. 1. "πῶρενέσθαι (*sic*)" indeed! The mark over the omicron, thus +, not *, was made by the scribe to refer to the margin directly opposite, where he has *himself* added the various reading εἰσέρχεσθαι, which Mr. S. has not deigned to notice.
- " 460 „ 2. „ x. 4. Add "sed μηδὲ*** in margine."
- " 461 „ 1. „ xi. 11. The *comma* forming the interrogation after ἄπτον is *not* prim. man.
- " 461 „ 1. „ xi. 29. See correct state of the case in the list of additions overlooked.
- " 461 „ 2. „ xii. 24. See list of second-hand alterations, &c.
- " 462 „ 1. „ xiii. 16. "ἀβραάμ (usitatus est ἀβραάμ)." I beg to state that *here too* it is ἀβραάμ.
- " 462 „ 1. „ xiii. 33. For δαῖμαι read δαί μαι and strike out "compendiis."
- " 462 „ 2. „ xvi. 1. αὐτῶι Γρ αὐτοῦ (*pro αὐτοῦ*) is unintelligible. "Γρ. αὐτοῦ" should be cited as a third hand addition *in marg.*
- " 462 „ 2. „ xvii. 36. "ἀγρῷ." How misleading the iota subscript. Needless to say it is *not* subscribed thus.
- " 463 „ 1. „ xviii. 22. "nescio qua manus." It was the *first hand*.
- " 463 „ 1. „ xxi. 11. Why "φόβητρα (-τε)"? Why not simply "— τε *secund*"?
- " 463 „ 1. „ xxi. 16. "— καὶ ἀδελφῶν" is wrong. These words are not absent, but are only placed after φίλων instead of after γονέων.
- " 463 „ 2. „ xxii. Supply versé number, "38" before μάχαιραι.
- " 463 „ 2. „ xxii. 47. For δέδωκεν read δέδωκει, and strike out "nonnullis compendiis" as wrong.
- " 463 „ 2. „ xxii. 52. Add "a *prima manu*" after "(compendio)."
- " 463 „ 2. „ xxiii. 27. For "prima" read "tertia."
- " 464 „ 2. „ xxiv. 27. *Certainly* by the first hand.

Here ends my ungracious and unwelcome task. I wish in all sincerity it had never been imposed upon me, but in view of the great importance of Codex Evan. 604, and the extent to which doubtless its evidence will in future be made use of, and its readings cited, it behoved me to correct what false impressions might have been received from Mr. Simcox' publication.

I thank him cordially for the check his own labours have been upon my own, both in the Gospel of St. Luke, and in the first 11½ chapters of that according to St. Matthew, the manuscript collation of which he very kindly forwarded to me. His shortcomings here concern no one, but that *I* may not seem to wish to appear immaculate, I frankly admit that in these 11½ chapters he convicted me of at least two oversights, in not noticing αὐτός for οὗτος chapter iii. 3, and ὑμῶν for ἡμῶν in viii. 29.

say ; and call the real *second* hand ***, or third. A few other things I mention here to show they have not been overlooked. Reference is asked from the collation to this list :—

MATTHEW.

- i. 5. The omega in $\omega\beta\eta\delta$ is a correction, or rather has been retraced ; never, however, $\iota\omega\beta\eta\delta$.
- i. 6. Over $\sigma\omicron\lambda\omicron\mu\acute{\omega}\nu$ (*pro* $\sigma\omicron\lambda\omicron\mu\acute{\omega}\nu\tau\alpha$) is written a *prima manu* the letter tau, thus : $\sigma\omicron\lambda\omicron\mu\acute{\omega}\nu$.
- i. 24. Ἰωσήφ^{***} (not δ Ἰωσήφ) in the margin.
- ii. 8. $\sigma\acute{\iota}\xi\epsilon\tau\acute{\alpha}\sigma\alpha\tau\epsilon$ [*sic*] (*pro* $\acute{\epsilon}\xi\epsilon\tau\acute{\alpha}\sigma\alpha\tau\epsilon$) ; attention is asked to this, for $\acute{\epsilon}\xi\epsilon\tau\acute{\alpha}\sigma\alpha\tau\epsilon$ would be written by the scribe of Evan. 604 like $\sigma\acute{\epsilon}\tau\acute{\alpha}\sigma\alpha\tau\epsilon$ (thus : ΞΞ $\epsilon\tau\acute{\alpha}\sigma\alpha\tau\epsilon$), and it might be thought I had made a stupid blunder.
- ii. 11. $\pi\rho\omicron\sigma\epsilon\kappa\acute{\upsilon}\nu\eta\sigma\alpha\tau\epsilon$ correctly enough ; the augment, however, ϵ , has a line drawn through it. At first sight the ink appears to be that of the scribe, but under a glass it is distinctly seen that it was not that with which he first wrote, and was not done at the time.
- iii. 9. $\tau\omicron\upsilon\tau\omega\upsilon\acute{\nu}^{***}$ in margine.
- iv. 6. $\beta\acute{\alpha}\lambda\epsilon$. A second and very small lambda is faintly inserted by the first hand (*ut videtur*).
- iv. 9. $\pi\alpha\upsilon\tau\alpha\ \tau\alpha\upsilon\tau\alpha\ \sigma\omicron\iota$, thus marked by the third hand, meaning, I suppose, that he would wish it read $\tau\alpha\upsilon\tau\alpha\ \sigma\omicron\iota\ \pi\acute{\alpha}\nu\tau\alpha$.
- iv. 13. $\kappa\alpha\phi\alpha\rho\eta\alpha\sigma\acute{\omicron}\mu^{*}$ Now $\kappa\alpha\pi\epsilon\rho\eta\alpha\sigma\acute{\omicron}\mu^{***}$
- v. 4. $\alpha\acute{\iota}\tau\omicron\iota^{***}$ in margine.
- v. 8. $\kappa\alpha\theta\alpha\rho\omicron\iota\ \tau\eta$ is a correction *prima manu*. Original reading illegible.
- v. 25. $\epsilon\iota^{***}$ in margine.
- v. 28. Theta in $\epsilon\pi\iota\theta\upsilon\mu\eta\sigma\alpha\iota$ is indistinct.
- v. 29. $\beta\acute{\alpha}\lambda\epsilon$. See above, on iv. 6.
- ibid.* $\acute{\alpha}\pi\epsilon\lambda\theta\eta^{***}$ (*pro* $\beta\lambda\eta\theta\eta$) in margine.
- v. 30. $\beta\acute{\alpha}\lambda\epsilon$. See above on iv. 6, v. 29.
- vi. 5. Eta in $\acute{\epsilon}\sigma\eta$ is indistinct.
- vii. 14. *init.* But $\delta\tau\iota^{***}$ (*cum text. rec.*).
- viii. 20. $\kappa\lambda\acute{\iota}\nu\epsilon\iota^{*}$ but corrected by first hand.
- ix. 9. $\acute{\eta}\kappa\omicron\lambda\omicron\upsilon\theta\iota\sigma\epsilon\nu^{*}$ but corrected by first hand.
- ix. 30. — $\omicron\iota$ (*ante* $\delta\phi\theta\alpha\lambda\mu\omicron\iota$), but added by first hand.
- x. 8. $\nu\epsilon\kappa\rho\omicron\upsilon\varsigma\ \acute{\epsilon}\gamma\epsilon\acute{\iota}\rho\epsilon\tau\epsilon^{***}$ is supplied in the margin, but is meant to *precede*, not follow $\lambda\epsilon\kappa\rho\omicron\upsilon\varsigma\ \kappa\alpha\theta\alpha\rho\acute{\iota}\zeta\epsilon\tau\epsilon$.
- xi. 2. χ in $\chi\upsilon$ ($\chi\rho\iota\sigma\tau\omicron\upsilon$) is not by the first hand ; he perhaps wrote $\acute{\epsilon}\nu$ ($\acute{\iota}\eta\sigma\omicron\upsilon$).
- xi. 6. $\acute{\omega}\varsigma^{*}$ (*pro* $\delta\varsigma$).
- xi. 10. Some ignoramus has written τ over $\gamma\acute{\epsilon}\gamma\rho\alpha\pi\tau\alpha\iota$, as if the scribe had left it out, which he *has not* ; he is in the habit of joining pi and tau very closely when they come together.
- xi. 18. $\acute{\epsilon}\chi\epsilon\iota$ is a correction ; original reading illegible.

- xii. 13. ἄλλη is a correction ; original reading illegible.
- xii. 43. εὕρισκον* (pro εὕρίσκει) ; the omicron is a correction, but whose ?
- xiii. 55. ἰωσὴφ***.
- xiv. 20. πλήρεις. There is a correction here, but I don't notice it, as I think the first hand originally wrote it correctly.
- xv. 31. χυλλοὺς (sic) ὑγαῖς*** in marg. to come before χωλοὺς, &c.
- xvii. 2. ἦλιος**.
- xvii. 4. ποιήσωμεν**.
- xvii. 20. ἔχητε***. Former reading is illegible.
- xvii. 27. βάλα. Looks as if the scribe, after writing the word correctly, had wished to make it βάλλε.
- xviii. 8. δε has been erased, and εἶδε*** written above the scribe's ἦ.
- xviii. 18. The second half of the verse (left out by the scribe) is supplied in the margin by the third hand without variation from the text. rec., and ὕμν is also added by him after λέγω.
- xviii. 25. αὐτοῦ (tertio loco) is inserted in marg. by third hand.
- xviii. 32. αὐτῷ is inserted in marg. by third hand.
- xix. 16. But ἔχω***.
- xix. 20. But νεανισκος*** in margine.
- ibid.* Third hand has added μιν (sic) to ἐφύλαξα, and supplied ἐκ νεότητός μου in the margin.
- xx. 15. ἦ* (pro εἰ). But εἰ**.
- xxi. 3. The scribe himself has changed his ἀποστελεῖ to ἀποστέλλει.
- xxi. 19. The scribe himself has changed his original μόνον to μόνα—this unique reading.
- xxii. 1. καὶ*** is added in the text.
- xxiii. 2. Opposite this verse is written *rubro* ἡ
Scribis et
phariseis.
- xxiii. 25. In margine, rubro, παροψις*** opposite this verse.
- xxiii. 26. I think the scribe shows signs of knowledge of the words καὶ τῆς παροψίδος, as ἵνα &c., is written over something which has been erased.
- xxv. 15. But ἐκάστη κατὰ τὴν ἰδίαν δύναμιν*** in marg.
- xxv. 19. συννεῖ*. But συναίρει the scribe *first* wrote.
- xxv. 32. But ἀπὸ τῶν ἐρίφων*** in marg.
- xxvi. 61. But αὐτον*** in marg.
- xxvi. 64. But ἐπι*** in marg.
- xxvi. 70. + αὐτων*** (ante παντων) in marg.
- xxvii. 8. In the margin stands ἀκελδεμᾶ ὁ ἐστὶν*** (sic).
- xxvii. 46. I note in my collation λεμα, but it also looks rather like λημα.
- xxviii. 1. But μαγδαληνή***.

Notice among the above v. 29, xxvi. 70, and xxvii. 8, as the most noteworthy alterations of the third hand,—which are of some value.

INTRODUCTION.

xxv.

MARK.

- i. 2. But in the margin σου ἐμπροσθεν*** after ὁδον and before σου.
- i. 3. But ἐρήμῳ***.
- i. 5. Opposite this verse stands in the margin οὐφασσι***
- i. 21. But καπερναουμ***.
- ii. 1. But καπερναουμ***.
- ii. 17. But καλεσαι***.
- ii. 26. But προθεσεως***.
- iv. 22. N.B.—Fo. 101 *recto*, line 9, read “οὐ *ft* (i.e. γαρ) εἰ | σι” with text. rec., and *not* “οὐχ ἐστι.” The *ft* looks like χ, and there is a danger of some one subsequently citing 604 for οὐχ from carelessness.
- v. 33. But ἡλθε***.
- v. 37. But corrected to ἰωανην, perhaps by first hand.
- ix. 1. But ἐστηκοτων***.
- ix. 22. But ἀπολεση**.
- ix. 23. $\tau\epsilon$ (sic), crossed out by the same hand which altered ἀπολεσι, above, verse 22.
- ix. 28. ἐκβαλλειν***.
- x. 7. But fortunately γυναικα*** in marg.
- x. 16. The original reading of αὐτά (*primo loco*) cannot be determined. The α final has been changed α *secunda manu*.
- xi. 3. But in marg. “ ρ^f τὶ ποιᾶτε τοῦτο***.”
- xii. 14. A late hand has changed the scribe’s “οἶδαμεν” to something unintelligible.
- xii. 16. But αὐτω*** in marg.
- xiii. 2. $\lambda\iota\tilde{\nu}$ (sic) at the end of a line (pro λίθω). λίθον? or λίθω?
- xiii. 14. ἐστς (sic) at the end of a line. ἐστως?
- xv. 29. But αὐτων***.
- xv. 35. But φωνει***.
- xvi. 5. At present, thus: περιβε^βλ ημένον. The superimposed Beta by the third hand.

LUKE.

- i. 18. Eta in πρεσβυτης is not by the first hand. Formerly iota and another letter, now illegible.
- i. 63. But ἰωαννης**.
- ii. 4. But ναζαρετ**.
- ii. 51. But ναζαρετ**.
- iv. 34. But λεγων*** in marg.
- v. 10. οἰ**. Former reading (δ *errore*?) illegible.
- v. 28. Looks like ἡκολουθη, but under a glass is easily seen to be ἡκολουθει (and thus a various reading), changed by the scribe himself. Thus θελει, verse 39, in all probability.

- vi. 7. εὔρωσι. I think the original reading was the same, but it has been scratched and retraced.
- vi. 17. But ὄχλος**.
- vi. 26. But οἱ πρὸς αὐτῶν*** in marg.
- vi. 35. δανείζετε. I don't think it was ever δανίζετε *a prima manu*.
- vi. 48. But τεθεμελιωτο γὰρ ἐπὶ τὴν πετραν*** in marg.
- vi. 49. But καὶ ἐγενετο τὸ ῥήγμα τῆς οἰκίας ἰκενῆς μετὰ*** in marg.
- vii. 6. ἑκατονταρχος**.
- vii. 7. But δύο οὐδὲ ἑμῶντος ἤξιωσα πρὸς σε ἔλθειν*** in marg.
- vii. 8. But by some hand τοῦτ' (with iota subscript, which said hand has added an iota subscript to ἄλλω in the next line, as also lower down, on the same page, to πύλη, verse 12).
- vii. 25. There is an omega over the eta in ἐνδοξη, but it is the *third* hand's, not the first's, as Simcox states.
- vii. 32. δ λέγει is underlined and καὶ λεγούσιν written in the margin by the third hand.
- viii. 24. ἐπιστάτα *secund.* is underdotted *a sec. man.*
- viii. 26. But “ϛ γαδαρηνων”*** in marg.
- viii. 28. But ἱϛ** (ἱησοῦν).
- viii. 37. But “ϛ γαδαρηνων”*** in marg.
- viii. 38. But “ϛ ὁ ὡς λέγων”*** in marg., with the mark _λ in the text before εἰπων, as if our critical corrector would have read “ὁ ἱησοῦς λεγων εἰπων,” κ.τ.λ.!
- viii. 40. But “ϛ ἐγενετο δε”*** in marg., to come before ἐν δὲ τῷ, κ.τ.λ.
- viii. 45. But “καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ”*** in marg.
- x. 4. The second lambda in βαλλαντιον was squeezed in after the word was written, but still *a prima manu*.
- ibid.* But “ϛ μῆδε”*** in marg.
- x. 15. But καπερναουμ** as in Simcox collation.
- x. 36. But τις**. [N.B. This occurs at the beginning of a line, and the epsilon (ε) of the first hand is a gilt capital].
- xi. 2/3. See Simcox, p. 455, “Ora domica” in the margin. By what hand I know not.
- xi. 8. But δώσει*** in marg.
- xi. 14. But a later hand has erased iota, circumflex accent, and part of omega in αὐτῶι*, making it αὐτὸ with the text. rec.
- xi. 33. But οὐδε ἔπο τ' μοδιον*** in marg.
- xi. 48. But ϛ μαρτυρεῖτε*** in marg.
- xii. 24. ἀποθήκα* distinctly; another hand has apparently first tried to change the final alpha into ε, then half-erased this, and added an iota (ι), which Simcox took to be by the first hand. See his collation, page 461, col. 2.
- xii. 28. ο*** is inserted before upsilon in ἀμφιένυσιν.
- xii. 33. The vowel in σης is by a later hand. Original reading illegible.
- xv. 19. But ὡς***.

- xv. 21. But $\omega\varsigma$ ***.
- xvi. 1. But ρ^r $\alpha\iota\tau\omicron\upsilon$ *** in marg.
- xvi. 13. But $\kappa\alpha\iota$ $\mu\alpha\mu\omega\alpha$ *** in marg.
- xix. 10. $\zeta\eta\tau\epsilon\iota\sigma\alpha\iota$ sic.
- xx. 19. But $\tau\omicron\nu$ $\lambda\alpha\omicron\nu$ *** in marg.
- xxii. 35. The scribe first wrote $\beta\alpha\lambda\alpha\nu\tau\iota\omicron\upsilon$, but added another small lambda above the first; in verse 36 $\beta\alpha\lambda\lambda\alpha\nu\tau\iota\omicron\nu$ is written straight off with double lambda.
- xxii. 65. But $\beta\lambda\alpha\sigma\phi\eta\mu\omicron\nu\eta\tau\epsilon\varsigma$ ***.
- xxiii. 11. The third hand (probably) has changed theta in $\epsilon\zeta\omicron\upsilon\theta\epsilon\nu\eta\varsigma$ to delta. Simcox says " δ fortasse in litura."
- xxiii. 18. But $\alpha\tilde{\rho}\epsilon$ *** in marg.
- xxiii. 27. But $\kappa\alpha\iota$ *secund.* is supplied by the third hand in the margin.
- xxiii. 49. But $\sigma\upsilon\nu\alpha\kappa\omicron\lambda\omicron\upsilon\theta\eta\sigma\alpha\sigma\alpha\iota$ ***.
- xxiv. 10. But $\mu\alpha\gamma\delta\alpha\lambda\eta\eta$ ***.
- xxiv. 32. Some stupid person (*manus tertia*?) has altered $\delta\iota\eta\mu\omicron\iota\gamma\epsilon\nu$ thus: $\delta\iota\eta\mu\omicron\iota\gamma\epsilon\nu$, making the scribe's γ a μ , and inserting iota after α .

JOHN.

- i. 22. $\eta\mu\alpha\varsigma$ **.
- ii. 9. \omicron in $\delta\iota\alpha\kappa\omicron\nu\omicron\iota$ by a later hand; original reading illegible.
- iv. 5. But δ *** in marg.
- iv. 14. $\omicron\delta$ (*ante* $\epsilon\gamma\omega$) has been changed to δ , perhaps by the first hand, thus: $\delta\ddagger$ (without other breathing on the \omicron); a later hand has added one, but stupidly a smooth one; it now reads $\delta\dot{\ddagger}$.
- vii. 12. But $\omicron\iota$ ***.
- viii. 39. ϵ in $\tau\omicron\iota\epsilon\iota\tau\epsilon$ doubtful. Original reading ?
- viii. 43. But ρ^r τ $\lambda\omicron\gamma\omicron\nu$ τ $\epsilon\mu\omicron\nu$ *** in marg.
- ix. 22. But $\tau\iota\varsigma$ **.
- xi. 5. But $\mu\alpha\rho\theta\alpha$ **.
- xi. 20. η ***. Original reading illegible.
- xi. 37. Eta in $\alpha\pi\omicron\theta\alpha\eta$ is a correction (evidently from ϵ) perhaps by the scribe himself.
- xi. 48. $\eta\mu\omega\nu$ * all right, but $\eta\mu\acute{\iota}\nu$ *** in marg. referring to $\eta\mu\omega\nu$ of the text.
- xi. 55. But $\mu\omicron\lambda\lambda\omicron\iota$ **.
- xii. 26. At the end of this verse after $\pi\eta\rho$, $\mu\omicron\nu$ *** is inserted in the text (sufficient space being left by the original scribe between vv. 26 and 27).
- xiii. 38. The final eta in $\alpha\pi\alpha\rho\eta\sigma\eta$ has, I think, been retraced (by what hand I do not know), but I don't think the original reading was $\alpha\pi\alpha\rho\eta\sigma\epsilon\iota$.
- xv. 4. But $\mu\epsilon\iota\nu\alpha\tau\epsilon$ $\epsilon\nu$ $\epsilon\mu\omicron\iota$ $\kappa\alpha\gamma\omega$ $\epsilon\nu$ $\eta\mu\iota\nu$ *** in marg.

- xvii. 4. But *ἵνα****.
- xviii. 23. But *κακῶς****.
- xviii. 36. Opposite of *ἐμοι* there is a slight mark in the margin; a late hand has written in the *α* in *οι*, and *α* in *ἐμοι*. Original reading (probably the same) illegible.
- xix. 7. But *νομον****.
- xx. 19. But *ἐσση****.
- xxi. 14. But *ἐγερθεῖς****.
- xxi. 16. Probably *ποιμεναί**.

We now reach the less dry and really important part of our work, viz. the actual collation, and its relation to known authorities. If I have hitherto seemed tedious, and superfluously attentive to detail, my excuse is that I have sought to present a faithful view of every characteristic of my manuscript—to faithfully edit it in short—besides the mere notation of an addition to or an omission from the *textus receptus*. The advantage of this method, combined with a really accurate collation, is obvious. It presents the whole codex to those at a distance, and does away with that never-ending *re-examination* of documents, which has been going on—at such a cost of precious time—ever since the days of Henry Stephens.

The number of additions to and omissions from the text of Stephens' edition of 1550 (as reprinted by Scrivener, *editio* 1877), as well as of substitutions and transpositions, which is arrived at from an analysis of my collation of Evan. 604—exclusive of breathings (except where they affect the sense, *e.g.* Mark iv. 20, vi. 4, &c.), cases of *ν ἐφελκυστικά*, accents, punctuation (unless where exceptional), itacisms, errors, and *ς* in *οὔτως* before a consonant—is as follows:—

	Omissions.	Additions.	Substitutions.	Transpositions.	Total.
Matthew . . .	233	59	330	79	701
Mark . . .	235	180	447	126	988
Luke . . .	231	60	349	63	703
John . . .	92	54	162	24	332
Total . . .	791	353	1288	292	2724

N.B.—I only count *one* substitution, omission, or addition for each *place*, even when *more* than one word is substituted for another, or more than one added or omitted. Thus, Matt. xix. 17 counts for one substitution. Again, in some cases, I have to count a various reading under two heads; *e.g.* Matt. xix. 7, *ὁ μωϋσῆς* (*pro* *μωϋσης*) counts as a substitution *and* as an addition.

It would be interesting if the various readings in 1, 13, 33, 69, 131, 157, &c. were counted up in this way.

The following lists have cost me a large amount of time and labour, which I should hardly have felt inclined to expend upon them, but for the fact that they will not only serve our purpose as regards illustrating the rarer readings of Evan. 604, but will be found available for future use in the passages to which they refer. Complete accuracy in these it were, I am sorry to say, almost useless to expect. The task of bringing all the readings together is in itself laborious enough, but when we get beyond Tischendorf, Tregelles and Scrivener, and attempt to follow the older collators the work becomes most difficult and trying. I have done my best, and trust any mis-statements which may have crept into this part of my work may be forgiven me. I might also add that something which may at first sight appear incorrect, may very well be found on closer examination to be right, or if even not strictly accurate it will probably be seen that I followed some one the correctness of whose statements I was not able to dispute.

In order that there may be no misunderstanding, it will be well to state that the critical digests of readings in the following works have been consulted—or rather, ransacked—in order to compile the following; viz.:

Tischendorf's viiith edition, Tregelles' edition; (with reference to Scrivener's collation of \aleph , his edition of D, Tischendorf's *Monumenta Sacra Inedita*, and the other editions of our uncial codices in cases of doubt). Von Gebhardt and Harnack's edition of Σ . Batiffol's edition of Φ . Scrivener's collation of 20 MSS. of the Gospels. Scrivener's appendix to the *Codex Augiensis*. Matthæi's N.T. 1st edition, xii. vols. The editions of Scholz, Griesbach, Birch, Bengel, Alter, Wetstein, Walton, Mill, and Muralt. Kuster's Mill. Scrivener's collation of the Complutensian Polyglot. Ferrar-Abbott's edition of 13-69-124-346. My collation of 75 (in Matthew). Belsheim's edition of 2^o (i.e. 473 or 81). Dobbin's collation of 61, 56 and 58.

Where editors or collators are silent I have been unable to give their meaning, and only cite them where they distinctly allege readings; this is notably the case with Muralt's edition.

The following readings may be considered absolutely unique among the Greek codices which have been so far examined:—

Evan. and Evan* = Evangelium and Evangelia.

Evst. and Evst* = Evangelistarium and Evangelistaria.

MATTHEW.

- i. 6. — τον βασιλεα.
- ibid.* σολομών (pro σολομώντα). [N.B. *Habent* σαλομων \aleph^* et Evan. 1.]
- i. 24. — ο ιωσηφ.
- iii. 9. — τωντων.
- iv. 4. + ότι (post γεγραπται).
- iv. 9. παντα ταυτα σοι.
- v. 4. — αυτοι.
- v. 25. — σε *secund.* [Omitt. σε et παραδω \aleph . B. Evan* 1, 13, 124, 127.]
- vi. 8. — αυτον *fin.*

- Matt. vi. 14. ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς (*pro* ὁ οὐρανός). [Vide Evan^a 60 et 61 in loc.]
 vii. 14. ἀποφερουσα (*pro* ἀπαγουσα).
 viii. 2. προσελθὼν λεπρός (*pro* λεπρός ἐλθὼν). [Sed λεπρός προσελθὼν habent
 ῥ. B. E. M. Δ. Σ. Evan^a 1, 13, 51, 61, 66, 74, 77, 89, 90, 91,
 108, 131, 157, 209, 237, 238, 245, 251, 258, 346, 511. Evst^a 7,
 20, 44, 50, &c.]
 viii. 13. ἡμέρα (*pro* ὥρα).
 viii. 28. μηδὲνα (*pro* μη).
ibid. — τινα.
 ix. 10. — και ἰδου. [N.B. — και D; — ἰδου Evst. 257.]
 ix. 15. οὐ (*pro* μη). [Chrys.]
 ix. 16. ἐπιβλημα ἐπιβαλλει.
 x. 13. ἀποστραφῆτω.
 x. 35. — αὐτῆς secunda.
 xi. 1. ἰαί. — και.
 xii. 19. — ταις. [Chrys.; — ἐν ταις πλατείαις, Evan. 301.]
 xii. 43. μὴ εἷρισκον (*pro* οὐχ εὑρίσκει).
 xiii. 23. + και (ante καρποφορεῖ).
 xiii. 42. ἐμβαλουσιν.
 xiii. 47. ἐν τῇ θαλάσῃ.
 xiii. 52. νεα (*pro* καινα).
 xiii. 53. ἐλαλησεν (*pro* ἐτελεσεν).
 xiv. 5. + δια (*pro* ἐφοβήθη).
 xiv. 21. — ἀνδρες.
 xiv. 24. σταδίους τῆς γῆς ἀπειχεν ἱκανούς (*pro* μέσον τῆς θαλάσσης ἦν). [Cum
 (B), (13), (124), (346), (Syr.).]
 xiv. 28. Transfert προς σε in loc. post ὕδατα fñ.
 xv. 31. τυφλούς βλέποντας, χωλούς περιπατούντας (— και prim.). [Sic Evan.
 238, sed cum και.]
 xv. 32. με (*pro* μοι).
 xvi. 4. — ἐπὶζητεῖ και σημειον.
 xvi. 5. ἄρτον. [Evan^a 56 ? 58 ?]
 xvi. 21. ἀποδοκιμασθῆναι (*pro* πολλὰ παθεῖν).
 xvii. 20. τουτο (*pro* τούτῳ). [Itacism ?]
 xvii. 25. των ἔθνων (*pro* τῆς γῆς).
 xviii. 6. ἐν τῷ τραχηλῷ.
 xviii. 8. εἰσελθεῖν (*pro* βληθῆναι).
 xviii. 9. — σοι.
 xviii. 10. βλέπουσι δια παντός.
ibid. ὕμων (*pro* μου). [H. om. μου.]
 xviii. 18. — ὕμν.*
ibid. — και ὅσα ἐάν λυσητε ἐπὶ τῆς γῆς ἔσται λελυμένα ἐν τῷ οὐρανῷ.*
 xix. 3. τινι (*pro* ἀνθρωπῳ). [— ἀνθρωπῳ ῥ. B. L. Evan^a 125*, 301, 515
 ἀνθρωπῳ τινι Evan. 473; ἀνδρι Evan. 4.]
 xix. 20. νεανίας (*pro* νεανισκος).
 xix. 23. — αὐτου.

- Matt. xx. 18. αὐτον θανατον (*pro* αὐτον θανατω).
 xx. 30. + και (*ante* ἀκουσαντες).
 xxi. 5. — εἶπατε τη θυγατρι Σιων.
 xxi. 32. — αἱ* (*ante* πορναι). [Evan. 513; Evst. 257.]
ibid. οὐδε ἰδοντες (*pro* ἰδοντες οὐ). [Habent ἰδοντες οὐδε B. Σ. Φ. Evan* 1, 13, 22, 33, 60, 61, 69, 124, 157, Evst* 48, 222.]
 xxi. 38. εἶπαν.
 xxii. 1. — και*.
ibid. + δε (*post* ἀποκριθεις).
 xxii. 4. + και (*ante* οἱ ταυροι).
 xxii. 7. — αὐτου.
 xxii. 18. πανουργιαν (*pro* πονηριαν).
 xxii. 25. — αὐτου *secund.* [Chrys.]
 xxii. 42. — λεγουσιν αὐτω. [Desunt in Evan. 33 verba “λεγουσιν αὐτω του δαβιδ” (*teste* Treg.).]
 xxii. 46. Transfert τις in locum *ante* ἐπερωτησαι.
 xxiv. 32. + ὡς γαρ (*ante* ὅταν).
 xxv. 1. λαβον (*pro* λαβουσai).
ibid. + και (*ante* ἐξηλθον).
 xxv. 11. — παρθενoi.
 xxv. 15. — ἐκαστω κατα την ιδιαν δυναμιν. [— ιδιαν D. et Evan. 61.]
 xxv. 32. ἀπ’ ἀλληλων (*pro* ἀπο των ἐριφων).
 xxv. 45. μικρων (*pro* ἐλαχιστων).
 xxvi. 33. — αὐτω. [Chrys.]
 xxvi. 36. ἐκει εὐξομαι. [ἐκει προσευξομαι habent N. B. D. L. Evan* 33, 69, 102 (of Wetstein), 157, 346.]
 xxvi. 41. + οὖν (*ante* και). [Sahid.]
 xxvi. 45. παραδοθησεται. [Veleian Readings.]
 xxvi. 63. ὁ του Θεου υἱος.
 xxvi. 64. μετα (*pro* ἐπι). [Lat.]
 xxvii. 32. — ἀνθρωπον.

Say about 79 cases, counting xii. 43 and xv. 31 as two each; from which we may well deduct half a dozen. Notice more especially the unique readings in viii. 13; xiv. 24; xvi. 21; xviii. 18; xix. 3, 20, *etc.*, *etc.*

MARK.

- i. 18. λῖνα (*pro* δίκτυα).
 i. 27. καινή διδαχή (*pro* τις ἡ διδαχή ἡ καινή αὐτή). [Cf. N. B. L. Evan* 1, 33, (124), 473*.]
 i. 38. — και.
 ii. 1. + ὀλιγων (*post* ἡμερῶν).
 ii. 2. + προς αὐτον (*ante* πολλοι).
 ii. 18. Ποιῖς ἦσαν *post* φαρισαιων.
 ii. 25. δ (*pro* τι).

- Mark iii. 7. — τῆς (ante 'Ιουδαίας). N.B. sic habet Compl.
 [— ἀπο D; — ἀπο τῆς Evan^a 16, 28, 124 (*teste* Birch), 475
 — και ἀπο τῆς 'Ιουδαίας Evan^a 124 (*teste* Alter), 235, 271;
 — και Evan^a 69, 388].
- iii. 9. προς τους μαθητας.
 iii. 11. + τα δε (post πνευματα).
 iii. 13. ὀπισω αὐτοῦ (pro προς αὐτον).
 iii. 15. ἐκβαλλειν τα δαιμονια και θεραπευειν τας νοσους.
 iii. 17. βανηρεgez (pro βοανεργες). [βανηρεges Evan. 473].
 iii. 18. — και (ante θωμαν). [Cf. Evan^a 245, 508].
 iii. 22. καταβεβηκότες.
 iii. 33. τι (pro τις).
ibid. ἀδελφή (pro οἱ ἀδελφοι).
 iv. 1. — προς την θαλασσαν. [Cf. Lect. varietates in D. Evan^a 1, 59, etc.].
 iv. 6. ἐξηράνθη. [Cf. D].
 iv. 10. μαθηταῖς αὐτοῦ (pro δώδεκα). [Arm., et cf. D. Evan^a 13, 28, 69, 124, 346, 473].
 iv. 20. δέχονται.
 iv. 33. λάλει.
 iv. 37. γαμίζεσθαι αὐτό. [Cf. Evan. 33 = βυθίζεσθαι αὐτό].
 iv. 40. εἰς τί (pro τί).
 iv. 41. ἐλαλουν (pro ἔλεγον).
 v. 1. λίμνης (pro θαλάσσης). [Vide in Evan. 108 marg. textum commentar.].
 v. 3, 4. αἱς ἔδησαν αὐτὸν διεσπακέναι, καὶ συντετριμέναι καὶ μὴδὲνα αὐτον ἰσχύειν
 δαμάσαι [pro οἶδεις (vers. 3) ad δαμάσαι (vers. 4 fin.)]. [Cf. D.
 Evan^a 1, 28, 131, 209, 251, 473, &c.].
 v. 12. λέγοντα (pro λέγοντες). [N.B. λεγοντας L, (sed λεγοντα L. *teste*
 Wetstein); ειποντα D. et Evan. 473; Om. Evan. 69].
ibid. + ὅτι (ante πεμφον).
 v. 13. καὶ ὁ ἰησοῦς ἐπεμψεν αὐτοῦς (pro καὶ ἐπέτρεψεν αὐτοῖς εὐθὺς ὁ ἰησοῦς).
 ? Evan. 473 (Muralt)? [Cf. D. H. Evan^a 59, 71, 73, 473
 (Belsheim)].
 v. 24. ἐπορεύετο (pro ἀπῆλθε).
 v. 33. + διὸ πεποιήκει (post τρέμονσα). [Cf. D. Evan^a 50, 124, 473;
 Evst. 196].
 v. 43. — τοῦτο.
 vi. 11. ἐπ' αὐτοῖς.
 vi. 15. + ὁ (ante προφήτης). Cum Euthym., (cf. Matthæi etc. ad loc.).
 vi. 29. οἱ δὲ μαθηται αὐτου ἀκούσαντες. [D]. (Evan. 473). [Eyst. 196].
 vi. 33. + σε (post ἐκει).
 vi. 43. + το περισσευσαν των (ante κλασματων). [Cum (F. U. Evan^a 33,
 475, 511)].
 vi. 56. ἀγρους ἢ πολεις. [Cf. D. et Evan. 473].
 vii. 2. ἐμεμψοντο.
 vii. 4. πολλὰ ἄλλα.

- Mark vii. 6. λεγων (προ ὡς γεγραπται). [Cf. D = και ειπεν; Evan^a 1, 473 = ὡς ειπεν].
- vii. 25. + τις (post γυνη). [ἡ γυνη M. Evan^a 13?, 69, 346].
- vii. 30. εἶρεν την θυγατερα αὐτης βεβλημενην ἐπι την κλινην και το δαιμονιον ἐξεληλυθος. [Cum (D. Evan^a 1, 209, 473 etc. Evst^a 49, 150 etc.)].
- vii. 36. ὁσω (προ ὅσον).
- viii. 3. — εἰς οἶκον αὐτων, et post νηστις (sic cum \mathfrak{A} . Δ. Evan^a 77**, 108, 201, 225, 510, 542, 568, Evst. 150, Compl. etc.), + οὐ θελω (sic) μη ἐκλυθωσιν (προ ἐκλυθησονται). [Cf. D. et Evan. 473].
- viii. 4. ποθεν ὡδε δυνασεται τις τοσουτους χορτασαι αρτων ἐπ' ἐρημιας. [Cf. Evan. 473].
- viii. 7. και αὐτα παραθειναι. [[L], (V, Σ), Evan^a (33), [61, 473]].
- viii. 8. τὸ περισσεῦσαν τῶν κλασμάτων. [Cf. C. D. Evan^a 33, 473].
- viii. 17. οὕτω (προ οὕπω).
- viii. 24. — περιπατοντας.
- ix. 4. συνελαλουντες sic. [D^{ex} K. Evan^a 1, 473].
- ix. 9. ἕως οὐ (προ εἰ μη ὅταν).
- ix. 10. ἐτηρησαν (προ ἐκρατησαν).
- ix. 12. και (προ ὁ δε ἰησ.).
- ibid. — πρωτον. [\mathfrak{N} ^{ex} D^{ex} N. Δ^{ex} Σ . et Evan. 570 = πρωτος].
- ix. 18. ἡδυνήθησαν (προ ἰσχυσαν).
- ix. 35. + ἐν ὕμιν (post εἶναι).
- ix. 45. — εἰς την γενναν. [M^a. N. X. Evan^a 13, 28, 61, 69, et 106 = — την].
- x. 7. μητερα (προ γυναικα)!
- x. 32. λεγειν αὐτοις.
- x. 34. και μαστιγωσουσιν αυτον και ἐμπτυσουσιν αυτω και μαστιγωσουσιν αυτον (sic). [και μαστιγ. αυτον (semei) post και ἐμπτ. αυτω \mathfrak{N} . B. C. L. Δ. Evan^a 237, 259, 406, 473 etc.].
- x. 42. ἔλεγεν (προ λεγει).
- x. 43. ἐν ὕμιν εἶναι μεγας. Cum (D).
- x. 46. — ἀπο ἱεριχω, et + ἐκειθεν (post αὐτου secund.). [N.B. D habet ἐκειθεν PRO απο ἱεριχω (post αυτου PRIM.), et Evan. 473 HABET απο ἱεριχω (sic) et + ἐκειθεν (post αυτου secund.)].
- xi. 1. — βηθφαγη και. (D).
- xi. 5. λεγουσιν (προ ἐλεγον).
- xi. 15. ἐρχεται.
- xi. 18. + αὐτου (post ἤκουσαν).
- ibid. λαος (προ ὄχλος). [Orig.].
- xi. 23. τοῦτο (sic). [Cf. Evst. 233].
- ibid. — ἄλλα πιστευση.
- ibid. { ἔσται (προ γινεται)
γενησεται (προ ἔσται) }. (Cf. D. Δ. Evan. 473).
- xi. 32. οἶδασι (προ εἶχον). [Cf. Δ. et Evan. 473].
- xii. 2. λαβη παρ' αὐτων. (Evan^a 33, 473).

- Mark xii. 4. οἱ δε κακεῖνον.
 xii. 5. οἱ δε κακεῖνον.
 xii. 19. ἵνα (*pro* ὅτι).
ibid. ἔχων (*pro* καὶ καταλιπὼν). [D. Evan. 28].
 xii. 28. ποία ἐντολὴ ἐστὶ πρώτη (— πασῶν). [D. Evan^a 1, 69, 89, 473].
 xii. 29. ἀποκριθεὶς εἶπεν (*pro* ἀπεκρίθη). [Cf. D. et Evan^a 1, 28, 69, 299, 346, 473].
 xii. 35. — ὁ ἰησοῦς.
 xii. 43. + τα δῶρα (*post* γαζοφυλακίων *fin.*).
 [xiv. 18. αὐτοῖς (*pro* ὁ ἰησοῦς). Evan^a 59? (Mill et Kust.), 119?. [— ὁ ἰησοῦς Evan^a 12, 59, 513. Evst. 14. Latt.; + αὐτοῖς (*ante* vel *pro* ὁ ἰησοῦς) Evan^a 59, 106, 119, 237, 251, 253. Evst. 14. Sahid.].]
 xiv. 43. πρεσβυτέρων καὶ γραμματέων (*sic hoc ordine*, — των *tert. et quart.*). [Cum Evan. (124?)]. [— των (*ante* γραμμ.) cum A. C. K. M. Δ. Evan^a 1, 69 etc.; et — των (*ante* πρεσβ.) cum N. A. U. Evan^a 1, 69, 124?, etc.].
 xiv. 48. ὁ δε ἰησοῦς ἀποκριθεὶς (— καὶ). [Cf. D].
 xiv. 66. — του *prim.*
 xv. 6. — δεσμῶν.
 xv. 7. — δε.
 xv. 8. *Post* καθὼς habet “ἔθος (*cum* Evan. 473; cf. Latt.) ἦν αὐτοῖς· ἵνα τον βαρᾶββαν ἀπολύσῃ αὐτοῖς· [9] ὁ δε Πιλάτος ἀπεκρίθη αὐτοῖς λεγὼν θελετε ἀπολύσω ὑμῖν τον βασιλεῖα των Ἰουδαίων; [10] ἤδει (*cum* D. Evan^a 1, 13, 69, 346, [473]) γὰρ ὅτι δια φθονον παρεδωκα· (*cum* D^{ac} H. S. Evan^a 1, 13, 69, 124, 346, 435, 473. Evst^a 47, 234) αὐτον οἱ ἀρχιερεῖς. [11] οἷτινες καὶ τον ὄχλον (*cum* Evan. 473 [Evst. 17]) ἀνεσεισαν κ.τ.λ. *cum* t. r. [Cf. Evan. 473]. —
 xv. 13. ἐκραυγασαν. [Cf. Evan^a 473, 511].
ibid. — αὐτον *fin.*

Say about 100 cases, from which might be deducted perhaps as many as a dozen. Idiosyncrasies in this gospel are very interesting; notice such passages as i. 18; ii. 1; v. 1; ix. 10, 18, 45; x. 7; xi. 1; xii. 4, 5, 19, 43 etc.

LUKE.

- i. 13. + κῦ (*post* ἀγγελος). [Lat. Arm. Slav.]
 i. 18. — ταις.
 i. 66. — οἱ ἀκουσαντες. [omitt. Lat. s. teste Tisch.]
 ii. 10. — ὁ ἀγγελος.
 ii. 13. λόγῳ (*pro* ἀγγέλῳ).
 ii. 17. καὶ (*pro* ἰδόντες δε).
 ii. 38 *in it.* — καὶ. [cum g.o. Lat. teste Tisch.]
 [ii. 43. ἐγνωσκων οἱ γονεῖς αὐτου (*pro* ἐγνω Ἰωσήφ καὶ ἡ μητὴρ αὐτου)].
 iii. 12. βαπτισασθαι.
 iii. 22. — ὁ υἱός μου.

- [Luke iii. 23. *ἐρχομενος, ὥσει ἔτων τριακοντα*· (*προ ὥσει ἔτων τριακοντα ἐρχομενος, ὦν*). [*cf. Tisch. ad loc. ἐρχομενος cum Cop. Cyr. Clem. Iren?*].]
- iii. 28. *ἰαδδῖ.*
- iv. 1. *ὑπο του πνω* (*προ ἐν τῷ πνεύματι*).
- [iv. 5. *ἀναγαγον*].
- iv. 36. *ἐπι παντας θαμβος.*
- iv. 40. *εχοντες* (*προ ειχον*).
- vi. 4. — *και ἔδωκε και τοις μετ' αὐτου.*
- vi. 11. *και* (*προ αὐτοι δε*). [*Cf. Evan^a 247, 254*].
- vi. 26. *ἱηί. και οὔαι.*
- vi. 29. — *σου* (*post αἰροντος*). [*Cf. Evan. 220*].
- vi. 48. — *την πρίτην.*
- ibid.* — *τεθεμελιωτο γαρ ἐπι την πετραν.* [*Cf. B. L. Evan^a 33, 157, 235*].
- vi. 49. — *και ἐγενετο το ῥηγμα της οἰκίας ἐκεινης μεγα.*
- vii. 8. *αὐτον* (*προ ἑμ αυτον*).
- vii. 9. — *ταυτα.*
- vii. 22. *πτωχοι εὐαγγελιζονται ἀπὸ νεκροι ἐγειρονται.*
- vii. 25. *ἐνδοξη.*
- vii. 39. — *ἡ.*
- ibid.* — *ἡτις.* [— *τις D^{ss}. Orig.*].
- vii. 40. *ὁ δε διδασκαλε φησιν εἶπε.* [*Cf. al. ad loc.*].
- viii. 5. *λογον* (*προ σκορον*)!
- ibid.* — *και σεουιδ.*
- viii. 6. *ἑτερος.*
- ibid.* *φνεις ἐξηρανθη.*
- viii. 7. *ἑτερος.*
- viii. 8. *ἑτερος.*
- ibid.* *φνεις.*
- viii. 23. *ἐπληρουντο* (*προ συνεπληρ.*).
- viii. 37. *ἀπο των ὁρων αὐτων* (*προ ἀπ' αὐτων*). [*Arm.*].
- viii. 38. *εἰπων* (*προ λεγων*).
- viii. 43. *τον ἀπαντα βιον* (*προ ὁλον τον βιον*).
- ix. 14. — *αὐτου.*
- ix. 20. — *με λεγετε εἶναι.* [*Dial. c. M.*].
- ix. 26. *των ἀγγέλων των ἀγίων.* [*Syr.*].
- ix. 34. *ἰδου* (*προ ἐγενετο*).
- ix. 44. *μελλη.*
- ibid.* *παραδοθῆναι.*
- ix. 47. *παρ' αὐτω.*
- ix. 52. — *πορευθεντες.*
- [ix. 53. *εἰς την* (*προ εἰς*)?].
- x. 6. *ἀναπαυσεται.*
- x. 9. *λεγεται.*
- x. 36. *εἰς** (*προ τις*) *εἰνε signo interrogationis post ληστας.*
- xi. 2. *το πᾶν σου το ἀγιον ἐφ' ἡμας και καθαρισατω ἡμας* (*προ ἡ βασιλεια σου*).
[*Greg., Nyss. Maxim., Tert.*].

- Luke xi. 8. διδωσιν (*pro* δώσει *prim.*).
 xi. 14. + παντες (*post* ἐθαυμασαν). [D. Arm. Latt.].
 xi. 29. + αὐται *sic* (*post* δοθησεται).
 xi. 38. ἐβαπτισατο.
 xi. 41. — ὑμιν.
 xii. 3. εἰς (*pro* προς).
 xii. 4. πτοηθῆτε (*pro* φοβηθητε).
 xii. 13. + των (*post* τις).
 xii. 23. ἐνδμήματος; *sic*.
 xii. 24. ἀποθῆκα.
 xiii. 33. πλην σημερον και αὔριον δει μοι.
 xiv. 15. εἶπε προς αὐτον.
 xv. 5. + αὐτῷ (*post* ἐπιτιθησιν). [Sahid].
 xvi. 13. — και μαμωνα. [F.].
 xxi. 11. — τε *secund.* [Evan. 15].
 xxi. 16. συγενων.
 xxiii. 40. κρίμα (*pro* κρίματι).
 xxiv. 10. μαγδαλη*.
 xxiv. 33. + αὐτοι (*ante* ἀνασταντες).

Say some 74 cases which we cannot reduce by more than about half-a-dozen. There are some striking solecisms here too. Notice ii. 13; vi. 4, 11, 48 (plain omission, as against the variations of B. L. Evan* 33, 157, 235); viii. 5, 37, 43; ix. 34; x. 1; xi. 2 (which first led Dean Burgon to expect a wonderful text in this MS.); xii. 3, 4; xvi. 13 *etc.*

JOHN.

- i. 30. αὐτος (*pro* οὗτος).
 iii. 11. οὐδεις (*pro* οὐ). [Chrys.].
 iv. 12. φρεαρ;
 vi. 69. ἐγνωνκαμεν και ἐπιστευσαμεν. [ἐγνωνκ. και πεπιστ. Evan* 127, 513. Evst. 49].
ibid. — συ.
 vi. 70. ἐξελεξαμεν; [Scholz, Gries., *etc.*, in *edit.*].
 vii. 19. νομον; (*PRIMO loco*). [Scholz, Gries., *etc.*, in *edit.*].
 vii. 20. ἐχεις;
 vii. 39. [ἐβαπτισθη] (*pro* ἐδοξασθη).
 ix. 17. λεγουσιν αὐτω (*pro* λεγ. τῷ τυφλῷ). [Cf. Evan* 56, 58, 61].
 xi. 6. τοπω ἦν. [Cf. Evan. 49].
 xi. 44. — αὐτοις. [*cum* 1 Latt.].
 xii. 9. ἐκ των Ἰουδαιων ὄχλος πολυς.
 xiv. 11. — μοι *prim.* Evan. 33 ??, (*teste* Scholz). [*Certè cum* Vulg., Syr. Pst., Hier.; Tert., Did., Chr.; Cyr., Aeth., Arab., Pers.].
 xiv. 28. ὕμας;
 xvi. 22. ἐχετε νυν.

John xvii. 12. — μετ' αὐτῶν. [Chrysa].

xvii. 21. + καὶ αὐτοὶ (*ante πάντες*). [Cf. Evst. 2 (*in edit.* Wetst.) = καὶ αὐτοὶ PRO πάντες].

Say 18 instances at the outside in St. John's Gospel.

Thus in the four Gospels we have $79 + 100 + 73 + 18 = 270$ instances, where Evan. 604 strikes out an entirely new line for itself, and even after taking account of those cases where other MSS., Versions or Fathers are more or less closely in accord with our MS., we have a total number of unique readings little less than 250.

The ensuing readings have the support of the following codices in opposition to all other known ones. I only cite those readings which are supported by *fewer* authorities, or those, where the evidence seems equally divided, or, at any rate, weighty on both sides:—

MATTHEW.

- i. 5. ῥηχαβ. Σ.
- i. 6. — ὁ βασιλεὺς Ν. B. Evan* 1, 71, 570.
- i. 7. σαλομων (*pro σολομων*), Evan* 1, 33.
- i. 7, 8. ἀσαφ *bis*, Ν. B. C. [D. (Luke)], Evan* 1, 209.
- i. 10. ἀμμων *bis*, Evan* 49, 64, 124, 510, 511, 515.
- i. 18. — γαρ, Ν. B. C.* Z. Evan* 1, 209*.
- ii. 1. ιερουσαλημ (*sine compendio*), C*. E. K. L. U. V. Δ. II. Evan* 3, 4, 5, 6, 9, 20, 27, 28, 44, 45, 47, 63, 72, 73, 80, 106, 123, 125*, 236, 245, 262, 440, 507, 569, 575, Evst. 259.
- ii. 8. *fin.* αὐτο (*pro αὐτω*). Evan* 15, 224, 511, 512, 515, 570. Evst. 53.
- ii. 16. ἐνεπεχθη. Σ. Evst. 234.
- ii. 22. — ἐπ. Ν. B. Σ. Evan* 1, 13, 21, 24, 33, 41, 59, 67, 86, 116, 122, 124, 127, 142, 237, 240, 243, 244, 247, 251, 252*, 301, 346, 473, 509, 511, 543, Evst. 259.
- iii. 1. — δε. D. E. K. L. M. S. V. Δ. II. Σ. Evan* 2, 3, 4, 9, 14, 15*, 28, 34, 36, 38, 39, 40, 44, 45, 49, 53, 60, 64, 72, 84, 87, 106, 114, 122*, 123, 142, 182, 219, 236, 243, 253, 269*, 274, 299, 301, 440, 473 (*teste* Mur.), 507*, 508, 566, 569, 570, Evst. 195.
- iii. 3. *init.* αὐτος (*pro οὗτος*). Evan. 5. Evst* 3, 22, 24, 44, 150.
- ibid.* δια (*pro ὑπο*). Ν. B. C. D. Evan* 1, 13, 33, 124, 157, 209.
- iii. 10. — καὶ *prim.* Ν. B. C. (D). M. Δ. Evan* 1, 21, 235, 299, 510*.
- iii. 11. ὕμας βαπτίζω. Ν. B. Evan* 1, 13, 33, 209.
- iii. 16. εὐθὺς ἀνεβη. Ν. B. (D). Evan* 1, 108, 127, 243, 435. (Colinæus.)
- iv. 1. — δ. B. U. Δ.
- iv. 3. Transfert αὐτῷ in locum post εἶπεν. Ν. B. Evan* 1, 13, 33, 117, 124, 157, 209.
- iv. 12. — ὁ ἱησους. Ν. B. C.* D. Z. Evan* 16, 33, 61, 83.
- iv. 13. καφαρναουμ*. Ν. B. D. Z. Evan. 33.

- Matt. iv. 13. παραθαλασσιον. D. Evan. 27. Evst. 196.
 iv. 16. — και (*post* μεγα). D. Evan. 238.
 v. 22. + τω ἀδελφῷ αὐτοῦ (*ante* μωρε). L. [M. (*test.* Wetst. Gries. Scholz. non Kust. Treg. Tisch.)]. Evan* 1, 13, 78, 108, 124.
 v. 25. ἡ (*pro* εἰ). M. Evan* 27, 235, 277, 299, Evst. 222.
 v. 31. — ὅτι. N. B. D. Evan* 1, 13, 21, 33, 124, 127, 131 (*teste* Scholz), 209, 235, 245. Evst* 32, 36.
 v. 32. πᾶς ὁ ἀπολυων. N. B. K. L. M. Δ. Π. Σ. Evan* 1, 4, 5, 6, 7, 13, 14, 16, 21, 22 (*teste* Scholz), 24, 25, 33, 37, 45, 53, 61, 63, 72, 75, 77, 78, 91, 108, 114, 124, 127, 157, 225, 235, 237, 242, 247, 248, 274, 276, 299, 300, (473), 507, (516). Evst* 8, 9, 10, 12, 14, 18, 19, 36, 48, 49, 150, 222, 234, 259.
 v. 36. ποιησαι λευκην η μελαιναν. Evan* 13 † 124.
 v. 37. ἵσται. B. Σ. Evan* 61 (*test.* Walt. Mill. Wetst.), 68, 245. Evst. (259).
 v. 39. ραπιζει. N. B. Σ. Evan*. 33, 476. Evst*. 48, 234 (ραπηζει).
 v. 42. το θελοντι. D. (τω θελοντι) Evan* 38, 258, 435, 473 (*teste* Mur.). Evst. 12.
 v. 47. το αἶτο (*pro* οὔτω). N. B. D. M. U. Z. Σ. Evan* 1, 4, 5, 13, 21, 28, 33, 38, 39, 44, 57, 60, 122, 124, 127, 184, 209, 235, (258), 262, 273, 277, 285, 299, 346, 352, 510. Evst* 3, 15, 24, 48, 150.
 v. 48. ὥς (*pro* ὥσπερ). N. B. F*. L. Z. Σ. Evan* 1, 13, 24, 33, 124, 225, 572.
 vi. 4. ἀποδωσει σοι αὐτος. Evan. 475.
 vi. 5. — ὅτι *secund.* N. B. D. X. Z. Evan* 1, 13, 24, 28, 33, 68, 108, 118, 122*, 124, 229*, 243, 516.
 vi. 6. — τῷ *secund.* D. Evan* 1, 13, (59), 124, 232. Evst. 47 (?). (Colinæus).
 vi. 16. — ὅτι. N. B. D. Evan* 1, 5, 7, 22, 24, 57, 118, 124, 248, 277, 301, 516.
 vi. 34. ἐαυτήν (*pro* τα ἐαυτης). Evan. 108.
 vii. 4. λεγεις (*pro* ἔρεις). N*.
 vii. 12. ἐαν (*pro* ἂν). N. C. Σ. Evan* 6, 13 (Ferrar), 21, 75, 76. Evst. 259.
 vii. 17. ἀγαθους (*pro* καλους). Evan* 54, 56. Evst. 198.
 vii. 22. Semel κυριε. Evan. 57, 225, 238. Evst. 47.
 vii. 26. — τουτους. Evan* 56, 58. Evst. 2.
ibid. αὐτου την οἰκίαν. N. B. Z. Σ. Evan. 1.
 viii. 1. καταβαινοντος δε αὐτου. Evan* 1, 13 † 124. [καταβαντος δε αὐτου. B. C. Evan* 13 † 33, &c.]
 viii. 5. εἰσελθοντος δε αὐτου (— τῷ ἡσου). N. B. C*. Z. Evan* 1, 13, 21, 22, 33, 108, 118, 124, 209, 510.
ibid. καφαρναουμ*. N. B. Evan. 33.
 viii. 11. — δε. Evan. 44.
 viii. 19. ἂν (*pro* ἐαν). Evan* 6, 258.
 viii. 24. — μεγας. Evan. 24 (*teste* Scholz).
 viii. 29. ὕμιν (*pro* ἡμιν). Evan* 225, 346 (Ferrar).
 ix. 17. ἀπολλυνται. N. B. Evan* 1, 13, 35, (56), 58, (61), 62, 78, 124, 142 (*teste* Scholz), 241, 242, 542. Evst* 8, 10, 14.

- Matt. ix. 27. ὁ υἱός. Evan* 235, 242, 252 (?). Alii ?
- ix. 28. ἐλθόντος δε αὐτοῦ. Evan* 108, 262 (*teste* Scholz). Evst. 196.
- ix. 32. — ἰδου X (*teste* Scholz). Evan. 440.
- x. 3. λεβαιοῦ. (L). (X). Evan* 61, 99, 122, 220, 225, 237, 238, 240, 243, 244, 247, 252† 258, 508, 569.
- x. 4. + ὁ (*ante* Ἰσκαριωτῆς). N*. B. D. K. M. S (*teste* Tisch.). Δ. Π. Φ. Evan* 1, 33, 84, 124 (Hoffmann), 218, 237, 243, 248, 251, 507, 511, 512, 513, 514, 516, 517, 572. Evst* 47, 48, 50, 52, 53, 55, 233, 234, 257, Elz. &c.
- x. 9, 10. μῆτε 5^{tes}. D. L. Evan* 245 (*teste* Scholz), 13-124-346 (Abbott), (562 *semel*, 572 *bis*, &c.).
- x. 10. — ἵστιν *fin*. N. B. C. L. Evan* 1, 22, 57, 118, 124, 157, 209, 220, 346. Evst* 36, 222.
- x. 11. — ἡ κωμῆν. D. Evan* 1, 28, 118, 209.
- x. 13. ἡ [*ita*, *ἡ*] (*pro* ἡ *secund.*). Evan* 507, 508. Evst. 150, alii †
- x. 14. ἀν (*pro* ἐαν). N. B. D. K. L. Σ. Evan* 13-124 (Abbott), (61), 218, 237. Evst* 150, 259.
- ibid*, εἰσακουσῇ (*pro* ἀκουσῇ). Evan. 99.
- x. 16. ὥσει (*pro* ὡς οἱ). L. Evan* 59, 157, 225, 237, 238, 242, 245, 571, 572. Evst* 37, 233, 195, (196).
- x. 18. — δε (*post* ἡγεμονας). D. F. G. (*teste* Treg.). L. X. Δ. Evan* 34, 39, 59, 90, 235, 244, 248, 301. Evst. 47, 195, 196.
- x. 21. ἐπανάστησεται. B. Δ. Evan* 75, 235.
- x. 23. — γαρ. D. M. Evan* 28, 57, 64, 91, 122, 127, 157, 180, 235 (*teste* Scholz), 236, 252, 299, 440, 473, 515*. Evst. 9.
- x. 25. — αὐτοῦ *prim*. Evan. 62 (*teste* Kuster *non* Mill).
- x. 26. κεκρυμμενον. X. Evan. 21.
- x. 27. προς (*pro* eis). M. Evan* 28, 30, 59, 91, 111, 243, 299, 476, 572. Evst. 13.
- x. 28. ἀποκτενοῦντων*. N. C. D. U. Γ. Δ. Π². Σ. Evan* 1, 2, 3, 9, 24**, 25, 37, 60, 72, 75, 76, 77, 106, 108, 123, 218, 219, 247, 263, 265, 269, 272, 291, 293, 338, 507, 515, 566, 572. Evst* 2, 49.
- x. 42. ἀν (*pro* ἐαν). B. D. Evan* 33, 124. Evst. 259.
- xi. 15. — ἀκουειν. B. D. Evan. 32.
- xi. 16. καθημενους ἐν ἀγοραις. (B). C. (D). L. M. (Z). Δ. Σ. Φ. Evan* (1), 13† 32, (33), 61, 106, 115, 117, 124, (157), 238, 243, 299, 300, 346, 473 (*teste* Mur.), 476. Evst* (36), 48, (49), 222, 259, &c.
- xi. 23. καφάρναουμ. N. B. D. Evan* 33, 59†
- ibid*. ὑψωθῆς. E† F. G. S. U. V. Γ. Π². Evan* 3, 6, 9, 10, 13, 18, 24, 25, 27, 28, 32, 34, 35, 36, 40, 44*, 48, 55, 62, 64, 66, 67, 71, 72, 75, 78, 83, 84, 108, 123, 125, 127, 151, 161, 162, 167, 169, 201, 209, 224, 236, 241, 246, 259, 261, 277, 338, 346, 440, 509, 515**, 542, 566, 568, 569, 570, 575. Evst* 8, 14.
- xii. 1. + τοὺς (*ante* σταχνας). D. U. Evan* 28, 99, 108, 220, 235, 251, 253, 435. Evst* 15, 17, 49, 150, 195, 198, 222.
- xii. 11. — ἐαν. D. Evan* 124-346 (Abbott), 234.

- Matt. xii. 16. αὐτοὺς (*pro* αὐτοῖς). U*. Δ. Evan* 2, 245. Evst* 47, 259.
 xii. 18. ἀναγγελεῖ (*pro* ἀπαγγελεῖ). Evan* 4, 235. [Chrysa.]
 xii. 20. — ἀν. L. X. Evst. 257. Evst. (21).
 xii. 22. τὸν κωφὸν καὶ τυφλόν. L. X. Δ. Σ. Evan* 1 (†), 4, 13, 76, 99, 124, 238, 247, 346. Evst* 48, 150, 195, 198, 259.
 xii. 37. *fin.* κατακριθῆσθ. G. L. X. Γ. Evan* 4, 5, 25, 28, 33, 53, 56, 84, 115, 118, 131, 195, 209, 225, 234, 235, 238, 245, 251, 262, 300, 473, 509, 510, 566. Evst* 5, 24, 31, 44, 150, 234.
 xii. 42. ἀπο (*pro* ἐκ). Evan* 13, 124, 220, 346 (Abbott).
 xii. 45. ἔλθοντα (*pro* εἰσελθοντα). Δ*. Evan* 66, 440.
ibid. τη πονηρὰ ταυτη. Evan. 253. Evst* 36, 49, 195, 198.
 xii. 46. ἐστηκασιν (*pro* εἰστήκεισαν). Evan. 253. Evst. (36).
 xii. 50. ποιῇ. C. Δ. Evan* 108, 251.
ibid. οὗτος (*pro* αὐτός). L. Δ. (Σ). Evan* 16, 28, 56† 58† 59, 61, 122, 235. [Chrys.]
 „ + καὶ (*ante* ἀδελφός). Evan* 7, 13, 38, 50, 61, 76, 122, 124, 346 (Abbott), 235, 238, 240, 244, 247, 300. Evst* 18, 19, 49, 195, 198.
 xiii. 2. — το. Ν. B. C. L. Z. Σ. Evan* 1, 4, 18, 33, 56, 58, 124, 201, 219, 237, 241, 242, 248, 252, 253, 435, 542, 568.
 xiii. 12. + αὐτῷ (*post* περισσευθήσεται). Evan. 238.
 xiii. 14. ἀκουσῆτε. E. F. G. M. U. V. Γ. Σ. Evan* 2, 5, 11, 13 (Abbott), 22, 38, 48, 86, 87, 91, 124, 220, (225), 235, 243, 244, 251, (258), 262*, 299, 346, 435, 440, 510, 569. Evst* 4, 48, 222, 259.
 xiii. 15. ἐπιστραφῶσι. Evan* 4, 238.
 xiii. 16. *fin.* ἀκουουσιν. Ν. B. C. D. M. X. Σ. Evan* 1, 13, 28, 33, 39, 40, 46, 47, 54, 56† 58† 91, 108, 122, 124† 209, 220, 235, 238, 241, 245, 252, 299, 301, 511. Evst* 12, 15, 18, 48, 49, 195, 259.
 xiii. 23. ἐπὶ τὴν καλὴν γῆν. Ν. B. C. L. Δ. Σ. Evan* 1, 33, 124, 131, 235, 238, 262, 512. Evst* 48, 222.
 xiii. 27. — σω. K. Evan* 37, 38, 40, 46, 49, 53, 56† 57, 58† 59, 63, 66, 67, 72, 75, 99, 118, 122*, 182, 209, 225, 237, (242), 243, 248, (251), 253, 285, 473, 510, 572. Evst* 2, 12, 15, 18, 36, 49, 150, 195, 198.
 xiii. 30. — εἰς (*ante* δεσμός). D. L. X. Δ. Evan* 1, 33, 225, 258. Evst* 48, 150*. [Chrys.]
 xiii. 36. *Transfert* ὁ ἰησοῦς *in loc. ante* ἦλθεν. Σ. Evan. 4.
 xiii. 39. — ἐστὶν (*post* αἰώνος). Evan* 28, (511). [Chrys.]
 xiii. 43. τῶν οὐρανῶν (*pro* τοῦ πατρὸς αὐτῶν). Evan* 12, 17, 59, 119, 120, 124, 476. Evst* 13, 15, 259.
ibid. — ἀκουεν. Ν*. B.
 xiii. 44. — τω (*ante* ἀγρῷ). (Ν*). D. Σ. Evan* 18, (62), 80, 83, 99, 113, 142*, 182, 201, 238, 240, 241, 242, 244, 253, 435, 508*, 512, 516, 542, 566, 568. Evst* 13, 14, 15, 18, 36, 48, 49, 150, 222. [Chrys.]
 xiii. 48. τα καλλίστα. D. (Lat. *meliora*).

- Matt. xiii. 48. *eis ἀγῆν*. **N.** B. C* (*teste* Treg.). M** (*teste* Tisch.). Evan* 1, 124. Evst. 48.
- xiii. 52. *ἐν τη βασιλεία (pro eis την βασιλειαν)*. D. M. Evan. 42. [Chrys.]. [**N.** B. C. K. Π. Σ. Evan* 1, 13, 15, 33, 64, 124, 245, 248, 346, 473, 507 *habent* τη βασιλεία (-εν).]
- xiii. 55. *οὐχ' (pro οὐχι)*. **N.** B. C. M. Δ. Σ. Evan* 13 (Abbott), 33, 108, 124, 237, 244, 299, 346 (Abbott), 511. Evst. 222 (*semel*).
- ibid.* *ἰωση**. S^{marc}. Evan* 24, 34**, 36, 39, 57, 63, 76, 99, 118, 157, 218, 247, 435, 572. Evst. 2.
- xiii. 57. — *αὐτου prim.* **N.** B. D. (Z). Evan* (13), 33, (124), 346, (516).
- xiv. 2. *ἰωανης (non in ev. 3, 4, &c.)*. B.
- xiv. 3. + *τοτε (ante κρατησας)*. B. Evan* 13, 124, 346.
- ibid.* — *αὐτον* **N***. B.
- ibid.* *ἀπεθετο ἐν τη φυλακῇ*. **N***. Evan* 1 (*teste* Treg.), (13), 331 (*teste* Tisch., *non* Treg.), (240), (242), (245), (259). Evst. (150).
- xiv. 5. *ἐπει (pro ὅτι)*. B*.
- xiv. 9. *λυπηθεις*. B. D. Evan* 1, (13), 124, (346).
- ibid.* — *δε*. B. D. L* Evan* 1, 13, 124, 346.
- xiv. 11. *ἐν τω πινακι*. Evan* 1, 13 (†). [ἐπὶ τῷ π. D.]
- xiv. 12. *πτωμα (pro σωμα)*. **N.** B. C. D. L. Σ. Evan* 1, 12, 13, 22, 25, 33, 38, 72, 124, 142, 238, 346. Evst. 53.
- xiv. 13. *ἀκουσας δε (pro και ἀκουσας)*. **N.** B. D. L. Z. Φ. Evan* 1, 13, 33, 61, 124, 209, 346, 473 (†). Evst* 8, 12, 15, 17, 18, 19, 36, 49, 150, 222.
- xiv. 14. — *ὁ ἱησους*. **N.** B. D. Evan* 1, 22*, 33, 61, 118, 124, 219.
- ibid.* *ὄχλον πολυν*. D. Σ. Evan* 33, 435. [Chrys.]
- xiv. 15. + *κυκλω (ante κωμας)*. C*. Σ. Evan* 33, 61, 108, 507**. Evst. 234*.
- xiv. 16. *φησιν [φη sic, errore] (pro ειπεν)*. Evan. 1. Evst. 196.
- ibid.* — *αὐτοις*. Evan. 1. [Mem. Arm.]
- xiv. 18. + *αὐτοις [post ειπε(ν)]*. P. Evan*, 106, 247.
- ibid.* — *ὦδε*. D. Evan. 1.
- xiv. 19. *του χορτου*. **N.** B. C*. I. (L). Σ. Φ. Evan* 1, 22, 33, 106, 124, 157, 224, 245, 569. Evst* 27, 44.
- xiv. 22. — *ὁ ἱησους*. **N.** B. C*. D. I. L (†). M. (*test.* Wetst. Gries. Scho.). P. Δ. Θ. Σ. Φ. Evan* 1, 3, 4, 14, 33, 34, 39, 49, 61, 78, 84, 93, 106, 124, 125, 142, 238, 511*, 575. [Chrys.]
- ibid.* — *το prim.* B. Σ. Evan* 1, 3, 4, 33, 76, 77, 99, 124, 218, 473, 572. Evst. 2.
- xiv. 25. *ἦλθεν (pro ἀπηλθε)*. **N.** B. C**. P. T*. Σ. Evan* 1, 4, 13, 33, 61, 74, 124, 243, 262, 346. [Chrys.]
- ibid.* *την θαλασσαν*. **N.** B. P. T*. Δ. Θ. Φ. Evan. 1, 13, 22, 124, 238, 346. Evst. 27.
- xiv. 26. *ιδοντες δε (- και)*. **N***. (B). Φ. Evan. 61.
- ibid.* — *οἱ μαθηται*. **N***. Evan. 1.
- ibid.* *περιπατουντα ἐπὶ της θαλασσης (pro ἐπὶ την θαλασσαν περιπ.)* T*.

- Evan^a 4, 13, 33, 61, 124, 346 (Chrysa.) [*Hab. της θαλασσης et περιπατοντα post θαλασσης* \aleph . C. D. E. (*teste* Treg.). Σ . Evan^a 1, 6, 84, 99, 231, 259, 508. Evst. 44 *etc.*]
- Matt. xiv. 27. εἶθυσ. \aleph . B. D. T^a.
- xiv. 29. ἐκ (προ ἄπο). Evst. 196.
ibid. και ἦλθεν (προ ἔλθειν). (\aleph). B. C*. (*teste* Tisch.).
- xiv. 31. εἶθυσ. \aleph . Evan^a 13-124-346.
- xiv. 32. ἀναβαντων. \aleph . B. D. T^a. Evan^a 13, 33, 124, 346.
- xiv. 33. - ἐλθοντες. \aleph . B. C**. T^a. Σ . Evan^a 1, 6, 22, 36, 37, 40, 61, 68, 183, 225, 237, 300.
- xiv. 34. - την. Evan^a 89*, 243.
ibid. γανησάρ (sic). D*.
- xiv. 35. ἔκεινου του τοπου. Evan^a 13† 124, 346.
- xv. 1. - οἱ. \aleph . B. D. Evan. 1, 36, 115, 124*, 209, 253, 346, 509, 511. Evst. 259.
- xv. 2. - αὐτων. \aleph . B. T^a. Δ. Evan. 1, 229*, 475.
- xv. 4. εἶπεν (προ ἐνετειλατο λεγων). B. D. T^a. Evan^a 1, 124.
- xv. vers. 6 Stephani (vers. 5 apud Tisch. Scr. *etc.*) *init.* - και (\aleph). B. C. D. T^a. Evan^a 1, 33, 36, 41, 61.
ibid. - αὐτου *secund.* (i.e. *post* μητερα). Evan^a 6, 13, 18, 33, 35, 37, 40, 49, 53, 55, 56† 58† 59, 61† 62, 66, 75† 83, 124, (125), 201, 225, 237, 241, (246), 251, 301, 346, 476, 542, 568. Evst^a. 14, 195, 259. [- ἡ την μητερα αὐτου, \aleph . B. D.]
- xv. 6. τον λογον (προ την ἐντολην). \aleph ^u. B. D.
- xv. 8. - ἐγγίζει μοι. \aleph . B. D. L. T^a. Evan^a 33, 124. [Chrys.]
ibid. - τω στοματι αὐτων και. \aleph . B. D. L. T^a. Evan^a 33, 124. [Chrys.]
- xv. 12. - αὐτου. \aleph . B. D. Evan^a 13, 61, 124, 245, 346.
ibid. λεγουσιν (προ εἰπον). B. D. Evan^a 1, 13, 33, 61, 124, 346.
- xv. 14. τυφλοι εἰσιν ὁδηγοι. \aleph ^o. B. (D). L. Z. Evan^a 1, 13, 33, 61, 124, 209, 245, 300, 346.
ibid. ἐμπεσουνται εἰς βοθυνον. (D). (F). (L). (Z). Evan^a (1), 124, 346. [εἰς βοθ. ἐμπεσ. B**. Evan. 440, Compl., *etc.*]
- xv. 15. - ταυτην. \aleph . B. Z. Evan. 1.
- xv. 22. ἐκραξε (προ ἐκραυγασεν). \aleph ^o, (ἐκραξεν \aleph ^a, et Z. Evan^a 13, 124, 346†), B. D. Σ . Evan^a 1, (*hiat* 33), 245.
ibid. - αὐτω. \aleph . B. C. Z. Evan^a 1, 9, 13, 124, 346.
ibid. υἱος. B. D. Σ . Evan^a 56, 58. Evst. 222.
- xv. 30. αὐτου (προ του ἱησου). \aleph . B. D. L. Evan^a 13, 33, 56, 58, 124, 346. Evst 259.
- xv. 31. τον ὄχλον. \aleph . C. D. U. Δ. Φ. Evan^a 1, 6, 13, 33, 53, 67, 75, 124, 157, 225, 234, 237, 346. Evst. 259.
ibid. - κυλλους ὑγιαεις. \aleph . Evan. 1. Evst. 259.
- xv. 32. - αὐτου. \aleph (*teste* Scr.).
ibid. μη (προ μηποτε), Evan. 1 (*teste* Treg.).
- xv. 33. - αὐτου. \aleph . B. Evan^a 1, 60, 116, (124), 237.

- Matt. xv. 36.** ἔλαβε (*pro* λαβων). *Evan.* 346. [*Habent* ἔλαβεν *pro* και λαβων
℣. B. D. *Evan.* 1, 13, 33 (*teste* Treg.), 124.]
- ibid.* + και (*ante* εὐχαριστήσας). *℣.* B. D. *Evan.* 1, 13, 33; 72; 124, 473.
- xv. 36.** ἐδίδου (*pro* ἔδωκε). *℣.* B. D. *Evan.* 1, 13, 33, 124, 157, 346. [*Chrys.*]
- ibid.* - αὐτου. *℣.* B. D. *Evan.* 1, 13, 22, 33, 65, 124, 243, 346. *Evst.* 5.
 [*Chrys.*]
- ibid.* τοῖς ὄχλοις. *℣.* B. K. L. M. Π. *Evan.* 1, 12, 13, 33, 59, 80, 91,
 124, 157, 238, 243, 346, 511. *Evst.* 18, 19, 49, 150, 259.
- xv. 37.** ἦσαν *post* κλασμάτων *ρονιτ.* B. D. *Evan.* 1, 33.
- xvi. 1.** + οἱ (*ante* σαδδουκαῖοι). *℣.* Δ. *Evan.* 237, 242, 569. *Evst.* 150
 (*semit.*). [*Colinæus.*]
- xvi. 3.** συνιετε (*pro* δυνασθε). *℣.* *Evan.* 4, 5, 6, 8, 15, 16, 24, 29, 32, 36,
 37, 38, 45, 48, 54, 57, 61, 64, 65, 68, 74**, 75, 76, 78, 108, 122,
 125*, 127, 131, 182, 209, (218), 220, 224, 243, 247, (252), 259,
 346, 435, 566, 569, 572. *Evst.* 13.
- xvi. 3/4.** + και ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς (*ante* γενεα). *Evan.* 25, 32, 240, 244.
 [Σ = και ἀποκριθεὶς ὁ ἱησους εἶπεν; Φ = ὁ δε ἀποκριθεὶς εἶπεν
 αὐτοῖς.]
- xvi. 4.** - του προφητου. *℣.* B. D. L. *Evan.* 263 (*vel* 262, *teste* Scho.).
- xvi. 5.** οἱ μαθηται (- αὐτου) *post* ἀπελαθοντο *ρονιτ.* D. [- αὐτου *℣.* B. C.
Evan. 13, 209, 346. *Evst.* 259; - οἱ μαθηται Δ; - οἱ μαθηται
 αὐτου *Evan.* 301.]
- xvi. 8.** - αὐτοῖς (εἶπε). *℣.* B. D. K. L. M. S. X. Δ. Π. Σ. *Evan.* 1, 4, 33,
 36, 38, 42, 57, 68, 91, (124), 157, 209, 220, 237, 238, 243, 245,
 248, 473, (507), 513. *Evst.* 48, 259.
- ibid.* ἔχετε (*pro* ἔλαβετε). *℣.* B. D. *Evan.* 13, 124, 346.
- xvi. 11.** ἀρτων. *℣.* B. C. K. L. M. S. Π. *Evan.* 1, 5, 13, 15, 25, 28, 33, 36,
 37, 40, 54, 56; 58; 59, 60, 61, 72, 75, 80, 122, 124, 136,
 (142), 148, 157, 182, 183, 184, 220, 225, 235, 237, (238), 240,
 243, 244, 248, 251, 252, 253, 258, 288, 301, 346, 507, 508, 509,
 512, 513, 570. *Evst.* 48, 222, 259.
- xvi. 13.** - με. *℣.* B.
- ibid.* οἱ ἄνθρωποι λεγουσιν. *℣.* D. [οἱ ἄνθρωποι εἶναι λεγουσιν. *℣.* *.]
- xvi. 20.** - αὐτου. *℣.* B. C. D.
- ibid.* - ἱησους. *℣.* B. L. X. Γ. Δ. Π. Φ. *Evan.* 1, 6, 8, 14, 35, 37, 40, 42,
 50, 53, 56, 58, 60, 61, 62, 64, 66, 71, 72, 74**, 75* (†), 77, 80,
 83, 85*, 86, 108, 114, 115, 116, 124, 127, 142, 201, 218,
 225, 235, 237, 238, 240, 241, 242, 244, 245, 246, 248, 251,
 252, 258, 259, 285, 507, 509, 510, 513, 542, 566, 568. *Evst.* 15, 36.
- xvi. 21.** εἰς ἱεροσόλυμα ἀπελθευ. *℣.* B. D. *Evan.* 1, 13, (33), 124, 157, 346.
Evst. 259.
- xvi. 22.** αὐτω ἐπιτιμαν. (B). (D). (F). *Evan.* 1, 13, 124, 238, 346, 509.
Evst. 259.
- xvi. 23.** εἰ ἐμου (*pro* μου εἰ). *℣.* * (εἰ μου *℣.*, *sic etiam* C). B. *Evan.* 13, 124,
 346. [D = εἰ ἐμοι; V, *Evan.* 75 = μοι εἰ.]

- Matt. xvi. 26. ὠφεληθήσεται. **N.** B. L. Evan^a 1, 13, 22, 33, 61*, 124, 157, 346 (Evst. 259 = ὠφεληθήσεται).
- xvi. 28. + ὅτι (*ante* εἰσι). **N.** B. L. Evan^a 13, 33, 124, 157, (229), 346.
- ibid.* ἱστωτων [*sic*, ἱστώτων] (*pro* ἱστηκοτων). **N.** B. C. D. L. S. U. **Σ.** (Φ. *etc.* εστωτες]. Evan^a 1, 4, 12, 13, 16, 17, 22, 25, 33, 38, 39, 45, 57, 61, 65, 70, 77, 119, 124, 142**, 157, 209, 240, 244, 247, 346, 435, 572. Evst^a 14, 19, 259.
- xvii. 4. ποιησω. **N.** B. C*.
- ibid.* ἡλια μιαν. **N.** (ἡλεια μιαν). C. D (ἡλεια μειαν). K. L. Π. Δ. **Σ.** Φ. Evan^a 1, 2, 6, 13, 33, 61, 84, 85, 86† 124, 125*, 225, 229, 238, 245, 248, 301, 346, 507 (ἡλιαν μιαν), 511. Evst^a 50, 53 *et* 54 (ἡλιαν μιαν), (259).
- xvii. 7. προσηλθεν . . . και αψαμενος (— και *secund.*). **N.** B. [προσηλθεν, *et* + και *ante* ἤφατο D; και ἀψαμενος, *et* — και *secund.* Evan^a 13–124–346.]
- xvii. 8. αὐτον [*pro* τον (*ante* Ἰησουν)]. B*. [**N.** = Ἰησουν αὐτον μονον (— τον).]
- xvii. 10. — αὐτου. **N.** L. Z. Evan^a 1, 33, 124.
- ibid.* — οὖν. Evan. (243). Evst^a 150, 195, 198, (259).
- xvii. 11. — αὐτοις. B. D. Evan^a 33, (124).
- ibid.* — πρωτον. **N.** B. D. Evan^a 1, 22, 33, 435. Evst. 259.
- xvii. 12. — ἐν. **N.** D. F. U. Evan^a 2*, 12, 13, 17, 28, 38, 47, 59, 60, 61, 62, 78, 86† 91, 106, 116, 119, 127, 131, 237, 238, 258, 299, 435, 569 (*ut vid. in coll. Scr.*). Evst^a 13, 15, (48), 259 (*ut vid. in coll. Scr.*).
- xvii. 17. μεθ' ὑμων ἐσομαι. **N.** B. C. D. Z. Evan^a 1, 13† 33, 124, 346† Evst. 12.
- xvii. 20. — ἰησους. **N.** B. D. Evan^a 33, 124, 243, 258.
- ibid.* λεγει (*pro* εἶπεν). **N.** B. D. Evan^a 1, 13, 33, 61, 124, 346.
- ibid.* ὀλιγοπιστιαν (*pro* ἀπιστιαν). **N.** B. K. (*test.* Wetst. Gries. Scho.). Evan^a 1, 13, 22, 32, 33, 124, 346.
- ibid.* μεταβα. **N.** B. Evan^a 1, 13, 124, 346.
- ibid.* ἐνθεν. **N.** B. D. Evan^a 1, 435.
- xvii. 24. καφαρναουμ. **N.** B. D. Evan. 33.
- ibid.* διδραγμα *bis*. (D). E. F. G. H. L. X. **Σ.** Evan^a 1, 2, 3, 9, 11, 28, (59), 61, 108, 127, 157, 512, 513, 566, 570, 572. Evst^a 36, 44, 150, 234, 257, 259.
- xvii. 25. — αὐτων. Δ. Evan. 28. Evst. (47).
- xvii. 26. εἰποντος δε (*pro* λεγει αὐτω ὁ πετρος). B. Evan. 1. [**N.** C. D. L. *vide in loc.*]
- xviii. 1. ἡμερα (*pro* ὥρα). Evan^a 1, 33. Evst^a 24, 31.
- xviii. 2. — ὁ ἰησους. **N.** B. F. L. V*. Evan^a 1, (33), 61, 572*. Evst. 259.
- xviii. 4. αὐτον (*pro* ἑαυτον). L. Δ. Γ. Evst. 259 (*semel*).
- xviii. 5. ἐν παιδιον τοιουτον. B. D. L. Z. Evan^a 1, 13† (124), 346. Evst. 259.

- Matt. xviii. 7. — *ἵσταν*. B. L. Σ. Φ. Evan^a 1, 33, 50, 53, 60, 63, 75, 91, 116, 225, 238, 243, 245, 259, 300. Evst^a 48, 259.
- ibid.* τα σκανδαλα (*pro* το σκανδαλον). Φ. Evan^a 13, 66, 71, 76, 124, 238, 346, 435, 512. Evst. 150.
- xviii. 9. *ἔχειν* (*pro* ἔχοντα). L. [Evan^a 13, 124, 346 = *ἔχειν καὶ* (*pro* ἔχοντα).]
- xviii. 14. μου (*pro* ὑμῶν). B. F. H. I. Γ. Σ. Evan^a 13, 33, 61, 116, 124, 142, 157, 182, 243, 346, 511, 515, 570. Evst^a 4, 5, 37, 44, 47, 49, 222, 257, 259.
- xviii. 15. — καὶ *prim.* Ν. B. D. Evan^a 1, 4, 13, 33, 35, 36, 37, 40, 50, 53, 56, 58, 60, 62, 66, 75, 77, 83, 91, 116, 118, 124, 201, 209, 225, 237, 241, 245, 246, 252, 253, 285, 346, 516, 568, 572. Evst^a 4, 15, 19, 257 (*teste* Bentley).
- xviii. 16. δυο ἢ τριων μαρτυρων. Ν. Evan^a 1, 75, 157, 301.
- xviii. 19. — *ὅτι*. Evan^a 56, 58, 60, 61† 237, 243, 245. Evst^a 47, 48, 50, 257.
- ibid.* + *ἐξ* (*ante* ὑμῶν). Ν. B. D. L. Evan^a 4, 13, 69, (72), 124, 247, 262, 346. Evst. 259.
- xviii. 25. — *ὁ κυριος αὐτου*. Evan. 1. [— *ὁ Δ*; — *αὐτου*. Ν. B. D. L. Evst. 259.]
- ibid.* — *αὐτου tert.* Ν. B. Evan^a 1, 258.
- xviii. 26. — *κυριε*. B. D. Evan^a 15, 440*. Evst^a 47, 259.
- ibid.* — *σοι*. D.
- xviii. 28. — *μοι*. Ν. B. D. L. Π*. Evan^a 1, 33, 42, 114, 473, 507. Evst. 259.
- xviii. 29. — *εἰς τοὺς ποδας αὐτου*. Ν. B. C*. D. G. L. Evan^a 1, 4, 28, (64*), 65, 71, 124, 258, 542*.
- xviii. 32. — *αὐτω*. D. Evan^a 11, 22.
- xviii. 34. — *αὐτω*. (Ν.) B. D. Evan^a 34*, 47, 48, 49, 53, 54, 60, 116, (124). Evst^a 5, 15, 18, 19, 21, 50.
- xviii. 35. — *τα παραπτώματα αὐτων*. Ν. B. D. L. Evan^a 1, 22*, 25*, (127), 251.
- xix. 3. — *οἱ*. B. C. L. M. Δ. Π. Σ. Evan^a 1, 4, 33, 72, 237, 238, 242, 248, 253, 473, 507. Evst^a 150, 259.
- ibid.* — *αὐτω secund.* Ν. B. C. K. L. M. Γ. Π. Σ. Evan^a 1, 6, 25, 36, 37, 42, 60, 63, 72, 77, 115, 116, 124, 131, 235† 242, 248, 253, 299, 473, 507, 509, 512, 513, 516, 570. Evst^a 24, 48, 150, 234**, 257, 259.
- xix. 4. — *αὐτοῖς*. Ν. B. D. L. Evan^a 247, 258.
- ibid.* *κτισας* (*pro* ποιησας). B. Evan^a 1, 22, 33, 124.
- xix. 7. *ὁ μωϋσης* (*pro* μωσῆς). D. [μωϋσῆς (*sine* ὁ). Ν**. B. D. I. K. L. M. N. Z. Σ. Φ. Evan^a 11, 15, 33, 71, 72, 75, 76, 124, 220, 237, 248, (252), 507.]
- ibid.* + *ἡμιν* (*ante* δουναι). N. Σ.
- ibid.* — *αὐτην*. Ν. D. Z. L. Evan^a 1, 22.
- xix. 8. *μωϋσῆς*. Ν. B. D. K. M. N. Z. Π. Σ. Φ. Evan^a 13, 15, 33, 69, 124, 220, 237, 243, 247, 248, (252), 253, 346 (Abbott), 507, 513, 566, 570.
- xix. 15. *τας χειρας αὐτοῖς*. B. D. L. Δ*. Evan^a 13, 69, 124, 346. Evst^a 49, 222.
- xix. 16. *αὐτω εἶπεν*. Ν. B. Evan^a 13, 69, 157, 346.
- ibid.* *σχω** (*pro* ἔχω). B. C*. (*ut vid.* Treg.). D.

- Matt. xix. 17.** *τι με ἐρωτας περι του αγαθου. εις εστιν αγαθος (pro τι με λεγ. αγ.; οὐδεις αγ. ει μη εις ο θεος).* *Evan. 1.* [*ℕ. B. L. Evan. 22 (sed omitt. habent o ante αγαθος); D. cum 604, sed — του ante αγαθου; Evan. (251).]*
- xix. 20.** *ἐφυλαξα.* *ℕ. B. D. L. Evan* 1, 22.*
ibid. — *ἐκ νεοτητος μου.* *ℕ. B. L. Evan* 1, 22.*
- xix. 23.** *πλούσιος δυσκολως.* *ℕ. B. C. D. L. Z. Evan* 1, 13† 33, 65, 69, 124, 157, 346.*
- xix. 24.** *τρυμαλιας.* *C. K. M. U. Σ. Φ. Evan* 4, 42, 46, 52, 54, 72, 77, 80, 114, 124, 157, 187 (marg.), 219, 238, (248), 262, 473† 507, 513, 570. Evst. 196.*
ibid. *εἰσελθειν εις την βασιλειαν του θεου.* *B. D. Evan. 124.*
- xix. 25.** — *αἰτου.* *ℕ. B. C*. D. K. L. Z. Δ. Σ. Φ. Evan* 4, 13, 25, 33, 42, 66, 69, 72, 114, 124, 182, 248, 473, 507, 513, 570.*
- xix. 29.** *οστις (pro ος).* *ℕ. B. C. D. E*. K. L. Δ. Σ. Φ. Evan* 1, 13, 25, 33, 42, 61, 68, 69*, 73, 106, 114, 116, 124, 157, 182, 238, 243, 245, 248, 346, 507, 512, 513, 570. Evst. 44.*
ibid. *οικιαν.* *K. Evan* 8, 27, 28† 29, 33, 35, 37, 42, 56, 58, 60, 64, 66, 69, 71, 72, 75, 86, 114, 201, 225, 242, 243, 248, (252), 473, 507, 510, 512, 542, 568, 570. Evst* 54, 259. [Compl.]*
- xx. 4.** + *μου (post ἀμπελωνα).* *ℕ. C. Π. Σ. Evan* 13, 15, 17, 33, 42, 68, 69, 70, 71, 122**, 124, 235, 244, 301, 346, 473, 509, 512, 513. Evst* 4, 44, 54.*
- xx. 6.** — *ῥαν.* *ℕ. B. D. L. Evan. 11.*
ibid. — *ἀργους.* *ℕ. B. C**. D. L. Evan* 33, 473.*
- xx. 12.** — *της ἡμερας.* *Evan* 220, 242†*
- xx. 13.** *ἐνι αὐτων ειπεν.* *ℕ. D. Evan. 124.*
- xx. 15.** — *ἡ prim.* *B. D. L, Z.*
ibid. *ὁ θελω ποιησαι.* *ℕ. B. D. L. Z. Evan* 13, 33, 69, 124, 157, 346. [Chrys.]*
- xx. 17.** *και ἐν τη ὁδω.* *ℕ. B. L. Z. Evan* 1, 13, 33, 61, 69, 124. Evst* 48, 222. (— και. Evan. 346.)*
- xx. 20.** *ἀπ' (pro παρ').* *B. D.*
- xx. 23 inii.** — *και.* *ℕ. B. D. Z (!). Evan* 1, 71, 118, 124 (Abbott), 201*, 253. Evst. 19.*
ibid. *παρα (pro ὑπο).* *Evan* 75, 126, 131, 225, 238, 245, 259, 572. [Chrys.]*
- xx. 30.** *ιησου (pro κυριε).* *N (teste Scho.). Evan. 69 (test. Mill et Scr.) [κυριε ιησου L. Z. Σ. Evan. 124; — κυριε ℕ. (B). D. Evan* 13, 118, 209, 346, 473, etc.]*
- ibid.* *υἱε.* *ℕ. C. D. E. F. L. N. Π*. Σ. Φ. Evan* 1, 2, 4, 6, 13, 33, 69, 80, 91, 124, (229), 238, 240, 243, 346, 440, 473 (teste Mur.), 475, 507, 543*, 571. Evst* 6*, 44, 47, 150, 195, 196, 222, 234, 257.*
- xx. 31.** *ἐκραξαν.* *ℕ. B. D. L. Z. Π¹. Evan* 3, 9, 33† 66, 264.*
ibid. — *κυριε.* *Evan* 13† 209. Evst. 48.*

- Matt. xx. 34.** — αἰτων οἱ ὀφθαλμοί. **ℵ. B. D. L. Z. (†) Evan^a 1, 22, 28, 33, 60, 61, 71, 73, 77, 124,* 509.**
- xxi. 1.** — ὁ. **B. D. E. H. V. Evan^a 3, 22*, 44, 122, 507*, 511** (i.e. c^{scr.}), 569, 575.**
- xxi. 2.** καταναντι. **ℵ. B. C. D. L. Z. Φ. Evan^a 13, 28, 33, 69, 124, 346, 572.**
[Chrys. Compl.]
- xxi. 3.** εὐθυσ. **ℵ. B. L.**
- xxi. 4.** ἵπο (pro δια). **L. Z. Evan^a 13, 69, 124, 346† 570.**
- xxi. 5.** + ἐπι (ante πωλον). **ℵ. B. L. N. (Σ). Evan^a 1, 124.**
- xxi. 6.** συνεταξεν. **B. C. D. Evan. 33. Evst. 48.**
- xxi. 7.** ἑκαθηρο. **D.**
- xxi. 8.** αἰτων (pro ἑαυτων). **D. L. Δ. Φ. Evan^a 13, 69, 76, 106, 122, 124 (Abbott), 157, 201, 237, 238, 240, 241, 243, 244, 246, 247, 248, 251, 252, 253, 258, 262, 510, 542, 543**, 568. Evst^a 44, 47, 53, 54, 196, 234 (bis).**
- xxi. 11.** εἶπαν* (pro ἔλεγον). **D (εἶπον).**
ibid. ὁ προφητης ἰησους. **ℵ. B. D. Evan. 157.**
- xxi. 12.** — ὁ. **ℵ. B. C. E. H. M. V. X. Δ. Evan^a 3, 6, 22, 25, 28, 44, 106, 224, 299, 510, 511** (i.e. c^{scr.}), 569, 575. [243]. Evst. 6.**
ibid. — του θεου. **ℵ. B. L. Evan^a 13, 33, 73.**
- xxi. 13.** ἐποιησατε αὐτων* (sic, pro αὐτον ἐποιησατε). **N. Evan^a 28, 61, 76, 106, 237, 238, 247, 299, 476, 516. Evst. 6 (sed omn. habent αὐτον).**
- xxi. 15.** + τους (ante κραζοντας). **ℵ. B. D. L. N. (Σ).**
- xxi. 16.** εἶπαν. **ℵ. B. D. L.**
- xxi. 19.** μονα (pro μονον). **Evan^a 59, 61.**
- xxi. 23.** ἔλθοντος αὐτου. **ℵ. B. C. D. L. Φ. Evan^a 1, 13, 33, 69, 124, 346.**
- xxi. 24.** και ἐγω (pro κἀγω prim.). **ℵ.**
- xxi. 25.** — οὖν. **D. L. Evan^a 6, 9, 28, 36, 37, 51, 52, 53, 61† 66, 70, 75, 91, 123, 225, 237, 244, 245, 248, 258, 299, 440, 476, 509. Evst^a 13, 17, 19, 20, 222 (semel).**
- xxi. 27.** εἶπαν. **ℵ. D. Evan. 124 (Abbott).**
ibid. — και αὐτος. **Evan. 243. [ℵ. et Evan. 572 habent ὁ ἰησους pro και αὐτος.]**
- xxi. 28.** — μου. **ℵ. C*. D. K. L. M. Δ. Π*. Σ. Evan^a 1, 6, 13, 22, 25, 33, 37, 42, 67, 71, 73, 106, 114, 124, 225, 245, 248, 346, 473, 507, 513. Evst^a 6, 17, 18, 19, 24, 48 (bis), 49, 195, 196, 259 (semel).**
- xxi. 30 (29)** $\left\{ \begin{array}{l} \text{ὑπαγω (pro ἐγω). Evan^a 13† 61, 69, 124, 346, 476. [D =} \\ \text{ἐγω κᾶ ὑπαγω.]} \\ \text{xxi. 29 (30)} \end{array} \right. \left. \begin{array}{l} \text{προσελθων δε (— και). ℵ. B. D. L. Z. Evan^a 1, 13, 33, 69,} \\ \text{124, 346.} \end{array} \right.$
- xxi. 31¹.** ἑσχατος (pro πρωτος). **D. (αισχατος). Evan. 13, 69, 124, 238. etc.**

¹ N. B. rr. 29 et 30 transponit Evan. 604.

- Matt. xxi. 33. — *τις*. **N. B. C*. D. K. L. S. (V). Δ. Π. Σ. Φ.** Evan* 1, 3, 4, 9, 22, 32, 33, 34, 36, 38, 39, 42, 44, 49, 57, 63, 71, 72, 84, 87, 91, 114, 122, 127, 142*, 224, 229*, 237, 248, 253, 259, 473, 507, 511, 516, 569, 575. Evst. 150 (*semel*).
- xxi. 43. — *ὅτι*. **N. (teste Scr.).** Evan* 28, 56† 58† 64, 243, 473. Evst* 18, 48, 49, 150, 195, 198, 259.
- xxii. 4. *ἡγοιμακα*. **N. B. C*. D. L. Σ.** Evan* 1, 22, 33.
ibid. + *μου (post σιτιστα)*. **X.** Evan* 60, 61, 243, 258, 476.
- xxii. 5. *ὅς μεν*. **B. L. Σ.** Evan* 1, 13, 22, (*hiat* 33), 69, 124, 238, 346.
ὅς δε. **N. B. C*. L. Σ.** Evan* 1, 13, 22, 33, 69, 124, 238, 346.
ibid. *ἐπι (pro eis secund.)*. **N. B. C. D. Σ. Φ.** Evan* 13, 33, 69, 124 (Abbott), 125*, 157, 346. [Chrys.]
- xxii. 7. *ὁ δε βασιλευς (pro ακουσας δε ὁ βασιλευς)*. **N. B. L.** Evan* 1, 22, 118, 209.
- xxii. 10. + *των (ante ἀνακειμενων)*. **D.** Evan* 13, 61, 69, 124 (Abbott), 346. [Chrys.]
- xxii. 13. *ὁ βασιλευς εἶπεν*. **N. B. L.** Evan* 13, 33, 69, 124, 346.
ibid. — *ἀρατε αὐτον και*. **N. (B). L.** Evan* 1, 13, 22, 69, (124), 300. [Chrys.]
ibid. + *αὐτον (post ἐκβαλετε)*. **N. B. D. L.** Evan* 1, 13† 22, 124*† 300. Evst. (48).
- xxii. 14. + *οἱ (ante κλητοι)*. **L.** Evan. 1. [Colinæus.]
ibid. + *οἱ (ante ἐκλεκτοι)*. **L.** Evan. 1.
- xxii. 16. *ἀνθρωπον*. **G.** Evan* 1, 27, 28, 118, 157, 209, 240, 244, 248, 252, 258, 473, 507. Evst* 26, 259 (*semel*).
- xxii. 19. *ὑποδειξατε*. Evan* 28, 71, 475.
- xxii. 21. + *τω (ante καισαρι)*. **D. K. Δ. Π.** Evan* 27, 32, 473, 513.
- xxii. 23. + *οἱ (ante σαδδουκαιοι)*. Evan* 13, 61, 69, 71, 116, 124, 182, 209, 346.
ibid. — *οἱ (ante λεγοντες)*. **N. B. D. M. S. Z. (Δ). Π*.** Evan* 1, 2, 3, 9, 12, 13 (Ferrar), 33, 36, 44, 61, 71, 73, 86, 106, 116, 119, 122*, 157, 182, 187, 209, 220, 225, 237, 238, 243, 245, 247, 251, 253, 258, 299, 509, 511, 513, 515*, 570, 575. Evst* 18, 36, 44 (*teste Scho.*), 48, 49, 150, 222 (*semel*), 257.
- xxii. 24. *μωϋσης*. **B. D. K. L. M. Z. Π. Σ.** Evan* 13 (Abb.), 15, 33, 69, 71, 72, 76, 124 (Abb.), 243, 247, 248, 253, 346 (Abb.), 507, 513, 570, 575. Evst. 150.
- xxii. 25. *γῆμας (pro γαμησας)*. **N. B. L. Σ. Φ.** Evan* 1, 6, 22, 33, 60, 75, 91, 124, 157, 209, 299. Evst. 48.
ibid. — *αὐτου prim.* **L.** Evan* 15, 54, 58 (*teste Wetst.*), 59. [Chrys.]
- xxii. 28. *ἀναστασει οἶν*. **N. B. D. L.** Evan* 1, 13, 69, 124, 346.
- xxii. 30. *γαμисκονται (pro ἐγαμιζονται)*. Evan* 33, 124, 157.
ibid. — *του θεου*. **B. D. E.*†** Evan* 1, 2† 209.
- xxii. 38. *ἡ μεγαλη και πρωτη (pro πρωτη και μεγαλη)*. **N. B. (D). (L). Z.** Evan* 1, 13, 33, 69, 118, 124, 209, 346. Evst. 26. [*test.* Tisch. &c. ; *habent omn. ἡ†*]

- Matt. xxii. 46. ἀποκριθῆναι αὐτῷ. Ν. B. D. K. L. Z. Δ. Π. Σ. Evan^a 13, 28, 33, 45, 47, 62, 69, 71, 73, 83, 86, 124, (125), 157, 201, 224, 237, 238, 241, 246, 248, 252, 346, 435, 473 (*teste* Mur.), 476, 507, 509, 513, 542, 568. Evst^a 44, 195, 222 (*semel*), 259 (*semel*).
- xxiii. 1. ἐλαλήσεν ὁ ἰησοῦς. D. Evan^a 13; 69, 124, (258), 346. Evst^a 150, 234.
- xxiii. 3. ποιῶν (*pro* τηρεῖν). Γ. Evst. 26. [Chrys.]
ibid. ποιεῖτε καὶ τηρεῖτε. D. Evan^a 1, 209. [ποιήσατε καὶ τηρεῖτε *habent* B. L. Z. Evan. 124.]
- xxiii. 4. — βαρεὰ καὶ Evan. 142*.
ibid. αὐτῶν (*pro* αὐτῶν) *cum* ?
- xxiii. 5. γὰρ (*pro* *de secund.*). Ν. B. D. L. Evan^a 1, 11, 13, 14, 22, 33, 59, 69, 80, 124, 142 (*marg.*), 157, 240, 244, 346. Evst^a 5, 9, 12, 15, 17, 19, 24, 48, 49, 222 (*semel*), 259.
ibid. ἑαυτῶν (*pro* αὐτῶν *secund.*). Evan. 1. [N.B. Erasmus.]
- xxiii. 8. ὕμνων ἐστίν. Evan^a 76, 258, 299. Evst^a 9, 12, 13, 15, 44, 257 (*semel*). [Chrys.]
- xxiii. 10. ὅτι καθηγηγῆς ὕμνων (*pro* εἰς γὰρ ὕμνων ἐστίν ὁ καθ.). Evan. 1 [*vide al. in loc.*]
- xxiii. 13. (Steph. III). — δε. V. Evan^a 124 (Abbott), 218.
- xxiii. 18. — ἐάν. Evan^a 218, 220 ?
- xxiii. 26. — καὶ τῆς παροψιδος. D. Evan^a 1, 209. Evst. 21. [Chrys.]
ibid. αὐτοῦ (*pro* αὐτῶν). B.* D. E.* Evan^a 1, 9, 13, 28, 38, 69, 75, 77, 106, 108, 124, 157, 188, 220, (234), 346, 575. Evst^a 9, 12, 18, 19, 22, 49 (*bis*), 259 (*semel*).
- xxiii. 28. ἐστε μαστοὶ. Ν. B. C. D. L. Evan^a 13, 33, 69, 124, 346. Evst^a 26, 48, 257 (*semel*).
- xxiii. 30. αὐτῶν κοινωνοὶ. B. D. Evan^a 1, 2, 13 (Abb.), 69, 124, 209, 346 (Abb.). [Chrys.; — αὐτῶν Σ.]
- xxiii. 35. ἔλθοι. Evan^a 80, 572.
- xxiii. 37. ὄρνις ἐπισυναγεί. Ν. B. D. (K). L. Φ. Evan^a 1, 13, 33, 69, 124, 346, 569. Evst. 26.
ibid. — ἐαυτῆς B*
- xxiv. 1. ἀπο τοῦ ἱεροῦ ἐπορευετο. Ν. (B). D. L. Δ. Σ. Φ. Evan^a 1, 4, 12, 13, 33, 69, 70, 106, 119, (124), 157, 182, 209, 238, 253, 346, 433, 569. Evst. 26. [Chrys.]
- xxiv. 2. ἀποκριθεὶς (*pro* ἰησοῦς). Ν. B. D. L. Evan^a 1, 13, 33, 69, 124, 209. Evst. 26. [Chrys.]
ibid. — οὐ *prim.* D. L. X. Evan^a 5, 6, 7, 14, 15, 24, 32, 33, 36, 37, 40, 53, 75*, 78**, 91, 131, 220, 237, 238, 243, 245, 259, 299, 301, 417, 509, 512. Evst^a 17, 18, 19, (36), 49, 198.
- xxiv. 13. οὕτως* (*pro* οὗτος). Evan. 13 (Ferrar). Evst. 234 (*bis*).
- xxiv. 16. εἰς (*pro* ἐπὶ). B. D. Δ. Σ. Evan^a 1, 28, 35*, 41, 124, 209, 238, 253, 258, 433, 515. Evst^a 5, 6, 7, 10, 13, 14, 15, 17, 48, 150 (*semel*).
- xxiv. 17. καταβατῷ. Ν. B. D. L. Z. Σ. Evan^a 33, 57, 75, 124, 187, 235, 238, 240, 243, 244, 509, 569. Evst^a 5, 48 (*bis*), 63, 259.

- Matt. xxiv. 18. + εἰς τα (ante ὁπισω). Σ. Φ. Evan^a 33, 76, (80), 245, 247, 258, 513, 515. Evst^a 48 (bis), 49, 222. [Chrys.]
- ibid. το ἱματιον. Ν. B. D. K. L. Z. Π. Σ. Evan^a 1, 4, 13, 18, 33, 42, 62, 63, 69, 71, 72, 83, 114, 118, 124, 125** 157, 167, 201, 209, 226*, 240, 241, 244, 246, 248, 252, 253, 346, 433, (473), 507, 513, 542, 568. Evst^a 14, 48, 54, 63, 259 (semel). [Compl.]
- xxiv. 21. οὐκ ἐγενετο (pro οὐ γεγονεν). Ν. D. X. [Chrys.]
- ibid. — οἶδε μὴ (—οὐ). D. U. X. Δ. Φ. Evan^a 44, 72, 509, 511, 570. Evst^a 5, 16, 20, 48 (bis), 259.
- xxiv. 27. φαίνει (pro φαίνεται). D. G. Evan^a 1, 118.
- xxiv. 28. — γαρ. Ν. B. D. L. Evan^a 1, 33, 67, [102 (Wetst^t)], 409. Evst^a 26, 222 (semel).
- xxiv. 29. ἄστεραις. Evan. 510. Evst. 259 (semel).
- xxiv. 30. — τω. Ν. B. L. [Evan. 102 (Wetst^t).]
- ibid. κοιμονται τότε. D. Evan^a 1, 69, 124, 209, 346 †
- ibid. μετα (pro ἐπι). Evan. 61.
- xxiv. 31. — φωνῆς. Ν. L. Δ. Evan^a 1, 56 † 57, 58 † 106, 118, 209. Evst. 259. [Chrys.]
- ibid. + των (ante οὐρανων). Evan^a 13 (Abb.), 69, 124 (Abb.), 346 (Abb.). Evst. 48 (bis). [Chrys.]
- ibid. + των (ante ἀκρων secund.). B. Evan^a 1, 13, 69, 124–346 (Abb.).
- xxiv. 34. + ὅτι (ante οὐ μὴ). B. D. F. L. Evan^a 1, 13, 33, 69, 124 (Abb.), 239, 253, 346 (Abb.), 433, 512.
- xxiv. 36. — μου. Ν. B. D. L. Δ. Π*. Σ. Evan^a 1, 4, 5, 6, 13, 27, 32, 33, 36, 37, 38, 40, 42, 69, 71, 72, [102 (Wetst^t)], 114, 157, 218, 237, 238, 245, 251, 258, 259, 346, 435, 473, 507, 513, 570. Evst^a 20, 234, 259.
- xxiv. 37. — καὶ. Ν. B. I. (teste Treg.). L. U. Γ. Evan^a 60, [102 (Wetst^t)], 122*, 515.
- xxiv. 39. ἦρε παντας. D. I † Evan^a 15, 32, 53, 237, 238, 259, 440. Evst. 259.
- xxiv. 40. — ὁ bis. Ν. B. D. (I). L. (Δ). Evan^a 1, 6, 15, 33, 36, 37, [102 (Wetst^t)], 124, 237, (252) † 259, 262, 269, 300, 417, 509, 516. Evst^a 22, 63.
- xxiv. 44. οὐ δοκετε ὧρα. Ν. B. D. I. Evan. [102 (Wetst^t).]
- xxiv. 45. δουναι. Ν. B. C. D. I. L. U. Δ. Σ. Evan^a 1, 13, 15, 22, 33, 36, 40, 45, 46, 49, 51, 53, 59, 67, 68, 69, 118, 124, 127, 131, 157, 220, 259, 269, 346, 440, 515*. Evst^a 49, 222, 234 (semel). [Chrys.]
- xxiv. 48. μου ὁ κυριος. Ν. B. C. D. I. L. Evan^a 33, [102 (Wetst^t)], 157, 209, 409. Evst. 234.
- ibid. — ἔλθειν. Ν. B. Evan^a 6, 33.
- xxiv. 49. + αὐτου (post συνδουλου). (Ν). B. C. D. I. L. Φ. Evan^a 1, 7, 11, 12, 13, 22, 33, 38, 50, 53, 61, 69, 76, 78, 80, 90, 108, 115, 119, 120, 124, 125 (marg. p. m.), 142 (marg.), 157, 230, 235, 237, 240, 244, 247, 251, 253, 300, 301, 405, 433, 435, 508, 510, 511, 512, 543*, 569, 570, 571, 572**. Evst^a 6, 12, 18, 36, 44, 48, 49 (bis), 63, 150** (semel), 222 (semel), 259. [Chrys.]

- Matt. xxiv. 49.** τε (*pro δε*). C. Evan* 1, 33, 35, 83, 115, 201, 245, 410, 477, 508, 509, 568. Evst* 14, 15, 16.
- xxv. 2.** ἐξ αὐτῶν ἦσαν. N. B. C. D. L. Z. Δ*. Σ. Evan* 1, [102 (Wetst')], 124, 157, 247.
- ibid.* — αἱ. N. B. C. D. K. L. Z. H. Σ. Evan* 1, 6, 33, 42, 46, (71), 75, 84, [102 (Wetst')], 157, 209, 238, 240, 244, 253, 507* † (511, 513, 514, 517, 570). Evst* 48, 49 (*teste* Scho.), 50, (Elz.), &c.
- xxv. 3.** — μωραι. Evan. (229*). Evst* (234*), 259* (*semel*).
- ibid.* — ἑαυτῶν *prim.* N. L. Evan. 44.
- xxv. 4.** — αὐτῶν *prim.* N. B. D^{sc}. L. Z. Evan* I, (*hiat* 33), [102 (Witst')], 124, 125*.
- xxv. 6.** — ἐρχεται. N. B. C*. D. L. Z. Evan. (*hiat* 33), [102 (Wetst')].
- ibid.* — αὐτοῦ. N. B. Evan. [102 (Wetst')]. (*Hiat* Z. Evan. 33).
- xxv. 9.** ὑμιν καὶ ἡμιν. N. Evan* (69*), 76, 225, 247.
- xxv. 15/16.** εὐθὺς δε πορευθεὺς. Evan* 1, 118, 124, 243. Evst. 26. [B.]
- xxv. 18.** τὴν γῆν (*pro ἐν τῇ γῇ*). C*. [γῆν N. B. L. Evan. 33.]
- ibid.* ἐκρυψεν. N. A. B. C. D. L. Evan* 12, 17, 33, 37, 56, 61, 119, 225. Evst. 16.
- xxv. 19.** πολὺν χρόνον. N. B. C. D. G. L. Evan* 1, 13, 33, 69, [102 (Wetst')], 124, 245, 346. Evst. 63.
- ibid.* λόγον μετ' αὐτῶν. N. B. C. D. L. Σ. Evan* 1, 15, 33, 71, 75, 89, 90, 124, 220, 234, 235, 237, 248, 252, 253, 259, 300, 433, 507, 512, 513, 543*, 570, 571. Evst* 47, 48, 49, 63, 259. [Compl.]
- xxv. 20.** ἐπεκερδησα. D.
- ibid.* — ἐπ' αὐτοῖς. N. B. D. L. Evan* 33, 71, [102 (Wetst')], 124, 127, 131.
- xxv. 21.** — δε. N. B. C. D. E. K. L. M. U. (*teste* Tisch.). Γ. Σ. Evan* 27, 33, 40, 51, 53, 61, 63, 68, 75, 86, [102 (Wetst')], 124, 127, 131, 237, 238, 240, 243, 244, 247, 248, 252, 253, 258, 259, 433, 509, 512, 515, 570, 575. Evst* 9, 10, 12, 13, 16, 17, 18, 20, 24, 47, 48, 49 (*bis*), 150, 222 (*bis*), 257, 259.
- xxv. 22.** *fin.* — ἐπ' αὐτοῖς. N. B. D. L. Evan* 33, 71 † [102 (Wetst')], 124, 127 (*test.* Scho. *et* Tisch.), 131 (*test.* Scho. *et* Tisch.), 242 (*teste* Tisch.).
- xxv. 26.** καὶ ἀποκριθεὺς (— δε). Evan. 125**.
- xxv. 27.** σε οὖν. N. B. C. L. Evan* 33, [102 (Wetst')]. Evst. 259 (*semel*).
- ibid.* τα ἀργυρία. N*. B.
- xxv. 30.** + ἐξω (*post* ἐκβαλετε). D. Evan. 51.
- xxvi. 2.** παραδοθήσεται. Evan. 543.
- xxvi. 3.** — καὶ οἱ γραμματεῖς. N. A. B. D. L. Θ*. Evan* 1, 4, 5, 9*, 13, 33 (*ut vid.*), 36, 40, 47, 53, 54, 59, 69, 124, 259, 269, 473. Evst* 32, 259.
- xxvi. 5.** μῆποτε (*pro ἵνα μῆ*). L.
- xxvi. 7.** ἐχουσα ἀλαβαστρον μυρον. N. B. D. L. Θ*. Evan* 13, 33, 69, [102 (Wetst')], 124, 346. Evst. 48.

- Matt. xxvi. 7. *της κεφαλῆς*. **N.** B. D. M. **Θ.** Evan^a 1, 13, 69, 106, 301, (346), 566. Evst^a 2, 18, 20, 28, 47, 49, 50, 234 (*bis*), 257, 259. [Chrys.]
- xxvi. 8. — *αὐτοῦ*. **N.** B. D. L. **Θ.** Evan^a 33, 69, [102 (Wetst^l)], 124. Evst. 48.
- xxvi. 9. + *τοὺς (ἀντὶ πτωχοῦς)*. A. D. E. G (*test.* Wetst. Gries. Scho.). H. K. S. V. Γ. Δ. Π. Σ. Φ. Evan^a 22, 25, 28, 44, 45, 46, 48, 50, 57, 62, 63, 71^{**}, 74, 83, 84, 89, 90, 91, 106, 115, 124, 125, 157, 167, 201, 219, 235 (*test.* Gries. Scho.), 241^{**}, 246, 252, 262, 274, 285, 299, 435, 477, 507, 509, 512, 513, 515, 542, 543, 568, 569, 571. Evst^a 6, 7^{*}, 12, 19, 24, 35, 46, 48, 49, 54 (*bis*), 63, 150, 195, 198, 234 (*bis*), 259. [Compl.]
- xxvi. 11. *τοὺς πτωχοὺς γὰρ πάντοτε*. E. F. G (*test.* Wetst. Scho.). H. M. Γ. Evan^a 3, 6, 12, 22 (*teste* Wetst.), 25, 28, 61, 69, 73, 75, 80, 84, 90, 119, 131, 157, 209, 218, 235, 237, 238, 240, 242, 243, 244, 245, 247, 248, 251, 252, 267, 274, 300, 301, 435, 440, 475, 476, 508, 510, 511, 513, 515, 543^{*}, 571, 572. Evst^a 6, 24, 44, 46, 47, 48 (*bis*), 49 (*bis*), 50, 53, 67, 150, 195, 222 (*bis*), 234 (*bis*), 257, 259. [Chrys.]
- xxvi. 15. *καὶ ἐγώ*. **N.** D. E³. F. G. H. M. U. V. Γ. Δ. Σ. Φ. Evan^a 1, 11, 18, 22, 74, 77, 83, 86, 89, 90, 123, 125, 201, 237, 242, 246, 251, (252), 258, 259, 262, 267, 301, 440, 508, 510, 512, 515, 543, 566, 568, 569, 572, 575. Evst^a 24 (*bis*), 46, 48 (*bis*), 49, 54 (*bis*), 63, 150 (*semel*; 150^{**} *semel*), 222. [Compl.]
- xxvi. 17. — *αὐτῷ*. **N.** B. D. K. L. Δ. Π. Φ. Evan^a (1), 28, 33, 36, 40, 42, 47, 53, 56 † 58 † 59, 69, 72, [102 (Wetst^l)], 106, 114, 259, 300, 507, 513, 570. [Chrys.]
- xxvi. 22. — *αὐτῷ*. D. Evan^a 44, 69, [102 (Wetst^l)], 124. Evst. 49.
- xxvi. 23. *Transfert μετ' ἐμοῦ ad loc. post τὴν χεῖρα*. D.
- xxvi. 26. — *τον*. **N.** B. C. D. G. L. Z. Evan^a 1, 17, 24, 33, 89, 90, [102 (Wetst^l)], 118, 201^{*}, 234, 240, 244, 259, 512, 543^{*}, 571. Evst^a 49, 259.
- ibid.* *δοῦς (pro ἐδίδου)*. } (**N.**) B. D. L. Z. Evan^a 1, 13, 33, 69, [102
- ibid.* — *καὶ tert.* } (Wetst^l), 118, 209.
- xxvi. 27. — *το*. **N.** B. E. F. G. L. Z. Δ. Σ. Evan^a 1, 13 (Abbott), 28, 33, 75, [102 (Wetst^l)], 220, 238, 239, 346 (Abbott), 508^{*}. Evst^a 2, 17, 47, 49, 259.
- xxvi. 28. — *γὰρ*. C³. Evan^a 1, 6, 22, 25, 47, 56 † 57, 58 † 75, 84, 108, 240, 243, 244, 510, 570. Evst^a 9, 10, 12, 13, 16, 19, 21, 24, 35, 44, 46, 47, 48, 49, 63, 150, 195, 222, 257, 259. [Chrys.]
- xxvi. 31. *διασκορπισθήσονται*. **N.** A. B. C. G. H^{*}. I. L. M. Σ. Evan^a 13, 33, 47, 51, 52, 54, 58 † 69, 74, 90, 124, 157, 225, 234, 243, 248, 251, (252), 262, 346, 508, 512, 543, 571, 572. Evst^a 3, 21, 24, 36, 44, 49, 150^{*}, 259.
- xxvi. 33. + *δε (post ἐγώ)*. C³. E. F. G. H. K. M. U. Γ. Evan^a 3, 9, 12, 22, 25, 36, 39, 44, 51, 54, 59, 60, 63, 69, 74, 78, 80, 84, 86, 89, 90, 119, 234, 235, 237, 238, 244, 245, 246, 247, 251, 252, 253, 262,

- 268, 299, 440, 473, 475, 476, 508, 510, 511, 512, 513, 515, 543*, 566, 571, 572, 575. Evst* 2, 6, 15, 16, 17, 24, 35, 36, 47, 48, 49, 50, 63, 150, 222, 234, 257, 259.
- Matt. xxvi. 36. γεθσιμανη. Evan* 61, 75, 127, 511. Evst* 222.
- ibid. ὤδε (προ αὐτου). Evan. 33. [ἐκεῖ. Evan* 225, 511, &c.]
- ibid. — οὐ. Ν. C. K. (test. Kust. Wetst. Gries. Scho.). M*. Evan* 22, 28, 33, 44, 72, 73, 245, 473.
- xxvi. 40. + ἀναστας ἀπο της προσευχης (ante ἔρχεται). C^{ms}. M^{ms}. Γ. (teste Tisch.). Evan* 12, 59, 61, 78, 108, 119, 131, 440, 508, 510, 515, 566. Evst* 35, 36, 44, (46), 150, 196, 234. [Matthaei ad loc.]
- xxvi. 42. — ἀπ' ἐμου. Ν. B. D. L. Evan* 1, 33 (ut vid.), 53, 69, [102 (Wetst)], 209.
- ibid. πτω αὐτο. Evan* 6, 237, 248, 259, 512. Evst* 44, 53.
- xxvi. 43. παλιν εὔρεν αὐτους. Ν. B. C. D. I. L. Γ. Σ. Evan* 1, 6, 33, 56† 58† 62† 72, 124, 157, 209. [εὔρεν A. K. Δ. Π. Φ. Evan* 15, 18, 25, 42, 53, 60, 63, 66, 69, 71, 83, 106, 182, 201, 220, 225, 235, 237, 241, 245, 246, 252, 253, 259, 285, 433, 473, 507, 511, 513, 542, 568, 570. Evst* 24, 35, 54, 222, (Chrys.); παλιν εὕρισκει αὐτους Evan. 515.]
- xxvi. 44. — παλιν. Ust. Σ. Evan* 1, 57, 69, 114, 118. Evst* 22, 36.
- xxvi. 45. — αὐτοῦ. Ν. A. B. C. K. L. M. Δ. Π. Σ. Φ. Evan* 1, 13, 33 (ut vid.), 42, 63, 69, 71, [102 (Wetst)], 114, 124, 142*, 157, 235, 238, 253, 268, 346, 473, 507, 511, 513, 570. Evst. 53.
- xxvi. 50. — αὐτω. Evan. 513.
- xxvi. 52. — σου. K. U. Π. Evan* 28, 33, 42, 47, 53, 61† 68, 72, 115, 122*, 248, 259, 508, 511*, 513. [Chrys.]
- ibid. την θηκην (προ τον τοπον). Evan. 572.
- xxvi. 53. δοκει σοι (προ δοκεις). C* (ut vid.). Σ. Evan* 1, 118, 161, 209, 235, 570.
- ibid. — ἡ secund. Ν. B. D. L.
- ibid. λεγωνων. C. K. Π*. Σ. Φ. Evan* 13, 33, 42, 72, 114, 473. [λεγειωνων. A. Δ. 473 (teste Mur.); λεγωνων Ν*. L.]
- xxvi. 55. — προς υ̅μας. Ν. B. L. Evan* 33, [102 (Wetst)].
- ibid. εν τω ιερω ἐκαθεζομην διδασκων. Ν. B. L. Evan* (1), 33, [102 (Wetst)], 124.
- xxvi. 57. + αὐτον (post ἀπηγαγον). Evan* 238, 243. Evst. 234 (semel). [Mem. Theb.]
- xxvi. 61. — αὐτον. B. Evan* 1, 69, [102 (Wetst)], 209.
- xxvi. 65. — ο̅τι. (Ν). B. C². D. L. Z. Θ². Σ. Evan* 33 [102 (Wetst)]. [Chrys.]
- ibid. — αὐτου secund. Ν. B. D. L. Z. Evan. [102 (Wetst)].
- xxvi. 67. + αὐτον (post ἐραπισαν). D. G. Φ. Evan* 1, 50. Evst. 20.
- xxvii. 5. εις τον ναον. Ν. B. L. Evan* 13 (Abb.), 33, 69, 99, 124, 346 (Abb.). [Chrys.]
- xxvii. 11. — ιησους secund. L. Evan* 59, 237, 251.
- ibid. — αὐτω. Ν. L. Evan* 25, 33, 142*, 572. Evst. 14. [Chrys.]

- Matt. xxvii. 29. αὐτον (*pro αὐτῷ*). (Γ*). Evan^a 38, 56, 58, 258, 475. Evst^a 9, 15, 26, 32, 33, 47 (*bis*), 48, 75, 195, 196, 222 (*semel*), 257 (*semel*).
- xxvii. 33. ἐξελθοντες. (Μ). Evan^a 238, 511.
ibid. — λεγομενος. Ν^a D. Evan^a 59, 65*, 76, 124, 248, 300, 473. Evst^a 7, 14.
- xxvii. 37. — ιησους. Evan^a 3, 6, 9, 30, 34, 40*, 46, 49, 52, 58† 59, 61, 67, 68, 72, 77, (86), 108, 118, 123, 182, 218, 219, 220, 346, 435, 511. Evst^a 6, 7, 14, 16, 17, 20, 36, 45, 47 (*sem.*), 222 (*sem.*), 234 (*sem.*), 257, 259 (*sem.*).
- xxvii. 41. — δε. B. K. Evan^a 1, 33, 69, 72, [102 (Wetst^l)], 248, 346, 473 (*teste* Mur.), 508*. Evst^a 7, 49 (*bis*), 150* (*semel*). [— δε και Ν. A. L. Π*. Evan^a 71, 114, 508.]
- xxvii. 46. ἐβοησεν. B. L. Σ. Evan^a 33, 69, 124, 218.
ibid. λεμα. Ν. B. L. Evan. 33. Evst^a 21, 22.
ibid. σαβαθθανει. Ν. A. (B). Δ. Σ. Φ. Evan^a 1, 3, 9, 11, 22, 69, 78, 251, 512, 543. Evst^a 19, 47, 257 (*semel*).
- xxvii. 47. ἐστηκοτων. Ν. B. C. L. Evan. 33.
ibid. — οτι. Ν. D. L. Evan^a 33, 61*.
- xxvii. 57. ἐμαθητευθη. Ν. C. D. Σ. Evan^a 1, 33. Evst. 17.
- xxvii. 60. κενω (*pro καινω*). Evan^a 1, 69, 209, 225. Evst^a 48, 49*.
- xxvii. 61. μαριαμ (*pro μαρια secund.*). Δ. [Δ = μαριαμ *bis*.]
- xxvii. 63. ὁ πλανος ἐκεινος. B². C². E*† G. Evan^a 33, 44, 69, 77, 80, 108, 124, (125), 157, 219, 237, 240, 244, 245, 248, 300, 346, 435, 475, 509, 510**, 511, 570. Evst^a 44, 47, 49 (*bis*), 50, 54, 196, 257.
- xxvii. 64. — της *prim.* D. L. Φ. Evan^a 6, 73, 106, 131, 251, 253, 433, 435. Evst. 222.
- xxvii. 65. — δε. B. E. F. G. H. K. L. M². Γ. Evan^a 28, 33, 36, 37, 40, 46, 53, 54, 59, 61, 67, 69, 71, 73, [102 (Wetst^l)], 106, 108, 113, 115, 124, 157, 220, 235, 237, 238, 240, 244, 245, 248, 252, 253, 259, 346, 433, 440, 509, 512, 515, 516, 570, 571. Evst^a 1, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 24, 36, 40, 44, 47, 48, 49 (*bis*), 53, 54, 150, 222, 234, 257, 259.
- xxviii. 2. — απο της θυρας. Ν. B. D. E**. Evan^a 60, 84. Evst. 196.
- xxviii. 3. ειδεα. Ν^a. A. B. C. D. E. H. M. Evan^a 6, 36, 38, 61, 71, 124, 225, 232, 440, 515, 566. Evst^a 2, 6, 16, 17, 47, 222.
- xxviii. 9. — ὡς δε ἐπορευοντο ἀπαγγειλαι τοις μαθηταις αὐτου. Ν. B. D. Evan^a 10, (14), 33, (47), 49, 59, 60, 69, 119, 142*, 225, 226*, 227, 237, 247, 435. Evst^a 1*, 13, 15, 17, 32, 259.
ibid. ὑπηνητησεν. Ν. B. C. Π. Σ. Evan^a 1, 42, 72, 73, 74**, 114, 124, 209, 248, 285, 346, 473, 475, 507, 512, 513. Evst. 53.
- xxviii. 19. — οὖν. Ν. A. unc.⁹ Evan^a 69, 124, *al. plur.* [Compl. (*gr.*).] (*Contra* B. Δ. Π. Σ. Φ. Evan^a 1, 13† 33, 61† 218, 346† 507. Evst^a 234*, 259, &c.)

MARK.

- i. 2. *καθως*. **ℵ**. B. K. L. Δ. Π*. Evan* 1, 4, 20*, 33, 209, 255, 507, 513.
ibid. *ἐν ἡσυχία τῷ προφητῇ (προ ἐν τοῖς προφηταῖς)*. (**ℵ**). (B). D. (L). (Δ).
 Evan* 1, 22, (33), (61), 63, (72), 115, 131, (151), 152, 161, 184,
 205, 206, 209, 222, (253), 255, 372, (473).
ibid. — *ἐμπροσθεν σου*. **ℵ**. B. D. K. L. P. Π*. Φ. Evan* 36, 102
 (Wetst'), 507*.
- i. 4. *ἐν τῇ ἐρημῷ βαπτίζων*. D. Evan. 28.
 i. 5. — *ποταμῷ*. D. Evan. 473.
 i. 9. *εἰς τὸν Ἰορδάνην ὑπο Ἰωάννου*. **ℵ**. (B). (D). L. Φ. Evan* (1), 13, (28),
 33, 69, 102 (Wetst'), 124, (125), (131), 209, 346, 473. Evst* 44
 47, 49, 50, 234, 257.
 i. 10. + *τοῦ θεοῦ (post πνεῦμα)*. Evan* 16, 61, (164), (262), 476, 566.
 Evst. 195.
 i. 11. *σοι (pro φ)*. **ℵ**. B. D*. L. P. Δ. Σ. Evan* 1, 4, 5, 7, 13, 22, 28, 31,
 32, 33, 36, 38, 67, 69, 115, 118, 131, 209, 235, 271, 346, 435,
 516. Evst* 9, 10, 12, 18, 19, 34, 36, 49 (*sem.*), 150, 259 (*sem.*).
 i. 13. — *ἐν τῇ ἐρημῷ*. K. Π*. Evan* 1, 4, 9, 11, 12, 20, 28, 42, 50, 69,
 72, 114, 124, 131, 209, 253, 300, 473, 507*, 513.
ibid. + *ἐπὶ (ante ἡμέρας)*. Evan* 1, 13, 28, 69, 124, 131, 209, 346, 473.
 i. 16. *παραγὼν δε*. (**ℵ**). (B). (D). (L). Evan* (4), (13), (28), (33), (69),
 (124), (153), (346), (372), 473.
ibid. *σιμωναν (?)*. Evan. 513.
ibid. *σιμωνος (pro αὐτοῦ)*. **ℵ**. (A). B. (E²). L. M. (Δ). Evan* (1), (9), (11),
 (13), (15), (30), (31), (40), (47), (53), (54), (68), (69), (78),
 102 (Wetst'), (119), (124), (131), (209), (237), (242**), (259),
 (285), (346), (435), 473. Evst* 34, 48, 222. [αὐτοῦ τοῦ σιμωνος.
 E*. F. H. K. S. U. V. Π. Σ. Φ. *alii multi*.]
ibid. *ἀμφιβληστρον βαλλοντας*. (A). (E²). (M). Γ. (Δ). Π². Evan* (1), 15,
 118, (131), 164, (209), (218), 237, 259, 262, 273.
 i. 17. — *γενεσθαι*. Evan* 1, 13, 28, 48, 69, 108, 115, 118, 127, 131, 209,
 258, 274, 513.
 i. 18. — *αὐτῶν*. **ℵ**. B. C. L. Evan* 5, 13, 28, 33, 69, 102 (Wetst'), 131,
 273, 301, 346, 473.
 i. 20. — *εὐθως*. Δ. Evan* 13 ?, 69 ?, 124, 301, 346 ?, 433, (473).
ibid. + *εὐθως (ante ἀφαντες)*. Δ. Evan* 13 ?, (69), 124, 301, 346 ?,
 (473), 511.
 i. 21. *καφαρναουμ*. **ℵ**. B. D. Δ. Evan* 33, 69, 124, 473.
ibid. *εὐθως*. **ℵ**. L. Evan* 1, 28, 33, 131, 473.
ibid. + *αὐτοὺς (post ἐδίδασκεν)*. D.
 i. 25. *ἀπ' (pro ἐξ)*. H. L. Σ. Evan* 9, 26, 33, 72, 131, 237, 238, 248, 262,
 433, 473, 511, 514, 572.
 i. 28. *καὶ ἐξηλθεν (—δε)*. **ℵ**. B. C. D. L. M. Δ. Σ. Evan* 7, 33. Evst* 9
 10, 19, 34, 36, 48 *bis*, 49, 150, 195, 196, 198, 222, 259.

- Mark** i. 28. — εὐθὺς. **N.** Evan* 1, 5, 26, 28, 30, 31, 33, 59*, 131, 435, 440, 473, 513.
- i. 29. ἐξελθὼν, ἦλθεν (*pro* ἐξελθόντες, ἦλθον). **B. (D). Σ.** Evan* 1, 6, 22, 37, 69, 75 (*teste* Scholz), 80, 124, 131, 142**, 209, 225, 240, 244, 245, 251, 273, 292, 346, 473.
- i. 30. + του (*ante* σιμωνος). **L. M. Δ.** Evan* 1, 10, 12, 18, 56, 58, 61, 62, 69, 83, 86, 119, 124, 125**, 131, 201, 209?, 237, 238, 246, 252, 259, 265, 285, 346, 473, 475, 476, 477, 511, 542, 568. **Evst*** 48, 222. (*Compl.*)
- i. 31. — εὐθὺς. **N. B. C. L.** Evan* 1, 28, 33, 102 (*Wetst'*), 118, 131, 209?, 473.
- i. 32. — τους (*ante* δαυμονιζομενους). **Evan.** 511.
- i. 33. συννημενη. **Evan*** 21, 64, (69), (124), (346), (473), (476). **Evst.** (36). (*Compl.*)
- ibid.* τας θυρας. **Evan*** 28, 124, 473.
- i. 34. *fin.*¹ + τον χριστον εἶναι (**N.**). (**B. C. G. (L). M. (Σ).** **Evan*** (1), (6), (7), 16, 17, 18, (28), 30, (33 *ut vid.*), (35), (37), (38), (47), (56), (58), (60), 61, (62), (66), 69, (70), 74, 75 (*teste* Scholz), 76, 83, 89, 90, 124, (125**), (131), (201), (209), (225), 226**, 234, (238), (241), (245), (246), (247), (251), (252), (262), 274, 292 *margin.*, 346 *margin.*, (435 *margin.*), (473), (507**), 511, (514), (542), (543*), 568, 571. **Evst*** (7), 8, (9, 10, 12, 14, 18, 19, 47, 49, 150, 259.) (*Colinæus*).
- i. 36. κατεδιωξεν. **N. B. M. U.** Evan* 15, 28, 40, 53, 236, 237, 252, 259, 273, 433, 473. **Evst*** 53, 259.
- i. 38. κωμοπόλις. **N.** **Evst.** 234.
- i. 40. — αὐτῷ, ὅτι. (**C. D. (L). (Γ). (Σ).** **Evan*** (28), (69), (71 *test.* Scholz, Griesbach, Tisch.), (238).
- ibid.* + κυριε (*ante* εἰαν). (**B. (C). (L).** **Σ.** **Evan*** (124, 475). **Evst.** (196).
- i. 44. εἰπων (*pro* και λεγει). **Evan.** 473. **Evst.** 196. [— και λεγει **Evan.** 30 ; ειπε (*pro* και λεγει) **Evan.** 28.]
- ibid.* — μηδεν. **N. A. D. L. Δ.** **Evan*** 1 (*teste* Treg.), 5, 9, 16, 33 (*test.* Gries., *Wetst.*, Scholz, Tisch.), 36, 47, 54, 56, (58), 61, 69, 124, 235, 238, (251), 271, 433, 435, 510*, 514? **Evst*** 19, 47, 53, 234, 259. (*Compl.*)
- ibid.* δ (*pro* α). **Evan*** 238, (511).
- i. 45. δυνασθαι αὐτον. (**N.**) **Φ.** **Evan*** 75 (*teste* Scholz), 225, 245, 292.
- ii. 1. εἰσελθων παλιν. **N. B. Dst. L.** **Evan*** 13 (*test.* Kust., *Wetst.*), 28, 33, (124), (473 *q.v.*), 510.
- ibid.* καφαρναουμ. **N. B. D. Δ.** **Evan*** 33, 69* (*ut vid.*), 124, 473.
- ibid.* — και secund. **N. B. L.** **Evan*** 28, 33, 124.
- ii. 2. — εὐθὺς. **N. B. L.** **Evan*** 33, 102 (*Wetst'*).

¹ Some more of Scholz' codices should doubtless be bracketed as reading only *χριστον εἶναι*, but his indications are not sufficient for us to distinguish correctly.

- Mark** ii. 3. *φεροντες παραλυτικον*. C*. D. G. Σ. Evan* 1, 13, 69, 124, 131, 209, 473.
- ii. 4. + *ὁ ἰησους (post ἦν)*. D. Δ. Evan* 38, 76, 115, 125?, 218, 238, 435, 512.
- ii. 5. *και ιδων (— δε)*. Ν. B. C. L. Evan* 13, 18, 28, 33, 69, 124, 346, 473.
- ii. 8. *εὐθὺς*. Ν. B. L. Evan. 33.
- ii. 9. — *και*. O. D^{sc}. L. (M). Σ. Evan* 1, 16, 33, 71, 72, (77), 118, 131, 209, 219, (220), 433. Evst* 20, 21. (Colinæus.)
- ibid.* *τον κραβαττον σου*. (Ν). A. (B). C. D. K. L. M. Π*. Σ. Evan* 1, 13, 18, 20, 28, 29**, 69, 124, 131, 209, 220, 235, 246, 301, 346, 435, 473, 507. Evst* 47, (222), (234).
- ii. 12. *ἐμπροσθεν (pro ἐναντιον)*. Ν. B. L. Evan. 187** *marg.*
- ii. 15. *γινεται (pro ἐγενετο)*. Ν. B. L. Evan* 33, 473.
- ibid.* — *ἐν τῷ*. Ν. B. [D]. L. Evan* 13, 33, 69, 102 (Wetst¹), 124, 346, 473.
- ii. 16. *ἰνίτ.* οἱ δε (*pro και οἱ*). Σ.
- ibid.* *ἐσθιοντα πονίτ post ἁμαρτωλων*. A.
- ibid.* *ἐσθίετε και πινετε*. (G). Σ. Evan* 124, [473].
- ii. 17. — *εις μετανοιαν*. Ν. A. B. D. K. L. Π. Σ. Φ. Evan* 1*, 14, 22, 28, 30, 31, 34, 39, 42, 63, 72, 84, 92, 102 (Wetst¹), 103, 104, 106*, 114, 118*, 123, 142**, 157, 209, 226*, 238, 240, 244, (253), 299*, 301*, 435, 473, 507*, 566, 569, 575.
- ii. 18. *λεγουσι τῷ ἰῷ (pro λεγουσιν αὐτῷ)*. Evst. 48 *bis*.
- ii. 19. *μετ' αὐτων ἐστιν ὁ νυμφιος*. Evan. 473.
- ibid.* — *ὅσον χρονον αἰς νηστευειν*. D. U. Evan* 1, 33, 118, 209, 225, 235, 248.
- ii. 20. *ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις (sic) jungit 604 cum vers. 21*. Evan* 56, 58. Alii?
- ii. 21. — *και ἰνίτ.* Ν. A. B. C. K. L. (M). S. Δ. (Σ). Φ. Evan* 1, 5, 6, 7, 13, 20, 28, 33, 36, 37, 38, 40, 50, 53, 57 (61 *test.* Walt. Mill.), 68, 69, 72, 86, 91, 102 (Wetst¹), 106, 131, 157, 209, 229, 235, 237, 238, 245, 259, 271, 346, 433, 435, 473, (475), 507*, 509, (511), 514, 516. Evst* 18, 19, 36, 48 *bis*, 49, 150, 222, 259.
- ibid.* *μῆγε*. K. (M**?). Δ. Π*. Σ. Evan* 11, 12, 15, 28, 33, 42, 68, 114, 265, 300, 346, 473, 507, 512, 513. Evst* 19, 48, 49, 150, 195, 198, 259.
- ibid.* + *ἀπο (post καινον)*. (Ν). D. Evan* 13, 28, 68, 69, 72, 124, 346, 473, 515**. (Beza).
- ii. 22. — *ὁ νεος*. Ν. B. C*. D. L. Evan* 13, 69, 242 (*teste* Tisch.), 258, 301*, 473, 510.
- ibid.* *ἀλλ'*. H². M. Δ. Evan* 1, 124, 125*, 473, 511, 572. Evst* 150, 259.
- ii. 23. *αὐτον εν τοις σαββασι παραπορευεσθαι*. (Ν). (B). (D). (L). U. (Δ). Evan* (33), 102 (Wetst¹), (473).
- ibid.* *οἱ μαθ. αὐτου ἤρξαντο*. Ν. B. C. (D). L. Evan* 13, 28, 33, 69, 124, 346, (473).

- Mark ii. 24. + *οι μαθηται σου (post ποιουνσιν)*. D. M. Σ. Φ. Evan^a 1, 13, 28, 61, 69, 115, 118, 124, 131, 161 *marg.*, 346, 473, 511.
- ibid.* — *εν*. Ν. A. B. C. D. K. M. Δ. Π. Σ. Φ. Evan^a 1, 11, 13, 15, 31, 42, (56, 58, 61 *test.* Walt. Mill, Wetst.), 68, 69, 72, 86, 102 (Wetst'), 124, 131, 157, 235, 238, 265, 271, 276, 346, 435, 473, 507, 511. Evst^a 24, 44.
- ii. 25. — *αυτος*. Ν. B. C. L. Evan^a 13, 28, 33, 69, 102 (Wetst'), 124, 473.
- ibid.* *λεγει (pro ελεγεν)*. Ν. C. L. Evan^a 13, 28, 33, 69, 124.
- ibid.* + *ο ιω (post αυτους)*. Evan. 124.
- ii. 26. *Ρονιι ους οκ εξεστι ad ιερουσι post μετ' αυτου*. D. Evan. 473. [Latt.]
- ibid.* *μετ' αυτου (pro συν αυτω)*. D. Σ. Evan^a 46, 131, (220), (225), 248, 251, 253, 473, 476, 511, 566, 570. Evst^a 17, 19.
- ibid.* — *ουσι*. Evan^a (301), 473. Evst^a (31), (44), (150).
- ii. 27. *εκτισθη (pro εγενετο)*. Evan^a 1, 131, 209?
- iii. 2. *παρετηρουντο*. A. C*. D. Δ. Σ. Evan^a 1, 10, 67, 118, 238, 473. Evst. 196.
- ibid.* *τοις σαββασιν αυτον θεραπευσει*. K. (*teste* Scholz). Evan^a 72, (220), 265, 507, 512.
- iii. 4. + *τι (ante εξεστι)*. (E*). Evan^a 1, 6, 16, 53, 61, 115, 118, 131, 251, 271, 475, 507**.
- ibid.* *απολεσαι (pro αποκτειναι)*. L. Δ*. Evan^a 1, 15, 22, 36, 40, 50, 53, 118, 124, 131, 209, 237, 251, 252**, 259, (473), 509, 514, 516. Evst^a 54, 196.
- iii. 5. *υγιεις (pro υγιης)*. Evan. 507** *in marg.*
- iii. 6. *εδιδουν (pro εποιουν)*. B. L. Evan^a 13, 28, 69, 124, 346, 473.
- iii. 7. *μετα των μαθητων αυτου ανεχωρησεν*. Ν. B. C. D. L. Δ. Evan^a 1, 13, 33, 69, 124, 209, 346, 473.
- ibid.* *ηκολουθησεν*. A. B. G. K². (L). M. S. Γ. Π. Evan^a 1, 5, 10, 12, 16, 17, 18, 20, 34, 35, 36, 37, 42, 56, 58, 59?, 61, 62?, 67, 83, 84, 114, 118, 119, 122, 125**, 127, 131, 209, 225, 235, 238, 241, 242, 246*, 252**, 253, 259, 263, 265, 271, 276, 285, 292, 300, 301, 473, 476, 507. (Compl.) (Col.)
- iii. 8. — *απο (ante ιεροσολυμων)*. Evan^a 1 (*teste* Wetst.), 15, 124 (*teste* Gries.), 237, 252, 259, 276, 433, 509.
- iii. 14. *περι αυτον (pro μετ' αυτου)*. Evan. 28.
- ibid.* *αποστελει (pro αποστέλλη)*. Φ. Evst. 150. [D* F = αποστέλη; E. H. U. Γ. Σ. Evan^a 3, 13, 248, 251, 346, 440, 473, 514, 543. Evst. 48 *habent αποστέλλει*.]
- iii. 15. *εξουσιαν εχειν*. Evan^a 28, 271.
- iii. 17. — *του secund.* C. K. S. Δ. Evan^a 1, 10, 11, 13, 15, 71, 108, 116, 118, 124, 131, 142*, 220, 237, 238, 258, 259, 346, 440, 512, 515, 569. [Cf. A. D. F. G. Evan^a 28, 59, 61, 67, 69, 73 *etc.*]
- iii. 18. + *τον τελωνην (post μαθαιον)*. Evan^a 13, 16, 20, 50, 61, 69, 124, 346, 473, 476.
- iii. 19. *τον ισκαριωτην*. (Evan. 61 = *τον ισκαριωτην*).

- Mark iii. 22. — *ὅτι secund.* Evan* 39, 61, 108, 255, 475.
- iii. 27. *ἰνίτ.* + ἀλλ'. N. B. C*. L. Δ. Evan* 1, 13, 28, 33, 69, 124, 131, 209, 346.
- iii. 28. + αἱ (*ante βλασφημῖαι*). N. A. B. C. E. F. G. H. L. Δ. Σ. Evan* 1, 7, 13, 28, 31, 33, 61, 67, 69, 86, 124, 157, 209, 300, 346, 435, 440, 473, 572. Evst* 19, 36, 48, 150, 222, 259.
- iii. 29. — *εἰς τον αἰωνα.* D. Evan* 1, 22, 28, 209?, 473.
- iii. 31. *καὶ ἔρχονται* (— *οὖν*). (N). B. C. (D). (G). L. Δ. Evan* (1 *ἔρχεται, teste* Wetst.), 13, 28, 69, 118 (*teste* Tisch.), 124, (131), (209), (346), (473).
- ibid.* *εσθηκοτες.* C² *vel* 3. G. L. Evan* 1, 118, 124, 131. (Erasmus, Aldus).
- ibid.* *καλοῦντες* (*pro φωνοῦντες*). N. B. C. L. Evan* 1, 13, 28, 33 (*teste* Mill *at non* Kust.), 69, 118, 124, 131, 209, 346, [473]. Alii?
- iii. 32. *περι αὐτον ὄχλος.* (N*). A. B. C. K. L. M. Δ. Π. Σ. Φ. Evan* 1, 7, 10, 11, 12, 13, 20, 28, 33, 69, 72, 106, 114, 115, 118, 131, 157, 209?, 220, 235, 238, 248, 253, 265, 270, 271, 299, 300, 346, 435, 473, 507. Evst* 36, 48 *bis*, 49, 51, 150, 222.
- ibid.* *εἰπόντων δὲ αὐτῶν* (*pro εἰπον δὲ αὐτῶν*). Evan 28. (Evan. 473 = *ειποντων δε αυτω sic, teste* Belsheim).
- iii. 33. — *καὶ.* Evan* 1, 13, (16), 28, 56?, 58?, 122, 131, 209, 346?, 433, 473. Evst. 195.
- ibid.* *καὶ λεγει* (*pro λεγων*). (N). (B). Evan* 1, 13, 16, 28, (61), 69, 122, 131, 209, 346, 433. [Evan. 33 = *καὶ εἶπεν*.]
- ibid.* — *ἦ.* Evan* 13–346 (*teste* Abbott), 225.
- iii. 34. *τοὺς κύκλω.* Evan* 1, 13, 28, (61?), 69, 118, 124, 209, 346. (Erasmus, Colinæus). [*τους κυκλω* (— *περι αὐτον*) D].
- ibid.* + *μαθητας* (*ante καθημενους*). Evan* 13–69–124–346, 473. (Erasmus, Colinæus).
- ibid.* *εἶπεν* (*pro λεγει*). D. G. Evan* 13, 28, 69, 124, 346, 473.
- ibid.* *ἰδοὺ.* A. D. G. K. M. Δ. Π. Σ. Evan* 1 (*test.* Gries., Tisch.), 12, 13, 17, 20, 28, 31, 33, 36, 37, 38, 40, 42, 53, 56, 58, 61, 67, 69, 72, 76, 83, 91, 114, 124, 125 (*teste* Birch), 131, 209, 225, 237, 245, 246, 247, 248, 252, 259, 265, 292, 293, 346, 388, 435, 473, 507. Evst* 48, 222. (Erasmus, Aldus, Colinæus).
- iii. 35. — *μον secund.* N. A. B. D. L. Δ. Σ. Evan* 1, 10, 13, 16, 28, 33, 36, 40, 53, 69, 77, 83, 86, 116, 118, 131, 209, 237, 252, 259, 346, 473. Evst. 36.
- iv. 1. *παλιν δε* (— *καὶ*). Evan* 13, (28), 69, 124, (209), 346.
- ibid.* *συνάγεται.* N. B. C. L. Δ. Evan* 13, 28, 69, 124, (346).
- iv. 5. *ἐξεβλάστησεν* (*pro ἐξανετειλε*). Evan* 1, 13, 28, 69, 118, 124, (131), 209 (*teste* Griesbach), 346.
- iv. 7. *ἐπὶ* (*pro εἰς*). C. D^{sc}. M². Evan* 10, 33, 122, 237, 259, 407, 417, 509, 511. Evst* 48, 222.
- ibid.* *ἀπέπνιξαν.* Σ. Evan* 3, 7, 10, 16, 33, 36, 40, 53, 61, 68, 179, 220, 225, 237, 259, 346?, 417, 475. Evst* 12, 19, 49, 150, 195, 198.
- iv. 8. *φέρει* (*pro ἔφερεν*). D. Evan* 124, 473.

- Mark iv. 8. εἰς (*pro ἐν*) *ter.* **N.** (B). C*. (L). Δ^π. Evan* 28, 46. [Greg. Naz. (*teste* Scholz).]
- iv. 10. ἐπηρώτησαν. [D]. Evan* 13-69-124-346. Evst. 195. [*ἐπηρώτησαν sic ut vid. in Σ.*]
- iv. 12. ἐπιστραφῶσι. Evan* 28, (124).
ibid. + αὐτων *fin.* Δ. Evan. 238.
- iv. 15. + αὐτοῦ (*post* ἀκούσωσιν). Evan. 473 *et* Evan. 238 *vel* Evst. 48. (*cf.* Matthæi *ad loc.*). [+ αὐτον *sic teste* Batiffol *in Φ.*]
- iv. 16. — ὁμοίως. D. Evan* 1, 13, 28, 69, 118, 131, 209, 435, 473.
ibid. — αὐτον *fin.* Evan* 1, 13, 28, 69, 124?, 131, 209?, 473.
- iv. 18. — οὗτοι εἰσιν *prim.* G. (*test.* Gries., Scholz, Wetst.). H. (*test.* Gries., Scholz, Wetst.). Evan* (1), 13, 28, 59, 61?, 62, 64, 69, 76, 83, 84, 86, 118, 123, 124, 209, 218, 346, 473.
- iv. 19. βιον (*pro* αἰωνος τουτου). D^π. Evan* (60), 473, 511.
ibid. — καὶ αἱ περὶ τὰ λοιπὰ ἐπιθυμίαι εἰσπορευόμεναι. Evan. 473. [καὶ αἱ περὶ τὰ λοιπὰ ἐπιθυμίαι D. Evan* 1, 28, 118, 131, 209?].
- iv. 21. τεθῇ (*pro* ἐπιτεθῇ). **N.** B. C. D. K (*test.* Gries., Wetst.). L. Δ. Evan* 11, 13, 14, 15, 27, 28, 33, 48, 49, 51, 53, 59, 68, 69, 71, 73, 75 (*teste* Scholz), 76, 77, 80, 84, 86, 89, 116, 123, 124, 142, 179, 217, 219, 220, 225, 234, 235, 237, 240, 244, 245, 247, 248, 251, 253, 259, 270, 271, 292, 301, 346, 351, 358, 371, 405, 410, 414, 416, 417, 433, 435, 473, 508, 566, 570, 572, 575.
- iv. 22. — τ. B. D. H. K. M. U. Π*. Evan* 1, 7, 10, 11, 12, 13, 18, 24, 28, 36, 37, 40, 42, 49, 53, 58?, 59, 61, 62, 65, 66, 68, 69, 72, 77, 80, 83, 86, 91, 102 (Wetst'), 119, 124, 131, 142**, 179, 201, 209, 217, 220, 225, 229*, 237, 238, 240, 241, 244, 245, 246, 248, (252), (253), 255, 258, 259, 265, 269, 285, 346, 371, 405, 408, 412, 415, 417, 433, 435, 473, 507, 511, 512, 516, 542, 568, 569, 570, 572. Evst* 12, 19, 48 *sem.*, 49, 222, 259.
ibid. εἰ μὴ ἵνα (*pro* ὃ ἐὰν μὴ). Evan* 1, 13, 28, 69, 131, 473. (*Cf.* **N.** B. Δ. *etc.*) [N.B. 604 *non cum* Evan* 1, 13, 28, 118 *et* μὴ ἵνα (*pro* ἀλλ' ἵνα) *pauillo post.*]
- iv. 24. τοῖς ἀκούουσιν. **N.** B. C. D. G? L. Δ. Evan* 102 (Wetst'), 122*, [253], 473.
- iv. 25. — ἂν **N.** B. C. L. Δ. Evan* 13, 28, 69, 131, 252**.
ibid. ἔχει (*pro* ἔχη). **N.** B. C. D. E*. F. H. K. L. Δ. Θ^π. Evan* 13, 28, 61, 65, 69, (124), 131, 217, 218, 435, 507, 508. Evst. 222*.
- iv. 26. ὥσπερ (*pro* ὡς ἐάν). Evan* 13, 28, 69, 124, 346, 473. [ὡς *et* — ἐάν **N.** B. D^π. L. Δ. Evan* 33, 118, 131, 238 *etc.*]
ibid. βαλλει. Evan* 28, 69, 118, 131, 229, 235, 238, (245), 409, 508. Evst. 48.
ibid. — τον. D. Evan* 13, 28, 69, 124, 346.
- iv. 27. μηχανεται. B. D. H. Σ. Evan* 47, 53, 54, 56, 58**, 65, 122, 124, 179, 217, 238, 252, 255, 258, 300, 346, 371, 406, 433, 475, 507*, 543*, 571, 572. Evst. 48.

- Mark iv. 28. *ὅτι αὐτοματι [εἰς] (— γαρ).* D. Evan. 473. Evst. 48 (*sed hab. omnes αυτοματη*). [*— γαρ* \aleph . A. B. C. L. Evst. 222 *etc.*]
- ibid.* + *τον (ante σιτον).* Evan* (237), 473.
- iv. 30. *ὁμοιωσομεν.* C. Evan* 1, 3, 5, 7, 15, 18, 20, 34, 35, 48, 51, 53, 55, 65, 66, 74, 75 (*teste* Scholz), 83, 84, 86, 89, 106, 108, 125**, 201, 215, 218, 237, 241, 246, 252, 260, 262**, 270, 292, 300, 351, 355, 371, 406, 409, 414, 415, 509, 510**, 512, 542, 543, 566, 570, 571, 572. Evst* 48, 150. (Erasmus, Aldus, Colinseus).
- ibid.* *παραβαλομεν.* (F). Evan* 3, 13?, 15, 20, (69), 108, 122, 215, (217), 237, 300, 346?, 371, 433, 435, 508. Evst* 48, 150, 222.
- iv. 31. *μικροτερον.* (\aleph). B. D*. L. M. (Δ). Evan* 13*, (28), (31), (33), 44, (68), 69?, 131, 179, 235, 258, 507*.
- iv. 32. *μειζων παντων των λαχανων.* (\aleph). (B). (C). D. (L). M². Δ . Evan* 1, 28, (33), 34, 39, (61), 75 (*teste* Scholz), 131, 179, 235, 473. Evst* 48, (49), 150, 222, 259.
- iv. 33. — *πολλαις.* C* (*ut vid.*). L. Δ . Σ . Evan* 1, 10, 15, 28, 33, 40, 53, 59, 86, 108, 115, 118, 127, 131, 229, 237, 244, 259, 416, 475, 508, 515, 569. Evst. 222.
- iv. 34. *και χωρις (— δε).* B. Φ .
- ibid.* — *αὐτου.* (\aleph). (B). (C). (L). (Δ). Evan* 258, 412, 572.
- iv. 35. *λεγει αὐτοις post γενομενης.* Evan 238.
- iv. 36. *ἀφίουσι.* D. Evan* 13, 28, 69, 124, 346, 473.
- ibid.* + *και (post ὄχλον).* D. Evan* 13, 28, 69, 124, 346, 473.
- ibid.* + *τα (ante ἄλλα).* Evan* 1 (*test.* Wetst., Scholz), 28, 118, 131, 209, 473.
- ibid.* *τὰ ὄντα πλοῖα (pro πλοῦρια ἦν).* Evan. 473. [Evan* 1, 131]. [\aleph . A. B. C. D. K. L. M. Δ . Σ . Evan* 33, 69, *etc.*].
- iv. 37. *λέλαψ.* (Δ). Evan* 13?, 69 (*teste* Scriv.), 225, 346?, (508). Evst* 150, 222. Alii? (Compl.).
- ibid.* *μεγάλη ἀνέμου.* (\aleph). B. D. L. Δ . Evan* 1, 13, 28, 69, 102 (Wetst¹), 118, 131, 209, 346, 473.
- ibid.* *καὶ τὰ (— δε).* \aleph . B. C. D. L. Δ . Evan* 1 (*teste* Treg.), 13, 28, 69, 124 (Abbott), 131, 238. Evst. 48.
- iv. 38. *ἐν (pro ἐπι prim.).* \aleph . A. B. C. D. L. Δ . Evan* 1, 13?, 53, 61 (*test.* Walt., Gries., Mill), 69, 77, 116, 118, 124, 131, 346?. Evst* 48, 222.
- ibid.* — *το.* (D). Evan* (1), (28), (131), 235, (251), 255?, 256?, 473. Evst* (47 50 51 52 53 54 55 56 57?).
- ibid.* *διεγείραντες.* D. Evan* (13), 28, (69), (124), (346), 473.
- ibid.* — *και tert.* D. Evan* 13, 28, 69, 124, 346, 473.
- iv. 39. *ἐγερθεῖς.* D. Evan* 13, 28, 51, 69, 124 (Abbott), 217, 476, 572.
- ibid.* — *εἶπε (ante τη θαλασση).* D. Evan* 1, 118, 131, 209, 473.
- ibid.* + *και εἶπεν (ante σιωπα).* D. Evan* 1, 118, 131, 209, 473.
- iv. 40. — *οὕτω.* \aleph . B. D. L. Δ . Evan* 13 (*test.* Kust., Wetst.), 473.

- Mark iv. 40. οὕτω (*pro πως οὕκ*). \aleph . B. D. L. Δ . Evan^a 1, 13, 17, 20, 69, 131, 209?, 346?, 473.
- iv. 41. τίς ἐστὶν ἄρα οὗτος. Evan. 473. [D = τίς ἀρα ἐστὶν οὗτος.]
- ibid.* ἡ θαλασσα καὶ οἱ ἄνεμοι. (\aleph^m). D. (E). (Φ). Evan^a (1), (31), (33), (38), (131), 157, 179, 209, (225), (229**), 235, (238), 271, 435, (440), 473, (476), (508). Evst. (9).
- v. 1. ἦλθεν. C. E (*test.* Wetst., Gries., Scholz). G. L. M. Δ . Evan^a 2, 3, 8, 10, 13, 14, 17, 28, 31, 38?, 60, 69, 77, 108, 111, (116), 123, 124, 125, 218, 220, 225, 238, 241 *marg.*, 251, 252 *marg.*, 282, 346, 435, 445, 508, 511, 512*, 513, 566, 570, 572. Evst. 222.
- ibid.* γεργεσθῶν. \aleph^m . L. U. Dst. Evan^a 1, 10, 28, 31, 33, 38, 75* *in marg.* (*sic, teste* Scholz), 108 *marg. comment.*, 116, 118, 131, 209, 225, 251, (255), 473. Evst^a 9, 10, 12, 18, 19, 49, 150, 259.
- v. 2. ἐξελθόντος αὐτοῦ. \aleph . B. C. [D]. L. Δ . Evan^a 1, 7, 13, 28, 33, 69, 118, 124, 131, 209, 251, 346, (473). Evst^a 9, 10, 12, 18, 19, 49, 150, 259.
- ibid.* ὑπηγήτησεν. \aleph . B. C. D. G. L. Δ . Evan^a 1, 13, 28, 40, 46, 54, 66, 69, 75 *marg.* (*teste* Scholz), 118, 131, 209, 219, 346, 405, 433, 444, 449, 473, 511, 512, 515.
- ibid.* ἄνθρωπος ἐκ τῶν μνημείων. D. Evan^a 473.
- v. 3. εἶχε τὴν κατοικησιν. Dst. Evan. 473.
- ibid.* οὐδε. \aleph . B. C. D. L. Δ . Evan^a 33, 473.
- v. 5. διαπάσης. Evan^a 157, 271.
- ibid.* κατακοπτον. Σ . Evan^a 71, 225, 508, 512. Evst. 150.
- v. 6. αὐτον? (*pro αὐτῷ*). A. B. C. L. Δ . Evan^a 76, 86, 108, 124?, 218, 220, 245?, 475, 476, 570. Evst^a 2, 19, 48, 49, 150, 195, 259.
- v. 7. — ἰησου. Φ. Evan^a 1, 33, 84, 86, 238, 446.
- v. 12. πάντα (*pro πάντες*). Evan. 473.
- ibid.* τὰ δαιμόνια (*pro οἱ δαιμονες*). D. Evan. 473.
- v. 14. καὶ οἱ (— δε). \aleph . A. B. C. L. M. Δ . Σ . Φ. Evan^a 1, 7, 13, 28, 31, 33, 69, 86, 106, 124, 131, 238, 271, 346, 435. Evst^a 9, 10, 12, 19, 48 *dis*, 49, 150, 222.
- ibid.* αὐτους (*pro τοὺς χοίρους*). \aleph . B. C. (D). L. Δ . Evan^a 13, 69, 124, 346, 473.
- ibid.* ἀπηγγείλαν. (\aleph). A. B. C. D. K. L. M. Π. Σ . (Φ). Evan^a 1, 11, 15, 19, 20, 33, 38, 40**, 42, 50, 59, 61?, 67, 73, 106, 131, 220, 238, 248, (252), 253, 271, 282, 300, 435, 507, 512, 569. Evst^a 9, 12, 17, 19, 36, (48), 49, 150, 222, 259.
- v. 15. — καὶ *tert.* \aleph . B. D. L. M (*teste* Scholz). Δ . Σ . Evan^a 1, 13, 19, 28, 33, 34, 39, 57, 60, 69, 107, 131, 157, 219, 300, 346, 433, 473, 508, 570. Evst^a 13, 17, 48.
- v. 16. διηγήσαντο δε (— καὶ). D. E. F. H. U. V. Π^{max}. Evan^a 2, 3, 9, 10, 12, 14, 15, 17, 18, 19, 27, 29, 34, 35, 36, 37, 39, 40, 44, 46, 49, 51, 52, 54, 55, 56?, 57, 58?, 59, 60, 62, 64, 65, 71, 75 (*teste* Scholz), 78, 83, 84, 89, 90, 91, 92, 98, 107, 112, 119, 122, 123, 125, 127, 157, 201, 219, 225, 234, 235, 237, 240, 241, 242, 244,

245, 246, 247, 251, 252, 258, 259, 261, 262, 285, 300, 301, 405,
406, 408, 409, 410, 433, 440, 444, 445, 446, 447, 448, 473, 476,
477, (508), 509, 510, 511, 512, 515, 542, 543, 566, 568, 569,
570, 571, 572, 575. Evst* 2, 8, 13, 14, 17. (Compl.). [και
διηγησαντο *i. r. cum* N. A. B. C. G. K. L. M. S. Δ. Π^{last}. Σ.
Φ. etc.].

- Mark** v. 17. παρεκαλουν (προ ἤρξατο παρακαλεῖν). D. Evan* 225, 255, 473.
v. 19. διαγγειλον. D. Evan* 1, 13, 28, 69, 124, 131, 209, 346.
v. 21. — ἐν τῷ πλοῖω. D. Evan* 1, 28, 47, 56?, 58?, 118, 131, 473.
ibid. εἰς τὸ πέραν. πάλιν. N. D. Evan. 473.
ibid. πρὸς αὐτον. D. Σ. Evan* 13, 28, 69, 90, 124?, 346, 473.
v. 22. δι' ὄνομα (προ ὀνόματι). Evan. 473.
v. 23. τὰς χεῖρας αὐτῆ. N. B. C. L. (Δ). Evan* 1, 13, (69), 131, 209, [473].
Evst. 48.
ibid. ἵνα (προ ὅπως). N. B. C. D. L. Δ. Evan* 13, 28, 69, 346, 473.
ibid. ζήσῃ (προ ζήσεται). N. B. C. D. L. Δ. Evan* 13, [54], 69, 124, 301,
(346), 473.
v. 26. — παρ'. D. (Φ). Evan* 1, 11, (28), 68, 118, 131, 142 *marg.*, 209,
220, 473. Evst* 150, 196. (Erasmus, Aldus, Colinæus).
ibid. ἐπὶ (προ εἰς). D. Evan. 473.
v. 27. ἐν τῷ ὄχλῳ *post* ἱματιου αὐτου. D. Evan. 473.
v. 28. λεγουσα ἐν ἑαυτῇ (προ ἔλεγε γαρ). D. (K). Π. (Σ). Evan* (1, 11, 12,
15, 19, 27, 33, 42, 51, 53, 54, 60, 68, 72, 76, 107, 108, 111, 119,
122**, 142 *marg.*, 158 *marg.*, 209, 219, 220, 229, 237, 247, 248,
252 *marg.*, 253, 259), 282, 300, (346), 358, 433, 449, 473, (476,
507, 508, 513, 569, 572). Evst* (2, 13, 18, 19, 49, 195).
v. 30. ἐπιγινους ὁ ἰησους. (D). L. C. Evan* 76, 225, 245, 247, 435, 473.
Evst. 195.
ibid. εἶπεν (προ ἔλεγε). D. Evan* 235, 473.
v. 31. οἱ δὲ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγουσιν αὐτῷ. D. Evan 473.
v. 34. *init.* ὁ δὲ ἰησους. C. D. M^{max}. Φ. Evan* 1, 13, 28, 69, 118, 124,
209, 234?, 235, 238, 271, 346, 473. Evst* 20, 44, 47, 48, 50,
222, 257.
ibid. πορεύου (προ ὑπαγε). Σ. Evan* 42, 44, 76, 410, (444), 473.
Evst. 44.
v. 35. σκυλευς. Evan* 123, 515, 572. Evst. 222. *Alii*?
v. 36. — εὐθως. N. B. D. L. Δ. Evan* 1, 28, 40, 209, 225, 271, 473, 509.
v. 37. παρακολουθῆσαι. D^{ex}. Evan* 1, 28, 124, 209, 473.
ibid. ἰωάννη*. B.
v. 38. τὴν οἰκίαν. (D). Evan. 473.
v. 40. οἱ δὲ (προ και *init.*). C (*teste* Wetst.). D.
ibid. τοῦ παιδίου *post* μήτερα. D.
ibid. κατακείμενον. Σ. Evan* 1, 3, 9, (13), 28, 45, [57], (69), 118,
(346), 473.
v. 42. + ὥς (*ante* ἐτῶν). (N). (C). (Δ). Evan* 1 (*sic*?), 33, 118, (124),
238, 473.

- Mark vi. 2. + ἐπι τη διδασχῇ αὐτοῦ (*post ἐξεπληροσσαντο*). D. Φ. Evan^a 3, 9, 31, (76), 106, 115, 118, 247, 473, 512.
- ibid.* ἰνα (*pro* ὅτι). C*. D. K. Evan^a 4, 8, 11, 49, 54, 63, 68, 91, 106, 124, 220, 235, 247, 251, 252**, 253, 271, 346, 507, 512, 569. Evst^a 13, 14, 18, 19. [— ὅτι *ferre unc. omn.* (*nisi* U), Evan^a 1, 33, 69, 473, *etc.*, *etc.* Compl.]
- ibid.* — και (*ante* δυναμεις). U. Evan^a 512, 569, 572 (*non* 1, 473 *etc.*). Evst. 150.
- ibid.* γνωινται (D). (K). Evan^a 4, 8, 114, 122, 220, 245, 247, 248, 251, 253, 282, 435, 507, 512, 513, 569. Evst. 150.
- vi. 3. ὁ του τεκτονος υἱος και. Evan^a (10, 13, 33), 69, (234**), 238, (473, 511). Evst^a 31, 48, (259).
- ibid.* ὁ ἀδελφος (*pro* ἀδελφος δε). Evan. 473 (*teste* Muralt). Evst. 222. [N. B. C. D. L. Δ. Evan^a 31, 473 (*Cf.* Belsheim *ad loc.*).]
- ibid.* ἰωσήτος. B. D. L. Δ. Evan^a 13, 33, 69, 124, 346, 473.
- vi. 4. και ἔλεγεν (— δε). N. B. C. D. L. Δ. Evan^a 33, 473.
- ibid.* — ὅτι. S. Δ. Evan^a 3, 13, 31, 69, 76, 77, 108, 123, 124, 125, 218, 219, 220, 225, 235, 248, 346, 435, 473, 516.
- vi. 5. ποιησαι δυναμιν. D. Evan^a 124, 238, 473. Evst. 259. [*Cf.* N. B. C. L. Δ. Evan. 1, *etc.*]
- vi. 11. εαν (*pro* αν). A. C². D. H. K. Π. Σ. Φ. Evan^a 18, 19, 24, 33, 72, 80, 107, 111, 201, 238, 241, 244, 245, 246*, 248, 251, 253, 258, 271, 300, 435, 473 (Mur. non Belsh.), 475, 476, 477, 507, 512, 513, 515, 542, 568, 569, 570, 572. Evst^a 2, 13, 14, 48, 49, 150, 195, 234, 257, 259. (Compl. Erasmus, Colinæus.)
- ibid.* ἐξερχόμενοι (*pro* ἐκπορευόμενοι). Evan^a 11, 27**, 125*.
- ibid.* — τον ὑποκατω. D. Evan^a 33, 473.
- vi. 13. ἴη. + αὐτους. M. Evan^a 13, 28, 61, 69, 124, 238, 346, 473.
- vi. 14. Ἡρωδης ὁ βασιλευς. C². D. F. Evan^a 61, 229, 258, 473. Evst^a 1, 47, 48, 49, 50, 53, 150, 196, 222, 234, 259.
- ibid.* βαπτίστης (*pro* βαπτίζων). D. S. Evan^a 5, 13, 28, 33, 56?, 57, 58?, 65, 69, 70, 122, 237, 346. Evst^a 54, 55. (Colinæus.)
- ibid.* ἐγγεγρται ἐκ νεκρων. N. B. [C]. D. L. Δ. Evan^a 33, 473.
- vi. 15. ἰνι. ἄλλοι δε. N. A. B. C. D. E. H. K. L. M (*teste* Scholz). S. Δ. Π. Σ. Evan^a 1, 3, 13, 14, 27, 28, 31, 36, 38, 44, 45, 50, 57, 61, 67, 69, 72, 73, 86, 89**, 106, 122, 124, 125, 209, 229, 235, 237, 238, 252, 259, 271, 346, 435, 473, 507, 513, 566, 569.
- ibid.* — ἔλεγον *secund.* N. G (*test.* Wetst., Gries., Scholz). Evan^a 1, 28, (131), 209, 473.
- vi. 16. — ὅτι. N. B. D. L. Evan^a 1, 28, 31, 33, 67, 124, 209, 473. (Erasmus, Aldus, Colinæus.)
- ibid.* οὔτος ἐστιν ἰωαννης. Evan^a 1, 473. [*Cf.* N*. *etc.*]
- ibid.* ἐκ νεκρων ἤγερθη. D^{ec}. Evan^a 13, 28, 69, 124, 346, 473.
- vi. 17. + και ἔβαλεν (*post* αὐτον). D. [Φ]. Evan^a 13, 28, 69, 124, 346, 473. [ἔδησεν και ἔθετο Evst. 53? (*teste* Scholz); *cf.* Matthæi *ad loc.* "Evst. ζ" (?).]

- Mark vi. 17. εἰς φυλακὴν. D. Evan^a 13, 28, 69, 124, 346, (473).
 vi. 19. ἀποκτενῶ αὐτόν. D. U. Evan^a 473.
 vi. 20. ἤκουσεν. Evan. 69.
 vi. 21. γενομένης δε (— και). (D*. M. S.). Evan^a 255, (473).
 vi. 23. + πολλὰ (*post αὐτῇ*). D. Evan^a 28, 473.
 vi. 25. εὐθύς. N. B. C. Δ. Σ. Evan^a 28, 33, 473.
ibid. *fin.* βαπτίζοντος. L.
 vi. 27. ἄλλα (*pro και*). D. Evan. 473.
ibid. — ὁ βασιλεὺς. D. Evan^a 1, 28, 118, 251, 473, 509.
 vi. 31. + ὁ ἰησοῦς (*ante δευτε*). D. Φ. Evan^a 13, 28, 61, 69, 124, 238, 346, 473.
ibid. — αὐτοί. (D). Evan^a 1, 28, 56?, 58?, 209, 473.
 vi. 32. ἀπῆλθεν. E. F. G. H. V. Γ. Evan^a 3, 13, 22, 36, 40, 44, 59, 61, 69, 73, 77, 78, 84, 85, 87, 108, 122*, 123, 124, 127, 131, 142, 195, 218, 219, 220, 237, 238, 242, 247, 251, 256, 282, 346?, 369, 440, 508, 543, 566, 572, 575.
ibid. ἐν πλοίῳ. N. Evan^a 76?, 77?, 80, 125, 218, 473, 475. Evst^a 36, 49, 150, 195, 198. [B. L. Δ. Σ. Evan^a 13-69-124-346.]
 vi. 33. αὐτόν ὑπαγοντα. Evan. 108.
ibid. — αὐτόν. B. D. Evan^a 1, 28, 49, 102 (Wetstⁱ), 118, 131, 209.
ibid. ἔδραμον. Evan^a 56, 473.
ibid. — και προηλθον αὐτούς. D. Evan^a 20?, 28, 50, 209?, 240, 244, 473. [Cf. *Lect. varietates in Evan^a 1, 33, 473 etc.*]
ibid. αὐτῷ (*pro προς αὐτόν*). Evan. 28? [Cf. D. Evan. 28 (*test. Kuster et Wetst.*), *et* 473 = αὐτόν.]
 vi. 34. και ἰδὼν (*pro εἶδεν*). (D). (Evan. 473).
ibid. — ὁ ἰησοῦς. N. B. L. Evan^a 1, 13, 20, 33, 69, 102 (Wetstⁱ), 124, 209, 346?, 473.
ibid. — και. D.
 vi. 35. ἤδη δε (— και). D^{ex}. Evan. 473.
ibid. πολλῆς ὥρας. Evan^a 106, 251. Evst. 222.
ibid. — αὐτῷ *ante* οἱ μαθηταί, *et* + αὐτῷ *post* λεγουσιν. (N. A.) D. (K). II. Evan^a 11, (13), 15, 42, 53, 67, (69), (71), 72, (77), (124), 157, (220), 225, (226*), 229, (235), (237), (238), 253, (259), (261), (282), 346, 473, 507, (509), 512, 513, 569. Evst. (222).
 vi. 36. + οὖν (*post ἀπολυσον*). Evan^a 28, 473.
ibid. ἔγγιστα (*pro κύκλῳ*). D.
ibid. ἀγορασουσιν. Evan^a 225, 511.
 vi. 37. ἀγορασόμεν. L*. Evan^a 1, 47, 48, 51, 74, 89, 108, 237, 240, 244, 247, 262*. Evst. 48 *bis*.
ibid. ἵνα φάγωσιν (*pro φαγεῖν secund.*). Evan. 473. [Cf. Evan^a 13-69-124-346.]
 vi. 38. λεγουσιν αὐτῷ πεντε. A. D. M^{max} Σ. Evan^a 12, 13, 31, 38, 51, 61, 69, 77, 119, 124, 346, 435, 473, 476, 570. Evst^a 13, 48 *bis*, 222, 259.

- Mark vi. 39. ἀνακλιθῆναι. **N.** B. G. **Φ.** Evan^a 1, 2, 13?, 28, 31, (65), 69, 77, 92, 116, 131, 157, 238, 256, 346?, 435, 473. Evst^a 36, (222). (Erasmus, Aldus, Colinseus.)
- ibid.* — παντας. Evan^a 473. [Arm.]
- vi. 40. ἀνεπεσαν. **N.** (B). E. F. G. H. M. V. Δ. Σ. Evan^a 1, 3, 28, 29, 73, 92, 123, 125, 248, 262, 440, 510, 512, 566, 570. (Erasmus, Aldus, Colinseus.)
- vi. 44. — τους ἀρτους. **N**^{*}. D. Evan^a 1, 28, 118, 209, 473. (Erasmus, Aldus, Colinseus.)
- ibid.* ὡς (pro ὡσει). **N.** Evan^a 20, 473.
- vi. 45. + αὐτον (post πρῶταυν). D. Σ. **Φ.** Evan^a 1, 13, 28, 31, 32, 38, 40, (51), 61, 66, 68, 69, 118, 124, 220, 346?, 435, 473, 511. Evst^a 13, 18, 48 *quater*, 49, 222 *bis*.
- ibid.* εἰς (pro προς). Evan^a 1, 28, 209, 473. [Orig.]
- ibid.* ἀπολυσει. **E**^{*}. K. Γ. Evan^a 9, 11, 13?, 28, 61, 69, 89, 107, 108, 119, 124?, 127, 237, 238, 240, 241, 244, 245, 246, 248, 252, 259, 475, 507, 509, 512, 542, 543, 568, 570, 571. Evst^a 150, 259 *sem*.
- ibid.* τους οχλους. Evan^a 1, 20, 40, 69, 247, 473. Evst^a 48 *bis*, 222 *bis*.
- vi. 48. ἐλαύνοντας καὶ βασανιζομένους (pro βασανιζομένους ἐν τῷ ἐλαύνειν). (D). Evan^a 473.
- ibid.* + σφοδρα (post αἰτοῖς). Evan^a 13, 28, 69, 124, 346, (473), 511.
- ibid.* περι δε (— και). Evan. 473. [περι (— και). **N.** B. L. Δ. Evst^a 18, 19.]
- vi. 50. — γαρ αὐτον εἶδον. D. Evan. 473.
- ibid.* προς αἰτοῖς (pro μετ' αὐτων). D. Evan^a 33, (473).
- vi. 51. εἰς το πλοιον προς αἰτοῖς. D. Evan. 473. Evst. 49.
- ibid.* — λιαν. D^{sc}. Evan^a 1, 28.
- ibid.* περισσος (pro ἐκ περισσου). (D). Evan^a (1, 473).
- vi. 53. + εἰς (ante γενησαρετ). **N.** B. L. (X). Δ. Evan^a 28, 33, (69), 473.
- ibid.* — και προσωρμισθησαν. D. Evan^a 1, 28, 209, 473.
- vi. 54. — εὐθως. Evan. 473.
- ibid.* ἐπεγνωσαν. D. Evan. 473.
- ibid.* *fin.* + οἱ ἄνδρες του τοπου. (A. G. Δ.). **Φ.** Evan^a (1, 13), 28, 31, 32, (33), 38, 40, 61, 69, 72 *marg.*, 118, 121, 124, 209, 229 *marg.*, 282, 346, 435, 473. Evst. 48.
- vi. 55. + και (ante περιδραμοντες). [D]. **Φ.** Evan^a (1), 473.
- ibid.* φερειν παντας τους κακως ἔχοντας (pro τους κακως ἔχοντας περιφερειν). D. [M]. Evan^a [1], 473.
- ibid.* ἐστιν ἐκεῖ. Evan^a 1, 28, 209, 473.
- vi. 56. πλατεῖαις (pro ἀγοραῖς). D. Evan. 473.
- ibid.* *fin.* διεσωζοντο. **N.** (Δ). Σ. Evan^a 1, 13, 69, 124, 209, 271, 346.
- vii. 1. — οἱ (ante φαρισαιοι). Evan^a 1, 473.
- vii. 2. + τους (ante ἀρτους). B. D. L. N. Δ. Σ. Evan^a 13, 31, 33, 67, 69, 124, (219), 346, 473? (*teste* Muralt, *q.v.*, *non* Belsheim).
- vii. 5. και (pro ἔπειτα). **N.** B. D. L. (Δ). Evan^a 1, 33, 209, 473.

- Mark vii. 5. + λεγοντες (*post γραμματεως*). D. Δ. Evan* 13, 28, 69, 124, 473, 511.
ibid. κουαις (*pro ανιπτους*). N*. B. D. Evan* 1, (13), 28, 33, 69, 118, (124), 209, 346, 473.
- vii. 11. + αυτου (*post μητρι*). K. Evan* 11, 27, 53, 54, 68, 80, 220, 229, 473 (*teste Muralt*), 507, 508, 512, 569.
- vii. 12. — και. N. B. D. Δ. Evan* 1, 13, 28, 69, 102 (*Wetst'*), 346, 473.
ibid. — αυτου (*post πατρι*). N. B. D. L. Γ. Evan* 13, 28, 69, 102 (*Wetst'*), 240, 244, 245, 346, 473.
ibid. — αυτου (*post μητρι*). N. B. D. L. Evan* 1, 13?, 28, 56?, 69, 102 (*Wetst'*), 240, 244, 346.
- vii. 13. πολλα τοιαυτα. N. M*. Evan* 1, 13, 44, 69, 73, 124, (125), 131, 220, 346, 570.
- vii. 15. εκ του ανθρωπου (*pro απ' αυτου*) *ante* εκπορευομενα. N. B. D. L. Δ. Evan* 33, 473.
- vii. 18. ουπω (*pro ου prim.*). N. L. U. Δ. Evan* 1, 71, 118, 475, 511. Evst* 9, 10, 12, 14, 18, 19, 48 *sem.*, 49, 150, 195, 259. (*Erasmus I.*)
- vii. 19. — τον. S. Φ. Evan* 1, 225, 238 (*vel* Evst. 48; *cf.* Matthæi *ad loc.*), 241, 475.
- vii. 21, 22. κλοπαι φονοι. (N. B. L. Δ). Evan* 1, 33, 124, 209, 473.
- vii. 22. δολος πονηρια (*sic*). D. [*δολοι πονηριαι* Evan. 473.]
- vii. 23. ταυτα παντα. K. Γ. Evan* 13, 28, 33, 116, 258, 511. Evst* 222, 259.
ibid. — τα πονηρα. Evan* 1, 473. [— τα Evan* 13, 90.]
- vii. 24. ηλθεν. M. Evan* 28, 56?, 58?, (252), 473. Evst. 234.
ibid. ορια. N. B. D. L. Δ. Evan* 1, 13, 28, (*hiat* 33), 61^{max}. (*test.* Kuster, Wetst., Scholz, Tisch.), 69, 209, 346, (473).
- vii. 25. — αυτης. N. D. Δ. Evan* 1, 13, 28, (*hiat* 33), 46, 50, 68, 69, 225, 237, 253, 282, 346, 473, 475?, 515**, 572*. Evst. 234. (*Compl.*)
ibid. εισελθουσα. N. L. Δ. Evan. (27).
ibid. προσεπεσεν εις. Evan* 61, 90, 106, 476, 543, 571.
- vii. 26. η δε γυνη (*γυνι* Evan. 604) ην. N. B. D. L. Δ. Evan* (1), 28, 33, (61), 82, 125*, 473. Evst* 48 *bis*, 49, 150, 222, 234.
ibid. συραφουνικισσα. (B. E. F.). G. (H). M. N. S^{xt} [U]. V^{xt} X. Γ. Σ. Evan* 2, 3, 13?, 21, 28, (*hiat* 33), 34, 35, 37, 38, 39, 45, 46, 47, 48?, 51, 52, 54, 55, 56, 57, 58, 63, 64, 65, 66, 68, 69, 70, 71, 74, 76, 77, 78, 83, 84, 85?, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 108, 122, 123, 124, 125, 127, 131, 142, 157, 195, 198, 201, 218, 219, 220, (225), 234, 235, 240, 241, 242, 244, 245, 246, 247, 248, 251, 252, 253, 258, 271, 299, 346, 435, 440, (508), 510, 511, 512, 542, 543, 566, 568, (570), 571, 572, 575. Evst* 4, 5, (9, 10), 12, 13, 14, 18, 19, 150. (*Compl.* Steph. I. II.). [*Contra* N. A. D. K. L. S^{max}. V^{max}. Δ. Φ. Evan* 61, 473 *etc.*]
- ibid.* — εκ. L. Evan* 1, 13, 69, 71, 131, 209, 346, 473. Evst* 10, 234.
- vii. 27. και λεγει (*pro ο δε ιησους ειπεν*). (N). (B). D. (L). (Δ). Evan. (33).

- Mark vii. 27. *εστι καλον.* **Ν.** B. D. L. Δ. Evan^a 1, 12, 61, 119, 124, 209, 473, 475, 476. Evst^a 48 *bis*, 49, 150, 195, 222.
- vii. 28. *αὐτω λεγουσα (προ και λεγει αὐτω).* D. Evan^a (1, 13), 28, (69, 209, 473). Evst. (234).
- ibid.* — *ναι.* D. Evan^a 13, 69, 473. Evst 234.
- ibid.* — *γαρ.* **Ν.** B. (D). H. Δ. Evan^a 13, 28, 33, 69, 473. Evst^a 9, 10, 12, 49, 150, 234.
- ibid.* *εσθιουσιν.* **Ν.** B. D. L. Δ. Evan^a 1, 13, 28, 33, 69, 346, 473, 511. Evst^a 18, 19, 49, 150, 234.
- vii. 29. *ὑπαγε δια τουτον τον λογον εξεληλυθεν.* D. Evan^a 1, 209, 473.
- vii. 31. *ἦλθε δια σιδωνος.* **Ν.** B. D. L. Δ. Evan^a 33, 473.
- ibid.* *εις (προ προς).* **Ν.** B. D. L. Δ. Evan^a 1, 13, 33, 69, 124, 209, 282, 346, 473. Evst. 20.
- vii. 32. *+ και (post κωφον).* **Ν.** B. D. Δ. Evan. 473.
- vii. 33. *ἐπιλαβομενος.* E*. Γ. Evan^a 34, 39, 50, 52, 61, 67, 73, 74, 90, 108, 123, 125, 131, 142*, 218, 219, 220, 225, 251**, 253, 271, 476, 515, 572. Evst.^a 12, 14, 16, 24, 26, 44, 53, 150*, 196, 222, 234, 259. (Compl.)
- ibid.* *γλωττης.* Evan^a 225, 543, 571. Evst^a 150, 259. *Alii?*
- vii. 35. *διηνοιγησαν.* Evan^a 124, 473. [*ἡνοιγησαν* (**Ν.**) B. D. Δ. Evan. 1.]
- ibid.* *γλωττης.* Δ (*at non in vers 33*).
- vii. 36. *+ μηδεν (post μηδεν).* D. Evan^a 28, 473. [*μηδεν (προ μηδεν)* Evan^a 229, 234.]
- ibid.* — *αὐτος.* **Ν.** A. B. (D). L. X. Δ. Evan^a 1, 25, 28, 53, 102 (Wetst^l), 118, 209, 225, 237, 259, 473, 475? 477? 511.
- ibid.* *περισσοτερος.* **Ν.** D. W^a. Evan. 61.
- vii. 37. *ὑπερεκπερισσως.* D. U. Evan^a 1, 209, 435.
- viii. 1. *+ δε (post ἐκειναις).* D. Evan. 28.
- ibid.* *+ αὐτων (post ἔχοντων).* D. Evan. 473.
- ibid.* — *ὁ ἱησους.* **Ν.** A. B. D. K. L. M. N. W^a. Δ. Π. Σ. Φ. Evan^a 1, 10, 11, 20, 33, 38, 42, 59, 61? 63, 67, 73, 86, 102 (Wetst^l), 106, 114, 209, 229*, 238, 253, 435, 473, 507. Evst. 222.
- viii. 3. — *ἐαν.* D. E. Evan^a 157, 473.
- ibid.* *ἀπολυσαι.* D. Evan. 473.
- viii. 5. *+ λεγων (ante ποσους).* Evan^a 473, 511.
- ibid.* *ἀρτους ἔχετε.* **Ν.** D. Φ. Evan^a 13? 28, 33, 61, 108, 124, 127, 131, 256, 473, 476, 511, 513, 575. Evst. 222.
- viii. 6. *+ και (ante εὐχαριστησας).* C. D. S. V. Evan^a 3, 5, 9, 10, 18, 35, 36, 37, 40, 44, 53, 56?, 57, 58?, 66, 68, 71, 83, 91, 201, 237, 240, 241, 244, 245, 246, 248, 252, 258, 259, 285, 477, 542, 568.
- viii. 8. *και ἐφαγον (— δε).* **Ν.** B. C. D. L. Δ. Evan^a 1, 28, 33, 40, 124, (238), (256), 473.
- viii. 10. *ἐνέβη.* Evan. 473. [*ανεβη* D.]
- ibid.* — *το.* L. Evan^a 1, 13?, 28, 33, 69, 124, 127, 142*, 201, 209, 229, 238, 253, 346?, 435, 510, 511. Evst. 259.
- ibid.* *+ και (ante ἦλθεν).* D. Evan. 473.

- Mark viii. 12. *ζητει σημειον*. **N. B. C. D. L. Δ.** Evan^a 1, 28, 33, 118, 209, 473.
- viii. 13. *παλιν εμβας*. **N. B. C. (D). L. Δ.** Evan^a 13?, 28, 33, 69, 346, 473, 512.
- viii. 14. *ενα μονον αρτον εχοντες (προ και ει μη ενα αρτον ουκ ειχον)*. Evan^a 1, (13, 28, 69, 209, 346, 473).
- viii. 15. — *βλεπετε*. **Δ.**
- viii. 16. — *λεγοντες*. **N. B. D.** Evan^a 1, 28, 209, 473.
- ibid.* *εχουσι (προ εχομεν)*. **B.** Evan^a 1, 28, 209, 473.
- viii. 17. *ειπεν (προ λεγει)*. Evan^a 54, 473.
- ibid.* + *εν ταις καρδιαις υμων ολιγοπιστοι (post διαλογιζεσθε)*. (**D. M. U.**). **Φ.** Evan^a (13), 28, (61?, 67, 69), 124, (238), 271, (346), 473, (476), 511. Evst^a (150.)
- viii. 19. *κλασματος πληρεις*. **N. B. C. (D^{sc}). L. Δ.** Evan^a 1, 20, 33, (53), (124), 131, 300, 473. Evst^a 49, (150), 259. (Compl.)
- viii. 20. *ποσας σπυριδας κλασματος πληρεις*. Evan^a 473. [*Cf. A. B. C. D. Δ. etc.*]
- viii. 21. *λεγει*. **D. F. K. Π.** Evan^a 11, 20, 25, 28, 35, 36, 40, 45, 48, 50, 51, 53, 54, 62, 74, 80, 83, 86, 89, 90, 108, 125, 201, 229, 234, 237, 238, 244, 246, 271, 300, 473 (*teste Muralt non Belsh.*), 475, 477, 507, 509, 512, 513, 515, 542, 543, 568, 571. Evst^a 48, 222.
- viii. 22. *αψηται αυτον*. Evan^a 76, 108, 123, 127, 131, 218, 220, 237.
- viii. 23. *αυτου (προ του τυφλου)*. Evan^a 1, (28, 131, 229, 238), 473. Evst^a 195.
- viii. 24. — *οτι et ορω*. **C². D. M^{ms}***.** Evan^a 1, 6, 7, 53, 61?, 77, 218, 225, 473, 511. Evst^a 19, 150, 195, 222, 259. *Aki?* (Compl. Elz. 1633 *etc.*)
- viii. 25. *επιθεις (προ επεθηκε)*. **D^{sc}** Evan. 473.
- ibid.* — *και prim.* Evan. 473.
- ibid.* *απαντα*. **N. B. C*. [D]. L. M?** Δ. Evan^a 1, 13, 15, 69, 209, 271, 346, (473).
- viii. 28. *αλλοι δε (- και) ante ηλιαν*. **D. N. (V). (Δ). Σ.** Evan^a 13, (*hiat* 33), (59), 69, (71, 106, 108, 251), 346, 473, (511). Evst^a (196).
- viii. 34. *ει τις (προ οστις)*. **N. B. C*. D. L. Δ.** Evan^a 1, 13, 28, 33, 61?, 69, 115, 124, 183, 209, 346?, 473. Evst^a 31, 48.
- ix. 1. *γευσονται*. **E*. H. K. L. N. X. Σ. Φ.** Evan^a 9, 13?, 28, 48, 69, 108, 123, 124, 131, 157, 218, 220, 225, 251, 271, 346, 473, 476, 512, 570, 572. Evst^a 18, 20, 21, 22, 53, 54 *ter*, 195, 234, 257, 259. (Erasmus, Aldus, Colinaeus.)
- ix. 2. — *τον (ante Ιακωβον)*. (*Hiat C.*). **X. Γ. Δ.** Evan^a 3, 20, 28, 44, 61, 73, 89?, 90, 106, 108, 122, 237, 238, 240, 244, 247, 248, 255, 258, 271, 300, 301, 435, 476, 508, 510, 511, 512, 543*, 571, 572. Evst^a 13, 14, 48, 49, 195, 259.
- ix. 4. + *ιδου (post και prim.)*. Evan^a 13, 28, 69, 346, 473.
- ibid.* *ωφθησαν*. **E. M.** Evan^a 124, 238. Evst^a 48, 49.

- Mark ix. 4. *μωυση*. **N.** B*. K. **Φ.** Evan* 33, 83, 85, 86, 89, 90, 122? 125**, 131, 201, 219, 220, 229, 234, 246*, 253**, 435, 509, 511, 542, 543, 568, 571, 572, 575. Evst* 2, 14, 44, 60?
- ibid.* — *ἦσαν*. D^{sc} Evan* 1, (13), 473. Evst* (48, 49).
- ix. 5. *εἶπεν* (*προ λέγει*). D. Evan. 473.
- ibid.* *ποιησομεν*. V. Evan* 13, 51, 71, 74, 82, 86*, 87, 89, 90, 124.
- ibid.* + *εἰ θελεις* (*post και secund.*). Evan* 20?, 28, 50, 300? [D. Evan* 13-69-124-346, (473).]
- ibid.* *μωυση*. H. U. V. Γ. Evan* 3, 9, 10, 71, 77, 123*, 219, 225, 258, 285, 511, 512, 515, 543, 570, 571, 572, 575. Evst. 259.
- ix. 6. *ἀποκριθῇ* (*προ λαληση*). (**N**). B. C*. L. Δ. Evan* 1, 28, (33), (473).
- ix. 7. + *ιδου* (*ante εγενετο*). Evan* 13?, 28, 50, 69, 124, 300?, 346, 473.
- ix. 9. *ἀ ειδον* *ἐξηγησονται*. (**N**). Evan* 13, (28, 69, 346, 473).
- ix. 10. *οἱ δε* (*προ και init.*). Evan* [13], 49, (50), 61, (64), 69 (*teste Scr.*), 124, (262, 300), [346], 473.
- ix. 13. — *και prim.* M*. N. U. Γ. Σ. Evan* 1, 11, 15, 28, 57, 66, 69, 71, 74*, 89*, 90, 234, 238, 251, 346?, 473, 477, 511, 543*, 570, 571. Evst. 222. (Erasmus, Colinæus.)
- ibid.* *ἦδη ἦλθεν* (*προ ἐληλυθε*). C. (N. Σ.). Evan* 1, (28, 36, 40), 209, (237, 251**, 259, 507***^{many}).
- ibid.* *ἐπ' αὐτοῖς*. Evan* (27, 28, 42, 63), 238. Evst* (150*), 198.
- ix. 14. + *τους* (*ante γραμματαις*). D. I. Evan* 13, 28, 69, 124, 473.
- ibid.* *προς αὐτους* (*προ αὐτοῖς*). (**N***). **N**^{sc} B. C. (G). I. L. Δ. Evan* 1, 28, 118, 124, 209.
- ix. 15. *εὐθὺς*. **N**. B. C. L. Δ. Evan* 1, 13, 28, 69, 118, 209, 346?, 473.
- ix. 18. *ἐκβαλῶν αὐτό*. **Φ.** Evan* 28, 44, 473.
- ix. 19. *λέγει αὐτῷ*. N. Σ. Evan* 76, 77, 123, 125, 218, 219, 220. Evst* 47, 54. *Alui?*
- ix. 24. — *μετα δακρυων*. **N**. A*. B. C*. L. Δ. Evan. 28.
- ibid.* *λέγει* (*προ ἐλεγε*). D. Evan. 473 (*teste Muralt*).
- ix. 25. — *αὐτῷ*. Evan* 235, 473, 572.
- ibid.* *ἀπ'* (*προ ἐξ*). C*. Δ. Evan* 12, 49, 61, 92, 119, 473, 476.
- ix. 28. *εἰσελθοντος αὐτου*. **N**. B. C. D. L. Δ. Evan* 1, 13, 28, 69, 118, 209?, 346, (473).
- ibid.* + *προσηλθον αὐτῷ* (*post οἶκον*). Evan* 13, 28, 69, 346, 473.
- ibid.* *κατ' ἰδιαν* (*ante ἐπηρ.*). **N**. B. C*. D. L. Δ. Evan* 1, 28, 33, 69, 346, 473.
- ibid.* + *και* (*post κατ' ἰδιαν*). Evan* 13, 28, 69, 346, 473.
- ibid.* *ἐπηρωτησαν* (*προ ἐπηρωτων*). Evan* 13, 28, 69, 241, 346?
- ibid.* + *λεγοντες* (*ante ὅτι*). Evan* (13), 28, 69, 91, 299, 346, 473.
- ix. 30. *κακεῖθεν*. **N**. B? D. L. Δ.
- ix. 31. *παραδοθησεται*. Evan* 13, 28, 69, 346, 473.
- ibid.* + *ἁμαρτωλων* (*post ἀνθρωπων*). Evan* 5, 157, 258.
- ix. 33. *εἰσηλθεν*. Evan* (13), 69, 235.
- ix. 34. *διηγεθησαν*. Evan* 1, (473).
- ix. 35. *ἔστω*. Δ^{sc} Evan* 5, 13 (*teste Abbott*), 28, 48, 53, 57, 106, 131, 225.

- Mark ix. 38. *ἰνὶ. και ἀποκριθεις.* Evan* (13), 69, 346, 473.
ibid. *λεγει.* Evan* (1, 28), 473.
ibid. + *ἐν (ante τῷ).* N. B. C. D. L. N. Δ. Σ. Evan* 1, 5, 13?, 69, 244?, 247?, 256?, 346?, 473. Evst* 49?, 52?, 53?, 55?, 150?, 234? *Alit?* (Er., Ald., Col., Steph. I. II. Elz. etc.). [+ *ἐπι* Evan* 3, 10, 48, 60, 76, 77, 108, 115, 116, 123, 124?, 127, 131, 218, 219, 220, 225, 285, etc. Evst* 32, 36, 48].
ibid. — *ὅτι οὐκ ἀκολουθεῖ ἡμιν.* D. X. Evan* 1, 13, 14, 28, 69, 106, 124, (125), 131, 209, 251, 255, 346?, 473.
ix. 40. *ἡμῶν*(?) ὑπερ ὧμων.* L.
ix. 40, 41. *ἐστι. και ὅς (— γαρ).* Evan. 473.
ix. 42. + *τουτων (post μικρων).* N. A. (B). C*^{ms} a. D^{ms}. L. (M²). N. Δ. Φ. Evan* 1, 28, 34, 39, (47), (50), (61?), (68), (91), 124, (235), 241, 245, 253, 282, 299, 300, 433, 473, 566. Evst* (18), (19), 48, 49, 150, 222. (Compl.)
ix. 43. *ἐστι σε (pro σοι ἐστι).* N. B. C. [D.] L. Δ. Evan* 13, 28, 69**, 346, 473.
ibid. *εἰσελθειν εἰς την ζωην.* N. A. B. C. D. L. Δ. Evan* 282, 473.
ibid. — *εἰς το πυρ το ἀσβεστον.* (N^{ms}?). L. Δ. Evan* 240, 244, 255. [Cf. F.]
ix. 45. *σε (pro σοι).* N. A. B. C. E. F. G. H. K. L. V. X. Δ. Π. Φ. Evan* 1, 2, 4, 13, (28), 38, 44, 69, 72, 73, 114, 118, 122*, 123, 125*, 346, 433, 435, 473, 507. (Erasmus, Aldus, Colinaeus.)
ibid. *χωλον εἰσελθειν εἰς την ζωην.* D. Evan. 473.
ix. 47. *ἐστι σε.* (N. B.). L. Δ. Evan* (13?, 28?, 69, 346?, 473.)
ibid. — *του πυρος.* N. B. D. L. Δ. Evan* 1, 28, 118, 209, 473.
ix. 49. — *και πασα ad fin. vers.* N. B. L. Δ. Evan* 1, 61, 73, 118, 205, 206, 209, 229*, 251*, 258, 435, 473, 510*, 572.
ix. 50. + *το (ante ἄλλας tert.).* U. Evan* 220, 245.
x. 1. *συνερχεται.* D. Evan. (473).
ibid. *ὄχλος (pro ὄχλοι).* (D). Evan* (1), 13, (28, 29, 44), 69, 71, (91, 209, 299), 346, 433, (473). [Evan* 1, 91, *habent ὄχλος πολυς cum* Erasm. I. et Ald.].
x. 7. *ἰνὶ. + και εἰπεν.* D. N. Evan* 13, 28, 38**, 61, 69, 124, 282 300, 346, 406, 473, 513. (Compl. Steph. I., II.)
x. 8. *σαρξ μια.* N. A. C. F. K. M². U. Γ. Π. Φ. Evan* 1, 11, 13?, 18, 28, 44, 69, 72, 124, (125), 131, 201, 209, 238, 241, (246), 252, 253, 299, 300, 346?, 405, 406, 409, 435, 440, 473, 477, 507, 508, 511, 512, 513, 515, 542, 568. Evst* 34, 48, 49, 150, 222.
x. 10. *περι τουτου.* (N). A. B. C. L. M. N. X. Γ. Δ. Σ. Evan* 1, 40, 53, 71, 74**, 237, 251, 258, 406, 433, 435, 473, 475, 476, 509, 511, 566, 570. Evst* 9, 10, 18, 19, 34, 36, 49, 150, 259.
x. 12. *γυνη ἐαν ἐξελθῃ ἀπο ἀνδρος (pro ἐαν γυνη ἀπολυση τον ἀνδρα αὐτης).* (D). Evan* (13, 28), 69, (124, 346, 473).
x. 13. + *αὐτου (post μαθηται).* D. Evan* 406, 473.
x. 14. — *και μη κωλυετε αὐτα.* Evan. 433.

- Mark x. 16. ἐπιθεις. Evan. 473 (*teste* Belsheim). Evst. 195.
- x. 17. + ἰδου τις πλουσιος (*ante προσδραμων*), *et* — εἰς. A. K. (M). Π. Evan* 4, 11, 13, (15), 25, 28, 42, 50, (61), (63), 66, 69, 91, 114, 116, 124, 229, 234**, 235, 253, 299, 300, 346, 406, (473), 507, 509, 511, 512, 513, 570. Evst. (15). [*τις pro εἰς* Evan* 35, 56, 58, 59, 60, 62, 83, 220, 222, 226**, 241, 246*, 252, 477. Compl. *etc.*]
- ibid.* + λεγων (*ante διδασκαλε*). D. Evan* 13, 69, 121, 124, 346, 406, 473, 511.
- x. 19. — μη ἀποστερησῃς. B*. K. (Δ). Π. Σ. Evan* 1, 17, 28, 59, 64, 69*, 72*, 114, 118, 122, 209, 229*, 245, 253, 258, 405, 440, 507, 513. Evst* 9, 10, 15.
- x. 21. ἀκολουθῃ. Evan. 225. [*Cf.* Ν. Φ. ἀκολουθι].
- x. 24. τεκνια. A. N. Σ. Evan* 1, 50, 91, 299, 300, 405.
- x. 25. — της δις. (Ν). A. C. (D). (F). (G). K. M. N. U. (Γ). Δ. Π. Σ. Evan* 1, (3), (13), 18, 25, 28, 56, (58), 61, (69), 72, (76), (77), (80), 106, (108), 114, 115, (116), 118, (123), (124), 127, 131, 209, (218), (219), (220), (225), 226**, 229, (237), (241), 245, (246?), (252), 253, 299, 346, 359, (435), (473), 507. Evst* 18, 19, 36, 48, 49 *bis*, 150, 222.
- ibid.* διελθειν (*pro εισελθειν prim.*). B. C. (D). K. Π. Evan* 1, 4, 5, 13?, (69), 76, 77, 89**, 124, 218, 220, 253?, 255?, 256?, 346?, 507, 514?, 516?, 543?, 570?, 571? *alii?* Evst* 47?, 49?, 51?, 52-55?, 222, 257? *Alii?* (Beza, Elz. *etc.*)
- x. 27. ἀποκριθεις δε ὁ ἰησους λεγει αὐτοις (*pro ἐμβλεψας ad λεγει*). Evan* 406, 473.
- ibid.* τουτο ἀδυνατον ἐστιν. (C² ^{ms.}). D. N. (Σ). Evan* (2), 13, 28, (29), (69), 115, (124), (157), 346, 406. (Erasmus I).
- ibid.* — ἐστι. Ν. B. C. (D). (Δ). Evan* (1), (9*), 10, 12, 28, (44, 56?, 69, 74*, 89), 124, (157, 209, 234, 235, 253), 473. Evst* 49 *bis*, 150, 259.
- x. 28. ἤρξατο δε (— και). K. N. Π. Σ. Evan* 10, 11, 18, 25, 28, 42, 51, 56, 58, 60, 61, 62, 66, 71**, 72, 74, 76, 80, 83, 89, 90, 114, 116, (123), 124, 125, 201, (219), 220, 229, 234, 238, 241, 246, 253, 285, 346, 507*, 512, 513, 542, 543, 568, 569, 570, 571. Evst* 15, 17. * (Compl.)
- [ἤρξατο (— και). *fere omnes* (*non* D); *cf. etiam* Evan. 406, Evst. 259, *etc.*]
- x. 29. και ἀποκριθεις (— δε). C. E. F. G. H. N. Σ. Φ. Evan* 1, 3, 11, 13, 15, 50, 54, 61, 67, 69, 70, 76, 77, 80, 89, 90, 106, 108, 118, 123, 124, 125, 218, 219, 234, 242, 251, 262, 282, 346, 406, 440, 473, 476, 508, 512, 543*. (Compl.)
- [ἀποκριθεις (— δε). A. M. S. U. V. X. *etc.*]
- ibid.* οικιας. F. M. Evan. 92.
- ibid.* μητερα η πατερα. B. C. Δ. Φ. Evan* 61, 106, 473.
- ibid.* — ἡ γυναικα. Ν. B. D. Δ. Evan* 1, 66?, 67, 209, 473.

- Mark** x. 30. ὃς οὐ (*pro* ἐαν). [*Cf.* D]. Evan* (28), [229], 473.
ibid. ἀδελφας και ἀδελφους. D.
ibid. μητερα. (N^a). A. C. D. (K. M. X. Π). Evan* 1, (4, 6, 7, 10, 11, 35, 37, 38), 40, 42, (45, 53, 55), 56, 58, (60, 62, 63, 66, 68, 72, 76, 77, 80, 83), 91, (108), 114, 115, 116, 118, (125), 157, 209, 218, (220, 225, 229, 234**), 237, (238), 241, 245, 246, 247, 252, (253), 259, 473, 476, (477), 507, 512. Evst* (9, 10, 12, 15), 17, (18), 19, (36), 48, 49, 150, (195), 222 *sem.*
- x. 31. — οἱ. N. A. D. K. L. M. V. Δ. Π. Evan* 1, 11, 12, 25, 34, 35, 36, 38, 39, 40, 41, 44, 71, 72, 73, 83, 86, 106, 108, 119, 122, 124, 131, 142**, 201, 237, 238, 241, 242, 244, 246, 248, 251, 252, 253, 258, 259, 435, 440, 473, 475, 476, 477, 507, 509, 510, 515, 542, 543**, 568, 569, 570. Evst* 9, 10, 12, 15, 18, 34, 36, 48, 49, 150, 195, 222, 259. (Compl. Bengel).
- x. 32. — και ἀκολουθουντες ἐφοβουντο. D. K. Evan* 11, 28, 37, 38, 57, 61, 66*, 122*, 125*, 157, (251), 408, 440, 513.
- x. 33. — και τοις γραμματευσι. N*. Evan. 259.
 [— τοις C. D. E. F. G. H (*teste* Treg.). K. M. N. S. U. V. X. Γ. Π. *etc.*]
- x. 35. — οἱ. A. K. M. N. U. X. Π*. Σ. Evan* 28, 37, (61*), 71, 74, 86, 89, 90, 116, 122, 125, 157, 225, 234, 238, 245, 247, 251, 253, 405, 406, 433, 473 (*non* Muralt), 475, 477, 507, 508, 510, 543, 570, 571. Evst* 49, 53, 67, 150, 195, 198, 234.
- x. 39. — αὐτω. D. Evan* 1, 28, 49, 235, 473. Evst* 11, 18.
- x. 42. *in*it. και προσκαλεσαμενος αὐτους ὁ ἰησους. (N). N^a. B. C. D. L. Δ. Evan* 406, 473.
ibid. κατεξουσιν**. Evan. 69 (*test.* Scr. et Abbott).
- x. 43. ἐστιν (*pro* ἐσται *prim.*). N. B. C*. D. L. Δ.
- x. 44. ἐν ὑμιν (*pro* ὑμων). N. B. C*. L. Δ. Evan* 12, 28, 61, 119, 238.
ibid. εἶναι (*pro* γενεσθαι). N. B. C*. D. L. (Δ). Evan* 1, 12, 28, (*non* 61 *teste* Dobbin), 91, 118, 119, 209, 299, 406, 473.
ibid. ὑμων (*pro* παντων). D. Evan* 40, (238), 473.
- x. 46. ἰδου ὁ υἱος. Evan* 13, 28, 69, 124, 346, 511.
 [+ ὁ (*ante* υἱος). N. B. C. D. L. S. Δ. *etc.*]
- x. 47. ναζωραῖος. ΕΓ (*teste* Tisch.). Evan* 238, (258).
- x. 49. αὐτωι (*pro* αὐτον). Evan* 11, 14, 69, 106, 219, 220, 225, 405, 512.
- x. 51. ὁ ἰησους λεγει αὐτω. K. Π*. Evan* 11, 114, 116, 220, 237, 252, 253, 259, 507, 513, 569. Evst. 48.
ibid. ραββινι. E*. U. Evan 3, 9, 13, 18, 28, 37, 41, 48, 52, 55, 66, 69, 70, 72, 77, 83, 86, 92, 122, 201, 237, 238, 242, 245, 246, 247, 252, 259, 346, 433, 510, 542, 543, 568. Evst* 9, 10, 12, 15, (222*), 259 *sem.* (Compl. Steph. I. II.).
- x. 52. αυτω (*pro* τω ἰησου). N. A. B. C. D. L. M^{man} (*teste* Tisch.), M² (*teste* Treg.). Δ. Evan* 1, 13, 28, 38, 66, 69, 91, 124, 218, 219, 225, 299, 346, 435, 473, 509. Evst* 20, 34, 48, 222.
- xi. 2. λεγων (*pro* και λεγει). Evan* 1, 13, (28), 69, 91, (209), 346.

- Mark xi. 2. ἐκάθισεν. **N.** B. C. (L). Δ. Evan. 473. Evst. 36.
- xi. 3. λυετε τον πῶλον (*pro ποιετε τουτο*). D. Evan* 13?, 28, 69, 124, 346, 473.
- xi. 4. και ἀπελθοντες (— δε, και). D. Evan. 473.
- xi. 6. + αὐτοις (*ante δ ἰησους*). D. (M). Φ. Evan* 1, 6, 13?, 59, 60, 61, 69, 73, 124, 245, 473. Evst* (36), 48, 259 *sem*.
- xi. 7. ἐπιβαλουσιν. (**N.** B. C. D. L. Δ. Evan* 1, 28, 91, 209, 299, 473).
- ibid.* καθίζει. (D^{sc}). Evan* (1), 28, 91, 209, 241, 299, (473).
- ibid.* ἐπ' αὐτον. **N.** B. C. D. L. Δ. Evan* 2, 76, 77, (106), 108, 218, 225, 238, 473. [Erasmus 2. 3. 4. 5. Col.]
- xi. 8. ἐστρωννουν (*pro ἐστρωσαν*). D. Evan* 1, 28, 56, 58, (61), 63, 91, 209, 241, 299, 473.
- ibid.* ἐν τῇ ὁδῷ (*prim.*). A. K. M. N. Π. Σ. Evan* 11, 15, 28, 42, 49, 63, 66, 68, 69*, 72, 91, 114, 116, 220, 258, 265, 299, 300, 435, 440, 507, 512. Evst. 48.
- ibid.* ἐν τῇ ὁδῷ (*secund.*). K. M. N. Π. Σ. Evan* 11, 15, 66?, 72, 92, 114, 116, 220, 229, 237, 253, 259, 265, 440, (473), 507, 512. Evst. 48.
- xi. 9. + τῷ ὑψίστῳ (*post ὡσαννά*). Evan* 13, (28), (50), 69, 124, (299), 300, 346, 473.
- xi. 10. — ἐν ὀνοματι κυριου. **N.** B. C. D. L. U. Δ. Evan* 1, 13, 69, 86, 115, 124, (142*), 209, 216, (225), 238, [251], 346, 473, 511. Evst* 20, 48, 259.
- ibid.* εἰρήνῃ (*pro ὡσαννά*). Evan. 28 (*teste* Scholz). [Cf. Evan* 1, 91, 118, 209, 251, 299; Cum Evan. 604 *etiam* Orig. *et* (Arm.), (Syr. Hcl.)].
- xi. 11. εἰσελθων. D. Evan. (473).
- ibid.* — ὁ ἰησους. **N.** B. C. D. L. Δ. Evan* 1, 118, 209, 247, 346 (Scholz *solus*; non Abbott), 473.
- ibid.* — και *tert.* D.
- xi. 13. + ἀπὸ (*ante μακροθεν*). (**N.**) A. B. C. D. L. M*. N. Δ. Σ. Evan* 1, 11, 13, 33, 68, 69, 91, 122, 124, 238, 299, 346, 433, 473, (511). Evst* 9, 10, 12, 18, 19, 49, 150, 259.
- ibid.* ὡς εὕρησων (*pro εἰ ἄρα εὕρησει*). Evan. 473. [*et* Orig.].
- ibid.* — και ἔλθων ἐπ' αὐτην. D.
- ibid.* + μονον (*post φυλλα secund.*). C*. N. Σ. Φ. Evan* (13), (28), 33, 61, 69, 124, 346?, 473.
- ibid.* + ὁ (*ante καιρος*). (**N.** B. C*?). D. (L. Δ). Φ. [Orig.].
- xi. 14. — ὁ ἰησους. **N.** A. B. C. D. K. L. M. N. Δ. Π*. Σ. Φ. Evan* 1, 11, 13, 28, 33, 38, 49, 63, 68, 69, 72, 91, 106, 220, 229*, 238, 251, 253, 346, 435, 473, 507, 511. Evst* 9, 10, 12, 18, 19, 36, 48, 49, 150, 222, 259.
- xi. 15. — ὁ ἰησους. **N.** B. C. D. L. Δ. Evan* 1, 33, 91, 124, 238, 346?, 473.
- ibid.* + ἐξέχεε (*post κολλυβιστων*). N. (Σ). Evan* 13, 28, 69, 124 (*at non teste* Alter), 346, (473).
- xi. 17. — οὐ. D. Evan* 1, 28, [38], [69], (435), 473 (*teste* Muralt, non *teste* Belsheim).

- Mark xi. 17. αὐτον ἐποιήσατε. A. C (Wetst.). M. Π*. Evan^a 1, 11, 33, 72, 77, 90, 209, 265, 299, 300, 473, 507, 513, 543, 571. Evst^a 49, 150, 195, 222, 259.
- xi. 18. οἱ ἀρχιερεὺς καὶ οἱ γραμματεῖς. N. A. B. C. D. K. L. (Δ). Π. Evan^a 1, 3, 11, 28, 33, 56, 58, 61, 72, 92, 124, 220, 238, 242, 253, 265, 282, 433, 473, 507, 511, 512, 570.
- xi. 19. ἐξεπορευοντο. A. B. K. M*. Δ. Π. Evan^a 11, 27, 28, 42, 50, 63, 68, 72, 108, 124, 220, 265, 300, 473, 476, 507, 511, 513, 570. Evst. 195.
- xi. 20. παραπορευόμενοι δε πρώϊ (— καί). Evan. 473. [Sic, at — δε N. B. C. (D). L. Δ. Evan^a 1, 28, 33, 46, 52, 209. Evst^a 18, 19, 49, 150, 259.]
- xi. 21. εἶπεν (pro λέγει). Evan. 473.
ibid. ἐξηρανθή. D. L. N. Δ. Σ. Evan^a 1, 33, 37, 77, 225, 245, 251, 433, 473, 475, 572. Evst. 16.
- xi. 22. εἶπεν (pro λέγει). Evan^a 38, 435, 473.
- xi. 23. — γαρ. N. B. D. N. Evan^a 1, 28, 51, 106, 124, 157, 225, 251, 473 (e *silentio* Muralt; at *non teste* Belsheim), 511. Evst. 48. (Erasmus, Col.).
ibid. ὅσα ἂν (pro ὅ ἐαν). Evan. 473.
- xi. 24. αἰτησῇ. Evan^a (108), (238), 473.
ibid. ληψέσθαι. (D). Evan^a (1), 209, 473.
- xi. 25. στήκετε. A. C. D. [E]. H. L. M*. U? V. X. Evan^a 1, 13?, (28), 33, 53, 66, 69, 122*, 124, 225, 238, 245, 246 *marg.*, (251), 258, 262, 265, 282, 299, 300, 346?, 433, 440, 473 (*teste* Mur.), 476, 511, 572. Evst^a 46, 195, 222, 257.
ibid. ἀφήσει (pro ἀφη). D. Evan^a 66, 157, (258), 346, 440, (473). Evst^a (234), (257 *teste* Bentley), (259).
ibid. — ὕμν. Evan^a 157, 258, 440.
- xi. 26. *Deest. Etiam* N. B. L. S. Δ. Evan^a 2, 27**, 63, 64, 121*, 157, 258, 440*, 473, 515*, 570. (Erasmus, Aldus).
- xi. 31. + τί εἰπόμεν (post λεγοντες). D. Φ. Evan^a 13, 28, (69), 124, 346, 473
ibid. Post ἐρεῖ + ὕμν* cum D* et Evan. 346, at ἡμιν ἃ διορθωτ. cum D*. M. Evan^a 1, 13, 69, 124, 209, 225, 299, (473).
- xi. 32. — ἀλλ'. D. Evan^a (3), 9, 11, 25, 42, 59, 64, 65, 71, 86, 91, 118, 209, 248, 253, 473. Evst^a 19, 36, 222.
ibid. φοβούμεθα. D². N. Σ. Evan^a 13, 28, (61 *marg.*?), 69, 106, 124, 253, 346, 473, 511, 569.
ibid. παντες. N*. C. D. N. Σ. Evan^a 1, 28, 33, 63, 91, 299, 473.
ibid. — ὄντως. N*. N. Σ. Evan^a 1, 7, 28, 38, 60, 91, 118, 124, 209, 299, 473. Evst^a 9, 10, 12, 15, 17, 18, 19, 36, 49, 150, 195, 198, 259.
- xii. 4. — λιθοβολήσαντες. N. B. D. L. Δ. Evan^a 1, 28, 33, 91, 118, 299, 473.
ibid. κεφαλαιώσαντες (— καὶ seq.). Evan^a 1, 28, 91, 118, 299, 473.
ibid. ἐξαπεστειλαν. Evan^a 473, 476?

- Mark xii. 5. οὐς μὲν. **N. B. D. L. Δ. Φ.** Evan^a 1, 3, 11, 33, 51, 76, 77, 91, 108, 123, 125, 218, 219, 220, 225, 299, 473 (*e silentio* Muralt; *non* Belsheim, *q. h. planē* τους), 511. Evst^a 9, 10, 12, 18, 19, 36, 48, 49, 150, 222.
- ibid.* οὐς δὲ. **N. B. L. Δ. Evan^a** 1, 3, 11, 33, 51, 76, 77, 108, 123, 125, 218, 219, 220, 225, 473 (*e silentio* Muralt; *non* Belsheim, *planē* τους), 511. Evst^a 9, 10, 12, 18, 19, 36, 48, 49, 150, 222.
- xii. 6. *init.* + ὅστερον δὲ (— οὖν). Evan^a 13, 28, 69, 124, 346, 473, 511.
- ibid.* — αὐτοῦ. **N. B. C. D. L. Δ. Evan.** 473.
- ibid.* — καὶ αὐτον. Evan^a 1, 28, 91, 241, 299, 473.
- ibid.* τον υἱόν μου ἐντραπησσονται. D. Evan. 473.
- xii. 7. + θεασάμενοι αὐτον ἐρχομενον (*post γεωργοί*). (N). Evan^a (7), 11, [12], (13, 15, 28), [61], (68, 69), 80?, (119, 124, 218, 220), 346?, 473, [476], 511. Evst^a (9, 10, 12, 15, 18, 19, 24, 31, 36, 48, 49, 150, 195, 198, 222), 259.
- ibid.* εἶπαν. **N. B. C. D. L. Δ. Evan.** 209.
- ibid.* — ὅτι. D. **Σ.** Evan^a 1, 28, 242, 473.
- xii. 13. παγιδευσωσιν (*pro ἀγρευσωσι*). D. Evan. (473).
- xii. 14. ἐπηρωτησαν αὐτον ἐν δολῷ λεγοντες (*pro λεγουσιν αὐτῷ*). [D]. (G). Evan^a (1, 13, 28, 69, 76, 91, 118, 124, 209, 218, 251, 262, 299, 346, 473), [511].
- ibid.* + εἶπον οὖν ἡμῖν (*post διδασκεῖς*). (C*). C². (D). M. (N). (Σ). Φ. Evan^a (7), 28, (53, 61, 124, 433), 473, (476), (511). Evst^a (2 *marg.*, 9, 12, 18, 19), 49, 150, 195, (222, 259).
- xii. 15. + ἰησοῦς (*ante εἰδώς*). D. G. Evan^a 1, 13, 28, 69, 118, 124, 209, 299, 346, 473.
- xii. 16. εἶπαν. **N. B. C. D^u. L. X** (*teste* Treg. *non* Tisch.). Δ. Evan. 33. Evst. 12.
- ibid.* — αὐτῷ. Evan^a 1, 13, 28, 69, 209, 299, 346?, 440. Evst^a 9, 12, 49, 150, 222, 259.
- xii. 17. ἀποκριθεὶς δὲ (— καὶ). D. Evan. 473.
- ibid.* τὰ καίσαρος οὖν ἀπόδοτε τῷ καίσαρι. Evan. 473. [*Cf.* **N. B. C. D. L. M. Δ. Evan^a** 13, 28, 69 *etc.*].
- xii. 18. ἐπηρωτων. **N. B. (C). D. L. Δ. Evan^a** 33, 473. Evst^a 18, 19?, 150, 222.
- xii. 19. τεκνον. (**N^a**). B. L. Δ. Evan^a 1, 118, 241, 299.
- ibid.* — αὐτου *secund.* **N. B. C. L. Δ. Evan^a** 1, 61, 209, 440, 473, 476.
- ibid.* ἐξαναστησει. A. C. H. (Γ). Evan^a 12, 13? 53*, 61, 63, 69, 119, (124), 225, 346, 433, 473, 511, 513, 515*, 569. Evst^a 19, 48, 259.
- xii. 20. + παρ' ἡμῖν (*post ἦσαν*). (**N^a. D.**) Evan^a 13, 28, 61, 69, 124, 346, 473, 476, 513.
- ibid.* ἀπεθανεν καὶ (*pro ἀποθνησκων*). D. Evan^a 1, 28, (91, 92), (473).
- xii. 21, 22. καὶ ὁ τρίτος ἔλαβεν αὐτην. ὥσαντως (X). Evan^a 1, (91), (115), 209, (299).

- Mark xii. 22. *καὶ οἱ ἑπτα.* A. B. C. L. (M*). Δ*. Evan* 13, 33, 46, 52, 61, (69), 115, 346, 473.
- ibid.* *ἐσχατον.* N. B. C. G. H. K. L. Δ. Π. Σ. Evan* 1, 4, 6, 11, 13, 15, 28, 33, 36, 40, 53, 60, 63, 67, 68, 69, 72, 91, 114, 118*, 209, 220, 235, 253, 259, 299, 346, 433, 473, 507, 509, 512, 515*, 572. Evst* 13, 15, 16, 48.
- ibid.* *+δε (post ἐσχ.).* G. H? M. U. [Δ]. Σ. Evan* 1, 13, 28, 33, [59], 67, 69, 209, 242, 299, 346, 433, 473, 507*, 511, 572. Evst. 14. *Alit?* [Erasmus, Aldus. (Col.)].
- xii. 23. *ἀναστασει οὖν.* D. G. Σ. Evan* 1, 28, 73, 473 (*teste* Mur. non Belsh.).
- xii. 24. *ἀποκριθεις δε (- και).* D. Evan* 1, 13, 28, 69, 91, 124, 299, 346, 473.
- xii. 26. *μωϋσεως.* N. B. D. K. M. Δ. Π. Σ. Evan* 1, 15, 33, 44, 61, 80, 123, 124, (125**), 201, (220), 238, 241, 246, 253, 258, 259, 473, 507, 512, 513, 542, 568, 570. Evst* 48, 49, 150, 222.
- xii. 27. *δε (pro οὖν).* G. Evan* 1, 229, 299, 473.
- xii. 28. *ἀκουων.* Evan* 1, 28, 299, (473).
- ibid.* *ιδων (pro ειδως).* N*. C. D. L. Σ. Φ. Evan* 1, 7, 13, 28, 69, 91, 299, 346, 435, (473), 511. Evst* 2*, 9, 10, 12, 14, 18, 19, 36, 49, 150, 195, 198, 222.
- xii. 29. *παντων πρωτον (pro ότι πρωτη πασων των εντολων).* Evan* (1), 28. [Cf. D. Evan* 91, 473. Eus.; Cf. *al.*].
- xii. 31. *δευτερα δε (- και).* (B). D. (Γ). Evan* 33, 473, (515). Evst* 15, 17, (257).
- ibid.* *αὐτῇ.* [D]. Evan* 1?, 6, 8, 34, 37, 39, 40, 48, 59, [69], 76, 77, 78, 86, 90, 124, 238, 240, 242**, 244, 252, 258**, (346?). Evst. 11. *Alit?* [Sic Lachmann, etc.].
- xii. 32. *ἐστιν ὁ θεος.* D. G. Evan* 13?, 28, 61, 69, 124, 300, 346, 473, 508, 511.
- xii. 34. *ειδως.* H*. Evan* 36, 90, 440, 515*, 543*, 571. [Chrys.].
- ibid.* *ἐπερωτᾶν.* Evan* 13, 28, 69, 220, 346.
- xii. 37. *- ὁ (ante πολυς).* N. D. Evan. 473. (Compl.).
- xii. 41. *+ τον (ante χαλκον).* N. Evan* 1, 13?, 69, 124, 346?, 473.
- xii. 42. *ἐλθουσα δε (- και).* D. Evan. 473. [Orig.].
- xii. 43. *εἶπεν (pro λεγει).* N. A. B. D. K. L. U. Δ. Π. Σ. Evan* 27, 33, 42, 60, 63, 67, 68, 72, 108, 127, 220, 229, 253, 433, 473, 507, 509, 570. Evst* 2**, 9, 10, 12, 13, 15, 17, 18, 19, 36, 49, 150, 222, 259. (Compl.).
- ibid.* *ἡ πτωχη αὐτῇ.* D. Σ. Φ. Evan. 473. Evst* 49, 150, 195, 222, 259.
- xiii. 1. *+ ἐκ (post εις).* A. D. F. X. Δ. Evan* 1, 11, 13, 28, 56?, 58?, 59, 61?, 69, 76, 91, 106, 124?, 241, 247, 251, 300, 435, 473, 513. (Compl.).
- xiii. 2. *- ὁ ιησους.* Evan. 473.
- ibid.* *+ ἀμην λεγω σοι (ante οὐ μη prim.).* (D). G. Σ. Evan* (1), 13, (28), 61, 69, (90), (91), 115?, (118), 124, 209, (299), 346, 473.
- ibid.* *+ ωδε (ante λιθος).* N. B. D. G. L. M². U. Δ. Σ. Evan* 1, 7, 10, 13?,

- 18, 28, 33, 35, 48, 49, 56?, 58?, 62, 67, 83, 108, 124, 125, 127, 201, 209, 218, 219, 225, 238, 241, 246, 252**, 274 *marg.*, 285, 299, 346, 433, 435, 473, 542, 543**, 568. Evst^a 2, 9, 10, 12, 14, 18, 19, 48, 49, 150, 222, 259.
- Mark xiii. 4. εἶπον. **℣.** B. D. L. Evan^a 1, 13, 28, 33, 69, 346, 473.
- xiii. 5. καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἰησοῦς, εἶπεν αὐτοῖς. D. (G). Evan^a (13), 28, (68, 69), 91, (108, 124), 209, (218, 219, 237), 299?, (346, 473). Evst^a (18, 19).
- xiii. 6. — ὅτι. D. Evan. 33. Evst^a 13, 15, 17.
ibid. + ὁ χριστός (*post* ἐγὼ εἰμι). Evan^a 13, 28, 61?, 69, 91, 115, 124, 255, 299, 346, 473.
- xiii. 7. + ὁρᾶτε (*post* πολέμων). **℣.** Evan 476.
- xiii. 8. ἀναστήσεται (*pro* ἐγερθήσεται). Evan. 473.
ibid. — ἔσονται *secund.* [**℣***]. D. Evan. 473.
- xiii. 9. — βλέπετε δε ὑμεῖς αὐτοὺς. D. Evan^a 1, 28, 91, 124, 473.
ibid. εἰτα ὑμᾶς αὐτοὺς παραδώσουσιν (*pro* παραδωσ. γὰρ ὑμᾶς). D. Evan. (473).
ibid. + καὶ (*post* συναγωγᾶς). Evan. 473.
- xiii. 11. — τι λαλήσητε εἰ + τι λαλήσετε (*sic, cum* U *etc.*) *post* προμελετάτε. Evan^a 28, 38?, 299, 433, 473. [Orig.].
ibid. προμελετάτε. Evan^a 38, 473. [Orig.].
ibid. ὑμεῖς ἐστε. M. U. **Σ. Φ.** Evan^a 76, 77, 90, 108, 218, 219, 220, 251, 433, 511, 543*. Evst^a 49, 53, 150, 195, 222, 257.
- xiii. 14. — το ῥήθην ὑπο Δανιηλ του προφητου. **℣.** B. D. L. Evan. 473.
ibid. ἐπὶ (*pro* εἰς). U. Evan^a 60, 78, 108, 127, 131, 435, 473.
- xiii. 15. ἰνὶ. καὶ ὁ (— δε). (B). D. (F. H). Evan^a (238, 259, 440), 473, (508).
- xiii. 16. — ὦν. **℣.** B. D. L. Δ. Evan^a 1, 28, 209, 245, 299, 473, 511.
- xiii. 19. + ποτε (*post* γεγόνε). (Φ). Evan. 473.
- xiii. 21. — η. **℣.** L. U. Evan^a 2, 10, 12, 13?, 18, 25, 35, 40, 47, 49, 50, 53, 56, 58, 61, 62, 63, 66, 69, 71, 83, 86, 119, 123, 125, 127, 131, 157, 201, 237, 246, 248, 252, 259, 285, 346, 473, 475, 476, 477, 511, 542, 543, 568. Evst^a 9, 10, 12, 13, 15, 17, 18, 19, 36, 49, 150, 195, 222. [Erasmus, Col.].
- xiii. 25. πεσονται ἐκ του οὐρανου. Evan^a (131), 473.
ibid. τῷ οὐρανῷ (*pro* τοῖς οὐρανοῖς). Evan. 38.
- xiii. 26. καὶ δοξῆς πολλῆς. A. M. Δ. Π. Evan^a 3, 4, 6, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 28, 36, 37, 38, 39, 40, 42, 44*, 47, 50, 51, 53, 54, 60, 61, 63, 68, 69, 70, 72, 78, 91, 106, 108, 124, 127, 131, 142, 157, 218, 219, 220, 238, 245, 253, 259, 262, 299, 346, 507, 509, 511, 512, 513, 570. Evst^a 2, 13, 15, 17.
- xiii. 27. + τῆς (*ante* γῆς). U. Φ. Evan^a 1, 11, 13, 28, 69, 106, 124?, 220, 247, 248, 346?, 473, 507, 509, 512, 570. Evst^a 49, 150, 195, 198, 222, 259.
ibid. + του (*ante* οὐρανου). U. Evan^a 13, 28, 61, 69, 76, 78, 108, 124, 125, 218, 234**, 247, 248, 253, 259, 346?, 473, 507, 509, 512, 570. Evst^a 49, 150, 195, 198, 222, 259.

- Mark xiii. 28. τα φύλλα ἐκφυῖ. U. Evan* 1, 77, 78, 108, 127, 218.
ibid. + ἐν αὐτῇ (ante γνωσκετε). D. Evan* 28, 91, 124, 299, 473.
- xiii. 30. ταυτα παντα. N. B. C. L. Δ. Evan* 13, 61, 69, 71, 76, 77, 106, 108, [non 124 planē teste Alter], 127, 131, 142, 218, 219, 225, 237, 240, 244, 245, 259, 300, 346, 435, 473, 509, 570, 572. Evst. 259.
- xiii. 32. — οἱ secund. N. (B). D. K*. L. U. W*. Σ. Evan* 11, 28, 44, 61, 74, 78, 80, 108, 115, 124, 127, 131, 219, 225, 234, 237, 256, 262, 299, 300, 440, 473, 474, 511, 513, 572. Evst* 15, 36, 49 150, 195, 198, 259.
- xiii. 35. μεσονυκτιω. Σ. Evan* 238, 511. [Orig.].
- xiv. 2. και (προ μηποτε). Evan. 473.
ibid. ἐσται θορυβος. N. B. C. D*. L. Evan. 473.
- xiv. 3. — τη. N*. Φ. Evan* 11, 74, 76, 77, 80, 89*, 90, 106, 108, 123, 124 (e silentio Alter), 125, 218, 219, 220, 225, 229, 238, 251, 253, 259, 473, 512, 543*, 569, 571, 572, 575. Evst. 234.
ibid. + και (ante κατακειμενου). Evan. 14.
ibid. ἀλαβαστρον ἔχουσα μυρον. Evan. 473.
- xiv. 5. παρθῆναι το μυρον τουτο. D. Evan* 13-69-124-346. [Cf. al.].
- xiv. 9. + ὅτι (ante ὅπου). Evan. 124.
- xiv. 13. λεγων (προ και λεγει αὐτοῖς). D. Evan. 473.
- xiv. 14. ἀν (προ ἐαν). A. B. D. Δ. Π. Evan* 11, 225, 229*, 253, 473, 507, 570.
ibid. — ὅτι. [U]. Σ. Evan* 11, 36, 40, 53, 56?, 58?, 61?, 106, 108, 127, 235, 242, 251, 253, 259, 566. Evst. 63.
- xiv. 15. ἀναγαιον. N. A. B. C. D. E. F. G. H. K. L. P. V. Π. Evan* 39, 42, 50, 87, 123, 131, 259, 569? Evst. 63.
- xiv. 19. λεγει*. Evan* 9, 59, 252*. Αἰῖ? [Erasmus I.].
- xiv. 20. λεγει (προ εἰπεν). D. Evan. 473.
- xiv. 21. — ὁ υἱος του ἀνθρωπου (ante παραδιδουαι). D. Evan. [225].
- xiv. 22. — φαγετε. N. A. B. C. D. K. L. M*. P. U. (Δ). Π. Φ. Evan* 1, 38*, 42, 67, 114, 115, 209, 229*, 253, 435, 473, 507. Evst* 9, 18, 19, 36, 49, 150, 222.
- xiv. 23. — το. N. B. C. D. L. W*. X. Δ. Σ. Evan* 1, 3, 9, 11, 12, 13, 28, 44, 71, 76, 77, 80, 108, 119, 123, 124, 125, 131, 218, 219, 220, 225, 238, 244, 248, 282, 440, 509, 511, 512. Evst* 18, 222.
- xiv. 27. — ὅτι prim. Evan. 131.
- xiv. 29. ἀποκριθεις λεγει (προ ἐφη). [D]. Evan* 1, 13, 69, 124, 209, 346, 473 (q. v.).
ibid. κἂν (προ και εἰ). Evan. 473 teste Muralt (η αν ?? teste Belsheim). [Cf. D = και ἐαν].
ibid. σκανδαλισθωσιν. D. Evan. 473.
- xiv. 30. — και. Evan* 476, 511. [Sahid.].
ibid. — σημερον. D. S. Evan. 473.
ibid. — ἐν. N. B. C. D. L. (S). Evan* 1, 13?, 69, 115, 346, 473.
ibid. ταυτη τη νυκτι. N. B. C. D. L. Evan* 1?, 76, 115, 473.

- Mark xiv. 30. — η. (N). D. Evan^a 13??, 69, 238, 346??, 473, 511. Evst. 150.
ibid. ἀλεκτορα δις. Evan^a 13, 69**, 346, 473, 511.
- xiv. 31. *init.* ὁ δε πετρος. A. C. G. M. N. S. U. Σ. Φ. Evan^a 1, 13, 28, 38, 45, 57, 59, 60, 65, 69, 70, 77, 106, 108, 122, 124, 127, 209, 245, 247, 251, 282, 346, 435, 473, 511. Evst^a 7, 9, 10, 12, 13, 15, 18, 36, 49, (195), 222.
ibid. — μαλλον. N. B. C. D. L. Evan. 473.
ibid. δεη με. N^a. A. B. D². L. N. W^b. (Σ). Evan^a 1, 3, 13?, 25, 69, 76, 92, 106, 124, 218, 219, 220, 251, 282, 346?, 435.
- xiv. 34. *init.* τοτε (προ και). D. Evan^a (13)–69–124–346, 473.
- xiv. 35. + ἐπι προσωπον αὐτου (post ἐπεισεν). Evan. 28.
 [+ ἐπι προσωπον (εἰς αὐτον). D. G. Σ. Evan^a 1, 7, 13, 59, 69, 124 (Abbott), 248, 346, (473), 511. Evst^a 7, 9, 10, 12, 17, 18?, 19, 49, 150, (195, 198), 222].
ibid. την γην. Evan^a 13, 69, 124, 125, 220, 346, 473, 511. Evst. 15.
ibid. εἰ δυνατόν ἐστιν ἵνα. D. G. Evan^a 1, 13, 38, 69, (124*), 346, 473, 511.
- xiv. 36. τουτο ἐπ' ἐμου. N. A. B. C. G. L. U. X. Δ. Σ. Φ. Evan^a 13?, 69, 71, 76, 108, 124, 127, 131, 218, 238, 252, 262, 300, 346, 473.
- xiv. 37. *fin.* + μετ' ἐμου. F. Evan^a 44*, 64, 511, 513.
- xiv. 40. *fin.* ἀποκριθωσιν αὐτω. N. A. B. C. D. L. U². Evan^a 44, 108, 127, 259, 473. Evst^a 49, 222.
- xiv. 41. — τας. A. F. K. N. U. W^b. Π. Σ. Evan^a 1, 11, 69, 72, 114, 116, 131, 142*, 220, 229*, 235, 238, 253, 435, 473 (*teste* Muralt, *non* Belshaim), 476, 507. Evst^a 18, 198.
ibid. — των. Evan^a 13, 69, 346, 435.
- xiv. 43. — εἵθως. D. Σ. Evan^a 1, 13, 69, 346, 473.
ibid. + ὁ ἰσκαριωτης (post Ἰουδας)***. A. (D). (K). (M). U. W^b. Π. Φ. Evan^a 4, 10, (11), (15), 25, (27, 39, 42, 54, 59; 60), 61, (76), 80, (106), 122**, (124), 125*, 218, 219, 220, 251, 252 *marg.*, 253, 262, 300, (346), (473), 509, 512, 570. Evst^a 6, 7, 9, 10, 12, 13, 15, 17, 19, 49, 150, 195, 222.
ibid. — ὧν. N. A. B. C. D. K. L. N. S. U. W^b. Π. Σ. Φ. Evan^a 3, 11, 13, 38, 56, 58, 61, 63, 64, 66, 72, 76, 78, 80, [106], 108, 123, 124, 127, 218, 219, 220, 225, 229*, 245, 248, 253, 256? *vel* 258?, 435, 473 (*teste* Mur. ; *contra* Belsh.), 507. Evst^a 7, 9, 10, 12, 13, 15, 17, 19, 36, 49, 150, 195, 222.
- xiv. 44. ἀπαγετε. N. B. D. L. Evan^a 3, 28, 40, 69, 76, 218.
- xiv. 45. — ἔλθων εἵθως. D. Evan^a (1, 50, 59, 80, 91, 106, 125*, 157, 251), 473.
ibid. λεγει αὐτω. D. F. Γ. (Σ). [E. G. H. (N). S. V. W^b. Φ]. Evan^a (1, 3, 11, 18, 28, 34, 35, 37, 39, 44), 56, 58, 61, (64, 73, 74, 76, 83, 90, 122, 124, 125, 131, 142, 157, 234, 235, 238, 241, 242, 244, 245, 248, 258, 262), 282, (440, 473, 477, 508). Evst^a (6, 36). [Erasmus, Aldus, Col.].

- Mark xiv. 46. ἐπέβαλον τὰς χεῖρας αὐτῶι (— αὐτῶν). (N^m). B. D. L. Evan^a 1, 11, 13, 69, 118*, 346, [473].
- xiv. 47. — τις. N. A. L. M. Evan^a 38, 40, 53, 91, 225, 237, 259, 299, 435. [Erasmus I. II., Aldus].
- xiv. 51. *fin.* οἱ δὲ νεανισκοὶ κρατοῦσιν αὐτόν (— καί). Evan^a 1, (13, 69, 124, 209, 346), 473.
- xiv. 53. + καῖαφαν (*post* ἀρχιερεα). A. K. M. II. Evan^a 4, 11, 13, 27, 42, 54, 61, 69, 72, 76, 91, 106, 124, 209, 229, 234**, 238, 248, 252 *marg.*, 253, 299, 346, 473, 507, 511, 513, 570. Evst. 20.
- ibid.* — αὐτῶ. N. D. L. Δ. Evan^a 13, 64, 69, 124 (*at in marg. habet a prima manu, teste* Alter), 346, 473.
- ibid.* καὶ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι. A. (D). K. II. Evan^a 11, (72), 220, 253, 300, 473, 507, 512, (570).
- xiv. 54. ἠκολούθει. G. Evan^a 1, 13, 69, 124, 209, (220, 346), 473. Evst^a 13, 17, (150).
- xiv. 57. *in it.* ἄλλοι δὲ (*pro* καὶ *τινες*). (D). Evan^a (13), 69, 124, 346, 473.
- xiv. 61. ἐπηρωτησεν. F(*teste* Wetst.). I. II. Φ. Evan^a 13 (*test.* Kust., Wetst.), 56, 58?, 61, 106, 225, 473, 475.
- ibid.* + ἐκ δευτέρου (*post* αὐτόν). Φ. Evan^a 1?, 13, 69, (124), 346, 473.
- ibid.* — λεγών (*pro* καὶ *λεγει*). Φ. Evan^a 1?, 13?, 346, 473.
- ibid.* — αὐτῶ. Φ. Evan^a 1?, 13?, 61?, (237), 255, 346, 473.
- xiv. 62. σὺ εἶπας ὅτι ἐγὼ εἰμι. Evan^a 13–69–124–346, 473, 511.
- xiv. 63. + εὐθὺς (*post* διαρρηξας). Evan^a 124, 473. [Arm. Orig.].
- xiv. 64. καὶ (*pro* οἱ δὲ). (D). Evan^a 1, 13, 69, 124, 346, 473.
- xiv. 65. + αὐτοῦ το (*sic*) προσώπῳ (*pro* αὐτῶ, *post* ἐμπνέειν). (D). Evan. 473. [N.B. *Paullo post* NON *minius* καὶ *περικαλ. το* *προσώπ. αὐτοῦ* Evan. 604 (*cum* 473)].
- ibid.* + ἡμῖν ᾧ. τις ἐστὶν ὁ παῖσας σε (*post* προφητευσον). [F] I. U. X. (Δ). Σ. Evan^a 7, (13), 33, 50, 53, 61, 64, (69), [71], 78, [106], 108, 119, (124), 127, 218, 238, 282, 346, (473), 476, 507** *marg.*, [511]. Evst^a (7, 9, 10, 12, 13, 14, 17, 49, 150, 195, 198, 222).
- ibid.* ἐβαλον. E. M. U. W^b X. Evan^a 3, (9), 12, 14, 15, 33, 72, 119, 124 (*e silentio* Alter), 157, 218, 219, 220, 235, 238, 244*, 247*, 251, 252*, 253, 258, 476, 507, 508, 511, 512, 569, 575. Evst^a 49, 150, 195, 222.
- xiv. 67. αὐτόν (*pro* τὸν πέτρον). Evan^a 1, 13?, [27], 69, 346, 473.
- ibid.* *fin.* ἧς (*pro* ἡσθα). Evan^a 1, 13, (69), 209, (346), 473.
- xiv. 68. οὔτε οἶδα (*pro* οὐκ οἶδα). N. B. D. L. Evan^a 1 (*teste* Wetst.), 64, 473.
- ibid.* καὶ ἐξηλθεν εἰς τὴν (*sic*) ἐξω προαυλίον (*sic*). Evan. 13 *sic* (*teste* Kuster), 69. [Cf. D. Evan^a 1, 209, 346, 473. Eus. Arm.].
- xiv. 69. πάλιν δὲ ἰδουσα αὐτόν ἡ παιδισκὴ ἤρξατο λεγείν. (D). Evan^a 473. [Vulg. Arm. Eus. Syr. Pst.].
- ibid.* + καὶ (*antē* οὗτος). (D^m). Evan^a 13, 59, 69, 106, 124, 251, 346.
- xiv. 70. ἠρνησατο. (D). F (Wetst.). G. M. N. X. Δ. Σ. Evan^a 1, 13, 37, 39, 69, 77, 124, 209, 245, 282, 300, 346, 473. Evst^a 7, 13, 17, 49.

- Mark xiv. 70. — και ἡ λαλία σου ὁμοιάζει. **N.** B. C. D. L. *Evan*^a 1, 118, 209, 473.
- xiv. 72. + εὐθως (*ante* ἐκ δευτερου). (**N.** B). D. G. (L). *Evan*^a 13, 69, (76, 77, 123, 124, 125, 218, 219, 220), 346, 473.
- ibid.* δις φωνησαι. B. (C²). *Evan*. 473.
- xv. 1. ἀπηγαγον (*pro* ἀπηνεγκαν). C. D. G. N. **Σ.** *Evan*^a 1, 124, 209, 258, 473. *Evst*^a 13, 17, 150 *sem*.
- ibid.* — τφ. **N.** B. C. D. L. Δ. *Evan*^a 1, 473, 476?, 511. *Evst*. 195?.
- xv. 2. + λεγων (*post* Πιλατος). *Evan*^a 13-69-124-346?, 473.
- xv. 4. κατηγορουσιν (*pro* καταμαρτυρουσιν). **N.** B. C. D. *Evan*. 1. *Evst*. 48.
- xv. 12. παλιν ἀπεκριθη αὐτοῖς (— εἶπεν). *Evan*. 473. [*Cf.* B. *Evan*^a 33, 115, etc.].
- ibid.* — ὃν λεγετε. A. D. *Evan*^a 1, 13, 69, 118, 513. *Evst*. 13. [—ὃν B. *Evan*^a 56?, 58?].
- ibid.* + τον (*ante* βασιλεα). **N.** A. B. C. Δ. *Evan*^a 1, 13, 61, 69, 229**, 346, 511, 513. *Evst*^a 13, 49, 150, 195, 198, 222 *sem*.
- xv. 13. + λεγοντες (*ante* σταυρωσον). A. D. K. M. Π. *Evan*^a 15, 42, 47, 72, 76, 122**, 238, 248, 252**, 253, 473, 507. *Evst*^a 7, 9, 10, 12, 13, 15, 19, 49, 195, 198, 222 *sem*. [*G.* *Evan*^a 13-69-124-346].
- xv. 14. περισσως. **N.** A. B. C. D. G. H. K. M. Δ. Π*. *Evan*^a 1, 3, 9, 11, 12, 13, 15, 25, 33, 36, 37, 40, 42, 45, 49, 53, 60, 63, 69, 70, 72, 106, 108, 220, 248, 253, 346, 473, 507, (511), 512, 570. *Evst*^a 15, 222 *sem*.
- xv. 15. τον ἰησουν φραγελωσας (*sic cum* U. X. Γ. *Evan*^a 3, 56, 61, 237, 247, 251, 259, 440, 508, 511, 513. *Evst*. 234) παρεδωκεν. (D). (**Σ**). *Evan*. (473).
- xv. 16. εἰς την αὐλην (*pro* της αὐλης). D. (C³). (M). P. *Evan*^a 1, 10, 13, 59, 69, (251), (285), 346, 473. *Evst*^a 12, 13, 14, 15, 17, 31, 32 *sem*., 44, 54, (63, 67, 150), 195 *sem*., 196, 198, 234, (257, 259).
- xv. 17. + χλαμυδα κοκκινην και (*ante* πορφυραν). *Evan*^a (12), 13, (21, 61), 69, (119), 124, (262), 346, 473, 476. *Evst*. 195 *sem*. [*N.B.* Belsheim (*prob. errore*) habet κλαμυδα (*sic*) κοκκ. και, at non ita Muralt].
- xv. 20. + την χλαμυδα και (*ante* την πορφυραν). *Evan*^a [1], 12, 13, (61), 69, 119, 124, [251], 346, 473, 476.
- ibid.* *fin.* — αὐτον. **N.** D. *Evan*^a 1, 28, 122**, 131.
- xv. 22. γολγοθάν. (**N.** B. F). G. K. (L). M. (N). S. U. V. Γ. (Δ. **Σ**). *Evan*^a 4, 5, 8, 45, 46, 52, 54, 57, 61, 63, 65, 68, 72, (76), 87, (119), 123, (141* *teste* Scholz), 142*, (237), 240, (242), 244, (247, 253, 262, 282, 300, 512, 570, 572). *Evst*^a 2, 3, 6, 16, 19, 20, 24, 47, (257 *sem*.). (Compl.)
- xv. 23. — πιειν. **N.** B. C*. L. Δ.
- xv. 24. διμερίζοντο. **Σ.** *Evan*^a (13), 36, 40, 53, 69, 72, 124, 259, 346?, 509, 566. *Evst*^a 45, 47, 49, 50, 257 *sem*. *Evst*. 20.
- [διμερίζονται. **N.** A. B. C. D. E. F. G. H. K. L. M. P. S. U. V. X. Γ. Δ. Π. *Evan*^a 1, 33, 56, 58, 61, 218, 473 *al. permulti.* Compl. Er. 1. Ald. Bengel].

- Mark xv. 31. *fin.* σωσαι; Evan* 13 (*ex emend. teste* Abbott), 44, 51, 65, 69, 70, 71, 72, 83, 86, 201, 440, 515, 568, 575. Evst* 6, 150?, 222. *Alii?* (Beza, Gries., Bengel).
- xv. 34. — λεγων. N. B. D. L. Evan* 56?, 58?, 473, 513.
- ibid.* λιμὰ. A. K. M. P. U. X. Γ. Π. Evan* 33, (69), *et alii permulti.* (Compl.).
- [λαμα B. D. Σ. Evan* 1, 473 *etc.* (Er. Ald., Col., Steph. II.); λεμα N. C. L. Δ. Evan. 72, *etc.*; λειμα E. F. G. H. S. V. Evan* 28, 46, 50, 52, 53, 61, 64, 71, 91, 122, 123, 124, 127, 157, 258, 259, 299, 435, 440, 508, 515*. Evst* 4, 24, 45, 48, 49, 150, 195 *sem.*, 257, 259 *etc.* (Steph. I.); λημα Evst. 222 *etc.*].
- xv. 35. — ιδου. D.
- [ιδε N. B. F. L. U. Δ. Evan* 1, 13, 33, 69, 78, 124, 127, 346. Evst* 7, 9, 12, 18, *etc.*; ὅτι (*pro* ιδου) C. Evan* 72, 473. Evst* 13, 17, *etc.*, (Arm.); ὅτι ιδου K. Π. Evan* 11, 76, 229, 507. Evst* 150, 222, *etc.*].
- xv. 36. και δραμων (—δε). D. Evan* 1, 72, 473.
- ibid.* πλησας (*pro* γεμισας). D. Evan. 473.
- ibid.* — τε. N. B. D^{sc}. L. (Σ?). Evan* (1), (13?), (27), 33, (38), 67, (69), (124), (237), (346?), (435), 473. Evst* (13, 17). [Erasmus I., Aldus].
- ibid.* ἀφες (*pro* ἀφετε). N. D. V. Evan* 1, 5, 13, 36, 40, 47 (Kuster *et* Wetst., *non* Mill), 53, 56, 58, 59, 61, 69, 87, 124, 246 *marg.*, 258, 259, 282, 346?, 473 (*planē* Muralt; *non* Belsheim). Evst* 7, 9, 10, 12, 13, 17, 19, 24, 49.
- xv. 39. κεντυριον. Evan. 566. Evst* 6?, 259.
- ibid.* οὗτος ὁ ἀνθρωπος. N. B. D. L. Δ. Evan* 33, 282.
- xv. 42. προς σαββατον. A. B^s. E. G. H. L. S. U. V. Γ. Π². Σ. Evan* 3, 9, 13?, 37, 38, 45, 46, 48, 50, 53, 61, 63, 64, 73, 74, 76, 77, 89, 90, 92, 108, 123, 124, 125, 218, 219, 220, 225, 234, 235, 237, 238, 244, 245, 246 *marg.*, 248, 251, 258, 259, 346?, 515, 566. Evst* 6, 45?.
- xvi. 1. — του *secund.* N*. C. G. M. S. U. V. X. Γ. Evan* 3, 9, 25, 39, 72, 73, 74, 87, 92, 240, 244, 247, 566, 575. Evst* 24, 47, 48**, 49, 55?, 150, 196, 257 *semel* (*teste* Bentley).
- [Compl. Er., Ald., Col., Steph. I., II. = — ἡ τοῦ *cum* E. Evan* 1, 10, 11, 12, 13, 14, 28, 35, 44, 51, 56, 58, 61, 62, 64, 69, 74, 77, 78, 80, 83, 86, 89, 90, 108, 119, 123, 124, 125, 218, 219, 220, 225, 229, 234, 235, 285, 346?, 473, 475, 476. Evst* 6, 15, 257 *semel, etc.*].
- xvi. 6. ἐσταυρωμενον; Evan* 7, 8, 44, 83, 507. *Alii?*
- xvi. 9. σαββατων. K. Π. Evan* 1, 4, 7, 11, 17, 28, 29, 37, 40, 42, 44, 47, 63, 65, 67, 68, (69*?), 74, 80, 89, 90, 108, 125**, 131, 154, 193, 209, 229, 234, 235, 240, 244, 245, 247, 248, 251, 253, 507, 508,

511, 512, 543, 569, 571. Evst^a 18, 24, 35, 44, 47, 48, 49 *dis*,
53, 150, 222, 234, 257, (259).

Mark xvi. 15. *πᾶσι*. Evst. 259.

LUKE.

- i. 2. *παρεδωσαν*. A. [K]. X. [Π]. Evan^a 13, [29], 61, [72], [73], 201*, [253], 346, [507*], 510, 513, 542*. Evst^a [44], [53], 222, 234, 257, 259. (Compl., *Erasm.*, Col.).
- i. 5. *γυνή* (—ή). N. B. C*. D. X. E. Evan^a 1, 22**, 33, 73, 473 (*teste* Tisch., *et e silentio* Mur.; *non* Belsh.).
ibid. *αὐτῶι* (*pro αὐτοῦ*). N. B. C*. D. L. (X). Evan^a 1, 22**, 33, 73, 473 (*teste* Tisch., *et e sil.* Mur.; *non* Belsh.).
- i. 7. — *ἦσαν*. Evan. 473 (*teste* Belsh.). Evst. 196?
- i. 8. *ἐναντιον*. N. A. C. F. M. X. Δ. Π. Evan^a 11, 13 (*e sil.* Abbott), 15, 19, 25, 27, 36, 42, 46, 48, 53, 54, 55, 57, 58, 61, 62, 68, 69, 72, 73, 76, 80, 91, (99), 122**, 124, 132, 133, 145, 156, 220, 239, 243, 245, 247, 248, 253, 254, 259, 282, 299, 300, 346, 435, 507, 511, 513, 569. Evst^a 2, 3, 16, 24, 44, 47, 53, 54, 60, 150, 234, 257, 259.
- i. 15. *θεου* (*pro κυρίου*). F (Wetst.). Evan^a 13 (*e sil.* Abbott), 66, 69, 72, 73, 124, 157, 241, 346. Evst^a 2, 16, 49.
- i. 19. *ὁ δε ἀποκριθεις* (*pro και ἀποκρ. ὁ ἀγγελος*). Evan. 473.
- i. 21. — *ἐν τῷ ναφ*. Evan^a 34, 39, 108, 142*, 575.
- i. 24. *αὐτὴν* (*pro ἐαυτήν*). L. Evan^a 118, 251. Evst. 44.
- i. 25. — *το*. N. B*. D. L. Evan. 1.
- i. 26. *ἀπο* (*pro ὑπο*). N. B. L. W^c. Evan^a 1 (Tisch.), 13 (*e sil.* Abbott), 69, 131, 346 (*e sil.* Abbott), 473.
- i. 27. + *και πατριας* (*post οἴκου*). N. C. F (Wetst.). L. Evan^a 1, 28; 34*, 37, 44, 49, 71, 77, 106, 129, 131, 133, 134, 142, 156, 158, 225, 245, 251, 255, 475, 509. Evst^a 32, 33.
- i. 28. *προς αὐτὴν ὁ ἀγγελος*. N. F (Wetst.). Δ. Evan. 69.
ibid. — *εὐλογημενη συ ἐν γυναιξιν*. N. B. L. W^c ("ut vid." *teste* Tisch.). Evan^a 1, 131, 473. Evst. 44.
- i. 33. *τον αἰωνα*. Evan^a 56, 58, 61.
- i. 34. + *μοι* (*post ἐσται*). B³. C³. F (Wetst.). M. X. Evan^a 1, 3, 5, 7, 9, 13?, 28, 33, 38, 42, 51, 52, 54, 59, 60, 64, 69, 76, 89**, 90, 91, 106, 124, 130 gr., 131, 134, 135**, 144, 220, 229**, 235, 239, 245, 247, 254, 255, 260, 282, 346?, 440**, 473, 476, 513, 515, 543, 571, 572**. Evst^a 19, 24, 31, 32, 47, 48, 49, 50, 53, 54, 55, 150, 195, 222, 257, 259.
- i. 38. *ὁ ἀγγελος ἀπαύτης*. Evan^a 19, 28, 473 (*teste* Mur.).
- i. 46. *μεγαλυνη*. Evan^a 13, 225. Evst. 234.
- i. 50. *εἰς γενεαν* (*pro εἰς γενεας*). N. C* (Wetst.). F. M. O^a. b. c. d. e. f. S. Evan^a 1, (3), 5, 9, 11, 13, 15, 19, 27, 28, 29, 34, 39, 45, 46, 47, 49, 52, 53, 54, 56, 58, 60, 61, 64, 67, 68, 69, 70, 71, 72 *marg.*,

73, 78, 86, 92, 98, 104, 106, 124, 125**, 127, 131, 132, 133, 135, 147, 157, 219, 220, 235, 237, 239^{txt}, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 247, 251, 254, 258*, 259^{txt}, 282, 346, 475, 508, 511, 566, 572. (Erasmus, Aldus, Colinæus).

- Luke i. 50. *καὶ γενεαν* (*pro γενεων*). \aleph . [A]. F. M. O^a. b. c. d. e. f. S. [A]. Evan^a 1, (3), 5, 9, 11, 13, 15, 19, 27, 28, 29, 34, 39, 45, 46, 47, 49, 52, 53, 54, 56, 58, 60, 61, 64, 67, 68, 69, 70, 71, 72 *marg.*, 73, 78, 86, 92, 98, 104, 106, 124, 125**, 127, 131, 132, 133, 135, 147, 157, 219, 220, 235, 237, 239^{txt}, 240, 241, 242, 243, 244, 247, 251, 254, 258*, 259^{txt}, 282, 346, (473), 475, 508, 511, 566, 572. Evst. 196. 2 pe. (Erasmus, Aldus, Colinæus).
- i. 55. *ἕως αἰῶνος* (*pro eis τον αἰωνα*). A^{psalt}. C. F. M. O^a. b. c. d. e. f. S. Evan^a 1, 3, 6, 10, 12, 13, 19, 34, 35, 38, 39, 44, 47, 54, 55, 59, 62, 64, 69, 76, 78 *marg.*, 82, 83, 106, 116*, 118, 119, 125**, 127, 131, 132, 135, 142, 147, 154, 156, 187, 201, 209, 218, 235, 237, 241, 243, 245, 246*, 256^{mh}, 282, 285, 346, (475), 476, 511, 542, 568, 571. Evst. 46? 5pe.
- i. 61. *εἶπεν*. \aleph . D. L. Δ. Ξ. Evan. 1. (Erasmus I.).
- i. 63. — το. Evan. 473.
- ibid.* *αὐτῶι* (*pro αὐτου*). L.
- i. 69. — τη. \aleph . B. C. D. L. M. O^a. Evan^a 1, 11, 13?, 28, 33, 69, 124, 300, 346, 473, 542.
- i. 74. *ἀφοβος** ***. O^c R. W^a Γ. Evan^a 13, 346, 510.
- ii. 1. + του (*post Αἰγυπτου*). L. Ξ. Evan. 33.
- ibid.* *ἀπογραφασθαι*. Evan^a 1, 13, 69, 131, 132, 346 (*e sil.* Abbott).
- ii. 2. — ἡ. [N]. B. D. Evan^a 131, 473, 570.
- ii. 3. *ἀπογραφασθαι*. Evan^a 11, 13 (*teste* Kuster), 71.
- ii. 4. — *eis secund.* Δ. Evan. 122*.
- ii. 5. — γυναικι. \aleph . B. C* (*ut vid.*). D. L. Ξ. Evan^a 1, 131, 473.
- ii. 7. — τη. \aleph . A. B. D. L. Ξ. Evan^a 42, 72, 106, 114, 229*, 346, 569. Evst. 20.
- ii. 9. — ἰδου. \aleph . B. L. Ξ. Evan. 473.
- ii. 11. *ἡμιν**. Evan^a 25, 225, 235, 243, 476. Evst. 259.
- ibid.* — *σημερον*. Evan^a 18, 50, 55, 62, 116, 201, 568. Evst. 52.
- ii. 15. — *καὶ οἱ ἄνθρωποι*. \aleph . B. L. Ξ. Evan^a 1, 130 gr. lat., 473, (511).
- ii. 17. — τουτου. D. A. Evan^a 1, 124, 131, 254, 440, 508. Evst. 53.
- ii. 19. *συνετηρη* (*sic, cum* U) *παντα*. (D. X). Evan^a (77, 129, 225, 245, 509).
- ii. 25. *εἰσεβης* (*pro εἰλαβης*). \aleph *. K. Γ. Η. Evan^a 11, 15, 63, 68, 72, 114, 133, (220), 253, 254, 473, 507, 512, 569. Evst^a 196, (234).
- ibid.* *τω* (*pro του*). L. Evan^a 1, 22, 125, 243, 248. Evst^a 44, 46, 257, 259.
- ii. 33. *ὁ πατηρ αὐτου* (*pro Ἰωσηφ*). \aleph . B. D. L. Evan^a 1, 33 (Wetst.), [130 lat.], 131, (157). [(Erasmus)].
- ibid.* — αὐτου (*post μητηρ*). (\aleph **). B. D. Evan^a 1, 33. Al.?
- ii. 37. — ἀπο. \aleph ^a B. D^{sc} F (Wetst.). L. Ξ.

- Luke ii. 39. — κυριον. Γ. Evan^a 1, 131.
- ii. 44. — ἐν tert. [N^{*}], N^m. A. B. C^{*}. K. [L^{*}]. L². M (Tisch.). S. II. Evan^a 13?, 29**, 33, 42, 51, 69, 72, 74, 89, 90, 124, 131, 234, 253, 254, 346, 473, 507, 511, 543, 566*, 571. Evst^a 47, 53.
- ii. 51. τα ῥήματα ἅπαντα ταυτα. A. (D). K. II. Evan^a (72), 114, 253, (300), 473 (teste Muralt), 507, (511).
- iii. 4. — λεγοντος. N. B. D. L. Δ. Evan^a 1, 118, 124.
- iii. 7. *init.* ἔλεγε δε (— οὖν). D. Evan^a 1, 13, 17, 27, 28, 69, 118, 124, 131, 346 (*e sil.* Abbott). Evst. 222.
- iii. 11. ἔλεγεν (προ λεγει). (N). B. C^{*}. L. X. Evan^a 1, 13, 33, 69, 124, 131, 346 (*e sil.* Abbott).
- iii. 14. αὐτοῖς (προ προς αὐτους). B. C^{*}. D. L. Δ. Evan^a 1, 33.
- iii. 15. — του secund. D. Δ. Evan^a 1, 13?, 69, 74, 89*, 90, 124?, (131), 220, 234, 247, 259, 346?, 435, 543*, 571. Evst^a 54, 150*?, 198, 234, 259.
- ibid.* μητι (προ μηποτε). Evan^a 1, 131.
- iii. 16. ἐν (προ μεν). D. Evan^a 1, (13), 69, (124), 131, 300. ?
- iii. 23. — ὁ. N. B. D. L. U. X. Evan^a [10], 33, [40], [285], 476, [508]. [(Compl.)].
- iii. 26. ωσηχ. N. B. L. X (teste Scholz). Γ. Evan^a 1, 5, 13?, 33, 38, 57, 69, 71**, 86, 106, 131, 209, 346, 566. Evst^a 2, 4, 9, 14, 18, 19, 49, 150, 222. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
- ibid.* ωδα. N. B. L. (V). (X). Γ. Evan^a (1), 13?, 22, 33, 69, 71, 106, 131, 240, 244, 346. Evst^a 9, 14, 49, 150, (222).
- iii. 27. ωναν. N^{*}. U. Evan^a 3, 9, 11, 14, 27, 38, 39, 60, 73, 80, 86, 127, 130, 242, 243, 248, 254, 435, 475, 510, 566, 572. Evst. 17.
- [ωαναν N^{**}. A. B. E. G. Δ. A. Evan^a 33, 247, 511, 512, etc. Compl.; ωαναν L. S. V. X. Γ. Evan^a 1, 56, 58, 61, 69 (Scr.), 71, 124, 201, 513, 515 etc.; ιαναν H. Evan. 22; ιωναν Evan^a 237, 346. Evst. 259; ιωαναν Evst. 222; ιαναν Evan^a 45, 46, 48, 49, 53, 57, 259; ιαννα Evan^a 40, 251; ιωνα Evan. 245; ιωννα Evan^a 17, 225; ιωανα Evan^a 91, 108, 143. Aldus].
- ibid.* ρησσα. Evan^a 56, 58, 61, 69? [Cf. edit. Erasm., Ald., Col.].
- iii. 29. ωρημ. Evan^a 27, 29, 52, 248, 258, 259, 440, 508*. Evst. 18. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
- [ωρεμ Evan. 69; ωριμ N. U. V. Evan^a 33, 510, 511, etc.; ωραμ Γ; ωρι Evst. 150; ωραιμ Evan. 1; ιεριμ Evan. 225; ιερεμ Evan. 124].
- iii. 30. ωναμ. N. B. Γ. Evan^a 1, 10, 13 (*e sil.* Abbott), 18, (22), 35, 47, 55, 56, 58, 61, 62, 66, 83, 241, 246*, 285, 346. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
- iii. 33. + του ωραμ (post απαμ). F (Wetst.). K. M. S. V. Δ. A. Evan^a 3, 9, 10, 16, 17, 27, 28, 29, 34, 35, (36), 37, 38**, 39, 40, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 51, 52, 54, 56?, 58?, 59, 60, 61*?, 62, 64, 66,

- 67, 70, 72, 73, 74, 76?, (77), 80, 83, 87, 89, 90, 91, 106, 108, 123, 125, 127, 129, 130 gr., (132), (134), 135, 142, 143, 145, 201, 209, 218, 219, 220, 225, 234, 235, 241, 242, 243, 246, 247, 248, [251], (252), [253], 258, 259, 285, 434, 476, 477, (509), 510, 511, 512, 542, 543, 568, 569, 570, 571, 572, 575. Evst* (1), 2**, 4, (5, 8, 9), 10, [12], (15), 18, [19], [49], 150, 222. (CoL).
- Luko iii. 35. φαλεγ. A. E. G. H. K. M. S. U. T. A. Π. Evan* 1, 2, 3, 13?, 16, 17, 22, 27, 28, 29, 36, 40, 42, 44, 45, 69, 70, 72, 73, 76, 78, 91, 93, 123, 124, 134, (220), 239, 247, 258, 259, 262, 299, 300, 346, 435, 440, 473 (*teste* Mur.), 476, 507, 508, 510, 511, 515, 566, 569, 570. Evst* 7, 15, 17, 48, 150.
- iv. 3. εἶπεν δε. N. B. D. L. Evan* 1, 33, 67, 130 gr., (157). (Erasmus, Aldus, Colinæus).
- iv. 4. + ὁ (*ante* ἱησους). N. B. D. L. M. Evan* 1, 13, 33, 69, 71, 76, 106, 112, 117, 118, 124, 127, 131, 132, 133, 209, 219, 225, 244, 247, 251, 346, 414, 415, 475, 508, 511, 515. Evst* 150, 259.
- ibid.* — ὅτι. D. Evan* 13?, 27, 69, 124, 243, 247, 248, 346, 475, 477, 511. Evst. 5.
- iv. 5. — ὁ διαβολος. N. (B). D. L. Evan* 1, 36, 40, 259, 260.
- ibid.* τας βασιλειας πασας. Evan. 414.
- iv. 6. τούτων (*pro* αἰτων). D^{ex}.
- iv. 7. + πεσων (*post* εἰαν). Evan* 1, 4, 5, 11, 16, 34*, 44, 47, 54, 76, 86, 98, (124), 142* (*teste* Scholz), 156 (*teste* Scholz), 346, 355, 416, 475, 508, 512. Evst* 13, 15, 17.
- ibid.* σοι (*pro* σου). Evan* 18, 28, 35, 62, 118, 125**, 157, 201, (225), 241, 245, 252, 346, 477, 542, 568. Evst* 36, 49, 195, 222, 259.
- iv. 8. — ἵνα γε ὅπισω μου Σατανα. N. B. D. L. E. Evan* 1, 8, 22, 33, (98), 118, 131, 251. Evst. 34.
- iv. 9. — αὐτον *secund.* N. B. L. E.
- iv. 16. — την *prim.* N. B. D. L. (Δ). A. E. Evan* 1, 117, 131, 235, 246 *margin.*, 258, 262, 300, 355, 413, 435, 508. Evst* 47, 259.
- iv. 18. — ἰασασθαι τους συντετριμμενους την καρδιαν. N. B. D. L. E. Evan* 13, 33, 69, (253), 256^{schol.} (*teste* Scholz).
- iv. 20. οἱ ὀφθαλμοι ἐν τη συναγωγῇ. N. B. F. (K. *teste* Scholz). L. Evan* 33, 127, 131?, 132, 254, (440), 508. Evst* 34? (Gries.), (44).
- ibid.* ἐνατενίζοντες. Evan. 65*. [Orig.].
- iv. 22. οὐχι υἱος ἐστιν ἰωσηφ οὗτος; N. B. (D). L. Evan* (13), (69), (346). [ουχι N. B. D. L.; — ὁ N. B. D. L.].
- iv. 23. εἰς την κα. N. B. (D). (L). Evan* (13), (33 *teste* Scholz), (69), (124), (346), (473 *teste* Mur.). Evst. (196).
- iv. 24. αμην *bis.* D. Evan* 44, 125, 215, 255, 300.
- ibid.* ὅμιν λεγω. A. E. G. H. V. T. A (Treg.). Evan* 2, 3, 28, 74, 89, 90, 111, 122, 123, 127, 132, 234, (246), 251, 258, 355, 405, 412, 413, 435, 515, 543, 566, 571, 572, 575.
- iv. 25. — δε. D. K. Evan* 28, 91, 239, 299, 300, 413, 440*. Evst* 32, 33 (*teste* Gries.), 50. (Compl.).

- Luke iv. 25. — ὕμν. Evan. 300.
ibid. + ὅτι (*ante πολλὰ*). \aleph . L. X. A. Evan^a 1, 9, 12, 13, 16, 33, 44, 45, 51, 65, 67, 69, 111, 119, 125, 262, 346, 408, 409, 410, 412, 414, 415, 440**, 476, 508. Evst. 53.
- iv. 26. ἄρεττα *sic*. [L]. Π*. Evan^a (3), 38, 40*, (51), (53), 60, (64), (71), 106, 108, (123*), (225), (234, 235), (239), 245, 248, 251, (258), 259, (508), 509, 512, 513. Evst^a (3), (7), (12), (13), (15), (17), 50, (53), (150 *sem*), (234), 257.
- ibid.* σιδωνίας. \aleph . A. B. C. (D). [L]. (V²). X. Γ. Evan^a 1, 13, 19, (69), 118, 131, 157, 254, 346, 440. Evst^a 4, 12, 18, 19, 31, 32, 36, 50, 150 *sem.*, 222, 234.
- iv. 27. ἐν τῷ Ἰσραὴλ ἐπὶ ἐλισαίου (*sic, cum* \aleph . A. (B). D. G. L. U. V. Δ. *etc.*) του προφήτου. \aleph . B. C. D. L. X. Evan^a 1, 13, 33, 69, 71, 118, 130 gr. lat., 346 (*e sil.* Abbott), 511. Evst^a 34, 44, 48.
- iv. 28. ἅπαντες. Evan^a 11, 15, 28, 217 (Scholz), 218 (*cum* 76, 77, 123, 124, 219, 220), 247, 248, 300, 508, 511, 512.
- iv. 29. ὥστε (*pro eis το*). \aleph . B. D. L. Evan^a 1, 13, 22, 33, 61 *margin.*?, 69, 118, 131, 237^{schol.}, 259^{schol.}.
- iv. 34 *init.* — λεγων. \aleph . B. L. (V*). Ξ .
ibid. συ (*pro σοι*). A. F. H. X. [Γ]. Evan^a [33], 220, 225, 251, 572. Evst^a 196, 234, 259.
- iv. 35. ἀπ' (*pro ἐξ*). \aleph . B. D. L. M (Scholz). V. Ξ . Evan^a 1, 13, 19**, 22, 25, 45, 49, 50, 67, 69, 71, 77, 98, 108, 124, 127, 129, 130 gr. lat., 131, 132, 134, 246 *margin.*, 248, 259, 260, 300, 346, 408, 415, 435, 509. Evst. 60.
- iv. 38. ἀπο (*pro ἐκ*). \aleph . B. C. D. L. Q. Ξ . Evan^a 1, 13, 22, 33, 69, 118, 124, 131, 209, 346.
- iv. 40. ἅπαντες (*pro παντες*). B. C. Evan^a 1, 131. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
ibid. οἱ (*pro ὅσοι*). D^{tr.}*
- iv. 41. — ὁ χριστος. \aleph . B. C. D. F. L. R. X. Ξ . Evan^a 33, (130 lat.), 220.
- iv. 43. ἐπὶ (*pro eis*). \aleph . B. L. Evan^a 13, 67?, 69, 124, 346.
- v. 3. ἀπο (*pro ἐκ*). Evan^a 1, 13, 69, 124, 346 (*e sil.* Abbott).
- v. 5. — αὐτῷ. \aleph . B. [Copt.].
ibid. τα δικτα. \aleph . B. D. L. Evan^a 1, 5, 209. [Arm., Copt.].
- v. 7. — τοῖς *secund.* \aleph . B. D. L. Evan. 259.
ibid. ἐλθοντος. K. Π*. Evan^a 124, 440, 473. Evst. 48.
- v. 12. ἰδων (— και *tert.*). Evan^a 19, 124 (*teste* Birch *plane*).
 [ἰδων δε (— και). \aleph . B. Evan. 124 (*teste* Alter)].
- v. 14. ἀλλ'. X. Γ. Evan^a 1, 69 (Scr. *et* Abb.), 218 (*cum* 3, 76, 77, 123, 125, 219, 220!), 508, 515.
- v. 20. — αὐτῷ. \aleph . B. L. Ξ . Evan^a 1 (Wetst.), 33, 130 gr. lat., 508.
- v. 24. — παραλυτικῷ. \aleph . C. D. F (Wetst.). L. M. X. Ξ . Evan^a 2, 13, 25, 33, 47, 56, 58, 61, 69, 91, 108, 124, 142, 143, 157, 237, 239, 282, 299, 346?, 435. Evst^a 47, 60, 196, 259. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).

- Luke v. 27. — καθήμενον ἐπὶ τοῦ τελωνίου. Evan. 11.
 v. 28. ἡκολούθει (προ ἡκολούθησεν). B. D. L. Ξ. Evan. 69.
 v. 29. πολὺς τελωνῶν. Ν. B. C. D. L. R. Ξ. Evan^a 1, 13, 33, 69, 131, 157, 239, 299, 346 (e sil. Abbott).
 v. 30. οἱ φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς αὐτῶν. (Ν). B. C. (D). L. R. Ξ. Evan^a 1, 33, 157.
 v. 32. ἀλλ'. Α. Ξ. Evan^a 1, 3 (teste Alter).
 v. 33. εἶπαν. B*. C. D. L. R. Ξ. Evan. 33.
ibid. — ὁμοίως. (D). Evan^a (19*), (77), (108).
 v. 35. — δε. Evan. 107.
 v. 36. + ἀπο (post ἐπιβλημα prim.). Ν. B. D. L. X. Ξ. Evan^a 1, 13, 22, 33, 69, 124, 131, 157*, 346.
ibid. + το (ante ἐπιβλημα secund.). Ν. B. C. [D]. L. X. Α. Evan^a 1, 13, 22, 33, 69, 106, 116, 124, 131, 157, 234**, 239, 259, 299, 346, 508. Evst^a 18, 19, 150, 222. [(Erasmus 2, 3, 4, 5. Colinaeus)].
 v. 38. — καὶ ἀμφοτέροι συντηροῦνται. Ν. B. L. Evan^a 1, 33, 131, 157, 209, 301.
 v. 39 *init.* — καὶ. (Ν^m). B. [D].
 vi. 1. — των. Ν*. Α. B. L. Δ. Α*. II. Evan^a 1, 19*, 29** *marg.*, 72, 114, 142*, 253, 300, 473, 507, 566.
ibid. ἐπιλλον δε (— καὶ). Evan^a 1, 131.
ibid. καὶ ἡσθιον τοὺς σταχυας. B. C*. L. R.
 vi. 2. — ποιεῖν ἐν. (Ν). B. D. (L). R. (U). Evan^a (1), (22), 69, (124), (131), (274), (440*). Evst. (196).
 vi. 3. — ὄντες. Ν. B. D. L. X. Evan^a 1, 22, 33, 69, 131, 157, 242, 435. Evst. 32.
 vi. 4. πως (pro ὡς). Ν^m C. (Scholz, Wetst., Gries.). L. R. X. Evan^a 1, 3, 13, 33, 69, 124, 131, 157, 346, 435. Evst. 5.
ibid. — ἔλαβε καὶ. Ν. D. K. II. Evan^a 1, 13, 15, 16, 19, 34, 36, 39, 42, 50?, 63, 68, 69, 72, 107, 124, 131, 157, 209, 243, 253, 254, 300, 346, 435, 473, 507, 513, 570. Evst^a 24, 31, 44, 47, 50, 150, 196.
 vi. 5. — ὅτι Ν*. B. Evan^a 1, 131.
 vi. 6. — καὶ prim. Ν. B. L. X. Evan^a 1, 13, 33, 47, 51, 64, 69, 123, 124, 125*, 127, 131, 225, (237), 239, 245, 440. Evst^a [47, 49, 50, 150, 222, 234]. (Compl.).
 vi. 7. παρετηροῦντο. Α. B. D. L. M. R. X. Δ. II. Evan^a 1, 3, 9, 13, 14, 33, 42, 63, 64, 69, 72, 91, 112, 125, 130, 131, 145, 157, 220, 239, 248, 253, 254, 299, 507.
ibid. + αὐτον (post θεραπευσει). M. X. Evan^a 13, 33, 69, 124, 346. (Compl.).
 vi. 8. εἶπεν δε (pro καὶ εἶπε). Ν. B. L. X. Evan^a 1, 13, 33, 69, 91, 157, 209.
ibid. ἀνδρι (pro ἀνθρωπῳ). Ν. B. L. Evan^a 1, 33, 91, 131, 209, 237^{schol.}, 239, 299.
ibid. καὶ (pro ὁ δε). Ν. B. D. L. X. Evan^a 1, 33, 237^{schol.}, 511.
 vi. 9. δε (pro οὖν). Ν. B. D. L. Evan^a 13, 33, 69, 124, 346.

- Luke vi. 15. + *καὶ (post θωμαν)*. *ℕ. D*. K (teste Scholz)*. L. Evan^a 13, 33, 69, 346? (*s. sil.* Abbott), 511.
- ibid.* — *τον του*. *ℕ. B. L.* Evan^a 1, 13, 33, 69, 131, 346.
- vi. 18. *ἀπο (pro ὑπο)*. *ℕ. A. B. D. E. F (Wetst.)*. L. M. Q. S. V. Γ. Δ. Α. Π. Evan^a 12, 29, 51, 57, 71, 74, 77**, 83?, 85, 86, 89, 111, 122, 142*, 143, 234, 246 *marg.*, 248, 252**, 254, 259, 262, 282, 346, 435, 440, 515, 570, 575. Evst^a 18, 19, 20, 24, 36, 48, 49 *bis*, 50, 150 *sem.*, 150** *sem.*, 222, 234.
- vi. 25. + *νυν (post ἐμπεπλησμενοι)*. *ℕ. B. L. Q. R. X. Δ*. Α. Ξ.* Evan^a 1, 13, 22, 33, 37, 69, 77, 108, 124, 125, 129, 131, 157, 218, 219, 220, 225, 245, 262, 346, 508.
- ibid.* — *ὑμιν secund.* *ℕ. B. K. L. [S]. X. Ξ.* Evan^a 1, 13, 14, 67, 69, 157, 209, 508.
- vi. 26. — *οἱ πατερες αὐτων*. B.
- vi. 28. *ὑμας (pro ὑμιν)*. *ℕ. A. B. D. K. M. P. R. X. Γ. Ξ. Π.* Evan^a 1, 2, 10, 12, 13, 16, 19, 22, 25, 28, 33, 34*, 35, 36, 37, 38**, 61?, 62, 63, 66, 69, 72, 83, 106, 107, 108, 111, 116, 117, 119, 122, 124, 129, 131, 145, 157, 201, 225?, 241, 245, 246, 248, 251, 252, 253, 254, 282, 285, 300, 346, 473, 476, 477, 507, 511, 542, 568, 570. Evst^a 17, 18, 34, 48, 49. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
- ibid.* *περι (pro ὑπερ)*. *ℕ. B. L. Ξ.*
- vi. 29. *εἰς (pro ἐπι)*. *ℕ*. D.*
- ibid.* + *σου (post χιτωνα)*. A. Γ. Evan^a 124 (*sic, teste Birch*), 229**.
- vi. 30. — *δε*. *ℕ. B. K. L. R. Π.* Evan^a 1, 19*, 29** *marg.*, 64, 116, 131, 157, 243, 253, 300, 507.
- ibid.* — *τω*. *ℕ. B.*
- vi. 31. — *καὶ ὑμεῖς*. B. [Iren. *verc. corb.*].
[— *καὶ Evan^a 72*, 253, 473*].
- vi. 33. — *γαρ*. *ℕ. B. Α.*
- vi. 34. — *ἐστι*. B.
- ibid.* — *γαρ*. *ℕ. B. L. Ξ.* Evan. 157.
- ibid.* *δανίζουσιν*. *ℕ. A. B*. D. L. P. R. Δ.* Evan^a 13?, 123*, 124, 346? Evst. 257.
- vi. 35. *ἐστι χρηστος*. Evst. 196.
- vi. 36. — *οὖν*. *ℕ. B. D. L. Ξ.* Evan^a 1, 33, 131, 157.
- ibid.* *ὡς (pro καθως)*. Evst. 196? (Clem., Ath., Chr.).
- vi. 37. *init.* — *καὶ*. D. Evan^a 1, 6, 8, 86, 106, 131, 157, 235, 237, 242, 243, 570. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
- ibid.* *καταδικαζετε (pro καταδικαζετε)*. X. Δ. (Α). Evan^a (218, *cum* 76, 108, 125, 219!), 247, 251, (262), 435, 543, 571.
- vi. 38. *πεπιασμενον*. *ℕ*.*
- ibid.* — *καὶ (ante σεσαλευμενον)*. *ℕ. B. D. L. (Ξ).* Evan^a 1, 69, (131). Evst. [48].
- ibid.* — *καὶ (ante ὑπερεκχυνομενον)*. *ℕ. B. D. L. (Ξ).* Evan^a 1, 69, (131).
- ibid.* — *γαρ*. Evan^a 13, 69. Evst. 34.

- Luke vi. 39. ἐμπεσονται. B. D. L. P. R (*ut vid.*). Evan^a 1, 13, (69), 71, 122, 131, 209, 237, 346, 511. Evst. 259.
- vi. 40. — αὐτοῦ *prim.* N. B. D. L. X. E. Evan^a 1, 13, 16, 33, 69, 111, 124, 130, 131, 346. (Erasmus I., Aldus).
- vi. 42. ἐκβαλεῖν *transfert ad fin. vers.* B. Evan^a 13-69-124-346. (Tisch. *in edit.*).
- vi. 44. — γὰρ *prim.* D. Γ (Treg.). Evan^a 16, 59, 71, 235, 258, 435. Evst. 2.
- vi. 45. — ἀνθρώπος *secund.* N*. B. D. L. Evan^a 1, 131.
- ibid.* — θησαυροῦ τῆς καρδίας αὐτοῦ *secund.* N. B. D. L. E. Evan^a 1, (69), 131.
- ibid.* — τοῦ (*ante περισσευματος*). N. A. B. D. E. H. K. S. V. X. Δ. Λ. E. Π. Evan^a 3, 9, 10, 11, 33, 44, 72, 98, 123, 219, 248, 253, 258, 473, 507*. Evst^a 19, 48, 49, 150, 222.
- ibid.* — τῆς (*post περισσευματος*). N. A. B. D. E. Evan^a 9, 10, 44, 72, 248, 253, 473, 507*. Evst^a 19, 48, 49, 150.
- vi. 49. συνπεσεν. N. B. D. L. R. E. Evan^a 1, 13, 33, 60, 69, 124, 131, 157, 346. Evst^a 11, 18, 19, 36, 49, 150, 195, 222, 259.
- vii. 1. καφαρναουμ. N. B. C*. D. X. E. Evan^a 33, (130 *lat.*).
- vii. 3. — πρὸς αὐτον. D. Evan^a 13, 69.
- vii. 4. αὐτον (*pro τον ιησουν*). C. Evst. 222.
- ibid.* ἡρωτων (*pro παρεκαλουν*). N. D. L. E. Evan^a 1, 13, 69, 346.
- vii. 6. ἐκατονταρχης*. B. L. Evan^a 1 (*teste Wetst.*), 131.
- ibid.* — αὐτῳ. N*. (Vulg. Goth.). [*Cf.* Evan. 69].
- ibid.* ἱκανος εἰμι. N. B.
- vii. 7. — διο οὐδε ἑμαντον ἤξιωσα πρὸς σε ἐλθεῖν. D. Evan^a 63, 240, 244.
- vii. 8. τουτο* (*pro τουτῳ*). Evan^a 225, 508.
- vii. 9. — αὐτον. D. R. X. Evan^a 49, 61?, 440. Evst^a 196, 198.
- vii. 10. — ἀσθενουντα. N. B. L. Evan^a 1, 157, 209. [*Cf. etiam* C. E. M. U. X. Evan^a 1, 33, *in S. Matthæi Evang.*].
- vii. 11. τω (*pro τη*). N. A. B. E. F. G. H. L. R. U. V. X. Γ. Δ. Λ. Evan^a 1, 2, 3, 9, 11, 12, 13, 16, 25, 33, 34, 36, 38, 39, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 60, 65, 69, 72 *marg.*, 73, 74*, 76, 77, 78, 87, 89*?, 91, 108, 115, 119, 123, 125*, 127, 130, 131, 142, 157, 209, 218, 219, 225, 234, 235, 239, 240, 243, 244, 245, 246 *marg.*, 247, 251, 258, 262, 299, 346, 435, 440, 476, 508, 510, 515, 566, 575. Evst. 6. (Erasmus, Aldus).
- vii. 12. + ἦν (*post ἱκανος*). N. B. L. E. Evan^a 33, 69, 124, 566? *Haud dubie al.* (Elz., Wetst.).
- vii. 13. ιησους (*pro κυριος*). D. Evan^a 1, 131, 142, 253, 300, 435, 508. Evst. 44.
- ibid.* ἐπ' αὐτην. N. K. R. U. X. Γ. Π. Evan^a 13, 33 (Scholz), 42, 44, 61?, 63, 69, 72, 235, 248, 251, 254, 346, 473 (Mur.)?, 507, 509, 513, 515*, 570. Evst^a 18, 20, 44, 47, 48, 196?, 259. (Erasmus, Aldus, Colinæus).

- Luke vii. 16. ἡγερέθη (*pro ἐγγερεται*). Ν. Α. Β. C. (D). L. Ξ. Evan^a 1, 13, 33, 118, 131.
- vii. 17. — ἐν *secund.* Ν. Β. F. L. Ξ. Evan^a 1, 33 (Tisch.), [56], [243]. Evst. 259.
- vii. 20. εἶπαν. Ν. Β. D. L. Ξ.
- vii. 21. ἔκεινεν (*pro αὐτῇ*). Ν. Β. L. Evan^a 1, 13, 33 (Scholz), 69, 124, 131, 157, 209, 346 (*e sil.* Abbott). Evst^a 31, 150 *sem.*, 259.
- ibid.* — δε. Ν. Β. L. X. Evan^a 1, 13?, 33, 69, 157. Evst^a 48, 150 *sem.*, 259.
- vii. 22. — ὁ ἰησοῦς. Ν. Β. D. Ξ. Evan. 157.
- ibid.* — ὅτι. Ν. Β. L. X. Ξ. Evan^a 1, 13, 60, 69, 131, 157. Evst^a 12, 18, 19, 31, 49, 150 *sem.*, 222, 259.
- vii. 25. ἐξήλθετε. K. M. Π. Evan^a 1, 15?, 42, 45, 46, 49, 50, 52, 53, 63, 71, 124, 129, 131, 133, 220, 225, 254, 512, 569. Evst^a 48, 150.
- [ἐξήλθατε. (Ν). Α. Β. D. L. Ξ. Evan^a 13, 33, 69, 157, 346. Evst^a 222, 257].
- [Cf. Wetstein *ad vers.* 24; = *vers.* 25?].
- [Cf. *etiam* Mill *ad loc.* *Habent* Evan^a 42, 45, 46, 49, 50, 52, 53, 63 ἐξήλθετε *in vv.* 24 ET 25??].
- vii. 28. — γαρ. (Ν). Β. (D). (L). (X). Ξ. Evan^a (13), 33, 60, (69), (124), (157), 513. Evst^a 18, 19, 49, 222, 259.
- ibid.* — του βαπτιστου. Ν. Β. [D]. L. Ξ. Evan^a 1, 72, 131, 157. Evst. 18.
- vii. 32. ἃ λεγει (*pro και λεγουσιν*). Ν*. Β. Evan. 1.
- [Cf. *lection. varietat. in* Ν^m D. L. Α. Ξ. Evan^a 13, 69, 124, 157, 262, 346, *etc.*].
- vii. 33. — γαρ. F (Wetst.). Evan. 60. Evst^a 18, 19, 49, 150, 195, 198, 222.
- ibid.* — ἄρτον. D. Evan^a 1, 13, 69, 129, 131. Evst. 18.
- ibid.* — οἶνον. D. Evan^a 1, 13, 69, 131. Evst. 18.
- vii. 35. — παντων. (Ν^m). D. F (Wetst.). L. M. X. Evan^a 1, 2, 13, 24, 28, 36, 40, 57, 64, 71, 86, 116, 118, 130, 131, 259, 282, 435, 508. Evst^a 13, 14, 36. (Erasmus I., Aldus).
- vii. 36. τον οἶκον. Ν. Β. D. L. Ξ. Evan^a (1), 13? (*e sil.* Abbott), 33, 69, 124, 131, 346? (*e sil.* Abbott).
- ibid.* κατεκλιθη. Ν^m Β. D. L. X. Ξ. Evan^a 1, 33, 131.
- vii. 37. γυνη τις ἦν ἐν τη πολει ἁμαρτωλος. (Ν. Β. L. Ξ). Evan^a (1), 13, 69, (118), (126), (131), (209), 346.
- ibid.* + και (*ante ἐπιγονουσα*). Ν. Α. Β. F. M. P. S. V. X. Δ. Π. Evan^a 3 (Alter), 9, 10, 11, 13, 25, 27, 28, 35, 36, 38, 40, 42, 43, 44, 53, 54, 57, 59, 61?, 62, 69, 71, 72, 73, 77, 83, 86, 87, 106, 108, 114, 116, 122, 124, 130, 201, 237, 241, 246, 251, 252, 253, 258, 259, 285, 300, 346, 473, 507, 510, 511, 542, 566, 568. Evst^a 14, 24, 150.
- vii. 38. ὅπισω παρα τους ποδας αὐτου. Ν. Β. D. L. X. Δ. Evan^a 1, 7, 33, 118, 131, 157. Evst^a 12, 18, 19, 36, 222.
- ibid.* τοις δακρυσιν (*sic*) *transfert in loc. post* κλαιουσα. Ν. Β. D. L. Evan. 33.

- Luke vii. 38. ἐξεμασεν. E*. H*. Δ. Π*. Evan^a 69, 225, 282, 507*. Evst^a 53, 234.
 vii. 39. — ἐν. Evst. 22.
 vii. 42. — αὐτῶν *secund.* D. I. Evan^a 64? (*vide* Kuster), 69, 157, 262.
 vii. 43. ὁ δε σιμων (— ἀποκριθεὶς). I. Evan^a 1, 131.
 vii. 44. — τῆς κεφαλῆς. Ν. A. B. D. I. K. L. P. X. Ξ. Π. Evan^a 1, 16, 28, 42, 63, 68, 72, 106, 114, 115, 118, 131, 157, 220, (251), 253, 254, 473, 507, 511, 570. Evst. 32.
 vii. 49. ἐστιν οὗτος. D. P. Evan^a 1, 13, 69, 157, 346, 511.
 viii. 2. μαριαμ. A. L. P. Evan^a 1, 33, 131.
 viii. 3. ἐκ (προ ἀπο). Ν. A. B. D. K. L. Π. Evan^a 1, 13?, 27, 42, 63, 69, 124, 131, 133, 157, 209, 220, 253, 346, 473, 507.
 viii. 5. αὐτον (προ αὐτο). F.
 viii. 6. κατεπεσεν. B. L. R. Ξ.
 viii. 7. αὐτον (προ αὐτο). Evan. 508.
 viii. 9. — αὐτου. R.
ibid. — λεγοντες. Ν. B. D. L. R. Ξ. Evan^a 1, 33, 157, 346.
ibid. τις αὐτῇ εἰη ἡ παραβολη. Ν. (B). Evan. 33.
 [Cf. *lect. variet. in al.*].
 viii. 10. ἰδωσι (προ βλεπωσι). D. L. (R). Ξ. Evan^a 1, 131.
 viii. 16. λυχνιαν (προ λυχνίας). (Ν. D. K. M). U. (X. Π). Evan^a (2, 42, 63, 68, 72, 123*, 124, 133, 157, 220), 251, (253, 300), 346, (475), 507. Evst^a (20, 29, 31, 32, 40, 44, 47), 48, (50), 53, (150** *unc. marg.*), 234** *marg.* [(Erasmus I., Aldus)].
 viii. 18. ἔχει bis. H. (M. Γ). A. Evan^a (13), 44, (131), (133), [220], 225, 251, 258, 346, (510), 511, (513). Evst^a 47, 234, 259.
 viii. 20. ἀπηγγελη δε (— και). Ν. B. D. L. (X). Ξ. Evan^a (13?), 33, (61 *marg. vide* Kuster *ad loc.*), (69), 157, (251), (346).
 viii. 21. — ἀποκριθεὶς. Evan^a 1, 131. [Arm.].
ibid. — αὐτον. Ν. A. B. D. H². L. V*. Δ. Ξ. Π. Evan^a 1, 3, 9, 22, 33, 34, 36, 38, 39, 42, 56?, 57, 58?, (61 *vide* Kuster), 63, 67, 72, 87, 114, 122, 123, 209, 219, 240, 243, 244, 253, 259, 473, 507, 509, 511, 569, 575. (Erasmus I., Aldus).
 viii. 22. ἐγενετο δε (— και). Ν. A. B. D. K. L. M. U. Π. Evan^a 1, 13 (*e sil.* Abbott), 27, 29, 33, 42, 69, 72, 73, 86, 106, (125), 133, 143, 157, 220, 251, 253, 300, 346 (*e sil.* Abbott), 507, 508, 511, 570.
 viii. 23. λελαψ. D. F. K. X. Δ. Evan^a 13 (*e sil.* Abbott), 124, 220, 225, 346 (*e sil.* Abbott), 508, 510, 513. Evst^a 150, 234, 257, 259.
 viii. 25. — ἐστιν *prim.* Ν. A. B. L. X. Evan^a 1, 42, 63, 72, 131, 251, 253, 254, 300, 507, 511, 570.
ibid. — και ὑπακουουσιν αὐτω. B.
 viii. 26. γεργεσηνων. Ν. L. X. Ξ. Evan^a 1, 33, 118, 131, 157, 251.
 viii. 27. — αὐτω *secund.* Ν. B. E. Ξ. Evan^a 1, 33, 74, 89, 90, 157, 225, 543, 571.
 viii. 28. — του *secund.* Evan. 61.
 viii. 29. παρηγγειλε. B. F. M. S (Treg.). A. Ξ. Evan^a 3, (13), 69, 76, 77, 108, 123, 124, 125, 218, 219, 220, 225, 346? *al.* Evst^a 150**,

- 234, *al.* *Alii, haud dubie, permulti.* Scr. cod., Matthæi cod. Steph. IV., Elz.
- Luke viii. 32. *παρεκαλεσαν.* \mathfrak{N}^a B. C². L. Ξ . Evan^a 1, 33, 124, 243.
- viii. 37. *γεργεσητων.* $\mathfrak{N}^{*et c. b.}$ C². L. P. X. Evan^a 1, 13, 22, 33, (69?), 118, 131, 157, 209, 237^{schol.}?, 239^{schol.}?, 251, 259^{schol.}?
- ibid.* — *το (ante πλοιον).* \mathfrak{N} . B. C. [D]. L. R. X. Evan^a 1, 28, 33, 129, 225, 235, 237, 239, 245, 253, 254, 299, 433.
- viii. 38. *εδείτο.* \mathfrak{N}^a (A). B. C². L. (P). X. Evan. 33.
- ibid.* — *ὁ ιησους.* \mathfrak{N} . B. D. L. Evan^a 1, 131, 157.
- viii. 40. *ἐν δε τῷ ὑποστρεψαί (- ἐγενετο).* \mathfrak{N} B. L. R. Evan^a 1, 33, 118, 131.
- viii. 45. — *καὶ οἱ μετ' αὐτου.* B. Π. Evan^a 42, 63, 70 (Tisch.), 72, 220, 253, 300, 507*, (570).
- viii. 46. *ἐξ' (pro ἀπ').* \mathfrak{N} Evan. 515. [Didym.].
- viii. 47. — *αὐτῳ secund.* \mathfrak{N} . A. B. C². D. L. X. Ξ . Π. Evan^a 1, 13, 33, 42, 63, 69, 72, 131, 157, 253, 507*, 513, 570.
- viii. 49. *ἀπο (pro παρα).* A. D. Evan^a 1, 51, 118, 131, 251, 511.
- ibid.* — *αὐτῷ.* \mathfrak{N} . B. L. X. Ξ . Evan^a 1, 33, 118, 508.
- viii. 54. — *ἐκβαλων ἐξω παντας καὶ.* \mathfrak{N} . B. D. L. X. Evan^a 1, 118, 131, 209 (240), (244).
- ix. 4. + *δ' (ante ἀν).* M. X. Γ. Evan^a 1, 29, 475, 515.
- ix. 5. *δεξονται.* H. Γ. A. Evan^a 13 (*e silentio* Abbott), 28, 53, 69* (*teste* Scr.), 106, 225, 235, 245, 258, 346, 406, 433, 508, 512. Evst^a 18, 19, 21, 48 *sem.*, 150, 234, 259. (Erasmus 2, 3, 4, 5).
- ix. 7. *ἡγερθη.* \mathfrak{N} . B. C. L. Ξ . Evan^a 1, 13, 69, 124, 131, 157, 346.
- ix. 9. *εἶπεν δε (- καὶ).* \mathfrak{N} . B. C. D. L. X. Ξ . Evan^a 1, 13, 33, 69, 124, 131, 157, 346.
- ix. 10. *ἀνεχωρησε***.* D. Evan^a 51, 57, [274]. Evst. 259.
- ibid.* — *ἐρημον.* (\mathfrak{N}^a BDLX Ξ , *q.v.*). Evan^a (1), 13 (Abbott), 131, 209.
- ix. 11. *ἀποδεξαμενος.* \mathfrak{N} . B. D. L. X. Ξ . Evan^a 1, 11, 13, 22, 33, 67, 69, 106, 124 (Birch), 131, 157, 209, 251*, 254, 346, 508, 511.
- ix. 12. — *τους.* \mathfrak{N} . B. E. X. Evan^a 1, 13, 69, 131, 346, 435.
- ix. 14. *ἀνακλινάτε.* Evan. 225.
- ix. 15. *κατεκλιναν.* \mathfrak{N} . B. L. Ξ . Evan^a 1, 13, 33, 69, 124, 131, 346. (Erasmus, Aldus, Colinaeus, Steph. I., II.).
- ibid.* *παντας.* \mathfrak{N} . L. Ξ . Evan^a 13, 33, 346, 440, 511. Evst. 48.
- ix. 16. *παραθῆται.* (\mathfrak{N}). (B). (C). X. Evan^a (1), (121). (124), (131), (225), 511. Evst^a (12, 18, 19), 48, 150, 222, 259.
- ix. 19. *εἶπαρ.* \mathfrak{N} . B. D.
- ix. 21. + *αὐτοῖς (pro παρηγγελεν).* K. Π. Evan^a 28, 42, 63, 209, 253, (507), 570.
- ibid.* *λεγειν (pro εἶπεν).* \mathfrak{N} . A. B. C. D. K. L. M. Ξ . Π. Evan^a 1, 13 (*e sil.* Abbott), 15, 28, 33, 42, 60, 68, 69, 71, 72, 86, 116, 131, 157, 209, 220, 253, 300, 346, 440, 473 (Belsh. *contra* Mur.), 513, 570. Evst^a 19, 36, 48 *bis*, 49, 150, 222, 259.
- ix. 25. *ὠφελεῖ.* \mathfrak{N} . C. D.

- Luke ix. 27. *οἱτινες (pro oi)*. A. K. Π. Evan^a 15, 27, 42, 116, 145, 220, 237, 248, 253, 507, 513, 569.
- ix. 33. *ἦλθα μιν*. Evan^a 1, 131.
- ix. 35. — *λεγουσα*. Evan^a 11, 59.
- ix. 36. *ἔωρακαν*. B. C^a. L. X. Evst^a 47, 50, 234, 257. 1 pe^{*}.
- ix. 38. *ἐβησσε*. Ν. B. C. D. L. Evan^a 13 (*e sil.* Abbott), 68, 69, 157, 245, 252^{*}, 346.
- ix. 39. *μολις (pro μοις)*. B. R. Evan^a 254, 274 *marg.*, 510, 513.
- ix. 43. *ἐποιε (pro ἐποιησεν)*. Ν. A. B. C. D. L. W^a. Ξ. Evan^a 1, 33, 69, 106, 118, 124, 131, 157, 209, 229, 346.
- ibid.* — *ὁ ἰησους*. Ν. B. D. L. Ξ. Evan^a 1, 67, 131, 157, 209. (Erasmus, Aldus, Colinæus).
- ix. 46. — *ἐν*. H. Evan^a 53, 259.
- ix. 47. *εἶδws*. Ν. B. F. K. A. Π. Evan^a 4, 6, 15, 38^{**}, 42, 61^{**}, 63, 72, 124, 145, 220, 243, 248, 253, 254, 262, 300, 507, 509, 513, 543^{**}, 570, 572. Evst^a 13, 17.
- ix. 48. *ἐστι (pro ἐσται)*. Ν. B. C. L. X. Ξ. Evan^a 1, 33, 131, 407, 435, 511. Evst^a 2, 19, 36, 48, 49, (150), 222.
- ix. 49. *ἐν (pro ἐπι)*. Ν. B. L. X. Δ. Ξ. Evan^a 1, 13 (*e sil.* Abbott), 33, 61^{**}, 69, 124 ?? (*e sil.* Abbott), 131, 346. Evst^a 18, 19, 49 *bis*, 150, 222.
- ix. 50 *ἰνι*. *εἶπεν δε (— και)*. Ν. B. C. D. L. X. Ξ. Evan^a 1, 33, 124, 157, 346.
- ibid.* *ἕμων (pro ἡμων) bis*. (Ν). Ν^{ch} (A). B. C. D. K. L. M. (X). (Δ). Ξ. Π. Evan^a 10, 11, 22, 33, 57, [69], (71), 72, (90), 114, 116, 124, 145^{*}, 219 (Birch), 244, 251, 254, (258), 285, 346, 440, 473, 507, 509, (511), 566, 570, 571. Evst^a 36, 49 *bis*, 150, (195), (198), 222, 259. [(Colinæus)].
- ix. 51. — *αὐτου secund.* B. L. Ξ. Evan^a 1, 239.
- ibid.* *ἐστηρισεν*. B. C. L. V. X. Ξ. Evan. 33. Evst^a 4, 36, 150, 222 *sem.*
- ix. 52. *ἐαυτῷ (pro αὐτῷ)*. Γ.
- ix. 54. — *αὐτου*. Ν. B. Evan^a 1, 118, 131, 157.
- ibid.* *ἐκ (pro ἀπο)*. C. D. Evan^a 1, 118, 131.
- ix. 55. *ποιου (pro οἶου)*. D. Evan^a 1, 11, 35 *marg.*, 60, 118, 243, 251, 252, 435, 507^{**}, 508, 543^{*}. Evst^a 48, 222 *sem.*
- ibid.* — *ὑμεις*. D. F (Wetst.). U. Γ. A. Evan^a 13, 49, 67, 69, 73, 106, 115, 124, 254, 508.
[— *και εἶπεν ad ὑμεις*. Ν. A. B. C. E. G. H. L. S. V. X. Δ. Ξ. Evan^a 28, 33, 157, 473, 510, 511, *etc.*].
- ix. 56. — *γαρ*. U. Γ. A. Evan^a 1, 11, 12, 13, 16, 22, 49, 53, 60, 69, 73, 74, 89, 118, 119, 124, 131, 234^{*}, 247, 254, 508. Evst^a 48, 222. (Erasmus I., Aldus).
- ibid.* *ἀποκτείναι (pro ἀπολεσαι)*. U. Γ. Evan^a 48, 49, 67, 73, 78, 115, 124, 127, 180.
[ix. 56. *Non hab. ὁ γαρ υἱος ad σωσαι* Ν. A. B. C. D. E. G. H. L. S. V. X. Δ. Ξ. Evan^a 28, 33, 157, 473, 510, 511, *etc.*].

- Luke ix. 57. και (*pro* ἐγενετο δε). Ν. B. C. [D]. L. X. Ξ. Evan^a [13?], 33, 69, 121, 124, [346].
ibid. — ἐν τη ὁδῳ. Evst^a 21, 47, 50.
 ix. 62. — προς αὐτον. B. [D].
ibid. ἐν τη βασιλειᾳ. (Ν). Ν^{ca} (B. L. Ξ). Evan^a (1), (33), 131 (237^{schol.}).
 x. 1. — αὐτους B.
ibid. πορευεσθαι^{ist} Evan^a (157), 511.
 εισερχεσθαι^{man} A. Evan^a 1, 118, 131, 209.
 [διερχεσθαι Evan^a 13, 47, 56, 58, 61, 69, 71, 346, 572.
 Evst^a 53, 54].
 x. 2. δε (*pro* οὖν *prim.*). Ν. B. C. D. L. Ξ. Evan^a 1, 13, 33, 69, 124, 127, 131, 157, 244, 346, 475. Evst. 222 *sem.*
ibid. ἐργατας ἐκβαλη. B. D.
 [ἐκβαλη. Ν. A. B. C. D. E. G. (K). L. (M). S. U. V. Δ. A. Ξ.
 II. Evan^a 1, 33, *minusc. al. permult.* (Compl. Steph. I. II.)].
 x. 4. μη (*pro* μηδε). Ν. B. D. L. Ξ. Evan^a 1, 56, 58, 61, 62, 201, 226^{**}, 235, 241, 246, 251, 252, 477, 542, 568.
 x. 5. εισελθῃτε. (Ν). B. C. D. F (Wetst.). L. X. Ξ. Evan^a 1, 13, 69, 131, 239, 346.
 x. 6. εἰ (*pro* ἦ). Α (*teste* Tisch.). Evan^a 69, 244, 245. Evst. 259.
 x. 7. — ἐστι. Ν. B. D. L. X. Ξ. Evan. 248. Evst. 150.
 x. 10. εισελθῃτε. Ν. B. C. D. L. Ξ. Evan^a 1, 13, 33, 69, 131, 157, 346.
 x. 13. χοραζιν. U. A. Evan^a 1, 124. *Prob. al. mult.* (Matthæi, Mill, Scholz, Bengel, Griesbach, Birch, Elzevir).
ibid. βηθσαιδαν. Ν. E. U. F. Evan^a 1, (28), 57, 63, 67, 68, 69, 71, 73, 106, 125*, 127, 133, 251, (346), 435, 508 (*ut vid.*), 512. Evst^a 13, 17.
ibid. ἐγενήθησαν (*pro* ἐγενοντο). Ν. B. D. L. Ξ. Evan^a 13, 33, 69, 124 ?? (*e sil.* Abbott), 346.
 x. 15. καφαρναουμ*. Ν. B. C. D. R. (W^a). X (*teste* Tisch.; *ex errore pro* Ξ?). Ξ. Evan^a 33 (130 *lat.*).
ibid. μη (*pro* ἦ). Ν. B. D. L. Ξ.
ibid. ὑψωθήσῃ; Ν. B. D. L. Ξ. Evan. 1.
 x. 17. ὑμιν (*pro* ἡμιν). W^a. Evan^a 13 (Abbott), 61*, 346, 440*, 511, 513, 543*, 571. Evst^a 234 *sem.*, 257.
 x. 19. δεδωκα (*pro* διδωμι). Ν. B. C*. L. X. Evan. 1. Evst. 48.
 x. 21/22. — και στραφεις προς τους μαθητας ειπε. Ν. B. D. L. M. Ξ. II. Evan^a 1, 13, 22, 33, 42, 61?, 63, 69, 71, 106, 114, 118, 130 *gr. lat.*, 131, [244], 248, 253. (Erasmus, Aldus, Colinaeus, Bengel, Griesbach, Elzevir, etc.).
 x. 22. ἐπιγινωσκει. C. F (Wetst.). H. A. Evan^a 33, 44, 51, 64, 73, 91, 124, 239, 243, 251, 258, 299, 300, 473 (*teste* Mur.), 477, 543, 566, 571. Evst^a 2, 18, 19, 48, 49, 150, 195, 198, 222, 259.
 x. 25. ποιων (*pro* ποιησας). Evan. 157.
 x. 28. ποιη. Evan^a 13, 219.
 x. 30. — τυγχανοντα. Ν. B. D. L. Ξ. Evan^a 1, 33, 131, 209.

- Luke x. 32. — δε. Evan^a 240, 244.
ibid. — γενομενος. N^m. B. L. X. E. Evan^a 1, 33, 118.
 x. 33. — αὐτον *secund.* N. B. L. E. Evan^a 1, 33, 254.
 x. 35. — αὐτω. B. D. L. E. Evan^a 1, 33, 80, 118, 131, 157, 219, 346.
 Evst. 16.
 x. 37. δε (*pro oin*). N. B. C*. D. F. L. X. Δ. E. Evan^a 1, 13? (*e sil. Abb.*),
 16, 33, [36], 69, [77], [108], 131, 157, 229 *marg.*, 251, [258],
 261, 263, 287, 346? (*e sil. Abb.*), 508, [512].
ibid. — ὁ ιησους. Evan. 253. [— ὁ B*].
 x. 38. + ὁ ιησους (*marg. a prim. man.*) *post* εισηλθεν. F. H. Evan^a 133, 252,
 (258), 440, 575**.
 xi. 1. — και *secund.* (N). Δ. Evan^a 1, 12, 69, 76, 247, 251. Evst. 234.
 xi. 2. — ἡμων. N. B. Evan^a 1, 22, 33 (*ut vid.*), 57, 130 gr. lat., 346.
ibid. — ὁ ἐν τοις οὐρανοῖς. N. B. L. Evan^a 1, 22, 33 (Scholz), 57, 130 gr.
 lat., 346, 509.
 xi. 4. — ἄλλα ῥησαι ἡμας ἀπο του πονηρου. N*. B. L. Evan^a 1, 22, 57,
 130 gr. lat., 131, 226*, 237, 242, 426.
 xi. 7. — μου. C*. M. Evan^a 1, 45, 71, 131, 157, 475, 508, 513.
 xi. 8. φιλον αὐτου. N. B. C. (D). L. X. Evan^a 33, 115, 124, 157.
 Evst. 259.
 xi. 11. + ἐξ (*ante ἡμων*). N. A. B. C. D. K. L. M. R. X. Π. Evan^a 13, 15,
 25, 27, 33, 42, 49, 51, 60, 63, 64, 69, 71, 74, 86, 89, 90, 91, 106,
 122*, 124, 142**, 157, 220, 234, 239, 240, 244, 248, 251, 252,
 253, 254, 299, 300, 346, 473, 507, 508, 513, 543*, 569, 571.
 Evst^a 2, 7, 15, 18, 19, 32, 36, 42, 48, 49, 150** *sem.*,
 222 *sem.*
ibid. ὁ υἱος αἰτησει. D. Evan^a 243, 572.
ibid. — και. N. [B]. L. Evan^a 28, 33, [69], 108, 157, [220], 235, 251,
 [253], 440, 509, 572. Evst^a 31, 222 *sem.*
ibid. αὐτω ἐπιδωσει (*secundo loco*). B. D. L.
 xi. 12. — και. R. Evan^a 36, 38, [69], [130], [157]. Evst. [31 *bis*].
 xi. 14. αὐτω* (*sic*). Evan. (69).
 xi. 15. + τω (*ante ἀρχοντι*). N. (A). B. C. K. L. M. Π. Evan^a 13, 25, 27,
 33, 42, 45, 63, 69, 71, 86, 106, 113, 114, 124, 142**, 157, 253,
 300, 346, 507, 508, 512, 570. Evst^a 18, 19, 48, 49, 150,
 222, 259.
 xi. 17. μερισθαισα. C. F. M. X. Γ. Evan^a 44, 47, 56, 58, 60, 61, 67, 71, 77,
 106, 124, 127, 219, 235, 248, 258, 259, 433, 435, 475, (511),
 515, 566, 572. Evst^a 18, 195, 198, 222. (Compl.).
 xi. 19. ἐβαλοῦσι εις. *Habent* ἐκβαλονσιν M. R. X. A. Evan^a 1, 6, 9, 16, 40,
 49, 52, 125*, 131, 218, 219, 220, 248, 254, 473 (*teste Mur.*),
 476, 508, 575. Evst^a 2, 7, 12, 13, 15, 17, 18, 19, 48, 49,
 150, 195.
ibid. αὐτοι ἡμων κριται. B. D. [Cf. *al. ad loc.*].
 xi. 22. — ὁ. N. B. D. L. Γ. Evan. 248.
 xi. 27. βαστασα. B. E. Evan. 512.

E***

- Luke xi. 29. + γενεα (*ante πονηρα*). **N.** A. B. D. L. X. **Ξ.** Evan^a 1, 7, 13, 33, 60, 69, 124 (Birch), 131, 209, 251, 254, 274 *margin.*, 346 (*e sil.* Abbott). Evst^a 24, 32, 49, 150, 222.
- ibid.* ζητει **N.** A. B. L. **Ξ.** Evan^a 7, 60, 63, 253, 507, 513, 570. Evst^a 2, 18, 19, 49, 222. (Erasmus, Colinaeus).
- ibid.* — του προφητου. **N.** B. D. L. **Ξ.**
- xi. 30. τοις νηνευταις σημειον. (**N.** B. C. L. X. **Ξ.**). Evan^a (33), [124], [125**], [225], [251], [508].
- xi. 32. νηνευται. Evan^a (125**), [251], 253, (473).
[Cf. **N.** A. B. C. E². G. L. M. U. X. Γ. A. Π. Evan^a 1, 33, 69, *etc.*].
- xi. 33. — δε. **N.** B. C. D. U. Γ. Evan^a 1 (Wetst.), 33, 53, 57, 60, 72, 73, 77, 108, 116, 243, 245, 259, 440*, 473, 507, 508. Evst^a 36, 259. (Erasmus, Aldus).
- ibid.* — ουδε υπο τον μοδιον. L. Γ. **Ξ.** Evan^a 1, 69, 118, 131, 209, [251].
- xi. 36. εχων. G. H. M. X. Γ. A. Evan^a 13 (*e sil.* Abbott), 33, 108, 259, 346 (*e sil.* Abbott), 508. Evst. 259.
- ibid.* — τι. C. L. Γ. Evan^a 108, 259.
- xi. 37. — τις. **N.** B. L. Evan^a 1, 13, 69, 118, 131, 157, 346 (*e sil.* Abbott).
- xi. 40. το εσωθεν και το εξωθεν. C. D. Γ. Evan^a (125), 218, 220, 243, 251, 513, 570.
- xi. 42. παρειναι (*pro αφιεναι*). **N.**^a [A]. B*. L. Evan^a 13, 346.
- xi. 48. μαρτυρες εστε. **N.** B. L. [Orig. c. Cels.].
- xii. 4. περισσοτερον μη εχοντων. Evan^a 1, 131, 239.
- xii. 5. εχοντα εξουσιαν. **N.** A. B. D. K. L. R. X. Π. Evan^a 1, 13 (*e sil.* Abbott), 33, 69, 124, 157, 209, 251, 253, 254, 346, 507, 510, 570. Evst^a 32, 48, 49, 195, 222, 234, 259.
- ibid.* — την. D. R.
- xii. 11. εισφερωσιν. **N.** B. L. X. Evan^a 1, 16, 33, 64, 121, 124, 131, 157, 239, 508.
- ibid.* εις (*pro επι*). **N.** D. R. Evan^a 1, 13 (*e sil.* Abbott), 69, 76, 77, 124, 218, 219, 220, 253, 254, 346.
- ibid.* μεριμνησητε. **N.** B. L. Q. R. X. Evan^a 1, 13, 33, 36, 57, 64, 69, 77, 108, 346, 509. Evst. 20.
- xii. 12. εκεινη (*pro αυτη*). Evan. 67.
- xii. 13. εκ του οχλου αυτω. **N.** B. F. L. Q. Evan. 33.
- xii. 14. κριτην (*pro δικαστην*). **N.** B. D. L. Evan^a 1, 13, 33, (69), 131, 239, 346.
- xii. 16. εφορησεν. Evan^a 56, 220.
- xii. 22. — υμων. **N.** A. B. D. L. Q. Evan^a 1, 42, 77, 108, 125*, 157, 219, 229*, 507. Evst. 48.
- xii. 23. + γαρ (*ante ψυχην*). **N.** B. D. L. M. S. V[?]. X. Evan^a 1, 12, 13, 25, 28, 33, 44, 45, 57, 59, 64, 69, 86, 90, 119, 122, 124, 131, 157, 239, 251, 252**, 346. Evst. 14.
- xii. 26. ουδε. **N.** B. L. Q. T^{vol}. Evan^a 1, 33, 131, 157, 511.
- xii. 27. νηθη. Evan^a 346, [508], 511.

- Luke xii. 27. — δε. Evan^a 10, 18, 62, 201, (241), 246*, 285, 477, 542*, 568.
- xii. 28. εἰ δε ἐν ἀγρῷ (— τῷ *cum* N. A. B. L. M. Q. T^{wo} U. A. Evan^a 33, 71, 106, 157, 511, etc.) σημερον τον χορτον οντα. Evan. 157. [Cf. al.].
- xii. 30. παντα γαρ ταυτα. Evan^a 1, 131, 239, 254.
- xii. 35. + δε (*post* ἐστῶσαν). Evan^a 76, 86. Evst^a [21, 34, 39].
- xii. 36. αυτων (*pro* ἐαντων). D. Evan^a 1, 13, 33, 49, 69, 124, 131, 240, 244. Evst^a [19], 20, 47, 259. (Erasmus, Aldus, Colinæus).
- xii. 41. — αὐτῷ. B. D. L. R. V (Scholz). X. Evan^a 33, 86, 122*, (124*), 243, 254.
- xii. 42. και ειπεν (— δε). N. B. D. L. Evan^a 1, 13, 33, 69, 118, 124, 131, 346.
- ibid.* δουναι. [N*]. Evan^a 28, 63, 122, 253, 259. Evst. 259.
- xii. 48. ἀπ' (*pro* παρ'). D. R. Evan^a 1, 64, 131, 209.
- xii. 49. ἐπι (*pro* eis). N. A. B. K. L. M. (non R. *plane* Tisch.). T^{wo}. U. X. II. Evan^a 1, 13, 27, 33, 36, 38, 42, 44, 54, 57, 60, 64, 67, 69, 71, 77, 86, 91, 108, 124, 131, 145, 157, 237^{schol.}, 239^{schol.}, 240, 244, 248, 252**, (255), 259^{schol.}, 299, 300, 346, 507, 509, 512, 515**, 569, 570. Evst^a 18, 36, 49, 63, 150, 222.
- xii. 51. ἀλλα (*pro* ἀλλ' η). D. Evan^a 69, 71, 106, 225, 475.
- xii. 53. την θυγατερα (*pro* θυγατρι). (N). (B.) (D). L. T^{wo}. Evan^a 1, 131, 157, 209.
- ibid.* την μητερα (*pro* μητρι). (N). B. D. L. (T^{wo}). Evan^a 1, 124, 131, 157, 209, 346 (Abbott).
- xii. 54. — την. N. A. B. L. X. Δ. Evan^a 1, 13 (*e sil.* Abbott), 33, 69, 124, 157, 253, 259, 346 (*e sil.* Abbott). Evst. 48.
- xiii. 3. μετανοειτε. H. V. Evan^a 9, 108, 122*, 225, 244, 247, 251, 435, 440. Evst^a 234, 259.
- xiii. 11. ἦν γυνη. Evan. 254.
- xiii. 13. ἐθηκεν. Evan. 234*.
- ibid.* ἀνορθωθη. A. B. D. G². H. L. M. X. Γ (Tisch.). Δ. A. Evan^a 13? (*e sil.* Abbott), 69, 123, (124), 219, 346? (*e sil.* Abbott), 433, 513. Evst^a 222, 234, 257.
- xiii. 16. οὐσαν ἀβρααμ. Evan^a 220, 254.
- xiii. 19. + τον (*ante* κηπον). N^a. D. Evan^a 51, 89, 124 (Birch, Abbott), 229**, 234, 543, 571.
- ibid.* αὐτου (*pro* ἐαντου). N (certè. *Male* εαντου Tisch. *in edit.* viii^a). D. F. K. L. U (*sic, teste* Treg. *apud* Tisch., *at non* Tisch. *in edit.* viii^a). X. II. Evan^a 11, 52, 68, 89, 220, 234, 300, 507, 543*, 569, 570, 571. Evst^a 47, 234, 259.
- xiii. 28. ἐστε (*pro* ἐσται). N.
- xiii. 31. ὥρα (*pro* ἡμερα). N. A. B*. D. L. R. X. Evan^a 1, 13? (*e sil.* Abb.), 40, 49, 53, 61 *marg.*?, 63, 69, 118, 124 (Birch), 131, 209, 259, 346.
- xiii. 34. νοσιαν. H. L. S. Evan^a 123, 259, 515*, 575. Evst^a 150*, 259.

- Luke xiv. 5. ὁ υἱὸς (*pro* ὄνος). A. S (*teste* Tisch.). U.
[υἱὸς *sine* artic. B. E. G. H. M. V. Γ. Δ. Α. Evan^a *minusc. mult.*].
[ὄνος *t. r. cum* Ν. K. L. X. Π. Evan^a 1, 33, (69). *etc., etc.*].
- xiv. 12. — και *prim.* V. Evan^a 73, 87, 123, 258, 433, 435, 510, 512.
ibid. ποιεις. Evan^a 157, 225, 235, 346 (Abbott), 513. Evst^a 19, 259.
(Erasmus I., Aldus).
- xiv. 16. μεγαλ. (B²). D. Α. Π². Evan^a 9, 10, 36, 45, 47, 58, 60, 61, 67, 69, 94, 106, 124, 145** (Scholz), 237, 239, 244, 248, 253, 254, 255, 259, 285, 346, 511, 543, 571. Evst^a 3, 18, 19, 21, 24, 53, 150*, 222, 259.
- xiv. 24 *fin.* + πολλοὶ γὰρ εἰσὶ κλητοὶ ὀλιγοὶ δὲ ἐκλεκτοὶ. E^{manu.} F^{manu.} G. H. V^{manu.} (X). Γ. Α. Evan^a 1 *marg.*, 2, 4, 7, 8, 13, 14, 16, 20*, 37, 38, 40, 44, 45, 46, 50, 52, 56, 57, 58, 59, 61?, 62, 63, 64, 67, 69, 71, 74**, 76, 77, 80, 86, 90, 91, 106, 118**, 124, 125, 145, 218, 220**, 225, 226*, 229 *marg.*, 235, 237, 239, 242, 245, 246 *marg.*, 247, 248, 253, 254, 258**, 259, (262), 274 *marg.*, 299, 346 (*e sil.* Abbott), 440**, 475, 507**, 508, 509, 510**, 511, 512, 513, 515, 566**, 570**, 572. Evst^a 2, 3, 5, 11, 13, 14, 16, 17, 19, 20, 44, 47, 48, 49, 50, 54, 150, 196, 222, 234, 257, 259. (Colinæus).
- xiv. 28. + ὁ (*ante* θελων). E. H. M. S. U. V. Γ. Α* (*teste* Treg.). Α** (*teste* Tisch.). Evan^a 10, 12, 13, 18, 29, 44, 47, 50, 51, 53, 55, 56?, 57, 58?, 59, 61?, 64, 71, 73, 74, 83, 86, 87, 89, 90, 108, 131, 201, 219, 234, 235, 239, 241, 242, 245, 246, 247, 252*, (258), 285, 346, 433, 435, 440, 473, 475, 515, 542, 543, 568, 571, 572, 575**. (Compl., Steph. I., II.).
- xiv. 33. ἐαυτῶ. Evan^a 3 (*test.* Alter, Wetst.), 9, (57), (86).
- xiv. 35. + και (*ante* ἐξω). Evan. 511.
- xv. 17. + ὡδε (*ante* λιμῶ). (Ν). (B). D. (L). R. U. Evan^a 1, 13, 67, 73, 124, 127, 131, 184, 209, 346.
- xv. 21. *fin.* + ποιησον με ὡς ἓνα των μισθων σου. Ν. B. D. U. X. Evan^a 33, 51, 54, 73, 74, 76, 89, 90, 234, 235, 248, 512*, 543*, 571. Evst^a 13, 15.
- xvi. 1. αὐτῶ (*pro* αὐτου *secund.*). Evan^a 46, 64.
- xvi. 6. + αὐτῶ (*ante* ἑκατον). Ν. Evan^a 254, 346.
ibid. — σου. Evan^a 59, 248.
- xvi. 9. δεξονται. Evan^a 69, 346 (*teste* Abbott), 508. Evst. 222.
- xvi. 15. ἐστιν ἐνωπιον του θεου. Evan. 73. [*Cf. al. ad loc.*].
- xvi. 31. ἀκουσουσιν. E*. Evan^a 47, 61?, 515**.
- xvii. 6. ἐχετε. Ν. A. B. F. K. L. M (Wetst.). S (*teste* Tisch. *non* Treg.). U. V. X. Γ. Δ. Α. Π. Evan^a 1, 3 (Alter, Wetst.), 33, 45, 47, 51, 53, 54, 56, 61*, 66, 69, 72, 73, 91, 106, 124, 220, 237, 240, 242, 243, 245, 247, 251, 253, 254, 256, 259^{ua}, (346), 440, 507?, 508, 509, 510, 512. Evst^a 2, 22, 44, 50, (196). (Erasmus, Aldus, Colinæus).
- xvii. 10. — ὅτι *secund.* Ν. A. B. D. L. Evan^a 1, 49, 131, 157, 237.

- Luke xvii. 24. — *εἰς τὴν ἰπ' οὐρανόν*. D. Evan^a 3 (Alter, Wetst.), 52, (69), 71, 218 (cf. Alter: "Vitia" *in fin. vol.*), 234*, 241, 513. Evst. 259.
- xvii. 34. — *ὁ secund.* Evan^a (64), 125*, (254), 569*. Evst. 48.
- xvii. 36. *Habet ita: δύο ἔσονται ἐν τῷ ἀγρῷ· εἰς παραληφθήσεται, καὶ ὁ ἕτερος ἀφεθήσεται.* (N^a). (D). (U). Evan^a (4, 7, 8), 13, (16), 33? (test. Scholz, Gries.), 60 (Kuster), 61?, (64 *marg.*), (76), (95), (106), 115, 124, (218), 237, 242, (248), (254), 262, 300, 346, 507**, (508), (566). Evst^a 4 (Kuster), 19, 47, (49), 50, (150***), (195), (222). (Compl., Steph. IV., Beza, Elz., Wetst., Scholz, Bengel).
- xviii. 5. *δε (pro γε).* X. Evan. 473. Evst. 234**.
- ibid.* *ὑποπιεζή.* Evan^a 46, 48, 49, 50, 51, 52, 54, 65, 76, 77, 108, 142, 219, 234, 243, 511, 543, 569, 571*?, 575. Evst. 50.
- xviii. 13. + *ἀπο (ante μακροθεν).* Evan^a 15, 27, 42, 49, 124, 157, 229**, 507, 570.
- xviii. 22. *ὅτι (pro ἐτι)?* N^a. F. H. V. Evan^a 36, 239, 244, 382. Evst^a 22, 26 (Gries.), 50.
- xviii. 32. — *καὶ ὑβρισθήσεται.* D. L. Evan^a 12, 16, 59, 91, 119, 123, 433, 512, 572. Evst^a 48, 259.
- xviii. 41. *θελγς.* Evan. 508*?. Evst. 234.
- xix. 1. + *ὁ λησους (post διηρχετο).* (M). Γ. (Λ). Evan^a (29, 60, 71), 73, (91, 95, 124), 127, (130), 235, (248, 251), 258**, 262, (382), 435, 475, 511, 513, 575**. Evst^a 44, 257.
- xix. 4. *ἐμελλε.* K. U. A. Evan^a 1, 3, 11, 28, 56, 61*, 71, 74, 90, 108, 115, 125*, 219, 220, 225, 234, 240, 242, 243, 244, 245, 248, 254, 259, 382, 435, 507, 509, 512, 543*, 566, 569, 570, 571. Evst^a 50, 53, 54, 55, 222, 259. (Compl.).
- xix. 15. — *καὶ secund.* Evan^a 11, 18, 34, 35, 39, 46, 48, 49, 51, 52, 56?, 57, 58?, 60, 74, 80, 81, 83, 89, 90, 91, 201, 219, 229*, 234, 237, 240, 241, 242, 243, 244, 246, 252, 473, 513, 542, 543, 566, 568, 571, 572, 575. Evst^a 2, 12, 13, 259. (Compl.).
- xix. 35. *αὐτων (pro ἑαυτων).* N. B. D. L. Δ. Evan^a 1, 13, 118, 130, 157, 243, 253, 254, 258, 259, 440, 513, 515, 566. Evst^a 49, 150.
- xix. 37. *ἤρξατο.* D. L. R. S^{superscript}. U. V. A. Evan^a 28, 57, 61?, 69, 73, 122, 125, 225, 242, 246 *marg.*, 247, 262, 433, 435, 508, 509, 569. Evst^a 19, 49, 195.
- xix. 48. — *το.* D. U. Γ*. Δ. Evan^a 1, 25, 69, 72, 125*?, 131, 220, 243, 254, 473, 509, 511.
- xx. 28. + *αὐτου (post γυναῖκα secund.).* Evan^a 64, 67, 248, 473 (teste Muralt).
- xx. 31. *ὥσαντως bis.* A. E. H. V. Γ. Λ. Evan^a 2, 3, 9, 11, 12, 16, 19, 37*, 38, 39, 40, 44, 48, 51, 52, 53, 54, 57, 60, 63, 65, 70, 74, 76, 87, 89, 90, 106, 123, 125, 127, 142, 145, 218, 219, 225, 234, 239, 242, 243, 245, 247, 248, 253, 259, 262, 440, 476, 508, 510, 543, 571, 572, 575. Evst^a 5, 6, 12, 18, 19, 36, 49, 150, 195, 198, 222. (Colinaeus).

- Luke xxi. 34. *κεφαλῇ*. N. A. B*. L. M. R. X. Γ. Evan* 13 (Abbott), 56, 58, 61, 225, 440, 510, 513. Evst. 234.
- xxi. 38. *ὀρθρίζε*. E. F*. H. M. X. Γ. A. Evan* 3 (Alter), (69), 225, 508, 512, 513.
- xxii. 4. + *καὶ γραμματεῦσι* (*post ἀρχιερεῖσι*). (C). P. Evan* 48, 60, 106, 127, 254, (346 *teste* Abbott). Evst* 6, 12, 15, 18, 19, 24, 36, 44, (48), 49 *bis*, 150 *sem.*, 195, 198, 222 *sem.*
- xxii. 9. *ἐτοιμασομεν*. V. Evan* 1, 3, 15, 34, 35, 37, 38, 39, 40, 45, 46, 47, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 57, 58?, 61, 65, 66, 72, 74, 76, 80, 83, 86, 87, 89, 90, 91, 106, 122, 125, 127, 201**, 209, 234, 237, 239, 240, 241, 243, 244, 246, 247, 251, 252, (254), 259, 262**, 299, 510, 542, 543, 566, 568, 571, 572*. Evst* 18, 48, 49 *bis*. (Compl.).
- xxii. 12. *αναγεον*. C. Evan* 1, 510, 575.
- xxii. 19. *ἡμῶν* (*pro ὑμῶν*). Γ. Evan* 13 (*teste* Abbott), 240, 346 (*teste* Abbott), 511, 513.
- xxii. 20. *ὀνοματι* (*pro αἵματι*). Evan* 47, 51, 56?, 245, 476, 515*. Evst* 48, 259.
- xxii. 23. *μελλων τουτο*. D. L. Evan* 25, 142, 241, 245, 513. Evst* 44, 49, 222 *sem.*
- xxii. 34. *φωνησῃ*. V. Γ. Evan* 10, 18, 25, 34, 35, 39, 40, 45, 48, 49, 50, 51, 52, 61, 71, 73, 74, 83, 86, 89, 90, 106, 108, 125, 131, 201, 219, 220, 225, 234, 235, 237, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 252, 253, 254, 285, 344, 435, 440, 475, 477, 509, 515, 542, 543, 566, 568, 571, 572, 575. Evst* 49, 150, 195, 257. (Compl., Bengel).
- xxii. 36. *πωλησει*. (D). E. G. H. S. V. Γ (*teste* Tisch., *at cf.* Treg. *ad loc.*). Δ. A. Evan* 2, (3), 5, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 16, 18, 25, 34, 35, 37, 38, 39, 40, 44*, 45, 46, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 55, 58?, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 69, 70, 71, 73, 74, 76, 83, 86, 87, 89, 90, 91, 95, 106, 108, 119, 120, 122, 124, 127, (130), 142, 201, (218) [*cf.* Alter: "Vitia," *in fine vol.*], 234, 235, 237, 239, 240, 241, 242, 243, 246, 247, 248, 251, 252, 253, 254, (258), 259, 285, 344, 346, 433, 435, (440), 473 (Mur.), 475, 476, 477, 508, 510, (511), 513, 542, 543, 566, 568, 569, 571, 572, 575. Evst* 3, 6, 7, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 24, (36), (44), 48 *bis*, 49 *bis*, 150, 195, 198, 222 *sem.*, (259). (Compl.).
- ibid.* *ἀγορασει*. D. E. F. H. S. U. V. Γ. A. Evan* 2, (3), 5, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 16, 18, 25, 34, 35, 37, 38, 39, 40, 44*, 45, 46, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 55, 58?, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 69, 70, 73, 74, 76, 83, 86, 87, 89, 90, 91, 95, 106, 108, 119, 120, 122, 124, 127, (130), 142, 157, 201, 218 (*cf.* Alter: "Vitia," *in fine vol.*), 225, 234, 235, 237, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 251, 252, 253, 254, 258, 259, 285, 344, 346, 433, 435, 440, 473, 476, 477, 508, 510, 511, (513), 515, 542, 543, 566, 568, 569, 571, 572, 575. Evst* 3, 6, 7, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 17, 18,

- 19, 24, 36, 48 *bis*, 49 *bis*, 150, 195, 198, 222 *sem.*, (259). (Compl.).
- Luke xxii. 38. ὡς μαχαίραι. Evan^a 253, 258.
- xxii. 42. βουλη. F. G. R. X. Γ. Δ. Α. Evan^a 13 (*plane e sil.* Abbott), 225, 346 (*plane e sil.* Abbott), 511. Evst^a 7, 257.
- xxii. 47 *fin.* + τουτο γαρ σημειον δεδωκει αυτοις ον αν φιλησω αυτος εστιν. D. E. (H). X. Evan^a 2, 3, 10, 12, 13, 18, 45, 47, 48, 56, 58, 59, 60, 61, 62, 66, (69), 73, 74^{**}, 83, 89^{**}, 119, 122 *marg.*, 124, (125^{**}), (127), 201, 218, 237, 240, 241, 242, 244, 246, 248, 252, 285, 346, 433, 440, (476), 477, (507^{**}), 508, 515^{**} *marg.*, 542, 566, 568, 572. Evst^a 6, 7, 9, 10, 12, 13, 14, 17, 18, 19?, 48, 49, 150, (195), 198, 222, (259). (Compl.).
- xxii. 49. — εν. Evan. 124. Evst. 222.
- xxii. 52. προς (*pro ἐπ'*). N. G. H. R. Δ. Evan^a 10, 11, 14, 18, 28, 29, 39, 46, 47, 51, 56, 58, 61, 62, 71, 74, 83, 86, 89, 90, 106, 125^{**}, 131, 157, 201, 226^{**}, 234, 239, 241, 243, 246^{*}, 248, 253, 259, 285, 433, 440, 475, 477, 508, 512, 513, 515, 542, 543, 568, 570, 571. Evst^a 49, 150, 259. (Compl.).
[*In marg. a primâ manu etiam ἐπ', cum N^m. A. B. D. L. T. X. Γ. Α. Π. et unc^a, etc., etc.*].
- xxii. 66. — τε. (D). E. G. H. S. U. (V). Γ. Δ. Α. Evan^a 1 (Wetst.), 3, 9, 11, 22, 28, 44, 57, 59, 60, (64), 71, 72, 73, 74, 86, 89, 90, (116), 122, 125^{*}, (157), 234, 235, 237, 239, 240, 242, 243, 244, 247, 248, 251, 253, 254, 258, 259, 262, 299, 346 (*teste* Abbott), 365, 433, 435, 440, 473 (*teste* Mur.), 475, 476, 508, 509, 510, 513, 543, 566, 569, 571, 572, 575. Evst^a (7), 47, 48, 49 *bis*, 54, 150, 195, 198, 222 *sem.*, 234, 257 *sem.* (Erasmus, Aldus, Colinæus).
- xxiii. 6. η (*pro ει*). Evan. 511.
ibid. — δ. B^{*}. Evan^a 244, 511, 572. Evst^a 222 *sem.*, 234.
- xxiii. 27. — και *secund.* (N). A. B. C^{*}. D. L. X. Evan^a (28), 33, 48, 67, 218 (*cum* 3, 77, 108, 123, 125, 220), 511, 515^{*}.
- xxiii. 31. γινεται. E. F. S. Evan^a 3 (Wetst.), 9, 12, 59, 119, 237, 254, 433, 473 (*teste* Mur.), 476, 508. Evst^a 6, (49), 259.
- xxiii. 46. μεγαλη φωνη. D^{ex}.
- xxiii. 49. εισηγησαν. Evan^a 251, 346 (*teste* Abbott). Evst^a 222 *sem.*, 259.
- xxiii. 53 *fin.* + και προσεκυλισεν λιθον (*absque μεγαν*), ἐπι την θυραν του μνημειου. (D). (U). Evan^a (12, 13, 16, 38 *marg.*, 48, 51, 59, 67, 73, 119, 124, 125^{**} *marg.*, 229 *marg.*, 248, 346, 476), 507^{**} *marg.* Evst. (14).
- xxiv. 52. — αυτον. (D). Evan. 243.

JOHN.

- i. 3/4. γέγονεν. C^s. E. G². H. K. M. (O^{*}). U. X. Γ. Α. Π. Evan^a 1, 4?, 33, 218, *et alii minusc. haud dubie multi.*
- i. 31. ἐγω ἦλθον. C^{*}. Evan. 157.

- John ii. 3. αὐτου (*pro του ιησου*). U. Evst. 34. [Chrys.].
- ii. 16. + και (*ante μη*). A. U. X. Evan* 1, 13?, 19, 34, 39, 57, 67, 69, 78, 106, 124, 127**, 157, 201*, 239, 240, 244, 254, 346?, 473, 511, 566. Evst* 15, 24, 31**, 40, 48, 150. [Erasmus, Aldus, Colinæus].
- ii. 24. αὐτον (*pro ταυτον*). N*. A*. B. L. Evan* 4?, 209?, 220, 253, 440*.
- iii. 15. ἐχει. E. F. H. M. S. Γ. A. Evan* 3, 13?, 69, 123*?, 124, 131, 157, 225, 240, 244, 245, 248, 251, 252, 253, 346?, 433, 435, 440, 508, 510, 511, 513, 515, 543, 569, 571, 572, 575. Evst* 46, 47 *bis*, 48 *bis*, 49, 54, 150, 222, 234, 257, 259.
- iii. 16. ἐχει. E. F. H. M. Γ. A. Evan* 3, 13?, 69, 124?, 225, 244, 245, 251, 252, 253, 346, 433, 440, 507, 508, 510, 511, 513, 515, 572. Evst* 47 *bis*, 49, 54, 150, 222, 234, 257, 259.
- iii. 28. + ὅτι (*ante οὐκ*). Evan. 572. [Chrys.].
- iii. 36. + την (*ante ζωνν secund.*). E. F. H. L. M. Evan* 13?, 17, 18, 24, 69, 71, 76, 83, 86, 89, 124, 125, 201, 225, 230, 234**, 235, 237, 240, 241, 242, 244, 247, 248, 249, (251), 252, 253, 254, 259, 435, 440, 475, 477, 508, 509, 515, 517, 542, 543, 566, 568, 571, 572. (Compl.).
- ibid.* μενεί. M. Γ. A. (*teste Treg.*). II. Evan* 37, 39, 40, 47, 48, 49, 56?, 57, 58?, 60, 65, 66, 70, 71, 74, 83, 86, 89, 90, 125, 201, 237, 239, 240, 241, 242, 244, 245, 246, 248, 249, 252, 253, 254, 258, 259, 517, 542, 543, 566, 568, 571, 572, 575.
- iv. 5. οὐ (*pro δ*). C*. D. K (Scholz). L. M. S. [Γ]. Evan* 1, 28, 33, 52, 53, 56?, 58?, 61?, 62, 66, 68, [69], 83, 157, 201, 209, 219, 241, 246, 249, 251, 252, 263, 314, 435, 477, 511, 517, 542, 568. Evst* 13, 53, 54, 60, 115, 196. (Compl.).
- iv. 10. + ἰδωρ (*ante πιειν*). Evan* 53, 74**, 258. Evst. 54.
- iv. 37. — δ *secund.* B. C*. K. L. T^b Δ. Π*. Evan* 1, 12, 16, 19, 22, 33, 44, [108], 118, 121, 122**, 124 (*test. Scholz et Abbott*), 127?, 157?, 239, 254, 301, 440, 507, 509, 510. [Beza].
- iv. 48. πιστευσητε; Evan. 440.
- v. 2. κολυμβήθραι. Evan* 56, 58. Al? [*Edit^a Elz. 1633, Aldus, Wetstein*].
- v. 6. θελης. E. A. Evan* 225, 510, 511, 512*, 515*.
- v. 45. πρᾶ; Evan* 83, 86, 440, 507. Evst. 222. [Bengel].
- v. 46. μωσει. N. A. E. F. G. V. Δ. Evan* 1, 18, 19, 24, 35, 36, 45, 46, 47, 51, 53, 54, 55, 56?, 57, 58?, 62, 63, 66, 69, 70, 73, 76, 89, 90, 96, 107, 108, 123, 124 (*e silentio Alter*), 125, 201, 218, 239, 240, 241, 242, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 252, 253, 254, 259, 412, 413, 440**, 508, 509, 515**, 517, 542, 543, 566, 568, 569, 571. Evst* 4, 5, 13, 14, 19, 49, 150, 222, 234. (Compl.).
- vi. 9. ὅς (*pro δ*). A. B. D*. G. U. A. Evan* 19, 67, 72, 73, 115, 127*, 254, 262, 510, 512. Evst* 18, 19, 47, 49, 60, 234, 259.
- vi. 17. — το. N. B. L. Δ. Evan* 33, 113, 131, 239, 254.

INTRODUCTION.

cv

- John vi. 19. *γενομενον*. G. Evan* [69], 71, 77, 89** (Matthæi), 108, 122, 131, 240, 242, 244, 247, 248, 249, 252, 253, 254, 258, 475, 477, 511, 566, 569*, 572. Evst* 2, 15, 49, 53, 150, 234, 259.
- vi. 37. *με (pro με)*. K (Scholz). L. A. Π*. Evan* 1, 3, 44, 74**, 76, 123, 218, 219, 225, 254, 473 (Muralt), 475, 507, (570). Evst* 47, 196, 234**.
- vi. 38 *fin.* + *πατρος*. D. K (Scholz). Evan* 5, 33 (Scholz), 36, 38, 48, 51, 64, 71, 73, 78, 108*?, 118**, 127, 131, 142, 218, 219, 235* (*ut vid.*), (433), 511. Evst* 15*, 16, 17, 54.
- vi. 39. — *πατρος*. (N?). A. B. C. D. L. T. Evan* 1, 19**, 48, 78, 123, 127, (131), 142, [157], 218, (219), (473).
- ibid.* — *εν*. B. C. E. G. H. L. T. U. V. P. Δ. A. Evan* 1 (*test.* Wetst., Scholz, Gries.), 2, 3, 9, 11, 17, 22*, 24, 25, 36, 37, 38, 40, 48, 49, 51, 52, 53, 57, 63, 64, 65, 70, 71, 73, 74, 77, 86, 87 (Wetst.), 90, 91, 95, 96, 97, 98, 106, 108, 111, 112, 123, 127, 142, 218, 219, 220, 226**, 234, 242, 244, 248, 249, 251, 253, 258, 262, 264, 299, 433, 435, 440, 473 (Muralt), 476, 508, 510, 513, 515, 543, 566, 571, 575. Evst* 4, 15, 22, 24, 36, 48, 49. (Erasmus, Aldus, Colineus).
- vi. 40. *ἐχει*. E. H. K. M. U. P. A. Evan* 13, 69, 124, 225, 248, 253, 433, 508, 510, 511, 513, 515*, 543. Evst* 47, 48, 222, 234, 257, 259.
- vi. 42. — *ιησους*. M. Evan* 3, 5, 51, 56?, 90, 106, 127, 245, 249, 253, 433, 435, 507, 508, 510, 511, 543*, 566, 571.
- vi. 46. *ειμι*. Evan. 515.
- vi. 54. + *εν (ante τη εσχατη)*. C. K. M. S. T. V. Δ. A. Π. Evan* 9, 10, 12, 13?, 19, 24, 44, 56, 58, 60, 61, 69, 71, 73, 76, 77, 86, 87, 91, 98, 106, 108, 119, 122, 123, 124, 131, 142**, 218, 219, 220, 225, 229**, 235, 244, 245, 248, 249, 253, 254, 258, 259, 262, 285, 299, 433, 435, 440, 474, 507, 509, 512, 517, 570, 572. Evst* 4, 47, 49, 196, 222.
- vi. 55. — *γαρ*. F*. K. Evan* 42, 229*, 473, 507, 513.
- vii. 24. *κρινετε (pro κρινετε)*. B. D. L. T. Evan* 245, 251.
- vii. 30. *εληλυθη*. E. G. H. X. P. A. Evan* 13 (*teste* Abbott), 508, 510, 572. Evst* 234.
- vii. 39. *δ (pro οδ)*. B. E. K. M. S. U. V. A. Evan* 3, 17, 60, 72, 73, 76, 83, 86, 87, 97, 123, 218, 220, 226**, 241, 246, 248, 252, 253, 274, 407, 408, 510, 542. Evst* 4, 24, 49, 54, 222, 234*?
- vii. 40. *των λογων*. N. B. (D). E. (G). H. K. (L). M. T. U. P. Δ*. Π. Evan* (1), 3, (4), 12, 22, 24, 25, 33, 34, 36, 37, 39, 40, (42), 57, 63, 72, 73, 77, 96, 97, 108, 118, 122**, 123, 125*, 127, 131, 145, 157, 229**, 235, 239, 249, 253, 259, 406, (473), (507), 512, 513, 515**, 566, 569, 570. Evst* 1, 2, 4, 5, 8, 11, 12, 13, 20, 24**, 35, 46, 48, (49), 50, 150, 257.
- vii. 46. — *οιτως*. Evan* 13 *marg.* (*cf.* Abbott *ad loc.*), 28 (*teste* Kuster). Evst. 60. [Arm.; Chrys. *semel*].

- John vii. 53. ἀπηλθον (*προ ἐπορευθη*). Λ. Evan^a 53, 73, 78, 87, 89, 124, 127, 142, 161, 164, 174, 218, 226**, 230, 234, 353.
[ἀπηλθεν U. Evan^a 56, 58, 61, 69, 201, 512, 513, 542, 543, 568, 571, 572, *etc.*].
- viii. 1. *inil.* και ὁ ἱησους (— δε). U. Γ. (Λ). Evan^a (11), (12), 13?, 14, 23, [24], 40, 64, 69, 73, 74, 76, 80, 87 (Wetst.), 89, 90, 91, 118, (119), 124, 127, 142, 151, 156, 161, 164, 174, (218), 219, 225, 234, 237, 240, 244, 245, 246 *marg.*, 247, 250, (251), 254, 262, 264, 267, 272, 274, 275, 298, [299], 301, 338, 346, 347, 353, 359?, [406], 407, (409), 435, 476, 512, 513, 543, 571, 572.
- viii. 2. παλιν βαθεος ἦλθεν ὁ ἱησους εἰς το ἱερον. (U). (Λ). Evan^a (5), (9), 11, (13), 14, (23), 24, (38), (40), (47), (48), (51), (52), (53), (64), (65), [66], (69), 73, 74, (76), 78, (87 Wetst.), 89, (90, 91), (118), (122), (124), (125), 127, 142, 151, (156), (161), (164), (174), (218), 219, (225), 234, 237, 240, 244, 245, 246 *marg.*, 247, 250, 251, (254), (262), 267, (274), 275, 276, 292, (293), 297, 299, 301, (324), 338, (346), 353, (356), (358), 359, 360, (406), 407, 435, (507**), 512, (513), (515), 572.
- ibid.* ὁχλος (*προ λαος*). G. S. U. Evan^a 12, 17, 30, 45, 47, 52, 53, 57, 61, 73, 122, 127, 164, 237, 254, 274, 347, 348, 353, 359, 575.
- viii. 3. — δε. U. Γ. [Λ²]. Evan^a 4, 10, 29, 37, [69 (*cum* 13-124-346??)], 71, 73, [76], 115, [218], 240, 244, 248, 272, 435, 475. Evst^a 12, 13, 14, 16, 86, 234.
- ibid.* — προς αυτον. D. K (Wetst., Scholz, Gries.). M. S. U. Γ. Λ. Evan^a 1, 4, 5, 9, 13, 14, 23, 24, 25, 28, 31, 38, 40, 43, 51, 56?, 57, 58?, 64, 69, 71 (*test.* Mill, Wetst.), 73, 74, 76, 89*, 90, 122*, 124, 127?, 130 gr., 142?, 151, 218, 225, 235, 240, 244, 245, 251, 254, 258, 262, 267, 272, 273, 274, 277, 282, 293, 297, 299, 301, 346, 382, 407, 408, 421, 435, 513, 514*, 515*, 543*, 571, 572, 575. Evst^a 11, 12, 13, 16, 36, 222, 234.
- ibid.* + τω (*ante μεσω*). Λ. Evan^a 9, 11, 14, 17, 24, 29, 30, 69, 73, 74**, 76, 78, 80, 124, 127, 142?, 151, 164, 174, 225, 230, 237, 240, 244, 245, 246 *marg.*, 247, 250, 251, 254, 262, 267, 274, 275, 276, 282, 292, 293, 297, 299, 301, 338, 346, 347, 348, 353, 358, 359, 406, 407, 508, 512, 513, 517, 572.
- viii. 4. εἶπον (*προ λεγουσιν*). U. Λ. Evan^a 9, 11, 13, 14, 16, 23, 24, 38, 40, 45, 46, 47, 48, 51, 52, 53, 54, 64, 65, 69, 73, 74, 76, 78, 80, 87 (Wetst.), 89, 90, 91, 124, 127, 140, 142, 145, 147, 151, 161, 164, 170, 174, 209, 216, 219, 230, 234, 237, 240, 244, 245, 247, 250, 251, 254, 262, 267, 274, 275, 276, 282, 292, 297, 299, 301, 338, 346, 347, 348, 353, 358, 359, 360, 406, 407, 435, 508, 512, 513, 543*, 571.
- ibid.* Post διδασκαλε ἰτα : ταυτην εἶρομεν ἐπαντοφωρω μοιχευομενην. U. Evan^a 5, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 17, 18, 23, 30, 35, (38), 40, 45, 46, 47, 48, 51, 52, 53, 54, 55, (56), (58), (61), 62, 64, 65, 66, 70, 76,

- 78, 83, 87 (Wetst.), 89, 91, 92, 118, 120, 125**, 127, 142, 145, 147, 151, 156, 158, 170, 201, 209, 216, 219, 225, 234, 237, 240, 241, 244, 245, 246, 247, 250, (251), 252, 254, 267, 274, 275, 276, 282, 285, 292, 293, 297, 299, 338, 353, 359, 368, 407, 431, (477), 512, (513), (514), 542, (543), 568, (571), (572). Evst^a 14, 86. (Compl.).
- John viii. 5. ἐνετειλατο ἡμιν. U (Tisch.). Evan^a 73, 127, 240, 244, 282, 359, 515, 572. Evst. 67.
- ibid.* λιθαζειν. D. M. S. U. A. Evan^a 1, 5, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 20, 23, 24, 25, 28, 30, 38, 40, 45, 46, 47, 48, 51, 53, 54, 60, 64, 65, 69, 70, 73, 74, 76, 78, 80, 87 (Wetst.), 89, 90, 91, 120, 122*, 124, 127, 142, 145, 151, 156, 161, 164, 174, 218, 219, 225, 226*, 230, 234, 237, 240, 244, 245, 246 *marg.*, 247, 250, 262, 264, 267, 271, 273, 274, 275, 276, 277, 282, 292, 297, 299, 301, 338, 346, 347, 348, 353, 358, 359, 360, 382, 406, 407, 408, 421, 435, 508, 512, 513, 514, 515, 543*, 571, 572, 575. Evst^a 11, 12, 16, 18, 19, (20), 36, 67, 222.
- ibid.* *fin.* + περὶ αὐτης. M. S. U. A. Evan^a 4, 5, 9, 13, 14, 17, 28, 30, 38, 45, 47, 48, 51, 52, 54, 57, 64, 69, 76, 89, 120, 122, 124, 127, 142, 156, 164, 171, 172, 174, 216, 218, 225, 226*, 230, 234, 240, 244, 245, (247), 251, 252 *marg.*, 254, 262, 264, 267, 273, 274, 275, 282, 301, 338, 346?, 347, 358, 382, 406, 407, 408, 435, 477, 508, 512, 513, 514, 515, 542**, 543*, 566, 569, 571, 572, 575. Evst. 20.
- viii. 6. κατηγοριαν κατ' αὐτου. M. S. U. A. Evan^a 4?, 5, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 23, 24, 27, 28, 29, 30, 31, 38, 40, 45, 46, 47, 48, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 61, 64, 65, 66, 69, 70, 76, 78, 80, 83, 87 (Wetst.), 89, 90, 91, 120, 122, 124, (125*), 125**, 127, 142, (145), 147, 151, 156, 164, 170, 174, 201, 209, 216, 218, 219, 225, 230, 234, 237, 239, 240, 241, 244, 245, 246, 247, 250, 251, 252, 254, (258), 262, 266, 267, 271, 273, 274, 275, 277, 282, 285, 292, 299, 301, 338, 346, 347, 348, 353, 358, 359, 360, 382, 406, 407, 408, 435, 436, 508, 512, 513, 514, 515, 542, 543, 568, 571, 572, 575. Evst^a 14, 18, 19, 20, (36), 67, 86. (Compl.).
- viii. 7. ἐπερωτωντες. M. S. Evan^a 1, 9, 11, 14, 20, 23, 24, 25, 28, 29, 31, 37, 46, 51, 52, 53, 57, 64, 65, 68, 73, 74, 76, 78, 80, 87 (Wetst.), 90, 91, 122, 125*, 127, 156, 234, 237, 246 *marg.*, 247, 250, 254, 270, 271, 274, 275, 276, 277, 282, 292, 297, 299, 347, 353, 382, 406, 408, 476, 512, 513, 514, 515, 517, 543*, 571. Evst. 20.
- ibid.* ἀναβλεψας. U. A. Evan^a 9, 11, 13?, 14, 23, 38, 40, 46, 48, 51, 53, 54, 64, 65, 69, 73, 74, 76, 78, 87 (Wetst.), 90, 124, 127, 142** *marg.*, 153, 161, 164, 174, 216, 218, 219, 225, 234, 237, 240, 244, 246 *marg.*, 250, 254, 267, 274, 275, 301, 338, 346, 353, 358, 359, 360, 407, 435, 513, 514, 543*, 571, 572. Evst. 19.

- John viii. 7. *εἶπεν αὐτοῖς* (— *προς*). D. [M]. S. U. Γ. A. Evan^a 1, 9, 11, [13], 14?, 16, 20, 23, 25, 28, 31, 38, 40, 46, 48, 51, 53, 54, 57, 64, 65, 69, 73, 74, 76, 78, 89, 90, 122, 124, 127, 153, 164, 174, 216, 219, 225, 230, 234, 237, 240, 246 *marg.*, 247, 250, 254, 258, 262, 264, 267, 271, 272, 274, 275, 277, 301, 338, 346, 347, 348, 353, 358, 359, 360, 382, 407, 408, 435, 508, 513, 515*, 543*, 571, 572, 575. Evst^a 11, 12, 16, 18, 19, 20, 36, 49, 67, (222), 234.
- ibid.* — *τον (ἀντις) λίθον*. D. U. Γ. A. Evan^a 1, 7, 11, 13, 14, 15, 17, 20, 24, 25, 28, 30, 69, 73, 74, 76, 89, 90, 100, 124, 127, 130, 156, 164, 174, 225, 226*, 230, 234, 239, 240, 244, 247, 250, 251, 262, 267, 270, 272, 273, 274, 275, 276, 282, 292, 297, 301, 338, 346, 353, 358, 406, 407, 409, 433, 435, 476, 512, 513, 514, 515, 543*, 571, 572. Evst^a 11, 12, 16, 36, 67, 234.
- ibid.* *πρῶτος λίθον βαλεῖν ἐπ' αὐτήν (sic, et hoc ordine)*. U. A. Evan^a 13?, 69, 73, 74, (76), 89, 124, 127, (219), 225, 234, [237], 239, 240, 244, 247, 250, 251, 346?, 512, 513, 515, 543*, 571, 572. *Al.?*
- [*ἐπ' αὐτήν (pro ἐπ' αὐτῇ) etiam* D. E. G. H. K. M. S. Γ. Evan^a 1, 56, 58, 61, 71, 218, 509, 517, 566, 569, 570, 575, *etc.*].
- viii. 8. *ῥη.* + *ένος έκαστου αὐτῶν τας ἀμαρτίας*. U. Evan^a 40, 48, 64, 73, 100, 122, 127*, 142*, 216, 234, 264, 267, 274, 433, (572**).
- viii. 9. — *και ὑπο της συνειδησεως ἐλεγχόμενοι*. D. M. U. Γ. A. Evan^a 1, 9, 11, 13, 14, 16, 20, 23, 25, 28, 29, 31, 38*, 40, 42, 48, 51, 53, 54, 57, 64, 65, 69, 73, 74*, 76, 78, 87 (Wetst.), 122*, 124, 127, 130 *gr. lat.*, 174, 216, 219, 225, 230, 234*, 237, 240, 244, (246), 250, 258, 262, 264, 267, 272, 273, 274, 277, 301, 338, 348, 353, 358, 360, 407, 408, 421, 435, 513, 543, 575. Evst^a 12, 16, 18, 20, 49, 234. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
- ibid.* *ἱησους μόνος* (— *δ*). U. (Γ). Evan^a (14, 20, 24, 74, 76, 89, 90, 127, 153), 156, (225, 234), 240, 244, (247, 267, 272, 274, 276, 282, 297, 299, 301, 338), 353, 359, (406, 407).
- viii. 10. *ἀναβλεψας*. A. Evan^a 4, 13, 69, 124, (161), 174, 218, 230, 262, 273, 346?, 435.
- ibid.* *εἶδεν αὐτήν και εἶπεν (pro και μηδ. θεασ. πλην της γυν. εἰπ. αὐτ.)*. (D. M. S). U. A. Evan^a (1), 4, 11, (13), 14, 23, 24, (25), (28), 38, 40, 48, 51, (57), (59), 64, 65, 69, 73, 74, 76, 78, 87, (89*), 90, (91), 118, 124, 127, (130), 142 *marg.*, 164, 174, 209, 216, 218, 219, 225, 230, 234, (245), (246), 247, (258), 262, (264), 267, (271), (272), 273, 274, 275, (277), 297, (299), 301, 338, 353, 358, 359, (360), 406, 407, (408), 421, 435, 513, (515*), 543, 571, (575). Evst^a 11, (12, 16, 18, 19, 20), 36, (49, 67), 222.
- ibid.* *γυναι (pro ἡ γυνή)*. M. S. U. Γ. A. Evan^a 1, 4?, 5, 8, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 20, 23, 24, 25, 28, 29**, 30, 37, 38, 43 *marg.*, 45, 47, 51, 57, 60, 64, 65, 69, 70, 76, 78, 80, 87 (Wetst.), 88, 89 *marg.*, 91, 122, 124, 127, 142, 153, 156, 161, 164, 172, 174, 209, 216, 218,

- 219, 225, 229**, 230, 234, 247, 250, 254, 258, 262, 264, 266, 267, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 282, 297, 299, 301, 338, 346, 347, 348, 353, 358, 359, 360, 382, 406, 407, 408, 421, 433, 435, 508, 513, 514, 515, 543, 566, 569, 571, 572, 575. *Evst*^a 12, 16, 18, 19, 20, 36, 49, 67, 222, 234. (Aldus, Steph. II.).
- John viii. 10. — *ἐκεῖνοι*. (D). H. (M). S. U. (Γ). (Λ). *Evan*^a (1), (4), 9, (11), 12, 13?, (14), 16, 17, (20, 23, 24, 25), (27), 28, (29), (30), (31), 38, 40, (42), 45, 46, 47, 48, 51, 52, 53, 54, 57, (59), (61?), (62), 64, 66, 69, 73, 74, 76, 78, 80, 89, 90, (118), (124), 125*, 127, (164), 174, (209), 216, (218), 219, 220, 225, (230), 234, 248, 251, (254), (258), (262), 264, 271, (272), (273), 274, 275, 277, (297), 299, 301, (338), 348, (353), 359, (360), 406, 407, (409), 421, (435), 508, (513), 514, (515), 543, 566, 571, (575). *Evst*^a 11, (12), (16), 18, 19, 20, 36, 49, 222, 234.
- viii. 11. *εἶπεν αὐτῇ ὁ ἰησους* (— *δε*). U. *Evan*. 245.
- viii. 13. *μαρτυρεῖς*; *Evan*^a 69 (*teste* Scr.), 83, 86, 218 [*cum* 3?, 76?, 77?, 108?, 123?, 124 (*etiam e silentio* Abbott), 125?, 219?, 220?, 225?], 346 (*e sil.* Abbott), 440, 507, 512, 575. *Evst*. 222. (Steph. III. *in edit. original.*).
- viii. 14. *ἡ που Librarius* *Evan*. 604 *hesitanter habet cum* B. D^{ss}. K. T. U. X. A. *Evan*^a 1, 4, 5, 10, 11, 15, 16, 22, 33 (*teste* Scholz), 42, 48, 52, 54, 55, 58, 60, 61 (*test.* Wetst., Mill), 62, 65, 66, 73, 74, 76, 83, 89, 90, 106, 122**, 127, 145, 201, 220, 234, 241, 246, 247, 250, 252, 254, 262, 285, 299, 476, 477, 507, 508, 512, 517, 542, 543, 568**, 569, 570, 571. *Evst*. (234**). (Compl.). [Syr, Hel. Mem. Theb. Goth. (Arm?)].
- Primum scripsit librarius και που cum* *℣*. E. F. G. H. L. S. etc., etc.
- viii. 19. + *και εἶπεν* (*post ἰησους*). *℣*. (D). *Evan*^a (28), 78.
- viii. 20. *ἐληλυθῇ*. *Evan*^a 13, 242, 346, 507*, 508. *Evst*^a 222, 257.
- viii. 21. + *και οὐχ εἰρησετε* (*post με*). *Evan*^a (1), 22, (48), (53), 57, (73), (91), 118, (127), (142), 209, 239, 248, (473), 571.
- viii. 26. *λαλω* (*pro λεγω*). *℣*. B. D. K. L. T. U. X. A. *Evan*^a 1, 10, 13, 15, 33, 42, 51, 53, 68, 69, 70, 73, 80, 89, 90, 108, 118, 124, 127, 157, 234, 235, 245, 249, 251, 254, 285, 346?, 473, 507, 508, 509, 517, 543, 569, 570, 571. *Evst*. 19.
- viii. 39. *ποιεῖτε* (*pro ἐποιεῖτε*). B*. (*cum* Vulg. Orig. Eus.), *at* *Evan*. 604 NON — *an seq.*
- viii. 42. *ἄλλα*. D. *Evan*^a 511, 575.
- viii. 43. *των λογων των ἐμων*. U. *Evan*^a 78, 108, 127, 157, 242, 512. *Evst*^a 20, 49, 198, 259.
- viii. 52. *αἶωνα*; *Evan*^a 83, 86, 440. Steph. I., II., III., IV.
- viii. 58. + *οὖν* (*post εἶπεν*). D. G. K. X. *Evan*^a 1, 13?, 16, 22, 25, 28, 36, 38, 48, 53, 57, 59, 60, 68, 69, 74, 86, 89, 90, 108, 124, 131, 225, 235, 237, 245, 248, 249, 346?, 409, 433, 435, 473, 475, 476, 508, 517, 543, 566, 570, 571. *Evst*^a 4, 5, 7, 8, 47, 49, 259.

- John ix. 10. *ἡνεωχθησαν*. **N.** B. C. D. E. F. G. H. L. M. X. Γ. Δ. A. Evan* 72, 73, 108, 122, 123, 127, 131, 157, 235, 246 *marg.*, 249, 250, 253, 254, 258, 262, 433, 440, 508, 511, 513, 515, 575. Evst* 2, 17, 36, 47, 48, 49, 60, 234, 257, 259. (Erasmus I., II., Aldus, Colinaeus).
- ix. 33. + *τον (ante θεου)*. Evan* 28, 73, 127.
- ix. 41. *ει (pro η)*. Evan* 244, 250, 508. Evst. 48.
- x. 4. *εμβαλλη*. X. Evan* 51, 53?, 55, 70, 73, 74*, 89, 90, 125**, 131, 142? (*cf. Birch ad loc.*), 201, 234, 241, 246, 251, 252, 508, 509, 510, 513, 517, 542, 543, 568, 571. Evst* 44, 55. (Erasmus I., II., Aldus, Colinaeus).
- x. 5. *ακολουθησουσιν*. A. B. D. E. F. G. Δ. Evan* 2, 15, 22, 65, 87, 97, 123, 245, 246 *marg.*, 253, 254, 508, 512, 515, 570. Evst* 3, 24, 150, 222. (Erasmus I., Aldus).
- x. 7. — *οτι*. B. G. K. J. U. X. Π*. Evan* 1 (Wetst., Scholz, Gries.), 12, 25, 33, 36, 40, 53, 56?, 57, 58?, 61?, 63, 68, 71, 86, 90, 91, 108, 116, 142*, 245, 248, (249), 253, 259, 299, 507, 509, 570. Evst* 24, 31, 150.
- x. 8. *ἦλθον προ ἐμου*. **N.** A. B. D. K. L. X. A. Π. Evan* 1 (Scholz, Gries.), 3, 13, 18, 33, 56, 58, 61, 69, 71, 73, 76, 83, 86, 122**, 123, 125** (Birch), 127, 145, 157, 170, 201, 218, 239, 241, 246, 247, 248, 249, 251, 252, 253, 254, 259, 262, 299, 346, 440, 507, 508, 509, 510, 512, 517, 542, 568, 570**. Evst* 54, 55.
- x. 20. *οὖν (pro δε)*. **N***. D. Evan* 1, 68, 86, 473.
- x. 39. — *οὖν*. B. (D). E. G. H. M. S?. U. Γ. A. Evan* 3, 9, 12, 34, 36, 38, 39, 44, 45, 49, 57, 70, 72, 85, 87, 89*, 91, 95, 97, 119, 122, 123, 127, 145, 157, 234*, 239, 251, 258, 435, 440, (508*), 509, 510, 512, 513, 515, 575. Evst. (222). (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
- xi. 2. + *της κεφαλῆς (ante αὐτης)*. U. Evan* (57), (76), 78, 106, 239. Evst. 196.
- xi. 5. *μαρθα**. Evan* 123*, 253. Evst. 150*.
- xi. 9. *περιπατει*. E*. H. A. Evan* 9, 13, 69, 124?, 201*, 225, 235, 245, 251, 252, 346?, 435, 440*, 508, 512, 542*, 566. Evst* 150, 234, 257, 259. (Erasmus, Colinaeus).
- xi. 10. *περιπατει*. H. U. X. Π*. Evan* 13?, 69, 131, 225, 235, 245, 251, 346?, 508, 512, 570. Evst* 150, 234, 259.
- xi. 30. *ἐηλυθη*. Evan* 225, 346, 508, 510. Evst* 222*, 234, 257, 259.
- xi. 31. *δοξαντες (pro λεγοντες)*. **N.** B. C*^{ut vid.} D. L. X. Evan* 1, 13, 22, (33), 78, 118 (*teste Matthæi*!), 127, 157, 346?
- xi. 40. *πιστευης*. Evan* 56, 58, 61. [*πιστευεις* Evan* 251, 435].
- xi. 47. + *κατα του ιησου (post συνεδριον)*. Evan* 3, 9, 13, 44, 69, 73, 124, 127, (241 *marg.*), (252 *marg.*), 254, 346, 510. Evst* 24, 47, 48 *bis*, 49, 50, 234, 259.
- xi. 48. *πιστευσωσιν*. G. H. L. X. Γ. Δ. Evan* 1, 3, 13?, 33, 69, 83, 85, 87, 97, 124, 125, 131, 225, 234, 244, 245, 251, 299, 346, 508, 510, 511, 512. Evst* 50, 234, 257, 259.
- xi. 52. *εσκορπισμενα*. D.

- John xi. 57. — *καὶ prim.* Ν. Α. Β. Κ. Λ. Μ. Υ. Χ. Δ. Α. Π. Evan^a 1, 4, 5, 7, 11, 13?, 22, 25, 42, 51, 69, 74, 76, 89, 90, 91, 95, 97, 116, 118, 124?, 157, 220, 234, 247, 248, 249, 253, 254, 346, 440, 507, 508, 509, 543*, 570, 571.
- xii. 16. — δ. Ν. Α. Β. Ε. Γ. Κ. Λ. Μ. Q. Σ. Υ. Χ. Γ. Δ. Π. Evan^a 1, 22, 25, 44, 72, 73, 87, 89*?, 220, 234, 235, 237, 239, 242, 253, 258, 259, 262, 440, 473, 475, 476, 507, 510, 512, 515**, 566, 569, 570. Evst^a 6, 47, 48, 49, 150, 257. (Erasmus, Colinaeus).
- xii. 20. — εκ. Γ. Evan^a 34, 38, 39, 64, (69), 89*, 234, 513. Evst. 2.
- xii. 30. — δ. Ν. Β. Δ. Γ. Κ. Σ. Χ. Γ. Π. Evan^a 18, 28, 33, 56, 58, 61, 69, 74, 77, 80, 83, 86, 89*, 90, 108, 157, 201, 234, 235, 237, 241, 242, 244, 245, 246, 247, 251, 252, 253, 258, 259, 440, 507, 509, 517, 542, 543, 566, 568, 569, 571. Evst^a 18, 24, 48, 49 *bis*, 53, 54, 60, 150, 222, 234 *sem.*, 259. (Compl.).
- xii. 34. — *ὅτι secund.* Ε. F. Γ. Η. Σ. Γ. Δ. Evan^a 9, 10, 11, 18, 22, 28, 44, 45, 49, 51, 56, 57, 58, 60, 61, 64, 66, 72, 74, 83, 86, 87, 89, 90, 95, 96, 97, 106, 122, 123, 125, 142, 201, 225, 234, 235, 237, 239, 241, 242, 244, 245, 246, 247, 248, 250, 252, 253, 258, 259, 260, 262, 285, 440, 475, 477, 508*, 509, 510, 513, 515, 542, 543, 566, 568, 569, 571, 575. Evst^a 1, 3, 5, 6, 18?, 19, 24, 33, 36, 47, 48, 49 *bis*, 50, 53, 54, 55, 60, 150, 195, 222, 234, 257 *sem.*, 259. (Compl., Erasmus, Aldus, Colinaeus, Steph. I. II.).
- xii. 40. *ἰασομαι.* Ν. Α. Β. Δ. Ε. F. Γ. Η. Κ. Μ. Σ. Υ*. Χ. Δ. Α. Π. Evan^a 3, 13?, 33, 69, 73, 77, 87, 108, 122, 123, 124, 125, 131, 157, 219, 245, 248, 250, 253, 259, 262, 299, 346, 435, 476?, 507, 508, 510, 512, 513, 569, 570. Evst^a 6, 18, 48 *bis*, 49, 60, 222, 259. (*Et LXX Esaias Ν. Α. Β.*). *Alit?*
[*Contra L. Υ*. Γ. et minusc. permult.*].
- xii. 42. *γενονται.* Η. Κ*. Χ. Evan^a 225, 250, 346. Evst^a 234, 257 *sem.*, 259.
- xiii. 12. *των μαθητων (pro αυτων).* Γ. Evan^a 11, 12, 46, 51, 64, 74, (78), 80, 89, 90, 108, 119, 219, 234, 246 *marg.*, 248, 249, 250, 254, 258**, 476, (510), 512, 515, 543, 571, 575. Evst^a 49, (63), 195, 196, 222 *sem.*, 234 *sem.*
- xiii. 15. — *γαρ.* Evan. 511.
- ibid.* *δεδωκα.* Ν. Α. Κ. Μ. Π. Evan^a 1 (*teste Wetstein*), 10, 13, 16, 22, 28, 33, 35, 37, 42, 51, 56, 58, 61, 69, 83, 108, 123, 124, 125, 131, 157, 201, 218, 219, 220, 225, 226**, 235, 241, 245, 246, 248, 249, 252, 285, 346, 476, 507, 508, 512, 517, 542, 568, 570. Evst^a 2, 14, 20, 48 *bis*, 49, 53, 54, 55, 195, 222 *sem.*, 234, 257, 259. (Compl.).
- xiii. 23. — *του.* Evan^a (61*), 515*, 575.
- xiii. 29. — δ (*ante ιουδας*). Ν. Α. Β. F. L. Μ. Υ. Χ. Evan^a 1, 3, 13, 33, 56, 58, 61, 69, 71, 123, 124, 225, 239, 242, 248, 253, 346?, 473, 517.
- xiii. 36. + *εγω (ante ιναγω).* Ν. D. S^{max}. Υ. Χ. Evan^a 10, 12, 13, 16, 18, 33, 35, 46, 51, 53, 56?, 58?, 59, 60, 61?, 62, 68, 69, 74, 80, 83, 89, 90, 91, 118, 119, 122**, 124, 142 *marg.*, 145 *marg.*, 157,

- 201, 229**, 234, 235, 237, (239), 240, 241, 242, 244, 245, 246, 249, 252, 285, 346, 440**, 476, 477, (507), 508, 512, 515, 517, 542, 543, 568, 570, 571. Evst* 6, 10, 12, 14, 17, 20, 44, 47, 48, 150, 195, 196, 222, (234**). (Compl., Erasmus III., IV., V., Colinaeus).
- John xiii. 38. *φωνησθ.* Ν. A. B. G. K. U. X. Γ. Δ. Π. Evan* 10, 16, 22, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 47, 49, 52, 54, 56, 58, 61, 71, 76, 77, 83, 86, 89, 91, 106, 108, 118, 122, 127, 201, 219, 234, 235, 239, 241, 242, 244, 245, 246, 247, 249, 252, 253, 262, 285, 299, 346 (Scholz), 435, 440, 507, 509, 515, 517, 542, 543, 566, 568, 571, 575. Evst* 2, 6, 9, 10, 14, 15, 16, 24, 49, 50, 54, 150, 222. (Compl.).
- xiv. 3. *ἐτοιμασαι (pro και ἐτοιμασω).* D. [H*]. M. Evan* 3 (Wetst.), 11, 37, (38), 40, (45), (51), (63), (64), 71, 76, 86, 89, 125, 142, 234, 235, 240, 242, 244, 245, 247, 249, 251, 253, 254, 258, 259, 435, 511, 543, 570, 571. Evst* 4, (5), 6, 9, 10, 13, 15, 17, (18), (19), (22), 36, 44, 47, 48, 49, 195, 222 *sem.*, 234 *sem.*, 257, 259. (Erasmus II., III., IV., V., Col.).
- [— και, et ἐτοιμασω A. D. E. G. H. K. M. Δ. etc., etc.]
- xiv. 14. *init.* + και (*ante εαν*). U. Evan* 12, 16, 59, 87, 91, 95, 119, 250, 299, 476. Evst. (49).
- ibid.* + με (*post αιτησθης*). Ν. B. E. H. U. Γ. Δ. Evan* 3, 11, 33, 34**, 36, 44, 45, 46, 52, 64, 87, 91, 97, 122, 248, 258, (346), 510, 511, 515, 566, 575. Evst* 42, 44, 47, 60, 150 *sem.*, 234 *sem.*, 259 *sem.* (Erasmus I., Aldus).
- xv. 4. — *μειναιτε εν εμοι, καγω εν υμιν.* Evan* 59 (*teste* Kuster), 131*, 219. [Chrys.].
- xvi. 17. — *εγω.* (Ν). A. B. L. M. A. Π. Evan* 13?, 33, [69], 72, 124, 245, 254, 346, 473, 507, 509, 543, 570. Evst* 48, 222 *sem.*
- xvi. 33. *εχετε (pro εχητε)?* A. Evan* (58?), 61, (507). Evst. 234 *sem.*
- xvii. 4. + *αυτο (post ποιησω).* U. Evan* 91, 127, 248.
- xvii. 7. *εγνωσαν.* U. X. Evan* 13?, 33, 51, 53, 69, 71 (Wetst.), 73, 74, 89, 91, 124, 142, 220, 234, 240, 244, 249, 252, 253, 254, 346?, 440, 475, 507, 509, 512, 543, 568*, 570, 571. Evst* 53, 222 *sem.*, 259 *semel?*
- xvii. 7/8. — *para σου εστιν οτι τα ρηματα εδεδωκας μοι.* Evan* 3, (11), (510*).
- xvii. 11. + και (*post καθως*). B*. M. S. U. Y. Π². Evan* 36, 45, 51, 69, 91, 125, 225, 247, 254. Evst* 150 *sem.*, 259 *sem.*
- xvii. 19. — *εγω.* Ν. A. C (*teste* Scholz, non Tisch.). Evan* 71, 248.
- xvii. 20. + *παντων (ante των).* X. Π. Evan* 1, 15, 27, 42, 76, 78, 122**, 247, 254, 299, 473, 476, 507, 570.
- xvii. 23. *γινωσκει.* H. K. Γ. A. Evan* 13?, 89, 225, 247, 248, 259, 346?, 435, 507*, 508, 510, 512, 515*, 543, 566, 575*. Evst* 6, 50, 234, 257 *sem.*, 259.
- xvii. 24. *δεδωκας (pro εδωκας).* Ν. A. C. D. H. L. M. U. X. Y (Tisch.). Δ. A. Π² et ². Evan* 1, 11, 13?, 33, 37, 44, 56, 58, 59, 60, 61, 62, 64, 69, 71, 73, 74, 76, 89, 90, 106, 124, 125, 201, 218, 219, 220,

- 225, 234, 235, 239, 240, 241, 245, 246, 249, (250), 252, 253, 258, 259, 346?, 473 (Mur.), 475, 476, 477, 508, 515, 517, 543, 566, 568, 571. *Al. Scholz. Evst** 2, 6, 44, 47 *bis*, 48 *bis*, 50, 150 *sem.*, 195, 196, 222, 234, 257, 259 *sem.* (Compl.).
- John xviii. 11. + *μου (post πατηρ)*. *Evan.* 69.
- xviii. 18. *ειστηκσαν*. *K. A. Evan** 251, 508, 510. *Evst.* 259.
- xviii. 22. *των παρεστηκοτων υπηρετων*. *℣^a*. (C*. L. X). *Y. Evan** (33), (91).
- xviii. 24. + *οὐν (post ἀπεστειλεν)*. *B. C*. L. X. Δ. Π²*. *Evan** 1, 33, [46], [69], 83, 86, 97, 124, [219], [476], 570. *Evst.* 24. *Alki?* (Wetst., Elz.).
- xviii. 27. — *δ*. *A. B. C*. (D²)*. *E. G. K. L. Y. Γ. Δ. Α. Π²*. *Evan** 1, 3, 22, 73, 87, 122, 123, 234 (*teste* Scholz non Birch), 247, 262, 473? (*cf.* Mur. *ad loc.*), 507*, 508, 511, 512, 515, 517, 570, 575. *Evst.* 44.
- xviii. 28. *πρωι*. *℣. A. B. C. (D²)*. *L. M. U. X. Δ. Α. Π²*. *Evan** 1, 3, 9, 10, 11, 13?, 14, 15, 18, 22, 27, 29, 33, 35, 37, 45, 48, 53, 56, 58, 59, 60, 61, 62, 64, 66, 69, 76, 77, 78, 80, 83, 90, 91, 108, 125, 127, 145**, 157, 201, 218, 220, 225, 234, 235, 237, 241, (242), 245, 246, 248, 249, 251, 252, 253, 254, 285, 299, 346?, 440, 510, 542, 543**, 566, 568, 571**. *Evst** 2, 7, 9, 10, 13, 14, 15, 17, 24, 36, 44, 47 *bis*, 48 *ter*, 49 *bis*, 50 *bis*, 54 *ter*, 63, 75, 150, 222, 234 *sem.*, 234** *sem.*, 257, 259. (Compl.).
- xviii. 29. + *ἐξω (post πωλατος)*. *℣. B. C*. L. X. Π*. *Evan** 1, (13), (27), (33), (42), (53), (69), (78), (124), (127), 220, 249, (254), (346?), 473?, 507, 509, 515, 570, 575. *Evst** 63, 196. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
- xviii. 31. *δε (pro οὐν secund.)*. *A. (D²)*. *K. U. Θ^c Π*. *Evan** 1, 27, 29, 33 (*teste* Mill), 42, 220, 473, 507, 509, 570. *Evst.* 195.
- xviii. 34. *ἀπεκρυνατο*. *A. (D²)*. *U. Θ^c Π*. *Evan** 1, 33, 157, 254, 299, 473, 507, 509, 570. *Evst** 15, 63, 196.
- ibid.* — *αὐτω*. *A. B. C*. (D²)*. *L. M. U. X. Y. Π*. *Evan** 1, 33, 157, 249, 299, 473, 507, 509, 570. *Evst** 15, 63, 196. (Erasmus, Colinaeus).
- xviii. 37. *γεγεννημαι*. *Γ*. *Evan** 69, 219, 245, 250, 253, 258, 440, 510. *Evst** 49, 222.
- xviii. 39. *ἡμιν (pro ὑμιν prim.)*. *Evan** 18, 201, 477?, 508, 517, 542**, 568. *Evst.* 44.
- ibid.* + *iva (post οὐν)*. *℣. K. U. Y. Π*. *Evan** (12), (15), 27, (91), (119), 220, 245, 476, 477, 507, (515**). *Evst.* 195.
- xviii. 40. — *παλιν*. *G. K. U. Π*. *Evan** 1, 10, 13, 18, 23, 33, 35, 36, 42, 44, 47, 48, 56, 57, 58, 61, 62, 66, 69, 73, 83, 124, 125, 127, 201, 218, 220, 226**, 240, 241, 244, 246*, 252, 253, 285, 299, 346, 473, 477, 507, 509, 517, 542, 543**, 568, 570. *Evst** 2, 7, 14, 54, 63, 196, 222. (Compl.).
- xix. 2/3. + *και ἡρχοντο προς αὐτον (ante και ελεγον)*. *℣. B. L. U. X. Α. Π*. *Evan** 4, 13, 15, 27, 33, 38, 42, 61 *margin?*, 68, 69, 78, 106, 124, E****

220, 254, 262, 346, 440, 473, 475, 476, 477, 507, 509, (515**),
570.

- John xix. 3. *ἐδίδωσαν*. (N). (B). L. X. Evan^a 1, (22).
 xix. 6. + *ὁ ὄχλος* (*post αὐτον prim.*). (Y). Evan^a (78, 91, 225, 299).
 Evst. (63).
 xix. 7. + *οὖν* (*post ἀπεκριθησαν*). Evan. 73.
 xix. 11. *μειζω* (*pro μειζονα*). (U). Evst^a (222, 259).
 xix. 12. *ἐκραυγασαν*. B. (D²). Evan^a 15, 16, 27, 33, 131, 157, 220, 249, 435,
 507. Evst^a 20, 44. [*Cf. al. ἐκραυγαζον*].
ibid. + *οὖν* (*post πας*). [D²]. Evan^a [106], 566. Evst. [32].
 xix. 15. + *λεγοντες* (*post ἐκραυγασαν*). [N*]. U. Evan^a 13, 69, 74**, 78, 91,
 96, 124, 239, 299, 346? Evst^a 1, 11, 16, 19, 33, 47, 48, 50, 54,
 63, 150 *sem.*, 195, 196, 197, 198, 222 *sem.*, 234 *sem.*, 257 *sem.*
ibid. *ἐχωμεν*. E. A. Evan^a 346, 511. Evst^a 50, 259 *sem.*
 xix. 16. *παράλαβοντες*. (N). M. U. Π². Evan^a 1, 13, 61 *margin.*?, 69, 78, 91,
 124, 127, 131, 239, 274, 299, 346, 473? Evst^a 1, 7, 14, 15, 17,
 31, 32, 33, 35, 36, 37, 44, 46, 47, 48 *bis*, 49, 50, 54, 135, 150 *sem.*,
 195, 196, 198, 222 *sem.*, 234 *sem.*, 257 *sem.*, 259 *sem.*
ibid. — *καὶ*. N. (B). (L). M. U. (X). Π². Evan^a 1, (3), 13, (19), (33), (42),
 (61?), (69), (76), (77), (78), (91), (108), (123), (124), (125), 127,
 131, 142, (218), (219), (220), (225), (249), 274, 299, 346, 473?
 Evst^a 1, 31, 32, 33, 35, 36, 37, 44, 46, 150 *bis*, 195, 196,
 222 *sem.*, 234 *sem.*, 257 *sem.*, 259 *sem.*
ibid. *fin.* *Post ἀπηγαγον + εἰς το πραιτωριον*. M. U. Γ. Evan^a 40, 49, 53,
 78, 85, 86, 91, 127, 142 *margin.*, 225, 239, 240, 244, 248, 253,
 259, 262, 274, 299, 510. Evst^a 1, 2, 7, 11, 12, 13, 15, 17, 19,
 24, 35, 36, (44), 46, 47, 48 *bis*, 49, 50, 54, 135, 150 *bis*, 198,
 222 *sem.*, 234 *sem.*, 257 *sem.*, 259 *sem.*
 xix. 17. *ἐαντον*. A. (D²). I. U. Y. Evan^a 15, 19, 42, 91, 127, 239, 254, 259,
 274, 299, 440, 475, 510. Evst^a 1, 11, 12, 13, 15, 17, 19, 48, 49,
 54, 63, 150 *sem.*, 195, 222 *sem.*
ibid. *εἰς τοπον λεγομενον* (— *τον*) *κρανιον. τοπον* E. H. S. Γ. A. Evan^a 2,
 3, 11, 13?, 14, 16, 22, 28, 34, 35, 36, 37, 39, 44, 45, 46, 49, 51,
 59, 60, 64, 65, 71, 73, 74, 76, 77, 89, 90, 106, 108, 123, 124, 125,
 131, (152), 218, 219, (225), 234, 235, 237, 240, 242, 244, (245),
 248, 250, 251, (346), (435), 440, 476, 508, 509, 510, 511, 512,
 543, 566, 569, 571. Evst^a 6, 13, 35, 47 *bis*.
ibid. *ἐβραϊστη*. Y*. Evan^a 225, 508. Evst^a 234, 259.
 xix. 27. *ὁ μαθητης ἐκεινος αὐτην*. (U). (Γ). Evan^a (7), 12, 16, 19, 27, 28, 37,
 (38), (45), (51), (59), (60), (64), 77, 80, 89, (91), 108, (119)
 (120), 127, 218, 225, 229**, 235, [245], (248), (249), 274,
 299, (477), (510). Evst^a 1, 2, 7, 11, 12, 13, 15, 17, (19), 24,
 (35, 44, 46, 47 *bis*, 48 *ter*, 49 *quater*, 50 *bis*), 53 *ter*, (54 *ter*),
 150 *sem.*, (195, 196, 197, 198), 222 *sem.*, 234 *sem.*, (257, 259).
 Compl. Steph. I., II.

[*αὐτος pro ἐκεινος* Evan. 69 (*teste* Wetstein); *ὁ μαθητης αὐτην*

- A. B. E. G. H. K. L. M. S. X. Y. A. *etc.*, *etc.*; αὐτὴν
 ὁ μαθητὴς ἔκεινος U. Γ? Evan* 7, 38, 45, 51, 59, 60, 64,
 91, 119, 120, 248, 249, 477, 510. Evst* 19, 46, 47 *bis*,
 48 *ter*, 49 *quater*, 50 *bis*, 54 *ter*, 195, 196, 197, 198,
 257, 259].
- John xix. 28. — ἡδῆ. Y (*teste* Scholz). Evan* 1, 51, 71, 86, 249, 473, 475, 512,
 517. Evst* 1, 2, 11, 12, 13, 15, 16, 19, 20, 24, 31, 33, 35, 37,
 44, 46, 47, 48, 49, 50, 150 *sem.*, 195, 196, 197, 198, 222 *bis*,
 234 *bis*, 259 *sem.*
- ibid.* + τα περὶ αὐτοῦ (*post* τετελεσται). (M**). U. Evan* (7, 11, 72, 73,
 76, 80, 91, 125), 127, 239, (247), 277, 299, 435, (476, 510, 512).
 Evst* (1, 2, 7, 11, 12, 13), 14, (15, 20, 35, 36, 37, 44, 46, 47, 48,
 49, 50, 54, 63, 150 *sem.*, 196, 197, 222 *sem.*, 234 *sem.*).
- xix. 31. — ἡ. N. A. E. [M]. Γ. Evan* 3 (Wetst.), 44, 71, 83, 90, 108, 220,
 248, 250, 435, 440, 509, 511, 512, (515**). Evst* 24, 46, 47,
 196, 197, 222 *bis*, 234 *bis*, 257 *bis*, 259 *sem.* (Erasmus).
- xx. 16. βαβουλή. O. X. Evan* 3 (Wetst.), 13?, 18, 38, 40, 51, 54, 55, 69,
 70, 83, 89, 90, 106, 122, 124, 201, 239, 241, 246, 252, (258),
 511, 517, 542, 543, 568, 571. Evst* 6, 13, 14, 54, 57, 222, 234.
 (Compl. Steph. I., II.).
- xx. 19. δε (*pro* οὖν). Evan* 47, 56, 58, 61, 239.
- ibid.* ἐστὶ* (*pro* ἐσθῆ). K.
- xx. 29. πεπιστευκας; Evan* 7, 9, 12, 13 (*e silentio* Abbott), 38, 66, 69 (*teste*
 Scrivener), 83*, 120, 440, 507. (Lachmann).
- xx. 31. ἔχετε. H. Γ. A. Evan* 13, (511). Evst. 48.
- xxi. 1. + αὐτοῦ (*post* μαθηταῖς). C*. D. G. H. M. U. X. Γ. Evan* (2),
 3 (Wetst.), 9, (10), 11, (13), (18), 27, 29, (47), (56, 58), 59, 60,
 (61), (62), 64, (66), 68, (69), (83), 86, 89, 90, (106, 124, 125),
 127, (201), 220, (235), 239, (241), 244, (246, 252), 258, (285),
 (346), (361), 475, 476, 477, 508, (511, 515**, 517, 542), 543,
 (568), 571. Evst* (24, 44, 63), 150, 222, 234, (259).
- xxi. 2. + υἱοὶ (*post* ξεβδαιου). (N). C. (D). (E). Evan* (27), (57), (85),
 (90**), (96), (97), (123**), (157), (225), (509**), (511).
 Evst* (44), (47), (51), (222), (234*), (259).
- xxi. 4. ἐπὶ (*pro* eis). N. A. C (*test.* Wetst., Scholz, non Tisch.). D. L. M.
 U. X. Evan* 19, 27, 29, 33, 60, 91, 220, 245, 508, 512.
 Evst* 20, 24, 31, 47, 150, 259.
- xxi. 13. — οὖν. N. B. C. D. K (Scholz). L. X. Evan* 1, 22, 27, 33, 68, 91,
 131, 220, 225, 237, 249, 254, 473?, 511. Evst. 57.
- xxi. 14. + δε (*post* τουτο). N. G. L. X. Evan* 33, 36.
- xxi. 18. περιεπατης. E. K. X. Evan* 510, 542*, 543, 571. Evst. 234.

One word more. I defy any one, after having carefully perused the foregoing lists, and after having noted the almost incomprehensible combinations and permutations of both the uncial and cursive manuscripts, to go back to the teaching of Dr. Hort with any degree of confidence. How useless and superfluous to talk

E****

of Evan. 604 having a large "Western element," or of its siding in many places with the "neutral text." The whole question of families and recensions is thus brought prominently before the eye, and with space one could largely comment upon the deeply interesting combinations which thus present themselves to the critic. But *do* let us realize that we are in the infancy of this part of the science, and not imagine that we have successfully laid certain immutable foundation stones, and can safely continue to build thereon. It is not so, and much, if not all, of these foundations must be demolished.

It only remains for me to say a few words on perhaps the most important part of the subject; *viz.* the numerous—very numerous—places where our codex *agrees with* the textus receptus, *against* \aleph . A. B. C. D. K. L. M. Z. Γ . Δ . Π . Σ . or Φ . l. 33, 69 &c.

Such are Matt. xxvii. 49 confirming the absence of the clause ἄλλος δὲ λαβὼν λόγχην ἐνύξεν αὐτοῦ τὴν πλευράν, καὶ ἐξῆλθεν ὕδωρ καὶ αἷμα read by \aleph . B. C. L. U. Γ . 127* &c. Mark vi. 22 leaving the text alone, and not altering the sense as in codices \aleph . B. D. L. Δ . 473 &c. Again Luke iv. 44 upholding the senseful γαλιλαίας of the *text. rec.* against the change to Ἰουδαίας by \aleph . B. C. L. Q. R. Evan* 1, 21, 71 &c. Evst* 222, 259 &c. Notice next the plain omission in Luke vi. 48 of τεθμελίωτο γὰρ ἐπὶ τὴν πέτραν *without* the substitution of the gloss of codices \aleph . B. L. Ξ . Evan* 33, 157 &c.; perhaps the reading of Evan. 604 here is the original one. In Matt. vi. 13 our 604 contains the Doxology without the slightest sign of questioning, although in strict accord in two other places in the chapter on either side and in close proximity to verse 13 (vv. 5 and 16) with the very codices which reject it, *viz.* \aleph . B. D. Z. Evan* 1, 118, &c. In Matt. xi. 19, 604 confirms τέκνων of the *t.r.* against the ἔργων of \aleph . B*. &c. Matt. xvi. 2, 3 are contained in 604 (with only *one* small variation from the *t.r.*) against its great friends \aleph . B. V. X. Γ . 124, 157, 511, 575, &c. In Mark vi. 20 it is noteworthy that 604 adds its voice in upholding the ἐποίη of the *t.r.* against the (to some) persuasive variation ἠπόρει. Of course 604 contains Mark xvi. 9–20. Next comes Luke ii. 14 where I am rejoiced to say that 604 adds its testimony to that of the majority of our witnesses in reading εὐδοκία fairly. Again Luke vi. 1 the difficult δευτεροπρώτῳ is an integral part of the text of 604. Of course 604 reads ἐνὸς δὲ ἐστὶ χρεία in Luke x. 42, in fact it does not depart in one letter from the *t.r.* in vv. 41 and 42. In Luke xxii. 17–20, 604 is with the *t.r.* again, as also in Luke xxii. 43/44 where the passage is given as in the *t.r.* without the difference of one letter; and of course it gives us (against \aleph marg. B. D*. Evan* 38, 435) our Lord's grand petition in Luke xxiii. 34. Then again when we pass into St. John's Gospel, we find at once in chapter i. 18 υἱὸς with the *t.r.* against the θεὸς of \aleph . B. C*. L. Evan. 33, &c. The same applies to John iii. 13, where ὁ ὢν ἐν τῷ οὐρανῷ is found in the text without the least mark of suspicion. John v. 3, 4 are contained in 604 without variation (but for an itacism) from the common text. Again in John vii. 8, 604 has οὐπω. 604 has John vii. 53—viii 11 without any query, but the passage of course contains very many various readings.

We may add a great number of other important passages, among them Matt. xx. 22; Mark iii. 29, iv. 12, x. 21; Luke viii. 20, ix. 7, xi. 44, xii. 31, xiii. 24; John iv. 43, v. 16, vi. 22, 51, 69, viii. 59, ix. 8, 11, 25, 26, x. 12, 13, 14, 26, xi. 41, &c. &c.

COLLATION OF CODEX EVAN. 604.

"In textual criticism then, 'rough comparison' can seldom, if ever, be of any real use. On the other hand, the exact collation of documents whether ancient or modern with the received text, is the necessary foundation of all scientific criticism." Burgon, *Revision Revised*, pp. xxiv-v.

"Ein jedes Buch sollte was neues haben. Wo dass nicht ist, sollte man nichts schreiben. Aber wie manche Bücher gibt es, in denen nicht eine einzige neue Bemerkung vorkommt!" Bengel. Quoted by Burk, "Life," p. 186.

S. MATTHÆI EVANGELIUM.

Fo. 13^a.

εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον.

- Cap. i. 1, 2. ἀβρααμ.
 4. αμινάδαμ, *bis*.
 5. ῥηχάβ.
 6. — τον βασιλεα.
ibid. — ο βασιλευς.
ibid. σολομών (pro σολο-
 μωντα).
 7. σαλομών? (pro σολομων).
 7, 8. ασαφ.
 10. αμμων *bis*.
 14, 15. ἐλιουδ.
 15. ἐλεαζαρ *bis*.
 17. ἀβρααμ.
 18. — γαρ.
 23. ἔξει (pro ἔξει).
 24. — ο ἰωσηφ.
 ii. 1. Ἡρώδου.
ibid. ἱερουσαλήμ (*pleno*). [*Sed*
 ἱεροσολυμα (*pleno*) ver. 3.]
 3. Ἡρώδης.
 5. οὕτως.

- Cap. ii. 7. Ἡρώδης.
ibid. σίξετασατε (*sic, certè*).
 8. *fin.* αὐτο (pro αὐτῷ).
 11. εἶδον (pro εἶρον).
 13. κατ' ὄναρ φαίνεται.
ibid. Ἡρώδης.
 14. Ἡρώδου.
 16. Ἡρώδης.
ibid. ἐνεπεχθή.
 19. Ἡρώδου.
 22. — ἐπι.
ibid. Ἡρώδου.
 iii. 1. — δε.
 3. αὐτος (pro οὗτος *in it.*).
ibid. δια (pro ἵπο).
 8. καρπον αξιον.
 9. ἀβρααμ *bis*.
ibid. — τουτων.
 10. — και *prim.*
 11. υμας βαπτιζω.
 16. ευθυς ανεβη.

S. MATTHÆI EVANGELIUM.

Cap.

- iv. 1. — ὁ.
 3. — αὐτῷ (*post* προσελθων),
sed habet αὐτῷ (*post* ειπεν).
 4. + οτι (*post* γεγραπται).
 9. παντα ταυτα σοι.
 12. — ο ιησους.
 13. καφαρναούμ* ?
ibid. παραβαλασσιον.
 16. — και (*post* μεγα).
 18. — ο ιησους.
 23. ὄλον* ?
 24. σελινιαζομενους ?
- v. 4. — αυτοι.
 5. πραεῖς (*pro* πρεῖς).
 12. οὕτως (*sic* εἰασι νν. 16 *et*
 19, *non* 47, *q.v.*).
 20. ὕμων ἡ δικαιοσυνη.
 22. ῥακᾶ.
ibid. το [*pro* τῷ (*ante* συνεδρίῳ)].
ibid. + τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ (*ante*
 Μωρῆ).
 23. και εκει.
 25. ἦι (*pro* εἴ).
ibid. — σε *secund.*
 27. — τοις αρχαιοις.
 28. αυτην (*pro* αυτης).
 31. — ὅτι.
 32. πας ὁ απολων (*pro* ὅς αν
 απολυση).
ibid. ἂν [*pro* ἔαν (*ante* απολελυ-
 μενην)].
 33. ὄρκους.
 36. ποιῆσαι λευκὴν ἢ μέλαιναν.
 37. ἔσται.
 39. ῥαπίζει.
 42. τὸ [*sic*] θέλοντι (*pro* τὸν
 θέλοντα).
 44. καταρομενους.
ibid. τοις μισουσιν.
 45. + τοις (*ante* ουρανοις).
 47. φιλους (*pro* ἀδελφους).
ibid. τὸ αὐτὸ (*pro* οὕτω).
 48. ὡς (*pro* ὡσπερ).

Cap.

- vi. 4. ἀποδώσει σοι αὐτὸς.
 5. — ὅτι *secund.*
 6. — τῷ [*ante* ἐν τῷ κρυπτῷ
 (*primo loco*)].
 7. βαττολογεῖτε.
 8. — αὐτόν *fin.*
 13. *Doxologiam habet.*
 14. ὁ ἐν τοις οὐρανοις (*pro* ὁ
 οὐρανιος).
 16. — οτι.
 18. — εν τῷ φανερω.
 20. οὔτε (*pro* οὐδὲ). [*Sed in*
marginis — δε (*sic*, *a prima*
manu).]
 24. μαμωνᾶ.
 34. ἐαυτήν (*pro* τὰ ἐαυτῆς).
- vii. 2. μετρηθησεται.
 4. λεγεις (*pro* ερεις).
 12. εαν (*pro* αν).
ibid. οὕτως ?
 13. ὁδος.
 14. ἐνί. τι* (*pro* ὅτι).
ibid. ὁδος.
ibid. τεθλήμενη* ?
ibid. αποφερουσα (*pro* απαγουσα).
 17. οὕτως ?
ibid. αγαθους (*pro* καλους). [*Sed*
καλους ver. 18 et καλον
ver. 19.]
 22. — κυριε *secund.*
 24. ομοιωθησεται.
 25. προσπεσαν.
 26. — τουτους.
ibid. αυτου την οικιαν.
 28. ετελεσεν.
- viii. 1. καταβαινοντος δε αὐτου.
 2. προσελθων λεπρος (*pro* λεπ-
 ρος ελθων).
 5. εισελθοντος δε αυτου (— τῷ
 ιησου).
ibid. καφαρναουμ*.
 7. — και (*prim.*).
 8. λογῳ.

S. MATTHÆI EVANGELIUM.

Cap.

- viii. 11. — δε.
ibid. ἀβρααμ.
 13. ἑκατονταρχῆ.
ibid. ἡμέρα (προ ὧρ).
 15. αὐτῷ (προ αὐτοῖς).
 19. αὐ (προ εαν).
 24. — μέγας.
 25. — αὐτοῦ.
 26. δηλοῖ.
 28. μηδενα (προ μη).
ibid. — τινα.
 29. ὑμῖν (προ ἡμῖν).
ibid. ὦδε.
 34. συναγισιν.
ibid. ὁριων.
 ix. 4. εἰδως.
 5. σου (προ σοι).
 10. — και ἰδου.
 13. αλλα.
 15. οὐ (προ μη).
 16. ἐπιβλημα ἐπιβαλλει.
ibid. πηρωμα* (εἴποτε προ πληρωμα).
 17. ἀπολλυνται.
ibid. ἀμφοτεροι.
 18. εἰσελθων.
 23. αὐλῆτας*.
 27. ὁ υἱὸς δαδ.
 28. ἐλθοντος δε αὐτοῦ.
 32. — ἰδου.
 33. — ὅτι.
 36. ἐσकुλμενοι (προ ἐκλελυμενοι).
 x. 2. ὁ [προ ὁ (ἀντὶ λεγομενος)].
 3. λεβαιο.
 4. + ὁ (ἀντὶ ἰσκαριωτης).
 5. σαμαριτων* ?
 8. — νεκρους ἐγειρετε.
 9. μητε (προ μηδε secund.).
 10. μητε quater (προ μη, et μηδε ter).
ibid. ῥαβδους.
ibid. — ἐστιν *fin.*
 11. ἦν (προ ἦν).

Cap.

- x. 11. — ἡ κόμην.
ibid. μηνате* (προ μεινατε).
 13. ἦι (προ ἡ secund.). [Lectio varia vera est, iota postscript. invitâ.]
ibid. ἀποστραφητω.
 14. αὐ (προ εαν).
ibid. εἰσακούση (προ ἀκούση).
 16. ὥσει (προ ὥς οἱ).
 18. ἡγεμονας.
ibid. — δε (post ἡγεμονας).
 19. λαλησετε (προ λαλησητε).
 21. ἐκαναστησεται.
 23. — γαρ.
 25. — αὐτοῦ *prin.*
 26. κεκρυμμενον* vel ** ? (προ κεκαλυμμενον).
 27. προς (προ εἰς).
ibid. δοματων (δοματων?).
 28. φοβεισθε (προ φοβηθητε).
ibid. ἀποκτενοντων* (ἀποκτενοντων**).
ibid. την [προ και (ἀντὶ ψυχην)].
ibid. + το (ἀντὶ σωμα secund.).
 35. — αὐτης (post πενθερας).
 37. ἡ [προ ἡ (ἀντὶ θυγατερα)].
 42. αὐ (προ εαν).
 xi. 1. — και ἰπιί.
 15. — ἀκουειν.
 16. παιδιοις.
ibid. καθημενοις εν αγοραις.
 20. μετενώσαν*.
 23. καφαρναούμ.
ibid. ἡ [προ ἡ (ἀντὶ ἕως)].
ibid. ὑψώθησ (προ ὑψωθείσα).
 29. πρᾶός.
 xii. 1. + τους (ἀντὶ σταχυας).
 3. — αὐτος.
 6. δη (προ δε).
ibid. μειζον.
ibid. ὦδε.
 8. — και.
 11. — εαν.

S. MATTHÆI EVANGELIUM.

Cap.

- xii. 11. αὐτῷ.
 16. αὐτοὺς.
 18. ἀναγγελεῖ (*προ* ἀπαγγελεῖ).
 19. — ταῖς.
 20. τυφώμενον.
ibid. — αὐ.
 21. — ἐν.
 22. τὸν κῶφον καὶ τυφλόν.
 25. ἐνθυμίσαις?
 28. ἐν πνεύματι θεοῦ ἐγώ.
 29. διαρπασθῇ.
 30. συναγόν.
 32. εἰς (*προ* ἀν *prim.*).
ibid. ἐν τῷ νῦν αἰῶνι (→ τούτῳ).
 35. — τῆς καρδίας.
ibid. — τὰ (*ἀπὸ* ἀγαθὰ).
 37. κατακριθῇ.
 41. ὦδε.
 42. βασιλίσσα*.
ibid. ἀπὸ (*προ* ἐκ).
ibid. σολομῶνος *διδ.*
ibid. ὦδε.
 43. μὴ (*προ* οὐχ).
ibid. εὐρίσκον (*προ* εὕρισκει).
 44. ἐλθόν.
 45. ἐλθόντα (*προ* εἰσελθόντα).
ibid. τῇ πονηρᾷ ταύτῃ.
 46. ἐστήκασιν (*προ* εἰστήκεισαν).
 47. ἐστήκασιν.
 50. ποιῇ.
ibid. οὗτος (*προ* αὐτός).
ibid. + καὶ (*ἀπὸ* ἀδελφός).
 xiii. 2. — το.
ibid. αἰγῶλον. [*non sic in vers.*
 48.]
 3. τοῦ σπειραί.
 8. ἐξικοντα*.
 11. μυστήρια.
 12. + αὐτῷ (*post* περισσευθ-
 σεται).
 14. — ἐπ'·
ibid. Ἰησαίου.
ibid. ἀκουσῇτε.
 15. ἐπιστραφῶσι.

Cap.

- xiii. 15. ἰασομαι.
 16. *fin.* ἀκούουσιν.
 23. ἐπὶ τὴν καλὴν γῆν.
ibid. + καὶ (*ἀπὸ* καρποφορεῖ).
 27. — σφ.
ibid. — τα.
 28. συλλεξόμεν**.
 30. — τῷ (*ἀπὸ* καιρῷ).
ibid. — εἰς (*ἀπὸ* δέσματος).
 33. ἐκρυσῆεν.
 36. + ὁ ἰϞ' (*ἀπὸ* ἤλθεν), *non*
post οἰκίαν.
 39. — ἐστὶν (*post* αἰῶνος).
 40. καίεται.
 42. ἐμβαλουσιν.
 43. τῶν οὐρανῶν (*προ* τοῦ πα-
 τρός αὐτῶν).
ibid. — ἀκούειν.
 44. — τῷ (*ἀπὸ* ἀγρῷ).
 47. ἐν τῇ θαλάσῃ.
 48. τὰ κάλλιστα εἰς ἄγῃ.
 52. ἐν τῇ βασιλείᾳ (*προ* εἰς
 τὴν β.).
ibid. νεα (*προ* καινὰ).
 53. ἐλαλήσεν (*προ* ἐτελεσεν).
 54. τοῦτο (*προ* τούτῳ).
 55. οὐχ' ἢ (*προ* οὐχὶ ἢ).
ibid. ἰωση*.
 57. — αὐτοῦ *prim.*
 xiv. 2. ἰωαννῆς. [N.B. *ante* hac ἰωαν-
 νῆς *cum* t.r., *ut etiam in*
ev. 3, 4 *etc.*]. Cf. S. Marc.
 v. 37.
 3. Ἡρώδης. [*sed non ita in*
ver. 1.]
ibid. + τότε (*ἀπὸ* κρατήσας).
ibid. — αὐτόν.
ibid. ἀπέθετο ἐν τῇ φυλακῇ.
ibid. Ἡρωδίαδα. [*sed non ita in*
ver. 6].
 4. ἔλε *επορε* (*προ* ἔλεγε).
 5. + δια (*post* ἐφοβήθη).
ibid. ἔπει (*προ* ὅτι).
 6. Ἡρώδου. Ἡρώδη.

S. MATTHÆI EVANGELIUM.

Cap.

- xiv. 8. προβιβασθησα?
ibid. ὤδε.
 9. λυπηθεις.
ibid. — δε.
ibid. ὄρκους.
 11. ἐν τῷ πινακι.
 12. πτωμα (προ σωμα).
 13. ακουσας δε (προ και ακουσας).
 14. — ο ιησους.
ibid. οχλον πολυν.
ibid. ἐπ' αυτοις.
 15. + κύκλω (ante κωμας).
 16. φη (sic) χρο ειπεν.
ibid. — αυτοις.
 17. ὤδε.
 18. + αυτοις [post ειπε(ν)].
ibid. — ὤδε.
 19. ἐπὶ του χορτου.
ibid. — και (ante λαβων).
 20. κωφινους.
 21. — ανδρες.
ibid. ὥσι*.
 22. — ο ιησους.
ibid. — αὐτου.
ibid. — το *prim.*
 24. σταδιους της γης απειχεν
 ικανους (προ μεσον της
 θαλασσης ἦν).
 25. ἦλθεν (προ ἀπηλθε).
ibid. ἐπὶ την θαλασσαν.
 26. ιδοντες δε (προ και ιδοντες).
ibid. — οἱ μαθηται.
ibid. περιπατουντα ἐπὶ της θαλασ-
 σης (προ ἐπὶ την θαλασσαν
 περιπατουντα).
 27. εὐθυσ.
 28. *ρονι* προς σε *post* ὕδατα.
 29. ἐκ (προ ἀπο).
ibid. και ἦλθεν (προ ελθειν).
 31. εὐθυσ.
 32. ἀναβαντων.
 33. — ελθοντες.
 34. — την.
ibid. γεννησάρ (sic).
 35. ἐκεινου του τοπου.

Cap.

- xv. 1. — οι.
 2. — αὐτων.
 4. ειπεν (προ ενετειλατο λεγων).
ibid. — σου.
 6. *ini.* — και (*post* ωφεληθης
 ver. 5). [N.B. *Editione*
Steph. 1551 *apud* ὠφε-
 ληθῆς *finis versūs quinti*
facta est, (*hanc editionem*
sequor), *quoniam in edit.*
Elz. 1624, etc., *cum edit.*
Tisch. Scr. (*Scr. pariter*
in editionibus suis Steph.
 1550 *denuo typis des-*
criptis) *et ræne omnibus*
aliis editionibus, versus
sextus apud καὶ ἡκυρωσατ,
inicipit.]
ibid. — αὐτου *secund.*
ibid. τον λογον (προ την εντολην).
 7. Ἡσαΐας.
 8. — εγγίζει μοι.
ibid. — τω στοματι αὐτων και.
 9. διδασκοντες διδασκοντες *sic*
errone (see *corr. rubro*).
 12. λεγουσιν (προ αὐτου ειπον).
 14. τυφλοι εισιν ὁδηγοι.
ibid. ἐμπεσουνται εἰς βοθυνον.
 15. — ταυτην.
 22. ὄριων.
ibid. ἐκραζε (προ ἐκραυγασεν
 αὐτῷ).
ibid. υἱος.
 28. ὦι (προ ὦ).
 30. κοιλους** (προβ. κυλλους*,
cum t.r.).
ibid. αὐτου (προ του ιησου).
 31. τον οχλον.
ibid. — κυλλους ὕμεις.
ibid. τυφλους βλέποντας *ante*
 χωλους περιπατουντας.
ibid. — και *prim.*
 32. — αὐτου.
ibid. ἡμεραι
ibid. με (προ μοι).

S. MATTHÆI EVANGELIUM.

Cap.

- xv. 32. μη (pro μηποτε).
 33. — αυτου.
 36. ελαβε (pro λαβων).
ibid. + και (post ιχθυσ).
ibid. ιδιδου (pro εδωκε).
ibid. — αυτου.
ibid. τοις οχλοις.
 37. ηραν post κλασμάτωνρονι.
 39. ανεβη.
ibid. ορια.

- xvi. 1. + οι (an'ε σαδδουκαιοι).
 3. συνιετε (pro δυνασθε).
 3-4. + και αποκριθεις ειπεν αυτοις
 (ante γενεα ιηι. νοτ. 4).
 4. — επιζητει και σημειον.
ibid. — του προφητου.
 5. — οι μαθηται αυτου.
ibid. + οι μαθηται (post απελα-
 θοντο).
ibid. αρτον.
 8. — αυτοις (ειπε).
ibid. εχετε (pro ελαβετε).
 11. αρτων.
 13. — με.
ibid. λεγουσιν post οι ανθρωποι.
 14. ηλειαν.
 20. — αυτου.
ibid. — ιησους.
 21. εις ιεροσολυμα απελθειν.
ibid. αποδοκιμασθηναι (pro πολλα
 παθειν).
 22. αυτω επιτιμαν.
ibid. ιλεως.
 23. ει εμου (pro μου ει).
 25. δαν εις.
ibid. απολεσει* ι
 26. ωφεληθησεται.
 28. + οτι (ante εισι).
ibid. ωδε.
ibid. ιστατων (sic, prim. man.).

- xvii. 3. ηλιας.
 4. ωδε δις.
ibid. ποιησω.

Cap.

- xvii. 4. ηλια μιαν.
 7. προσηλθεν.
ibid. και αψαμενος (εις) pro ηψατο.
ibid. — και (secund.).
 8. αυτον (pro τον).
 9. εκ (pro απο).
 10. — αυτου.
ibid. — οιν.
ibid. ηλιαν.
 11. — αυτοις.
ibid. ηλιας (sic νοτ. 12).
ibid. — πρωτον.
 12. — εν.
 14. αυτον (pro αυτω secund.).
 17. απιστος.
ibid. μεθ' υμων εσομαι.
ibid. ωδε.
 20. — ιησους.
ibid. λεγει (pro ειπεν).
ibid. ολιγοπιστιαν (pro απιστιαν).
ibid. τουτο (pro τούτω).
ibid. μεταβα ενθεν.
 24. καφαρναουμ.
ibid. διδραγμα δις.
 25. των εθνων (pro της γης).
ibid. — αυτων.
 26. ειποντος δε (pro λεγει αυτω
 ο πετρος).

- xviii. 1. ημερα (pro ωρα).
 2. — ο ιησους.
ibid. αυτω (pro αυτο).
 4. ταπεινωσει.
ibid. αυτον (pro εαυτον).
 5. εν παιδιον τοιουτον.
ibid. το* ι (pro τω).
 6. εν τω τραχηλι.
 7. — εστιν.
ibid. τα σκανδαλα (pro το σκαν-
 δαλον).
 8. ιηι. η* (pro ει).
ibid. εισελθειν (pro βληθηναι).
 9. — σοι.
ibid. εχειν (pro εχοντα).
 10. βλεπουσι δια παντος.

S. MATTHÆI EVANGELIUM.

Cap.

- xviii. 10. ὕμνων (προ μου).
 12, 13. ενεηκονταεννα.
 14. μου (προ ὕμνων).
 15. — και πρωτ.
 16. δυο ἢ τριων μαρτυρων.
 18. — ὕμν*.
ibid. — και ὅσα ἐαν λυσητε ἐπι
 της γης ἐσται λελυμενα ἐν
 τῷ οὐρανῷ*.
 19. + ἀμην (post παλιν).
ibid. — ὅτι.
ibid. + ἐξ (ante ὕμνων).
 25. — ὁ κυριος αὐτου.
ibid. — αὐτου (*tert.*).
 26. — κυριε.
ibid. — σοι.
 28. — μοι.
ibid. εἰ τι (?) προ ὁ, τι.
 29. — εἰς τοὺς ποδας αὐτου.
ibid. — παντα.
 32. — αὐτῷ.
ibid. πονηρε.
 34. — αὐτῷ.
 35. οὕτως.
ibid. — τα παραπτωματα αὐτων.
 xix. 3. — οἱ.
ibid. — αυτω *secund.*
ibid. τινι (προ ἀνθρωπῳ).
 4. — αὐτοῖς.
ibid. κτισας (προ ποιησας).
 7. ὁ μωϋσῆς (προ μωσῆς).
ibid. + ἡμιν (ante δοῦναι).
ibid. — αὐτην.
 8. μωϋσης.
ibid. οὕτως.
 9. — εἰ.
 12. οὕτως.
 15. τας χειρας αὐτοῖς.
 16. αὐτῷ εἶπεν.
ibid. σχω* (προ ἔχω).
 17. τι με ἐρωτας περι του ἀγαθου·
 εἰς ἐστιν ἀγαθος (προ τι
 με λεγεις ἀγαθον; οὐδεις
 ἀγαθος εἰ μὴ εἰς ὁ θεος).

Cap.

- xix. 19. — σου πρωτ.
ibid. ἑαυτον** (προ σεαυτον).
 20. νεανιας (προ νεανισκος).
ibid. ἐφυλαξα.
ibid. — ἐκ νεοτητος μου.
 23. — αὐτου.
ibid. πλουσιος δυσκολως.
 24. — δε.
ibid. τυρμαλιας.
ibid. εἰσελθειν εἰς την βασιλειαν
 του θεου.
 25. — αυτου.
 26. — ἐστι *secund.*
 29. ὅστις (προ ὅς).
ibid. οικιαν.
ibid. κληρονομισει.
 xx. 3. — την.
 4. + μου (post ἀμπελωνα).
 5. ἐνατην**.
 6. ἐνδεκατην (*sic* 9).
ibid. — ὥραν.
ibid. ἑστῶτας (*sic*).
ibid. — ἀργους.
ibid. ὦδε.
ibid. ἐστηκατε.
 12. — της ἡμέρας.
 13. ἐνι αυτων εἶπεν.
 15. — ἡ πρωτ.
ibid. ὁ θελω ποιῆσαι.
ibid. ἡ* (προ εἰ).
 17. και ἐν τη ὁδῳ.
 18. αὐτοῦ θανατον (προ αὐτὸν
 θανατῷ).
 20. ἀπ' (προ παρ').
 21. + σου (post ευωνυμων).
 23. — και πρωτ.
ibid. παρα (προ ἵπο).
 26. εσται (προ εστω).
 27. εσται (προ εστω).
 29. ἱερικω.
 30. + και (ante ακουσαντες).
ibid. ἰϋ (προ κυριε).
ibid. νιε.
 31. ἐκραξαν.

S. MATTHÆI EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
xx. 31.	— κυριε.	xxii. 4.	+ και (ante οἱ ταυροι).
34.	— αυτων οἱ ὀφθαλμοι.	<i>ibid.</i>	+ μου (post σιτιστα).
		5.	ὅς μεν.
xxi. 1.	— ὁ.	<i>ibid.</i>	ὅς δε.
2.	κατεναντι.	<i>ibid.</i>	ἐπι (pro εἰς secund.).
3.	εὐθὺς.	7.	ὁ δε βασιλευς (pro ἀκουσας δε ὁ βασιλευς).
<i>ibid.</i>	αποστελλει.	<i>ibid.</i>	— αὐτου.
4.	ὑπο (pro δια).	9.	εαν (pro αν).
5.	— ειπατε τη θυγατρι Σιων.	10.	+ των (post γαμος).
<i>ibid.</i>	+ ἐπι (ante πωλον).	12.	ὥδε.
6.	συνεταξεν.	13.	ὁ βασιλευς εἶπεν.
7.	ἐκαθητο.	<i>ibid.</i>	— ἀρατε αὐτον και.
8.	αυτων (pro ἑαυτων).	<i>ibid.</i>	+ αὐτον (post ἐκβαλετε).
11.	εἶπαν* (pro ελεγον).	<i>ibid.</i>	ὀδοντων.
<i>ibid.</i>	ὁ προφητης ἱησους.	14.	+ οἱ ante κλητοι ei ante ἐκλεκτοι.
12.	— ὁ.	16.	Ἡρωδιανων.
<i>ibid.</i>	— του θεου.	<i>ibid.</i>	οἰδαμαμεν* errore.
13.	ἐποιησατε αὐτων* (sic) pro αὐτον ἐποιησατε.	<i>ibid.</i>	ανθρωπον.
15.	+ τους (ante κραζοντας).	18.	πανουργιαν (pro πονηριαν).
16.	εἶπαν (pro εἶπον).	19.	ὑποδειξατε.
19.	μονα (pro μονον).	21.	+ τω (ante καισαρι).
22.	εαν (pro αν).	23.	+ οἱ (ante σαδδουκαιοι).
23.	ελθοντος αὐτου.	<i>ibid.</i>	— οἱ (ante λεγοντες).
24.	και ἐγω (pro καὶ γὼ) primo loco.	24.	μωϋσης.
25.	— ουν.	25.	γῆμας (pro γαμησας).
27.	ειπαν (pro ειπον).	<i>ibid.</i>	— αὐτον bis.
<i>ibid.</i>	— και αὐτος.	28.	ἀναστασει οὖν.
28.	fin. — μου.	30.	γαμισκονται (pro ἐγαμιζον- ται), sed CUM text. rec. in xxiv. 38.
vv. 29, 30.	transponit 604.	<i>ibid.</i>	— του θεου.
	ὑπαγω (pro εγω).	32.	ἀβρααμ.
	προσελθων δε (— και).	37.	ὅληι secund. et tert. (sic sine spiritu).
31.	ἐσχατος (pro πρῶτος).	<i>ibid.</i>	— τη (ante καρδια).
32.	— αἱ* (ante πορναι).	<i>ibid.</i>	— τη (ante ψυχη).
<i>ibid.</i>	οὐδε ἰδοντες (pro ἰδοντες οὐ).	38.	ἡ μεγαλη και πρωτη (pro πρωτη και μεγαλη).
33.	— τις.	40.	ὁ (pro ὁ ante νομος).
35.	ὄν (pro ὄν) ter.	42.	— λεγουσιν αὐτῷ (errore ?).
38.	εἶπαν.	46.	ἀποκριθῆναι αυτω.
41.	εκδωσεται.	<i>ibid.</i>	604 transfert τις in loc. ante ἐπερωτήσας.
42.	ὄν (pro ὄν).		
43.	— ὅτι.		
xxii. 1.	— και*.		
<i>ibid.</i>	+ δε (post ἀποκριθεις).		
4.	ἡτοιμακα.		

S. MATTHÆI EVANGELIUM.

- Cap.*
 xxiii. 1. ἐλάλησεν ὁ ἰησους.
 3. εαν (*pro an*).
ibid. ποιειν (*pro τηρειν*).
ibid. ποιειτε και τηρειτε.
 4. — βαρεα και.
ibid. αὐτων.
 5. γαρ (*pro δε secund.*).
ibid. ἐαυτων (*pro αὐτων secund.*).
 8. ὕμωv ἐστιν.
 10. ὅτι καθηγητης ὕμωv (*pro εἰς γαρ ὕμωv ἐστιν ὁ καθηγητης*).
 13. — δε.
ibid. κρῖμα (*cum St. 1550, edit. orig.*)
 18. — εαν.
 21. κατοικησαντι.
 25. αδικιας (*pro ακρασιας*).
 26. — και της παροψιδος.
ibid. αυτου (*pro αυτων*).
 28. οὕτως.
ibid. εστε μεστοι.
 30. ημεθα (*pro ημεν*) *bis*.
ibid. αυτων κοινωνοι.
 33. γενεης* [*ita primum*].
 35. ελθοι.
 36. παντα ταυτα.
 37. — ἐαντης.
ibid. ὁρνυς ἐπισυναγει.
 xxiv. 1. απο του ἱερου επορευετο.
 2. αποκριθεις (*pro ιησους*),
ibid. — ου *prim.*
ibid. ταυτα παντα.
ibid. ὦδε.
ibid. — μη *secund.*
 13. οὕτως* (*pro οὗτος*).
 15. ἐστως (*pro ἐστος*).
 16. εἰς (*pro ἐπι*).
 17. ἐπὶ. + και**.
ibid. καταβατω.
ibid. τα (*pro τι*).
 18. + εἰς τα (*ante οπισω*).
ibid. το ἱματιον.
 20. — εν.
 21. οἶα.
 21. οὐκ ἐγενετο (*pro οὐ γεγονεν*).
- Cap.*
 xxiv. 21. ουδε μη (— ου).
 23. ὦδε *bis*.
 27. φαινει (*pro φαινεται*).
ibid. — και (*post εσται*).
 28. — γαρ.
 29. αστεραις.
 30. — τῷ.
ibid. κοιπονται τοτε.
ibid. μετα (*pro ἐπι*).
 31. — φωνης.
ibid. + των (*ante οὐρανων et ante ακρων secund.*).
 32. + ὥς γαρ (*ante ὅταν*).
ibid. ἀπαλος.
 33. οὕτως.
ibid. ταυτα παντα.
 34. + ὅτι (*ante ου μη*).
 36. — της *secund.*
ibid. — μου.
 37. — και (*post εσται*).
 39. ηρε παντας.
 40. — ὁ *bis*.
 44. οὐ δοκειτε ὦρα.
 45. δουναι.
 48. μου ὁ κυριος.
ibid. — ἐλθειν.
 49. + αυτου (*post συνδουλους*).
ibid. τε (*pro δε*).
 51. ὀδοντων.
 xxv. 1. ελαβον (*pro λαβουσαι*).
ibid. + και (*ante ἐξηλθον*).
 2. ἐξ αὐτων ἦσαν.
ibid. — αἱ.
 3. — μωραι.
ibid. — ἐαυτων *prim.*
 4. — αὐτων *prim.*
 6. — ἐρχεται.
ibid. — αὐτου.
 9. ὕμιν και ἡμιν.
 11. — παρθενοι.
 15. — ἐκαστῷ κατα την ἰδιαν δυναμιν.
Junge 604 εὐθews *cum vers.*
 16 : εὐθews δε πορευθεις.

S. MATTHÆI EVANGELIUM.

Cap.

- xxv. 18. την γην (*pro* ἐν τῇ γῇ).
ibid. ἐκρυσεν.
 19. πολὺν χρόνον.
ibid. συνερεί*.
ibid. λόγον μετ' αὐτῶν.
 20. ἐπεκερδησα (*non in vers. 22*).
ibid. — ἐπ' αὐτοῖς.
 21. — δε.
 22. *fin.* — ἐπ' αὐτοῖς.
 26. και αποκριθεις (*pro* αποκρ.
 δε).
 27. σε ουν.
ibid. τα αργυρια.
ibid. εκομησαμην.
 30. εκβαλετε + ἐξω *post*.
ibid. ἰδοντων.
 32. ἀπ' ἀλλήλων (*pro* ἀπο τῶν
 ἐριφῶν).
 37. τότε** *ut videtur* (*pro*
 τότε).
 44. — αὐτῶ.
 45. μικρῶν (*pro* ἐλαχιστῶν).
 xxvi. 2. παραδοθησεται.
 3. — και οἱ γραμματεῖς.
 4. δολῶ κρατησωσι.
 5. μηποτε (*pro* ἵνα μη).
 7. ἔχουσα ἀλαβαστρον μυρου.
ibid. τῆς κεφαλῆς.
 8. — αὐτου.
 9. μύρον (*sic etiam in vers. 12,*
sed non à primâ manu,
quas habuit μύρον).
ibid. + τοῖς (*ante* πτωχοῖς).
 11. τοὺς πτωχοὺς γὰρ παντοτε.
 14. ἰσκαριωτῆς.
 15. και εγω.
 16. ἐξηγη*.
 17. — αὐτῶ.
 22. — αὐτῶ.
 23. *Ponit* 604 την χειρα *ante*
 μετ' ἐμου.
 26. — τον.
ibid. δους (*pro* ἐδιδου).
ibid. — και *tert.*

Cap.

- xxvi. 27. — το.
 28. — γαρ.
 29. απαρτι.
ibid. γεννηματος.
 31. διασκορπισθησονται.
 33. — αὐτῶ.
ibid. — και.
ibid. + δε (*post* εγω).
 35. καν (*sic*).
 36. γεθσιμανη.
ibid. ᾤδε (*pro* αὐτου).
ibid. — οὐ.
ibid. — ἐκεῖ εὔξομαι.
 38. ᾤδε.
ibid. γρηγορεται.
 39. προσελθων.
 40. + αναστας απο της προσ-
 ευχης (*ante* ερχεται).
ibid. οὕτως;
 41. + οὖν (*ante* και).
 42. — ἀπ' ἐμου.
ibid. πτω αυτο.
 43. παλιν ευρειν αυτους.
 44. — παλιν.
 45. — αυτου.
ibid. παραδοθησεται.
 50. — αὐτῶ.
 52. — σου.
ibid. την θηκην (*pro* τον τοπον).
 53. δοκει σοι (*pro* δοκεις).
ibid. — ἡ *secund.*
ibid. λεγεινων.
 54. οὕτως.
 55. — προς ἡμας.
ibid. ἐν τῷ ἱερῷ ἐκαθεζομην δι-
 δασκων.
 57. + αὐτον (*post* ἀπηγαγον).
 58. ἡκολουθη*.
 61. — αὐτον.
 63. ὁ του θυ υἱος.
 64. μετα (*pro* ἐπι).
 65. — ὅτι.
ibid. ἐβλασφημυνσε?
ibid. — αὐτου *secund.*
 67. ἐρράπισαν (*sic*).

S. MATTHÆI EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
xxvi. 67.	+ αὐτον (<i>ante</i> λεγοντες).	xxvii. 47.	ἱστηκότων.
71.	αὐτοῖς (<i>pro</i> τοῖς).	<i>ibid.</i>	— οτι.
74.	καταθεματίζειν.	<i>ibid.</i>	ἡλιαν.
75.	— του (<i>ante</i> ἰησου).	49.	ἡλιας.
		<i>ibid.</i>	σωσον*?
xxvii. 4.	ἀθῶιον.	57.	τούνομα (<i>sic</i>).
5.	εἰς τὸν ναόν.	<i>ibid.</i>	εμαθητευθη.
9.	ἱερεμίου.	59.	αὐτω*? (<i>pro</i> αὐτο) <i>dis</i> .
<i>ibid.</i>	ἀργυρα*.	60.	κενῷ (<i>pro</i> καὶνῷ).
11.	— ἱησους <i>secund</i> .	61.	μαριαμ (<i>pro</i> μαρια <i>secund</i>).
<i>ibid.</i>	— αὐτω.	63.	ὁ πλανος ἐκεῖνος.
29.	ἐνεπέζον.	64.	— τῆς <i>prim</i> .
<i>ibid.</i>	αὐτον (<i>pro</i> αὐτω).	65.	— δε.
32.	— ἀνθρωπον.		
33.	ἐξελθοντες.	xxviii. 1.	γδαληνη* <i>errore</i> (<i>pro</i> μαγ- δαληνη).
<i>ibid.</i>	ὁ ἐστι.	2.	— ἀπο της θυρας.
<i>ibid.</i>	— λεγομενος.	3.	εἶδεα.
35.	ταυρωσαντες* (<i>errore</i> ; σ <i>omitt. inid. lin.</i>)	6.	ᾤδε.
<i>ibid.</i>	— ἵνα πληρωθῇ <i>ad fin. vers.</i>	9.	— ὡς δε ἐπορευοντο ἀπαγγει- λαι τοῖς μαθηταῖς αὐτου.
37.	— ἱησους.	<i>ibid.</i>	— ὁ.
41.	— δε.	<i>ibid.</i>	ὑπηνητησεν.
<i>ibid.</i>	ἔλεγων (<i>pro</i> ἔλεγον).	10.	κακεῖ (<i>sic</i>).
42.	σωσαι; [cf. Marc. xv. 31.]	14.	ἡγεμωνος*.
44.	αὐτον (<i>pro</i> αὐτω <i>secund</i>).	<i>ibid.</i>	ποιησωμεν*.
45.	ἐνατης**.	17.	αὐτον* (<i>pro</i> αὐτω)?
46.	ἐνατην**.	19.	— ουν.
<i>ibid.</i>	ἐβοησεν.	20.	[N.B. <i>Habet</i> 604 ἀμην.]
<i>ibid.</i>	λεμα. λιμα?		
<i>ibid.</i>	σαβαχθανει.		

Subscriptio. † εὐαγγέλιον κατὰ ματθαῖον :—

S. MARCI EVANGELIUM.

Fo. 92*. εὐαγγέλιον κατὰ Μαρκον.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
i. 2.	καθως.	i. 6.	ὁσφύν.
<i>ibid.</i>	ἐν ἰσραὴλ τῷ προφητῇ (<i>pro</i> ἐν τοῖς προφηταῖς).	9.	εἰς τὸν Ἰορδανην ὑπο Ἰωαννου.
<i>ibid.</i>	— ἐμπροσθεν σου.	10.	+ τοῦ θεου (<i>pro</i> πνευμα).
3.	ἐρήι <i>sic</i> (<i>pro</i> ἐρήμῳ).	<i>ibid.</i>	ὡς (<i>pro</i> ὡσει).
4.	ἐν τῇ ἐρημῷ βαπτίζων.	11.	σοι (<i>pro</i> ψ).
5.	— ποταμῷ.	12.	εὐθεως.
6.	+ ὁ (<i>ante</i> Ἰωαννης).	13.	— ἐν τῇ ἐρημῷ.
		<i>ibid.</i>	+ ἐπὶ (<i>ante</i> ἡμέρας).

S. MARCI EVANGELIUM.

Cap.

- i. 14. — ὁ.
 16. παράγων (προ περιπάτων).
ibid. σιμωναν?
ibid. σιμωνος (προ αὐτου).
ibid. ἀμφίβληστρον βάλλοντας.
 17. — γενεσθαι.
 18. λῖνα (προ δίκτυα).
ibid. — αὐτῶν.
 20. — εὐθεως.
ibid. + εὐθεως (ante αφεντες).
 21. καφαρναούμ.
ibid. εὐθύς.
ibid. + αὐτους (post εδιδασκεν).
 25. απ' (προ εξ).
 27. ἑαυτους.
ibid. καυή διδαχή (προ τίς ἡ δι-
 δαχή ἡ καυή αὐτη).
 28. και εξηλθεν (— δε).
ibid. — ευθys.
 29. ἐξελθὼν, ἦλθεν (προ ἐξέλ-
 θοντες, ἦλθον).
 30. + του (ante σιμωνος).
 31. — εὐθεως.
 32. — τους (ante δαμονίζομε-
 νους).
 33. συνηγμενη.
ibid. τας θυρας.
 34. ἦν. + τον χριστον ειναι.
 35. κακεῖ (sic).
 36. κατεδιωξεν.
 38. — και.
ibid. κωμοπόλις.
ibid. και εκει.
 39. κηρύσσω (sic).
 40. παρακαλον*.
ibid. — αὐτῷ, ὅτι.
ibid. + κε (ante ξαν).
 44. ειπων (προ και λεγει).
ibid. — μηδεν.
ibid. ὁ (προ ἀ).
 45. δυνασθαι αὐτον.

- ii. 1. εισελθων παλιν.
ibid. καφαρναούμ.
ibid. + ολιγων (post ημερων)

Cap.

- ii. 1. — και (secund.).
 2. — ευθεως.
ibid. + προς αυτον (ante πολλοι).
 3. φεροντες παραλυτικον.
 4. + ὁ ιησους (post ην).
ibid. κραβατον*¹; κραβαττον**.
 [sic, i.e. κραβαττον* in
 vv. 9, 11, 12.]
 5. και ιδων (— δε).
 7. οὕτως (προ οὕτω).
 8. εὐθys.
 9. σου (προ σοι).
ibid. εγειρε.
ibid. — και.
ibid. — ἄρον prim. ἂ primā manu,
 sed postea in marg. add.
ibid. τον κραβαττον σου.
 10. επι της γης αφιεναι.
 11. ἄρον.
 12. ἐμπροσθεν (προ ἐναντιον).
 15. γινεται (προ εγενετο).
ibid. — ἐν τῷ.
 16. ιησ. οἱ δε (προ και οἱ).
ibid. ἐσθιοντα post ἁμαρτωλῶν ρον.
ibid. ἐσθιετε και πινετε.
 17. καλεσο*?
ibid. — εις μετανοιαν.
 18. ἦσαν post φαρισαιων ρον.
ibid. λεγουσι τῷ ἰω (προ λεγουσιν
 αὐτῷ).
 19. μετ' αὐτῶν ἐστιν ὁ νύμφιος.
ibid. — ὅσον χρονον ad νηστευειν
 ἦν.
 20. ἐν ἐκειναις ταις ἡμεραις juxta
 604 cum ver. 21.
 21. — και.
ibid. ει δε μηγε.
ibid. + απο (post καινον).
 22. — ὁ νεος.
ibid. αλλ'.
 23. παραπορευεσθαι post σαβ-
 βασι ei ἤρξαντο post αὐτοῦ
 ρον.
 24. + οἱ μαθηται σου (post
 ποιουσιν).

S. MARCI EVANGELIUM.

Cap.

- ii. 24. — εν.
 25. — αυτος.
ibid. λεγει (προ ελεγεν).
ibid. + ο ις (post αυτοις).
ibid. ο (προ τι).
 26. πρθεσεως* *errore*.
ibid. μετ' αυτου (προ συν αυτω).
ibid. — οῦσι.
ibid. οὐς οὐκ ἐξεστι *ad* ιερουσι
 post μετ' αὐτοῦ *ρον*.
 27. ἐκτισθη (προ εγενετο).

- iii. 2. παρετηρουντο.
ibid. τοις σαββασιν αυτον θερα-
 πευσει.
 3. εγειρε.
 4. + τι (ante εξεστι).
ibid. απολεσαι (προ αποκτειναι).
 5. ὑγιείς (προ ὑγιής).
 6. ἐδιδουν (προ ἐποιουν).
 7. μετα τῶν μαθητῶν αὐτοῦ
 ἀνεχωρησεν.
ibid. ἡκολουθησεν.
ibid. — τῆς (ante ιουδαϊας).
 8. — απο *prim*.
 9. προς τους μαθητας.
 11. + τα δε (post πνευματα).
 12. φανερον αυτον.
 13. ὀπισω αὐτοῦ (προ προς
 αὐτον).
 14. περι αὐτον (προ μετ' αὐτοῦ).
ibid. ἀποστελει (προ ἀποστέλλῃ).
 15. ἐξουσιαν ἔχειν.
ibid. ἐκβαλλειν τα δαιμονια και
 θεραπευειν τας νοσους.
 17. — του *secund*.
ibid. βανηρεγῆς (προ βοανεργες).
 18. + τον τελωνην (post ματ-
 θαιον).
ibid. — και (ante θωμᾶν).
 19. τον ισκαριωτην.
 22. καταβεβηκότες (προ κατα-
 βάντες).
ibid. — ὅτι *secund*.

Cap.

- iii. 27. ἀλλ' οὐδεὶς δυναται (προ οὐ
 δύναται οὐδεὶς).
ibid. διαρπαση (προ διαρπασει).
 28. + αἱ (ante βλασφημιαί).
 29. βλαφημήσῃ (*sic*).
ibid. — εἰς τὸν αἰῶνα.
 31. καὶ ἔρχονται (— οἶν).
ibid. ἐστηκότες (προ ἐστῶτες).
ibid. καλοῦντες (προ φωνοῦντες).
 32. περὶ αὐτὸν ὄχλος.
ibid. ειποντων δε αὐτῶν (προ ειπον
 δε αυτω).
ibid. + και αἱ ἀδελφαι σου (ante
 εξω).
 33. — και.
ibid. καὶ λέγει (προ λέγων).
ibid. τί (προ τίς). εστι (*sic*). — ἡ.
ibid. ἀδελφή (προ οἱ ἀδελφοί).
 34. τοὺς κύκλῳ.
ibid. + μαθητὰς (ante καθημέ-
 νους).
ibid. εἶπεν (προ λεγει).
ibid. ἰδοῦ.
 35. — μου *secund*.
 iv. 1. παλιν δε (— και).
ibid. συνάγεται.
ibid. — προς την θαλασσαν.
 4. — του ουρανου.
 5. ἐξεβλαστησεν (προ ἐξανε-
 τευλε).
 6. ἡλίου.
ibid. ἐξηράνθην.
 7. ἐπὶ (προ εἰς).
ibid. ἀπέπνιξαν.
 8. φερεῖ (προ εφερεν).
ibid. εἰς (προ ἐν) *ιστ*.
ibid. ἐξήκοντα.
 9. — αυτοις.
 10. ἐπηρωτησαν.
ibid. μαθηταῖς αὐτοῦ (προ δωδεκα).
 12. ἐπιστραφῶσι.
ibid. ἁμαρτίματα.
ibid. + αὐτων *fin*.
 15. + αὐτοῦ (post ἀκούσωσιν).

F

S. MARCI EVANGELIUM.

Cap.

- iv. 16. — ὁμοίως.
ibid. — αὐτον *fin.*
 18. — οὗτοι εἰσιν *primo loco.*
 19. βιον (*pro* αἰωνος τουτου).
ibid. — και αἱ περι τα λοιπα ἐπι-
 θυμαι εἰσπορευομεναι.
 20. δέχονται.
ibid. ἐν *ter.*
ibid. ἐξήκοντα.
 21. τεθη (*pro* επιτεθη).
 22. — τι.
ibid. εἰ μὴ ἵνα (*pro* ὃ ἐὰν μὴ).
 24. — τοῖς ἀκούουσιν.
 25. ἔχει (*pro* ἂν ἔχη).
 26. ὥσπερ (*pro* ὡς ἔαν).
ibid. βαλλει.
ibid. — τον.
 27. μῆκνεται.
 28. ὅτι αὐτοματι *sic* (— γαρ).
ibid. + τον (*ante* σιτον).
 30. ὁμοιωσομεν.
ibid. παραβαλομεν.
 31. κοκκον.
ibid. μικροτερον.
 32. μειζων παντων των λαχανων.
 33. — πολλας.
ibid. λάλει.
ibid. εδυναντο.
 34. και χωρὶς (— δε).
ibid. — αυτου.
 35. λέγει αὐτοῖς (*post* γενομενης).
 36. ἀφίουσι.
ibid. + και (*post* ὄχλον).
ibid. + τα (*ante* ἄλλα).
ibid. τὰ ὄντα πλοῖα (*pro* πλούρια
 ἦν).
 37. λείαψ.
ibid. μεγάλη ἀνέμου.
ibid. και τὰ (— δε).
ibid. ἐπέβαλεν *sic* (*pro* ἐπέβαλ-
 λεν).
ibid. ἦλη (*sic*) γεμίζεσθαι αὐτό.
 38. ἐν (*pro* ἐπὶ *prim.*).
ibid. — το.
ibid. διεγειραντες.

Cap.

- iv. 38. — και *tert.*
 39. εγερθεις.
ibid. — εἶπε (*ante* τῇ θαλάσσῃ).
ibid. + και εἶπεν (*ante* σιώπα).
 40. εἰς τί (*pro* τί).
ibid. — οὕτω.
ibid. οὕτω (*pro* πῶς οὐκ, *sine*
signo interrogationis post
πιστιν).
 41. ἐλάλουν (*pro* ἔλεγον).
ibid. τίς ἐστιν ἄρα οὗτος.
ibid. ἡ θάλασσα και οἱ ἀνεμοι (*sic*).
 v. 1. ἦλθεν.
ibid. λίμνης (*pro* θαλάσσης).
ibid. γεργεσηνων.
 2. ἐξελθοντος αυτου.
ibid. ἠπήτησεν *sic* *ergo* *pro* ἠπή-
 τησεν (*pro* ἀπηντησεν).
ibid. ανθρωπος εκ των μνημειων.
 3. εἶχε την κατοικησιν.
ibid. μνημασιν.
ibid. οὐδε ἄλυσεν.
 αἱς ἔδησαν αὐτὸν διεσπακάναι,
 και συντετριφέναι και μὴ
 δένα αὐτον ἰσχύειν δαμάσαι
 [*pro* οὐδεὶς (*vers.* 3) *ad*
 δαμάσαι (*vers.* 4 *fin.*).]
 5. διαπάσης.
ibid. κατακοπτον.
 6. αυτον?
 7. — ἰησοῦ.
ibid. ὀρκίζω.
 9. ἐπήρῳτα (*sic*; *et saepe alius*
locis).
 11. τω ορει.
 12. πάντα τὰ δαιμόνια λέγοντα.
ibid. + ὅτι (*ante* πέμψον).
 13. και ὁ ἰησοῦς ἐπεμψεν αὐτούς
 (*pro* και ἐπέτρεψεν αὐτοῖς
 εὐθέως ὁ ἰησοῦς).
 14. και οἱ (— δε).
ibid. αὐτοὺς (*pro* τοὺς χοίρους).
ibid. ἀπηγγειλαν.
 15. — και *tertium*.

S. MARCI EVANGELIUM.

Cap.

- v. 16. διηγησαντο δε (— και).
 17. παρεκάλουν (προ ἤρξαντο παρακαλεῖν).
 19. διάγγειλον.
 21. — ἐν τῷ πλοίῳ.
ibid. εἰς τὸ πέραν. πάλιν (sic).
ibid. πρὸς αὐτον.
 22. δι ὄνομα (προ ὀνόματι).
 23. τὰς χεῖρας αὐτῇ.
ibid. ἵνα (προ ὅπως).
ibid. ζήση (προ ζήσεται).
 24. ἐπορεύετο (προ ἀπῆλθε).
 26. — παρ'.
ibid. ἐπὶ (προ εἰς).
 27. ἐν τῷ ὄχλῳ *post* ἱματίου αὐτοῦ.
ibid. ἤψατο.
 28. λέγουσα ἐν ἑαυτῇ (προ ἔλεγε γαρ).
 30. ἐπιγινους ὁ ἰησους.
ibid. εἶπεν (προ ἔλεγε).
 31. οἱ δὲ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγουσιν αὐτῷ.
ibid. ἤψατο.
 33. + διὸ πεποιθήκει (*post* τρέμουσα).
ibid. ζῆθε *omnino* (προ ἤλθε).
 34. *in it.* ὁ δε ἰησους.
ibid. πορεύου (προ ὑπαγε).
 35. σκυλεις.
 36. — εὐθως.
 37. παρακολουθῆσαι.
ibid. ἰωάνη*. [N.B. *Iterum*; cf. S. Matt. xiv. 2.]
 38. την οἰκίαν.
 40. οἱ δε (προ και *in it.*).
ibid. παντας.
ibid. τοῦ παιδίου *post* μητέρα.
ibid. κατακείμενον.
 41. εγειρε**.
 42. + ὡς (*ante* ἐτῶν).
 43. — τοῦτο.

- vi. 2. + ἐπὶ τη διδαχῇ αὐτου (*post* ἐξεπλησσοντο).

Cap.

- vi. 2. τοῦτο (προ τούτῳ).
ibid. ἵνα (προ ὅτι).
ibid. — και (*ante* δυναμεις).
ibid. γινωνται.
 3. οὕτως (προ οὗτος).
ibid. ὁ του τεκτονος υἱος και Μαρίας.
ibid. ὁ ἀδελφος (προ ἀδελφος δε).
ibid. ἰωσήτος.
ibid. σίμονος.
ibid. ὦδε.
 4. και ἔλεγεν (— δε).
ibid. — ὅτι.
ibid. αὐτου δις.
 5. ποιησαι δυναμιν.
 11. εαν (προ αν).
ibid. ἐξερχόμενοι (προ ἐκπορευόμενοι).
ibid. — τὸν ὑποκάτω.
ibid. ἐπ' αὐτοῖς.
 12. ἐκήρυσσων (sic, *sed* "ἰτακισμός," *vide accentum*).
 13. + αὐτους *fin.* (*post* ἐθεράπευνον).
 14. ἡρωδης ὁ βασιλευς.
ibid. βαπτίστης (προ βαπτίζων).
ibid. ἐγγέρεται ἐκ νεκρῶν.
 15. *in it.* ἄλλοι δε.
ibid. — ἔλεγον *essouid.*
ibid. + ὁ (*ante* προφητης).
 16. Ἡρωιδης.
ibid. — ὅτι.
ibid. οὗτος ἐστὶν ἰωάννης (N.B. ἰωαννης).
ibid. ἐκ νεκρῶν ἠγέρθη.
 17. Ἡρωιδης.
ibid. + και ἔβαλεν (*post* αὐτον).
ibid. εἰς φυλακὴν.
 19. ἀποκτεῖναι αὐτον.
 20. N.B. *Non* ἠπόρει, *sed cum* t. r. ἐποίει.
ibid. ἤκουσεν.
 21. γενομένης δε (— και).
ibid. Ἡρωιδης.
 23. + πολλὰ (*post* αὐτῇ).

S. MARCI EVANGELIUM.

Cap.

- vi. 25. εἶθους.
ibid. βαπτίζοντος *fin.*
 26. ὄρκους.
 27. ἄλλα (*προ* και).
ibid. — ὁ βασιλεὺς.
 29. οἱ δε μαθηταὶ αὐτοῦ ἀκου-
 σαντες.
ibid. αὐτῶι *sic* (*προ* αὐτο).
ibid. — τῷ.
 31. + ὁ ἰησοὺς (*αντε* δεῦτε).
ibid. — αὐτοὶ.
ibid. ευκαιρουν.
 32. ἀπηλθεν.
ibid. ἐν πλοίῳ.
 33. αὐτον ὑπαγοντα.
ibid. — οἱ ὄχλοι.
ibid. — αὐτον.
ibid. ἐδραμον.
ibid. + σε (*post* ἐκει).
ibid. — και προῆλθον αὐτούς.
ibid. αὐτῷ (*προ* πρὸς αὐτόν).
 34. καὶ ἰδων (*προ* εἶδεν).
ibid. — ὁ ἰησοὺς.
ibid. — και.
 35. ἡδὴ δε (— και).
ibid. πολλῆς ὥρας.
ibid. — αυτω.
ibid. + αυτω (*post* λεγουσιν).
 36. + οὖν (*post* ἀπόλυσον).
ibid. ἔγγιστα (*προ* κύκλῳ).
ibid. ἀγορασουσιν.
 37. ἀγορασομεν.
ibid. ἵνα φάγωσιν (*προ* φαγεῖν
secund.).
 38. λεγουσιν αυτω πεντε.
 39. ἀνακλιθῆναι.
ibid. — παντας.
 40. ανεπεσαν.
 43. + τὸ (*sic*) περισσεύσαν *sic*
 των (*αντε* κλασμάτων).
 [N.B. των *exordio lineas.*]
 44. — τους ἄρτους.
ibid. ὡς (*προ* ὥσει).
 45. + αυτον (*post* προαγειν).
ibid. εἰς (*προ* προς).

Cap.

- vi. 45. ἀπολυσει.
ibid. τους ὄχλους.
 48. ἐλαύνοντας καὶ βασανιζομέ-
 νους (*προ* βασανιζομενους
 ἐν τῷ ἐλαίνειν).
ibid. + σφοδρα (*post* αὐτοῖς).
ibid. περι δε (— και).
 50. — γὰρ αὐτον εἶδον.
ibid. προς αὐτους (*προ* μετ' αὐτῶν).
 51. εἰς το πλοῖον πρὸς αὐτους.
ibid. περισσος (*προ* λιαν ἐκ περισ-
 σου).
 52. αυτων ἡ καρδια.
 53. + εἰς (*αντε* γενησαρετ).
ibid. — και προσωρμισθησαν.
 54. — ευθews.
ibid. ἐπεγνωσαν.
ibid. *fin.* + οἱ ἄνδρες του τοπου.
 55. + και (*αντε* περιδραμοντες).
ibid. κραβαττοις.
ibid. φerein παντας τους κακως
 ἔχοντας (*προ* τους κακως
 ἔχοντας περιφερεν).
ibid. ἔστω ἐκεῖ.
 56. ἄγρους ἢ πόλεις.
ibid. πλατείας (*προ* ἀγοραῖς).
ibid. ἀψωνται.
ibid. διεσωζοντο.
 vii. 1. — οἱ (*αντε* φαρισαιοι).
 2. + τους (*αντε* ἄρτους).
ibid. ἐμεμψοντο.
 4. πολλὰ ἄλλα.
ibid. χαλκειων.
 5. και (*προ* ἐπειτα).
ibid. + λεγοντες (*post* γραμματεῖς).
ibid. διὰ τί.
ibid. κοιναις (*προ* ἀνιπτοῖς).
 6. λεγων (*προ* ὡς γεγραπται).
 11. + αυτου (*post* μητρι).
 12. — και.
ibid. — αὐτου *bis*.
 13. πολλὰ τοιαυτα.
 14. εἶπεν (*προ* ἐλεγεν).

S. MARCI EVANGELIUM.

Cap.		Cap.	
vii. 15.	ἐκ του ἀνθρώπου (pro ἀπ' αὐτου, <i>ante</i> ἐκπορευομενα).	vii. 36.	— αὐτος.
16.	ἐι.	<i>ibid.</i>	περισσότερος.
18.	οὐπω (pro ου).	37.	ὑπερεκπερισσως.
19.	— τον.		
21.	ἐσωθεν ἐσωθεν (<i>redupl. or-rose</i>).	viii. 1.	+ δε (<i>post</i> ἐκειναις).
21, 22.	κλοπαι φονοι.	<i>ibid.</i>	παμπολου.
22.	δολος πονηρια (<i>sic</i>).	<i>ibid.</i>	+ αὐτων (<i>post</i> ἐχοντων).
23.	ταυτα παντα.	<i>ibid.</i>	— ὁ ἰησους.
<i>ibid.</i>	— τα πονηρα.	2.	ἡμεραι.
24.	ἦλθεν.	3.	— ἐαν.
<i>ibid.</i>	ὄρια.	<i>ibid.</i>	ἀπολυσαι.
<i>ibid.</i>	— την.	<i>ibid.</i>	νηστις.
25.	+ τις (<i>post</i> γυνη).	<i>ibid.</i>	— εἰς οἶκον αὐτων, <i>et post</i> νηστις + οὐ θελω (<i>sic</i>) μὴ ἐκλυθωσιν (pro ἐκλυθησονται).
<i>ibid.</i>	— αυτης.	4.	ποθεν ὡδε (<i>sic</i>) δυνησεται τις τοσουτους χορτασαι ἄρτων ἐπ' ἐρημιας.
<i>ibid.</i>	εἰσελθουσα.	5.	+ λεγων (<i>ante</i> ποσους).
<i>ibid.</i>	προσεπεσεν εἰς.	<i>ibid.</i>	ἄρτους εχετε.
26.	ἡ δε γυνι (<i>sic</i>) ἦν.	6.	+ και (<i>ante</i> εὐχαριστησας).
<i>ibid.</i>	συραφοινικισσα.	7.	και αὐτα παραθειναι.
<i>ibid.</i>	εκβαλη.	8.	και ἐφαγον (— δε).
<i>ibid.</i>	— εκ.	<i>ibid.</i>	τὸ (<i>sic</i>) περισσεύσαν τῶν κλασμάτων. [<i>N.B.</i> των <i>επι-ορδίο lineæ.</i>]
27.	και λεγει (pro ὁ δε ἰησους εἶπεν).	10.	ἐνέβη.
<i>ibid.</i>	ἐστι καλον.	<i>ibid.</i>	— το.
28.	αὐτω λεγουσα (pro και λεγει αὐτω).	<i>ibid.</i>	+ και (<i>ante</i> ἦλθεν).
<i>ibid.</i>	— ναι.	12.	ζητει σημειον.
<i>ibid.</i>	— γαρ.	13.	παλιν εμβας.
<i>ibid.</i>	εσθιουσιν.	14.	ἓνα μονον ἄρτον ἐχοντες (pro και εἰ μὴ ἓνα ἄρτον οὐκ εἶχον).
29.	ὑπαγε· διὰ τοῦτον τὸν λόγον ἐξεληλυθεν <i>etc.</i>	15.	— βλεπετα.
30.	εὔρεν την θυγατερα αὐτης βεβλημενην ἐπι την κλινην και το δαιμονιον ἐξεληλυθος.	<i>ibid.</i>	Ἡρωιδου.
31.	ὄριων <i>dis.</i>	16.	— λεγοντες.
<i>ibid.</i>	ἦλθε δια σιδωνος εἰς (pro και σιδωνός ἦλθε προς).	<i>ibid.</i>	ἐχουσι (pro ἐχομεν).
32.	+ και (<i>post</i> κωφον).	17.	εἶπεν (pro λεγει).
33.	ἐπιλαβομενος.	<i>ibid.</i>	+ εν ταις καρδιαις ὑμων ολιγοπιστοι (<i>post</i> διαλογίζεσθε).
<i>ibid.</i>	γλωττης.	<i>ibid.</i>	οὕτω (pro οὕπω).
35.	διηνοιγησαν.	19.	κλασμάτων πληρεις.
<i>ibid.</i>	γλωττης.		
36.	+ μηδεν (<i>post</i> μηδενι).		
<i>ibid.</i>	ὁσω (pro ὅσον).		

S. MARCI EVANGELIUM.

Cap.

- viii. 20. ποσας σπυριδας' κλασμάτων
πληρεις.
21. λεγει.
22. αἰψηται αὐτου.
23. αὐτου (pro του τυφλου).
24. — οτι.
ibid. — ὁρω.
ibid. — περιπατοντας.
25. ἐπιθεις (pro ἐπεθηκε).
ibid. — και prim.
ibid. ἀπαντα.
28. ἄλλοι δε (— και) ante Ἡλιαν.
31. + των (ante γραμματεων).
34. εἰ τις (pro ὅστις).
ibid. ακολουθειν (pro ελθειν).
35. ἑαυτου ψυχην (pro ψυχην
αὐτου secund.).
ibid. — ἔμου και.
ix. 1. ἐστηκοτω* (errare).
ibid. γενεσσονται.
2. — τον (ante ιακωβον).
ibid. — τον (ante ιωαννην).
4. + ιδου (post και prim.).
ibid. ὠφθησαν.
ibid. μωϋση.
ibid. — ἦσαν.
ibid. συνελαουντες (sic).
5. εἶπεν (pro λεγει).
ibid. ὡδε.
ibid. + εἰ θελεις (post και secund.).
ibid. ποιησομεν.
ibid. μωση.
ibid. Ἡλια.
6. ἀποκριθη (pro λαληση).
7. + ιδου (ante ἐγενετο).
9. ἃ εἶδον ἐξηγησονται.
ibid. ἕως οὐ (pro εἰ μη ὅταν).
10. οἱ δε (pro και ἰησ.).
ibid. ἐτηρησαν (pro ἐκρατησαν).
12. και (pro ὁ δε ἰησ.).
ibid. — πρωτον.
13. — και prim.
ibid. ἡδη ἦλθεν (pro ἐληλυθε).
ibid. ἐπ' αὐτῷ.

Cap.

- ix. 14. + τους (ante γραμματεως).
ibid. προς αὐτους (pro αυτοις).
15. εὐθως.
18. ὀδοντας.
ibid. ζηραιεται (sic).
ibid. ἐκβαλωσιν αὐτο.
ibid. ἡδυνθησαν (pro ἰσχυσαν).
19. λεγει αὐτω.
20. ἐσπααραξεν (sic).
22. + το (ante πυρ).
ibid. ἀπολεσι* ?
24. — μετα δακρυων.
ibid. λεγει (pro ἔλεγε).
25. + ὁ (ante οχλος).
ibid. το. Sic bis pro τῷ ante πνεύ-
ματι et ante ἀκαθάρτῃ.
ibid. — αυτω.
ibid. ἀπ' (pro ἐξ).
28. εἰσελθοντος αὐτου.
ibid. προσηλθον αὐτῷ οἱ μαθηται
αὐτου κατ' ιδιαν, και ἐπ-
ῆρωτησαν αὐτον λεγοντες
(pro οἱ μαθηται ad κατ'
ιδιαν).
29. N.B. Habet και νηστεία.
30. κακείθεν (sic).
ibid. ἀρεπορευοντο (sic, errare).
31. παραδοθησεται.
ibid. + ἁμαρτωλων (post ἀνθρω-
πων).
32. ἡγνό (sic, errare, pro ἡγνόουν).
33. εἰσηλθεν.
ibid. [N.B. Habet 604 καπερ-
ναουμ cum t. r.; cf. S.
Luc. iv. 23 etc.]
34. διηνεχθησαν.
35. + ἐν ὑμιν (post εἶναι).
ibid. ἐστω.
38. και ἀποκριθεις ἰησ.
ibid. λεγει.
ibid. + ἐν (ante τῷ).
ibid. ακωλουθει [sic (prim.)].
ibid. — οτι οὐκ ἀκολουθει ἡμιν.
40. ἡμων* ? [pro ἡμων prim.
(non pro secund.)].

S. MARCI EVANGELIUM.

- Cap.*
ix. 40, 41. ἐστι. και ὅς (— γαρ).
42. + τούτων (post μικρών).
43. ἐστι σε (pro σοι ἐστι).
ibid. εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν.
ibid. — εἰς τὸ πῦρ τὸ ἀσβεστόν.
45. σε (pro σοι).
ibid. χῶλον εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν.
ibid. — εἰς τὴν γενναν.
47. ἐστι σε.
ibid. — τοῦ πυρός.
49. — και πασα *ad fin. versus.*
50. + τὸ (ante ἅλας *tert.*).
- x. 1. ὅρια.
ibid. συνερχεται.
ibid. ὄχλος.
2. — οἱ.
ibid. ἀπολύειν.
7. *init.* + και εἶπεν (ante ἐνεκεν).
ibid. μητέρα (pro γυναῖκα) !
8. σαρκὲ μια.
10. περὶ τούτου.
12. γυνὴ ἔαν ἐξέλθῃ ἀπο ἀνδρός
(pro ἔαν γυνὴ ἀπολύσῃ
τον ἀνδρα αὐτῆς).
13. αὐτὸ (pro αὐτῷ).
ibid. + αὐτοῦ (post μαθηται).
14. — και μη κωλυετε αὐτα.
16. ἐπιθεις.
ibid. εὐλογει.
17. + ἴδου τις πλουσιος (ante
προσδραμων).
ibid. — εἰς.
ibid. + λεγων (ante διδασκαλε).
19. — μη αποστερησης.
21. ακολουθῇ.
ibid. — τοις.
24. τέκνια.
ibid. — τοις *secund.*
25. — της *bis.*
ibid. διελθῇν (pro εἰσελθεῖν *prim.*).
27. ἀποκριθεις δε ο ἰησους λεγει
αὐτοις (pro ἐμβλεψας *ad*
λεγει).
ibid. τοῦτο ἀδυνατον ἐστιν.
- Cap.*
x. 27. — τῷ *prim.*
ibid. — ἐστι.
28. ἤρξατο δε (— και).
29. και ἀποκριθεις (— δε).
ibid. οἰκίας.
ibid. μητέρα ἢ πατέρα.
ibid. — ἢ γυναῖκα.
30. ὅς οὐ (pro εαν).
ibid. ἀδελφας και ἀδελφους.
ibid. μητέρα.
31. — οἱ.
32. — και ακολουθουντες ἐφο-
βουντο.
ibid. λεγειν αὐτοις.
33. — και τοις γραμματευσιν.
34. *Legi* και μαστιγωσουσιν
αὐτον και ἐμπτυσουσιν αὐτω
και μαστιγωσουσιν αὐτον.
35. — οἱ.
37. ὑμιν *entote* (pro ἡμιν).
38. βαπτισμα *entote*.
39. — αὐτῷ.
ibid. βαπτίζομε (*sic*).
40. εὐνουμων.
ibid. — μου *secund.*
42. *init.* και προσκαλεσαμενος
αὐτους· ὁ ἰησους ελεγεν
αὐτοις.
ibid. κατεξουσιν**
43. οὕτως.
ibid. ἐστιν (pro ἐσται *prim.*).
ibid. ἐν ὑμιν εἶναι μεγας.
ibid. ὑμῶν διακονος.
44. εαν (pro αν).
ibid. ἐν ὑμιν εἶναι πρωτος.
ibid. ὑμῶν (pro παντων).
46. — ἀπο Ἱεριχω.
ibid. + ἐκειθεν (post αὐτοῦ
secund.).
ibid. ἴδου ὁ υἱός.
47. ναζοραῖος.
49. αὐτῷ (pro αὐτον).
51. ὁ ἰησους λεγει αὐτω.
ibid. ράβδον.
52. αὐτῷ (pro τῷ ἰησου).

S. MARCI EVANGELIUM.

Cap.

- xi. 1. — βηθφαγγ και.
 2. λεγων (προ και λεγει).
 [λεγον*, λεγων**.]
ibid. εκαθισεν.
 3. λυετε τον πῶλον (προ ποιείτε
 τούτο).
ibid. ὦδε.
 4. και ἀπελθοντες (— δε, και).
ibid. — τον.
 5. λεγουσιν (προ ελεγον).
 6. + αυτοις (αντε ὁ ιησους).
 7. ἐπιβαλουσιν.
ibid. καθιζει.
ibid. ἐπ' αὐτόν.
 8. ἐστρωννυν (προ ἐστρωσαν).
ibid. εν τη ὁδοι bis.
 9. + τῷ ὑψίστῳ (post ὡσαννά).
 10. — εν ὀνοματι κυριου.
ibid. εἰρήνη (προ ὡσαννα).
 11. εἰσελθων.
ibid. — ὁ ιησους.
ibid. — και tert.
 13. + ἀπὸ (αντε μακροθεν).
ibid. ὡς εὐρησων (προ εἰ ἄρα
 εὐρησει).
ibid. — και ἔλθων ἐπ' αὐτήν.
ibid. + μονον (post φυλλα
 secund.).
ibid. + ὁ (αντε καιρος).
 14. — ὁ ιησους.
 15. ἐρχεται.
ibid. — ὁ ιησους.
ibid. + ἐξεχεε (post κολλυ-
 βιστων).
 17. — οὐ.
ibid. αὐτον ἐποιησατε.
 18. + αὐτου (post ἤκουσαν).
ibid. οἱ αρχιερεις και οἱ γραμματεεις.
ibid. απολεσωσιν.
ibid. λαος (προ ὄχλος).
 19. ἐξεπορευοντο.
 20. παραπορευομενοι δε πρωῒ
 (— και).
ibid. ἐξηραμενην.
 21. εἶπεν (προ λεγει).

Cap.

- xi. 21. ἦν.
ibid. ἐξηρανθη? [ἐξηραῖν sic in
 fine lineæ.]
 22. + ὁ (αντε ιησους).
ibid. εἶπεν (προ λέγει).
 23. — γαρ.
ibid. τοῦτο εἰς.
ibid. — αλλα πιστευση.
ibid. ἐσται (προ γινεται).
ibid. γενησεται (προ ἐσται).
ibid. ὅσα ἂν (προ ὁ ἔαν).
 24. αἰτησητε.
ibid. ληψεσθε.
 25. στηκετε.
ibid. ἀφησει.
ibid. — ὑμιν.
 26. Deest.
 29. και εγω.
 31. + τι εἰπωμεν (post λεγοντες).
ibid. + ἡμιν (post ἐρεῖ) [ὑμιν*,
 ἡμιν ἂ διορθωτῇ.]
 32. — αλλ'.
ibid. φοβουμεθα.
ibid. παντες.
ibid. οἶδασι (προ εἶχον).
ibid. — οντως.
 xii. 2. λαβη παρ' αὐτων.
 4. οἱ δε κακεῖνον (sic).
ibid. — λιθοβολησαντες.
ibid. κεφαλαιωσαντες.
ibid. — και secund.
ibid. ἐξαπεστειλαν.
 5. οἱ δε κακεῖνον (sic).
ibid. οὓς μεν . . οὓς δε.
ibid. αποκτενοντες.
 6. + ὑστερον δε (— οὖν).
ibid. ἐχον*.
ibid. — αὐτου.
ibid. — και αὐτον.
ibid. τον υἱον μου ἐντραπησόνται.
 7. + θεασαμενοι αὐτον ερχο-
 μενον (post γεωργοι).
ibid. εἶπαν.
ibid. — ὅτι.

S. MARCI EVANGELIUM.

Cap.

- xii. 11. εστη.
 13. παγιδεύσωσιν (*pro* ἀγρευ-
 σωσι).
 14. ἐπηρωτησαν αὐτον ἐν δόλῳ
 λεγοντες (*pro* λεγουσιν
 αὐτῷ).
ibid. + εἶπον οὖν ἡμιν (*post*
 διδασκεις).
 15. + ἰησους (*ante* εἰδως).
 16. εἶπαν.
ibid. — αὐτῷ.
 17. ἀποκριθεὶς δε (— και).
ibid. τὰ καίσαρος οὖν ἀπόδοτε τῷ
 καίσαρι.
 18. ἐπηρωτων? [ἐπήρώτ̄ εἰς ἡν
fine lineæ.]
 19. ἵνα (*pro* ὅτι).
ibid. ἔχων (*pro* και καταλιπη).
ibid. τεκνον.
ibid. — αὐτου *secund.*
ibid. ἐξαναστησει.
 20. + παρ' ἡμιν (*post* ἦσαν).
ibid. ἀπεθανεν και (*pro* ἀποθνη-
 σκων).
 21, 22. και ὁ τριτος ἐλαβεν αὐτην.
 ὡσαντως και οἱ ἑπτα.
 22. ἐσχατον δε.
 23. ἀναστασει οὖν.
 24. ἀποκριθεὶς δε (— και).
 25. — οἱ.
 26. μωϋσεως.
ibid. ἀβρααμ.
 27. — θεος *secund.*
ibid. δε (*pro* οὖν).
 28. ἀκουων.
ibid. ἰδων (*pro* εἰδως).
ibid. ποια ἐντολη ἐστι πρωτη
 (— πασων).
 29. ἀποκριθεὶς εἶπεν (*pro* ἀπε-
 κριθη).
ibid. παντων πρωτον (*pro* ὅτι
 πρωτη πασων των ἐντολων).
 31. δευτερα δε (— και).
ibid. αὐτῇ.
 32. ἐστιν ὁ θεος.

Cap.

- xii. 33. — των *secund.*
 34. εἰδως.
ibid. ἐπερωτᾶν.
 35. — ὁ ἰησους.
 36. δαυὶδ (*sic*).
ibid. ἐν πνευματι ἀγίῳ.
 37. — ὁ (*ante* πολυς).
 41. + τον (*ante* χαλκον).
 42. ἐλθουσα δε (— και).
 43. εἶπεν (*pro* λεγει).
ibid. ἡ πτωχη αὐτη.
ibid. βαλλοντων.
ibid. fin. + τα δωρα (*post* γαζο-
 φυλακιον).
 xiii. 1. + εκ (*post* εἰς).
 2. — ὁ ἰησους.
ibid. + ἀμην λεγω σοι (*ante* οὐ
 μη *prim.*).
ibid. + ὤδε εἰς (*ante* λιθος).
 4. εἶπον.
ibid. μελη.
ibid. ταυτα παντα.
 5. και ἀποκριθεὶς ὁ ἰησους εἶπεν
 αὐτοῖς.
 6. — ὅτι.
ibid. + ὁ χ̄ς (*post* ἐγω εἰμι).
 7. + ὁρᾶτε (*post* πολεμων).
 8. ἀναστησεται (*pro* ἐγερθη-
 σεται).
ibid. — ἐσονται *secund.*
 9. — βλέπετε δε ὑμεῖς ἑαυτους.
ibid. εἰτα ὑμας αὐτους παραδω-
 σουσιν (*pro* παραδωσουσι
 γαρ ὑμας).
ibid. + και (*post* συναγωγας).
ibid. ἡγεμονων.
 11. ἀγοσιν [ἀγωσιν] (*pro* ἀγα-
 γωσιν).
ibid. — τι λαλησητε.
ibid. προμελετατε.
ibid. + τι λαλησετε εἰς (*post* προ-
 μελετατε).
ibid. ὑμεῖς εστε.

S. MARCI EVANGELIUM.

Cap.

- xiii. 14. — το ῥηθεν ὑπο Δανηλ του
προφητου.
ibid. ἐπι (pro eis).
15. *in it.* και ὁ (—δε).
16. — ων.
ibid. ἐπιστρεψατο.
19. + ποτε (post γεγονε).
21. ὡδε.
ibid. — η.
25. πεσονται ἐκ του οὐρανου.
ibid. τω οὐρανῳ (pro τοις οὐ-
ρανους).
26. και δοξης πολλης.
27. + της (ante γης).
ibid. + του (ante οὐρανου).
28. ἀπαλος.
ibid. τα φυλλα ἐκφυη.
ibid. + ἐν αὐτῇ (ante γνωσκετε).
29. οὕτως.
30. ταυτα παντα.
32. — της *secund.*
ibid. — οἱ *secund.*
35. ὁψε.
ibid. μεσονυκτω.

- xiv. 2. και (pro μηποτε).
ibid. ἔσται θορυβος.
3. — τη.
ibid. + και (ante κατακειμενου).
ibid. ἀλαβαστρον ἔχουσα μυρου.
5. πρᾶθῃναι το μυρον τουτο.
6. ἐν ἐμοι.
8. εσχεν.
9. + ὅτι (ante ὅπου).
10. — ὁ *prim.*
13. λεγων (pro και λεγει αὐτοῖς).
14. αν (pro εαν).
ibid. — ὅτι.
15. ἀναγαιον.
18. αὐτοῖς (pro ὁ ἰησους).
19. λεγει**.
20. λεγει (pro εἶπεν).
21. — ὁ υἱος του ἀνθρωπου (ante
παραδιδοται).

Cap.

- xiv. 22. — φαγετε.
23. — το.
25. γενηματος.
27. — ὅτι *prim.*
29. ἀποκριθεις λεγει (pro ἐφη).
ibid. κἂν (pro και εἰ).
ibid. σκανδαλισθωσιν.
30. — και.
ibid. + συ (post ὅτι).
ibid. — σημερον.
ibid. — ἐν.
ibid. ταυτη τη νυκτι.
ibid. — η.
ibid. ἀλεκτορα δις.
31. *in it.* ὁ δε πετρος.
ibid. ἔλεγεν (— μαλλον).
ibid. δεη με.
32. ὡδε.
ibid. προσευξομαι.
33. — τον *secund.*
34. τοτε (pro και *in it.*).
ibid. ὡδε.
35. προσελθων.
ibid. ἐπεσεν ἐπὶ προσωπον αὐτου
ἐπὶ την γην.
ibid. εἰ δυνατον ἔστιν ἵνα.
36. τουτο ἀπ' ἐμου.
37. *fin.* + μετ' ἐμου.
40. *fin.* ἀποκριθωσιν αὐτῷ.
41. — τας.
ibid. — των.
43. — εὐθως.
ibid. + ὁ ἰσκαριωτης*** (post
σουδας).
ibid. — ων.
ibid. πρεσβυτερων και γραμματεων
(— των *tert.* εἰ *quart.*).
44. ἀπαγετε.
45. — ἔλθων εὐθως.
ibid. λεγει αὐτῷ.
46. ἐπέβαλον τὰς χεῖρας αὐτῶν
(— αὐτων).
47. — τις.
ibid. επεσε.
48. ὁ δε ἰησους ἀποκριθεις (— και).

S. MARCI EVANGELIUM.

Cap.

- xiv. 51. *fin.* οἱ δὲ νεανίσκοι κρατοῦ-
σιν αὐτόν (— και).
52. καταλιπόν.
53. + καϊάφαν (post αρχιερεα).
ibid. — αὐτῷ.
ibid. και οἱ γραμματεῖς και οἱ
πρεσβύτεροι.
54. ἡκολούθει.
57. *in it.* ἄλλοι δὲ (pro και τινες).
61. ἐπηρώτησεν αὐτόν ἐκ δευτέρου
λεγων (— αὐτῷ).
62. συ εἶπας ὅτι ἐγὼ εἰμι.
ibid. ἐκ δεξίων καθημένον.
63. + εὐθὺς (post διαρρηξας).
64. και (pro οἱ δε).
65. + αὐτοῦ το προσώπῳ (sic)
[pro αὐτῷ (post ἐμπτυειν)].
ibid. περικαλυπτῇ (sic).
ibid. + ἡμῖν ᾗ. τις ἐστὶν ὁ παισας
σε (post προφητευσον).
ibid. ἐβαλον.
66. — του *prim.*
67. αὐτόν (pro τον πετρον).
ibid. *fin.* ἡς.
68. οὔτε οἶδα οὔτε (— οὐκ).
ibid. και ἐξηλθεν εἰς τὴν (sic) ἐξω
προαυλιον (sic).
69. παλιν δε ἰδουσα αὐτόν ἡ
παιδισκη ἤρξατο λεγειν.
ibid. + και (ante οὗτος).
70. ἡρνησατο.
ibid. — και ἡ λαλία σου ὁμοιάζει.
71. ομνυναι.
ibid. ὄν.
72. + εὐθὺς (ante ἐκ δευτέρου).
ibid. δις φωνησαι.
xv. 1. ἐπι τῷ.
ibid. ἀπηγαγον (pro ἀπηνεγκαν).
ibid. — τῷ.
2. + λεγων (post πιλατος).
4. κατηγοροῦσιν (pro καταμαρ-
τυροῦσιν).
6. — δεσμον.
7. — δε.

Cap.

- xv. 8. Post καθὼς habet “*ἐθ* (sic,
“*in fin. fol. 136*”) ἦν αὐ-
“ τοῖς ἵνα τον βαρᾶββαν
“ ἀπολύσῃ αὐτοῖς [9] ὁ δε
“ πιλατος ἀπεκριθῇ αὐτοῖς
“ λεγων θελετε ἀπολύσω
“ ὑμῖν τον βασιλεα των
“ ἰουδαίων ; [10] ἡδὲ γαρ
“ ὅτι δια φόβον παρεδωκα-
“ (sic *in fin. in.*) αὐτόν
“ οἱ ἀρχιερεῖς. [11] οἵτινες
“ και τον ὄχλον ἀνεσεισαν,”
dis. cum t. r.
12. παλιν ἀπεκριθῇ αὐτοῖς (— εἶ-
πεν).
ibid. — ὃν λεγετε.
ibid. + τον (ante βασιλεα).
13. ἐκραυγασαν.
ibid. + λεγοντες (ante σταυ-
ρωνον).
ibid. — αὐτόν *fin.*
14. περισσως.
15. τον ἱρσοῦν φραγελωσας (sic)
παρεδωκεν.
16. εἰς τὴν αὐλὴν (pro τῆς αὐλῆς).
17. + χλαμυδα κοκκινὴν και
(ante πορφύραν).
20. + τὴν χλαμυδα και (ante
τὴν πορφύραν).
ibid. *fin.* — αὐτόν.
22. γολγοθὰν.
23. — πειν.
24. διμερίζοντο.
N.B. Ver. 28. HABET 604.
29. κεινοντες.
ibid. αὐτόν* (pro αὐτῶν).
31. — δε.
ibid. *fin.* σῶσαι ; [*cf. Matt.*
xxvii. 42].
32. + αὐτῷ (post πιστευ.).
33. ἐνατῆς.
34. ἐνατῇ.
ibid. — λεγων.
ibid. λιμὰ.
35. — ἰδου.

S. MARCI EVANGELIUM.

Cap.

- xv. 35. φωει* *errone.*
 36. και δραμων (— δε).
ibid. πλησας (*pro γεμισας*).
ibid. — τε.
ibid. ἀφες (*pro ἀφετε*).
 39. κεντυριον.
ibid. ἐξεναντίας (*sic*).
ibid. οὗτος ὁ ἀνὼς.
 42. προς σαββατον.
 43. ἡτιςατο.
 47. τιθετε.

xvi. 1. — του *secund.*

Cap.

- xvi. 5. περιβελ(λ)ημενον*
 6. ἐσταυρωμενον ;
ibid. ὦδε.
 6. ἐκθαμβησθε.
 8. — ταχυ.
 9. σαββατων.
 14. ἐνδεκα.
 15. πᾶσι.
 18. βλαιψη.
 20. ἐκεινοι*.
ibid. *fin.* [*N.B. Habet 604*
ἀμην.]

Subscriptio. † εὐαγγέλιον κατὰ μάρκον.

S. LUCÆ EVANGELIUM.

Fo. 145*. εὐαγγέλιον κατὰ Λουκαν.

Cap.

- i. 2. παρεδωσαν.
ibid. ἀπ ἀρχῆς. *sic.*
 3. καμοὶ *sic.*
 4. ἀσφαλιαν.
 5. γυνη αὐτῷ (*pro ἡ γυνη*
αὐτου).
 7. καθότι *sic.*
ibid. — ἦσαν.
 8. εφ' ἡμερίας (*sic plura*).
ibid. εναντιον.
 10. ἡν του λαου.
 11. ἐστῶς.
 13. εἶπεν¹.
ibid. + κῦ (*post ἀγγελος*).
 15. θῦ (*pro κυριου*).
 18. εἶπεν².
ibid. — ταις.
 19. ὁ δε ἀποκριθεις (*pro και*
ἀποκ. ὁ ἀγγελος).
 20. ἀνθῶν *sic.*
 21. — εν τῇ ναφ.
 22. ὀπτασιαν.
 24. αὐτην (*pro ἐαυτην*).
 25. οὕτως.
ibid. — το.
 26. ἀπο (*pro ἵπο*).

Cap.

- i. 27. + και πατριας (*post οικου*).
 28. προς αὐτην ὁ ἀγγελος.
ibid. εἶπεν³.
ibid. — εὐλογημενη συ ἐν γυναιξιν.
 33. τον αιωνα.
 34. εἶπεν⁴.
ibid. + μοι (*post ἐσται*).
 36. συγγενῆς.
ibid. αὐτῇ (*sic*).
ibid. στείρα (*sic, sine iota ; Lec-*
tionis varietas ?).
 37. αδυνατήσκει *sic.*
 38. εἶπεν⁵.
ibid. ὁ ἀγγελος ἀπάντης.
 39. ἀναστάσα.
 46. εἶπεν⁶.
ibid. μεγαλυνη.
 50. εις γενεαν και γενεαν.
 52. καθειλεν⁷ . . ὑψωσεν⁸.
 53. ἐξαπεστελε⁹ (*sic, in medio*
lin.).
 55. ἐλαλησεν¹⁰.
ibid. ἀβρααμ.
ibid. ἕως αιωνος (*pro εις τον αιωνα*).
 56. ἐμεινεν¹¹.
 58. ἐμεγαλυνεν¹².

S. LUCÆ EVANGELIUM.

Cap.

- i. 59. αὐτῷ (*sic ex industria*) *pro*
αὐτό.
ibid. το (*pro* τῷ).
61. εἶπαν.
63. ἰωάννη*.
ibid. — το.
ibid. αὐτῷ (*pro* αὐτοῦ).
64. ἐλάλη.
66. — οἱ ἀκουσαντες.
68. ἐποίησεν¹³.
69. ἤγειρεν.¹⁴
ibid. — τῷ.
ibid. δαυὶδ* (*δαβιδ***).
70. ἐλάλησεν¹⁵.
72. διαθηκίς* †
73. ὤμωσε.
ibid. ἀβρααμ.
74. ἀφοβός*^{***}. *sed* ἀφοβός^{***}.
78. ὕψους *sic*.
80. ἠύξανεν¹⁶.
- ii. 1. του ἀπογραφασθαι (*pro* ἀπο-
γραφεσθαι).
2. — ἡ.
3. ἀπογραφασθαι.
4. ναζετ* (*sic*; *et vide* *ver.* 51).
ibid. Ἰουδαίαν πόλι~ [*in fin. lin.*]
(— εἰς) *etc.*
5. — γυναίκι.
7. ἐτεκεν¹⁷.
ibid. — τη.
9. — ἰδου.
10. — ὁ ἀγγελος.
11. ἡμιν* †
ibid. — σημερον.
12. ἐσπαργανομενον.
ibid. — τη.
13. λόγω (*pro* ἀγγέλῳ).
14. [εὐδοκία *cum t.r.*].
15. — και οἱ ἄνθρωποι.
ibid. διέβρωμεν *sic*.
17. και (*pro* ἰδοντες δε).
ibid. — τουτου.
19. συνετηρη (*sic*) παντα.
20. ὑπεστρεψαν.

Cap.

- ii. 21. αὐτον (*pro* το παιδιον).
25. ἦν.
ibid. εὐσεβῆς (*pro* εὐλαβῆς).
ibid. τῷ (*pro* του).
27. ἱερων.
28. εἶπεν¹⁸.
29. ῥήμα.
33. ὁ πατήρ αὐτοῦ (*pro* Ἰωσηφ).
ibid. — αὐτοῦ (*pro* μητρί).
34. εἶπεν¹⁹.
37. αὐτῇ.
ibid. ἡ (*pro* ἡ).
ibid. — ἀπο.
38. *in it.* — και.
39. — κυριου.
40. ἠύξανεν²⁰.
43. ἐγνωσκων οἱ γονεῖς αὐτοῦ
(*pro* ἔγνω Ἰωσηφ και ἡ
μητὴρ αὐτοῦ).
44. — *en it.*
48. εἶπεν²¹.
49. εἶπεν²².
51. ναζετ* (*cf. ver.* 4).
ibid. τα ῥήματα ἀπαντα ταυτα.
- iii. 1. πεντε καὶ δεκάτω.
ibid. ἡγεμονίας.
ibid. Ἡρώδου.
2. ἐπὶ ἀρχιερεως.
ibid. ἄννα (*sic*).
ibid. — του.
3. κηρύσσων.
4. Ἡσαίου.
ibid. — λεγοντος.
5. εὐθείαν.
7. *in it.* ἐλεγε δε (— οὖν).
8. ἀβρααμ *dis*.
10. ποιησωμεν.
11. ἐλεγεν (*pro* λεγει).
12. βαπτισασθαι.
ibid. ποιησωμεν.
13. εἶπεν²³.
ibid. πρᾶσσεται.
14. ποιησωμεν.
ibid. εἶπεν αὐτοῖς.

S. LUCÆ EVANGELIUM.

Cap.

- iii. 14. συκοφαντισητε* [*sed emend.*
(*in primo atramento.*)].
15. διαλογιζομενον*.
ibid. — του εεουηδ.
ibid. μητι (προ μηποτε).
16. εν (προ μεν).
ibid. βαπτιζο*.
17. ασβέστω *sic*.
19. — φιλιππου.
ibid. ἐποιησεν²⁴.
20. προσεθηκεν²⁵.
22. — ὁ υἱος μου.
ibid. ευδοκησα.
23. — ὁ.
ibid. ἐρχομενος, ὥσει ἔτων τρια-
κοντα· (προ ὥσει ἔτων τρια-
κοντα ἀρχομενος, ὦν).
23. ἡλέ.
24. μαθαν.
26. ιωσηχ.
ibid. ιωδα.
27. ιωναν.
ibid. ῥησσα.
28. ιαδδε.
29. ιωρημ.
30. ιωαμ.
33. + του ιωραμ (post αραμ).
34. ἀβρααμ.
35. σερουχ.
ibid. ραγαῦ (*sic*).
ibid. φαλεγ.
- iv. 1. ιουδανου*.
ibid. ὑπο του πιν̄ (προ ἐν τῷ πν.).
2, 3. ἐπειρασεν· εἶπεν δε.
4. + ὁ (ante ιησους).
ibid. — ὅτι.
ibid. — ὁ.
5. ἀναγαγον.
ibid. — ὁ διαβολος.
ibid. ὁρος.
ibid. τας βασιλειας πασας.
6. τουτων (προ αὐτων).
7. + πεσων (post εαν).
ibid. σοι (προ σου).

Cap.

- iv. 7. πασα.
8. — ὑπαγε ὀπισω μου Σατανα.
ibid. — γαρ.
9. — αὐτον εεουηδ.
ibid. — ὁ.
11. — ὅτι.
14. ἐξηλθεν²⁶.
16. — την πρωτη.
ibid. εἰσηλθεν²⁷.
17. Ἡσαῖου.
ibid. εὔρεν²⁸.
18. εἰνεκεν (*sic*).
ibid. ευαγγελισασθαι.
ibid. — ἰασασθαι τους συντετριμ-
μενους την καρδιαν.
20. ἐκαθ̄· (*sic. in fine lin.* Prob.
ν ἐφέλκ., *sed non opi-*
poro).
ibid. οἱ ὀφθαλμοι ἐν τη συναγωγῇ.
ibid. ἐνατενιζοντες.
22. οὐχι υἱος ἐστιν ιωσηφ οὗτος;
23. εἶπεν²⁹.
ibid. παντος*.
ibid. εἰς την καπερναουμ *sic*.
ibid. ὠδε.
24. εἶπεν³⁰.
ibid. ἀμην ἀμην ὑμιν λεγω.
25. — δε.
ibid. — ὕμν.
ibid. + ὅτι (ante πολλαι).
ibid. Ἡλία (*sic*).
26. Ἡλιας.
ibid. ἀρεπτα (*sic, cum spirit.*).
ibid. σιδωνιας.
27. ἐν τῷ Ἰσραηλ ἐπὶ ελισαιου
του προφητου.
28. ἀπαντες.
29. — της εεουηδ.
ibid. ὥστε (προ εἰς το).
31. [*Habet καπερναουμ (ut supra*
in vers. 23) cum t.r.]
ibid. σαββασιν³¹.
34. ἰνι. — λεγων.
ibid. συ (προ σοι).
35. ἀπ' (προ ἐξ).

S. LUCÆ EVANGELIUM.

Cap.

- iv. 36. ἐπὶ πάντας θαμβος.
 38. ἀπο (προ ἐκ).
ibid. — ἦ.
 39. ἐπετιμῆσεν³³.
 40. ἅπαντες οἱ ἔχοντες (προ παν-
 τες ὅσοι εἶχον).
 41. κραυγάζοντα.
ibid. — ὁ χριστός.
 42. ἐπεζητούν.
 43. εἶπεν³².
ibid. ἐπὶ τούτῳ [sic] (προ εἰς
 τούτο).
 v. 1. ἐστῶς σις.
 3. ἀπο (προ ἐκ).
 4. εἶπεν.³⁴
 5. — αὐτῷ.
ibid. διώλῃς (σις).
ibid. το (προ τῷ).
ibid. τα δακτυα.
 6. πληθὸς ἰχθύων.
 7. — τοῖς σεσυνδ.
ibid. ἐλθόντος.
 8. γονασιν ἰησὺν (— του).
 10. ζεβεδεδαίου* ἐρροσε.
ibid. σιμωνι* ? (σεδ σιμωνι**).
ibid. εἶπεν³⁵
 12. — και τότε.
 14. ἀλλ'.
 19. — δια πρώτη.
 20. εἰδων.
ibid. — αὐτῷ.
 22. εἶπεν³⁶.
 23. ευκοποτερον
ibid. εγειρε.
 24. εἶπεν³⁷.
ibid. παραλυτικῶ.
 25. ἐφ' ὃ (προ ἐφ' ᾧ).
 27. ἐξηλθεν³⁸
ibid. — καθημενον ἐπὶ το τελωνιον.
ibid. ἀκολουθῇ.
 28. ἠκολούθει (προ ἠκολούθησεν).
 29. ἐποίησεν³⁹.
ibid. — ὁ.
ibid. πολὺς τελωνων.

Cap.

- v. 30. οἱ φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς
 αὐτῶν.
ibid. + των (ἀπὸ τελωνων).
ibid. καὶ ἁμαρτωλων bis τερετί.
 ἐρροσε. (puncta manus te-
 centior sub vobis teretii.
 προσυι.)
 31. εἶπεν⁴⁰.
 32 (non 31). ἀλλ'.
 33. εἶπαν.
ibid. — ὁμοίως.
 34. εἶπεν⁴¹
ibid. ἐστῶ⁴².
 35. — δε.
ibid. ἐκείνους* ?
 36. + ἀπο (post ἐπιβλημα πρώτη).
ibid. το (προ τῷ).
ibid. + το (ἀπὸ ἐπιβλημα σε-
 συνδ.).
 38. — καὶ ἁμφοτεροι συντηρουν-
 ται.
 39. ἰνί. — και.
 vi. 1. — των.
ibid. ἐτίλλον δε (— και).
ibid. καὶ ἡσθιον τοὺς σταχτας.
 2. — ποιειν ἐν.
ibid. σαββασυν⁴³.
 3. ὁ ἰησοὺς εἶπεν.
ibid. — ὄντες.
 4. πως (προ ὡς).
ibid. — ελαβε και.
ibid. εφαγεν [non ἠφειλε].
ibid. — και εδωκε και τοις μετ'
 αὐτου.
 5. — ὅτι.
 6. — και πρώτη.
 7. παρετηροῦντο.
ibid. — αὐτον.
ibid. + αὐτον (post θεραπευσει).
 8. εἶπεν⁴⁴ δε (προ και εἶπε).
ibid. ἀνδρι (προ ἀνθρωπῳ).
ibid. εγειρε.
ibid. και (προ ὁ δε).
 9. δε (προ οὖν) [εἶπεν⁴⁵].

S. LUCÆ EVANGELIUM.

Cap.

- vi. 9. [*In 604 interpunctum nullum post υμας nec post τι.*]
ibid. αποκτειναι (*pro* απολεσαι).
 10. ειπεν αυτω (*pro* τῷ ἀνθρωπῳ).
ibid. — οὕτω [ἐποίησεν⁴⁶].
 11. και (*pro* αὐτοὶ δε).
 12. διανυκτερευον* ἢ
 13. ὀνόμασεν (*sic*)⁴⁷.
 14. ὁν.
 15. + και (*post* θωμαν).
ibid. — τον του.
 17. ὁχος* (*errore pro* ὄχλος).
 18. ἀπο (*pro* ἵπο).
 20. ἔλεγεν⁴⁸.
 23. χαρητε.
 25. + νυν (*post* ἐμπεπλησμενοι).
ibid. — ὑμιν *secund.*
 26. ἰνιτ. και οὐαι.
ibid. — ὑμιν.
ibid. — οἱ πατερες αὐτων.
 27. αλλα.
 28. υμας (*pro* ὑμιν).
ibid. — και.
ibid. περι (*pro* ὑπερ).
 29. ἰνιτ. το (*pro* τῷ).
ibid. εἰς (*pro* ἐπι).
ibid. — σου (*post* αἶροντος).
ibid. + σου (*post* χιτωνα).
 30. — δε τῷ.
 31. — και ὑμεις.
 33. — γαρ.
 34. παρῶν (*sic*).
ibid. — ἐστι.
ibid. — γαρ οἱ.
ibid. δανιζουσιν.
 35. — του.
ibid. ἐστι χρηστος.
 36. — οὖν.
ibid. ὡς (*pro* καθως).
 37. ἰνιτ. — και.
ibid. καταδικαζητε.
 38. πεπιασμενον.
ibid. — και bis.
ibid. — γαρ.
 39. εἶπεν⁴⁹

Cap.

- vi. 39. ἐμπεσονται.
 40. — αὐτου *prim.*
 42. ἐκβαλειν *transfert* 604 *ad fin. vers.*
 44. — γαρ *prim.*
ibid. ἐξακανθῶν *sic*.
ibid. σύκα.
 45. — ἀνθρωπος *secund.*
ibid. — θησαυρου της καρδιας αὐτου.
ibid. — του.
ibid. — της.
 48. οἰκοδομοῦνδι (*sic errore pro* οἰκοδομοῦντι). N.B. οἰκοδομοῦν *in fine lin. stat, et* Οἱ (*sic, O aureo cum spirit., errore pro* T) *in initio sequenti lineæ. Manus tertia correxit.*
ibid. — την *prim.*
ibid. — τεθεμελιωτο γαρ ἐπι την πετραν.
 49. συνεπεσεν [*non ὡς ἐφελκ.*].
ibid. — και ἐγενετο το ῥηγμα της οἰκίας ἐκεινης μεγα.
 vii. 1. καφαρναουμ.
 2. ἐμελλε.
 3. ἀπεσπειλει⁵⁰.
ibid. — προς αὐτον.
 4. αὐτον (*pro* τον ἰησουν).
ibid. ἡρωτων (*pro* παρεκαλουν).
 6. ἐκατονταρχης*.
ibid. — αὐτῷ.
ibid. σκυλον.
ibid. ἱκανος εἰμι.
ibid. μου ὑπο την στεγην εἰσελθης.
 7. — διο οὔδε ἐμαντον ἤξιωσα προς σε ἔλθειν.
ibid. ἀλλ'.
 8. αὐτον (*pro* ἐμαντον).
ibid. τουτο* (*pro* τουτῷ).
ibid. πορευετει ἢ (*pro* πορευεται)
 9. — ταυτα.
ibid. — αὐτον.

S. LUCÆ EVANGELIUM.

Cap.

- vii. 9. εἶπεν⁵¹.
 10. — ἀσθενουντα.
 11. τω (προ τη).
 12. ἡγγυσεν⁵².
ibid. αὐτῇ χήρα (— ἦν).
ibid. + ἦν (post ἱκανος).
 13. ἱησους (προ κυριος).
ibid. ἐπ' αὐτην.
 14. εἶπεν⁵³.
 16. ἔλαβεν⁵⁴.
ibid. παντας.
ibid. ἡγεσθη (προ ἐγγεσται).
 17. — εν σεcond.
 18. ἀπηγγιλαν.
 20. εἶπαν.
 21. ἐκεινη (προ αὐτη).
ibid. — δε.
ibid. ἐθεραπευσεν⁵⁵.
 22. — ὁ ἱησους.
ibid. — ὅτι.
ibid. πτωχοι εὐαγγελιζονται· νεκροι
 ἐγειρονται.
 25. ἐξηλθετε [*sed cum text. re-*
cept. in vers. 24 et 26].
ibid. ἐνδοξη.
 27. *Post σου prim. habet; at-*
tamen correxit manus
prima, sic σου;
 28. — γαρ.
ibid. — του βαπτιστου.
 31. — εἶπε δε ὁ κυριος.
 32. ἀ λεγει (προ και λεγου-
 σιν).
ibid. ηυλισαμεν.
 33. ἐληλυθεν (— γαρ).
ibid. — ἄρτον.
ibid. — οἶνον.
 34. φιλος τελωνων.
 35. — παντων.
 36. τον οικον.
ibid. κατεκληθη.
 37. γυνη τις ἦν ἐν τη πολει
 αμαρτωλὸς (sic), § (i.e.
 καὶ).
 38. ὀπισω παρα τους ποδας αὐτου.

Cap.

- vii. 38. τοις δακρισιν (sic) *transfert*
in loc. ante ἡρξάτο.
ibid. ἐξέμασεν (sic)⁵⁶.
 39. — ἐν (orrore).
ibid. — ἦ.
ibid. — ἦτις.
 40. εἶπεν⁵⁷ (προ εἶπε *prim.*).
ibid. ὁ δε διδασκαλε φησιν εἶπε.
 41. ὠφειλεν⁵⁸.
 42. — αὐτων σεcond.
 43. — ἀποκριθεις.
ibid. ὁ δε σιμων.
 44. δακρισιν.
ibid. ἐβρεξε⁵⁹.
ibid. θριξιν αὐτης (— της κεφαλης).
ibid. ἐξεμαξεν⁶⁰.
 45. φιλημα.
ibid. διελιπεν⁶¹.
 46. ἤλειψεν⁶².
ibid. τους ποδας μου.
 47. ἡγαπησεν⁶³.
 48. εἶπεν⁶⁴.
 49. ἐστιν οὗτος.
 50. εἶπεν⁶⁵.
ibid. σεσωκεν⁶⁶.
 viii. 1. καθ' ἧς.
ibid. διοδενε.
 2. μαριαμ.
 3. ἡβρώδου.
ibid. αυτοις (προ αὐτη).
ibid. εκ (προ απο).
 4. εἶπει⁶⁷.
 5. λογον (προ σπορον).
ibid. ὁ μὲν (sic).
ibid. — και σεcond.
ibid. αὐτον (προ αὐτο).
 6. ἕτερος κατεπεσεν.
ibid. φυεις ἐξηρανθην.
 7. ἕτερος.
ibid. αὐτον (προ αὐτο).
 8. ἕτερος.
ibid. εις (προ επι).
ibid. φυεις.
ibid. ἐποιησεν⁶⁸.

S. LUCÆ EVANGELIUM.

Cap.

- viii. 9. — αὐτοῦ λεγοντες.
ibid. τις αὐτῇ εἰη ἡ παραβολή.
 10. δεδωται.
ibid. ἰδωσι (προ βλεπωσι).
 13. πιστευουσιν⁶⁹.
 14. πεσων.
 16. λυχνιαν (προ λυχνίας).
 18. εαν (προ αν) bis. [N.B. εὖν sic in primo loco solutp.]
ibid. εχει bis.
 20. ἀπηγγελη δε (— και).
 21. — ἀποκριθεις.
ibid. εἶπεν⁷⁰.
ibid. — αὐτον.
 22. εγενετο δε (— και).
ibid. εἶπεν⁷¹.
 23. ἀφυπνωσεν⁷².
ibid. λέλαιψ.
ibid. ἐπληρουντο (προ συνεπληρ.).
 25. εἶπεν⁷³.
ibid. — εστιν prim.
ibid. ἀρα.
ibid. — και ὑπακουουσιν αὐτῷ.
 26. γεργεσηνῶν.
ibid. αντιπερα.
 27. — αυτῷ secund.
 28. ἰϛ*, οἶτος, προ ἰησουν.
ibid. εἶπεν⁷⁴.
ibid. — του secund.
 29. παρηγγειλε.
ibid. ἀλυσει.
ibid. διαρρησων.
 30. ἐπηρωτησεν⁷⁵.
ibid. εἶπεν⁷⁶.
 32. παρεκαλεσαν.
 34. — ἀπελθοντες.
 37. γεργεσηνῶν.
ibid. ἀπο των ὁριων αὐτων (προ ἀπ' αὐτων).
ibid. — το (απὸ πλοιοι).
 38. εἰδῆτο.
ibid. — ὁ ἰησους.
ibid. εἰπων (προ λεγων).
 39. ἐποιησεν⁷⁷ (προ ἐποιησε).

Cap.

- viii. 40. ἐν δε τῷ ὑποστραψαι (— εγενετο).
 41. ὑπῆρχεν⁷⁸.
 43. ἰατροις (προ εἰς ἰατρον).
ibid. τον ἀπαντα βιον (προ ὅλον τον βιον).
 45. ἀψαμενος bis.
ibid. — και οἱ μετ' αὐτου.
 46. ἐξ' (προ απ').
 47. ἐλαθεν⁷⁹.
ibid. ἦλθεν⁸⁰.
ibid. ἦν (προ ἦν).
ibid. — αυτῷ secund.
 49. απο (προ παρα).
ibid. — αυτῷ.
ibid. σκύλε.
 51. ἰνι. ελθων.
 52. εἶπεν⁸¹.
 54. — ἐκβαλων ἐξω παντας και.
 ix. 1. — μαθητας αυτου.
 3. εἶπεν⁸².
 4. ἦν*, ἦν** (προ ἦν).
ibid. + δ' (απὸ αν)
ibid. ἐξερχεσθαι.
 5. δεξονται.
 7. ἤκουσεν⁸³.
ibid. ἠγγέρθη (προ ἐγγεγεται).
 8. ἡλιας.
 9. εἶπεν⁸⁴ δε (— και).
ibid. [N.B. ὁ non deest in 604.]
 10. ὑπεχωρησεν⁸⁵, ex emend. α μαρι? ὑπεχωρησεν, ατ ἰν μαργίτη ἀνεχωρησε.***
ibid. — ἔρημον.
ibid. βηθσαῖδαν.
 11. αποδεξαμενος.
 12. — τους.
ibid. ὦδε.
 13. εἶπεν⁸⁶ (προ εἶπε).
ibid. ιχθυες δυο.
 14. εἶπεν⁸⁷.
ibid. — αὐτου.
ibid. ἀνακλινατε.
 15. οὕτως.

S. LUCÆ EVANGELIUM.

Cap.

- ix. 15. κατεκλιναν παντας.
 16. κατεκλασεν⁸⁸.
ibid. παραθηναι.
 17. περισεύσαν.
 19. είπαν.
ibid. ήλιαν.
ibid. προφητις*.
 20. είπεν *bis*^{89. 90}.
ibid. — με λεγετε είναι.
 21. + αυτοις (*post* παρηγγελεν).
ibid. λεγειν (*pro* ειπεν).
 23. καθημέραν (*sic*).
 25. ώφελεϊ.
 26. των άγγελων των^a άγων (*sic*).
 27. ώδε.
ibid. έστωτων.
ibid. οίτινες (*pro* οί).
 28. — τον.
 30. ήλιας.
 31. έμελλεν⁹¹.
 33. ώδε.
ibid. μιαν μωση.
ibid. ήλια μιαν.
 34. ιδου (*pro* έγενετο).
 35. — λεγουσα.
 36. έωρακαν.
 37. έζης.
ibid. συνητητισεν.
 38. έβοησε.
 39. μολις (*pro* μογισ).
 40. εκβαλωσιν.
ibid. αυτωι.
 41. ώδε.
 42. έπετιμησεν⁹².
 43. έποιει (*pro* έποιησεν).
ibid. — ο ιησους.
ibid. είπεν⁹³.
 44. μελλη.
ibid. παραδοθηναι.
 46. — εν.
 47. ειδως.
ibid. αυτω (*pro* έαυτω).
 48. εστι (*pro* εσται).
 49. εν (*pro* επι).
ibid. — τα.

Cap.

- ix. 49. ακολουθει (*sic accurate*).
 50 *in* *it.* είπεν⁹⁴ δε (— και).
ibid. ύμων (*pro* ήμων) *bis*.
 51. — αυτου *secund.*
ibid. έστηρισεν⁹⁵.
 52. — πορευθεντες.
ibid. έαυτω (*pro* αυτω).
 53. εις την (*pro* εις)?
 54. — αυτου.
ibid. εκ (*pro* απο).
ibid. *Post verbum extremum par-*
ginas (f. 180 rect.) stat
in margine parvis litteris,
sed plane a primā manu
ώς και
ήλίας
έποιη
σιμ; 96
 55. ποίου πῶς έστέ; (— ύμεις).
 56. — γαρ.
ibid. αποκτειναι (*pro* απολεισαι).
 57. και (*pro* έγενετο δε).
ibid. — εν τη οδω.
ibid. είπεν⁹⁷.
 59. είπεν *bis*^{98. 99}.
 60. είπεν¹⁰⁰.
ibid. διαγγελε.
 61. είπεν¹⁰¹.
 62. είπεν¹⁰².
ibid. — προς αυτον.
ibid. εν τη βασιλειαι.
 x. 1. εβδομκοντα.
ibid. — αυτους.
ibid. πορευεσθαι (*pro* ερχεσθαι),
sed in margine a primā
manu εισερχεσθαι.
 2. δε (*pro* οἱν *prim.*).
ibid. εργατε*?
ibid. εργατας εκβαλη (*sic*).
 4. βαλλαντιον.
ibid. μη (*pro* μηδε).
 5. ην.
ibid. εισελθητε (*pro* εισερχησθε).
 6. — μεν.

S. LUCÆ EVANGELIUM.

Cap.

- x. 6. ει (pro ἡ).
ibid. ἀναπαύσεται.
 7. — ἔστι.
 8. ἦν.
ibid. — δ'.
ibid. δεχονται.
 9. λεγεται.
 10. ἦν.
ibid. εἰσελθῆτε (pro εἰσερχοῦθε).
ibid. δεχονται.
 11. + εἰς τοὺς ποδας ἡμῶν (ante απομασσομεθα).
 12. — δε.
 13. χοραζῶν.
ibid. βηθσαιῶδαν.
ibid. ἐγενήθησαν (pro ἐγενοντο).
 15. καφαρναουμ*.
ibid. μη (pro ἡ).
ibid. ὑψωθήσῃ;
 17. ὕμν (pro ἡμῶν).
 18. εἶπεν¹⁰⁸.
 19. δέδωκα (pro διδώμ).
 20. — μαλλον.
 21. — και στραφεὺς πρὸς τοὺς μαθητάς εἶπε.
 22. μοι παρεδόθη.
ibid. ἐπιγινώσκει.
 23. εἶπεν¹⁰⁴.
 25. ποιῶν (pro ποιήσας).
ibid. κληρονομῶ.
 26. εἶπεν¹⁰⁵.
 27. ὅλης sic quater, et hoc modo perspicue de industria.
 28. εἶπεν¹⁰⁶.
ibid. ποιῇ.
 29. εἶπεν¹⁰⁷.
 30. ἡμιθανῇ.
ibid. — τυγχάνοντα.
 32. — δε.
ibid. — γενομενος.
ibid. ἀντιπαρήλθεν¹⁰⁸.
 33. ὁδευῶν.
ibid. ἦλθεν¹⁰⁹.
ibid. — αὐτον *secund.*
 35. — αὐτω.

Cap.

- x. 36 *init.* εἰς* (pro τις) sine signo interrogationis post λησ-
 τας.
 37. δε (pro οὖν).
ibid. — ὁ ἱησοῦς.
 38. ὁ ἱησοῦς non in textu, sed scripsit in margine manus prima ὁ ἱς, et postea sic aucto; addidit etiam signum idem supra εἰσηλθεν ita verba hanc in textum relegans.
 39. ἦ.
ibid. ἤκουεν*. ¹¹⁰.
 40. ἐπιστάσα.
ibid. εἶπεν¹¹¹.
ibid. κατέλιπεν¹¹².
 xi. 1. εἶπεν¹¹³.
ibid. — και *secund.*
ibid. ἐδίδαξεν¹¹⁴.
 2. εἶπεν¹¹⁵.
ibid. — ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
ibid. τὸ πᾶν σου τὸ ἅγιον ἐφ' ἡμᾶς ἡ καθαρισάτω ἡμᾶς (pro ἡ βασιλεία σου).
 3. καθημέραν εἰς.
 4. — ἄλλα ῥύσαι ἡμᾶς ἀπο τοῦ πονηροῦ.
 5. εἶπεν¹¹⁶.
 7. — μου.
 8. διδώσω (pro δώσει *prim.*).
ibid. φίλον αὐτου.
ibid. ἀναιδιαν.
ibid. ὅσον.
 11. + ἐξ (ante ὕμνων).
ibid. ὁ υἱὸς αὐτῆς.
ibid. ἡ (pro εἰ).
ibid. — και.
ibid. αὐτῷ ἐπιδώσει; (*secundo loco*).
 12. — και.
ibid. αἰτησεί.
 13. δοματα αγαθα.
 14. αὐτῷ* (*sic*).

S. LUCÆ EVANGELIUM.

Cap.

- xi. 14. + παντες (post ἐθαυμασαν).
 15. + τω (ante αρχοντι).
 17. ἐφ' αὐτήν (sic).
ibid. μερισθείσα.
 19. ἐβ' αὐτοῖς sic.
ibid. αὐτοὶ ὑμῶν κριται.
 21. καθόπλισμένος sic.
 22. — ὁ.
 25. ἐλθων.
 27. βαστασα.
 28. εἶπεν¹¹⁷.
 29. + γενα (ante πονηρα).
ibid. ζητει.
ibid. + αὐται sic (post δοθησεται).
ibid. — του προφητου.
 30. τοις νηνεύταις σημειον.
 31. ἀκούσαι.
ibid. ὡδε.
 32. νηνεύται.
ibid. ὡδε.
 33. — δε.
ibid. κρυπτην.
ibid. — οὐδε ὑπο τον μοδιον.
 34. φωτινον (at cum t.r. in vers. 36).
 36. εχων.
ibid. — τι.
 37. ἐν δε το. — τις.
 38. ἐβαπτισατο.
 39. εἶπεν¹¹⁸.
 40. το εσωθεν και το εξωθεν
 ἐποίησεν; ¹¹⁹.
 41. — ὑμιν.
 42. παρῆναι (pro ἀφιεναι).
 44. — οἱ secund.
 46. εἶπεν¹²⁰.
 48. μαρτυρες ἔστε.
 54. — και.

- xii. 1. Post αὐτοῦ nullum inter-
 punctum, at post πρῶτον,
 ἴα: πρῶτον προσέχετε εἰς.
 3. σκοτεια.
ibid. εἰς (pro προς).
 4. πτοηθήτε (pro φοβηθήτε).

Cap.

- xii. 4. αποκτενοντων.
ibid. περισσοτερον μη ἔχοντων.
 5. εχοντα εξουσιαν.
ibid. — την.
 10. το δε εις.
 11. εἰσφέρωσιν.
ibid. εἰς (pro ἐπι).
ibid. μεριμνησητε.
 12. ἐκευη (pro αὐτῇ).
 13. εἶπεν¹²¹.
ibid. + των (post τις).
ibid. ἐκ του ὄχλου αὐτῶι.
ibid. μερισασθε.
 14. κριτην (pro δικαστην).
 15. αυτω (pro αυτου prim.).
 [NON pro secund.]
 16. εἶπεν¹²².
ibid. ἐφορησεν.
 18. εἶπεν¹²³.
 20. εἶπεν¹²⁴.
ibid. αφρον.
 22. εἶπεν¹²⁵.
ibid. — ὑμων.
 23. + γαρ (ante ψυχη).
ibid. ἐνδήματος; sic.
 24. ἀποθήκα sic a prim. man.
 25. προσθηναι.
 26. ουδε.
 27. νηθη.
ibid. — δε.
 28. εἰ δε ἐν ἄγρῳ (— τῷ) σημερον
 τον χορτον ὄντα.
ibid. ἀμφιεννυσιν* ¹²⁶.
 30. παντα γαρ ταυτα.
 33. [βαλαντια cum t.r.]
 35. + δε (post ἔστωσαν).
 36. αυτων (pro εαυτων).
 38. οὕτως.
 41. εἶπεν¹²⁷.
ibid. — αὐτω.
 42. και εἶπεν (— δε).
ibid. δρα.
ibid. φρονημος.
ibid. δουναι.
 46. ἦν (pro ἡ prim.).

S. LUCÆ EVANGELIUM.

Cap.

- xii. 47. αὐτου (pro εαυτου).
 48. ἀπ' (pro παρ').
 49. ἐπι (pro εἰς).
ibid. εἰ ἡδει.
 51. ἀλλὰ (pro ἀλλ' ἡ).
 53. ἐπὶ νῶ.
ibid. τὴν θυγατέρα (pro θυγατρι).
ibid. τὴν μῆρα (pro μητρί).
 54. — τὴν.
ibid. οὕτως.
 57. αἱ ἐντορε (pro καὶ).
 58. βαλῆ.
 59. τον (pro το).

- xiii. 3. μετανοεῖτε [non in vers. 5].
 6. ζήτων καρπον.
 8. κοπρία.
 11. ἦν γυνή.
 13. ἐθῆκεν.
ibid. ἀνορθωθή.
 15. ὑποκριταί.
 16. οὐσαν ἄβρααμ.
 19. + τον (ante κηπον).
ibid. αὐτου (pro εαυτου).
ibid. πετηνα.
 20. *inid.* — καί.
 21. ἐστὶν¹²⁸.
 25. ἐστάναι.
 27. λεγο.
 28. ἐστε (pro ἐσται).
ibid. ὀψισθε.
 29. — ἀπο secund.
ibid. ἀνακληθῆσονται.
 31. ὦραι (pro ἡμέραι).
 33. πλὴν σημερον καὶ αὔριον δεῖ
 μαι (sic).
 34. νοσιαν.
 35. λεγὼ δε (— ἀμην).

- xiv. 5. ὁ υἱός (pro ὄνος).
 7. πρωτοκλησίας.
 9. μετὰ.
 10. κλιθῆς.
ibid. ἀναπέσε.
 12. — καὶ *prim.*

Cap.

- xiv. 12. ποιεῖς.
 15. εἶπε πρὸς αὐτον.
ibid. ἀριστον (pro ἄρτον).
 16. μέγαν.
 21. εἶπεν¹²⁹.
 24. *fin.* + πολλοὶ γὰρ εἰς
 κλητοὶ ὀλιγοὶ δὲ ἐκλεκτοί.
 26. ὁ ἐντορε (pro οὐ *prim.*).
ibid. αὐτου (pro εαυτου *prim.*).
 28. + ὁ (ante θελων).
 32. πορρω αὐτου.
 33. εαυτῶι.
 35. ἐστὶ καὶ ἐξω.

- xv. 4. ἐνενηκονταενια.
 5. + αὐτῷ (sic) *post* ἐπὶ
 τιθησιν.
 7. οὕτως.
ibid. ἐνενηκονταενια.
 10. οὕτως.
 12. νεότερος.
 17. + ὧδε (sic) *ante* λιμῶ.
 19. — καί.
ibid. ὡ* ἐντορε (pro ὡς).
 21. εἶπεν¹³⁰.
ibid. *fin.* + ποιήσον με ὡς (ὡ*)
 ἓνα των μισθων σου.
 26. — αὐτου.
 27. ἀδελφο ἐντορε (pro ἀδελφος)

- xvi. 1. αὐτῷ (pro αὐτου *secund.*).
 5. χρεωφιλετων.
 6. + αὐτῷ (ante ἑκατον).
ibid. — σου.
 7. εἶπεν¹³¹ (pro εἶπε).
 8. εἰσιν¹³².
 9. δεξονται.
 13. — καὶ μαμωνά.
 15. ἐστὶν ἐνώπιον τοῦ θεου.
 17. ευκοποτερον.
ibid. ἐστὶν¹³³.
 19. καθήμεραν (sic).
 22. — του.
 22, 23, 24, 25, 29, 30. ἄβρααμ.
 25. ὧδε (pro ὧδε).

S. LUCÆ EVANGELIUM.

- Cap.*
 xvi. 26. ενθεν (*pro εντευθεν*).
 27. ειπεν¹³⁴.
 29. + δε (*post λεγει*).
 31. ακουσουσιν.
- xvii. 4. — επι σε.
 6. εχετε.
 7. αναπεσε.
 9. — αυτω.
 10. ουτως.
ibid. — οτι *secund.*
 21. [ωδε *cum t. r.*]
 22. ειπεν¹³⁵.
 23. [ω, sic *pro* ωδε].
 24. — εις την υπ' ουρανων.
ibid. — και.
 26. — του *prim.*
 28. ω* *pro* ως.
 31. επιστρεψατο.
 34. — ο *prim.*
ibid. — ο *secund.*
 35. *fin.* + δυο εσονται εν τωι
 αγρω· εις παραληφθησεται,
 και ο ετερος αφεθησεται.
- xviii. 1. + αυτοις (*post προσευ-*
χεσθαι).
 5. δε (*pro γε*).
ibid. υποπιεζη.
 6. ειπεν¹³⁶.
 7. ποιηση.
 8. αρα.
 9. — και *prim.*
 13. + απο (*ante μακροθεν*).
 14. + γαρ (*post η*).
 18. επηρωτησεν¹³⁷.
ibid. κληρονομισω.
 22. οτι(*pro* ετι), *cel* + οτι (*ante* ετι).
 [Supplevit οτι in *marginis*
manus prima (f^a 207^b).]
ibid. ετι sic.
 32. — και υβρισθησεται.
 41. θελης.
- Cap.*
 xix. 1. + ο ιησους (*post διηρχετο*).
 4. — δε'.
ibid. εμελλε.
 5. ειπεν¹³⁸.
 7. παντες.
 9. σρι* (*sic compendio, pro*
σωτηρια?). *Supplevit a*
fin. manus tertia.
ibid. αβρααμ.
 15. λαβοντα τα την βασιλειαν.
 [όμοιοτελευτον? *vel in*
apismo librarii τα της
βασιλειας?]
ibid. — και *secund.*
 16, 18, 20. ή μνας σου.
 22. εσπειρα; [*veri simile est non*
signum interrogationis, at
comma pro interpuncto
superiori.]
 23. — την.
 27. [ωδε (*cum t. r.*).]
 30. εκαθισεν¹³⁹.
 35. αυτων (*pro* εαυτων).
ibid. επεβηβασαν.
 37. ηρξατο.
 44. ανθων (*sic*).
 47. καθημέραν (*sic*).
 48. — το.
- xx. 1. ιερεις (*pro* αρχιερεις).
 5. — ουν.
 9. — τις.
 16. αμπελων οσσοις (*pro* αμ-
 πελωνα).
 19. — τον λαον.
 20. ήγεμωνος.
 28. + αυτου (*post γυναικα*
secund.).
 31. ωσαντως· ωσαντως δε και.
 32. — δε.
 37. αβρααμ.
 46. + και (*ante των θελοντων*).
 47. οικιας (*pro* οικιας).
ibid. κρίμα.

S. LUCÆ EVANGELIUM.

Cap.

- xii. 47. αυτου (pro εαυτου).
 48. απ' (pro παρ').
 49. επι (pro εις).
ibid. ει ηδει.
 51. αλλα (pro αλλ' η).
 53. επι νίω.
ibid. την θυγατερα (pro θυγατρι).
ibid. την μητρα (pro μητρι).
 54. — την.
ibid. ούτως.
 57. αι οργοι (pro και).
 58. βαλη.
 59. τον (pro το).

- xiii. 3. μετανοειτε [non in vers. 5].
 6. ζητων καρπον.
 8. κοπρια.
 11. ην γυνη.
 13. εθηκεν.
ibid. ανορθωθη.
 15. υποκριται.
 16. ουσαν αβρααμ.
 19. + τον (ante κηπον).
ibid. αυτου (pro εαυτου).
ibid. πετηνα.
 20. ινι. — και.
 21. εστιν¹²⁸.
 25. εσταναι.
 27. λεγο.
 28. εστε (pro ισται).
ibid. οψισθε.
 29. — απο secund.
ibid. ανακληθισονται.
 31. ωραι (pro ημερα).
 33. πλην σημερον και αυριον δεῖ
 μαι (εις).
 34. νοσιαν.
 35. λεγω δε (— αμην).

- xiv. 5. ο υιος (pro ονος).
 7. πρωτοκλησιας.
 9. μετα.
 10. κλιθης.
ibid. αναπεσε.
 12. — και πρωτ.

Cap.

- xiv. 12. ποιεις.
 15. ειπε προς αυτον.
ibid. αριστον (pro αρτον).
 16. μεγαν.
 21. ειπεν¹²⁹.
 24. *fin.* + πολλοι γαρ εισ
 κλητοι ολιγοι δε εκλεκτοι.
 26. ο οργοι (pro ου πρωτ.).
ibid. αυτου (pro εαυτου πρωτ.).
 28. + ο (ante θελων).
 32. πορω αυτον.
 33. εαυτω.
 35. εστι και εξω.

- xv. 4. ενεηκονταενια.
 5. + αυτω (εις) post επι
 τιθησιν.
 7. ούτως.
ibid. ενεηκονταενια.
 10. ούτως.
 12. νεοτερος.
 17. + εδε (εις) ante λιμω.
 19. — και.
ibid. ω* οργοι (pro ως).
 21. ειπεν¹³⁰.
ibid. *fin.* + ποιησον με ως (ω*)
 ενα των μισθων σου.
 26. — αυτου.
 27. αδελφο οργοι (pro αδελφος)

- xvi. 1. αυτω (pro αυτου secund.).
 5. χρεωφιλετων.
 6. + αυτω (ante εκατον).
ibid. — σου.
 7. ειπεν¹³¹ (pro ειπε).
 8. εισω¹³².
 9. δεξονται.
 13. — και μαμωνα.
 15. εστιν ενωπιον του θεου.
 17. ευκοποτερον.
ibid. εστιν¹³³.
 19. καθημεραν (εις).
 22. — του.
 22, 23, 24, 25, 29, 30. αβρααμ.
 25. ωδε (pro οδε).

S. LUCÆ EVANGELIUM.

- Cap.*
 xvi. 26. ενθεν (*pro εντευθεν*).
 27. ειπεν¹³⁴.
 29. + δε (*post λεγει*).
 31. ακουσουσιν.
- xvii. 4. — επι σε.
 6. εχετε.
 7. αναπεσε.
 9. — αυτω.
 10. ουτως.
ibid. — οτι *secund.*
 21. [ωδε *cum t. r.*]
 22. ειπεν¹³⁵.
 23. [ω, *sic pro* ωδε].
 24. — εις την υπ' ουρανων.
ibid. — και.
 26. — του *prim.*
 28. ω* *pro* ως.
 31. επιστρεψατο.
 34. — ο *prim.*
ibid. — ο *secund.*
 35. *fin.* + δυο εσονται εν τωι
 αγρω· εις παραληφθησεται,
 και ο ετερος αφεθησεται.
- xviii. 1. + αυτους (*post προσευ-*
χεσθαι).
 5. δε (*pro γε*).
ibid. υποπιεζη.
 6. ειπεν¹³⁶.
 7. ποιηση.
 8. αρα.
 9. — και *prim.*
 13. + απο (*ante μακροθεν*).
 14. + γαρ (*post η*).
 18. επηρωτησεν¹³⁷.
ibid. κληρονομισω.
 22. οτι(*pro* ετι), *vel* + οτι (*ante* ετι).
 [Supplevit οτι *in margine*
manus prima (f^a 207^b).]
ibid. ετι *sic*.
 32. — και υβρισθησεται.
 41. θελης.
- Cap.*
 xix. 1. + ο ιησους (*post διηρχετο*).
 4. — δε'.
ibid. εμελλε.
 5. ειπεν¹³⁸.
 7. παντες.
 9. σρι* (*sic compendio, pro*
σωτηρια?). *Supplevit a*
fin. manus tertia.
ibid. αβρααμ.
 15. λαβοντα τα την βασιλειαν.
 [ομοιοτελευτον? *vel in*
aprimo librarii τα της
βασιλειας?]
ibid. — και *secund.*
 16, 18, 20. η μνας σου.
 22. εσπερα; [*veri simile est non*
signum interrogationis, at
comma pro interpuncto
superiori.]
 23. — την.
 27. [ωδε (*cum t. r.*).]
 30. εκαθισεν¹³⁹.
 35. αυτων (*pro* εαυτων).
ibid. επεβηβασαν.
 37. ηρξατο.
 44. ανθων (*sic*).
 47. καθημέραν (*sic*).
 48. — το.
- xx. 1. ιερεις (*pro* αρχιερεις).
 5. — ουν.
 9. — τις.
 16. αμπελων *erroris* (*pro* αμ-
 πελωνα).
 19. — τον λαον.
 20. ηγεμωνος.
 28. + αυτου (*post γυναικα*
secund.).
 31. ωσαντως· ωσαντως δε και
 32. — δε.
 37. αβρααμ.
 46. + και (*ante των θελοντων*).
 47. οικιας (*pro* οικιας).
ibid. κριμα.

S. LUCÆ EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
xxiii. 49.	συνακολοθησασαι* <i>errone.</i>	xxiv. 17.	ἀντιβαλλεται.
53.	αὐτω (<i>pro</i> αὐτο <i>fort.</i>).	18.	ὧ.
<i>ibid.</i> fin.	+ και προσεκυλισεν ¹⁴⁶	<i>ibid.</i>	— εν <i>prim.</i>
	[<i>sic</i> , (<i>compendio</i>)] λιθον,	20.	[κρίμα].
	ἐπι την θυραν του μνημειου.	23.	τῷ (<i>pro</i> το).
54.	— και <i>secund.</i>	24.	οὕτως.
<i>ibid.</i>	ἐπεφοσκε.	29.	ἐστὶν ¹⁴⁷ .
55.	— και <i>prim.</i>	30.	κατακληθηται.
		33.	+ αὐτοι (<i>ante</i> ἀνασταντες).
		<i>ibid.</i>	ἐνδεκα.
xxiv. 2.	μνημιον.	40.	και τους ποδας ἐν <i>rasura</i> .
4.	ανδρες δυο.	42.	μελισσειον.
6.	ὦδε.	46.	οὕτως (<i>pro</i> οὕτω).
<i>ibid.</i>	ἡγερθη.	47.	το (<i>pro</i> τη).
9.	ἐνδεκα.	52.	— αὐτον.
10.	μαγαδαλ*.		
13.	ἐξηκοντα.		<i>Subscriptio.</i> τέλος του κατα Λουκαν εὐαγγελίου.

S. JOHANNIS EVANGELIUM.

Fo. 231*. εὐαγγελιον κατα Ιωαννην.

<i>Cap.</i> i. 3/4.	γέγονεν [<i>sic</i> interpunctum].	<i>Cap.</i> i. 46.	ναζαρεθ (<i>cum</i> <i>Elz.</i>).
5.	σκοτεια δις.	47.	<i>Id.</i> <i>id.</i>
18.	[υἱος].	49.	— ὁ.
20.	ὁμολογησεν (<i>secund.</i>).	<i>ibid.</i>	συκὴν.
22.	ὑμᾶς*? (<i>pro</i> ἡμᾶς).	52.	απαρτι.
23, 24.	Ἰησαῖας.		
26.	ἐσθηκεν.	ii. 1.	[κανῶ], <i>sed</i> ἐν <i>vers.</i> 11 κανῶ
28.	βηθανια.		<i>sic</i> <i>sine</i> ἰοτα.
<i>ibid.</i>	ιορδάνου <i>sic</i> .	3.	αὐτου (<i>pro</i> του ἱησου).
29.	— ὁ ιωαννης.	4.	γῆναι.
<i>ibid.</i>	αιρον.	5.	λεγει (<i>pro</i> λεγῃ).
30.	αὐτος (<i>pro</i> οὗτος).	9.	νυμφίον.
31.	ἐγὼ ἦλθον.	12.	[καπερναουμ].
34.	μεμαρτυρικα.	16.	+ και (<i>ante</i> μη).
35.	εἰσθηκει.	17.	καταφαγεται.
39.	ἐρμηνευομενον.	19.	— ὁ.
40.	— δε.	22.	ελεγε (— αυτοις).
42.	μεσιαν.	23.	+ τοις (<i>ante</i> ἱεροσολυμοις).
<i>ibid.</i>	— ὁ (<i>ante</i> χριστος).	24.	αὐτον (<i>pro</i> ἑαυτον).
43.	— δε.		
<i>ibid.</i>	εἶπεν.	iii. 2.	αυτον (<i>pro</i> τον ἱησουν).
44.	— ὁ ἱησους.	<i>ibid.</i>	ἐξεληλυθας.
45.	βηθσαιδᾶ.	3.	— ὁ.

S. JOHANNIS EVANGELIUM.

Cap.

- iii. 5. — ὁ.
 10. — ὁ *prim.*
ibid. ταῦ ἑποῦτε (προ ταυτα).
 11. οὐδεις (προ οὐ).
 15. εχει.
 16. οὕτως.
ibid. εχει.
 22. διετριβεν.
 23. σαλημ.
 25. ιουδαιου.
 26. μεμαρτυρικας.
 28. + ὅτι (ἀπὸς ουκ).
 36. + την (ἀπὸς ζων *secund.*).
ibid. μενεί.

- iv. 3. ἀπῆλθεν (— παλιν).
 5. οὐ (προ δ).
 6. κεκοπιακος.
 8. ἀπεληλυθσαν.
 10. + ὕδωρ (ἀπὸς πιεν).
 12. φρεαρ ;
 13. — ὁ *prim.*
 15. ἐρχομαι.
 19. Θεορω.
 20. ἐν τῷ ὡραί τούτῳ (*sic*).
 25. μεσias.
 31. ἡρώτων.
 35. τετραμηνος.
 37. — ὁ *secund.*
 45. ἐορτην.
 46. παλιν ὁ ἰησους.
ibid. κανὰ.
 48. πιστευσητε ;
 50. ὦι (προ ᾧ).
ibid. + ὁ (ἀπὸς ἰησους *secund.*).

- v. 1. ἐορτῇ.
 2. κολυμβήθραι.
 3. χολων.
 5. τριάκοντα καὶ ὀκτῶ.
 6. γνοῦς.
ibid. θελης.
 7. βαλη.
 8. ἄρον (*sic*).
 8, 9, 10, 11, 12. κραβαττον.

Cap.

- v. 10. τὸ (προ τῷ).
ibid. ἄραι.
 11, 12. ἄρον.
 14. σοι τι.
ibid. γαινοῖται.
 16. ἐποίη.
 19. ὁμοιος.
 21. οὕτως.
 35. ἀγαλλιαθῆναι.
 40. ἔχετε.
 45. πῶ ;
 46. μωσει.
 47. τοῦ* ἑποῦτε (προ τοῖς *prim.*).
 .
 vi. 4. ἐορτῇ.
 6. ἡμελλε.
 9. ὦδε.
ibid. ὅς (προ δ).
 13. ἐγεμῆσαν.
 15. γνοῦς.
ibid. ἀνεχωρησεν.
 17. — το.
ibid. σκοτεια.
 19. γενομενον.
 24. — καὶ *prim.*
 27. ἐσφραγησεν.
 28. ποιῶμεν.
 29. — ὁ.
 33. καταβαωνον* ?
 35. ποποτε.
 37. με (προ ἐμε).
 38. ἦν. + πατρος.
 39. — πατρος.
ibid. αὐτῷ (προ αὐτο).
ibid. — ἐν.
 40. εχει.
 42. — ἰησους.
 43. μεταλλήλων (*sic*).
 44. + ἐν (ἀπὸς τῇ ἐσχατῇ).
 45. — του *prim.*
ibid. ακουων.
 46. ἐμῃ.
 54. αἷμα.
ibid. + ἐν (ἀπὸς τῇ ἐσχατῇ).
 55. — γαρ.

S. JOHANNIS EVANGELIUM.

Cap.

- vi. 55. βρώσις.
 56. τρωγον.
 69. ἐγνωκαμεν και ἐπιστευσσαμεν.
ibid. — συ.
 70. ἐξελεξαμεν;
 71. ὄν (*pro ὄν*).

- vii. 2. ἦν.
 8. [οὐπω].
 12. δ* (*pro οἱ*).
ibid. — δε.
 14. εσουσης οττορε (*pro μεσουσης*).
 16. + ουν (*post απεκριθη*).
 19. νομον; *sic in primo loco:*
signum interrogationis
non post νομον secund.
 20. εχεις;
 21. — δ.
ibid. θαυμαζεταί (*sic, a prim. man.*).
 24. κρινετε (*pro κρινατε*).
 26. λεγουσιν.
 29. — δε.
 30. εληλυθη.
 32. ὑπηρετας οἱ φαρισαιοι και οἱ
 αρχιερεῖς.
 33. — αυτοις.
 35. μη μη οττορε.
ibid. πορευεθαι (*secundo loco*).
 37. εἰσπηκει.
 39. δ (*pro οδ*).
ibid. ημελλον.
ibid. — ὁ (*ante ιησους*).
ibid. ἐβαπτισθη (*pro ἰδοξασθη*),
sed in margine a prim.
man. ∴ ρ^ε ἑδοξα
σθη:
 40. των λόγων.
 41. — δε.
 45. ἐκείνοι.
 46. — οὕτως.
 49. εἰσιν.
 53. ἀπηλθον (*pro ἐπορευθη*).

Pericope de adultera habet
sine ulla suspicionis nota.

Nihil loci per signa τελ.
et αρχ. apud vii. 52, 53
vel viii. 1; spatium ni-
hilominus inter vers. 2 et
3 cap. viii. (pro Theodora
et Pelagia initium lec-
tionis).

Cap.

- viii. 1. *init.* και ὁ ιησους (— δε).
 2. παλιν βαθεος ηλθεν ὁ ιησους
 εἰς το ἱερον.
ibid. οχλος (*pro λαος*).
 3. ἀγουσιν (— δε).
ibid. — προς αυτον.
ibid. ἐπι (*pro εν*).
ibid. + τω (*ante μεσω*).
 4. ειπον (*pro λεγουσιν*).
ibid. *Post διδασκαλε sic legitur in*
604: ταυτην εἶρομεν επ-
αυτοφωρει μοιχευομενην.
 5. ενετειλατο ἡμιν.
ibid. λιθαζειν.
ibid. *fin.* + περι αυτης.
 6. κατηγοριαν κατ' αυτου.
Inter vv. 6 et 7 specie lec-
tionis αρχ. τελ. locus.
 7. επερωτantes.
ibid. αναβλεψας.
ibid. ειπεν αυτοις (— προς).
ibid. — τον.
ibid. βαλετω επ' αυτην.
 8. *fin.* + ἐνος ἐκαστου αὐτων
 τας ἀμαρτίας.
 9. — και ὑπο της συνειδησεως
 ελεγχομενοι.
ibid. καθείδ.
ibid. ἰὼ μονος (— δ).
ibid. ουσα (*pro ἑστωσα*).
 10. ἀναβλεψας.
ibid. εἶδεν αὐτην και εἶπεν (*pro*
και μηδ. θεασ. πλην της
γυν. εἰπ. αὐτ.)
ibid. γυναι (— ἡ).

S. JOHANNIS EVANGELIUM.

- Cap.*
viii. 10. — ἐκεῖνοι.
11. εἶπεν (— δε).
ibid. + ἀπο τοῦ νυν (*ante* μηκετι).
Inter vv. 11 et 12 fortasse
ἀρχ. τελ. locus.
viii. 12. ἐλάλησεν αὐτοῖς ὁ ἰησοῦς.
ibid. περιπατήσῃ.
ibid. σκοτεῖα.
13. μαρτυρεῖς ;
14. οἴδατε.
ibid. και που cum. t. r. *primum*
scripsit librarius. Postea,
sed haud dubio à manu
ipsa, et suprā INTER verba
και που scripti. est ἡ.
15. κρίνετε.
19. — ὁ (*ante* ἰησοῦς).
ibid. + και εἶπεν (*post* ἰησοῦς).
20. ἐληλυθῇ.
21. + και οὐχ εὐρησέτε (*post* με).
26. ἐστίν.
ibid. λαλῶ (*pro* λεγῶ).
28. ἐδίδαξεν.
33, 37, 39 (*ter*), 40. ἀβρααμ.
39. ποιεῖτε (*pro* ἐποιεῖτε).
42. ἀλλὰ.
43. τῶν λόγων τῶν ἐμῶν.
44. + τοῦ (*ante* πατρός *prim*).
52. ἀβρααμ.
ibid. γενοσθῆται.
ibid. αἰῶνα ;
53. ἀβρααμ ;
54. ἡμῶν (*pro* ὑμῶν).
56. ἀβρααμ.
ibid. εἶδεν (*pro* εἶδε).
57, 58. ἀβρααμ.
58. + οὖν (*post* εἶπεν).
59. οὕτως.
ix. 3. — ὁ.
6. πτυσφματός.
7. ἐρμηνεύεται.
10. ἠνεώχθησαν.
15. ἐπεβήκε μου ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς.
- Cap.*
ix. 17. λεγουσιν αὐτῷ (*pro* λεγ. τῷ τυφλῷ).
20. + δε (*post* ἀπεκριθήσαν).
21. περὶ ἑαυτοῦ.
22. τι* *pro* τις.
26. ἐποίησεν.
ibid. ἤνοιξεν.
28. — οὖν.
29. μῶσει.
33. + τοῦ (*ante* θεοῦ).
36. + και (*ante* τις).
39. [κρίμα].
41. εἰ (*pro* ἡ).
x. 4. ἐκβαλλῇ.
5. ἀκολουθήσουσιν.
7. — ὅτι.
8. ἦλθον *pro* ἐμου.
14. γινωσκομαι *errone*.
20. οὖν (*pro* δε).
22. — τοῖς.
23. — τοῦ.
ibid. [σολομωντος].
28. διδομοι (*pro* διδωμι).
39. — οὖν.
xi. 2. + τῆς κεφαλῆς (*ante* αὐτῆς).
Ita :—θριξί~ (*sic, in medio lineae*) τῆς κεφαλῆς αὐτῆς.
4. ἐστίν*.
5. μαρθα*.
6. τοπῇ ἤν.
9. — ὁ.
ibid. περιπατεῖ.
10. περιπατεῖ.
11. πορευομεῖ, πορευομοσῖ (*pro* πορευομαι).
15. ἀλλὰ.
19. [μαρθάν].
20. [Habet ὁ (*ante* ἰησοῦς) 604].
30. ἐληλυθῇ.
31. δοξάντες (*pro* λεγοντες).
32. αὐτοῦ εἰς τοὺς πυλῶν.
ibid. ὠδε.
34. εἶπεν.

S. JOHANNIS EVANGELIUM.

Cap.

- xi. 40. πιστευης
 43. ἐκραυγασεν.
 44. — αὐτοῖς.
 47. + κατὰ τοῦ ἰησοῦ (*post*
συνέδριον).
 48. οὕτως.
ibid. πιστευσωσιν.
 51. — ὁ.
 52. ἐσκορπισμενα.
 55. πολλοί* (*pro πολλοι*).
 56. *Inter* ἔλθῃ *et* εἰς *est spatium*
fortasse litteris quinque.
Scripti haud dubio aliqui
verbum (vel verba) manus
prima; hodie in rasura
(at prob. non a prim.
man.).
 57. — καὶ *prim.*
ibid. ἐστίν.

- xii. 2. ἀνακειμενων.
ibid. + συν (*ante αὐτὸ secund.*).
 6. ἐμελλεν.
 9. ἐκ τῶν Ἰουδαίων ὄχλος πολὺς.
 12. — ὁ *secund.*
 13. — ὁ *secund.*
 16. — ὁ.
 18. πεποιηκεν.
 20. — ἐκ.
 30. — ὁ.
 34. — ὅτι *secund.*
 38. ἐπιστευσεν.
 40. ἰασομαι.
 42. γέγονται.
 50. οὕτως.

- xiii. 10. ἐστίν.
 12. τῶν μαθητῶν (*pro αὐτῶν*).
 15. — γὰρ.
ibid. δέδωκα.
 19. ἀπαρτι.
 23. — του.
 29. — ὁ (*ante ἰουδας*).

Cap.

- xiii. 34. — καὶ ὑμεῖς *in text. sed*
addidit in margine prim.
man.
 35. ἐμέ*? [*Hodie* ἐμοὶ, *i.e.* ἐμ
et accent. grav. à primâ
manu, oi à tertiâ manu.
Nunquam ἐμὸν *à primâ*
manu ob (1) accentum
gravem (2) litteris duo
nullum spatium.]
 36. + ἐγὼ (*ante ἵπαγω*).
ibid. ἀκολουθησὶς (*pro -σεις*).
 37. — ὁ.
 38. φωνήσῃ.
 xiv. 3. ἐτοιμασαι (*pro καὶ ἐτοιμασῶ*).
 7. ἀπαρτι.
 11. — μοι *prim.*
 14. ἰνὶ. + καὶ (*ante εαν*).
ibid. + με (*post αἰτησῇ*).
 23. — ὁ *prim.*
 28. ὑμᾶς;
ibid. ἐστίν.
 30. — τούτου. ἀρχον.
 31. οὕτως.
 xv. 4. — μέναιτε ἐν ἐμοί, καγὼ ἐν
 ὑμῖν.
 6. + το (*ante πυρ*).
 19. ἐφίλη.
 20. ἐστίν.
 24. μεμισικασι.
 xvi. 2. ἐρχεσθε.
 3. — ὑμῖν.
 7. + ἐγὼ (*post γὰρ*).
 15. λαμβάνει (*pro ληψεται*).
 16. — ἐγὼ.
 17. — ἐγὼ.
 20. χαρισεται.
ibid. ἀλλὰ.
 22. ἔχετε νῦν.

S. JOHANNIS EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
xvi. 33.	ἐχετε (<i>pro</i> ἐχῆτε), <i>sed supra</i> <i>stat</i> η, <i>fortasse à primâ</i> <i>manu.</i>	xviii. 37.	γεγεννημαι.
<i>ibid.</i>	<i>Pro</i> ἐξετε <i>habet</i> ἐχετε.	39.	ἡμιν (<i>pro</i> ἡμιν <i>prim.</i>).
		<i>ibid.</i>	+ ἵνα (<i>post</i> ουν).
		40.	— παλιν.
xvii. 2.	δωσει.	xix. 2.	ἐξακανθῶν (<i>sic</i>).
4.	ἰν* <i>errore</i> (<i>pro</i> ἵνα).	2/3.	+ και ἤρχοντο <i>προς</i> αὐτον (<i>ante</i> και ἐλεγον).
<i>ibid.</i>	+ αὐτό (<i>post</i> ποιησω).	3.	ἐδιδωσαν.
6.	τετηρηκασιν.	6.	+ ὁ ὄχλος (<i>post</i> αὐτον <i>prim.</i>).
7.	εγνωσαν.	<i>ibid.</i>	+ αὐτον (<i>post</i> σταυρωσον <i>secund.</i>).
7, 8.	— παρα σου εστιν· ὅτι τα ῥήματα ἃ δέδωκας μοι.	7.	+ οὖν (<i>post</i> ἀπεκριθησαν).
11.	ὧ (<i>pro</i> οὓς).	<i>ibid.</i>	ομον* <i>errore</i> (<i>pro</i> νομον <i>secund.</i>).
<i>ibid.</i>	δέδοκας.	<i>ibid.</i>	θεου υἱον.
<i>ibid.</i>	+ και (<i>post</i> καθως).	9.	πραιτοριον.
12.	— μετ' αὐτων.	11.	— ὁ <i>prim.</i>
19.	— εγω.	<i>ibid.</i>	μειζω (<i>pro</i> μειζονα).
20.	+ παντων (<i>ante</i> των).	12.	ἐκραυγασαν.
<i>ibid.</i>	πιστευοντων.	<i>ibid.</i>	+ ουν (<i>post</i> πας).
21.	+ και αὐτοι (<i>ante</i> παντες).	<i>ibid.</i>	ἐαυτον (<i>pro</i> αὐτον).
23.	γινωσκει.	15.	+ λεγοντες (<i>post</i> ἐκραυγα- σαν).
24.	δέδωκας (<i>pro</i> ἐδωκας).	<i>ibid.</i>	ἄρον ἄρον.
26.	τῷ (<i>pro</i> το).	<i>ibid.</i>	εχωμεν.
xviii. 1.	χειμαρον.	16.	παραλαβοντες.
3.	ὄχλων (<i>pro</i> ὄπλων).	<i>ibid.</i>	— και [ἀπηγαγον].
5.	εἰσπηκει.	<i>ibid.</i>	+ εἰς το πραιτωριον (<i>sic</i>) <i>post</i> ἀπηγαγον.
8.	— ὁ.	17.	ἐαυτου.
11.	+ μου (<i>post</i> πατηρ).	<i>ibid.</i>	εἰς τοπον λεγομενον (— τον) κраниου. τοπον [<i>sic</i>].
18.	εἰσπηκησαν.	<i>ibid.</i>	ἐβραϊσση.
20.	— τη.	20.	ὁ τοπος της πολεως.
22.	των παρεστηκοτων ὑπηρετων.	23.	αραφος.
23.	κακῶ* (<i>pro</i> κακῶς).	26.	γῆναι.
<i>ibid.</i>	μαρτυρισον.	27.	ὁ μαθητης ἐκεινος αὐτην.
24.	+ οὖν (<i>post</i> ἀπεστειλεν).	28.	— ηδη.
27.	— ὁ.	<i>ibid.</i>	+ τα περι αυτου (<i>post</i> τετε- λεσται).
28.	πραιτοριον <i>bis</i> .	31.	— ἡ.
<i>ibid.</i>	πρω.	34.	εὐθως.
29.	+ ἐξω (<i>post</i> πιλατος).	35.	εστιν αυτου.
31.	δε (<i>pro</i> ουν <i>secund.</i>).	37.	ὀψονται.
32.	εἶπεν.		
<i>ibid.</i>	εμελλεν.		
33.	πραιτοριον.		
34.	ἀπεκρινατο (— αυτη).		
36.	— ὁ.		

S. JOHANNIS EVANGELIUM.

Cap.

- xix. 38. — δε *prim.*
ibid. — ὁ *prim.*
 40. + εν (*ante* οθονιους).

- xx. 1. σαβατων.
 11. ἐκλαιεν.
 14. ἐστωτα.
ibid. — ὁ.
 15. ἐθηκας αυτον.
 16. ῥαβουνι.
 18. απαγγελουσα.
 19. δε (*pro* οὖν).
ibid. ἐστι* (*pro* ἐστη).
 25. ἡλων *bis*.
 28. — ὁ *prim.*
 29. — θωμα.
ibid. πεπιστευκας ;
 31. — ὁ *prim.*
ibid. ἐχειτε.

Cap.

- xxi. 1. + αυτου (*post* μαθηταις).
 2. κανα.
ibid. + υιοι (*post* ξεβεδαιου).
 3. ἐνεβησαν.
 4. ἐπι (*pro* εἰς).
 13. — ουν.
 14. + δε (*post* τουτο).
ibid. ἐγερθει* *errone*.
 16. ποιμενε.
 18. νεοτερος.
ibid. ἐξωννες.
ibid. περιεπατης.
 20. εἶπεν.
 21. εἶδων.
 25. γραφητε.

Subscriptio deest.

APPENDICES.

H

APPENDIX A.

DESCRIPTION OF THE MANUSCRIPT

in the possession of the Author.

Written on thickish vellum (thinner leaves occasionally interspersed) on 352 leaves. Folios 1, 2 (*recto*) and 352 are blank but for some wretched scribbling and drawing by a possessor or monk, who apparently flourished in 1729 judging from a date on fo. 2 *recto* (α ψ κ θ).

Fo. 2 *verso* is occupied with a miniature of Moses, painted on a gold ground, above in the margin of מֹשֶׁה: Fo. 5 *verso* picture of St. Matthew, fo. 107 *verso* one of St. Mark, fo. 170 *verso* St. Luke, and fo. 271 *verso* St. John. Besides these pictures the headings to the four gospels are elaborate and tasteful, occupying three quarters of a page each. Many of the leaves are further graced (?) with pictures of birds and beasts and snakes *etc.*, in many cases in the shape of, and standing for, some initial letter: thus, a bird stands sometimes for Kappa, such as a peacock drawn in the shape of the letter K, or a little man for an iota, a kind of cherubim for Tau, *etc.*; the first lines of each gospel are in chrysography, and altogether the codex is an exceedingly fine specimen of *Eastern* art. Old leathern binding with leather clasps. Contains also κεφ. t., τικλ., Am. Eus. (not regularly). [xii.-xiii], one or two *lect.* towards the end of the several gospels; 9½ inches × 6¼ inches, and quite perfect, leaf for leaf.

We find red gilt capitals to *Αραμ secund.* (Matt. i. 4), *και* (i. 11), *ελιουδ secund.* (i. 15), and afterwards to mark the Eusebian sections.

The stops are . : . and ;

Old Testament quotations are sometimes marked ⚭ and on fo. 253 (Luke xx. 37/38) the quotation marks are carried considerably too far into vv. 39, 40, and 41.

The genealogy in Luke iii. forms two columns, but reads across, and not down each column.

The mark ~ over genealogical names in Matthew (as in Evan^a 64, 530, *etc.*) occurs continuously down to ch. ii. 22 (fo. 11^a bottom), and in Luke iii. also eclectically over certain substantives, such as *παιδιον*, and afterwards occasionally over *ἀβρααμ*, &c.

Ἰερουσολυμα is very generally written in full, *ιηλ.* contracted for *ισραηλ* as

usual, *ἄνθρωπος* sometimes in full, and the more ordinary contractions freely used, and certain bold and almost original ligatures and contractions are of frequent occurrence. *Ϻ* is often used for *upsilon* alone; *upsilon* and *iota* are nearly always marked with the *diæresis*, *ϣ̄*, *ῑ*.

ἰησους is written in full in Matt. iii. 13. *ἰω̄* is of somewhat frequent occurrence as the contraction for *ἰωάννης*, and I record it in Matt. iii. 1, xi. 4, and xxi. 32; Mark i. 4, 19, iii. 17, v. 37, vi. 17, 20, viii. 28, xi. 30, xiv. 33; Luke iii. 19, 24, viii. 51, ix. 49, xvi. 16, xx. 4, 6, xxii. 8; John i. 26, iii. 24.

The *mu* in *μακαριοί* Matt. v. 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 (not ver. 3) is in *red*.

ν. ἐφέλκ. is of quite rare occurrence.

οὕτως (*sic*) nearly always.

Iota subscript and *postscript* both occur, but quite infrequently; subjoined is a list of all the places in which I have been able to record them:—

<i>Subscript.</i>	Matt. ii. 23 (fo. 11 ^b , line 6).	κατέκησεν.
	v. 25.	βληθήσῃ.
	vi. 6.	προσεύχῃ.
	xi. 23.	καταβιβασθήσῃ.
	xii. 37.	δικαιωθήσῃ and
		καταδικασθήσῃ.
	xii. 39.	αὐτῇ.
	Luke vii. 5. (fo. 198).	ὑποδόμησεν.
	xiii. 10.	μῶ.
	xvi. 2.	δυνήσῃ.
	xvii. 28.	ὑποδόμουν.
	John i. 43.	κληθήσῃ (but in this last case distinctly not a <i>prim. man.</i>).

Postscript.

First occurs Mark xvi. 9. *μαγδαληνῇ* } in both cases at the end of the
Next John i. 25. *αὐτῷ* } line.

Itacisms occur very rarely; notice Mark viii. 30, *λεγωσὶ* for *λεγωσι*. I may mention here that during this collation I had occasion to receive some instruction in modern Greek, and after a few lessons I found myself sometimes whilst collating using the correct pronunciation to myself instead of my good old public school one; it was then for the first time that I realised fully how the itacisms occurred: *οι, ει, ι, η, υ* being pronounced in the same way, and so on.

Notice the use of *β̄*, *ῑ*, for *δυο*, *δεκα*, etc., much more often than not; e.g. Mark vi. 7, *δυο δυο* is written *β̄ β̄*, and John xxi. 11, *ρῆγ̄* for *ἐκατὸν πεντηκοντα τριῶν*.

ᾠδε seems to be written by the scribe himself more often than *ὠδε*, but the *διορθωτης* has often changed the *ᾠδε* to *ὠδε* for him.

Notice further the way in which the last lines of fo. 285 *verso* are distributed:

παλιν ο	ισ	εις	την	κανα	της
>			γαλιλαιας		<
>			οπου	εποι	<
>			ησε	το	υδωρ
>	+		οινον	+	<

and cf. Matt. vi. 6, fo. 20 *verso* : ἐν τῷ

φανε

ρῶ

τ

and Luke xv. 2. fo. 234 *verso* : δέχεται. καὶ σὺνεσθίει

αὐ

: τοῖς :

..

followed in the several instances by the "signatures" μ, δ, and λβ' respectively. Elsewhere the writing covers the whole length of line as usual.

Observe a specimen of "*conflate*" reading in Mark i. 16. + του σιμωνος *post* αυτου instead of του σιμωνος *pro* αυτου.

In Matt. xxii. 23 οι is omitted and supplied by a quite late hand. But one ought perhaps rather to call attention to it as an omission on the part of the exemplar from which our MS. was derived than one of our codex itself, for the scribe, copying automatically, and himself reading σαδδούκαιοι οι λέγοντες, has actually written σαδδούκοι λέγοντες, placing a breathing over οι, so that, did not one know that the omission of οι in this place was a common one, one would naturally quote in the collation σαδδουκ *errore* (*pro* σαδδουκαιοι).

N.B. at Mark xvi. 1. ἐν^α

ἐωθν'

β

and at Mark xvi. 9.

ἐν^α

ἐωθν'

Α

Γ.

The *pericope de adult.* stands fully in the text, but *vide* various readings in collation.

The scribe's text seems to indicate a knowledge of various readings; in some cases they are adopted immediately, in others after hesitation they are adopted or laid aside, and sometimes quite palpable alterations were made immediately after the text had been written, as in Matt. viii. 28, where the text is γεργεσηνων, but evidently altered by the scribe from γαδαρηνων, which he must first have written. Again, in Matt. x. 4, the scribe first evidently wrote ὁ ἰσκαριωτης, but the article has been effaced by some one. There are many other like instances (see collation).

I have noticed a good many readings as * or ** or *ex emend.*, but have purposely not recorded *all* alterations, especially where what the scribe originally wrote has been brought into conformity with the *text. recept.* by alteration or erasure of a letter or the insertion of a word, as it is impossible to tell whether many of these were made by the scribe himself. Most probably they were, or at any rate by his διορθωτης (if not identical with himself) who revised the MS. most carefully.

Take account of the following more important variations :

Matthew i. 4, 5, 17; ii. 9; iii. 9; iv. 10; v. 28, 31, 32 (ο απολυων, — πας),

39, 45; vi. 15, 21; vii. 15, 28; viii. 10, 13, 32; ix. 11, 15, 18; x. 2, 12, 14, 15; xi. 8, 16, 20, 21; xii. 1, 23, 24; xiii. 32, 39, 44; xiv. 12, 36; xv. 14, 32 (*νητος*); xvi. 8, 28; xvii. 18, 24; xviii. 30, 31; xix. 9, 16; xx. 6; xxi. 1, 14, 19, 28, 30, 31, xxii. 7, 39; xxiii. 4, 7, 8, 11, 21, 25, 35; xxiv. 3, 28, 31, 48; xxv. 3, 30; xxvi. 26, 36, 46, 52; xxvii. 6, 25, 33, 35, 37, 41, 46, 48, 55, 60; xxviii. 2, 9, 16, 19.

Mark i. 6, 16, 30, 34, 37; ii. 13, 21, 26; iii. 4, 24, 25, 27, 35; iv. 1, 8, 11, 12, 20, 22, 29, 31, 32, 38; v. 4, 12, 16, 27; vi. 2, 4, 16, 22, 23, 27, 29, 33, 44; vii. 8, 26, 32; viii. 3, 6, 7, 13, 14, 24, 33, 35; ix. 2, 38, 42, 44, 46, 49; x. 1, 9, 17, 21, 24, 25, 27, 29, 30, 31, 32, 36; xi. 10; xii. 14 [strange here, our MS. reads with G. 1, 13, 28, 69 and a few others *against* a consensus of \aleph . B. C. L. N. X. (T.) II. *etc.*, whereas in the same chapter, verse 32, our MS. follows the opposite course, and omits *θεος* with \aleph . A. B. K. L. M. S. U. V. X. T. Δ . II. and a hundred more, *against* only D. G. and a few others; it is a perpetual recurrence of such things as these, such antithetical readings in every MS. in such juxtaposition, which so invalidates the theory of hard and fixed lines of recensions and groups and genealogical MSS.]; xiv. 35; xv. 15, 47 (wanting).

Luke i. 27 (borrowed from Luke ii. 4); iii. 33; iv. 10, 44; vi. 1, 10 [see here also how our MS. reads with one group *εν οργη*, and with another immediately after *αυτω* for *αρθρωτω*.]; xi. 15-16; xiv. 5, 15; xviii. 3, 8; xx. 19, 24, 30; xxi. 23, 37; xxii. 17, 30, 42, 47-48 (**), 50, 68; xxiii. 14, 16, 22, 25, 44, 53, 55.

John i. 27; ii. 17; iii. 21 (*εισιν*), 32, 36; iv. 1, 5; vi. 58, 70; vii. 6, 9, 30, 40, 42, 49, 53; viii. 1-11, 14, 21, 33, 38, 49, 52, 54, 58, 59; ix. 16, 18, 26, 34 (**); x. 39; xi. 24, 33, 51; xii. 3, 13, 14, 27 [N.B.], 29, 34, 49; xiii. 1, 9, 13, 15, 16, 36, 37, 38; xiv. 3, 14 (*deest*), 20, 23; xv. 1, 2, 16; xvi. 24; xvii. 3, 11; xviii. 24, 29, 37; xix. 6, 13 (*γαβαθα*), 23, 25, 28, 36, 40; xx. 29; xxi. 1.

I should like to state in conclusion that the collation of this MS. has, of necessity, been undertaken in the veriest snatches, spread over more than a year, and I would therefore crave more indulgence here as regards absolute accuracy than with any other work I have so far done.

COLLATION.

(With Scrivener's reprint (editio 1877) of Stephens' folio text of 1550.)

ΤΟ ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΝ ΑΓΙΟΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΕ'Α'

Matt. i. 1.	ἀβρααμ.	Matt. i. 17.	+ εως του χριστου (<i>post</i> <i>βαβυλωνος primo loco</i>).
2.	”		
4.	αμναδαμ* <i>bis</i> .		
5.	ραχαμ.	ii. 5.	ουτως.
6.	δανιδ <i>primo loco</i> — δαδ <i>secundo loco</i> (<i>sic etiam</i> <i>ver. 1, 17, &c.</i>).	9.	— α.
<i>ibid.</i>	σολομωνα.	11.	ειδον (<i>pro ευρον</i>).
17.	ἀβρααμ.	12.	κατόναρ (<i>sic</i>).
		13.	κατόναρ (<i>sic</i>). [κατ' ὄναρ <i>ver. 19, 22.</i>]

- Matt. ii. 13. ἀπωλεσai.
16. ὁριοις.
- iii. 8. καρπον αξιον.
9. + οτι (ante πατερα).
ibid. ἀβρααμ bis.
- iv. 5. ἱστησιν.
10. + οπισω μου (post υπαγε).
13. ὁριοις.
18. — ο ιησους.
- v. 12. ουτως.
16. ουτως.
19. ουτως.
20. υμων η δικαιοσυνη.
27. — τοις αρχαιοις.
28. αυτην (pro αυτης).
31. — δε.
32. ο απολων (pro ος αν απολυση).
39. — σου.
44. τοις μισουσιν (pro τους μισουντας).
45. + τοις (ante ουρανοις).
47. φιλους (pro αδελφους).
- vi. 11. υμων (εσσοτε, pro ημων).
15. + ο ουρανιος (post υμων prim.).
18. — εν τω φανερω.
21. — η.
24. μαμωνα.
25. ενδυσεσθε.
ibid. πλειων.
32. ταυτα γαρ παντα.
33. — δε*?
- vii. 9. ανθρωπος εξ υμων.
12. ουτως.
14. τι (pro οτι).
15. — δε prim.
17. ουτως.
28. + παντας (post 'Ιησους).
ibid. + παντες (ante οι οχλοι).
- Matt. viii. 4. αλλα.
ibid. προσενεγκαι.
5. αυτω (pro τω Ιησου).
8. λογω (pro λογον ex. emend. a prim. man.).
10. αμην bis.
ibid. + οτι (ante ουδε).
11. ἀβρααμ.
13. fin. + και υποστρεψας ο εκατονταρχος εις τον οικον αυτου εν αυτη τη ωρα ευρε τον παιδα αυτου υγιανοντα.
14. εισελθων (pro αλθων).
15. αυτω (pro αυτοις).
25. — αυτου.
29. ὡδε.
32. — και ειπεν αυτοις, υπαγετε. οι δε εξελθοντες απηλθον εις την αγελην των χοιρων*. Συμπληρωτι in marg. man. 88c. "αγελην των χοιρων. και ειπεν αυτοις υπαγετε. οι δε εξελθοντες, απηλθοι εις την αγελην," εις.
- ix. 4. ειδως (pro ιδων).
11. + και πινει (post εσθiei).
15. νυμφωνως.
ibid. + χρονον (post οσον).
17. αμφοτεροι.
18. + τις (post αρχων).
27. υιος (pro υie).
28. + αυτω (post δε).
36. εσκυλμενοι (pro εκκελυμενοι).
ibid. ερριμενοι*.
ibid. ως (pro ωσει).
- x. 2. εισι (pro εστι).
8. — νεκρους εγειρετε.
10. ραβδους ex. emend., prob. a 88c. man.
12 fin. + λεγοντες ειρηνη τω οικω τουτω.
14. + εκεινης (post οικιας).
ibid. — εκεινης (post πολεως).

- Matt. x. 15. αμην *bis*.
 18. — δε*.
 19. λαλησετε *bis*, i.e. λαλησετε
 προ λαλησητε, *text. Sterh.*
 23. — γαρ*.
 25. πεκαλεσαν*. ἀπεκαλεσαν**?
ibid. οικειακους.
 28. φοβεισθε (προ φοβηθητε
primo loco).
ibid. αποκτενοντων.
 36. οικειακοι.
- xi. 8. βασιλειων.
 14. ἡλιας.
 16. παιδιοις (προ παιδαριοις).
ibid. αγορα (προ αγοραις).
 20. + ο ιησους (post ηρξατο).
 21. χωραζιν.
ibid. βηθσαϊδα.
ibid. + καθημεναι (post σποδω).
 27. ο (προ ω).
- xii. 1. + τους** (τυδρο ante
 σταχνας).
 3. — αυτος*.
 6. μειζον.
 8. — και.
 13. απεκατεσταθη*?
 21. — εν.
 22. κωφος και τυφλος (τυφλος
 και κωφος**).
ibid. — και (ante λαλειν).
 23. + ο χριστος** (ante ο υιος).
 24. — τω.
 28. εν πνευματι θεου εγω*.
 29. τον ισχυρον δηση (δηση τον
 ισχυρον**).
ibid. διαρπαση (προ διαρπασει).
 32. εαν (προ αν *prim.*).
ibid. εν τω νυν αιωνι (προ εν τούτω
 τω αιωνι).
 35. — της καρδιας.
ibid. — τα.
- xiii. 3. σπειραι (προ σπειρειν).
 14. — επ'.
- Matt. xiii. 15. ὥσι. ὥσιν.
ibid. ιασομαι*.
 16. ὥτα.
ibid. ακουουσιν* (προ ακουει).
 23. δεῖ (προ δη).
 25. ἰνι. και εν (— δε).
 27. — τα.
 28. συλλεξομεν**.
 30. — τω.
 32. + παντων (post μειζον).
 33. + ο ιησους (post αυτοις).
ibid. εκρυσεν (προ ενεκρυσεν).
 39. σπειρων (προ σπειρας).
 40. καιεται (προ κατακαιεται).
 42. βαλλοῦσιν.
 43. ὥτα.
 44. — τω**.
ibid. + απελθων (ante απο).
- xiv. 3. + τη (ante φυλακη).
 5. εφοβειτο ex *emend.* (προ
 εφοβηθη).
 8. ὥδε.
 12. + αυτου (post σωμα).
 14. αυτοις (προ αυτους).
 17, 18. ὥδε.
 19. του χορτου *pr. man.* τους
 χορτους ex *emend.*, *proδ.*
etiam a pr. man.
ibid. — και *secund.*
ibid. + αυτου (post μαθηταις).
 20. κωφινους.
 22. — αυτου*.
 27. ο ιησους αυτοις. [*cum t. r. a*
sec. man.].
 28. — ο*.
 36. + κ'αν (ante μονον).
- xv. 4. — σου.
 13. ειπεν αυτοις (προ ειπε).
 14. εμπεσονται**.
 18. εξερχονται*.
 21. — εκειθεν*.
 22. ὀριων.
 25. προσεκυνησεν.
 31. εδοξαζον.

- Matt. xv. 32. + τουτον (*post* οχλον). Matt. xviii. 29. αποδωσω σοι παντα.
ibid. ημεραι. 30. αλλ' (*pro* αλλα).
ibid. νηστis (*sic*). 31. εαυτων (*pro* αυτων).
33. τοσουτοι αρτοι. 35. *ini.* ουτως ουν (*pro* ουτω).
39. ανεβη*.
ibid. ορια.
- xvi. 2. οψιας.
8. ολιγοπιστοι *ronit prim.*
man. *post* ελαβετε. *Cum*
i. r. man. sec.
9. κωφινους.
14. 'Ηλιαν.
20. — ιησους.
26. και την (*pro* την δε).
ibid. ζημειωθη.
28. — των.
ibid. εστωτες (*pro* εστηκοτων).
- xvii. 2. εγενοντο.
4. μωσει.
ibid. ήλια.
9. εκ (*pro* απο).
10. ήλιαν.
11, 12. ήλιας.
12. — αν*.
14. αυτον (*pro* αυτω).
17. ωδε.
18. ιαθη** *surra* εθεραπευθη
scrip.
20. συναπεως.
24. διδραγμα* ? *bis*.
25. εισηλθον.
27. — την.
- xviii. 4. ταπεινωσει.
6. πιστευωντων.
ibid. εις (*pro* επι).
9. εισελθειν εις την ζωνη.
12. ενενηκονταεννα.
13. ενενηκονταεννα (*sic*).
15. αμαρτη (*sic*) *nunc ex emend.*
(*pro* αμαρτήση).
19. + αμην (*post* παλιν).
ibid. συμφωνησουσιν* ?
28. ει τι (*pro* ο τι).
- xix. 5. + αυτου (*post* πατερα).
8. ουτως.
9. — ει.
11. — οis* ?
12. ουτως.
16. *tis** surra* εις *scrip.*
ibid. — αγαθε*.
ibid. ποιησας ζωνη αιωνιον κληρο-
νομησω *pro* ποιησω ινα
εχω ζωνη αιωνιον).
26. — εστι *fin.*
29. οικιαν.
- xx. 2. και συμφωνησας (— δε).
3. — την.
4. και εκεινοις.
6. διατι (*pro* τι).
ibid. ωδε.
10. — και* *prim.*
ibid. ελθοντες δε οι πρωτοι ενομισαν
οτι πλειονα ληφονται. ελα-
βον και αυτοι ανα δηναριον
bis scrip. errore.
21. εξευνομων σου (*sic*).
23. *ini.* — και.
ibid. εξευνομων (*sic*).
ibid. — μου*.
ibid. παρα (*pro* υπο).
26. — δε.
- xxi. 1. βηθσφαγη.
ibid. + αυτου (*post* μαθητας).
3. αποστέλει.
14. χωλοι και τυφλοι.
ibid. — εν.τω ιερω.
19. μονα (*pro* μονον).
24. επερωτησω (*pro* ερωτησω).
ibid. καγω υμας.
25. υμιν (*pro* ημιν).
ibid. — ουν.
28. + *tis* (*post* ανθρωπος).

- Matt. x. 15. *αμην bis.*
 18. — δε*.
 19. *λαλησετε bis, i.e. λαλησετε*
προ λαλησητε, text. Steph.
 23. — γαρ*.
 25. *πεκαλεσαν*. ἀπεκαλεσαν**?*
ibid. *οικειακους.*
 28. *φοβεισθε (προ φοβηθητε*
primo loco).
ibid. *αποκτενοντων.*
 36. *οικειακοι.*
- xi. 8. *βασιλειων.*
 14. *ἡλιας.*
 16. *παιδιοις (προ παιδαριοις).*
ibid. *αγορα (προ αγοραις).*
 20. *+ ο ιησους (post ηρξατο).*
 21. *χωραζιν.*
ibid. *βηθσαϊδα.*
ibid. *+ καθημεναι (post σποδω).*
 27. *ο (προ ω).*
- xii. 1. *+ τους** (rubro ante*
σταχυας).
 3. *— αυτος*.*
 6. *μειζον.*
 8. *— και.*
 13. *απεκατεσταθη*?*
 21. *— εν.*
 22. *κωφος και τυφλος (τυφλος*
*και κωφος**).*
ibid. *— και (ante λαλειν).*
 23. *+ ο χριστος** (ante ο υιος).*
 24. *— τω.*
 28. *εν πνευματι θεου εγω*.*
 29. *τον ισχυρον δηση (δηση τον*
*ισχυρον**).*
ibid. *διαρπαση (προ διαρπασει).*
 32. *εαν (προ αν prim.).*
ibid. *εν των αιωνι (προ εν τουτω*
τω αιωνι).
 35. *— της καρδιας.*
ibid. *— τα.*
- xiii. 3. *σπειραι (προ σπειρειν).*
 14. *— επ'.*
- Matt. xiii. 15. *ᾠσι. ᾠσιν.*
ibid. *ιασομαι*.*
 16. *ᾠτα.*
ibid. *ακουουσιν* (προ ακουει).*
 23. *δει (προ δη).*
 25. *ἰηι. και εν (— δε).*
 27. *— τα.*
 28. *συλλεξομεν**.*
 30. *— τω.*
 32. *+ παντων (post μειζον).*
 33. *+ ο ιησους (post αυτοις).*
ibid. *εκρυψεν (προ ενεκρυψεν).*
 39. *σπειρων (προ σπειρας).*
 40. *καιεται (προ κατακαιεται).*
 42. *βαλλοῦσιν.*
 43. *ᾠτα.*
 44. *— τω**.*
ibid. *+ απελθων (ante απο).*
- xiv. 3. *+ τη (ante φυλακη).*
 5. *εφοβειτο ex emend. (προ*
εφοβηθη).
 8. *ᾠδε.*
 12. *+ αυτου (post σωμα).*
 14. *αυτοις (προ αυτους).*
 17, 18. *ᾠδε.*
 19. *του χορτου pr. man. τους*
χορτους ex emend., prob.
etiam a pr. man.
ibid. *— και secund.*
ibid. *+ αυτου (post μαθηταις).*
 20. *κωφινους.*
 22. *— αυτου*.*
 27. *ο ιησους αυτοις. [cum t. r. a*
sec. man.].
 28. *— ο*.*
 36. *+ κ'αν (ante μονον).*
- xv. 4. *— σου.*
 13. *ειπεν αυτοις (προ ειπε).*
 14. *εμπεσονται**.*
 18. *εξερχονται*.*
 21. *— εκειθεν*.*
 22. *ὄρων.*
 25. *προσεκυνησεν.*
 31. *εδοξαζον.*

- Matt. xv. 32. + τουτον (ποστ οχλον). Matt. xviii. 29. αποδωσω σοι παντα.
ibid. ημεραι. 30. αλλ' (προ αλλα).
ibid. νηστis (sic). 31. εαυτων (προ αυτων).
 33. τοσουτοι αρτοι. 35. *in it.* ουτως ουν (προ ουτω).
 39. ανεβη*.
ibid. ορια.
- xvi. 2. δψιας.
 8. ολιγοπιστοι *ρονit prim.*
man. post ελαβετε. *Cum*
t. r. man. sec.
 9. κωφινους.
 14. 'Ηλιαν.
 20. — ιησους.
 26. και την (προ την δε).
ibid. ζημειωθη.
 28. — των.
ibid. εστωτες (προ εστηκοτων).
- xvii. 2. εγενοντο.
 4. μωσαι.
ibid. ήλια.
 9. εκ (προ απο).
 10. ήλιαν.
 11, 12. ήλιας.
 12. — εν*.
 14. αυτον (προ αυτω).
 17. ωδε.
 18. ιαθη** *ευρα* εθεραπευθη
scrip.
 20. συναπεως.
 24. διδραγμα* ? *bis.*
 25. εισηλθον.
 27. — την.
- xviii. 4. ταπεινωσει.
 6. πιστευωντων.
ibid. εις (προ επι).
 9. εισελθειν εις την ζωνην.
 12. ενενηκονταενεα.
 13. ενενηκονταενεα (sic).
 15. αμαρτη (sic) *nunc ex emend.*
 (προ αμαρτήση).
 19. + αμην (ποστ παλιν).
ibid. συμφωνησουσιν* ?
 28. ει τι (προ ο τι).
- xix. 5. + αυτου (ποστ πατερα).
 8. ουτως.
 9. — ει.
 11. — οis* ?
 12. ουτως.
 16. *τις** ευρα* εις *scrip.*
ibid. — αγαθε*.
ibid. ποιησας ζωνην αιωνιον κληρο-
 νομησω προ ποιησω ινα
 εχω ζωνην αιωνιον).
 26. — εστι *fin.*
 29. οικιαν.
- xx. 2. και συμφωνησας (— δε).
 3. — την.
 4. και εκεινους.
 6. διατι (προ τι).
ibid. ωδε.
 10. — και* *prim.*
ibid. ελθοντες δε οι πρωτοι ενομισαν
 οτι πλειονα ληφονται. ελα-
 βον και αυτοι ανα δηναριον
bis scrip. errore.
 21. εξευωνύμων σου (sic).
 23. *in it.* — και.
ibid. εξευωνυμων (sic).
ibid. — μου*.
ibid. παρα (προ υπο).
 26. — δε.
- xxi. 1. βηθσφαγη.
ibid. + αυτου (ποστ μαθητας).
 3. αποστέλει.
 14. χωλοι και τυφλοι.
ibid. — εν τω ιερω.
 19. μονα (προ μονον).
 24. επερωτησω (προ ερωτησω).
ibid. καγω υμας.
 25. υμιν (προ ημιν).
ibid. — ουν.
 28. + *τις* (ποστ ανθρωπος).

- Matt. xxi. 30. *ετερω** (pro δευτερω).* Matt. xxiv. 17. *τα (pro τι).*
 31. *πρωτος (— ο) a prim. man.* 18. *το ιματιον.*
 33. *— τις* ?* 20. *— εν.*
 35. *εδηραν.* 21. *— εως του νυν* ?*
 41. *εκδωσεται.* 28. *+ και (ante οι αετοι).*
 42. *εσση (pro εστι).* 31. *απο ακρων.*
 32. *— αυτης*.*
 33. *ουτως.*
 36. *— της secund.*
 48. *+ του (ante ελθειν).*
 49. *+ αυτου (post συνδουλους).*
ibid. *τε (pro δε).*
 xxii. 3. *— αυτου.*
 7. *και ακουσας (— δε).*
ibid. *+ εκεινος (post βασιλευς).*
 9. *εαν (pro αν).*
 13. *βαλετε (pro εκβαλετε).*
 16. *μελλει.*
 23. *— οι*.*
 32. *αβρααμ.*
 37. *εφη (pro ειπεν).*
 39. *αυτη*οι** (pro αυτη).*
 45. *κυριον αυτον καλει.*
 xxiii. 3. *εαν (pro αν).*
 4. *αυτων (pro αυτων).*
 5. *γαρ (pro δε secund.).*
 6. *δε (pro τε).*
 7. *ραβι ραβι prim. man.*
 8. *ραβι prim. man.*
ibid. *διδασκαλος*οι** (pro καθηγητης).*
 11. *εστω (pro εσται).*
 21. *κατοικησαντι (pro κατοικουντι).*
 25. *αδικιας (pro ακρασιας).*
 28. *ουτως.*
 35. *— του*(?) (ante θυσιαστηριου).*
 36. *+ οτι (ante ηξει).*
 37. *αποκτενουσα.*
 39. *απαρτι εις.*
 xxiv. 1. *+ αυτω** (post προσηλθον).*
 2. *ταυτα παντα.*
ibid. *— μη secund.*
 3. *κατιδιαν εις.*
ibid. *+ τουτου (post αωνος).*
 6. *μελησετε.*
 15. *εστωσ-προδ. a sec. man.*
 17 *in it.* *+ και (ante ο επι).*
 xxv. 2. *εξ αυτων ησαν.*
 3. *αυτων (pro εαυτων prim.).*
 21. *— αυτω.*
 29. *δοκει εχειν (pro εχει).*
 30. *+ εκεινον (post δουλον).*
ibid. *εκβαλετε.*
 31. *+ αυτου (post αγγελου).*
 32. *συναχθησονται.*
 33. *ξευωνυμων εις.*
 41. *Do. do.*
 44. *— αυτα.*
 xxvi. 4. *δωλω κρατησωσι.*
 9. *+ τοις** (ante πτωχοις).*
 11. *τους πτωχους γαρ παντοτε.*
ibid. *εαυτον.*
 15. *και εγω.*
 17. *ετοιμασομεν ex. επειν.*
 26. *+ αυτου (post μαθηταις).*
ibid. *λεγων (pro και ειπε).*
 29. *απαρτι εις.*
ibid. *γεννηματος ex επειν.*
 35. *απαρνησωμαι ex επειν.*
ibid. *+ δε (post ομοιως).*
 36. *γεβοιμανη.*
 38. *+ ο ιησους (post αυτοις).*
ibid. *ωδε.*
 42. *το ποτηριον τουτου.*
 43. *ευρεν** (pro ευρισκει).*
ibid. *οφθαλμοι αυτων (— οι, prob. εττοτε).*
 46. *+ εντευθεν (post αγωμεν).*
 48. *εαν (pro αν).*

- Matt. xxvi. 50. ὃ ex *emend.* Matt. xxvii. 41. + και φαρισαιων (*post* πρεσ-
 52. — σου*. βυτερων).
ibid. fin. αποθανουνται (*pro* απο- 42. επ' αυτον (*pro* αυτω).
 λουνται). 43. — νυν*.
 54. ουτως. 44. αυτον (*pro* αυτω *secund.*).
 59. θανατωσουσι (θανατωσωσι ex 46. λιμα.
emend.) αυτον. 47. 'ηλιαν.
 64. ἀπάρτι *sic.* 48. — και *tert.*
 66. + σι (*ante* ενοχος). 49. 'ηλιας.
 68. — σε*. 55. + και** (*post* εκει).
 70. + αυτων (*ante* παντων). 60. εκ πετρας (*pro* εν τη πετρα).
ibid. + σι (*post* λεγων). [*Marg.* εν τη πετρα**.]
 71. αυτοις. εκει *ibid.* μεγα*.
 64. *Transfert* νυκτος *in loc.* *post*
 αυτον.
- xxvii. 2. — αυτον *secund.*
 3. — τοις *secund.**.
 6. + σοι (*ante* βαλειν).
 9. ιερεμιου.
 13. καταμαρτυρουσιν.
 19. κατόναρ *sic.*
 25. οχλος* (*pro* λαος).
 33. ο (*pro* ος).
ibid. — λεγομενος.
 35. — ινα πληρωθη αἰς εβαλον
 κληρον. *fin. vers.*
 37. — ιησους*.
 38. ἐξεκωνόμων *sic.*
- xxviii. 1. — δε*.
 2. + του μνημειου (*post* θυρας).
 9. — ως δε εφορευοντο απαγ-
 γειλαι τοις μαθηταις αυτου.
 [*Supplevit in marg. man.*
secund..]
ibid. — ο (*ante* ιησους).
 16 *in it.* + τω καιρω εκεινω.
ibid. — δε.
 19. — συν.
Subscriptio. τέλος του κατα ματθ. αγιου
 ευαγγελιου.

ΤΟ ΚΑΤΑ ΜΑΡΚΟΝ ΑΓΙΟΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ. ΚἜ' Α'.

- Mark i. 5. — η*.
 6. + ο (*ante* ιωαννης).
ibid. καμλου*.
ibid. οσφῦν.
 9. + ο (*ante* ιησους).
 11. ηυδοκησα.
 12. ευθως**.
 14. — τον* ?
ibid. — ο*.
 16. + του σιμωνος (*post* αυτου).
 27. εαυτους (*pro* αυτους).
 29. εξελθων . . ηλθεν.
 30. + του** (*ante* σιμωνος).
- Mark i. 34. + χριστον ειναι (*post* αυτον
fin.).
 37. — σι παντες ζητουνσι σε. και
 λεγει αυτοις αγωμεν*. [*Sup-*
plevit in margine manus
sec., sed habet σε ζητουνσι
pro ζητουνσι σε..]
 38. και εκει.
- ii. 1. εισηλθε παλιν.
 7. ουτως.
 8. + αυτοι (*ante* διαλογιζονται).
 13. — παλιν*.

- Mark ii. 18. φαρισαῖοι* (*pro* των φαρισαίων, *sed* των φαρισαίων *ex. etend. a prim. man. ips.*).
 21. + ἀπ' αὐτοῦ (*post* αἱρεῖ).
 26. — τοῦ *secund.*
ibid. + μονοῖς (*post* ἱερευσι).
ibid. μετ' (*pro* συν).
- iii. 4. ἐξέστιν.
ibid. ἀπολεσαι (*pro* ἀποκτείνειαι).
 7. ἠκολούθησεν.
 11. προσεπίπτων (*sed* ποῦ ἐθεώρου).
ibid. ἐκραζόν.
 12. φανερόν αὐτόν.
 20. αὐτόν (*pro* αὐτοῖς).
 22. ἐκβαλβαλλεῖ ἑτοίμως.
 24. οἰκία*? (*pro* βασιλεία).
 25. — νῦν, τότε, καὶ εἰς οἰκίαν ἐφ' ἑαυτὴν μερισθῇ οὐ δύναται σταθῆναι ἡ οἰκία ἐκεῖνη. [*Supplevit in marg. man. sec.*].
 27 *in*it. οὐδεὶς δύναται (— οὐ).
ibid. *fin.* διαρπαγή (*pro* διαρπάσει).
 35. + μου (*post* μητῆρ).
- iv. 1. — το.
 4. — τοῦ οὐρανοῦ.
 8. ἐν τῇ.
 9. — αὐτοῖς.
 11. — τα*.
 12. + οὐ (*ante* μη) *bis*.
ibid. *fin.* — τα ἀμαρτήματα*. [*Supplevit man. sec.*].
 18. — οὗτοι εἰσιν *secundo loco*.
 20. ἐν τῇ.
 22. — οὐδε ἐγένετο ἀποκρυφόν ἀλλ' ἵνα εἰς φανερόν ἐλθῇ*. [*Supplevit in marg. man. sec.*].
 29. τὸν (*pro* το).
 31. κοκκὸν (*pro* κοκκῷ).
 32. αὐξήθη (*pro* σπαρῇ).
 34. κατιδίαν *sic*.
- Mark iv. 37. ἐπέβαλεν.
 38. προσκεφαλίου (*pro* το προσκεφαλίου).
ibid. μελλεῖ.
 40. οὕτως.
 41. ἐστὶν οὗτος.
- v. 1. ἦλθεν (*ex. etend.*).
 3. μνημασι (*pro* μνημείοις).
 4. πέδας (*pro* πεδαῖς).
ibid. — ὑπ' αὐτοῦ τὰς ἀλυστρεῖς καὶ τὰς πέδας*. [*Supplevit man. sec.*].
ibid. ἰσχυσε (*ex. etend.*).
 10. ἀποστείλῃ αὐτοὺς.
 11. τῷ ὄρει (*pro* τα ὄρη).
 12. — πάντες οἱ δαίμονες*.
 14. ἀπηγγέλαν.
 16. διηγήσαντο δὲ (— καί).
ibid. ἐσώθεν ὁ δαίμονισθεὶς (*pro* ἐγένετο τῷ δαιμονιζομένῳ). [*πὺς ἐγένετο τῷ δαιμονιζομένῳ in marg. a sec. man.*].
 18. μετ' αὐτοῦ ἡ.
 19. πεποιθεῖ (*pro* ἐποιήσε).
 26. αὐτῆς (*pro* αὐτῆς).
 27. — ἐν τῷ ὄχλῳ*.
 40. πάντας (*pro* ἀπαντας).
 41. κούμῃ (*sic*).
- vi. 2. ἵνα (*pro* ὅτι).
 4. αὐτοῦ (*pro* αὐτοῦ) *bis*.
 7. ἀκαθάρτων πνευμάτων (*pro* πνευματῶν τῶν ἀκαθάρτων).
 9. ἀλλὰ.
 11. εἰς (*pro* ἐν).
 14. αἱ δυνάμεις ἐνεργοῦσιν.
 15. ἡλίας.
ibid. — ἡ.
ibid. εἰς (*sic*).
 16. — ο* (*ante* ἡρώδης).
 17. — τῇ.
 22 *fin.* *post* δώσω σοὶ + ἐως ἡμερῶν σου τῆς βασιλείας μου*.

- Mark vi. 23 *post* δώσω σοι — εως ημῶς της βασιλείας μου*. *Supplevit in marg. sec. man.*
27. — ο βασιλεὺς.
ibid. σπεκουλατορά*.
 29. — τῷ.
 30. — καὶ *prim.*
 31. κατιδίαν (*sic* *scire vel passim*).
ibid. ευκαίρουν.
 33. — οἱ οἱ οἱ.
ibid. αὐτοὺς *ex emend.* (*pro* αὐτὸν *prim.*).
 34. ο ἰησοῦς εἶδε.
 35. πολλὰς ὥρας.
 37. δηναρίων διακοσίων.
 39. χλόρῳ.
 44. — ὡσεὶ.
 45. + οὐ *sic* (*post* εως).
- vii. 4. χαλκεῶν.
 8. — βαπτισμὸν ξίστων καὶ ποτηρίων καὶ ἀλλὰ παρομοία τοιαῦτα πολλὰ ποιεῖτε*. *Supplevit in marg. man. sec.*
 18. οὕτως.
 24. — τὴν.
 25. προσέπεσαν εἰς.
 26. συραφοινικισσα.
ibid. ἐκβαλῇ.
 31. + ο ἰησοῦς (*post* ἐξελθὼν).
 32. μογγιλαλόν.
 33. ἦφατο.
- viii. 3. νηστis. [*Sic etiam Matt. xv. 32.*]
ibid. ἡκουσι.
 4. + λεγοντες (*ante* ποθεν).
ibid. ὡδε.
 6. + καὶ** (*ante* ευχαριστοῦσας).
 7. — καὶ* (*ante* αὐτα).
 10. ἐμβας εὐθεως.
 13. — το (*ante* πλοίων).
 14. + οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ** *in marg. post* ἐπελαθοντο.
- Mark viii. 24. ὡσεὶ δένδρα περιπατοῦντας (*pro* ὅτι ὡς δένδρα ὁρῶ περιπατοῦντας).
 25. ἀνεβλεψε (*pro* ἐνεβλεψε).
 28. ἡλίαν.
 30. λεγῶσι (*sic*, *pro* λεγῶσι).
 31. + τῶν (*ante* ἀρχιερέων).
ibid. + τῶν (*ante* γραμματέων).
 33. + ἰησοῦς (*ante* ἐπιστραφεὺς).
ibid. ὀπίσω.
 35. αὐτοῦ ψυχὴν (*pro* ψυχὴν αὐτοῦ *secundo loco*).
- ix. 2. — τὸν* (*ante* ἰωάννην).
 3. κναφεύς.
ibid. λευκάναι.
 4. ἡλίας.
ibid. μωσῆ*, μωϋσῆ**.
 5. ἡλία.
 6. λαλήσει.
 7. — λεγούσα.
 11. ἡλίαν.
 12. ἡλίας.
 13. ἡλίας.
ibid. + ἡδὴ (*ante* ἐληλυθε).
 20. ἰδὼν.
 25. + ο (*ante* οἱ οἱ).
 33. ὁδῶ.
 37. ἀν (*pro* εἰς *secund.*).
 38. — ο*.
ibid. — ὅτι οὐκ ἀκολουθεῖ ἡμῖν*. *Supplevit in marg. man. sec.*
 41. — τῷ.
ibid. + ὅτι (*ante* οὐ μὴ).
 42. εἰς (*pro* ἀν).
ibid. ἐπὶ (*pro* περὶ).
 44. — ὅπου ο σκωληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ καὶ τὸ πῦρ οὐ σβεννύται*. *Supplevit in marg. man. sec.*
 45. σοὶ ἐστὶν εἰς τὴν ζωὴν εἰσελθεῖν χωλόν.
 46. — εἰς τὸ πῦρ τὸ ἀσβεστόν ὅπου ο σκωληξ αὐτῶν οὐ

- τελευτα και το πυρ ου Mark x. 52. ηκολούθησε α *prim. man. ex*
σβεννυται*. *Supplevit in* *emend. (pro ηκολουθει).*
marg. man. sec.
- Mark ix. 49. — και πασα θυσια αλι αλισ-
θησεται*. *Supplevit in*
marg. man. sec.
- x. 1. — δια του*. *Supplevit in*
marg. man. sec.
8. σαρκ̄ μα.
9 *in*ι. + και.
10. τουτου (*pro* του αυτου).
17. τις (*pro* εις).
21. — τοις.
24. — τοις (*ante* χρημασιν).
25. — της *prim.*
27. — τω *prim.*
29. και αποκριθεις (— δε).
ibid. + ενεκεν (*ante* του ευαγ-
γελιου).
30. + και πατερα** (*post* αδελ-
φας).
ibid. μητερα (*pro* μητερας).
31. — οι.
32. — και εθαμβουντο και ακο-
λouthουντες εφοβουντο*.
Supplevit in *marg. man.*
sec.
33. — τοις* *secundo loco.*
35. — οι*.
36. ινα ποιησω (*pro* ποιησαι με).
37. εξευωνύμων (*sic, passim*).
40. — μου* *secundo loco.*
ibid. fin. + παρα του πατρος μου.
43. ουτως.
ibid. υμιν διακονος (*pro* διακονος
υμων).
44. εαν (*pro* αν).
51. + ινα (*ante* ποιησω).
51/52. — (errore) ραββوني ινα ανα-
βλειψω. ο δε ιησους ειπεν
αυτω. *Supplevit aureo in*
marg. manus prim. sed
scripsit ραββουνι (*pro*
ραββوني).
- xi. 1. βηθσφαγη.
2. + ουπω (*ante* ουδεις).
3. αποστέλλει.
4. — τον.
5. εστηκοτων.
8. — δε* (*ante* στοιβαδας) ?
10. + ειρηνη εν ουρανω και δοξα
(*ante* ωσαννα).
14. — ο ιησους.
ibid. φαγη *ex* *emend. (pro* φαγει).
18. εξεπλησσοντο* ?
22. + ο (*ante* ιησους).
23. — γαρ*.
ibid. εαν (*pro* αν).
24. αιτησθε.
28. ποιεις (*pro* ποιης).
29. και εγω (*pro* καγω).
30. — αποκριθιτε μοι.
32. — εαν.
- xii. 3. εδηραν. *ex. emend.*
4. λιθοβολισαντες.
5. δαιμοντες (*pro* δερωντες *ex*
emend.).
ibid. αποκτενοντες.
10. εγνωτε (*pro* ανεγνωτε).
11. οφθαλμοις.
14. ηρξαντο ερωταν αυτον εν δολω
(*pro* λεγουσιν αυτω).
ibid. μελλει.
17. + ον (*post* αποδοτε).
18. μη ειναι αναστασιν.
23. — ον.
25. — οι.
26. του (*pro* της).
ibid. αβρααμ.
31. αυτη ουμ *t.r. at ex. emend.;*
prim. man. hab. αυτη.
32. — θεος.
33. — των *secund.*
35, 36, 37. δαδ.
36. εν πνευματι αγω (— τω *bis*).
ibid. λεγει (*pro* ειπεν).

- Mark xii. 37. *ον dubitantes insert. a* Mark xiv. 32. + *αν (post εως).*
prim. man. 33. — *τον secund.*
 41. *απεναντι.* 35. + *επι προσωπον (ante επι*
ibid. *εβαλον.* *της γης).*
 43. *βαλλοντων.* 36. *παρενεγκαι.*
 40. *καταβαρυνόμενοι (pro βε-*
βαρηνμένοι).
 43. + *(ο) ισκαριωτης (post ιου-*
δας).
 45. — *ελθων.*
ibid. + *αυτω (post λεγει).*
 51. *ηκολουθησεν.*
 53. *απαντες (pro παντες).*
 54. — *προς το φως*. Supplendi*
in marg. man. sec.
 61. + *ιησους (ante εσωπα).*
 62. *εκ δεξιων καθημενον.*
 64. *βλασφημιας; [inoturno-*
tum a sec. man.].
 72. *το ρημα ο (pro του ρηματος*
ου).
 xiv. 3. — *τη.*
 5. + *το μυρον (post τουτο).*
 6. *εν εμοι (pro εις εμε).*
 8. *εσχεν (pro ειχεν).*
 10. — *ο (ante ιουδας) [ο ισκα-*
ριωτης cum t.r., at ο in
marg. addit. a διορθωτ.].
 11. *αργυρια.*
 12. *ετοιμασομεν.*
 15. *ανωγειν.*
 18. + *αυτοις (post ειπεν).*
 19. *εις καθείς εις.*
 22. + *και (ante ευλογησας, a*
διορθωτ. insert.).
 25. *γεννηματος.*
 30. + *συ (post οτι).*
 31. *δεη με.*
ibid. *απαρησωμαι.*
- xv. 4. *καταμαρτυρουνσιν ex emend.;*
κατηγορουσιν?*
 8. — *αι*.*
 14. *περισσως.*
 15. *λαω (pro οχλω).*
 16. *εις την αυλην (pro της αυλης).*
 18. + *και λεγειν (post αυτον).*
ibid. *ο βασιλευς (pro βασιλεν).*
 22. *γολγοθα τόπον.*
 24. *διαμερίζονται.*
 31. — *δε.*
 32. + *αυτω (post πιστευσωμεν).*
 33. *ενατης.*
 34. *ενατη.*
ibid. *λιμά (pro λαμμά).*
ibid. — *μου primo loco.*
 35. *ήλιαν.*
 36. *ήλιας.*
 39. — *εξ εναντίας*.*
ibid. *ουτως.*
 40. — *και secundo loco. [και*
codex principio habuit, at
hodie planē in rasurā].
 43 *in it.* *ελθων (pro ηλθεν).*

- Mark xv. 47. *Deest versus. Supplevit. inf.* Mark xvi. 8. — ταχυ.
pag. manus tertia. 9. — δε* ?
ibid. + ο ιησους (ante πρω).
xvi. 1. — η του. [*verba codex prin-*
cipio habuit, at hodie planē
in rasurā]. 14. + εκ νεκρων (*post* εγγερ-
μενον).
ibid. αλευρωσι τον ὦ. ἄ sec. man. ? 18 *in it.* + και εν ταις χερσιν
2. τη μια*. [*cum t. r. man. sec.*] (*ante* οφεις).
7. + ηγερθη απο των νεκρων *ibid.* βλαψη.
και ιδου (*ante* προαγει). *Subscriptio* (non a *primā manu*)
τελος του μαρκου αγιου ευαγγελιου.

ΤΟ ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ ΑΓΙΟΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΕ' Α'.

- Luke i. 9. θυμῶσαι. Luke ii. 21. αυτον *ex emend. prob. a prim.*
15. — του*. *man.* (*pro* το παιδιον).
16. προς (*pro* επι). 22. + και (*ante* ανηγαγον).
17. ἡλιου. 37. αὐτῇ (*pro* αὐτῇ).
25. ουτως. *ibid.* + εν (*ante* νηστειαις).
27. + και πατριας (*post* οικον). 39. ἐαυτων**.
29. — αυτου*. 43. απεμεινεν (*pro* υπεμεινεν).
30. αυτη ο αγγελος. 46. καθημενον (*pro* καθεζομενον).
34. + μοι (*post* εσται). 51. ἅπαντα (*pro* παντα).
35. γεννομενον*.
ibid. + εκ σου (*ante* αγιον).
36. γήρει (*pro* γηρα).
41. απασμον *errone.*
44. εσκιρτησε το βρεφος εν αγαλ-
λιασει.
49. μεγαλεία.
55. ἄβρααμ.
62. θελη (*pro* θελοι).
63. εσται (*ex emend.*) *pro* εστι.
73. ἄβρααμ.
79. επιφάναι.
ii. 7. — τη*.
8. της ποιμνης (*pro* την ποιμ-
νην).
12. — τη.
15. — οι ανθρωποι. [*in marg. a*
man. tert.].
ibid. — δη.
20. υπεστρεψαν (*pro* επεστρε-
ψαν).
iii. 2. επι αρχιερεως.
5. ὄρος.
8. ἄβρααμ *dis.*
10. ποιησωμεν*.
12. *Supplevit* (*in marg.*) *post*
βαπτισθηναι, ὑπ' αυτου *ter-*
tia manus.
ibid. ποιησωμεν*.
14. ποιησωμεν*.
15. η* (*pro* ειη).
19. — φιλιππου.
22. ευδοκησα.
23. ηλει.
25. εσλει.
26. σεμει.
27. ιαναν.
29. ιαραμ.
31. μελία.
33. *post* αραμ, + του αλμει του
αρνει του ιωραμ.
34. ἄβρααμ.
ibid. θαρρα.

- Luke iii. 35. σερουχ.
ibid. φαλεγ.
- iv. 4. — ο (ante ανθρωπος).
 7. + πεσων (ante προσκυνησης).
ibid. εμου (pro μου).
ibid. πᾶσα (pro παντα).
 8. ο ιησους ειπεν αυτω.
ibid. — υπαγε οπισω μου Σατανα*.
 [Supplevit man. tert.]
ibid. — γαρ*.
 9. — ο.
 10. *fin.* post σε + εν πασαις ταις οδοις σου.
 11. — οτι (ex emend.).
 16. ανατεθραμμενος prob. a prim. man.
ibid. — τη*. (Supplevit ὁ διορθωτ.).
 18. εινεκεν.
ibid. ευαγγελισασθαι.
 22. οὐχ' .
 25. ἡλιου.
 26. ἡλιας.
 29. — της (ante οφρυος).
ibid. ωστε (pro εις το).
 34. υμιν (pro ημιν).
 35. — το (ante μεσον).
 38. η δε πενθερα.
 40. ποικιλοις.
 41. εξηρχοντο.
ibid. κραυγαζοντα (pro κραζοντα).
 44. Ιουδαιας (pro Γαλιλαιας).
- v. 1. περι (pro παρα).
ibid. γενησαρετ ex emend.
 2. + γενησαρετ (sic, ex emen !.).
 post λιμνην.
 4. — εις αγραν*. (Supplevit man. tert.)
 6. πληθος ιχθυων.
 8. γονασιν Ιησου (— του).
 14. αλλ' .
 16. εν ταις ερημοις υποχωρων.
 19. πως (pro δια ποιας).
 29. — ο.
- Luke v. 29. αυτου (pro αυτων).
 30. + των (ante τελωνων).
 35. — και.
 36. Prob. + απο (ante ιματιου) et σχισας (ante επιβαλλει) a prim. man.
ibid. + το (ante επιβλημα secund.).
 37. ο οινος ο νεος.
- vi. 1. — δευτεροπρωτω.
 7. — αυτον.
ibid. κατηγορεῖν (pro κατηγορίαν).
 9. αποκτειναι ex emend. (pro απολεισαι).
 10. + εν οργη (post αυτους).
ibid. ειπεν αυτω (pro ειπε τω ανθρωπω).
ibid. — ουτω prob. a prim. man. ουτως**.
ibid. αποκατεσταθη cum t.r. sed prob. a prim. man. απεκατεσταθη.
 15. — τον (post Ιακωβον) prob. prim. man.
 22. ανθρωποι και οταν αφορισωσιν ex emend., et υμας και ονειδισωσι supplevit in marg. man. tert.
 23. χαρητε (pro χαιρετε).
 26. — υμιν.
 27. αλλα.
 28. υμας (pro υμιν).
ibid. — και.
 30. — δε*.
 34. — οι.
ibid. αμαρτωλους pro αμαρτωλοις
 35. — του (ante υψιστου).
 36. — ουν*.
 45 *fin.* — αυτου.
 49. + την (ante οικιαν).
- vii. 2. εμελλε.
 6. — απο.
ibid. ινα μου υπο την στεγην.
 7. αλλ' (pro αλλα).

- Luke vii. 8. *τοῦτο**.
 9. *οὔτε σὺς (pro ουδε)*.
 12. *αὐτὴ χήρα (pro αὐτὴ ἡν χήρα)*.
 21. — *το**.
 22. + *καὶ (ante κωφοί)*.
ibid. + *καὶ (ante πτωχοί)*.
 24. *τοῖς οὐλοῖς (pro πρὸς τοὺς οὐλοῖς)*.
 27. + *γὰρ (pro οὗτος)*.
 28. — *προφήτης ἐὶ τοῦ βαπτιστοῦ prima manu*.
 31. — *εἶπε δὲ ὁ κυριος*.
 33. — *ἀρτον ἐὶ οἶνον prima manu*.
 34. *φίλος τελωνων*.
 35. — *παντων**.
 36. *κατεκλιθῆ (pro ανεκλιθῆ)*.
 37. + *καὶ (ante επιγνουσα)*.
 44. *θριξιν αὐτῆς (— τῆς κεφαλῆς)**.
- viii. 15 *fin.* + *ταῦτα λεγων εἰπῶναι ὁ εχων ὠτα ἀκουειν ἀκουετω*.
 16. *τὴν λυχνιαν (pro λυχνιας)*.
 25. — *ἐστὶν prima*.
 26. *αντιπέρα**.
 27. *ἀπηντησεν (pro υπηντησεν)*.
 28. *φωνῇ μεγαλῇ καὶ εἶπεν*.
ibid. — *ἰησου*.
 29. *παρηγγειλε (pro παρηγγελλε)*.
ibid. *διαρησσω**.
 32. *βοσκομενη (pro βοσκομενων)*.
 33. *εἰσηλθον*.
 34. — *ἀπελθοντες*.
 37. *ἠρωτησεν*.
 43. *ιατροῖς (pro εἰς ιατροὺς)*.
 45. — *καὶ λεγεις τις ὁ ἀψαμενος μου. [Suppl. in marg. man. tert.]*
 51. *ἐλθων (pro εἰσελθων)*.
ibid. *ἰωαννην καὶ ἰακωβον*.
ibid. *παιδισκης (pro παιδος)*.
 52. *ἀπεθανε + τὸ κορασιον*.
 54. *παντας ἐξω*.
 55. *διεταξε δοθῆναι αὐτῇ*.
- Luke ix. 1. — *μαθητας αὐτου*.
 3. *ραβδον*.
 4. + *πολὺν ἡ (ante οικίαν)*.
 5. *εἰαν (pro αν)*.
 8. *ἡλίας*.
 9. — *ο*.
 11. *ἀποδεξαμενος* fortasse*.
 13. *ἰχθυες δυο*.
ibid. *ἀγορασσμεν*.
 15. *οὕτως*.
 17. *ιβ σὺς (pro δωδεκα)*.
 18. + *αὐτου (pro μαθηται)*.
ibid. *ἀνθρωποι (pro οὐλοῖ)*.
 19. + *οἱ μὲν (ante ἰωαννην)*.
ibid. *ἡλιαν*.
ibid. + *ἄλλοι δὲ ἱερεμῖαν (pro ἡλιαν)*.
ibid. *ἐτεροὶ δὲ (pro ἄλλοι δὲ) οὗτις προφήτης &c.*
 20. — *ὁ (ante πέτρος)*.
 23. *ὀπισω*.
ibid. — *καθ' ἡμέραν*.
 27. *ἐστῶτων*.
ibid. *γενσῶνται (ex emend.)*.
 28. — *τον*.
 30. *ἡλίας*.
 32. *β' (pro δυο)*.
 33. *μῖαν μωσει*.
ibid. *ἡλία*.
 40. *ἐκβαλῶσιν αὐτῶ*.
 41 *fin.* *τον υἱον σου ὧδε*.
 44 *fin.* + *ἀμαρτωλων (pro ἀνθρώπων)*.
 45. *παρακεκαλυμενον*.
 47. *εἰδως ex emend. (pro ἰδων), sed πνευματι ἰδων**.
 48. *ὕμνων (pro ὕμν)*.
 49. — *τα*.
 50. *ἡμῶν dis ex emend.*
 52. *ἐαυτου (pro αὐτου)*.
ibid. *κωμῆν ex emend.*
 54. *ἡλίας*.
 55. *ποιου (pro οἰου)*.
 57. *εἰαν (pro αν)*.
 62. *ὁ ἰησους πρὸς αὐτον*

- Luke x. 1. ημελλεν.
 2. εκβαλη.
 4. μη (προ μηδε).
 8. — δ.
 11. + εις τους ποδας ημων (ante απομασσομεθα).
 12. — δε.
 13. χοράζιν εις.
 20. — μαλλον.
 22. μοι παρεδοθη.
 30 *fin.* — τυγχανοντα*. (*Suppl. in marg. man. secund.*)
 32. — δε.
 36. πλησιον δοκει σοι.
 37. — μετ' αυτου*. (*Suppl. in marg. man. secund.*)
 40. μελλει.
- xi. 4. + τω (ante οφειλοντι).
 6. — μου.
 8. οσον.
 9. ανοιχθησεται*
 10. ανοιχθησεται* ?
 11. + εξ* ? (ante υμων).
ibid. η (προ ει).
 13. δοματα αγαθα.
ibid. + υμων* ? (post πατηρ).
Post 15 fin. δαιμονια + ο δε αποκριθεις, ειπε· πως δυναται σατανas σαταναν εκβαλλειν (*puncta superposita; sectiones Eus. hoc loco bene et accurate designatae, ρκζ (κρζ errore) et ρκη arid vñ. 15 et 16).*
 16. εξητουν παρ' αυτου.
 19. αυτοι υμων.
 24. + δε (post οταν).
 29. + γενεα (ante πονηρα).
 32. νινευιται* ?
 33. κρυπτην.
 34 *fin.* + εστι (post σκοτεινον).
 37. + αυτον ταυτα (post λαλησαι).
 42. αλλα.
 44. — οι *secund.*
- Luke xi. 45. υμαs εττορε (προ ημαs).
 51. + του δικαιου (post Αβελ).
 53. συνεχειν ex *emend.*
- xii. 4. αποκτενοντων.
 7. πολλῶ sic (ex *emend.*).
ibid. + υμεις (post διαφερετε *fin.*).
 11. απολογησεσθε.
 15. πασης* ? (προ της).
 20. αφρον.
 22. + υμων (post σωματι).
 23. πλειων.
 24. η (προ ουδε *secund.*).
 27. + οτι (post υμων).
 28. του αγρου (προ εν τω αγρω).
 35 *ini.* εστωσαν δε.
ibid. αι οσφνες υμων.
 38. ευρησει (προ ευρη).
ibid. ουτως.
 39. — αν *secund.*
ibid. την οικιαν (προ τον οικον).
 53. επι (προ εφ').
 54. ουτως.
 56. *Prim. man. cum text. rec., sed man. sec. β supra της et α supra του superpositi; lege igitur του ουρανου και της γης** (cum N^o. D. K. L. T^{mt}. X. Π. &c.).*
 58. βαλη.
- xiii. 5. μετανοησητε.
 6. πεφυτευμενην εν τω αμπελωνι αυτου.
ibid. ζητων καρπον.
 15. υποκριται.
 16. ἄβρααμ.
 19. — μεγα*.
 20 *ini.* — και.
 21. ἦν (sic).
 25. ἐστᾶναι.
 28. οψεσθε.
ibid. ἄβρααμ.
 29. — απο *secund.*
 34. αποκτενουσα.

- Lukē xiii. 35. λεγω δε υμιν (— αμην). Luke xvi. 1. — και *prim.*
ibid. ηξει. 9. εκλειπητε (ex *emend.* man. sec.).
 xiv. 2. υδροπικος. 15 *fin.* — εστιν.
 3. τὸ ἐπτοσε (pro τῷ). 18. μοιχᾶται (pro μοιχευει *secund.*).
 5. και αποκριθεις ο ιησους ειπε προς αυτους. 22. — του.
ibid. υιος (pro ονος). *ibid.* ἀβρααμ.
ibid. πεσειται (pro εμπεσειται). 23. „
 7. κεκλημενους *bis*, *errore*; 24. „
 (supra et infra punctis et lineis rubris a manu prima notat.). 25. „
 10. αναπесе [*sic*: ἀνάπεσ^εεις]. 26. υμων και ημων.
 15. αριστον (ex *emend.*, sed prob. a prima manu) pro αρτον. *ibid.* ενθεν (pro εντευθεν).
 21. τυφλους και χωλους. 29. ἀβρααμ.
 22. προσεταξας. 30. „
 26. αυτου (pro εαυτου *prim.*).
 28. + ο (ante θελων).
ibid. εις pro προς. xvii. 2. λιθος μυλικος (pro μυλος ονικος).
 29. αυτω εμπαζειν. 4. — επι σε.
 32. πορρω αυτου. 7. + αυτω (post ερει).
ibid. εις pro προς. *ibid.* αναπесе.
 33. — πασι. 9. — αυτω.
 10. ουτως.
 xv. 1. αυτω εγγιζοντες. *ibid.* — οτι *secund.**
 2. (fo. 234 verso, lineae postrem. tres, ita): 12. εισερχομενου δε (— και).
 δέχεται. καὶ σὺνεσθιει 22. + αυτου (post μαθητας).
 αὐ 23. + ο χριστος (post εκει).
 : τοῖς : 24. — και.
 .. (λβ') 26. — του *prim.*
 cf. Matt. vi. 6 fo. 20 27. ἅπαντας.
 verso (δ') et Joh. iv. 46 33. — και ος εαν απολεση αυτην ζωογονησει αυτην. [*Supplevit in marg. sic verbatim (man. prim.?).*]
 fo. 285 verso (μ'). 34. — ο *primo loco*.
 4. ἐνενηκονταεννία. *ibid.* — ο *secundo loco*, prob. a prima manu.
ibid. + οὐ (post εως). xviii. 3. + τις (post δε).
 5. αυτου (pro εαυτου) ex *emend.* 4. ηθελεν ex *emend.*
 7. ουτως. 7. ποιηση.
ibid. ἐνενηκονταεννία. 8 *in*it. + ναι (ante λεγω).
 8. ἱ (pro δεκα). *ibid.* ἄρα.
 10. ουτως. 9. — και *prim.*
 25. ηγγιζε. 13. επάροι.
 26. — αυτου. 14. + γαρ (ante εκεινος).

Luke xviii. 27. — ο δε ειπε*.

28. — ο.

33. τη τριτη ημερα (προ τη Luke xx. 31. ημερα τη τριτη).

34. — και *secund.*

40. — προς αυτον.

xix. 1. + ο ιησους (ροσὶ εισελθων).

4. συκομοφραν προδ. α *prim.* *man.*, *nunc* συκομοφραιαν.

ibid. — δι'.

9. ἄβρααμ.

13. εν ω (προ εως).

15. — και *secund.*

ibid. ἐδεδώκει εἰς (προ εδωκε).

16. δεκα (*errone*) προ δεκα.

22. — δε*.

23. ελθων εγω.

28. επορευθη (προ επορευετο).

29. βηθσφαγην.

30. κεκαθικε (προ εκαθισε).

34. + οτι (*ante* ο κυριος).

37. — ηδη*. (*Suppl.* διορθωτ.).

40. — οτι.

44. — και *secund.**

ibid. λιθον (προ λιθω).

45. + ο ιησους (ροσὶ εισελθων).

48. — το.

ibid. ποιησουσιν.

xx. 1. ιερεις (προ αρχιερεις).

5. — ουν**.

6. — δε*.

8. ^βποιω ταῦτα εἰς.

9. — τις.

10. δηραντες ex *omend.*

11. δηραντες ex *omend.*

19. ἐζητουν.

ibid. οχλον (προ λαον).

22. φορον δουναι καισαρι.

24. ροσὶ δηναριον + οι δε εδειξαν και ειπε.

27. λεγοντες*.

30. — και ελαβεν ο δευτερος την γυναικα και ουτος απεθανεν ατεικος. (*Deest vers. tot.*;

non suppletur à man. secund.)

Lige ωσαντως απεθανον δε και οι ἑπτα (*sic*) και ου κατελιπον τεκνα· υστερον *etc.*

33. — εν τη ουν αναστασει τινος αυτων γινεται γυνη*. [*Suppl.* α *sec. man.*]

34. ο ιησους ειπεν αυτοις.

35. εκγαμιζονται.

36. — γαρ*.

37. μωυσης.

ibid. ἄβρααμ.

44. αυτον κυριον.

xxi. 2. τινα και.

ibid. — και *secund.**

12. παντων (προ ἅπαντων).

16. παραδοθησεται.

ibid. — και *prim.*

ibid. συγγενων και φιλων και αδελφων.

22. αἰταί.

23. — δε*.

ibid. + τοτε (*ante* αναγκη).

24. πληρωθωσιν.

31. + τα (*ante* γινομενα).

32. — αν*.

34. βαρηνθωσιν.

ibid. αι καρδιαι υμων.

ibid. — η*.

36. — ταυτα.

37. των (?) προ το καλουμενον α *prim.* *man.* (το καλον μενον α *man. tert.*)

xxii. 2. αυτον ανελωσιν.

3. — ο [*sed* ὁ *rubro* *surra* σατανας ροσι.].

ibid. καλουμενον.

4 *in it.* — και.

ibid. — τοις *secund.*

5. και *bis*, *errone* (*ante* συνε-θεντο).

ibid. αργυρια.

- Luke xxii. 7. *Post αἰνῶν, a prima manu*
το πασχα *et* — εν η εδει
θνεσθαι το πασχα. [το
πασχα *in textu a secunda*
manu eras. et in margine
supplet. εν η εδει θνεσθαι
το πασχα.]
8. απεστειλεν + ο ιησους.
9. ετοιμασομεν.
12. αναβαινον.
17. + το (ante ποτηριον).
18. γενηματος.
20. το ποτηριον μετα το δειπνησαι
λεγων *bis, ex errore.*
21. — με*.
30. — εν τη βασιλεια μου*.
ibid. καθισεσθε.
ibid. + δωδεκα *sic* (ante θρονων).
ibid. ιβ (pro δωδεκα, ante φυ-
λας).
31. σινιάσαι.
32. εκλιπη.
34. φονηση (pro φωνησει).
35. — ατερ*.
ibid. υστερηθητε.
ibid. ουθενος.
36. — ο *secund.* (ante μη) α
prim. man. [ὁ τυδρο *super-*
posit. Cf. ver. 3.]
ibid. πωλησει (pro πωλησάτω).
ibid. αγορασει (pro αγορασάτω).
39. — και *secund.*
42. — ει βουλει { (in marg. a se-
cunda manu
ibid. παρενεγκε { “ει βουλει
παρενεγκεν”).
46. λεγει (pro ειπεν).
47. αυτους (pro αυτων).
47/48. N.B. a *secunda manu in*
marg. “τουτο γαρ σημειον
δεδωκε αυτοις· ον αν φιλ
ησω, αυτος εστιν.”
50. — τις.
53. αλλα.
ibid. εστιν υμων.
54. — δε.
- Luke xxii. 54. — αυτον. (*Scriptis prob.*
manus prim., sed eras.)
57. — αυτον *prim.*
60. — ο (ante αλεκτωρ).
62. — ο πετρος. (*Scriptis prob.*
manus prim., sed eras.)
63. δαιροντες.
66. — τε.
ibid. απηγαγον.
ibid. αυτων (pro εαυτων).
68. — η απολυσητε. (*Supplevit*
man. sec. in marg.)
- xxiii. 1. ηγαγον.
8. εξ ικανου θελων.
ibid. απ' (pro υπ').
11. — ο.
12. — ο* (ante ηρωδης).
14. — αιτιον.
15. — ιδου* *prob.*
16. — παιδευσας ον αυτον απο-
λυσω.
18. — τον**.
22. — παιδευσας ον αυτον απο-
λυσω.
25. + τον βαραββαν (post αυ-
τοις).
26. — του *prim.*
35. + αυτον (post δε).
37. — ει*.
44. ενατης*. εννατης**, *postea*
+ του ηλιου εκλειποντος.
51. συγκατατιθεμενος* ?
ibid. — και (ante προσεδεχετο).
53. — αυτο* ?
55. αι (pro και *primo loco*).
56. υποστρεψας*.
- xxiv. 4. ανδρες δυο.
18. — ο*.
ibid. — εν *primo loco***.
19. ως *ex omend.* (pro ος).
24. ουτως.
34. ηγεθη οντως ο κυριος *sic*.
36. + και** (ante αυτος).
42. μελισσειον *sic, ex omend.*

Luke xxiv. 44. νομωσεως *errore pro νομω*
μωσεως.

46. ουτως.

Luke xxiv. 51. — αυτον* ?

Subscriptio τέλος συν θεω το κατα λουκαν
 αγιου ευαγγελιου.

ΤΟ ΚΑΤΑ ΙΩΑΝΗ ΗΝ ΑΓΙΟΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ Κ^ε Α.

- | | |
|---|--|
| John i. 13. εγενηθησαν. | John iii. 4. — ο. |
| 19. + προς αυτον (<i>post</i> λευιτας). | 5. — ο. |
| 21. ηλιας. | 10. — ο <i>prim.</i> |
| 25. ηλιας. | 15. μη αποληται αλλ' &c. <i>ex</i>
<i>emend.</i> & διορθωτ. |
| 27. — ος εμπροσθεν μου γεγο-
<i>γεν*</i> . (<i>Suppl. in marg.</i>) | 16. ουτως. |
| 28. βηθανια <i>in textu a prima man.</i>
<i>(marg. hab. f εν βιθαβαρᾶ,</i>
<i>sic).</i> | 20. αυτου τα εργα. |
| 32. + ο (<i>ante</i> ιωαννης). | 21. εισιν (<i>pro</i> εστιν). |
| <i>ibid.</i> ως (<i>pro</i> ωσει). [N.B. <i>prob.</i>
<i>ωσει*</i> .] | 22. ουδιαν (<i>ex</i> <i>επτοσε pro</i> ιουδιαν,
<i>initio lin.</i>). |
| ¹ 40. — δε. | 23. σαλημ. |
| 42. μεσιαν. | <i>ibid.</i> παρεγενοντο. |
| <i>ibid.</i> — ο <i>secund.</i> | 25. ιουδαιον (<i>pro</i> ιουδαιων). |
| 43. — δε. | 28. εμοι (<i>pro</i> μοι). |
| 44. — ο ιησους (<i>hab. prim. man.</i>
<i>prob. primo</i>). | 32. — τουτο*. |
| 46. — του (<i>hab. prim. man.</i>
<i>prob. primo</i>). | 36. + την <i>a prim. man. insert.</i>
<i>(ante ζωην)</i> . |
| ii. 4. συ (<i>pro</i> σοι). | iv. 1. ιησους (<i>pro</i> κυριος). |
| 15. φραγελιον. | 3. απηλθεν (— παλιν). |
| 17. καταφαγεται (<i>pro</i> κατεφαγε). | 5. — της σαμαρειας*. |
| 19. — ο. | <i>ibid.</i> ου (<i>pro</i> ο). |
| 22. ελεγε (— αυτοις). | 15. αντλειν ενθαδε <i>sic</i> . |
| 23. + τοις (<i>ante</i> ιεροσολυμοις). | 20. τω ορει τουτω. |
| iii. 2. αυτον (<i>pro</i> τον ιησουν). | 30. — ουν (<i>habuit primo manus</i>
<i>prima</i>). |
| 3. — ο. | 31. + αυτου (<i>post</i> μαθηται). |
| | 35. τετραμηνος. |
| | 46. παλιν ο ιησους. |
| | <i>ibid.</i> <i>Lineæ postremae fol. ita :</i> |

¹ N.B. This verse in Stephens 1551 would be 39, verse 39 being incorporated into verse 38 with only 51 verses to the chapter. The discrepancy begins here, and should always be taken into consideration on to the end. Beza fo. 1565 and the rest made the latter part of Stephens verse 38 into verse 39, and numbered his 39 as 40, but Beza 1565 numbered 2 verses as 44, and therefore still counted only 51 verses to the chapter. The second Beza (1582) corrected the reduplication and numbered more correctly vv. 44, 45, but went wrong at the end, and numbered each of the last two verses 51! Beza III. 1588-9 corrected this, numbering the last verse 52, and so this number passed down through Beza IV. 1598 all the 8^o editions and the Elzevirs into nearly all later Greek New Testaments. The A.V. of 1611 and nearly all English New Testaments follow however Stephen's numbering implicitly and have 51 verses to the chapter.

- 285 verso. John vi. 42. — ἰησους.
παλιν ο ἰσ̄ εις την κανα της. *ibid.* υμεις *errone* (pro ημεις)
> γαλιλαιας < οιδαμεν.
> οπου εποι < 44. + εν (*ante* τη εσχατη).
> ησε το υδωρ < 45. — του *prim.*
> + οινον + < 52. οι ιουδαιοι προς αλληλους.
(μ') 54. + εν*? (*ante* τη εσχατη).
Cf. Matt. vi. 6 fo. 20 55. αληθης (pro αληθως) *bis*.
verso (δ') et Luke xv. 2 58. + μου** (*post* τρωγων).
fo. 234 verso (λβ'). *ibid.* ζησει*?
John iv. 50. + ο (*ante* ἰησους *secund.*). 63. λελαληκα (pro λαλω).
69. υμεις *errone* (pro ημεις) πε-
πιστευκαμεν.
70. — ο ἰησους.
ibid. εξελεξαμεν; . . . διαβολος
εστιν.
- v. 1. + η (*ante* εορτη).
7. βαλη.
16 *inii.* — και*.
18. οι ιουδαιοι αυτον.
19. αφ' εαυτου ποιειν.
20. δικνυσιν.
21. ουτως.
34. — δε*.
35. αγαλλιαθηναι.
45. οτι εγω *bis redupl. ex errore*.
46. μωσει.
ibid. περὶ γὰρ ἐμου (*sic*!).
- vi. 6. ημελλε.
12. επλησθησαν.
15. ανεχωρησεν (— παλιν).
19. ωσει (pro ως).
22. — εκεινο εις ο ενεβησαν οι
μαθηται αυτου*. (*Suppl.*
man. sec.)
23. πλοιαρια ηλθεν.
24. — και *prim.*
27. απολυ (ι?) μενην*.
28. *Leges* ποιουμεν et ποιουμεν α
prima manus.
29. — ο**.
32. τον αρ εκ etc. *sic.* (*Suppleni*
rubro τον *post* αρ *prima*
manus.)
35. — δε*?
39. — εν. (*Suppl.* διορθωτ.)
40. + πατρος (*post* με).
- vii. 6. — ουν*.
9. — δε.
ibid. — αυτοις.
12. — δε.
15. οιδε(v*) γραμματα.
16. + ουν (*post* απεκριθη).
17. ααπ' (pro απ') *errone*, *ita*:
α
- Απ'
19. νομον; (*primo loco*) εἰ νομον
(*secundo loco*) *sic.*
20. ειπεν αυτω.
26. — αληθως* *secundo loco.*
29. — δε.
30. τας χειρας.
31. μη (pro μητι).
32. υπηρετας οι φαρισαιοι και οι
αρχιερεις..
33. — αυτοις.
39. — ο (*habuit* *proδ. prim.*
man.).
40. των λογων τουτων (pro τοι
λογον).
41. — δε.
42. — του*?
43. εγενετο εν τω οχλω.
44. εξ αυτων ηβελον.
46. ελαλησεν ουτως.

- John vii. 49. — οὗτος.
ibid. επατατοι α *prim. man. prob.*
 53. απηλθον *pro* επορευθη.
- viii. 1. και ο ιησους (— δε).
 2. *post* παλιν + βαθεος (βα-
 θεως*?).
ibid. ηλθεν ο ιησους (*pro* παρε-
 γενετο).
 3. *epi pro* εν *prim.*
ibid. + τω (*ante* μεσω).
 4. ταυτην ευρομεν (*pro* αυτη η
 γυνη κατεληφθη).
ibid. μοιχευομενην.
 5. ημων μωυσης (— ημιν).
ibid. λιθαζειν.
 6. κατηγοριαν κατ' αυτου (*pro*
 κατηγορειν αυτου).
ibid. fin. *Post* γην + μη προς ποιου-
 μενος εις, α *secunda manu.*
 7. επερωτωντες.
ibid. αναβλεψας *pro* ανακυψας.
ibid. ειπεν αυτοις (*pro* ειπε προς
 αυτοις).
ibid. πρωτος βαλετω λιθον επ'
 αυτην.
 9. ουσα *pro* εστωτα.
 10. και μηδενα θεασαμενος πλην
 της γυναικος ειπεν αυτη *ex*
emend.
ibid. — η γυνη.
ibid. — *εκεινοι**.
 11. + απο του νυν (*ante* μηκετι).
 12. αυτοις ελαλησεν ο ιησους.
ibid. περιπατηση.
 14. η *pro* και *secund.*
 21. + και ουχ ευρησετε με (*post*
 ζητησετε με).
 26. λαλω* (*pro* λεγω *corte*).
 33. *Post* αυτω + οι ιουδαιοι.
ibid. αβρααμ.
 37. αβρααμ.
 38. *Post* μου (*stat in margine*)
 + ταυτα, *rubro a prima*
manu.
 39. αβρααμ *ier.*
- John viii. 39. — αν.
 40. αβρααμ.
 42. αλλα (*pro* αλλ').
 44. + του (*ante* πατρος).
 49. + ο (*ante* ιησους).
 52. αβρααμ.
ibid. γενησεται.
ibid. αιωνα;
 53. αβρααμ.
 54. + ο (*ante* ιησους).
ibid. ημων (*pro* υμων).
 56. αβρααμ.
 57. αβρααμ.
 58. αμην *semet.*
ibid. αβρααμ.
 59. — ουν.
ibid. ουτως.
- ix. 3. — ο.
 8. προσταιτης*? (*pro* τυφλος).
 11. — δε.
 15. *ex errore* — παλιν *ad* οφθαλ-
 μους μου* (*homoioteleu-*
ton). *Syncretis* ο διορθωτ.,
at scripsit "επεθηκε μου
 επι τους οφθαλμους."
 16. — του*.
 17. + ουν** (*post* λεγουσι).
 18. — του αναβλεψαντος* *prob.*
 20. + δε (*post* απεκριθησαν).
 21. τους οφθαλμους αυτου* *prob.*
ibid. εαντου (*pro* αυτου *secund.*).
 25. ων *ex emend.*
 26. ανεωξε (*pro* ηνοιξε).
 28. — ουν.
 29. μωσει (*pro* μωση).
 34. ολως** (ολος *cum t.r. a*
prim. man.).
 36. + και (*ante* τις).
 39. κριμα (*non alius locis arbi-*
tror).
 41. αμαρτιαν *errore.*
- x. 4. εκβαλλη.
 7. αυτοις παλιν.
 12 *fin.* — τα προβατα*.

- John x. 22. — τοις.
 23. — του.
 31. — συν*.
 β... α... [secunda manu].
 32. εργα καλα.
 39. των χειρων.
 41. ουδεεν (sic).
- xi. 3. προς αυτον αι αδελφαι.
 9. — ο.
ibid. ωραι εισι.
 15. αλλα.
 20. — ο.
 24. + η (ante μαρθα).
 32. αυτου εις τους ποδας.
 33. συνελθυστας (pro συνελ-
 θοντας).
 48. ουτως.
 50. λογιζεσθε* (in marg. δια-
 λογιζεσθε).
 51. αλλ' αρχιερευσ.
ibid. ημελλεν.
 57. πιασιν* (pro πιασωσιν).
- xii. 2. ανακειμενων συν (pro συνανα-
 κειμενων).
 3. + ολη (post οικια).
 6. εμελλεν.
 12. — ο secund.
 13. εκραυγαζον (pro εκραζον).
ibid. + λεγοντες (ante ωσαννα).
ibid. ωσ ανησ sic.
ibid. — ο (ante βασιλευς). N.B.
 habuit prob. man. prim.
 14. αυτω (pro αυτο).
 18. ηκουσαν (pro ηκουσε).
 27. ταυτης; (sic, a prima manu,
 nisi a διορθωτ.).
 29. εστηκως* ?
 30. — ο.
 34. — οτι secund. ex emend.
 40. πεπωρωκεν.
 49. απ' εμαντου.
ibid. δεδωκε.
 50. ουτως.
- John xiii. 1. ηλθεν (pro εληλυθεν).
 9. — μου.
 13. ο κυριος και ο διδασκαλος.
 15. δεδωκα.
 16. αμην semel.
 36. + εγω (post υπαγω).
ibid. με (pro μοι prim.).
 37. — ο petros (in marg. sur-
 plevit man. sec. "petros").
 38. φωνηση.
ibid. αρνηση* prob.
- xiv. 3. — και*.
 5. — κυριε in textu, sed sur-
 plevit in marg. man. prim.
 8. υμιν (pro ημιν secund., ex
 emend.); ημιν ex emend.
 12. — μου primo, sed supplet.
 vel a prima manu vel a
 διορθωτ.
 14. Deest hic versus, sed sur-
 pletur a secund. man. inf.
 raginæ (cum t.r.).
 20. και εγω (pro καγω). [και
 εγω Matt. xxvi. 15; alii
 locis καγω].
 22. + και (ante τι).
 23. ποιησωμεν.
 30. — τουτου.
 31. ουτως.
- xv. 1. — ο secund.
 2. φερει (pro φερη).
 6. αυτο (pro αυτα).
ibid. + το (ante πυρ).
 16. δωσει (pro δω).
- xvi. 3. — υμιν. (Scripti prob. man.
 prim., sed eras. a ?).
 7. + εγω (post γαρ).
 15. λαμβανει (pro ληφεται).
 (cum t.r. in vers. 14.)
 16. — εγω.

- John xvi. 18. *εστι.*
 24. *ητησασθε (pro ητησατε).*
 25. *αναγγελω ex emend. est.*
 33. *εχετε (pro εξετε).*
- xvii. 2. *δωσει (pro δωση).*
 3. — *δε* primo. Supplevit vel man. prim. postea, vel ο διορθωτ.*
 11. *ω (pro ους).*
 17. — *σου.*
 24. *δεδωκας (pro εδωκας).*
- xviii. 6. *οτι insert. postea a primā manu.*
 7. *επηρωτησεν αυτους.*
 8. — *α.*
 11. — *σου.*
 20. — *τη.*
 23. *δαιρεις (pro δερεις).*
 24. *απεστειλε δε.*
 28. *πρωι (pro πρωια).*
 29. + *εξω (post πιλατος).*
 36. — *α.*
 37. — *ο secund.*
- xix. 5. *εξω ο ιησους.*
 6. + *αυτον (post σταυρωσων secund.).*
 11. — *ο prim.*
 12. *εαυτον (pro αυτον secundo loco).*
 13. *τουτων των λογων.*
ibid. — *του*.*
- John xix. 13. *γαβαθα.*
 14. *ην (ex emend.) pro δε secund.*
 17. *ηγαγον.*
 20. *ο τοπος της πολεις.*
 21. *βασιλεδς (sic, primo loco).*
 23. *αραφος.*
 25. *κλοπα.*
 28. *η γραφη πληρωθη (pro τελειωθη η γραφη).*
 34. *ευθεις.*
 35. *εστιν η μαρτυρια αυτου.*
 36. *απ' αυτου (pro αυτου).*
 38. — *δε prim.*
ibid. — *ο prim.*
 40. + *εν (ante οθονιους).*
- xx. 11. *τω μνημειω pro το μνημειον sed ex emend.*
 14. — *α.*
 15. *εθηκας αυτον.*
 28. *init. — και*.*
ibid. — *ο prim.*
 29. — *θωμα.*
 31. — *ο prim.*
- xxi. 1. *In margine scripsit manus tertia (post μαθηταις) "αυτον" εγερθεις εκ νεκρων."*
 3. *ενεβησαν.*
 11. *ργ' sic (pro εκατον πεντηκοντα τριων).*
Subscriptio *τελος του κατα ιω αγιου ευαγγελιου.*

APPENDIX B.

A good deal of valuable matter which appeared in the first edition of Dr. Scrivener's *Plain Introduction*, 1861, has been excluded from the second and third editions of the same work. Such is his collation of the Complutensian Polyglot, and such the basis of the present appendix. On p. 304 of this, the first edition of his *Introduction*, he writes:—

“Since Stephen's edition of 1550, and that of the Elzevirs, have been taken “as the standard or *Received* text, the former chiefly in England, the latter on the “Continent, and inasmuch as nearly all collated manuscripts have been compared “with one or the other of these, it becomes absolutely necessary to know the “precise points in which they differ from each other, even to the minutest errors “of the press. Mill (*N. T. Proleg.* 1307) observed but twelve such variations; “Tischendorf gives a catalogue of 150 (*N. T. Proleg.* p. lxxxv. 7th ed.): it is “hoped that the following list of 286 places will be found tolerably exact; *mere* “errata as regards the breathings or accents it seemed needless to include.”

The collation follows, and I reproduce it here further on, with such small corrections as a close verification of all the passages cited has made necessary. The whole ground I have had no leisure nor indeed much inclination to go over. I have also verified the readings which Scrivener gives of C. in its support of St. or Elz., and have made a few corrections. To this end I used Scrivener's own collation of C., referring to the original in cases of doubt. The readings of B have been of course corrected carefully throughout, all the folio editions and all the octavo editions of Beza have been consulted and the results given, and so I trust that our transatlantic brethren will for once be satisfied, and leave the old “Bezan” quarrels alone henceforth. Besides this, I have thought well to give fully the support afforded on each side by the several editions of Erasmus, by the Aldine Bible of 1518, the other three editions of Robert Stephen, and the early independent edition of Colinaeus. We thus have a pretty full *history* of the text down to 1624 as far as regards the passages in question. It has been a matter of considerable labour to bring all these readings together, and has necessitated close on six thousand references in 22 separate editions, many of them ponderous tomes without any verse-divisions to render the task of reference lighter. Still I have thought it well worth my while to draw up the lists in this form, as a standard record for reference. Some day I may find the time (which has failed

Dr. Scrivener) to give a history of the whole text of the N. T. down through all the principal editions, which would be of immense value when the next body of revisers come to do their work, as come they must, to revise, we trust, with better success than the last company.

I am fortunate in having in my own possession these 22 editions with the exception of the 8° Bezan editions of 1565, 1567, 1580, and 1604. Copies of the last three are in the British Museum, but there is no copy of 1565 in all London, so far as I am aware. Through the kindness of Mr. Jenkinson, of the University Library, and by the good offices of Mr. C. F. Foster, of Cambridge, I have been able to obtain the loan of this book for my purpose. Two pages however are wanting in the Cambridge copy, and the readings which were thus missing have been very kindly supplied to me by Mr. E. B. Nicholson, of the Bodleian, from the Oxford copy.

I have omitted all Scrivener's references to *Elz. i.e. Elz.* 1633 as the subject is much more fully dealt with by me in the next appendix C. (*q.v.*).

I have excluded all reference to the edition of H. Stephens 1576, the pseudo-Beza which so misled Dr. Scrivener, and in the same way have not given the readings of the sixth 8° Beza of 1611 (published after Beza's death), although in the latter case I have carefully examined all the passages where the original alterations of the Elzevirs in their first edition might perchance have been influenced by this last Bezan edition. I have however found no real instance. As a matter of fact then, out of these 262 variations (*i.e.* exclusive of the list of *ν ἐφελκ.*) there remain very few which may be said to be original on the part of the Elzevirs—some 15 perhaps, exclusive of their misprints.

Notice first that in the readings adduced from the Aldine edition of 1518 there is absolute divergence between it and Erasmus I. no less than 16 times, which tends to show that Aldus' edition is not such a servile copy of Erasmus as has to this day been supposed. Notice in this connection further Matthew xxi. 7 where Er. 1 has a simple error, and Ald. strikes out a line for itself; whereas Er. 2 does not follow Ald., and Er. 3. 4. 5, though opposed to Er. 2, are not even agreed among themselves.

My work with Colinaeus' edition proves to me more clearly than ever that this edition "calls aloud" for careful and thorough collation.

Then it is interesting to note how often St. 1551 follows 1550 in misprints, and how often it corrects them. Sometimes it is itself responsible for an error of *Elz.* 1624, e.g. *Apoc.* iii. 12, λαφ for ναφ, which passed down through B^{1565. 1582.}, b^{1565. 1567.} (and was not corrected by Elzevir until the *seventh* edition), although *Elz.* had no excuse, as it was corrected by B^{1588-9. 1598.} and b^{1580. 1590. 1604. 1611.}

And then, although this would point to these or one of these editions of Beza having been used to set up the Elzevir New Testament, it is perfectly clear that the Elzevirs picked and chose their readings as they liked, for, while often following b collectively, against B collectively, or Bb. collectively, they most eclectically follow now one and now another different combination.

Thus, in Matt. x. 4 δ 'Ισκαριώτης with b^{1580. 1590. 1604} against the rest.

In Matt. xix. 1, xxiv. 9, Mark ii. 7, Luke xix. 4, John vii. 38, Acts vi. 3 2 Cor. viii. 8, *etc.* b^{1565. 1567.} against all B. and the later b.

In Luke xvii. 26. Acts ix. 3. Heb. xii. 9 b^{1565} alone against all the rest.

In 1 Cor. vii. 5 B^{1598} alone against all the rest, and in Matt. xxv. 2 B^{1598} and all b against the three earlier editions of B .

Fairly often B . collectively and b^{1565} . 1567 . against the last three b .

Sometimes as in John xiv. 11 the three last of b . against B and b^{1565} . 1567 .

Again a curious combination in Mark ix. 16 B^{1565} and b^{1565} . 1580 . 1590 . 1604 against B^{1582} . $1588-9$. 1598 and b^{1567} .

Again, Mark ix. 40 in the same chapter all the rest against the first B . and the last b !

A more reasonable one is Mark xii. 20 $\epsilon\pi\tau\alpha\ \sigma\upsilon\nu$ with B^{1588-9} . 1598 and all b . against the 2 earlier B .

Sometimes b^{1580} stands quite alone forsaking the rest and sides with Stephen as in Acts xix. 33, 1 Cor. vii. 29.

Sometimes the three later B . (followed by $Elz.$) are against B^{1565} and all b . (1 Cor. xii. 23).

Sometimes the 2 first B . and the 2 first b . against the 2 later B . and the 3 later b . (2 Cor. iii. 3) etc. etc.

Notice too in 1 Pet. ii. 21. how b^{1604} forsakes all the earlier 8^o editions and goes over to join the 3 later folios in siding with $St.$ against $Elz.$

Truly Beza's was a "house divided against itself."

COLLATION.

C . stands for the Complutensian. $Er.$ for the five editions of Erasmus collectively, and $Er.$ 1. 2. 3. 4. 5. for each edition separately ($Er.$ 1. = that of 1516, $Er.$ 2. = 1519, $Er.$ 3. = 1522, $Er.$ 4. = 1527, and $Er.$ 5. = 1535). $Ald.$ for the New Testament portion of the Aldine Bible of 1518. $Col.$ for the edition of Colinaeus of 1534. $S1$. $S2$. $S4$. respectively for the smaller editions of Robert Stephen bearing date 1546, 1549, and 1551. B . for the four folio editions of Beza collectively, the readings of the individual editions, when opposed to each other, being represented by B^{1565} , B^{1582} , B^{1588-9} . or B^{1598} . [I have purposely given these thus instead of B . 1. 2. 3. 4. on account of the numerous mis-statements made and circulated (as a rule quite unintentionally), and on account of the date of the folio edition of Beza, Latin only, which appeared before 1565.] b . stands for the five minor octavo Bezan editions collectively, and b^{1565} , b^{1567} , b^{1580} , b^{1590} and b^{1604} . for each of these.

Where I am silent, especially in cases where breathings are in question, it must be taken for granted that the editions not mentioned themselves give no evidence for or against.

STEPHEN 1550.		CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
Matt.	i. 1. 'Αβραμ <i>passim</i> .	Er. 1. 2. Ald. Col. S2.	'Αβραμ <i>passim</i> .	Er. 3. 4. 5. S1. (B^{1582} . B^{1588-9} . b^{1590} .)
	vi. 34. μεριμνήσente	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	μεριμνήσente.	
viii. 4.	ἀλλ'	S4. B. b.	ἀλλὰ	C. Er. Ald. Col. S1. 2.
x. 4.	'Ισκαριώτης	C. Er. Ald. S4. B. b^{1565} . 1567 .	ὁ 'Ισκαριώτης	Col. S1. 2. b^{1580} . 1590 . b^{1604} .

STEPHEN 1550.		CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
Matt.	xii. 18. ἡρέτισα.	Sl. 2. 4. B. b. ^{1565. 1567.} ^{b^{1580.}}	ἡρέτισα	Er. Ald. Col. ^{b^{1590.}} ^{b^{1604.}} [Er. 1. <i>ei</i> Ald. <i>hab. ἡρέτισα</i> <i>sine iola</i>].
xviii.	80. ἀλλὰ	C. Er. Ald. Col. Sl. 2.	ἀλλ'	S4. B. b.
xix.	1. τῆς Γαλιλαίας	C. Er. Ald. Col. Sl. 2. 4. B. ^{b^{1590. 1590.}} ^{b^{1604.}}	Γαλιλαίας.	^{b^{1565. 1567.}}
xx.	15. εἰ ὁ ὀφθ.	C. Er. Ald. Col. Sl. 2. 4.	ἡ ὁ ὀφθ.	B. b.
	22. ὁ δὲ		δὲ ὁ	C. Er. Ald. Col. Sl. 2. 4. B. b.
xxi.	7. ἐπεκάθισεν	C. Er. 2. Sl. 2. (Col. <i>hab. ἐκάθισεν</i>).	ἐπεκάθισαν	Er. 3. 4. 5. S4. B. b. [Er. 4. 5. = <i>ἐπε-</i> <i>κάθισαν</i> ; Ald. = <i>ἐκάθισαν</i> ; Er. 1. (<i>errore</i>) = <i>ἐτάθισαι</i>].
xxiii.	13, 14. οὐαὶ δὲ ὑμῖν Γραμ. καὶ φαρ. ὑποκρ. ὅτι κατεσθίετε οὐαὶ ὑμῖν Γ. καὶ φαρ. ὑποκρ. ὅτι κλείετε	C. Sl. 2. C. Er. Ald. Col. Sl. 2. B. ^{b^{1590. 1590. 1604.}}	οὐαὶ δὲ ὑμῖν Γραμ. καὶ φαρ. ὑποκρ. ὅτι κλείετε οὐαὶ ὑμῖν Γ. καὶ φαρ. ὑποκρ. ὅτι κατεσθίετε	Er. Ald. Col. S4. B. b. S4. ^{b^{1565. 1567.}}
xxiv.	9. τῶν ἐθνῶν	C. Er. Ald. Col. Sl. 2. B. ^{b^{1590. 1590. 1604.}}	ἐθνῶν	S1. 4. B. b.
	15. ἐστὸς	C. Er. Ald. Col. S2.	ἐστὸς	
	34. λέγω	C. Er. Ald. Col. Sl. 2. 4. B. b.	λέγων.	
xxv.	2. καὶ αἱ πέντε	C. Er. Ald. Col. Sl. 2. 4. B. ^{b^{1565. 1565.}} ^{B^{1588-9.}}	καὶ πέντε	B ¹⁵⁶⁸ b.
xxvii.	47. Ἡλίου	Er. Ald.	Ἡλίου	Col. Sl. 2. (B ^{1582.} ^{B^{1588-9. 1590.}} B. ^{b^{1565. 1567.}}
Marco.	i. 21. τὴν συναγωγὴν	C. Er. Ald. Col. Sl. 2. 4. ^{b^{1590. 1590.}} ^{b^{1604.}}	συναγωγὴν	
	27. αὐτοὺς	Er. 1. S2. ^{b^{1590. 1604.}}	αὐτοὺς	Er. 2. 3. 4. 5. S1. 4. B. ^{b^{1565. 1567. 1590.}} (C. = <i>εαυτούς</i> ; Ald. Col. = <i>εαυτούς</i>). ^{b^{1565. 1567.}}
	ii. 7. οὕτως	C. Er. Ald. Col. Sl. 2. 4. B. ^{b^{1590.}} ^{b^{1590. 1604.}}	οὕτως	
	vi. 9. ἐνδύσασθε	C. Sl. 2.	ἐνδύσασθαι	Er. Ald. Col. S4. B. b.
	29. τῷ μνημεῖῳ	Sl. 2.	μνημεῖῳ	C. Er. Ald. Col. S4. B. b.
viii.	3. ἤκασι	C. Sl. 2. (Ald. Er. 3. 4. 5. = <i>ἤκασιν</i>).	ἤκουσι	S4. B. b. (Er. 1. 2. Col. = <i>ἤκουσιν</i>).
	27. οἱ μαθηταὶ	C. Er. Ald. Col. Sl. 2. 4. B. b.	οἱ μαθηταὶ	
ix.	16. αὐτοὺς	Er. Ald. Col. Sl. 2. ^{B^{1582. 1588-9. 1590.}} ^{b^{1567.}}	αὐτοὺς	S4. ^{B^{1565. 1565. 1590.}} ^{b^{1590. 1604.}} (<i>εαυτούς</i> C.).
	38. τῷ ὀνόματι	C. S4. B ^{1565. 1582.} ^{B^{1588-9. 1565.}}	ἐν τῷ ὀνόματι	Er. Ald. Col. Sl. 2. ^{B^{1590. 1567. 1590.}} ^{b^{1590. 1604.}}
	40. ὑμῶν δις	C. Col. Sl. 2. 4. B. ^{b^{1565. 1564.}}	ὑμῶν δις	Er. B ^{1581. 1588-9. 1590.} ^{b^{1565. 1567. 1590. 1590.}} [Ald. = <i>ἡμῶν</i> , <i>ὅπερ</i> <i>ὕμῶν</i>].
	45. γέναν		γένεναν	C. Er. Ald. Col. Sl. 2. 4. B. b.
x.	25. εἰσελθεῖν	C. Er. Ald. Col. Sl. 2.	διελθεῖν	S4. B. b.
xi.	14. μηδεὶς	C. Er. Ald. Col. Sl. 2. 4. B.	οὐδεὶς	b.

STEPHEN 1550.		CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
Marc.	xii. 20. ἐπτά	C. Er. Ald. Col. S1. 2. B. 1586. 1587.	ἐπτά οὖν	B. 1586-9. 1598. b.
	xiii. 14. ἐστὸς	C. Er. Ald. Col. S2.	ἐστὸς	S1. 4. B. b.
	28. ἐκφυῆ	Col. S4. (Er. S1. = ἐκφυῆ).	ἐκφύη	C. S2. B. b. (Ald. = ἐκφύη).
	xiv. 54. τὸ φῶς	C. Er. Ald. Col. S. 1. 2. 4. B. b.	φῶς	
	xv. 32. Ἰσραὴλ <i>hic tantum</i> .		Ἰσραὴλ	Er. Ald. Col. S1. 2. (B ¹⁵⁸² . 1588-9. 1598.)
	xvi. 20. ἀμήν	C. S1. 2.	<i>Deest</i> .	Er. Ald. Col. S4. B. b.
Luc.	ii. 22. αὐτῶν	Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	αὐτῆς	C. B. b.
	iii. 23. Ἥλ	S1. 2.	Ἥλ	(B ¹⁵⁸² . 1588-9. 1598.) [Er. Ald. Col. = ἥλει].
	33. Ἑσράμ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B ¹⁵⁸² . 1588-9. B ¹⁵⁹⁸ . b ¹⁵⁸⁰ . 1590. b ¹⁶⁰⁴ .	Ἑσράν	B ¹⁵⁸⁵ . b ¹⁵⁸⁵ . 1587.
	vii. 12. αὐτὴ ἦν χήρα	Er. Ald. Col. S4.	αὐτὴ χήρα	[αὐτὴ χήρα C.]. [αὐτῇ χήρα S1. 2. B. b.].
	<i>ibid.</i> ἱκανὸς	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B.	ἱκανὸς ἦν	b.
	viii. 29. παρήγγελλε	C. S1. 2. b ¹⁵⁸⁹ . 1590. b ¹⁶⁰⁴ .	παρήγγειλε	Er. Col. S4. B. b ¹⁵⁸⁵ . b ¹⁵⁸⁷ . (Er. 1. et Ald. hab. παρήγγειλεν γαρ).
	x. 6. υἱὸς	C. Er. Ald. Col. S. 1. 2. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. b ¹⁶⁰⁴ .	ὁ υἱὸς	S4. B. b ¹⁵⁸⁵ . 1587.
	13. Χωραζίν	C. S1. 2. 4. B.	Χωραζίν	b. [Χωραζεῖν Er. Ald. Col.].
	19. ἀδικήσῃ	C. S1. 2. 4.	ἀδικήσῃ	Er. Ald. Col. B. b.
	22. καὶ στραφείς πρὸς τοὺς μαθητὰς εἶπε	C. S1. 2. 4.*	<i>Desunt verba.</i>	Er. Ald. Col. B. b.
	xi. 12. αἰτήσῃ	C. Er. 3. 4. 5. Col. S1. 2. 4. B. b.	αἰτήσῃ	Er. 1. 2. Ald.
	33. κρυπτὸν	Er. Ald. Col. S2. 4. B. b.	κρυπτήν	C. S1.
	<i>ibid.</i> ἀλλ'	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. b ¹⁵⁸⁹ . 1590. b ¹⁶⁰⁴ .	ἀλλὰ	B. b ¹⁵⁸⁵ . 1587.
	xii. 18. γενήματα	C. Er. Ald. Col. S2. 4.	γεννήματα	S1. B. b.
	xiii. 8. κοπρία	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	κοπρία	C.
	19. ὅν	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. b ¹⁵⁸⁹ . 1590. b ¹⁶⁰⁴ .	ὅ	B. b ¹⁵⁸⁵ . 1587.
	xv. 26. παῖδων αὐτοῦ	Er. Ald. Col. S4.	παῖδων	C. S1. 2. B. b.
	xvii. 1. τοῦ μὴ	C. Er. 3. 4. 5. S1. 2. 4. B.	μὴ	Er. 1. 2. Ald. Col. b.
	26. τοῦ υἱοῦ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b ¹⁵⁸⁷ . b ¹⁵⁸⁹ . 1590. 1604.	υἱοῦ	b ¹⁵⁸⁵ .
	35. μία	C. S1. 2. 4. B.	ἡ μία	Er. Ald. Col. b.
	36. <i>Verus deest.</i>	Er. Ald. Col. S1. 2.	<i>Habet.</i>	C. S4. B. b.
xviii. 3. χήρα δὲ		C. S1. 2. 4. B.	χήρα δὲ τις	Er. Ald. Col. b.
xix. 4. συκομοραῖαν		S2. 4. B. b ¹⁵⁸⁹ . 1590. b ¹⁶⁰⁴ . (Er. Ald. Col. S1. = συκομοραῖαν.)	συκομορέαν	b ¹⁵⁸⁵ . 1587. (C. συκομορέαν).
	xx. 31. οὐ κατέλιπον	C. S1. 2. 4. B.	καὶ οὐ κατέλιπον	Er. Ald. Col. †b.
	47. μακρῇ	Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	μακρὰ	C. B. b.

* In S4. (Stephen's edⁿ. 1551), the authority, these words form the last part of verse 21.

† This verse in Beza 8° 1580 wrongly numbered 33.

STEPHEN 1550.		CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
I. Luc.	xxii. 45. μαθητὰς	C. S1. 2. 4. B.	μαθητὰς αὐτοῦ	Er. 2. 3. 4. 5. b ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁶⁷ . 1590. 1604. (<i>Ita</i> Er. 1. Ald. Col. <i>et</i> b ¹⁵⁹⁰ . <i>at habent</i> αὐτοῦ). [b ¹⁶¹¹ ?].
	xxiii. 11. ἐσθῆτα	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	ἐσθῆτα.	
	xxiv. 4. ἐσθήσεσιν	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	ἐσθήσεσιν.	
	xxiv. 27. περὶ αὐτοῦ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B.	περὶ αὐτοῦ.	b.
Joh.	i. 28. Βηθαβαρᾶ	S4. * B. b ¹⁵⁶⁵ . 1567. b ¹⁵⁹⁰ . 1590. [C. βηθανία]. [βηθανία S1. 2.].	Βηθαβαρᾶ	Er. Col. b ¹⁶⁰⁴ . [βυ- θαβαρᾶ Ald.].
	ii. 1, 11. Κανᾶ	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. [ii. 1 <i>solum</i> b ¹⁶⁰⁴ . ?].	Κανᾶ	†b. [ii. 11 <i>solum</i> B ¹⁵⁹⁶ . = Κανᾶ]. ‡
	iii. 6 <i>dis.</i> γεγεννημένον	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	γεγεννημένον.	
	iv. 5. Σιχαρ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁶⁵ .	Σιχαρ	B ¹⁵⁸³ . 1589-9. 1596. b ¹⁵⁶⁷ . b ¹⁵⁹⁰ . 1590. 1604.
	28. αὐτόν	S1. 2. 4.	αὐτόν	Er. Ald. Col. B. b.
	v. 7. πρὸς		πρὸς	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.
	vi. 28. ποιῶμεν	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. b ¹⁵⁹⁰ . 1604.	ποιῶμεν	C. B. b ¹⁵⁶⁵ . 1567. 1590.
	vii. 27. ἔρχεται	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	ἔρχεται.	
	38. βεύσουσιν	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b ¹⁵⁹⁰ . b ¹⁵⁹⁰ . 1604.	βεύσουσι.	b ¹⁵⁶⁵ . 1567.
	viii. 25. ὅτι	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	ὅ, τι	B. b.
	59. οὕτως	S1. 2. 4. [- διελθὼν <i>ad fin. vers.</i> Er. 2. 3. 4. 5. <i>et</i> Col.].	οὕτως	C. Er. 1. Ald. B. b.
	ix. 10. σοι οἱ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	σοι οἱ	B. b.
	xii. 17. ὅτι	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. b ¹⁵⁹⁰ . 1590. b ¹⁶⁰⁴ .	ὅτι	B. b ¹⁵⁶⁵ . 1567.
	32. ἐλκύσω	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	ἐλκύσω.	
	xiii. 30, 31. νύξ ὅτε ἐξῆλθε	C. S1. 2.	νύξ. * Ὅτε οὖν ἐξῆλθε	Er. Col. S4. B. b. [νύξ, <i>et</i> ἐξῆλθεν Er. 1.]. [νύξ ὅτε οὖν ἐξῆλθε, Ald.].
	xiv. 11. ἐν ἐμοί	S1. 2. 4. B. b ¹⁵⁶⁵ . 1567.	ἐν ἐμοί ἐστίν	C. Er. Ald. Col. b ¹⁵⁹⁰ . 1590. 1604.
	xvi. 33. ἔχετε [ἔχετε <i>in corrig.</i> <i>fin. vol.</i>]. §	<i>sic etiam</i> S4	ἔχετε ἔχετε ἔχετε	B. b. C. Er. Ald. Col. S1. 2.
	xviii. 1. κέδρων	Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	Κέδρων	B. b.
	20. πάντοτε (2° loco)	C. S1. 2. 4.	πάντοθεν (2° loco)	B. b. [πάντες Er. Ald. Col.].
	24. ἀπέστειλεν	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	ἀπέστειλεν οὖν	B. b.

* S4. makes this verse 29 in error.

† In Beza 8° 1567 the eleventh verse is wrongly numbered "10," the error arising from the fact that the real verse 4 has been passed over by mistake and not given a number.

‡ In all the other Bezan folios *Kana* has iota subscript, and even here in verse 1. N.B.—In B¹⁵⁹⁶ verse 11 is by error numbered 10.§ In his reprints of St. 1550 however Scrivener gives *ἔχετε*.

	STEPHEN 1550.	CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
Joh.	xix. 7. θεοῦ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	τοῦ θεοῦ	B. b.
	31. ἐκείνου	Si. 2. 4. B. b ¹⁵⁶⁶ . b ¹⁵⁶⁷ . 1590. 1604.	ἐκείνη	C. Er. Ald. Col. b ¹⁵⁸⁰ .
	xxi. 2. Ναθανηλ		Ναθαναηλ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.
Act.	ii. 36. καὶ Κύριον	C. Er. 1. Ald. Si. 2. 4.	Κύριον	Er. 2. 3. 4. 5. Col. B. b.
	iv. 32. οὐδὲ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	οὐδ'	B. b.
	v. 12. ἐγένετο	Er. 2. 3. 4. 5. Col. S1. 2. 4.	ἐγένετο	C. Er. 1. Ald. B. b.
	vi. 3. καταστήσωμεν	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b ¹⁵⁸⁰ . b ¹⁵⁹⁰ . 1604.	καταστήσωμεν.	b ¹⁵⁶⁵ . 1567.
	vii. 26. τῇ τε	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	τῇ δὲ	B. b.
	44. ἐν secund. errore transfertur in loc. post διαδεξά- μενοι ver. 45. }		Non ita	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.
	viii. 19. ἂν	Si. 2. 4.	ἐὰν	C. Er. Ald. Col. B. b. b ¹⁵⁶⁵ .
	ix. 3. περιήστραψεν	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b ¹⁵⁶⁷ . b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.	περιέστραψεν.	
	24. τὰ πόλεις		τὰς πόλεις	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.
	35. Σαρωνῶν	C. Si. 2. 4.	Σάρωνα	B. b. [Er. Ald. Col. hab. ἀσσάρωνα]. B ¹⁵⁸⁰⁻⁹ . 1590. b ¹⁵⁹⁰ . 1604. [Col. = περιεπάτη- σεν].
	xiv. 8. περιπεπατήκει	C. Er. Ald. Si. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . 1582. b ¹⁵⁶⁶ . b ¹⁵⁶⁷ . 1590.	περιεπεπατήκει	
	xv. 32. Ἰούδας τε	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	Ἰούδας δὲ	B. b.
	xvi. 4. πρεσβυτέρων	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	πρεσβυτέρων.	
	11. Ἀμοθράκη	Er. 3. 4. 5. Col. Si. 2.	Ἀμοθράκη	Er. 1. 2. Ald. S4. B. b. B ¹⁵⁸² . 1588-9. 1590. b.
	17. ἡμῖν ὁδὸν	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ .	ὁμῖν ὁδὸν	
	xvii. 25. κατὰ πάντα	C. Er. Ald. Si. 2. 4.	καὶ τὰ πάντα	Col. B. b.
	xix. 27. μέλλειν δὲ	C. Er. 1. Ald. Si. 2. 4.	μέλλειν τε	Er. 2. 3. 4. 5. Col. B. *b.
	33. προβαλόντων	Er. Ald. Col. Si. 2. 4. *b ¹⁵⁸⁰ .	προβαλλόντων	C. B. *b ¹⁵⁶⁵ . 1567. 1590. b ¹⁵⁰⁴ .
	xxi. 3. ἀναφάναντες	Er. S4.	ἀναφανέντες	C. Ald. Col. Si. 2. B. b.
	8. ἦλθον	Er. Ald. Col. Si. 2. 4. B. b ¹⁵⁶⁵ .	ἦλθομεν	C. b ¹⁵⁶⁷ . 1590. 1590. b ¹⁵⁰⁴ .
	xxiii. 15. διαγινώσκειν	S4.	διαγινώσκειν	C. Er. Ald. Col. Si. 2. B. b.
	16. τὸ ἐνεδρον	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	τὴν ἐνέδραν	B. b.
	xxiv. 13. παραστήσαι με	Er. Col. Si. 2. 4.	παραστήσαι	C. Ald. B. b.
	14. τοῖς προφήταις	C. Er. Ald. Col. S. 1. 2. 4.	ἐν τοῖς προφήταις	B. b.
	†18. τινὲς δὲ	Er. Ald. Col. Si. 2. 4.	τινὲς	C. B. b.
	†19. δεῖ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	εἶδει	B. b.
	xxvi. 8. τί ἄπιστον	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	τί ; ἄπιστον	B. b.
	20. ἀπαγγέλλων	Er. Ald. Si. 2. 4. B.	ἀπήγγελλον	C. b. (ἀπήγγελον Col.).

* In Beza 8° 1567, 1580 (1590), 1604, verse 27 is numbered 26, and verse 33, 32.

† In S4. (Stephen's 1551) this is called verse 19.

‡ In S4. (Stephen's 1551) this is called verse 20.

STEPHEN 1550.		CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
Act. xxvii. 13.	ἄσσον.	[Ἀσσον S4].	ἄσσον	C. S2. B. b ¹⁵⁶⁵ . [Er. Ald. Col. S1. b ¹⁵⁶⁷ . b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604. hab. ἄσσον].
xxviii. 18.	εἰν (1° loco).		eis (1° loco)	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.
Rom. i. 27.	ἄρσενες prim.	C. S1. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . 1582.	ἄρσενες prim.	Er. Col. B ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁶⁷ . [ἀρσενες sic Ald. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. b ¹⁶⁰⁴ ; ἄρσενες B ¹⁵⁸²⁻³ .]
ii. 17.	ἴδε	Ald. S1. 2. B ¹⁵⁶⁵ . B ¹⁵⁸²⁻³ . 1588.	ἴδε	Er. Col. (b ¹⁵⁸⁰ . 1604.). [C. ei δε].
vi. 10.	ὁ δις	Er. 1. 2. 5. Col. S1. 2. [Ald. = ὁ prim. ὁ secund.].	Ὁ prim. ὁ secund.	[O, ὁ Er. 4. S4. B ¹⁵⁶⁵ . b. ; O, ὁ Er. 8. B ¹⁵⁸² . 1588-9. 1590.].
vii. 2.	τοῦ νόμου τοῦ ἀνδρός	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	τοῦ ἀνδρός.	
6.	ἀποθανόντες	C. Er. Ald. Col. S. 1. 2. 4.	ἀποθανόντες	B. b.
viii. 11.	τὸ ἐνοικοῦν αὐτοῦ } πνεῦμα	Er. Ald. S1. 2. 4.	τοῦ ἐνοικοῦντος } αὐτοῦ πνεύματος	C. Col. B. b.
*21.	ἐπ' ἐλπιδι	S4. (C.). (Er. Ald. Col. S1. 2. .).	Ἐπ' ἐλπιδι	B. b.
ix. 19.	τῷ γὰρ βουλήματι	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	τῷ βουλήματι.	
x. 6.	ἐν τῇ καρδίᾳ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	ἐν καρδίᾳ.	
xi. 2.	Ἡλίᾳ	b ¹⁶⁰⁴ . (B ¹⁵⁸² . 1588-9. B ¹⁵⁹⁰). [Ἡλίᾳ Er. 1. S4. B ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁶⁷ . 1580. 1590.; Ἡλίᾳ Er. 2; Ἡλίᾳ S1. 2; Ἡλίᾳ Er. 3. 4. 5. Col.].	Ἡλίᾳ	Ald.
22.	ἴδε	Er. Ald. Col. S1. 2. (B ¹⁵⁸² . 1588-9. 1590.).	ἴδε.	(b ¹⁵⁸⁰ . 1604.)
31.	ἡμετέρῳ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	ἡμετέρῳ.	
38.	*ὦ	[ὦ Er. 4.].	*ὦ	Ald. Er. 3. B ¹⁵⁸² . B ¹⁵⁸⁸⁻⁹ . 1590. [C. ω; Er. 1. 2. S4. B ¹⁵⁶⁵ . b. ω; Er. 5. Col. S1. 3; S2. 3].
xii. 5.	καθεῖς	S4. [C. καθεῖς; Er. Ald. Col. S1. 2. καθεῖς].	καθ' εἰς	B. b.
11.	τῷ καιρῷ	Er. 2. 3. 4. 5. Col. S1. 2. 4.	τῷ Κυρίῳ	C. B. b. [κυρίου Er. 1 Ald.].
xiii. 5.	ὑποτάσσεσθαι	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b. [υποτασσεσθε C.].	προτάσσεσθαι.	
xvi. 5.	Ἐπαίνετον	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	Ἐπαίνετον	B. b.
20. Deest ἀμὴν [text.].		C. Er. Ald. S1. 2.	Habel	Col. S4. B. b.
1 Cor. i. 29.	καυχῆσθαι	C. Er. Col. S1. 2. 4. B. b. [καυχῆσθαι Er. 1. Ald.].	καυχῆσεται.	
iii. 15.	οὕτως	S. 1. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . 1582.	οὕτως	C. Er. Ald. Col. B ¹⁵⁸²⁻³ . 1590. b.
v. 7.	ἐτύθη	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	ἐτύθη	B. b.
11.	ἡ πόρνος	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. [ἡ πόρνος C.].	ἡ πόρνος	B. b.

* In S4. (Stephen's 1551) these words are the last two in verse 20.

STEPHEN 1550.		CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
1 Cor.	vi. 14.	ἡμᾶς	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B ¹⁵⁸² . 1588-9. B ¹⁵⁹⁸ . b ¹⁵⁸⁰ . 1590. b ¹⁶⁰⁴ .	ὁμᾶς B ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁶⁵ . 1567.
	vii. 4.	ἐκ ἐντορε προ οὐκ prim. }	S4.	οὐκ C. Er. Ald. Col. S. 1. 2. B. b.
	5.	συνέρχῃσθε	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . 1582. B ¹⁵⁸⁸⁻⁹ . b.	συνέρχεσθε B ¹⁵⁹⁸ .
	29.	ὁ καιρὸς	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	ὅτι ὁ καιρὸς B. b.
	ibid.	τὸ λοιπὸν ἐστὶν ἵνα	C. S4. [τὸ λοιπὸν ἐστὶν, ἵνα Er. 1]. [το λοιπὸν ἐστὶν, ἵνα Er. 2. 4. 5. Ald. b ¹⁵⁸⁰]. [τὸ λοιπὸν ἐστὶν, ἵνα Er. 3. B ¹⁵⁶⁵].	τὸ λοιπὸν ἐστὶν ἵνα S1. 2. B ¹⁵⁸² . 1588-9. B ¹⁵⁹⁸ . b ¹⁵⁶⁵ . 1567. b ¹⁵⁹⁰ . 1604. [ἐστὶν τὸ λοιπὸν, ἵνα Col.].
	ibid.	οἱ ἔχοντες	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	ἔχοντες.
	ix. 1.	ἡμεῖς	S4.	ὁμεῖς C. Er. Ald. Col. S1. 2. B. b.
	27.	δουλαγωγῶ	S4.	δουλαγωγῶ C. Er. Ald. Col. S1. 2. B. b.
	xi. 22.	ὁμᾶς ἐν τούτῳ ; οὐκ	C. Col. S1. 2. 4.	ὁμᾶς ; 'Εν τούτῳ οὐκ Er. Ald. B ¹⁵⁶⁵ . 1582. B ¹⁵⁸⁸⁻⁹ . b. [ὁμᾶς, (?) B ¹⁵⁹⁸].
	xii. 23.	ἀτιμότερα	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . b.	ἀτιμότερα B ¹⁵⁸² . 1588-9. 1598.
	xiii. 2.	οὐθέν	C. Er. 1. Ald. Col. S1. 2. 4.	οὐθέν Er. 2. 3. 4. 5. B. b.
	3.	ψαμίσω	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	ψαμίσω B. b.
	xiv. 15 fin.	τῷ νοῖ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	νοῖ.
	27.	ἀναμέρος	S2. 4.	ἀνὰ μέρος C. Er. Ald. Col. S1. B. b.
	xv. 2.	εἰκῇ	Er. 1. 2. Ald. Col. S2. 4. B. b.	εἰκῇ Er. 3. 4. 5. S1.
	31.	ἡμετέραν	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁸⁰ .	ἡμετέραν C. B ¹⁵⁸² . 1588-9. 1598. b ¹⁵⁸⁵ . 1567. 1590. 1604.
	xvi. 10.	ἐργάζεται	S4.	ἐργάζεται C. Er. Ald. Col. S1. 2. B. b.
2 Cor.	iii. 3.	ἀλλ' (2° loco)	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B ¹⁵⁸⁸⁻⁹ . B ¹⁵⁹⁸ . b ¹⁵⁸⁰ . 1590. b ¹⁶⁰⁴ .	ἀλλὰ (2° loco) B ¹⁵⁶⁵ . 1582. b ¹⁵⁶⁵ . 1567.
	iv. 4.	τῆς δόξης	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	τὸν δόξης (τ' sic). [b ¹⁶¹¹ . hab. της sed compendio].
	v. 4.	ἐπειδὴ	Er. 1. 2. Ald. Er. 3. 4. 5. (text.). S1. 2. 4.	ἐφ' ᾧ C. Er. 3. 4. 5. (marg.) Col. B. b.
	19.	θέμενος	C. Er. Ald. Col. S. 1. 2. 4. B. b.	θήμενος.
	vi. 15.	βελίαι	Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	Βελίαι B. b. (Βελιάλ C.).
	vii. 12.	ὑμῶν τὴν ὑπὲρ ἡμῶν	Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	ἡμῶν τὴν ὑπὲρ ὑμῶν C. B. b.
	16.	χαίρω	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ .	Χαίρω οὖν B ¹⁵⁸² . 1588-9. 1598. b.
	viii. 8.	ὑμετέρας	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b ¹⁵⁸⁰ . b ¹⁵⁹⁰ . 1604.	ἡμετέρας b ¹⁵⁶⁵ . 1567.
	20.	ἀδρότητι	Er. Ald. Col. S4. [b ¹⁵⁸⁰ = ἀνδρότητι].	ἀδρότητι S1. 2. B. b ¹⁵⁶⁵ . 1567. b ¹⁵⁹⁰ . 1604.
	xi. 1.	ἀνείχεσθε μου μι- κρὸν τῇ ἀφρο- σύνῃ	C. Er. Ald. S1. 2. 4.	ἡνείχεσθέ μου μι- κρὸν τι τῇς ἀφρο- σύνης } b. [ἀνείχεσθέ μου μικρὸν τι τῇς ἀφροσύνης Col. B. (Col. — τῇς)].

STEPHEN 1550.		CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
2 Cor.	xi. 10. σφραγίσεται	S2. 4. [σφραγήσεται habet St.]	φραγήσεται	C. Er. Ald. Col. B. b.
	xiii. 4. καὶ γὰρ ἡμεῖς	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4.	καὶ γὰρ καὶ ἡμεῖς	B. b.
Gal.	iii. 8. ἐνευλογηθήσονται	C. St. 2. 4.	εὐλογηθήσονται	Er. Col. B. b. (εὐλο- γηθήσονται Ald.).
	iv. 17. ὑμᾶς θέλουσιν	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B ¹⁵⁶⁶ . 1582. b ¹⁵⁶⁵ .	ἡμᾶς θέλουσιν	B ¹⁵⁶⁸⁻⁹ . 1598. b ¹⁵⁶⁷ . b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.
	v. 2. ἴδε	(C.) Ald. S2.	ἴδε	Er. Col. B. (S4. B ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁶⁵ . 1582).
Eph.	i. 3. Χριστῷ	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁶⁵ .	ἐν Χριστῷ	C. B ¹⁵⁶² . 1588-9. 1598. b ¹⁵⁶⁷ . 1590. 1590. 1604.
	iv. 25. ἀλλήλων	S4. B ¹⁵⁶⁵ . 1582.	ἀλλήλων	C. Er. Ald. Col. St. 2. B ¹⁵⁶⁸⁻⁹ . 1598. b.
Phil.	i. 23. πολλῶ	C. Er. Ald. St. 2. 4.	πολλῶ γὰρ	Col. B. b.
	iv. 2. Εὐωδία	S2. 4.	Εὐοδία	C. Er. Ald. Col. St. B. b.
Col.	i. 2. Κολασσαῖς	Er. Col. St. 2. 4.	Κολοσσαῖς	C. Ald. B. b.
	ii. 13. χαρισάμενος ἡμῖν	C. Er. Ald. St. 2.	χαρισάμενος ὑμῖν	Col. S4. B. b.
1 Thessa.	ii. 15. ὑμᾶς		ἡμᾶς	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.
	17. ἀποφανισθέντες	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.	ἀποφανισθέντες.	
1 Tim.	i. 4. οἰκονομία	C. St. 2. 4.	οἰκοδομία	Er. Ald. Col. B. b.
	ii. 13. Εἰς	St. 2. 4.	Εἰς	Er. Ald. Col. B. b.
	iii. 2. νηφάλιον	Ald. St. 2. 4.	νηφάλιον	C. Er. Col. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. b ¹⁶⁰⁴ . [B. b ¹⁵⁶⁵ . 1567. = νηφάλιον].
	11. νηφαλίου	Ald. St. 2. 4. (Er. 1 [non Tit. ii. 2, etiā S2. 4.] νηφαλίου)	νηφαλίου	C. Er. 2. 3. 4. 5. Col. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604. [B. b ¹⁵⁶⁵ . 1567. = νηφαλίου].
2 Tim.	i. 5. Εὐνείκη	St. 2. 4. B.	Εὐνίκη	C. Er. Ald. Col. b.
	iv. 13. φαιλόνην	Er. Ald. Col. S2. 4.	φελόννην	C. B. b. (φελόννην St.).
Tit.	ii. 7 fin. ἀφθαρσίαν	C. St. 2. 4.	Deest	Er. Ald. Col. B. b.
	10. ὁμῶν	S4.	ἡμῶν	C. Er. Ald. Col. St. 2. B. b.
Philem.	7. χάριν	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b ¹⁵⁶⁵ . 1567.	Χαρὰν	C. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.
Heb.	i. 12. ἐλίξεις	Er. Ald. Col. St. 2. 4.	ἐλίξεις	B. b.
	iv. 15. πεπειρασμένον	C. Er. Ald. St. 2. 4.	πεπειρασμένον	Col. B. b.
	viii. 1. τοῦ ὑψίστου	Er. Ald. Col. St. 2. b ¹⁵⁶⁷ . 1580. 1590. 1604.	ὑψίστου	C. S4. B. b ¹⁵⁶⁵ .
	viii. 9. μου τῆς χειρὸς	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.	τῆς χειρὸς.	
	ix. 2. ἁγία	Ald. Er. 3. 4. 5. Col. St. 2. 4.	ἁγια	C. Er. 1. 2. B. b.
	12. εὐρόμενος	C. Col. St. 2. 4. B. b.	εὐρόμενος	Er. Ald.
	x. 2. ἐπεὶ οὐκ ἂν	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁶⁵ . 1567.	ἐπεὶ ἂν	C. B ¹⁵⁶² . 1588-9. 1598. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.
	10. οἱ διὰ τῆς προσ- φορᾶς	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4.	διὰ τῆς προσφορᾶς	B. b.
	xii. 9. ἐντρεπόμεθα	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b ¹⁵⁶⁷ . b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.	ἐντρεπόμεθα.	b ¹⁵⁶⁵ .
	22, 23. μυριάσιν ἀγγέλων	C. Er. Ald. Col.	μυριάσιν ἀγγέλων,	B. b.
	πανηγύρει,	St. 2. 4. *	Πανηγύρει	
Jacob.	iv. 13. Σήμερον καὶ	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4.	Σήμερον ἢ	B. b.
	ibid. πορευσόμεθα	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4.	πορευσόμεθα	B. b.
	ποιήσωμεν		ποιήσωμεν	
	ἐμπορευσόμεθα . . .		ἐμπορευσόμεθα . . .	
	κερδήσωμεν.		κερδήσωμεν.	

* S4. (Steph. 1551) has no comma after πανηγύρει but ends verse 22 with this word.

STEPHEN 1550.		CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
1 Cor.	vi. 14.	ἡμᾶς	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B ¹⁵⁸² . 1588-9. B ¹⁵⁸⁸ . b ¹⁵⁸⁰ . 1590. b ¹⁶⁰⁴ .	ὁμᾶς B ¹⁵⁸⁵ . b ¹⁵⁸⁶ . 1587.
	vii. 4.	ἐκ ἐπιτορε pro οὐκ } prim.	S4.	οὐκ C. Er. Ald. Col. S. 1. 2. B. b.
	5.	συνέρχῃσθε	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B ¹⁵⁸⁵ . 1588. B ¹⁵⁸⁸ -9. b.	συνέρχῃσθε B ¹⁵⁸⁸ .
	29.	ὁ καιρὸς	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4.	ὅτι ὁ καιρὸς B. b.
	ibid.	τὸ λοιπὸν ἐστὶν ἵνα	C. S4. [, τὸ λοιπὸν ἐστὶν, ἵνα Er. 1]. [το λοιπὸν ἐστὶν, ἵνα Er. 2. 4. 5. Ald. b ¹⁵⁸⁰]. [τὸ λοιπὸν ἐστὶν, ἵνα Er. 3. B ¹⁵⁸⁶].	τὸ λοιπὸν ἐστὶν ἵνα St. 2. B ¹⁵⁸² . 1588-9. B ¹⁵⁸⁸ . b ¹⁵⁸⁵ . 1587. b ¹⁵⁹⁰ . 1604. [ἐστὶν τὸ λοιπὸν, ἵνα Col.].
	ibid.	οἱ ἔχοντες	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.	ἔχοντες.
	ix. 1.	ἡμεῖς	S4.	ὁμῆς C. Er. Ald. Col. St. 2. B. b.
	27.	δουλαγαγῶ	S4.	δουλαγαγῶ C. Er. Ald. Col. St. 2. B. b.
	xi. 22.	ὁμᾶς ἐν τούτῳ ; οὐκ	C. Col. St. 2. 4.	ὁμᾶς ; 'Εν τούτῳ οὐκ Er. Ald. B ¹⁵⁸⁵ . 1588. B ¹⁵⁸⁸ 9. b. [ὁμᾶς, (?) B ¹⁵⁹⁸].
	xii. 23.	ἀτιμότερα	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B ¹⁵⁸⁶ . b.	ἀτιμότερα B ¹⁵⁸² . 1588-9. 1598.
	xiii. 2.	οὐθέν	C. Er. 1. Ald. Col. St. 2. 4.	οὐθέν Er. 2. 3. 4. 5. B. b.
	3.	ψωμίσω	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4.	ψωμίσω B. b.
	xiv. 15 <i>fn.</i>	τῷ νοί	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.	νοί.
	27.	ἀναμέρος	S2. 4.	ἀνὰ μέρος C. Er. Ald. Col. St. B. b.
	xv. 2.	εἰκῇ	Er. 1. 2. Ald. Col. S2. 4. B. b.	εἰκῇ Er. 3. 4. 5. St.
	31.	ἡμετέραν	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B ¹⁵⁸⁵ . b ¹⁵⁸⁰ .	ἡμετέραν C. B ¹⁵⁸² . 1588-9. 1598. b ¹⁵⁸⁵ . 1587. 1590. 1604.
	xvi. 10.	ἐργάζεται	S4.	ἐργάζεται C. Er. Ald. Col. St. 2. B. b.
2 Cor.	iii. 3.	ἀλλ' (2° loco)	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B ¹⁵⁸⁸ -9. B ¹⁵⁸⁸ . b ¹⁵⁸⁰ . 1590. b ¹⁶⁰⁴ .	ἀλλὰ (2° loco) B ¹⁵⁸⁵ . 1582. b ¹⁵⁸⁵ . 1587.
	iv. 4.	τῆς δόξης	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.	τὸν δόξης (τ' sic). [b ¹⁶¹¹ . <i>hab.</i> της sed compendio].
	v. 4.	ἐπειδὴ	Er. 1. 2. Ald. Er. 3. 4. 5. (<i>text.</i>). St. 2. 4.	ἐφ' ᾧ C. Er. 3. 4. 5. (<i>marg.</i>) Col. B. b.
	19.	θέμενος	C. Er. Ald. Col. S. 1. 2. 4. B. b.	θήμενος.
	vi. 15.	βελίαρ	Er. Ald. Col. St. 2. 4.	Βελίαλ B. b. (βελιάλ C.).
	vii. 12.	ὑμῶν τὴν ὑπὲρ ὑμῶν	Er. Ald. Col. St. 2. 4.	ὑμῶν τὴν ὑπὲρ ὑμῶν C. B. b.
	16.	χαίρω	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B ¹⁵⁸⁵ .	Χαίρω οὖν B ¹⁵⁸² . 1588-9. 1588. b.
	viii. 8.	ἡμετέρας	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b ¹⁵⁸⁰ . b ¹⁵⁹⁰ . 1604.	ἡμετέρας b ¹⁵⁸⁶ . 1587.
	20.	ἀδρότητι	Er. Ald. Col. S4. [b ¹⁵⁸⁰ = ἀνδρότητι].	ἀδρότητι St. 2. B. b ¹⁵⁸⁵ . 1587. b ¹⁵⁹⁰ . 1604.
	xi. 1.	ἀνείχεσθε μου μι- κρὸν τῇ ἀφρο- σύνῃ	C. Er. Ald. St. 2. 4.	ἡνείχεσθέ μου μι- κρὸν τι τῇς ἀφ- ροσύνης } b. [ἀνείχεσθέ μου μικρὸν τι τῇς ἀφροσύνης Col. B. (Col. -τῆς)].

STEPHEN 1550.			CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
2 Cor.	xi. 10.	σφραγίσεται	S2. 4. [σφραγήσεται habel Si.]	φραγήσεται	C. Er. Ald. Col. B. b.
	xiii. 4.	καὶ γὰρ ἡμεῖς	C. Er. Ald. Col. Si. 2. 4.	καὶ γὰρ καὶ ἡμεῖς	B. b.
Gal.	iii. 8.	ἐνευλογηθήσονται	C. Si. 2. 4.	εὐλογηθήσονται	Er. Col. B. b. (εὐλο- γηθήσονται Ald.).
	iv. 17.	ὁμᾶς θέλουσιν	C. Er. Ald. Col. Si. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . 1582. b ¹⁵⁶⁵ .	ἡμᾶς θέλουσιν	B ¹⁵⁶⁸⁻⁹ . 1586. b ¹⁵⁶⁷ . b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.
	v. 2.	Ἰδὲ	(C.) Ald. S2.	Ἰδὲ	Er. Col. B. (S4. B ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁶⁵ . 1582).
Eph.	i. 3.	Χριστῷ	Er. Ald. Col. Si. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁶⁵ .	ἐν Χριστῷ	C. B ¹⁵⁶² . 1588-9. 1598. b ¹⁵⁶⁷ . 1580. 1590. 1604.
	iv. 25.	ἀλλήλοις	S4. B ¹⁵⁶⁵ . 1582.	ἀλλήλων	C. Er. Ald. Col. Si. 2. B ¹⁵⁶⁸⁻⁹ . 1598. b.
Phil.	i. 23.	πολλῶ	C. Er. Ald. Si. 2. 4.	πολλῶ γὰρ	Col. B. b.
	iv. 2.	Εὐδοίαν	S2. 4.	Εὐδοίαν	C. Er. Ald. Col. Si. B. b.
Col.	i. 2.	Κολασσαῖς	Er. Col. Si. 2. 4.	Κολοσσαῖς	C. Ald. B. b.
	ii. 13.	χαριστάμενος ἡμῖν	C. Er. Ald. Si. 2.	χαριστάμενος ὑμῖν	Col. S4. B. b.
1 Thessa.	ii. 15.	ὁμᾶς		ἡμᾶς	C. Er. Ald. Col. Si. 2. 4. B. b.
	17.	ἀποφανισθέντες	C. Er. Ald. Col. Si. 2. 4. B. b.	ἀποφανισθέντες.	
1 Tim.	i. 4.	οἰκονομίαν	C. Si. 2. 4.	οἰκοδομίαν	Er. Ald. Col. B. b.
	ii. 13.	Εἶσα	Si. 2. 4.	Εἶσα	Er. Ald. Col. B. b.
	iii. 2.	νηφάλειον	Ald. Si. 2. 4.	νηφάλιον	C. Er. Col. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. b ¹⁶⁰⁴ . [B. b ¹⁵⁶⁵ . 1567. = νηφάλιον].
	11.	νηφαλίου [ποπ Tit. ii. 2, cliam S2. 4.]	Ald. Si. 2. 4. (Er. 1 νυφαλέους)	νηφαλίου	C. Er. 2. 3. 4. 5. Col. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604. [B. b ¹⁵⁶⁵ . 1567. = νηφαλίου].
2 Tim.	i. 5.	Εὐνείκη	Si. 2. 4. B.	Εὐνίκη	C. Er. Ald. Col. b.
	iv. 13.	φαιλόνην	Er. Ald. Col. S2. 4.	φελόνην	C. B. b. (φελώνην Si.).
Tit.	ii. 7 fin.	ἀφθαρσίαν	C. Si. 2. 4.	Deent	Er. Ald. Col. B. b.
	10.	ὁμῶν	S4.	ἡμῶν	C. Er. Ald. Col. Si. 2. B. b.
Philem.	7.	χάριν	Er. Ald. Col. Si. 2. 4. B. b ¹⁵⁶⁵ . 1567.	Χαρὰν	C. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.
Heb.	i. 12.	ἐλίξεις	Er. Ald. Col. Si. 2. 4.	ἐλίξεις	B. b.
	iv. 15.	πεπειρασμένον	C. Er. Ald. Si. 2. 4.	πεπειρασμένον	Col. B. b.
	viii. 1.	τοῦ ὀψίστου	Er. Ald. Col. Si. 2. b ¹⁵⁶⁷ . 1580. 1590. 1604.	ὀψίστου	C. S4. B. b ¹⁵⁶⁵ .
	viii. 9.	μου τῆς χειρὸς	C. Er. Ald. Col. Si. 2. 4. B. b.	τῆς χειρὸς.	
	ix. 2.	ἀγια	Ald. Er. 3. 4. 5. Col. Si. 2. 4.	ἀγια	C. Er. 1. 2. B. b.
	12.	εὐρόμενος	C. Col. Si. 2. 4. B. b.	εὐρόμενος	Er. Ald.
	x. 2.	ἐπεὶ οὐκ ἂν	Er. Ald. Col. Si. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁶⁵ . 1567.	ἐπεὶ ἂν	C. B ¹⁵⁶² . 1588-9. 1598. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.
	10.	οἱ διὰ τῆς προσ- φορᾶς	C. Er. Ald. Col. Si. 2. 4.	διὰ τῆς προσφορᾶς	B. b.
	xii. 9.	ἐντρεπόμεθα	C. Er. Ald. Col. Si. 2. 4. B. b ¹⁵⁶⁷ . b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.	ἐντρεπόμεθα.	b ¹⁵⁶⁵ .
	22, 23.	μυριάσις ἀγγέλων πανηγύρει,	C. Er. Ald. Col. Si. 2. 4.*	μυριάσις ἀγγέλων, Πανηγύρει	B. b.
Jacob.	iv. 13.	Σήμερον καὶ	C. Er. Ald. Col. Si. 2. 4.	Σήμερον ἢ	B. b.
	ibid.	πορευσόμεθα ποιήσωμεν ἐμπορευσόμεθα . . . κερδήσωμεν.	C. Er. Ald. Col. Si. 2. 4.	πορευσόμεθα ποιήσωμεν . . . ἐμπορευσόμεθα . . . κερδήσωμεν.	B. b.

* S4. (Steph. 1551) has no comma after πανηγύρει but ends verse 22 with this word.

STEPHEN 1550.		CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
Jacob.	iv. 15. ποιήσωμεν	C. Er. Ald. Col. S1. 4. b ¹⁵⁶⁶ . 1567. 1590. 1604.	ποιήσωμεν	S2. B. b ¹⁵⁹⁰ .
	v. 12. εἰς ὑπόκρισιν	C. Er. Ald. S1. 2. 4. (Col. εἰς ὑπὸ κρίσιν).	ὑπὸ κρίσιν	B. b.
1 Pet.	i. 3. ἡμᾶς	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	ὁμᾶς.	
	ii. 21. ἡμῶν, ἡμῖν	Er. Ald. Col. S4. B ¹⁵⁶³ . 1588-9. 1598. b ¹⁶⁰⁴ . [ἡμῶν, ὁμῖν (C). S1. 2.].	ὁμῶν, ὁμῖν	B ¹⁵⁶³ . b ¹⁵⁸⁸ . 1567. 1590. b ¹⁶⁰⁰ .
	iii. 11. <i>Omittil</i> ἀγαθόν } S4.		<i>Habet</i>	C. Er. Ald. Col. S1. 2. B. b.
	21. δ ζητησάτω	Er. Ald. Col. S1. 2. [O S4.].	*ὦ	B ¹⁵⁶³ . 1588-9. 1598. [ω C. ὦ B ¹⁵⁶³ . b.]
	iv. 8. ἀγάπη	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B ¹⁵⁶⁶ . 1562. b ¹⁵⁶⁶ . b ¹⁵⁶⁷ .	ἡ ἀγάπη	C. B. 1538-9. 1590. b ¹⁵⁹⁰ . 1590. 1604.
	13. καθὼς	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B ¹⁵⁶⁶ . 1562. B ¹⁵⁸⁸ -9.	καθὼς	B ¹⁵⁸⁸ . b.
2 Pet.	i. 1. σωτήρος	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	σωτήρος ἡμῶν	B. b.
	7. φιλαδελφίαν	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	φιλιαδελφίαν.	
	ii. 12. γεγεννημένα	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B ¹⁵⁶⁶ . 1562. B ¹⁵⁸⁸ -9. b ¹⁵⁶⁶ .	γεγεννημένα	B ¹⁵⁶⁶ . b ¹⁵⁶⁷ . 1590. 1600. b ¹⁶⁰⁴ .
	18. ἀσελγείαις	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	ἐν ἀσελγείαις	B. b.
1 Joh.	iii. 7. αὐτοῦ λόγῳ	C. Er. Ald. S1. 2. 4.	τῷ αὐτῷ λόγῳ	Col. B. b.
	l. 4. χαρὰ ἡμῶν	C. S4.	χαρὰ ὁμῶν	Er. Ald. Col. S1. 2. B. b.
	ii. 29. γεγέννηται	Er. 4. 5. B ¹⁵⁹⁸ .	γεγέννηται	C. Er. 1. 2. 3. Ald. Col. S1. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . B ¹⁵⁸² . 1588-9. b.
	iv. 14. μαρτυροῦμεν.		μαρτυροῦμεν	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.
	v. 14. ὁμῶν	S4.	ἡμῶν	C. Er. Ald. Col. S1. 2. B. b.
2 Joh.	3. μεθ' ἡμῶν	Col. S1. 2. 4. B ¹⁵⁶⁶ . b ¹⁵⁶⁶ . 1567. [καθ' ἡμῶν Er. Ald.].	μεθ' ὁμῶν	C. B ¹⁵⁶³ . 1588-9. 1598. b ¹⁵⁹⁰ . 1590. 1604.
3 Joh.	5. γράφω	Er. Ald. S1. 4.	γράφων	C. Col. S2. B. b.
Jud.	7. ὀνόματος	Er. Ald. S1. 2. 4.	ὀνόματος αὐτοῦ	C. Col. B. b.
	9. Ἐπιτιμῆσαι	C. Col. S1. 2. 4. B. b.	Ἐπιτιμῆσαι	Er. Ald.
	19. ἀποδιορίζοντες	C. Er. Ald. S1. 2. 4.	ἀποδιορίζοντες	Col. B. b.
	24. φυλάξαι αὐτοὺς	C. Er. Ald. S1. 2. 4.	φυλάξαι ὁμᾶς	Col. B. b.
Apoc.	i. 20. ἑπτὰ (prim.)	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	ἑπτὰ (prim.)	[b ¹⁶¹¹].
	ii. 5. τάχει	Er. Ald. S1. 4.	ταχὺ	C. Col. S2. B. b.
	14. ἐν τῷ Βαλὰκ	Er. Col. S1. 2. 4. [Ald. καθ. τῷ (sic) ἐν Βαλὰκ].	τὸν Βαλὰκ*	C. B.* b ¹⁵⁶⁵ . * 1567 b ¹⁵⁹⁰ . 1590. 1604.
	iii. 1. πνεύματα	Er. Ald. S1. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . 1582. b ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁶⁷ .	ἑπτὰ πνεύματα	C. Col. B ¹⁵⁸⁸ 9. 1598. b ¹⁵⁹⁰ . 1590. 1604.
	12. ναφ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. B ¹⁵⁸⁸ -9. 1598. b ¹⁵⁹⁰ . 1590. 1604.	λαφ	S4. B ¹⁵⁶³ . 1582. b ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁶⁷ .
	ibid. ἡ καταβαίνουσα	Er. Ald. S1. 2. 4.	ἡ καταβαίνει	C. Col. B. b.
iv. 3.	ὁμοιος ὁράσει (2° loco)	Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	ὁμοία ὁράσει (2° loco)	C. B. b.

* See however ν ἐφελκ. in this place.

STEPHEN 1550.		CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
Apoc. iv. 10.	προσκυνούσι. . . . } βάλλουσι C.	Er. Col. St. 2. 4. [Er. 1. Ald. = προσ- κυνουσιν ; Er. 1. 2. 3. 4. 5. Ald. Col. βαλλουσιν].	προσκυνήσουσι . . . βαλοῦσι	C. B. b. B. b.
v. 11.	Ομιλήει καὶ ἦν ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν μυριάδες μυριά- δων }	Er. Ald. St. 2. 4.	<i>Habet</i>	C. Col. B. b.
vii. 3.	σφραγίσωμεν	Er. Ald. St.	σφραγίσωμεν	C. Col. St. 2. B. b.
7.	Ἰσαχάρ	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.	Ἰσαχάρ.	
10.	τῷ καθημένῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ ἡμῶν }	Er. Ald. Col. St. 2. 4.	τῷ θεῷ ἡμῶν τῷ καθημένῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου }	C. B. b.
17.	ἀναμέσον	Er. Ald. St.	ἀνὰ μέσον	C. Col. St. 2. B. b.
viii. 5.	τὸ λιβανωτὸν . . . αὐτὸ	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B.	τὸν λιβανωτὸν . . . αὐτὸν	C. b.
11.	τὸ τρίτον	Er. Ald. Col. St. 2. 4.	τὸ τρίτον τῶν ὕδατων }	C. B. b.
xi. 1.	Ομιλήει καὶ ὁ ἄγ- γελος εἰστήκει }	Er. Ald. Col. St. 2. 4.	<i>Habet</i>	C. B. b. (εἰστήκει B ¹⁵⁸⁵). [καὶ εἰστήκει ὁ ἄγγελος C.].
2.	ἔσωθεν	Er. 1. 2. 3. Ald. Er. 4. 5. (εξῆλ.) Col. St. 2. 4.	ἔξωθεν	C. Er. 4. 5. (marg.) B. b.
xiii. 3.	ἐθαυμάσθη ἐν ὄλῃ τῇ γῇ }	Er. Ald. St. 2. 4.	ἐθαύμασεν ὄλη ἡ γῇ	C. B. b. [ἐθαυμάσθη ὄλη ἡ γῇ Col.].
5.	ποιῆσαι	Er. Ald. St. 2. 4. B. b ¹⁵⁸⁵ . 1587.	πόλεμον ποιῆσαι	C. b ¹⁵⁸⁵ . 1590. 1604. [ποιῆσαι πόλεμον Col.].
xiv. 8.	Βαβυλὼν	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.	Βαβυλὼν.	
18.	τῆς γῆς	Er. Ald. Col. St. 2. 4.	τῆς ἀμπέλου τῆς γῆς }	C. B. b.
xvi. 14.	ἐκπορεύεσθαι	Er. Ald. Col. St. 2. 4.	ἃ ἐκπορεύεται	C. B. b.
xviii. 16.	κεχρυσωμένη	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B.	κεχρυσωμένοι.	b.
xix. 1.	φωνῇ	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b ¹⁵⁸⁵ . 1587.	ὡς φωνῇ	C. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.
4.	ἔπeson	Er. Col. St. 2. 4. B. b ¹⁵⁸⁵ . 1587.	ἔπeson	C. Ald. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. b ¹⁶⁰⁴ .
6.	λέγοντας	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b ¹⁵⁸⁵ . 1587.	λεγόντων	C. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.
14.	ἐν τῷ οὐρανῷ	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b ¹⁵⁸⁵ . 1587.	τὰ ἐν τῷ οὐρανῷ	C. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.
xx. 4.	τὴν εἰκόνα	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b ¹⁵⁸⁵ . 1587.	τῇ εἰκόνι	C. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.
<i>ibid.</i>	Χριστοῦ	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b ¹⁵⁸⁵ . 1587.	τοῦ Χριστοῦ	C. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.
xxi. 16.	σταδίων	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b ¹⁵⁸⁵ . 1587.	σταδίους	C. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.
20.	ἔνατος	C. St.	ἔνατος	Er. Ald. Col. St. 2. B. b.
xxii. 8.	ἔπeson	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b ¹⁵⁸⁵ . 1587.	ἔπeson	C. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.

In the matter of ν ἐφελευστικά, notice the following :—

STEPHEN 1550.		CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
Matt. xii. 50 <i>fn.</i>	ἔστιν	C. Er. Ald. Col. St. 2.	ἔστι	St. * B. b.
xv. 27.	εἶπε, ναί	C. Col. St. 2. 4. B. b.	εἶπεν, ναί	Er. Ald.

* Vv. 49, 50 are numbered as *one* verse, 49, in St. 1551.

STEPHEN 1550.		CUM :	ELZEVR 1624.	CUM :
Matt. xxiv. 5, 6.	πλανήσουσι. μελλήσετε	C. Er. 2. 3. 4. 5. Col. S1. 2. 4. B.	πλανήσουσιν. } Μελλήσετε }	Er. 1. Ald. b.
Marc. xi. 18.	ἀπολέουσιν· ἐφοβοῦντο	(C). Er. Ald. Col. S1. 2.	ἀπολέουσιν· } ἐφοβοῦντο }	S4. B. b.
Joh. iii. 31, 32.	ἐστὶ, καὶ	C. Er. 2. Col. S1. 2. 4.	ἐστίν. Καὶ	Er. 1. 3. 4. 5. Ald. B. b.
Act. ii. 7.	εἰσιν οἱ	C. Er. Ald. S1. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . 1567. 1568-9	εἰσι οἱ.	
		b. [B ¹⁵⁶⁸ = εἰσιν (-οἱ)].		
xxii. 14.	εἶπεν Ὁ	C. Er. Ald. Col. S1. 2.	εἶπε Ὁ	S4. B. b.
1 Thess. v. 7, 8.	μεθύουσι. Ἡμεῖς	S4. B ¹⁵⁶⁵ .	μεθύουσιν. Ἡμεῖς	C. Er. Ald. Col. S1. 2. B ¹⁵⁶² . 1568-9. B ¹⁵⁶⁸ . b.
2 Thess. iii. 3.	ἐστὶ δ	S4.	ἐστιν δ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. B. b.
1 Joh. v. 8, 9.	εἰσι. Εἰ	S1. 2.	εἰσιν. Εἰ	C. Er. Ald. Col. S4. B. b.
Apoc. ii. 14.	Vide S1. 2. 3. 4. Er. Ald. Col. <i>ad loc.</i>		ἐδίδασκεν τὸν Βαλὰκ	B. b ¹⁵⁶⁸ . [ἐδίδασκε τὸν βαλ. C. b ¹⁵⁶⁷ . 1569. b ¹⁵⁶⁹ . 1604.]
xiv. 20.	ἐξῆλθεν αἶμα	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b ¹⁵⁶⁸ . b ¹⁵⁶⁹ . 1590. 1604.	ἐξῆλθε αἶμα.	b ¹⁵⁶⁷ .
xxi. 16.	ἐστὶν ὅσον	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b ¹⁵⁶⁹ . 1590. 1604.	ἐστὶ ὅσον	b ¹⁵⁶⁸ . 1567.
		[Er. 1. 2. = ἐστὶν ὁσοῦτον].		

For the rest, as Scrivener states, Stephen 1550 and Elzevir 1624 vary between Ἡσαῦ and Ἡσαν, κρίμα and κρίμα. Stephen's edition has Ναζαρεῖ everywhere, but Elzevir, out of the 12 places where the word occurs, has it thus only twice (viz. in Matt. ii. 23; iv. 13), and elsewhere Ναζαρεθ (viz. Matt. xxi. 11; Mark i. 9; Luke i. 26; ii. 4, 39, 51; iv. 16; John i. 46, 47; Acts x. 38). Stephen always has Ἱεριχὼ, but Elzevir prints thus only three times (Mark x. 46 *bis*, Heb. xi. 30), and in the other places has Ἱεριχὼ (Matt. xx. 29; Luke x. 30, xviii. 35, xix. 1).

It may be worth while to print here a list of the places where the reprints by Scrivener of the fo. edition of R. Stephen 1550 depart from the original. They have only been culled from Scrivener's own foot-notes, and are exclusive of subscriptions, superscriptions, and proper names:—

		REPRINTS.	STEPHEN 1550.
Matt.	xiv. 14.	αὐτοῦς	αὐτοῦς
	xx. 22.	δε ὁ	ὁ δε
	xxvi. 18.	ἐστι	ἐστιν
Mark	ix. 45.	γενναν	γεναν
	xiv. 56.	ἴσαι	ἴσαι
Luke	vi. 34.	ἴσα	ἴσα
	x. 32.	ἀντιπαρηλθε	ἀντιπαρηλθεν
	xx. 47.	μακρὰ	μακρᾶ
John	iv. 42.	οὐκέτι	οὐκ ἔτι
	v. 7.	προ	προς
	viii. 4.	κατεληφθη	κατεληφθη
	25.	ὁ τι	ὅτι

		REPRINTS.	STEPHEN 1550.
John	ix. 39.	κρίμα	κρίμα
	xvi. 33.	ἐξετε	ἐξετε
	xviii. 1.	Κεδρων	κεδρων
Acts	vii. 44.	ἐν τη ἐρημῳ	τῇ ἐρημῳ
	45.	διαδεξαμενοι	διαδεξαμενοι ἐν
	ix. 24.	τας πυλας	τα πυλας
	xii. 14.	ἐστάναι	ἐστάναι
	xxiii. 15.	διαγνωσκειν	διαγνωσκειν.
	xxvii. 13.	ἄσσον	Ἄσσον
	xxviii. 13.	εἰς Ῥηγιον	εἰν Ῥηγιον
Rom.	xiii. 2.	κρίμα	κρίμα
	xvi. 5.	Ἐπαίνετον	Ἐπαινετὸν
1 Cor.	vii. 4.	οὐκ (prim.)	ἐκ
	viii. 11.	ἀπεθανεν.	ἀπεθανεν ;
	ix. 1.	ὑμεις	ἡμεις
	27.	δουλαγωγῳ	δουλαγαγῳ
	xi. 20, 34.	κρίμα	κρίμα
	xii. 15, 16.	σωματος. (fin.)	σωματος ;
	xiv. 27.	ἀνὰ μέρος	ἀναμέρος
	xv. 28.	πασιν (fin.)	πασι
	xvi. 3.	ἀποστολων	ἀποστολων,
	10.	ἐργαζεται	ἐγαζεται
2 Cor.	viii. 20.	ἀδροτητι	ἀδροτητι
Gal.	v. 10.	κρίμα	κρίμα
Eph.	iv. 25.	ἀλληλων	ἀλληλοιν
Col.	ii. 13.	συνεζωποιησε	συνεζωποιησε
1 Thess.	i. 4.	ὑπο θεου,	ὑπο θεου
	v. 7.	μεθουσιν	μεθουσι
2 Thess.	iii. 3.	ἐστιν	ἐστι
1 Tim. iii. 6 and v. 12.		κρίμα	κρίμα
2 Tim.	iii. 8.	οὕτω	οὕτως
Heb.	xii. 3.	αὐτον	αὐτον
James	ii. 24.	μονον.	μονον ;
	iii. 1.	κρίμα	κρίμα
1 Pet.	iii. 11.	ἀγαθὸν ζητησατω.	om. errote.
	iv. 17.	κρίμα	κρίμα
2 Pet.	ii. 3.	κρίμα	κρίμα
1 John	ii. 6.	οὕτω	οὕτως
	29.	γεγεννηται	γεγεννηται
	iv. 14.	μαρτυρουμεν	μαρτυρουν
	v. 8.	εἰσιν	εἰσι
	14.	ἡμων	ἡμων
Jude	4.	κρίμα	κρίμα
Apoc.	xviii. 20.	κρίμα	κρίμα
	xx. 4.	κρίμα	κρίμα

APPENDIX C.

COLLATION OF ELZEVIR 1624 WITH ELZEVIR 1633,

together with a summary of their substantial divergences, and an account of the support accorded to the readings of each by the subsequent editions of 1641, 1656, 1662, 1670 and 1678.

On the title-page we notice these differences :

<u>1624.</u>	<u>1633.</u>
Ex Regiis aliisque optimis editionibus cum curâ expressum.	Ex Regiis aliisque optimis editionibus, hac nova expressum ; cui quid accesserit, Præfatio docebit.
Ex Officinâ Elzeviriana 1624	Ex Officina Elzeviriorum 1633.

I append in full the said Preface to the edition of 1633, the edition of 1624 being without one.

T Y P O G R A P H I

L E C T O R I B V S

de hac editione.

Anni jam sunt aliquot, Amice ac Christiane Lector, ex quo Fœdus Novum, Græce, ex Regiis ac cæteris editionibus, quæ maxime ac præ cæteris nunc omnibus probantur, ea fide ac religione dedimus expressimusque, ut non elegantia editionis, non industria, concederemus iis quas expresseamus. Exemplaribus distractis ac divenditis, editionem, omnibus acceptam, denuo doctorum oculis subjecimus. Vt si quæ, vel minutissimæ, in nostro, aut in iis, quos secuti sumus, libris, superessent mendæ, cum judicio ac cura tollerentur. Quod cum accurate ab iis factum esset, (nam ad hanc Pandoram, non Poëticam, sed vere talem ac divinam, ornamentum quisque excogitavit, quisque symbolam ad epavon commune, lubens volens contulit, quis enim Deo ac divinis quicquam neget ; memor tabernaculi sub prisco Fœdere, quod ita crevit ?) ad editionem novam, his præfidiis muniti, denuo accessimus. In qua, præter cætera, et versus quos

nunc vocant, accuratius notavimus, ne prætermisſa quidem veterum diſtinctione ab hac noſtra ſatis aliena : quam ſub finem, ne quid deſit, exhibemus. E qua diſces, qui qualesque fuerint, quos τίτλους nuncupabant, quos in ſua iterum κεφάλαια, omnino aliter quam fit a nobis, olim dividebant. Qui majores ita vulgo nunc vocamus partes quas in στίχους (an ubique ſatis commode, quærendum aliis relinquimus, qui utiles non curioſi volumus videri) ut inveſtigandi labor abſit, utiliſſime dividimus. Textum ergo habes, nunc ab omnibus receptum : in quo nihil immutatum aut corruptum damus. Qui, cum lapides ac monumenta antiquorum quidam venerentur ac religioſe repræſentent, multo magis chartas has, ab argumento θεοπνεύστους, vindicandas a mutatione ac corruptela judicamus. Et nobiſcum quique ad religionem ſapit. Formam habes περιφόρητον καὶ εὖωνον : hoc eſt, ut ille ait, ὁλίγην τε παρὶter, καὶ φίλην. Quæ cum ipſam quoque ſupelleſtilem commendent, in qua nihil præter uſum ſpeſcunt homines, vulgarem illum ac humanis miniſteriis accommodatum ; quanto minus negligendum in divino inſtrumento, cujus uſum vita iſta habet, fructum verum altera, quæ nulla morte finietur, ut cum Auguſtino loquar, exhibebit ? Vale, ac fave.

In the Πινὰξ μαρτυριῶν &c., the following :

1624.	1633.
Exod. xxvi. 36, &c.	Exod. xxvi. 1, &c.
(Num. viii. 16) μήτραν.	μήτραν.
(Num. xvi. 1) Κορὲ.	Κωρὲ.
(Deut. i. 16, 17) Jacob 2, 1, 9.	Jac. 2, 1, 9.
(Jos. vi. 20) Ῥαὰβ.	Γάαβ (errore).

Then, facing the firſt page of Matthew in 1633, on the left hand ſide, there is (againſt nothing in 1624) the following :—(in capitals) verbatim,

In novi Foederis Libros

Βίβλε, κακῶν Πανακεία, Παῖνυστατὴ διαθηκῇζων ἐκ θανάτου πασι χαριſſαμενον
 Βίβλε, φίλον δωρημα θεγγένεος βασιλῆος·μουση, καὶ ſοφει, καὶ χα-
 ρις ουρανι, ζῶη επιχθονιων, χθονος ούρανε, πασι μελουσα|ων ποθος αθανατων στη-
 θεσιν ἐμπεφυε| σοι προſφυσ, ſοφεις τῆς ἀνδρομεις λελαθοιμην,| ſυν καὶ
 αριſτοκλεους, ſυν| καὶ αριſτοτελους· ſυν σοι θνητον ανακτα, τον| αθανατον
 προſιδοιμι| ſωῆς τον θανατον ſυν σοι| ἀμειψαμενος.

Dan. Heinsius.

COLLATION OF THE TEXT.

	1624.	1633.
Matthew	p. 1.	p. 1.
i. 19.	ἀπολύσαι	ἀπολύσαι
ii. 11.	αὐτῶν	αὐτῶν
v. 26.	σοὶ	σοὶ
v. 31.	ἐβρέθη	ἐβρέθη
vi. 34.	μεριμνήſετε	μεριμνήſητε
viii. 2.	καθαρίσαι	καθαρίσαι
viii. 15.	ἀφήκεν	ἀφήκεν

Matthew	1624.	1633.
x. 19.	λαλήσητε	λαλήσετε ¹
xii. 15.	ἐκείθεν	ἐκεῖθεν
xii. 18.	ἡρέτισα	ἡρέτισα
xii. 40.	κοιλίᾳ	κολίᾳ
xiii. 30.	ἐρῶ	ἐρῶ
xv. 12.	ἐσκανδαλίσθησαν ;	ἐσκανδαλίσθησαν.
xv. 32.	ἀπολύσαι	ἀπολύσαι
xvi. 25.	αὐτήν	αὐτήν
xviii. 17.	εἰπὲ	εἶπε
xxii. 35.	Νομικὸς	νομικὸς ² (also thus in Luke vii. 30, but a small <i>nu</i> to both editions in Luke x. 25, xi. 45, 46, 52, xiv. 3).
xxiv. 34.	λέγων	λέγω
xxvi. 45.	ἁμαρτολῶν	ἁμαρτωλῶν
xxvii. 31.	αὐτοῦ	αὐτοῦ
Mark	p. 115.	p. 114.
ii. 26.	αὐτῷ	αὐτῷ
iii. 10.	αὐτῷ	αὐτοῦ
iv. 18.	σπειρόμενοι, οὗτοι εἰσιν οἱ τὸν λόγον	σπειρόμενοι οἱ τὸν λόγον
v. 19.	οἰκόν	οἰκόν
vi. 42.	ἐχορτάσθησαν	ἐχορτάσθησαν
vii. 6.	πόρρω	πόρρω
vii. 26.	ἵνα	ἵνα
viii. 24.	ὅτι ὡς δένδρα ὁρῶ	ὡς δένδρα
viii. 27.	ὁ (before μαθηται)	οἱ (before μαθηται)
ix. 30.	ἵνα τις	τις ἵνα
x. 18.	ἀγαθὸν ;	ἀγαθόν,
x. 30.	πλασίονα	πλασίονα
x. 32.	αὐτῷ	αὐτῷ
xii. 23.	ἔσχον	ἔχον
xiv. 4.	λέγοντες	λέγοντες ; (sheer error of course).
xiv. 12.	ἡμέρα	ἡμέρα
xvi. 6.	ἡγέρθη,	ἡγέρθη ; (sheer printer's error).

¹ N.B. This occurs the first time before *δοθήσεται* ; the second time they agree.

² *φαρισαίων σαδδουκαίων πρεσβυτέρων πνεῦμα Πασχα* (Luke xxii. 1, but small in ver. 7) *Σατανᾶς* only sometimes (Luke xxii. 3 Acts v. 3 xxvi. 18 Rom. xvi. 20) etc. have a capital in 1624 but not in 1633. I have not noticed these of course. Add *Ἱερεῖς Λευίτας*. John i. 19. In Acts xxv. 26, edition 1624 = *Κυρίῳ* with a capital K, which is wrong of course.

N.B. Mark v. 25-34. Both editions begin a parenthesis, (, at verse 25, but only 1624 finishes it at verse 34.

	1624.	1633.
Luke	p. 186.	p. 185.
i. 23.	αὐτοῦ	αὐτοῦ
i. 44.	ὦτα μου,	ὦτα μου.
vi. 7.	κατηγορίαν	κοτηγορίαν
vi. 17.	αὐτῶν (second)	αὐτῶν (second)
vii. 1.	αὐτοῦ	αὐτοῦ
vii. 41.	εἰς	εἰς
ix. 18.	καταμόνας,	καταμόνας ;
x. 18.	πέσοντα.	πέσοντα ;
xi. 33.	κρυπτὴν	κρυπτὸν
xi. 34.	ὀφθαλμος. (<i>in the first place</i>)	ὀφθαλμος' (<i>in the first place</i>)
<i>ibid.</i>	ἀπλοῦς ἦ,	ἀπλοῦς ἦ. ¹
xi. 36.	τι	τι
xi. 54.	ἐνεδρευοντες	ἐνε- on page 245 bottom, but ἐνεδρευοντες on next page.
xii. 1.	αὐτοῦ	αὐτοῦ
xii. 20.	ἄφρων	ἄφρον
xii. 55.	ὅταν	ὅταν
xiii. 4.	Ἱερουσαλήμ ;	Ἱερουσαλήμ.
xiv. 10.	σοί (<i>in the second place</i>)	σοι (<i>in the second place</i>)
xv. 7.	ὑμῖν	ὑμῖν,
xvi. 3.	αἰσχύνομαι.	αἰσχύνομαι,
xvi. 23.	αὐτοῦ (<i>in the first place</i>)	αὐτοῦ (<i>in the first place</i>)
xviii. 29.	θεοῦ,	θεοῦ ;
xix. 1.	Ἰεριχώ	Ἰεριχώ
xix. 4.	συκομορέαν	συκομωραίαν
xx. 10.	αὐτῷ	αὐτῷ
xx. 43.	ποδῶν σου ;	ποδῶν σου.
xxii. 27.	μείζων,	μείζων ;
xxii. 67.	εἶπω,	εἶπω ;
xxiv. 4.	ἐσθήσεσιν	ἐσθήσεσιν
xxiv. 48.	ὑμεῖς	ὑμεῖς
John	p. 303.	p. 303.
iii. 6 (<i>bis</i>).	γεγεννημένον	γεγεννημένον
iii. 17.	ἀπέστειλεν	ἀπέστειλε
iv. 8.	all verse 8 is bracketed.
iv. 10.	ἤτησας	ἤτησας
iv. 13.	παλιν.	παλιν.

¹ xi. 34. N.B. the first ἦ in both editions has no iota subscript, but the second ἦ has iota subscript in both.

N.B. Luke xxiii. 56. At bottom of page 297 in edition 1633 is : 56. καὶ (to carry over to next page in usual way) but the καὶ does *not* figure on the next page before ὑποστρεφασαι, thus in reality agreeing with 1624.

John	1624.	1633.
iv. 14.	γενήσεται	γενήσεται
iv. 21.	ὅτι (before ἔρχεται)	ὅτε (before ἔρχεται)
iv. 53.	Ἰησοῦς·	Ἰησοῦς.
v. 2.	κολυμβήθρα	κολυμβήθρα
v. 37.	ἐμοῦ.	ἐμοῦ·
vi. 5.	αὐτὸν	αὐτὸν
(?) vi. 18.	ἡ τε	ἡ τε
vi. 45.	θεοῦ.	θεοῦ·
vi. 51.	ἄρτου,	ἄρτου
vi. 64.	τινὲς (<i>in the first place</i>)	τινὲς (<i>in the first place</i>)
vii. 25.	τινὲς	τινὲς
vii. 38.	ρεύσουσι	ρεύσουσιν
vii. 40.	προφήτης.	προφήτης,
vii. 41.	Χριστός.	Χριστός·
vii. 42.	βεθλεὲμ	βεθλεὲμ
viii. 9.	ἀρξάμενοι	ἀρξάμενος
viii. 10.	αὐτῇ·	αὐτῇ.
viii. 55.	ψεύστης.	ψεύστης·
ix. 3.	ἀλλ'	ἀλλ'
ix. 18.	ἀναβλέψαντος·	ἀναβλέψαντος.
x. 1.	ληστής·	ληστής.
x. 11.	προβάτων·	προβάτων.
x. 14.	τὰ ἐμὰ	τὰ ἐμὰ,
x. 15.	πατέρα·	πατέρα,
x. 35.	θεοὺς,	θεοὺς
xi. 1.	Μαρίας	Μαρίας,
xi. 1.	αὐτῆς	αὐτῆς.
xi. 9.	προσκόπτει.	προσκόπτει·
xi. 15.	ἵνα	ἵνα
xi. 15.	ἐκεῖ.	ἐκεῖ·
xi. 22.	οἶδα	οἶδα
xi. 25.	ζήσεται·	ζήσεται.
xi. 28.	εἰποῦσα·	εἰποῦσα.
xi. 41.	κείμενος.	κείμενος·
xi. 45.	Ἰησοῦς,	Ἰησοῦς.
xi. 48.	ἀροῦσιν	ἀροῦσιν
xi. 49.	οὐδέν·	οὐδέν.
xii. 3.	οἰκία	οἰκία
xii. 4.	παραδιδόναι·	παραδιδόναι.
xii. 20.	ἐορτῇ·	ἐορτῇ.
xii. 22.	Ἀνδρέα·	Ἀνδρέα.
xii. 27.	ταύτης.	ταύτης,
xii. 32.	ἐλκύσω	ἐλκύσω

John ix. 8. Edition 1633 omits the number of the verse 8 in the margin.

John	1624.	1633.
xii. 34.	λέγεις	λέγεις,
xii. 35.	καταλάβῃ.	καταλάβῃ·
xii. 42.	γένωνται·	γένωνται.
xiii. 3.	ὑπάγει·	ὑπάγει.
xiii. 11.	ἦδει	ἦδει
xiii. 33.	με,	με
xiv. 31.	ποιῶ.	ποιῶ,
xv. 24.	μεμυσήκασι	μεμυσήκασι,
xvi. 10.	με·	με.
xvii. 4.	ποιήσω·	ποιήσω.
xvii. 16.	καθῶς	καθῶς
xvii. 20.	ἐμέ·	ἐμέ.
xviii. 8.	ὑπάγειν·	ὑπάγειν.
xix. 2.	αὐτόν,	αὐτόν.
xix. 10.	λαλεῖς ;	λαλεῖς,
xix. 11.	ἄνωθεν·	ἄνωθεν.
xix. 15.	Ἄρον, ἄρον,	ἄρον, ἄρον
xx. 1.	ἡρμένον	ἡρμένον
xx. 2.	Σίμωνα	Σίμωνα
xx. 11.	ἐξω.	ἐξω·
xx. 11.	μνημεῖον· (<i>second place</i>)	μνημεῖον. (<i>second place</i>)
xx. 15.	ἄρῳ	ἄρῳ
xxi. 3.	ἀλιεύειν.	ἀλιεύειν·
xxi. 3.	αὐτῷ·	αὐτῷ.
Acts	p. 392.	p. 392.
i. 6.	συνελθόντες	συνελθόντες,
i. 13.	ὅτε	ὅτι
ii. 31.	προῖδὼν	προῖδὼν
ii. 44.	κοινά·	κοινά.
iv. 10.	ὅτι	ὅτε
iv. 21.	τὸ	τὸ,
iv. 32.	οὐδ' εἰς	οὐδὲ εἰς
v. 2.	τὶ	τι
v. 7.	εἰσῆλθεν·	εἰσῆλθεν.
v. 9.	ἄνδρά	ἄνδρα
v. 13.	αὐτοῖς·	αὐτοῖς,
v. 14.	Κυρίῳ,	Κυρίῳ
v. 20.	ἱερῷ	ἱερῷ
v. 28.	τούτῳ	τούτου (<i>after ὀνοματι in error,</i> <i>see accent</i>)

John xxi. 3. Edition 1633 omits the number of verse 3 from the margin.

Acts	1624.	1633.
vi. 1.	των των (<i>before μαθητῶν</i>)	των (<i>before μαθητων</i>)
vi. 9.	Στεφάνῳ	Στεφάνῳ.
vii. 2.	Μεσοποταμία	Μεσοποταμία
vii. 3.	αὐτόν	αὐτόν
vii. 18.	Ἰωσήφ	Ἰωσήφ.
vii. 19.	αὐτῶν	αὐτῶν
vii. 27.	αὐτόν,	αὐτόν
vii. 39.	ὧ	ὧ
viii. 9.	Ditto	Ditto
viii. 32.	ὡς (<i>before πρόβατον</i>)	ὡς (<i>before πρόβατον</i>)
viii. 33.	ἦρθη	ἦρθη
viii. 35.	αὐτοῦ,	αὐτοῦ.
ix. 5.	διώκεις.	διώκεις
ix. 8.	γῆς	γῆς.
ix. 11.	ἀναστὰς	ἀναστὰς
ix. 11.	καλουμένην	καλουμένην,
ix. 15.	βαστάσαι	βαστάσται
x. 2.	διαπαντὸς	διαπαντὸς
x. 29.	ἀναντιφρόντως	ἀναντιφρόντως
x. 30.	λαμπρᾷ	λαμπρᾷ.
xi. 13.	αὐτῷ	αὐτῷ.
xi. 27.	Ἀντιόχειαν	Ἀντιόχειαν.
xi. 28.	Καίσαρος.	Καίσαρος,
xi. 29.	ἀδελφοῖς	ἀδελφοῖς.
xii. 14.	ἑστάναι	ἑστάναι
xii. 23.	θεῷ	θεῷ.
xiii. 27.	ἐπλήρωσαν	ἐπλήρωσαν.
xiii. 36.	τοὺς πατέρας	πατέρας
(?) xiii. 42.	αὐτοῖς	αὐτοῖς
xv. 15.	γέγραπται	γέγραπται.
xv. 16.	ἀναστρέψω,	ἀναστρέψω ;
xv. 16.	αὐτήν	αὐτήν.
xv. 18.	αὐτοῦ	αὐτοῦ
xv. 19.	θεόν	θεόν.
xvi. 4.	πρεσβυτέρων	πρεσβυτέρων
xvi. 7.	εἶασεν.	εἶασιν
xvi. 15.	λέγουσα	λέγουσα.
xvi. 22.	αὐτῶν, (<i>first place</i>)	αὐτῶν (<i>first place</i>)
xvi. 38.	ῥαβδούχοι	ῥαβδούχοι
xvii. 18.	τῶν Στωϊκῶν	Στωϊκῶν
xvii. 22.	ἔφη	ἔφη.
xvii. 22.	θεωρῶ	θεωρῶ.
xviii. 1.	κόρινθον.	κόρινθον,
xix. 1.	μαθητῆς,	μαθητῆς.

Acts	1624.	1633.
xix. 9.	τινός.	τινός,
xix. 10.	ἑλληνας.	ἑλληνας,
xix. 11.	Παύλου·	Παύλου.
xix. 22.	αὐτῷ	αὐτῷ
xix. 25.	ἐστι·	ἐστι.
xx. 5.	Τρωάδι.	Τρωάδι·
xx. 18.	ἐγενόμην·	ἐγενόμην.
xx. 19. (<i>before</i> Ἰουδαίων) τῶν		τὸν
xx. 29.	ποιμνίου·	ποιμνίου.
xxi. 27.	ἡμέραι	ἡμέραι
xxii. 2.	ἡσυχίαν.	ἡσυχίαν·
xxii. 17.	ἐκστάσει·	ἐκστάσει.
xxiii. 24.	ἡγεμόνα·	ἡγεμόνα.
xxiii. 27.	Ρ'ωμαῖός	Ρ'ωμαῖός
xxvi. 11.	βλασφημεῖν·	βλασφημεῖν,
xxvi. 21.	διαχειρίσασθαι·	διαχειρίσασθαι.
xxvi. 25.	ῥήματα	ῥήματα
xxvii. 13.	ἄσσον	Ἄσσον

They both have ΤΕΛΟΣ at the end of the Acts, but 1633 goes straight on with Romans, whereas 1624 interposes a blank leaf and a leaf with the inscription

NOVI TESTA-
menti pars altera ;
Completens Apostolicas episto-
las, & Apocalypsin.

	1624.	1633.
Romans	p. 515.	p. 509.
i. 9	μου (<i>first place</i>)	μον (<i>first place</i>)
i. 13.	ἔθνεσιν.	ἔθνεσιν·
i. 14.	εἰμί.	εἰμί·
i. 20.	αἰδώς	αἰδώς
i. 22.	ἐμωράνθησαν.	ἐμωράνθησαν·
i. 26.	ἀτιμίας.	ἀτιμίας·
ii. 9.	Ἑλληνας.	Ἑλληνας,
iii. 1.	Ἰουδαίου ;	Ἰουδαίου,
iii. 24.	Ἰησοῦ·	Ἰησοῦ.
iv. 11.	πιστευόντων	πιστευόντων
iv. 20.	θεῷ·	θεῷ.

Rom. ii. 13. Both begin their parenthesis at οὐ γὰρ. 1633 edition closes at δ. κ. κ. ι. ω. θ. η. σ. ο. ν. τ. α. ι. same verse, but 1624 not until ἀπολεγόμενων, end of verse 15, where 1633 also closes a second time.

Romans	1624.	1633.
v. 3.	θλίψουσιν	θλίψουσιν
v. 16	ἐνὸς, (<i>second place</i>)	ἐνὸς (<i>second place</i>)
v. 18.	παραπτώματος	παραπτώματος,
vi. 4.	εἰς θάνατον	εἰς τὸν θάνατον
vi. 8.	αὐτῷ.	αὐτῷ.
vi. 10 (<i>bis</i>)	ὁ	ὁ
vi. 19	ὑμῶν. (<i>first place</i>)	ὑμῶν, (<i>first place</i>)
vii. 7.	ἐπιθυμήσεις.	ἐπιθυμήσεις.
vii. 8	ἁμαρτία (<i>first place</i>)	ἁμαρτία (<i>first place</i>)
vii. 9.	ἀνέζησεν,	ἀνέζησεν.
vii. 12.	νόμος, ἅγιος	νόμος ἅγιος
vii. 12.	ἐντολή,	ἐντολή
vii. 16.	καλός.	καλός.
viii. 9.	αὐτοῦ.	αὐτοῦ.
viii. 24	ἐλπίς. (<i>second place</i>)	ἐλπίς. (<i>second place</i>)
viii. 26	ἡμῶν. (<i>first place</i>)	ἡμῶν. (<i>first place</i>)
viii. 28.	οὖσιν.	οὖσιν.
ix. 2.	ὀδύνῃ	ὀδύνῃ
ix. 2.	μου.	μου.
ix. 4.	οἵτινές	οἱ τινές ¹
x. 20.	λέγει.	λέγει,
xi. 13.	δοξάζω.	δοξάζω.
xi. 24.	μᾶλλον	μᾶλλον,
xi. 31.	ἡμετέρῳ	ἡμετέρῳ
xiii. 1.	πάσα	πάσα
xiii. 1	θεοῦ. (<i>first place</i>)	θεοῦ, (<i>first place</i>)
xiii. 13.	περιπατήσωμεν	περιπατήσωμεν
xiv. 11.	θεῷ.	θεῷ.
xv. 3.	ἐπέπεσον	ἐπέπεσον
xv. 20.	οἰκοδομῶ.	οἰκοδομῶ.
xvi. 1.	Κεγχρεαῖς.	Κεγχρεαῖς.
xvi. 3.	Ἰησοῦ.	Ἰησοῦ.
1 Cor.	p. 559.	p. 553.
i. 1.	ἀδελφος.	ἀδελφος.
i. 18.	ἐστι	ἐστί
i. 20.	γραμματεὺς ;	γραμματεὺς,
i. 25.	ἀσθενές	ἀσθενές
i. 28.	καταργήσῃ.	καταργήσῃ.

In chapter ii. 1633 numbers verse 13 as 14, *leaving out the numeral 13*, and so to the end, so that its last verse is 17 instead of 16.

¹ I quote this as it is evidently intentional on the part of the compositor of 1633. There are a few other cases of the same kind, mere slips and not worth notice.

Rom. vii. 5. In 1624 the catchword at bottom of p. 531 is *ἁμαρ*, instead of *ἡμεν*, but the next page is unaffected, beginning with *ἡμεν*.

1 Cor.	1624.	1633.
iii. 14.	ληψεται·	ληψεται.
iv. 7.	λαβών	λαβών
v. 1.	ὀνομαζεται,	ὀνομαζεται.
vi. 18.	ἄνθρωπος,	ἄνθρωπος
vii. 32.	εἶναι.	εἶναι·
ix. 2.	ἀποστολῆς	ἐπιστολῆς
x. 10.	ὀλοθρευτοῦ	ὀλοθρευτοῦ
x. 28.	συνειδησιν·	συνειδησιν.
xii. 8.	πνευμα·	πνευμα.
xii. 10.	ἄλλω (second place)	ἄλλω (second place),
xii. 16.	οὕς·	οὕς.
xiv. 18.	λαλων·	λαλων.
xv. 30.	ᾠραν ;	ᾠραν.
xv. 46.	πνευματικον, (first place)	πνευματικον. (first place)
ιδιδ.	πνευματικον. (second place)	πνευματικον. (second place)
xvi. 22.	μαρὰν-ἀθά	μαρὰν ἀθά
2 Cor.	p. 601.	p. 594.
i. 4.	θλίψει, (second place)	θλίψει (second place)
i. 9.	νεκρους·	νεκρους.
i. 11.	ἐυχαριστηθῇ	τὸ εὐχαριστηθῇ
iv. 7.	ἡμῶν·	ἡμῶν.
iv. 17.	ἡμῖν·	ἡμῖν.
v. 1.	οὐρανοῖς.	οὐρανοῖς·
vi. 16.	ἐν αὐτοῖς	καὶ αὐτοῖς
vi. 17.	ὑμᾶς·	ὑμᾶς.
vii. 8. (end)	ὑμᾶς·	ὑμας.
vii. 14.	ὑμῖν,	ὑμῖν.
viii. 14.	ισότης·	ισότης.
viii. 20.	ἡμῶν·	ἡμῶν.
ix. 1.	ἀγους (?)	ἀγίους
x. 8.	αἰσχυνθήσομαι·	αἰσχυνθήσομαι.
x. 10.	αἰ	αἰ (?)
xi. 9.	ἐτήρησα,	ἐτήρησα.
xi. 16.	γε,	γε.
xii. 14.	ὑμῶν. (first place)	ὑμῶν, (first place)
xiii. 5.	τῇ	τῇ
Gal.	p. 630.	p. 626.
i. 4. (end)	ἡμῶν·	ἡμῶν.
i. 5.	Ω·	Ω·
ii. 13.	Ἰουδαῖοι·	Ἰουδαῖοι
iii. 12.	αὐτοῖς	αὐτοῖς,
iv. 29.	νῦν.	νῦν·
v. 25.	στοιχῶμεν.	στοιχῶμεν,

	1624.	1633.
Eph.	p. 644.	p. 640.
i. 1.	Ἰησοῦ (second place)	Ἰησοῦ. (second place)
i. 5.	αὐτοῦ,	αὐτοῦ ;
ii. 13.	ὑμῶν	ὑμῶν.
ibid.	ἀγίῳ	ἀγίῳ
ii. 1.	ἀμαρτίας	ἀμαρτίας.
iii. 21.	ἀμήν	Ἄμήν ¹
iv. 17.	αὐτῶν	αὐτῶν
v. 13.	ἐστι	ἐστι
v. 14.	Χριστος.	Χριστος
v. 22.	Κυρίῳ	Κυρίῳ
Phil.	p. 660.	p. 656.
i. 5.	νῦν	νῦν.
i. 24.	ἐπιμένει	ἐπιμένει (error)
iii. 6.	ἀμεμπτος	ἀμεμπτος.
iii. 21.	The εἰ of <i>ενεργειαν</i> is missing in my copy of 1624 ; there is a blank space, and I suppose the type was omitted or slipped out of place.	
iv. 12.	περισσεύειν	περισσεύειν.
Col.	p. 670.	p. 667.
i. 7.	ὑμῶν	ἡμῶν
ii. 2.	Χριστοῦ.	Χριστοῦ
ii. 13.	συνεζωποίησε	συνεζωποίησε
iv. 7.	ὑμῶν	ἡμῶν
iv. 9.	ὑμῶν.	ὑμῶν
iv. 18.	ἀμήν	Ἄμήν. ¹
1 Thess.	p. 680.	p. 677.
ii. 7.	τέκνα.	τέκνα,
ii. 17.	ἀποφανισθέντες	ἀποφανισθέντες
v. 28.	ἀμήν	Ἄμήν ¹
2 Thess.	p. 690.	p. 687.
ii. 2.	Χριστοῦ.	Χριστοῦ
iii. 18.	ἀμήν	Ἄμήν ¹
1 Tim.	p. 696 (numbered in error 796).	p. 693.
i. 6.	τινὲς	τινὲς
i. 17.	ἀμήν.	Ἄμήν. ¹

¹ N.B.—But at the end of *Gal.*, *Eph.*, *Phil.*, &c., both have Ἄμήν. And see *Col.* i. and ii. hess. end, &c., which have as above.

Phil. iv. 15. Edition 1633 omits the number of verse 15 from the margin.

1 Tim.	1624.	1633.
ii. 10.	ἀλλ'	ἀλλ'
ii. 11.	πάση	πάση
iii. 5.	ἐπιμελήσεται ;	ἐπιμελήσεται
iv. 3.	ἀλήθειαν	αλήθειαν
iv. 7.	γυμναζε	γύμναζε
v. 5.	ἡμέρας	ἡμέρας.
v. 13.	φλύαροι	φλύαροι.
vi. 10.	τινὲς	τινες
vi. 16.	δύναται.	δύναται.
2 Tim.	p. 707.	p. 704.
i. 12.	παραθήκην	παρακαταθήκην
ii. 9.	κακοῦργος.	κακοῦργος.
iv. 14.	ἐνεδείξατο.	ἐνεδείξατο,
iv. 18.	ἀμήν	Ἀμήν.
iv. 22.	”	”
Titus.	p. 716.	p. 713.
i. 1.	εὐσεβειαν.	εὐσεβειαν.
iii. 9.	ἀνωφελεῖς	ἀνωφελεῖς,
iii. 15.	ἀμήν	Ἀμήν
Philemon.	p. 721.	p. 718.
25.	ἀμήν	Ἀμήν
Heb.	p. 723.	p. 721.
i. 9.	ἀνομιαν.	ἀνομιαν.
iv. 6.	τινάς	τινας
vi. 5.	ῥῆμα	ῥῆμα
vii. 2.	ὦ	ὦ
viii. 9.	ἐπιλαβομένου τῆς	ἐπιλαβομένου μου τῆς
ix. 19.	λαόν	λαόν
xi. 6.	εὐαρεστησαι.	εὐαρεστησαι.
xi. 20.	Ἡ'σαῦ	Ἡ'σαῦ (but <i>both</i> = Ἡ'σαν in Heb. xii, 16 and Rom. ix, 13, the only other places where the name occurs).
xi. 21.	αὐτοῦ	αὐτοῦ
xi. 25.	ἀπόλυσιν.	ἀπόλυσιν.
xi. 28.	In my 1633 copy the first σ of προσχυσιν is absent. but it is the fault of the <i>paper</i> probably.	
xii. 3.	αὐτον	αὐτον
xii. 19.	1633 has προστεθῆναι (<i>sic</i>), with a final sigma in the middle of a word.	

Heb.	1624.	1633.
xiii. 19.	ὕμιν.	ὕμιν'
xiii. 21.	ἀμήν	Α'μήν
xiii. 25.	"	"
James.	p. 757.	p. 755.
i. 2.	ποικιλοῖς'	ποικιλοῖς.
ii. 8.	ποιεῖτε'	ποιεῖτε.
ii. 14.	τις	τις
<i>ibid.</i>	ἐχθ'	ἐχθ'
ii. 20.	χωρίς	χωρίς
iii. 2.	ἀπαντες.	ἀπαντες'
iii. 9.	γεγονотας.	γεγονотας'
iv. 11.	αὐτου (?)	αὐτου
v. 15.	κάν	κάν
1 Peter.	p. 768.	p. 766.
ii. 2.	αὐξήθητε'	αὐξήθητε.
ii. 17.	ἀγαπατε.	ἀγαπατε'
iii. 4.	πραεος	πραεος
iii. 15.	ὑμων.	ὑμων'
iii. 19.	In 1624 p. 775 ends with πνεύ- μασι <i>sic</i> , but the catch-syllable <i>μασι</i> is <i>not</i> transferred to the next page as usual.	
iii. 21.	Ω'	Ω
iv. 1.	ἐννοῖαν (?)	ἐννοῖαν
iv. 4.	ξενίζονται,	ξενίζονται
iv. 11.	ἀμην	'Αμην
v. 9.	Ω'	Ω'
v. 11.	ἀμην	'Αμην
v. 14.	"	"
2 Peter.	p. 780.	p. 778.
i. 1.	σωτήρος ἡμῶν	σωτήρος
i. 7.	φλιαδελφίαν	φιλαδελφίαν
i. 9.	Ω'	Ω'
ii. 22.	βορβορου.	βορβορου'
iii. 5.	λόγω'	λόγω.
iii. 9.	χωρήσαι.	χωρήσαι'
iii. 10.	κατακαησεται.	κατακαησεται'
iii. 15.	αὐτψ	αὐτψ
iii. 16.	στρεβλουσιν,	στρεβλουσιν'
1 John.	p. 788.	p. 786.
ii. 11.	που	που
ii. 13.	ἀρχης.	ἀρχης'

1 John.	1624.	1633.
ii. 13.	πονηρον.	πονηρον'
ii. 14.	ἀρχης.	ἀρχης'
ii. 18 <i>fin.</i>	ἐστίν	ἐστιν
ii. 27.	τις	τις
iii. 7.	ὑμας.	ὑμας'
iv. 17.	ἡμέρα	ἡμέρα
v. 16.	ἁμαρτανουσι	ἁμαρτανουσι,
v. 21.	ἀμὴν	'Αμὴν
2 John.	p. 800.	p. 799.
ver. 1	ἀληθειαν'	ἀληθειαν.
3 John.	p. 801.	p. 800.
Jude.	p. 803.	p. 802.
ver. 9:	ἐπιτιμήσαι	ἐπιτιμήσαι
Rev.	p. 806.	p. 805.
i. 6.	ἀμὴν	'Αμὴν.
i. 7.	"	"
i. 18.	αἰώνων.	αἰώνων'
ii. 18.	χαλκολιβάνῳ'	χαλκολιβάνῳ.
ii. 19.	πρώτων'	πρώτων.
iii. 3.	γρηγορήσης	γρηγορήσης
iv. 10.	πρεσβύτεροι	πρεσβύτεροι
vi. 6.	θηναρίου, (<i>first place</i>)	θηναρίου' (<i>first place</i>)
vii. 2.	ἀπὸ	ἀπο
vii. 12.	ἀμὴν (<i>second place</i>)	'Αμὴν (<i>second place</i>)
ix. 4.	αὐτῶν.	αὐτῶν'
ix. 7.	αὐτῶν (?) error	αὐτῶν.
x. 8.	In my copy of 1633 the first gamma (Γ) of ἀγγέλου is just (but plainly visible). It may be less so or not at all in other copies, so I call attention to it.	
x. 10.	μέλι,	μέλι
xi. 8.	Αἴγυπτος	Αἴγυπτος
xi. 17.	σοι'	σοι
<i>ibid.</i>	δύναμιν	δύναμιν
xiii. 4.	λεγοντες'	λεγοντες
xiv. 1.	ὅρος	ὅρος
xiv. 8.	βαβυλῶν	βαβυλῶν ¹
xiv. 14.	αὐτοῦ (<i>second place</i>)	αὐτοῦ (<i>second place</i>)

¹ xiv. 8. This is not really a various reading on the part of 1624, but a misprint; everywhere else in the N.T. it reads βαβυλῶν, viz. in 10 places.

Rev.	1624.	1633.
xv. 3.	λέγοντες	λέγοντες,
<i>ibid. fin.</i>	ἀγίων.	ἀγίων
xv. 4.	δικαιώματά	δικαιώματα
xv. 6.	χρυσᾶς.	χρυσᾶς
xvi. 2.	ἔλκος	ἔλκος
xvi. 5.	ὅσιος	ἐσόμενος
xvii. 7.	διατί	διὰ τί
xvii. 8.	<i>end.</i> καίπερ is accentuated in both editions thus καίπερ. Can any inference be drawn from this? (But καίπερ is also thus accentuated in Stephens fo. 1550.)	
xviii. 3.	ἔθνη	ἔθνη.
xviii. 4.	μου,	μου.
xviii. 10.	κρίσις	κρίσις
xviii. 11.	οὐκέτι	οὐκέτι.
xviii. 18.	μεγάλη;	μεγάλη,
xviii. 22.	κιθαρωδῶν	κιθαρωδῶν
<i>ibid.</i>	ἔτι. (<i>third place</i>)	ἔτι. (<i>third place</i>)
xxi. 16.	ἐστι	ἐστιν
xxi. 24.	αὐτήν	αὐτήν.
xxi. 25.	ἐκεῖ	ἐκεῖ.
xxii. 3.	καὶ τοῦ ἀρνίου	τοῦ ἀρνίου (— καὶ)
xxii. 20.	ἀμήν.	Ἀμήν
xxii. 21.	Χριστοῦ	Χριστοῦ
	ΤΕΛΟΣ	ΤΕΛΟΣ

There are 863 numbered pages in the 1624 edition and 861 in the edition of 1633. In both editions there are at the beginning the πίναξ μαρτυρίων (unnumbered pages), besides the famous preface in 1633, and at the end of the edition of 1633 the tables of κεφάλαια, 34 pages (which are not inserted in the 1624 edition), but the corresponding sectional numbers have not been anywhere inserted in the margins of the Book.

The headings of the chapters are not quite the same. In the *first* chapter of each book the heading is always κεφ. α'. 1. common to both editions, but in the ensuing chapters the 1624 edition has only β'. 2. γ'. 3. &c., whereas the edition of 1633 continues with κεφ. β'. 2. κεφ'. γ'. 3. &c., and this divergence is maintained throughout the whole N.T. : so 1641.

The *superscriptions* of the Books are the same in both editions, except in one instance. That of the epistle to the Philippians runs in 1624 correctly Φιλιππησίους &c. but in the superscription to the 1633 edition, *errore*, Πιλιππησίους &c. : (not 1641). The *subscriptions* (where given) also agree throughout except those to the 1st Thessalonians. 1624 reads correctly ἀπὸ Ἀθηνῶν but 1633 διὰ Ἀθηνῶν : (not 1641).

N.B. In each case the edition of 1633 (reputed so faultless by every writer on the subject to the present time, and which I shall presently show contains many more typographical errors than its predecessor of 1624) is at fault.

In the edition of 1624 the numbers of the *verses* are placed in the *inside* margin of *each* page, but in that of 1633 in the *outside* margin of the *left* hand page, and on the *inside* of the *right* hand page (so 1641), and the text in 1633 is broken up into the separate verses, the first word of each verse commencing with a capital letter, as in 1624.

It is perfectly clear that the compositor of the edition of 1633 was intimately acquainted with Greek; ¹ he by no means tried implicitly to follow his predecessor (perhaps himself) in conforming to the pages of the 1624 edition, and uses throughout quite independent ligatures and “compendia,” showing that he simply *read* from his copy, and then sought type from the fount, not mechanically, but naturally,—unless indeed the various forms of the same letters and different abbreviations of the same words were mixed together under his hand,—thus:

ou for υ, ϣ for και, Ϟ for και, ϟ for ει, Ϡ for σ, ϡ for ται *fin.*, ϣ for γ, ϥ for θ, ϧ for ος *fin.*, ϩ for στ, ϫ for τὸν, Ϭ for τὴν, ϭ for τῆς, γδ for γαρ, ϥ for δε, ϧ for β, and *vice versa*.

In the 3rd edition of Preb. Scrivener's *Plain Introduction to the Criticism of the New Testament* (1883) he gives the following passages where the two editions differ. I quote his words, filling in myself the actual readings:—page 442, line 17.

“Although some of the worst misprints of the edition of 1624 are amended in that of 1633:

	1624.		1633.
Matt. vi. 34.	μεριμνήσετε	corrected to	μεριμνήστηε
John v. 2.	κολυμβήθρα	„	κολυμβήθρα
Acts xxvii. 13.	ἄσσον	„	ἄσσον
1 Cor. x. 10.	ὀλοθρευτοῦ	„	ὀλοθρευτοῦ
Col. ii. 13.	συνεζωποίησε	„	συνεζωποιησε
1 Thess. ii. 17.	ἀποφανίσθεντες	„	ἀποφανίσθεντες
Heb. viii. 9.	ἐπιλαβομένου	„	ἐπιλαβομένου μου
2 Pet. i. 7.	φιλadelphian	„	φιλαδέλφια

“Others just as gross are retained, viz. :—

1624 and 1633.

Acts ix. 3.	περίστραψεν	for	περίστραψεν
Rom. vii. 2.	ἀπὸ τοῦ ἀνδρος	„	ἀπὸ τοῦ νόμου τοῦ ἀνδρος
xiii. 5.	προτάσσεσθαι	„	ὑποτασσεσθαι
1 Cor. xii. 23.	ἀτιμώτερα	„	ἀτιμότερα
xiii. 3.	ψωμίζω	„	ψωμίσω
2 Cor. iv. 4.	τὸν δόξης	„	τῆς δόξης
v. 19.	θήμενος	„	θέμενος
viii. 8.	ἡμέτερας	„	ὑμέτερας
Heb. xii. 9.	ἐντρεπόμεθα	„	ἐνετρεπόμεθα

¹ See page 21 his superior accuracy in the matter of *accents*.

1624 and 1633.

Rev. iii. 12.	λαῶ (with Beza, 1565, 1582) ¹	for	ναῶ
vii. 7.	Ἰσασχάρ	„	Ἰσαχάρ
xviii. 16.	κεχρυσωμένοι	„	κεχρυσωμένη

“to which must be added a few peculiar to itself, *e.g.*

errors peculiar to 1633.

Mark iii. 10.	αὐτοῦ	for	αὐτῷ
John v. 2 (<i>secundo loco</i>).	? ?	?	?
Rom. xv. 3.	ἐπέπεσεν	for	ἐπέπεσον
1 Cor. ix. 2.	ἐπιστολῆς	„	ἀποστολῆς
2 Cor. i. 11.	τὸ εὐχαριστηθῇ	„	εὐχαριστήθῃ
vi. 16.	καὶ αὐτοῖς	„	ἐν αὐτοῖς
Col. i. 7.	ἡμῶν διάκονος	„	ὑμῶν διάκονος
iv. 7.	ἡμῖν	„	ὑμῖν
Rev. xxii. 3.	τοῦ ἀρνίου	„	καὶ τοῦ ἀρνίου

“*ἐθόθη* in 1 Cor. v. 7 should not be reckoned as an erratum, since it was adopted designedly by Beza, and after him by both the Elzevir editions. Of real various readings between the two Elzevirs we mark but eight instances (in six of which that of 1633 follows the Complutensian), viz.

1624.

1633.

Mark iv. 18.	σπειρόμενοι, οὗτοι εἰσιν οἱ τὸν λόγον	σπειρόμενοι οἱ τὸν λογον*
viii. 24.	ὅτι ὡς δένδρα ὀρώ	ὡς δένδρα*
Luke xi. 33.	κρυπτὴν	κρυπτὸν
xii. 20.	ἄφρων	ἄφρον*
John iii. 6 (<i>bis</i>).	γεγεννημένον	γεγεννημένον*
2 Tim. i. 12	παραθήκη	παρακαταθήκη*
Heb. ix. 12.	?	?
Rev. xvi. 5.	ὄσιος	ἐσόμενος

N.B. Those marked with a star are the readings which agree with the Complutensian.

Before proceeding further I must remark that it is hardly fair of Scrivener to say (see first list) that John v. 2, Acts xxvii. 13, are among the *worst* misprints of the edition of 1624. Stephens, fo. 1550 &c. read *κολυμβήθρα* with Elz. 1624. Beza, and Scrivener's reprint of St. 1550 (against the original), read *ἄσσον* with Elz. 1624. Again, *ὀλοθρευτοῦ* is the reading of St. 1550 and *συνεζωποίησε* likewise with Beza (1565).

In the second list Beza also reads *ψωμίζω* 1 Cor. xiii. 3, and why should *ἡμέτερας* be a *gross error*, 2 Cor. viii. 8? It makes perfect sense, and has, I believe, some MS. authority.

¹ Not corrected by Elzevir until 1678 in the last edition. See Appendix B. pp. 2 and 11.

In the third list, Col. i. 7 is not at all necessarily an *error* on the part of Elz. 1633. Griesbach, Lachmann, and Tregelles read ἡμῶν after A B N* D* F* G. Paul 252* (a^{scr.}) and Tischendorf's cursive Nos. 3, 13, 33, 43, 52, 80, 91, 109.

Further in "John v. 2 (*secundo loco*)" and "Heb. ix. 12" (the latter in the list of real divergencies) I can see no discrepancy whatsoever. It may be that Scrivener's copy of Elz. 1624 differs from mine in these places, as I know it does in another¹ (viz. John iv. 51. Scr. in his *Collation of about 20 MSS. of the Holy Gospels* 1853, Introduction, page 64, claims οἱ δούλος a misprint, but my copy, with three in the library of the British and Foreign Bible Soc., three in the British Museum, one at Oxford and one at the Bib. Nationale, Paris, read distinctly οἱ δούλοι),² but Scrivener mentioned neither of these places in his first and second editions of the *Plain Introduction*, see 1st edition, p. 304, 2nd edition, pp. 391, 392. The errors mentioned as peculiar to the 1633 edition in the third edition of Scrivener's work have these places which are not mentioned in the second edition, viz. John v. 2 *secundo loco*, 2 Cor. vi. 16, Col. i. 7. In the second edition Scr. mentions *six* real various readings, in the third edition *eight*; the additional ones are stated as Luke xi. 33 and Heb. ix. 12.

In the first edition no mention is made of "errors peculiar to 1633." It also omits in the first list (p. 16 of this Appendix), John v. 2, Acts xxvii. 13, 1 Cor. x. 10, Heb. viii. 9, and in the second (pp. 16, 17) 1 Cor. xii. 23, 2 Cor. viii. 8, Apoc. iii. 12, vii. 7, but mentions the same six "real various readings" as the second edition.

Before proceeding to add to the real various readings, and before proving (as I intend doing), by analysis of the foregoing collation, that the edition of 1624 is the more correct of the two, we may add to the errors *common to both*

αὐτῶν	for	αὐτῶν	112	times.
αὐτοῦ	„	αὐτοῦ	452	„
αὐτῆς	„	αὐτῆς	50	„
αὐτον	„	αὐτον	6	„
αὐτους	„	αὐτους	3	„
αὐτῷ	„	αὐτῷ	11	„
αὐτῇν	„	αὐτῇν	2	„
αὐτοῖς	„	αὐτοῖς	4	„
αὐταὺς	„	αὐταὺς	1	

Say together 641 times does the rough breathing occur incorrectly for the smooth in αἶτος and its cases.

¹ Since this was written I have taken more pains on the subject, and have had an opportunity of seeing Prebendary Scrivener's own copy; and although he still says it reads δούλος, I read easily δούλοι. The type is rather faulty, that is all.

² Willems in his work on *Les Elzevier*, 8vo. 1880, page 61, says: "Il existe des exemplaires avec un titre en rouge et en noir, qui portent pour nom de ville *Lugduni* (qu'on pouvait prendre pour Lyon); ce sont les exemplaires destinés aux pays *Catholiques*; les autres ont un titre en noir seulement et portent *Lugduni Batavorum*." So that already we have apparently three different issues of the edition of 1624, but my copy has three words on the title-page in red—*διαθηκη*, Testamentum, and Elzeviriana, which thus makes a *fourth*, and further, Mr. Omont of Paris, writing of the Bib. Nationale copy, says its title-page has *διαθηκη*, Testamentum, and *Ex. off.*

N.B. αὐτή (Mark xiv. 9, Luke ii. 37, 38, vii. 12, 44, 45, 46, viii. 42, xxi. 4, Rom. xvi. 2), common to both editions, must not be counted though rendered in our English version "she."

Nor αὐτους, Mark i. 27.

„ αὐτοῦ, Heb. iii. 6, viii. 11 (*bis*), xii. 16, James i. 18, 23, iii. 13, &c.

„ αὐτῶν, Heb. vii. 5.

„ perhaps αὐτοῦ, 1 Pet. ii. 24, rendered for ἐαυτοῦ in the A.V. though there is no MS. evidence in its favour.

To the 641 cases of the rough breathing with αυτος and its cases add αὐτοῦ occurring three times in the πίναξ μαρτυριῶν at the beginning of each edition, and making in all 644 times.

I have never noticed in either edition a soft breathing for a rough one.

Further, errors common to 1624 and 1633 :—

(1641)	Matt. xv. 27.	εἶπεν	for	εἶπε
(1641)	xxiv. 5.	πλανήσουσιν	„	πλανήσουσι
(1641)	Mark xi. 18.	ἀπολέσουσι	„	ἀπολέσουσιν
(1641)	Luke x. 32.	ἀντιπαρήλθεν	„	ἀντιπαρήλθε
	xi. 34.	ἦ	„	ἦ <i>primo loco</i> (1641)
(1641)	xv. 6.	γείτονας;	„	γείτονας,
(1641)	9.	idem	„	idem
	xvii. 19.	σέκωκέ	„	σέσωκέ (1641)
(1641)	John iii. 31.	ἐστιν	„	ἐστι
(1641)	Acts ii. 7.	εἰσι	„	εἰσιν
	xiii. 32.	ἀναστησας	„	ἀναστησας (1641)
(1641)	xxii. 14.	εἶπε	„	εἶπεν
	xxiv. 26.	δοθηθεται	„	δοθησεται (1641)
(1641)	xxviii. 6.	Θεὸν	„	θεὸν
(1641)	xxviii. 15.	Curiously enough both editions concur in giving Ἀππίου and Τριῶν with a capital alpha and tau respectively, but print φόρου and ταβερνῶν with small φ and τ, though the four words are separate; thus, Ἀππίου φόρου Τριῶν ταβερνῶν.		
(1641)	1 Cor. iii. 15.	οὕτως	for	οὕτω
(1641)	xv. 28.	πᾶσι	„	πᾶσιν
(1641)	Eph. iv. 16.	ἀγάπη	„	ἀγάπη
	1 Thess. v. 26.	ἀγίω	„	ἀγίω (1641)
(1641)	2 Tim. iii. 8.	οὕτως	„	οὕτω
	Heb. ix. 4.	ἦ	„	ἦ (1641)
(1641)	1 John ii. 6.	οὕτως	„	οὕτω
(1641)	Apoc. ii. 14.	ἐδίδασκεν	„	ἐδίδασκε
(1641)	xiv. 20.	ἐξῆλθε	„	ἐξῆλθεν

Elzev. in red, which would make a *fifth*! This is an interesting point to clear up, but the book is very rarely met with now, even in public libraries. (It is not at Bâle, nor in the Mazarine nor Ste. Geneviève at Paris, and there is only one I believe in all Oxford.)

which comprises 5 cases of *ν ἐφελευστικόν*, 5 cases of hiatus for want of it, 3 times *οὕτως* before a consonant, and 4 omissions of iota subscript.

In the 1624 edition *πνευμα* with or without *ἄγιον* is invariably spelled with a capital, but not so in 1633, which always spells the word with a small *π* except in 1 John v. 7 (which is I believe the only instance).

In the same way *φαρισαῖοι σαδδουκαῖοι πρεσβύτεροι ἱερεῖς* and their cases have almost invariably a capital in 1624 but not in 1633.

1624 spells *πασχα*, Luke xxii. 1, with a capital, but in verse 7 with a small letter, *Σαραῶς* often with a capital, but not always (Luke xxii. 3, Acts v. 3, xxvi. 18, Rom. xvi. 20), and even *Λευίτας* in John i. 19.

1624 reads *Κυρίω* with a capital in Acts xxv. 26, wrongly of course.

The only differences occurring in passages bracketed are in Mark v. 25-34, John iv. 8, and Rom. ii. 13. See collation, foot-notes.

Lastly, I notice in passing that page 146 in 1633 edition is headed Cap: 12, which should be 8 (of Mark).

We now proceed to divergences, in which one or other is the more correct of the two, and tabulate them as follows.

In the matter of *Breathings*—

In the following 23 cases 1633 changes for the better, including 5 doubtful ones :—

Matt. ii. 11.	Luke xii. 1.	John vi. 18. ?	1 Cor. x. 10. ?
xii. 18.	xii. 55.	xi. 15.	Eph. iv. 17.
xvi. 25.	xvi. 23.	xii. 3.	1 Tim. ii. 10.
xxvii. 31.	xix. 1.	xii. 32.	Heb. xi. 20. ?
Mark vii. 6.	xxiv. 4.	Acts vii. 19.	1 Peter iv. 1 ?
Luke vii. 1.	John vi. 5.	xiii. 42. ?	

In the following 30 for the worse, including 2 doubtful ones :—

Matt. v. 31.	Luke xi. 54.	Acts xix. 22.	Heb. vi. 5.
Mark ii. 26.	xx. 10.	xxvi. 25.	xi. 21.
vi. 42.	xxiv. 48.	Rom. vii. 8.	xii. 3.
vii. 26.	John ix. 3.	ix. 2.	James iv. 11. ?
x. 32.	xi. 22.	2 Cor. x. 10. ?	2 Peter iii. 15.
Luke i. 23.	Acts x. 29.	Eph. i. 13.	Rev. xiv. 1.
vi. 17.	xv. 18.	1 Tim. iv. 3.	xiv. 14.
vii. 41.	xvi. 38.		

Iota Subscript.

In the following 13 places 1633 changes for the better, including one doubtful :—

Matt. xiii. 30.	John xx. 1.	Eph. v. 22.	1 John iv. 17.
Mark xiv. 12.	xx. 15.	1 Tim. ii. 11.	Rev. iii. 3.
John xi. 48.	Acts viii. 33.	1 Pet. iii. 4. ?	xviii. 22.
xiii. 11.			

In the following 7 for the worse, including one doubtful :—

Mark x. 30.	Acts v. 20.	1 Cor. xii. 10.	James v. 15. ?
John iv. 10.	vii. 2.	2 Cor. xiii. 5.	

I do not class Acts vii. 39, viii. 9, Gal. i. 5, Heb. vii. 2, 1 Pet. iii. 21, v. 9, 2 Pet. i. 9, Ω for Ω , which I cannot regard as an amelioration, or John xix. 15, Ἀπορ.

Accents.

In the following 35 places 1633 changes for the better, including 4 almost dubious ones, and several with $\tau\iota\varsigma$ and its cases, which 1624 treats *uniformly* to an accent :—

Matt. i. 19.	John vii. 25.	Rom. vii. 12.	Heb. ix. 19.
v. 26. ?	xx. 2.	xiii. 1.	James ii. 14.
viii. 2.	Acts v. 2.	1 Cor. i. 18.	1 John ii. 11.
viii. 15.	v. 9.	i. 25.	ii. 27.
xii. 15.	vii. 3. ?	1 Tim. i. 6.	Jude 9.
Mark v. 19.	xii. 14.	iv. 7.	Rev. xi. 17.
Luke xi. 36. ?	xxvii. 13. ¹	vi. 10.	xviii. 10.
xiv. 10.	Rom. i. 9. ?	Heb. iv. 6.	xxii. 21.
John vi. 64.	vi. 10 <i>bis</i> .		

In the following 12 for the worse :—

Matt. xv. 32.	Acts ix. 11.	James ii. 20.	Rev. xi. 8. ²
xviii. 17.	x. 2.	1 John ii. 18.	xv. 4.
John xvii. 16.	1 Cor. iv. 7.	Rev. vii. 2.	xvii. 7. ²

ν ἐφελκυστικόν.

1633 adds the wanting ν in the following : John vii. 38, Rev. xxi. 16.

But omits where necessary in : John iii. 17.

which leaves 1633 one to the good on this count.

Punctuation, according to my judgment,

Is more correct in 1633.	Cannot be classed to either.	Is more correct in 1624.	
Luke xv. 7.	Luke xi. 34 (<i>post</i>	Matt. xv. 12.	Luke xiii. 4.
xvi. 3.	$\delta\phi\theta\alpha\lambda\mu\omicron\varsigma$ <i>prim.</i>).	Mark x. 18.	xviii. 29.
xx. 43.	John x. 15.	xiv. 4.	xxii. 27.
John x. 1.	xi. 15.	xvi. 6.	xxii. 67.
x. 11.	xi. 25.	Luke i. 44.	John iv. 13.
x. 14.	xii. 22.	ix. 18.	iv. 53.
xi. 1 (<i>post</i>	xii. 34.	x. 18.	v. 37.
$\alpha\upsilon\tau\eta\varsigma$).	xix. 11.	xi. 34 (<i>post</i> η	vi. 45.
xi. 9.	Acts v. 13.	<i>prim.</i>).	vi. 51.

¹ 1633 corrects the accent, but goes wrong as regards the capital A.

² Are especially bad.

Is more correct in 1633.	Cannot be classed to either.	Is more correct in 1624.
John xii. 20.	Acts xxvi. 11.	John vii. 40.
xii. 35.	Rom. vii. 9.	vii. 41.
xvi. 10.	x. 20.	viii. 10.
xvii. 4.	xiii. 1.	viii. 55.
xviii. 8.	Eph. i. 1.	ix. 18.
Acts v. 7.	Rev. vi. 6.	x. 35.
vii. 18.	x. 10.	xi. 1 (<i>post</i>
ix. 5.	xi. 17.	<i>Mapías</i>).
xi. 27.	xv. 3 (<i>post</i>	xi. 28.
xviii. 1.	<i>λέγοντες</i>).	xi. 41.
xxii. 2.	xxi. 24, 25.	xi. 45.
xxiii. 24.		xi. 49.
xxvi. 21.		xii. 4.
Rom. i. 22.		xii. 27.
i. 26.		xii. 42.
ii. 9.		xiii. 3.
v. 16.		xiii. 33.
vi. 8.		xiv. 31.
vii. 7.		xv. 24.
vii. 12 (<i>post</i>		xvii. 20.
<i>νόμος</i>).		xix. 2.
vii. 16.		xix. 10.
viii. 24.		xx. 11 (<i>post</i>
viii. 26.		<i>ξέω</i>).
1 Cor. iii. 14.		xx. 11 (<i>post</i>
vi. 18.		<i>μνημείον</i>).
xii. 8.		xxi. 3 (<i>post</i>
xiv. 18.		<i>ἀλιεύειν</i>).
2 Cor. iv. 7.		xxi. 3 (<i>post</i>
vii. 8.		<i>αὐτῷ</i>).
xii. 14.		Acts i. 6.
Phil. iii. 6.		ii. 44.
Col. ii. 2.		iv. 21.
iv. 9.		v. 14.
1 Thess. ii. 7.		vi. 9.
2 Thess. ii. 2.		vii. 27.
1 Tim. v. 5.		viii. 35.
Heb. xi. 6.		ix. 8.
1 Peter ii. 17.		ix. 11.
iii. 15.		x. 30.
iv. 4.		xi. 13.
1 John iii. 7.		xi. 28.
Rev. ii. 18.		xi. 29.
		Acts xii. 23.
		xiii. 27.
		xv. 15.
		xv. 16 (<i>bis</i>).
		xv. 19.
		xvi. 15.
		xvi. 22.
		xvii. 22 (<i>bis</i>).
		xix. 1.
		xix. 9.
		xix. 10.
		xix. 11.
		xix. 25.
		xx. 5.
		xx. 18.
		xx. 29.
		xxii. 17.
		Rom. i. 13.
		i. 14.
		iii. 1.
		iii. 24.
		iv. 20.
		v. 3.
		v. 18.
		vi. 19.
		vii. 12 (<i>post</i>
		<i>ἀγίος</i>).
		viii. 9.
		viii. 28.
		ix. 2.
		xi. 13.
		xi. 24.
		xiii. 13.
		xiv. 11.
		xv. 20.
		xvi. 1.
		xvi. 13.
		1 Cor. i. 1.
		i. 20.
		i. 28.
		v. 1.
		vii. 32.
		x. 28.

Is more correct in 1633.

Rev. ii. 19.

xv. 3 (*post*
ἀγίων.)

xviii. 11.

Is more correct in 1624.

1 Cor. xii. 16.	2 Tim. iv. 14.
xv. 30.	Titus i. 1.
xv. 46 (<i>bis</i>).	iii. 9.
2 Cor. i. 4.	Heb. i. 9.
i. 9.	xi. 25.
iv. 17.	xiii. 19.
v. 1.	James i. 2.
vi. 17.	ii. 8.
vii. 14.	ii. 14.
viii. 14.	iii. 2.
viii. 20.	iii. 9.
x. 8.	1 Peter ii. 2.
xi. 9.	2 Peter ii. 22.
xi. 16.	iii. 5.
Gal. i. 4.	iii. 9.
ii. 13.	iii. 10.
iii. 12.	iii. 16.
iv. 29.	1 John ii. 13 (<i>bis</i>).
v. 25.	ii. 14.
Eph. i. 5.	v. 16.
i. 13.	2 John ver. 1.
ii. 1.	Rev. i. 18.
v. 13.	ix. 4.
v. 14.	xiii. 4.
Phil. i. 5.	xv. 6.
iv. 12.	xviii. 3.
1 Tim. iii. 5.	xviii. 4.
v. 13.	xviii. 18.
vi. 16.	xviii. 22.
2 Tim. ii. 9.	xxii. 20.

That is to say that 1624 is the more correct **161** times and 1633 **53** times (19 places unclassified), or 1633 is less correct than 1624 three times over.

Next come the *typographical* errors peculiar to the edition of 1624, amounting altogether to **15**; (to which add Acts iv. 32, Rom. vii. 5 (catch-syllable), xi. 31, 2 Cor. ix. 1 (?), Phil. iii. 21, 1 Pet. iii. 19 = **21**, which includes **16** not mentioned by Scrivener).

Matt. vi. 34.	μεριμνησете.	Col. ii. 13.	συνεξωποίησε.
xxiv. 34.	λεγων.	1 Thess. ii. 17.	ἀποφανισθεντες.
xxvi. 45.	ἀμαρτόλων.	Heb. viii. 9.	— μου.
Mark viii. 27.	ὁ.	2 Pet. i. 7.	φλιαδελφιαν.
Acts ii. 31.	προιδὼν.	Rev. iv. 10.	πρεσβοτεροι.
vi. 1.	των των.	ix. 7.	αὐτῶν ?
xvi. 4.	πρεσβυτερων.	xiv. 8.	βαβυλων.
Rom. i. 20.	αἶδος.		

The typographical errors peculiar to the edition of 1633 are many more in number, and amount altogether to 27 (to which add Mark xii. 23? Luke xxiii. 56, John ix. 8, xxi. 3, Acts xiii. 36, Rom. ix. 4, 1 Cor. ii. vv. 13/14—16/17, Phil. iv. 15, Heb. xi. 28? = 36, which includes 29 places not mentioned by Scrivener).

Matt. x. 19.	λαλησετε (1641).	Acts xxi. 27.	ἡμεραι.
xii. 40.	κολιμ.	xxiii. 27.	Ρ'ωματος.
Mark iii. 10.	αὐτοῦ.	Rom. iv. 11.	πισευοντων.
ix. 30.	τις ἴνα.	ix. 2.	ὁδυννη.
Luke vi. 7.	κοτηγοριαν.	xv. 3.	ἐπεπεσεν (1641).
John iv. 21.	ὅτε.	1 Cor. ix. 2.	ἐπιστολης.
viii. 9.	ἀρξαμενος.	2 Cor. i. 11.	+ το.
Acts i. 13.	ὅτι.	vi. 16.	και αὐτοις.
iv. 10.	ὅτε.	Phil. i. 24.	ἐπιμενει.
v. 28.	τούτου.	Col. iv. 7.	ἡμιν.
viii. 32.	ὁς.	Heb. xii. 19.	προστεθῆναι (1641).
ix. 15.	βαστασται.	Rev. xvi. 2.	ἐλκος.
xvi. 7.	είασιν.	xxii. 3.	— και (1641).
xx. 19.	τον.		

From which it will be seen that 1633 errs more often than its predecessor by fifteen times.

I do not take into consideration 1 Cor. xvi. 22, *μαραναθα*, or *ἀμην* for *Ἄμην* (19 times in 1624), as 1633 is not consistent in always reading *Ἄμην* itself.

To the real various readings we can only add as follows: though perhaps John v. 2, Acts xxvii. 13, 2 Cor. i. 11, vi. 16, ought also to come under this head.

Mark iv. 18.	— οὗτοι εἰσιν 1633. (Not 1641, 1656, 1662, 1670, 1678).
viii. 24.	— ὅτι εἰ ὅρω 1633 (and 1641, 1656, 1662, 1670, 1678).
Luke xi. 33.	{ κρυπην 1624 (and 1641, 1656, 1662, 1670, 1678).
	{ κρυπτον 1633.
xii. 20.	{ ἀφρων 1624.
	{ ἀφρον 1633 (and 1641, 1656, 1662, 1670, 1678).
xix. 4.	συκομορεαν 1624 (and 1641).
	συκομωραιαν 1633 (and 1656, 1662, 1670, 1678).
John iii. 6 (<i>bis</i>).	{ γεγενημενον 1624.
	{ γεγεννημενον 1633 (and 1641, 1656, 1662, 1670, 1678).
iv. 14.	{ γενησεται 1624 (and 1641, 1656, 1662, 1670, 1678).
	{ γεννησεται 1633.
vii. 42.	{ βηθλεεμ 1624 (and 1656, 1662, 1670, 1678).
	{ βεθλεεμ 1633 (and 1641).
Acts xvii. 18.	— των (<i>ante</i> στωικῶν) 1633 (and 1641). [Not 1656, 1662, 1670, 1678.]

■

- Rom vi. 4. — τον (*ante θανατον*) **1633**. (Not 1641, 1656, 1662, 1670, 1678).
 Col. i. 7. ἱμων **1624** (and 1656, 1662, 1670, 1678).
 ἡμων **1633** (and 1641).
 2 Tim. i. 12. παραθηκην **1624** (and 1656, 1662, 1670, 1678).
 παρακαταθηκην **1633** (and 1641).
 2 Peter i. 1. — ἡμῶν (*post σωτήρος*) **1633** (and 1641). [Not 1656, 1662, 1670, 1678.]
 Rev. xvi. 5. ὁσος **1624** (and 1641, 1656, 1662, 1670, 1678).
 ἰσομενος **1633**.

This makes fourteen various readings *exclusive* of the four doubtful ones named above; I adduce six quite new ones, Luke xix. 4, John iv. 4, vii. 42, Acts xvii. 18, Rom. vi. 4, and 2 Pet. i. 1¹: add Col. i. 7, which Scrivener calls an error on the part of 1633, and leave out Scrivener's Heb. ix. 12. $14 + 1 - 1 - 6 = 15 - 7 = 8$, which Scrivener gives.

The edition of 1641 is by far the most beautiful of the seven Elzevir editions. Although a 24^{mo} it is in *format* larger than its two predecessors (my copy, a perfect specimen, measuring 5½ by 3 inches), containing the text within 746 pp. as against 863 in 1624 and 861 in 1633.

The editions after 1641 appear to have been the same; all have 703 pages and appear to have been set up from the same forms of type, and I notice *all* agree together in siding with 1624 or 1633 as the case may be, while 1641 is eclectic. The only difference I see is in the short prefaces where in 1670 and 1678 for an obvious reason they run in the first person singular, but in 1656 and 1662 in the plural.

Of these fourteen various readings it will be seen that the edition of 1641 sides with 1624 *six* times and with 1633 *eight* times; in my six new variants its support is equally divided, being given three times to 1624 and three times to 1633.

From this analysis it may be easily seen that 1633 is certainly not more correctly printed *as a whole* than the previous edition of 1624, and indeed, although it proves to be more correct in the matter of accents and iota subscript (see pages 20 and 21), if we add up the variants on both sides in these six foregoing lists we find 1633 **247**² times in fault against **147** times in 1624, and if we turn to the preliminary matter (see page 1) we find 1633 indulging in such typographical excellences as Γ'αὰβ for Π'ααβ! And the long list of errors *common to both* (pp. 16, 18, 19) should be taken into consideration, as it was the duty of 1633 to correct these, not to perpetuate them. The printing-ink used in 1633 was about the only improvement.

This exhaustive collation may be thought to be mere trifling, but in the first place it is always as well to do one's work *thoroughly*, in the second I have *doubled* the list of real various readings, and in the third I claim to have proved something quite new, inasmuch as the edition of 1633 has been considered a model of typo-

¹ See however "*Notes on Scrivener's Plain Introduction*," edited by Prof. Thayer, Boston, 1885, p. 50, where this reading is noticed by the late Dr. Ezra Abbot.

² To these should be added the two cases mentioned at page 15, making **249** in all.

graphical excellence and much the more perfect of the two editions in this respect by *every writer on the subject*, from Dibdin to Schaff.

A printed book not being like a MS. and unique, it may occur that, if anybody ever follows me over any of the ground, he may not entirely agree with *e.g.* the number of divergencies I give in the matter of breathings, but it must be borne in mind that I follow *my* copies of 1624 and 1633, and where they are not *clearly printed* must use my judgment as to what I *see*.



ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ Η ΠΡΟΣ
"ΡΩΜΑΙΟΥΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗ"

41. Ex libris

 αὐλος τοῦ κυρίου ἡσυχίου. καὶ
ἀποφύλατος, ἀφωρισμένος εἰς ὄψιν
λαίον θεοῦ, ὁ προεστησίλατο ἀπὸ τῶν
παροφθίων ἀνθρώπων ἐν ἱερουργίαις ἀγίαις. ὡς δὲ τοῦ
κύριου αὐτοῦ. τοῦ γεννημένου ἐκ ὁσμῆς τοῦ πατρὸς,
καὶ τῆς ἁγίας. τοῦ ὁρίσαντος τὸν κύριον ἑαυτοῦ. ἐν δύναμει,
καὶ ἀποφύλατος. ἀφωρισμένος. ἐξ ἀναγκαστικῶς νεκρῶν.
ἡσυχίου κυρίου ἡσυχίου. διὸν ἐλαττωμένον χά-
ριν καὶ ἀποφύλατον, εἰς ὑπακοήν. ὡς ὡς ἐν τῷ
τοῖς τοῖς θεοῖς. ὡς δὲ τοῦ νομοθέτου ἀνθρώπων. ἐν οἷς
ὅτι καὶ ὑμεῖς. καὶ ἡσυχίου ἡσυχίου, ὡς ὡς τοῖς
τοῖς ἐν ῥήματι. ἀπὸ τῶν θεοῦ. καὶ τοῖς ἀγίοις.
ἡσυχίου καὶ ἡσυχίου ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν. ὡς
κύριον ἡσυχίου ἡσυχίου.

[illegible]

APPENDIX D.

On page 261 of Prebendary Scrivener's *Plain Introduction*, 3rd edition, 1883, occurs the following :

"210 (Paul 247) in the Library of S. Geneviève at Paris, A.O. 35 [xiv] 4°, of "132 leaves, beautifully written and illuminated, contains the Catholic and "Pauline Epistles. Some name like *Λασκαρις* stands on Fol. 1 in silver letters "inclosed by a laurel-leaf. Described to Burgon by the librarian, M. Ruelle."

This was taken in substance, as regards the latter part, from Dean Burgon's letter of 14 June, 1882 in the *Guardian* to Dr. Scrivener.

The account however must be largely corrected. Dean Burgon was not to blame, for he was misled by M. Ruelle—not the *librarian* at Ste. Geneviève, but as Burgon said in his letter, "connected with the library."

Firstly, it is not of the xivth century, as Scrivener says, but much nearer the xvith. Next it is certainly not 4° in shape, but 8°. (It is however an absolute mistake to speak of MSS. as octavos or quartos, and I wish writers on the subject would cease to do so.) There are not 132 leaves, but 142 leaves, of which 10 are blank, 3 at the beginning and 7 at the end. And then there is *absolutely no trace* of any name like *Λασκαρις* upon the first page. The accompanying photograph—a beautiful reproduction of the MS., which I was fortunate enough to secure by the aid of a good light—will show what fol. 1 of the manuscript *does* look like, and how any "learned Hellenist"—as M. Ruelle is described—could try to attach such an interpretation as *Λασκαρις* to the simple *arms* as they appear in the middle of the left-hand margin I utterly fail to conceive. The MS., though beautifully written, is quite modern, and must have been penned (probably in Italy) after the invention of printing.

A collation of the page here presented in photograph gives one variant, viz. Rom. i. 8, *ἡμῶν pro ὑμῶν secund.*

I have another photograph of two more pages, containing Romans vii. 18/19 (*εἰπὶς*)-κω to viii. 16 *πνεύματι*, which comprise the following variations from the received text (Steph. 1550, as reprinted by Scrivener) :

Rom. vii. 21 τὸ θέλοντι (*pro τῷ θέλοντι*).

viii. 4 ὑμῶν (*pro ἡμῶν*).

viii. 6. At the beginning of the sixth verse a fresh paragraph begins (as also at v. 12).

APPENDIX D.

- Rom. viii. 7 τὸ (*pro τῷ*).
 viii. 9 ἔστι (*pro ἔστιν*).
 viii. 10 διὰ (*pro δι'*).
 viii. 12 ζῆν (*sine iota*).

from which it will be seen that all the well-known variants in this place are neglected, including the omission in viii. 1.

Note.—The other codex A. O. 34 (Evan. 121) in the same library (which we now know to be safe) is correctly described as *mut.* Matt. v. 21 (οὐ φονεύεις) to viii. 24 καὶ ἴδου. φονεύεις is the last word on fo. 8 *verso*. viii. 24 begins fo. 9 *recto*, the ink of which is very faint (the only page thus spoilt), and some accident evidently happened to the lost leaves ("an entire quaternion," Burgon, *Guardian* letter, June 14, 1882).

APPENDIX E.

THE PHILLIPPS MSS.

(*Cf.* Scrivener, *Plain Introduction*, 3rd ed. ; and Burgon, letter to *Guardian*, 6th July, 1882, as regards the Gospel codices).

On the 2nd August, 1886, I had an opportunity of inspecting these MSS. at Thirlestaine House, Cheltenham, and had four hours' good work on them. But as I had to busy myself taking photographs of each, the time at my disposal was anything but too much for a careful verification of their contents. The following corrections and supplementary information may however be of some interest :—

EVAN. 526 (Phillipps 13,975). Size $12\frac{1}{2}$ in. \times $9\frac{1}{2}$ in., 196 leaves: Matthew 56, Mark 34 (to 90), Luke 51 (to 141), John 42 (to 183). *ἐκλογαδιον* 184–190 *verso* line 20 ; synaxarium 190 *verso*—196 *verso*. Thus both *ἐκλογ.* and syn. are at the *end*, and the syn. *not* at the beginning as stated by Burgon and Scrivener.

At the bottom of f° 196 *verso* is some exegetical subscription, which I had not time to read.

I have photographs of f° 35 *recto*, 58 *verso* and 59 *recto*. F° 58 *verso* is occupied by a *pict.* of S. Mark. From the others I extract the following variations from the *text. recept.*

F° 35 *recto*. Matthew xix. 14 *πρός με* to xix. 24 *του*.
Matt. xix. 18 *ειπεν*.

24 *εισελθειν* (*pro διελθειν*).

[The rest, including verse 17, agreeing absolutely with the *t. r.*]

F° 59 *recto*. Mark i. 1 to i. 9 *ἀπο*.

Mark i. 5. *ἐξεπορευοντο*.

6. *+ ὁ* (*ante Ιωαννης ; iω compendio*).

EVAN. 527 (Act. 200. Paul. 281) = Phillipps 1284.

344 leaves. Matthew to 55 *verso*, Mark to 86 *verso*, Luke to 138, John to 176, Acts (different hand) to 224, Romans to 243, I. and II. Corinthians to 269, Gal., Eph., Phil., Col., to 287 *verso* including

ὑποθεσις to Thess., beginning of I. Thess. f° 288, still in the different handwriting, but f° 289 commences with the old handwriting again, and continues to end of 335 *verso*. *Synax.* at the *end*, and not as stated by Burg. and Scr. at the beginning. *τιτλοι* in the margins. There are miniatures before Matthew, Mark (loose leaf) and John (not Luke); F° 57 *verso* contains the *pict.* Mark: it is a palimpsest leaf, containing fine cursive writing in double columns, and was painted over in white for a ground for the *pict.* The same applies to f° 139 and 140 (being one big leaf folded),—140 *verso* being *pict.* John,—and to f° 9 *pict.* Matthew.

I have two photographs, one of f° 153 *verso*, 154 *recto* (containing the *pericope de adult.*) and another of f° 202 *verso* (containing part of Acts xv.). I append the collations of these two folios:—

F° 153^b to F° 154^a = John vii. 36 καὶ οὐχ to John viii. 9 ἐσχάτων.

John vii. 36 [owing to a blemish in the photograph I cannot tell whether + με <i>post</i> εὐρη-σετε or not].	John vii. 53. ἀπῆλθεν (<i>pro</i> ἐπορευθη)
vii. 39. ημελλον.	viii. 2. παρεγινετο.
<i>ibid.</i> — ὁ (<i>ante</i> ἰησους)	viii. 3. ἐπὶ (<i>pro</i> ἐν <i>prim.</i>)
vii. 41. — δε	viii. 4. ταυτην εἰρομεν (<i>pro</i> αὐτη ἡ γυνη κατεληφθη)
vii. 42. δαδ <i>bis</i> .	<i>ibid.</i> <i>fin.</i> μοιχευομενην.
vii. 45. καὶ φαρισαιους* <i>in marg.</i>	viii. 5. ἡμῶν. μωσῆς (<i>pro</i> μωσῆς ἡμῶν)
vii. 46. — οὕτως.	viii. 6. κατηγορίαν κατ' αὐτοῦ (<i>pro</i> κατηγορεῖν αὐτοῦ)
vii. 49. ἀλλα?	<i>ibid.</i> <i>fin.</i> <i>Post</i> την γην + μη προσποι-οιμενος.
<i>ibid.</i> <i>fin.</i> εἰσιν.	
F° 202 ^b . Acts xv. 24. ὑμᾶς λόγοις to 37 ἐβουλεν.	
Acts xv. 25. ἐκλεξαμενοις.	
29. πραξατε.	
35. <i>Deest.</i>	

EVAN. 528 (Phillipps 2387) a very neat and taking MS. XIII. cent. seems a little late for it. 222 leaves, of which 1–31 are *chart.* containing *ἐκλογ.*, *men.*, *ὑποθεσ.*, etc. My photograph (an excellent one) of f° 103 *verso* and 104 *recto*, containing Mark ix. 12 — πεν αὐτοις to ix. 32 ἡγνόουν τὸ, shows the following variants from the *text. rec.*:—

Mark ix. 12. ἡλίας.	Mark ix. 22. τὸ πῦρ.
13. „	23. — Ἰησους.
15. ἡσπάζωντο.	24. ἀπιστεία.
18. ρίσση (?).	25. ὁ ὄχλος.
21. ἐπηρώτισε.	28. κατιδίαν.

from which it will be seen that καὶ νηστεία is *not* omitted in ix. 29.

EVAN. 529 (Phillipps 3886). Size 10½ × 8½ in. 326 leaves. There are *Carp.* and *Eus. t.*, but the Tables precede Carpius' letter. There are minia-

tures of each of the four evangelists; the faces of the first three have however lost their colour. There is also a *pict.* of "ΙC . ΧC" (fol. 12) before that of St. Matthew, but the face here is also spoiled. Scrivener is wrong in saying "no *lect.*" There *are lect.* by the same hand who wrote the ἀρχ. and τελ. in red. I have a photograph of f° 182 *recto*. The writing is decided and handsome though quite plain. This leaf contains Luke v. 35 νηστεύουσιν to vi. 1 ἦσθιον ψώ, and has the following various readings:

Luke v. 36. τὸ παλαιὸν (*pro τῷ παλαιῷ*)
ibid. — ἐπιβλημα
 vi. 1. — αὐτὸν

from which it will be seen that verse 39 in the Vth chapter is present in its entirety unchanged from the *text. rec.*, and that vi. 1 contains the word *δευτεροπρώτω*.

EVAN. 530 (Phillipps 3887). 240 leaves.

The unfinished *syn.* referred to by Burgon and Scrivener appears to be something about the *Eus. t.* Then follow the tables themselves, nearly washed out now, but formerly in gold. To be accurate also, the first *four* lines of Matthew, and the first *three* lines of Mark and Luke *were* gold, but only red remains now.

The large number of miniatures constitute quite a feature of this codex, and I have a beautiful photograph of f° 129 *verso*, 130 *recto*, the former containing the presentation in the Temple; I append the various readings of the page facing this *pict.*, and containing Luke ii. 24 *init.* to ii. 34 *πρὸς*; also of two other pages, viz. 192 *verso*, and 193 *recto*, containing John i. 3 αὐτοῦ ἐγένετο to i. 22 *fin.*, of which I possess a photograph likewise.

Luke ii. 25. ἦν ἄγιον.
 33. — αὐτοῦ *prim.*
 John i. 19. + πρὸς αὐτὸν (*post λεύτας*).
 21. ἡλίας.

from which it will be noticed that in John i. 18 the reading is, with *text. recept.*, ὁ μονογενὴς υἱός.

EVAN. 531 (Act. 199, Paul. 231, Apoc. 104) = Phillipps 7682. Size of pages, 6½ × 5 in.

Burgon's account gives 41 lines to a column; I find a note of mine to the effect that there are sometimes 41 and sometimes 50, and that the MS. was the work of two scribes. The *Eusebian tables* are beautifully executed in blue and carmine as Burgon states, but are *not* unfinished, but complete, and very pretty dainty work they are. I was unfortunately prevented by stress of time from numbering the leaves—(but for the welcome and efficient help of my sister in this part of my task I should not have accomplished all I did)—and only paged as far as St. John viii.

Preliminary matter occupies the first 33 leaves. 34–36=Tables of Eusebian canons. F^o 37 *recto* = *Prolog.* κεφ. ζ. Matthew, and beginning of the gospel. F^o 81 *recto* = John viii. I have photographs of 36^b, 37^a, 80^b, 81^a, and proceed to give result of collation.

John viii. 1 begins at the last two lines of col. 1, 81^a. Burgon says that the *pericope* is here without any sign of doubt, but I find three lines (*rubro*) beneath this first column, which I had barely time to look at, but which, although nearly illegible, seem to imply that something was written concerning the *pericope* similar to that which is found in Evan. 1. I have done my best to get hold of this MS., and collate it, but Mr. Fenwick will not (and apparently cannot under the terms of Sir Thomas Phillipps' will) lend it to any one. I have an idea that it will not turn out to be of anything like the importance at which it is generally estimated; in fact it seems to be divided into our modern chapters.

F^o 37^a 2nd col. middle. Matt. i. 1. to i. 9.

Matt. i. 1. δαδ.

1, 2. ἀβρααμ.

Matt. i. 6. δαδ *bis*.

ibid. σολομωνα

from which it will be seen that the *text. rec.* gains the support of Evan. 531 in i. 3 ἐσρωμ; in i. 4 ἀμναδαβ *etc.*

F^o 80^b, 81^a. John vi. 70. ἀπεκρίθη to viii. 20. ἐν τῷ (ἱερῷ).

John vi. 70. ἀπεκρίθη (*sic*).

71. ἐμελλεν.

ibid. παραδιδέναι (*sic*) αὐτον.

[vii. 1 begins a new paragraph with the modern chapter ($\frac{\xi}{\gamma}$) in the margin.]

John vii. 2. σκηνοπηγία (?)

4. πιεῖ (*pro* ποιεῖ)

ibid. παρησία (*non ita in* vii.
13, 26).

6. οὔπω

7. δύνατε

ibid. μῆσεῖ (*pro* μισεῖ)

8. ἀνάβηται

ibid. ἐγο

ibid. οὔπω *bis*.

ibid. εὐρτην *secund.* (*sic*). (*prim.*
ita : εὐρτην).

10. ὧς (*pro* ὡς)

ibid. εὐρτην *sic*

11. ἐξήτουν *errore*.

ibid. εὐρτῇ?

12. πολλὸς

ibid. αὐτοῦ (*sic fere passim*;
cf. vii. 18)

ibid. + γαρ (*post* μὲν)

John vii. 12. — δε

ibid. οὐ

13. ἐλάλη

14. ἐορτῆς

ibid. ἐδιδασκεν

15. θαύμασαν

16. + οὐν (*post* ἀπεκριθη)

18. ἐαυτου.

ibid. ἐστιν (*pro* ἐστι).

19. νόμον; (*primo loco*)

ibid. νόμον. (*secundo loco*)

ibid. με ρονιέ *post* ζειττε (*pro*
ζειττε)

ibid. ζειττε *errore*.

20. εἶπεν

21. — δ

ibid. θαυμαζεται

23. σαββάτω; *primo loco*

ibid. λυθὺ (*pro* λυθῇ)

ibid. σαββάτω, (*secundo loco*).

John vii. 24.	κρίνετε (προ κρίνετε)	John vii. 36.	ευρησεται
<i>ibid.</i>	κατόψιν.	<i>ibid.</i>	δυνασθαι
25.	ιεροσολυμητῶν	37.	εἰστηκει
26.	<i>fin.</i> ἤσ,	<i>ibid.</i>	εκραξεν [cf. <i>ver.</i> 11 & <i>pro</i> ζ]
29.	— δε	<i>ibid.</i>	ποι ετω
30.	ἐληλυθη	39.	— δ
31.	των ὀχλων	40.	των λογων
<i>ibid.</i>	— τούτων	41.	ελεγων
<i>ibid.</i>	ποιηση	<i>ibid.</i>	— δε
32.	ὑπηρετας οἱ φαρισαῖοι καὶ οἱ ἀρχιερεῖς	42.	δᾶδ <i>bis</i> .
33.	— αὐτοῖς	47.	ἀπεκρηθησαν
34.	ὀυκ εὐρίσσετε <i>sic</i>	<i>ibid.</i>	πεπλανησθαι
35.	ευρησωμεν	49.	ἐπικατάρτιοι
<i>ibid.</i>	εληνων	52.	ἀπεκρηθησαν
<i>ibid.</i>	μελλη	<i>ibid.</i>	εγειγερται

[viii. begins a new paragraph with the modern chapter (¶) in the margin.]

John viii. 3.	ἐπιμοιχεία	John viii. 7.	ἐπ' αὐτην λίθον (— τον)
4.	+ πειραζοντες <i>post</i> αὐτῶ.		βαλετω.
<i>ibid.</i>	εἰληπται	9.	συνηδησεως
<i>ibid.</i>	επαντωφορω	<i>ibid.</i>	— εως των εσχατων.
5.	λιθοβολισθαι.	<i>ibid.</i>	ουσα (<i>pro</i> εστωσα)
5 <i>fin.</i>	<i>post</i> λεγεις + <i>περι</i> αὐτης.	10.	γυναι (<i>pro</i> ἡ γυνη)
6.	— αὐτον	11.	ειπεν.
<i>ibid.</i>	ἐχωμεν (<i>pro</i> εχωσι).	<i>ibid.</i>	+ απο του νυν (<i>POST</i> καὶ, <i>non</i>
<i>ibid. fin.</i>	+ μη προσποιουμενος		<i>PRO</i> καὶ)
7.	αναμαρτυρος		

[The beginning of the lesson is marked in the margin, as are also the *αρχ.* and *τελ.* at vi. 71. vii. 13–14. 30. (perhaps 37).]

John viii. 12.	αὐτοῖς ὁ ἰησους.	John viii. 14.	ἡ που (<i>pro</i> καὶ που <i>secund.</i>)
<i>ibid.</i>	ἐλαλησεν	15.	κρινεται
<i>ibid.</i>	περιπατηση	18.	<i>fin.</i> + σου (??) <i>post</i> πατηρ.
13 <i>fin.</i>	αλιθης.	19.	— ὁ (<i>ante</i> ἰησους)

I have printed in heavier type the more important various readings, and only given a few specimens of vagaries in the matter of breathings. Notice in vii. 8 Evan. 531 reads *οὐπω* and not *οὐκ*. Notice also the various readings in the *Pericope*.

EVAN. 532 (Phillipps 7712). Size $7\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ in.

From previous description *dele* "many gold balls for stops," read "the first page of *each gospel* is in gold," and add to the description of contents "*pict.*," and ω over proper names as in Evan. 530 *etc.* I have a photograph of the end of St. Mark's gospel. At the first sight the pages look as if some rich find were in store for us. But

on closer examination the notes do not bear on the subject of Mark xvi. ending at verse 8 or 20. I annex list of variants from Mark xvi. 8 -φοβοῦντο γὰρ (first words of left hand page, followed by "αῖ" of original scribe) to xvi. 20 ἀμην.

Mark xvi. 9.	+ ὁ ἰησοῦς (<i>ante πρωῒ</i>)	Mark xvi. 17.	ἐκβαλοῦσιν
<i>ibid.</i>	σαββατων (<i>pro σαββατου</i>)	<i>ibid.</i> <i>fin.</i>	<i>post</i> καιναις + και ἐν ταῖς
<i>ibid.</i>	εκβεβληκη		(- χερσιν ?)
11.	ζεῖ (<i>pro ζῆ</i>)		
15.	πασι	18.	ποιωσιν
17.	σημεῖ	19.	εκαθισεν
<i>ibid.</i>	παρακολουθησει	20.	εκηρηξαν (?)

Note. xvi. 17. ταῖς is the last word on the left hand page, and χερσιν is dropped between the two, but the original scribe's hand is not recognizable on the next page, in fact it is a different one to the end, and the writing is faint.

EVAN. 533 (Phillipps 7757). Size $6 \times 4\frac{1}{2}$ in.

I have a photograph of the first page of S. Luke, containing i. 1 —part of 5. No various reading.

Acts 178 (Paul. 242, Apoc. 87) = Phillipps 1461. Size $9\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$ in.

229 leaves. 23–31 lines to a page.

Scrivener collated the Apoc.

I have a photograph containing Rom. iv. 21 (δύ-)νατός to v. 6 ἀσεβῶν, the only real variant from the *t. r.* being iv. 25 δικαιοσύνην (*pro* δικαιοσιν), from which it will be seen, and must be noted, that this codex reads ἔχομεν in Rom. v. 1, and not ἔχωμεν.

Acts 198 (Paul. 280) = Phillipps 7681.

Dated 1107; "a grand folio in double columns" Scrivener says. Add "in a very large hand." I have a photograph of the beginning of the Epistle to the *Galatians*, in which I notice in ver. 3 ἡμῶν *with t. r.*, and in ver. 4 περὶ for ὑπὲρ, and ἐξελείται for ἐξέλγεται.

APPENDIX F.

BASEL (18 May, 1886).

Supplement the notices in Scrivener's *Plain Introduction* as follows :

EVAN E. (A. N. iii. 12), 9 in. × 6½ in. 318 leaves.

S. Matthew 1-96 *verso*.

S. Mark 97-153 *verso*.

S. Luke 154-247 *verso*.

S. John 248-318 *recto*.

κεφ. i. κεφ.

Am. Eus. at foot of the pages.

In S. Mark there are CMA *Eusebian* sections :

αλδ ἀναστὰς δὲ.

αλε ἐκείνη πορευθεῖσα.

αλς μετὰ δὲ ταῦτα.

αλζ ὕστερον.

αλη καὶ εἶπεν αὐτοῖς.

αλθ σημεῖα δὲ τοῖς.

αμ ὁ μὲν οὖν.

αμα ἐκείνοι.

The palimpsest leaves are fos. 160 (the faintest), 207 and 214.

The *cursive* and *later* hand (read thus for Scrivener's "*smaller*" and "*late*") has written over the older writing on fo. 160. Luke i. 69 -μιν ἐν τῷ οἴκῳ δαυὶδ to Luke ii. 4 εἶναι αὐτον; on fo. 207 Luke xii. 58 *fin.* εἰς φυλακὴν to Luke xiii. 12 προσεφω . . . ; on fo. 214 Luke xv. 8 (not 5 as Scrivener says) . . λως εως to Luke xv. 20 *fin.* κατεφίλησεν αὐτον.

Fo. 275 *verso*, line 17, καὶ ἐπορευθῇ (John vii. 53) the *pericope de adult.* is obelised throughout on the left-hand side in red, but the obeli only begin at ὀρθρον δε.

Scrivener, p. 274,—*APOC.* 15—refers to cursive fragments attached to Evan. E at Bâle, but makes no mention of them at p. 127 as stated. They are to be found in a wretched hand, with most wonderful itacisms, hardly any breathings, no stops or even separations between words, and many contractions, at fos. 97

verso after the κεφ. t. to Mark and fo. 248 *recto* below the κεφ. t. to John. The writer must have been curiously affected to make such an exhibition in such places.

I append collation of these fragments (in which itacisms are not noticed after iii. 10), and the text restored (with itacisms) iii. 3-10 *fin*.

Cod. APOC. 15. Apoc. iii. 3 ποιαν ὥραν to iv. 1 ἤκουσα.

iii. 3. ὅραν. ηξί.

4. Η (προ δ). ου. ηματεια. περιπατισουσιν. λευκεις. αξιησιν (προ αξιοι εισιν).

5. νηκον. περεπατισι (προ περιβαλεται). ιμτιεις. ουμι (προ ου μη). εξαληψο. αυτους apparently (προ το ονομα αυτου). ζοης. ομολογησο. ενοπιον (bis). τον αγγελον (προ των αγγελων).

6. εχον. ακουσατο. ελεις bis (προ λεγει). εκλισηεις.

7. το ανκελω (προ τῷ ἀγγέλῳ). φυλαδελφιαν. εκκλησιας. αλιθνης. εχον κλειδαν. ανυγον (apparently). ουδισ bis. κλειη (bis ?). ονιγει (apparently).

8. ηδα (προ οйда). ηδου. δεδοκα. ενοπειον. θυρον. ανεογμενιν. ην (προ και). ουδισ δυνατει κλεισει. μικρον. ετιρισας. ιρνισο.

9. ηδου. διδουμι. σηναγογης. τον (προ των) πριμ. ιουδεις. ενε (προ ειναι). αλα. και (προ ιδου) apparently. πιησο. ια (προ ινα). ηξουσιν. προσκυνησοσιν. ενιπιον. τον ποδον. γνοσιν. τε ωτι (προ οτι εγω). εγαπισα.

10. ετιρισας. καγο. τιρισο. τις ορας τις. μελουσης. ερχεσθε. ηκουμενεις. ολεις. πιρασει. κατεικουντας. τις.

The text restored would be as follows :

ποιαν οραν ηξι επι σε. εχεις ολιγα ονοματα και εν σαρδεσιν, η ου εμολυναν τα ηματεια αυτων και περιπατισουσιν μετ' εμου εν λευκεις οτι αξιησιν (sic). ο νηκον ουτος περεπατισι εν ιμτιεις λευκοις. και ου μι εξαληψο αυτους εκ της βιβλου της ζοης και ομολογησο το ονομα αυτου ενοπιον του πατρος μου και ενοπιον τον αγγελον αυτου. ο εχον ους ακουσατο τι το πνα ελεις (sic) ταις εκλισηεις. και το ανκελω της εν φυλαδελφιαν εκκλησιας γραψον ταδε λεγει ο αγιος ο αλιθνης ο εχον την κλειδαν του δαδ ο ανυγον (?) και ουδισ κλειη και κλειη και ουδισ ονιγει (?). ηδα σου τα εργα ηδου δεδοκα ενοπειον σου θυρον ανεογμενιν ην ουδισ δυνατει κλεισει αυτην οτι μικρον εχεις δυναμιν και ετιρισας μου τον λογον και ουκ ιρνισο το ονομα σου. ηδου διδουμι εκ της σηναγογης του σατανα τον λεγοντων εαυτους Ιουδεις ενε και ουκ εισιν αλα ψευδονται. και (?) πιησο αυτους ια ηξουσιν και προσκυνησοσιν ενιπιον τον ποδον σου και γνοσιν τε ωτι εγαπισα σε. οτι ετιρισας τον λογον της υπομονης μου καγο σε τιρισο εκ τις ορας του πειρασμου τις μελουσης ερχεσθε επι της ηκουμενεις ολεις πιρασει τους κατεικουντας επι τις γης.

Continue as follows :—

iii. 11. — ιδου.

12. το ναον. γραψον. — μου, και το ονομα μου το καινον.

14. — και. το ανκελω. εν λαοκιδι^a εκλι^a (προ εκκλησιας Λαοδικεων).

15. — ει (ante ουτε secund.). — ειης.

iii. 16. + οὐ (ante χλιαρος). ζεστος ουτε ψυχρος.

17. — ει (post συ).

18. κολιριον ενχρισμ + και (post ταυτα).

iv. 1. ηδον (pro ειδον). — και ιδου. θιραν.

After κησα (pro ηκουσα) in the other hand is "*cætera vide sub initium (sic) evng. secundum Joannem. ὁ σάλ—*," which means

Fo. 248 *recto*, below St. John's κεφ. ι. *Apoc. iv. 1* ὡς σαλπιγγος το ἐσωθεν verse 8.

iv. 1. — λεγουσα.

3. — και ὁ καθημενος ἦν ὁμοιος. σαρδιον. — και ἱρις.

4. δαδ και επι τους θρονους δαδ (pro εικοσι και τεσσαρες και επι τους θρονους ειδον τους εικοσι και τεσσαρες). — εσχον.

5. + οἱ (ante ἑπτα). καιομεναι πυρος.

6. — και (post θεου fin. 5). + αυτου ὡς (post θρονον prim.). ενπροσθεν.

7. το α το β το γ (pro το πρωτον, δευτερον, τριτον &c.) το ζον το β. οσιον ανθρωπος (?) (pro ὡς ανθρωπος ante εχων).

8. καθ' ἐν αὐτων. εχον. ἐξ πτερυγας. End at ἐσωθεν. Second hand adds "*γέμωντα (sic) ὀφθαλμὸν Apocal. cap. iv. vs. 8.*"

EVAN. 1 (A. N. iv. 2). 7 $\frac{3}{8}$ in. x 4 $\frac{1}{4}$ in. 297 leaves, 38 lines to a page. [Probably XII. Connoisseurs of writing and miniatures are at variance.]

Fos. 1–155 *verso* = Acts and Epistles, Hebrews being *last* and ending fo. 155 *verso*.

Fos. 156, 157 are blank,

and from fo. 161 *recto*—303 *recto* are the Four Gospels.

Fo. 303 *verso* contains "το περι της μοιχαλιδος κεφαλαιον," etc. Thus, the Gospels *stand last*, as bound by the "*bibliopegus imprudens*" as Wetstein calls him.

The pagination, which is as old and older than Wetstein, skips from fo. 290 to 300, but no folios are missing. There are therefore 306 – 9 or 297 leaves to the codex (*ut supra*).

The *pict.* which remains is that before the Gospel of St. John (not that before St. Luke's Gospel as stated in Scrivener's *Introduction*, p. 179).

The codex, though *collated* as to text by Roth, Tregelles, and Tischendorf, has been very imperfectly described; I therefore take the liberty to add the following particulars:—

Fo. 161 *recto*—196 *recto* (top) = *Matthew* (no κεφ. ι.).

„ 196 *verso*—197 *recto* (top) = κεφ. ι. *Mark*. Fo. 197 *verso* is blank. Fo. 198 *missing* being prob. *pict.*

„ 199 *recto*—220 *recto* (fin) = St. *Mark* to ἐφοβοῦντο γὰρ.

„ 220 *verso* = "ἐν τισι μεν των αντιγραφων," &c.; ἀναστας δε το σημειων (— ἀμην).

Fos. 221, 222, 223 *missing* (being prob. κεφ. ι. *Luke*, *pict.* and one blank).

Fo. 224 *recto*—262 *verso* = *Luke*.

„ 263 *recto* = κεφ. ι. to John (in number).

„ 263 *verso*, 264 *in toto*, 265 *recto*, *blank*.

Fo. 265 *verso* = *pict.* of St. John.

„ 266 *recto*—303 *recto fin.* = John.

„ 303 *verso* (*ut supr.*) pericope de adult.

Fos. 304, 305, 306 are blank except for some inscriptions of former possessors.

Scrivener says (*Plain Introduction*, p. 179), “it was known to Erasmus who but little used or valued it,” but this is not correct, see Weststein’s *N.T. Mat. Crit.* See however Dr. Scrivener himself further on, p. 431 of the same *Introduction*, note 1.

EVAN. 2 (A. N. iv. 1). Has folios 248.

Matthew 2–72.

Mark 74–118.

Luke 121–193.

John 193 *verso*–248.

Fos. 1, 73, 119, 120 contain the *κεφ. t.* to the first three Gospels; there are none to the fourth.

This is of course the copy which Erasmus used for his first edition, and the means apparently employed by him to accomplish the speedy execution and publication of the work were, as is well known, very simple. He quietly sent the whole manuscript to the press, after making a tolerable number of alterations upon the face and margins of its pages, and besides these his own or his compositor’s red chalk marks all over it indicate where each fresh page in his published work begins.

Dean Burgon has had the MS. collated within recent years and would doubtless have used the collation to considerable effect in his “*magnum opus*,” which can now alas, if ever, only imperfectly see the light.¹ He referred me however to one interesting little point, and when I visited the library, I photographed, among others, folio 81^b, which is here reproduced in facsimile. It will be seen that in lines 8 and 9 Erasmus three times over changes the smooth breathing to the rough over *ev*, thus giving us [in Mark iv. 8 (and also iv. 20, which is not reproduced here)] the familiar reading: “some thirty, and some sixty, and some an hundred,” instead of “by thirties and sixties” *etc.*, or “thirtyfold, sixtyfold” *etc.* This alteration has passed almost unnoticed down through all the printed editions. True, whether originally the evangelists meant the one or the other is not clear, as the uncials would not show it, although St. Mark perhaps himself wrote *εἰς*, but nearly all cursives I believe read *ἐν*, and Dean Burgon assured me that all Scrivener’s Lambeth codices read *ἐν*, although not noted in the latter’s collations.

ACT 2, PAUL 2 (A. N. iv. 4) also mutilated by Erasmus; the learned binder who had charge of the volume, after it had served its purpose, took off a very

¹ Since this was written I have seen a letter in the *Times* from the Rev. Edward Miller, of Bucknell, Oxon., dated 16 Oct. 1889, from which I gather that we may soon look for the publication of the Dean’s *Remains* under his supervision.

considerable part of the margin, and thus almost all of Erasmus' notes are lost. This is partly the case with regard to EVAN. 2, but that volume was treated somewhat more kindly.

PAUL 7 (A. N. iii. 11) *cum commentario*. $11\frac{1}{4}$ in. \times $8\frac{1}{2}$ in.. Beautiful condition. 387 leaves, with from 6-19 lines to a page, and usually about 11.

Fos. 1-6. *Prol.*

„ 7 *recto*. *πρωξ* of contents.

„ 8-387. *Epistolæ cum comment.*

With reference to Scrivener's question (commenting upon Erasmus' use of the codex, and some of the readings evidently drawn from it), on p. 264 of his *Introduction*: "Can it have contained τὸ in Rom. iv. 4 or καὶ πεισθέντες in Hebr. xi. 13?" I may answer "no" in the first place (τὸ, Rom. iv. 4) and "yes" in the second (καὶ πεισθέντες, Hebr. xi. 13).

I must thank Dr. Sieber, the librarian, however tardily, for his courtesy. My four hours in the library flew by, and of course photographing the codices took up nearly all the time, or I could have done more.

APPENDIX G.

EVAN. 75 (Codex Genevensis, 19) was *seen* by Wetstein (*N. T. Prol.* p. 54) and thus described by Scholz :

"Codex membr. in 4, sec. xi, continet evangelia cum prologis, canonibus "Eusebianis et figuris. Textus familiae Constantinopolitanae adhaeret, paucas "habet lectiones cum aliis codicibus communes v. c. cum codice 6" [*i.e.* Reg. 112, é Steph.¹]. "Eum vidit Wetstenius, loca selecta contulit Scholzius ; praeterea "Matth. i.-xviii. Mar. i.-v. in hujus editionis usum denuo collata sunt a viro "doctissimo Cellerier."²

"... Ausser der Anzeige der ammonianischen Sektionen sind am Rande auch "bisweilen Varianten oder Auslassungen einige von der ersten Hand mit rother "Dinte, z. B. Matt. xx. 16, πολλοὶ γὰρ εἰσι κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί, Joh. v. 7 βάλῃ ; "andere im 15^{ten} Jahrhundert beigefügt, z. B. zu Marc. v. 1 zu γαδαρηνῶν am Rande "γεργεσηνῶν. 2. zu ἀπήνησεν a. R. ὑπήνησεν. 4. zu ἰσχυσε a. R. ἰσχυε ; die "Punkte sind von der ersten, die Kommata von einer späteren Hand beigefügt. "Die andere, die Apostelgeschichte und die Briefe enthaltend im 12^{ten} Jahrhundert "vielleicht in Konstantinopel geschrieben, beide vom receptus selten abweichend."³

Scrivener says, "Cod. Genevensis 19 [xi.] 4^o *prol. Eus. t. pict.* In text it much resembles that of cod. 6. Seen in 1714 by Wetstein, collated by (Scholz and Cellerier, a Professor at Geneva)."⁴

Supplement and correct this description as follows :

[xii ?] *Prol., Carp., Eus. t., κεφ. t., τιτλ., Am. Eus., ἀρχ. τελ., pict. men. syn. ?* ; written on 500 thick vellum leaves, 9 inches high by 6½ inches across, 19 lines to a page throughout, with from 13-18 letters in each line. There is no trace (in Matthew) of iota post- or subscript. The first corrector has made additions and corrections as regards breathings and stops, introducing the comma for the first

¹ Of this codex Scholz says elsewhere "Exhibet textum mixtum ex utraque codicum familia," but he adds, "Collatus a Scholzio Marc. i.-iv., Joan. vii. viii." only !

² Scholz, *N. T.*, vol. i. *Prol.* cap. vi. pp. lv. lvi.

³ Scholz, *Biblisch-Kritische Reise*, page 66.

⁴ *Plain Introduction*, 3rd edition, page 191.

hand's point above the line (·)¹. This corrector was probably the original scribe or his *διορθωτής*, unless they were one and the same person. Other corrections are made by a very similar hand (probably however a different one), though not much later. I have taken no notice of very late alterations, of no value whatever, nor, in some cases, of trifling erasures of the original scribe, where this was immediately done by him to remedy some trivial copyist's error. The usual contractions are used, and these as a rule; in Matt. xviii. 27, 32; xxi. 40, *κύριος* is written in full, and so in Matt. xxiii. 28 is *ἀνθρώποις*. *θς*, *ισ*, *άνθς*, *σηρ*, *στρον* are all employed, also *ἐρχοῦ* for *ἐρχόμενος*, and *πᾶς* for *πάσχα*. The MS. is, on the whole, carefully written; only a fair number of *ν ἐφέλκυστικα* (26)², hiatus (6)³, and rarely cases of *ῥοιουτελετα* (see however Matt. xiii. 11, xix. 19). Sometimes the proper names are written with capitals, sometimes not. A good number of itacisms are also to be found.

I extract the following from Jean Senebier's⁴ published catalogue of 1779:—

“A la fin de ce MS. on voit un calendrier qui commence en Mars et qui finit en Fevrier; il peut servir pour les années de 365 jours. Cette pièce extrêmement curieuse est très difficile à déchiffrer et à comprendre; il paraîtrait qu'on a voulu y réunir deux manières de compter les jours, l'une plus ancienne et l'autre plus moderne, comme on peut le juger par les deux différentes formes qu'on y donne aux signes du zodiaque. J'ai communiqué ce calendrier à M. Court de Gebelin qui ne connaissait aucun monument semblable, et qui l'a remis à M. l'abbé Le Blond, bibliothécaire du Collège des Quatre Nations, qui doit recueillir ce qu'il trouvera sur cette matière. Dans le feuillet qui suit ce calendrier, on trouve encore un quarré (*sic*) partagé en trente-six divisions, formées par douze bandes; c'est une table astrologique qui comprend les trente-six Décans Égyptiens, ou la division de chaque signe en trois portions, chacune de dix degrés, ou de dix jours pour l'année de trois cent soixante jours; j'ai trouvé le même quarré (*sic*) avec la même division et l'explication que je donne dans le MS. hébreu No. 10, qui renferme des traites d'astrologie.”⁵

I regret that I have thus far been unable to procure photographs of these two interesting pieces, and must further apologise for presenting such a fragmentary collation (although complete in itself) of the MS. I should have held it over until I had found occasion to complete the collation of the other three Gospels, but I fear it may be years before I again get the chance of spending a week or two in or around Geneva.

It was not until after I had returned to England that I found Cellerier's collation of Matthew i.-xviii. published in Scholz' *N. T.* I have compared the two, and add notice of divergency between them; I exceedingly regret that I have not been able to re-compare my collation with the original MS. in the places where I appear to be in error; to palliate my shortcomings I may mention that my time

¹ As remarked by Scholz.

² Once with *οἷς*, 22 times with *εις*, twice with *εισι*, once with *ἡλθς*.

³ Five times *εις* and once *ισι*.

⁴ Former Librarian of the Geneva Library.

⁵ If I remember right, this “explication” was not worth recording.

was very limited, and the whole amount spent over the MS. including a hand facsimile of a whole page (2 hours) was 19½ hours. This was in the summer of 1885, when I was staying on the Lake of Geneva, some 2½ or 3 hours from Geneva by boat. I did my utmost to be allowed to use the MS. at my residence, when I should certainly have been easily able to collate it throughout, but the authorities, whilst kindly affording me every facility for work at the Public Library, would not allow this. I have especially to thank Mr. Roget, assistant-librarian, for trouble taken and extra time sacrificed on my behalf.

Cellerier, "vir doctissimus," omits to record the following :¹—

- Matt. i. 24. — ο (*ante ιωσηφ*).
 iii. 6. + ποταμω (*post Ιορδανη*) is marked "75*," i.e. a *prim. man* ; this is not the case. It is a *sec. or tert. man*.
 iii. 8. καρπον ἀξιον.
 iii. 11. — και πυρι.
 iv. 3. — ἀρτοι*.
 v. 21, 27, 31, 33, 38, 43. ἐρρηθη. Scholz (i.e. C.) only notices it in verses 21 and 33.
 v. 40. + σου (*post ιματιον*).
 *v. 44. προσευχεσθαι.
 v. 45. + τοις (*ante ουρανοις*).
 *vi. 16. γινεσθαι.
 vi. 24. μαμωνα.
 *vi. 25. πλειων.
 vi. 27. προθειναι.*
 *vi. 34. μερμυνηση.
 *vii. 6. δοτε.
 vii. 25. προσεπεσαν.
 viii. 5. αυτω (*pro τω Ιησου*).
 viii. 10. + αμην.
 viii. 15. αυτω (*pro αυτοις post διηκονει*).
 ix. 1. τη ιδιαν (*errone*).
 ix. 5. σου.
 ix. 13. αλλα (*ante αμαρτωλους*).
 *ix. 23. αυλιτας.
 ix. 33. — οτι.
 x. 1. + ο ιησους (*post προσκαλεσαμενος*).
 x. 23. — δε* (*post οταν*).
 x. 32. — οιν.
 xi. 13. ιωανου.
 xi. 14. δεξασθε (though noticed by Scholz as the reading of Evan. 6).
 **ibid.* ερχεσθε.

¹ I cannot of course tell whether Cellerier noticed or professed to notice all itacisms, &c., as it would not come within the scope of Scholz' foot-notes to record these. The more noticeable ones I mark with a star. ἐρρηθη is noticed by him twice out of six times.

- Matt. xi. 15. — δε* (*post τινι*).
- xi. 18. *pros umas* is the reading of a *later* hand. S (*i.e.* C) gives it simply, without comment.
- xi. 21. S (*i.e.* C) = χωραζειν. I have marked χωραζειν.
- ibid.* S (*i.e.* C) = + καθημενα, but this is *tertia manu*. The original text is illegible, but I am very nearly certain that it must have coincided with the text. receipt.
- xii. 9. + ο ιησους (*post αυτων*). This is also *tert. man.*, but C. notes it as if it were first.
- xii. 10. + εκει (*ante την*).
- xii. 11. πεση.
- xii. 14. — κατ' αυτου εξελθοντες.
- xii. 21. — εν.
- xii. 29. διαρπαση (*pro διαρπασει*).
- xii. 32. τω αιωνι τουτω.
- xii. 40. + ο προφητης (*post ιωνας*)*.
- xii. 44. + και (*ante σεσαρωμενον*).
- xii. 46. + του ιησου (*post λαλουντος*).
- xiii. 11. — ο δε αποκριθεις ειπεν.* [Inserted *sec.* or *tert. man.*]
- xiii. 14. — επ'.
- ibid.* συνειτε.
- xiii. 15. συνιωσι.
- **ibid.* ιασομαι.
- *xiii. 28. συλλεξομεν.
- ibid.* αυτο* [altered to αυτα by *sec.* or *tert. man.*].
- xiii. 30. — τω (*ante καιρω*).
- xiv. 15. αυτοις* [altered to agreement with t. r. by *tert. man.*].
- xiv. 19. — και (*ante λαβων*).
- xiv. 31. C. cites quite rightly “και ευθως (*pro ευθως δε*),” but the original reading was και ευθως δε.
- xv. 4. — σου* (*post πατερα*).
- xv. 5. εαν.
- xv. 8. — μοι*.
- xv. 13. + αυτοις (*post αποκριθεις*).
- xv. 28. — ο ιησους* [but added *prin. man.* (?) *rubro*].
- xvi. 11. σαδδουκ. και φαρισ.
- xvi. 20. *Habet* ιησους*? *ante* ο χριστος.
- *xvi. 24. ακολουθητω.
- xvii. 4. μωσει.
- xvii. 5. + δε (*post επι*).
- xvii. 27. στατηραν*?
- xviii. 4. ταπεινωσει.
- *xviii. 5. δεχετε.
- xviii. 6. εις (*pro επι*).
- xviii. 15. — και (*post υπαγε*).
- xviii. 16. δυο η τριων μαρτυρων.

- Matt. xviii. 19. + *αμην*.
 xviii. 28. *ει τι (προ οτι)*.
 xviii. 29. — *παντα*.*
 xviii. 31. *εαυτων (προ αυτων)*.

And I must plead guilty to the following, if indeed Scholz' notes are reliable:—

- Matt. v. 13. — *δε** (*post εαν*).
 v. 22. — *δ'* (*ante αν*).
 viii. 4. *αλλ'* (*προ αλλα*).
 xiii. 15. C. says — *υμων primi*, as well as second.
 xiv. 22. — *αυτον (post προαγειν)*.
 xv. 5. — *αυτον (post μητερα)*.

Further, in Matt. ix. 18 I have noted *εισελθων προ ελθων*. C. says *εις ελθων*.

Cellerier has taken no notice of later hands' alterations, &c., except Matt. iii. 6 (wrongly) and v. 13 (wrongly?) xv. 4. + *σου*** (*post μητρηρα*). Scholz says Cellerier collated from Matthew i.-xviii., but does not say whether this is *inclusive* or not; perhaps he got no farther than xviii. 13, which is the last various reading noticed; if however he got to the end of the chapter, there are six more (as above) to be noted against him! Scholz says he himself examined the MS. in select passages. I have followed him up to the end of Matthew, but do not find that he once again quotes Evan. 75. What the "loca selecta" which "Scholzius contulit" were, I do not know, and have not been at the pains to search through the *whole* of his critical apparatus to find them (which would have been necessary), but with this object in view I have consulted the following passages:—

Mark vi. 20, vii. 19, ix. 29, x. 21, 24, xiii. 14, 32, xv. 28, xvi. 9-20.

Luke ii. 43, iv. 44, vi. 1, viii. 54, ix. 54, 55, xv. 21, xxii. 43, 44, xxiii. 42, xxiv. 42.

John i. 4, 18, iii. 13, v. 1, 3, 4, 16, vi. 69, vii. 8, viii. 59.

and found at none of them a reference to Evan. 75. The only other passage which I consulted—the notable *pericope de adultera*—I find Scholz *does* quote 75 as containing the passage, but gives no various readings, and I should think this was the only *locum selectum* which he turned up, and 'contulit' is too strong a word for his examination of it.

Cellerier also collated for Scholz Mark i.-v.

I now add my collation of Matthew xix. to xxviii.:—

- | | |
|---|--|
| <p><i>Matt.</i>
 xix. 5. <i>κολληθήσεται</i> (a quite late hand has added <i>προσ</i>).
 7. <i>μωϋσῆς</i> (but in the next verse, 8, in accord with the <i>t.r.</i>).</p> | <p><i>Matt.</i>
 xix. 9. — <i>ει</i>.
 11. <i>παν (προ παντες errore) [παν are the last letters of a page]</i>.
 12. <i>ουτως</i>.</p> |
|---|--|

- Matt.*
- xix. 12. εὐνουχηθη.*
 16. τὶς (*pro eis*).
 19. — σου.
ibid. 19. ὡς ἑαυτον.
 29. οικίαν.
- xx. 2. καὶ συμφωνήσας (— δε).
 3. — την.
 4. καὶ ἐκείνοις.
 5. ἑνατην.*
 16. — πολλοὶ γὰρ *ad* εκλεκτοὶ
in textu. (*Supplied at bot-*
tom of page, by first
hand?)
 21. + σοῦ (*post* εὐωνυμων).
 22. πινω (*pro* μελλω πινειν).
ibid. 22. ἡ (*pro* και).
 23. — μου *secund.*
ibid. 23. παρα (*pro* υπο).
 26. ἔσται (*pro* ἔστω). [But
 ἔστω in the next verse
 with *t.r.*]
 29. ἐκπορευομένου αὐτοῦ.
- xxi. 1. βηθσφαγη.
ibid. 1. + αὐτου (*post* μαθητας).
 3. ἀποστέλλει.
 8. ἐστρωννον.*
 14. χωλοὶ καὶ τυφλοὶ.
 16. + οὐκ (*ante* ἀκουεις).
ibid. 16. — ὅτι.
 18. + ὁ ἱησοῦς (*post* ἐπαναγων).
 21. ἀμην ἀμην.
 22. ἔαν (*pro* ἂν).
 25. — οὖν.
 28. + τις (*post* ἀνθρωπος).
 30. εἶπε (*secundo loco*).
 41. ἐκδωσεται.
 43. ἐθνη.
- xxii. 7. καὶ ἀκουσας (— δε).
ibid. 7. + ἐκεῖνος (*post* βασιλευς).
ibid. 7. φωνεῖς.
 9. ἔαν (*pro* ἂν).
 13. ἐμβάλετε*****
- Matt.*
- xxii. 24. εἶπε.
 25. γημας.
 29. εἶπε.
 30. — του (*ante* θεου).
 37. ἐφη (*pro* εἶπεν).
ibid. 37. — τῇ (*ante* καρδιά *et* *ante*
 ψυχῇ, *at non ante* διανοία).
- xxiii. 3. ἔαν (*pro* ἂν).
 8. διδασκαλος (*pro* ὁ καθη-
 γητης).
ibid. 8. — παντες δε ἡμεῖς ἀδελφοὶ
 ἔστε.
 9. + παντες δε ἡμεῖς ἀδελφοὶ
 ἔστε (*post* οὐρανοῖς).
 10. μη (*pro* μηδε).
ibid. 10. εστι (— ὁ).
 14. τοῦ θεοῦ (*pro* των οὐρανων).
 25. — ἐξ.
ibid. 25. ἀδικίας (*pro* ἀκρασίας).
 26. αὐτοῦ (*pro* αὐτῶν).
 30. + ὅτι (*ante* Εἰ ἤμεν).
 35. ἐφονευσαιτε?
 36. + ὅτι (*ante* ἤξει).
ibid. 36. παντα ταυτα.
 37. ἀποκτένουσα.
 38. ἀφίετε.
 39. + ὅτι (*ante* οὐ μη).
ibid. 39. — με.*
- xxiv. 1. + αὐτῷ (*post* προσηλθον).
 2. — οὐ (*primo ante* βλέπετε
a prima man., at sup-
pletur ab ipsa manu).
ibid. 2. — μη (*ante* καταλυθη-
 σεται).
 6. + ταυτα (*post* γενε-
 σθαι)*****.
- В А [rubro].
 8. ταυτα δε παντα.
ibid. 8. ἀρχαι.
 9. θλιψεις.
 14. — τούτο.
 17. καταβατω.
ibid. 17. τα (*pro* τι).

- Matt.*
 xxiv. 20. — ἐν.
 27. και *secund.*
 30. *inid.* — και.
 31. + και (*ante φωνης*).
 34. + δε (*post ἀμην*).
 36. — της *secund.*
 49. ἐσθιη πινη.
- xxv. 2. — αἱ*.
 3. αὐτων (*pro εαυτων*).
 19. λογον μετ' αὐτων.
 21. — δε.
 26. ἀποκρθεῖς* *επτοτε*.
 29. δοκει ἔχειν (*pro εχει*).
ibid. *fin.* + ταυτα λεγων ἐφωνει
 ὁ ἔχων ὡτα ἀκουειν ἀκουετω.
 30. ἐκβαλετε.
 32. συναχθησονται.
 42. μοι* *prim.* *pro* με.
 44. — αὐτω.
- xxvi. 4. δόλω κρατησωσι.
ibid. ἀπολεσωσιν (*pro ἀποκτεινωσιν*).
 7. πολυτιμου (*pro βαρυτιμου*).
 11. τους πτωχους γαρ παντοτε.
 17. ἐτοιμασομεν.
 27. — το (*ante ποτηριον*).
 28. — γαρ.
 29. γενηματος.
 33. — και.
 35. ἀπαρνησωμαι.
ibid. + δε (*post ὁμοιως*).
 36. γεθσιμανῇ.
ibid. + αὐτον (*post μαθηταις*).
 40. οὕτως ;
 42. + δε (*post παλιν*).
 45. παραδιδετε.
- Matt.*
 xxvi. 52. ἀποθانونται (*pro ἀπολονται*).
 58. — ἀπο.
 59. ὅλον το συνεδριον.
ibid. θανατωσωσιν αὐτον.
 65. ἐβλασφημησεν*.
 70. + αὐτων (*post ἐμπροσθεν*).
 71. αὐτοις (*pro τοις*).
 74. καταθεματιζειν.
ibid. ἐφωνησεν*.
 75. — του *secund.*
- xxvii. 6. εἰπων*.
 9. ὦν*.
 23. περσώσῃ* *επτοτε*.
 32. κυριαιον.
 33. ὃ (*pro ὅς*).
 35. — ἵνα πληρωθῇ *ad* κληρον
fin. vers.
 39. παραπορευομενοι *επτοτε*.
 41. + και φαρισαιων (*post πρεσβυτερων*).
 42. + ἐπ' (*ante αὐτω*).
 43. — νυν.
 44. ὀνειδιζον αὐτον*.
 45. ἐνατης.
 46. ἐνατην.
ibid. λιμα.
 55. *Post* ἐκεῖ + καὶ* ?
 58. ὁ δε (*pro τότε ὁ*).
ibid. — το σωμα.
 61. — ἡ *secund.**
 62. — δε*.
 65. — δε.
- xxviii. 3. λευκῶν*.
 9. — ὁ.
 19. — οὖν.

APPENDIX H.

When I was in America in 1887, and had occasion to go to Boston, I thought that I must go out to Cambridge and see the MSS. at Harvard College. I here subjoin the results of my visit.

Cf. Scrivener, *Plain Introduction*, 3rd edition, p. 304: "Apost. 74 (2^h) Harvard University Library, Mass. K. 1. [xii.], brought from Constantinople in 1819 by the Hon. E. Everett, written in two columns of 23 lines each, was collated in 1 Cor. xii. xiii. for A. Wellington Tyler, of New York, by E. A. Guy (*see* Evan. 603). I know of no other sacred manuscript in the United States, yet some there surely must be."

Then turn to "Notes on Scrivener's *Plain Introduction to the Criticism of the New Testament*, third edition, chiefly from memoranda of the late Prof. Ezra Abbot, D.D., LL.D., with additions from Profs. Harris and Warfield and Dr. R. C. Gregory, edited by Joseph Henry Thayer, D.D." ¹ (in which publication all poor Dr. Scrivener's shortcomings, personal, critical, and literary, are most severely dealt with), and we read on p. 43:

"Page 304 . . . MS. 74, especially the close, 'I know of no other sacred manuscript in the United States, yet some there surely must be'—the letter to Dr. Scrivener, mentioned in our opening remarks, p. 1" (*q.v.*), "contained the following: 'To your account of Greek Evangelistaries might be added a notice of three belonging to the library of Harvard College, Cambridge, Massachusetts, purchased in Greece in 1819 by Edward Everett from the library of a 'Greek prince in decay,' and described by him in the *Memoirs of the American Academy of Arts and Sciences* (Boston, U.S.), First Series, vol. iv. pp. 409-415, where details may be found. They have been collated with great care by Mr. Edward A. Guy, and designated as 1^h, 2^h, 3^h :—

"1^h [ix. or x.], 6 folio leaves, *mut.*, in very elegant uncial characters, closely resembling those of x^{scr} (*i.e.* Evst. 257, p. 296). It contains Matt. iv. 25-v. 13; v. 36-45; John xiv. 27-xv. 3; xvi. 18-33; xvii. 1-13, 18. (Mr. Everett's account of the contents is less correct.)

¹ Being a critical appendix to the *Andover Review*, vol. iii., reprinted in pamphlet form Boston, New York, and London, 1885.

"2^a [xii.] 4°, 230 leaves, beautifully written. It is accompanied by an Apostolos (spoken of in the addition made to p. 307)." N.B. This addition I here subjoin (p. 44 of the "Notes"): "Page 307" (of Scrivener), "after the line beginning '299' add 'See further, p. xxvi. ff. for Nos. 300-414.' Add 'To the list of Lectionaries may be added the following, belonging to the library of Harvard College, as already referred to (note on p. 304):—

"2^a [xii.] 4°, 281 leaves, very beautifully written by a different hand from Evst. 2^b. Mr. Guy notes than in Heb. xii. 7 it has *eis a prima manu* for *ei*."

Then, continue on p. 43 of the "Notes":—

"3^a [xiii.] 4°, 202 leaves, *mut.* Of these, twelve leaves or parts of leaves have been supplied by two later hands; the supplied leaves, except one of paper, are palimpsest, but the underwriting is illegible. Somewhat roughly written, but containing a better text than 2^a. Mr. Guy notes that at Luke vii. 6 it is the only recorded MS. which agrees with \aleph^* B and Tisch. ed. 8 [so now Westcott and Hort] in omitting *πρὸς αὐτόν*."

I now extract from *Memoirs of the American Academy of Arts and Sciences* (Boston, U.S.), 1st series, vol. iv. pp. 409-415. "An account of some Greek MSS. procured at Constantinople in 1819, and now belonging to the library of the University of Cambridge," by Edward Everett, their purchaser, who says on p. 410:

"I omitted no opportunity of searching for Greek MSS. in the libraries of "the religious houses which I visited in Greece, particularly those of Megaspelion "in the Morea and of Meteora in Thessaly. The former library is the most "ample; but the latter has been least explored by travellers, since it is but of "late years that their usual route has gone so far to the north as to include this "portion of Thessaly. In neither of these libraries did I find anything of interest. "Just on leaving Constantinople however I heard from Mr. Cartwright, the "British Consul-General, of a few Greek MSS. belonging to the family of a Greek "prince in decay, which were offered for sale. As I had made arrangements for "leaving the city the next morning, I had no opportunity of examining more than "one, which happened to be in Mr. Cartwright's possession, and I availed myself "of his good offices in procuring that, and the others offered with them, and "safely shipping them to London. They are now in the library of the University "of Cambridge . . ."

On page 411 follows the description of:

"A large 4° Evangelistary; that is, the 4 Gospels arranged in the lessons, as they are read in the Greek Church . . . A great part of this MS. is apparently of the xiiith century, but some portions written to supply the place of lost leaves are much more recent."

This is Harvard 3^b [Cat. ARG1] (described by Dr. Thayer in "Notes on Scrivener," p. 43). 202 leaves is correct, but the MS. is numbered by pages = 404; quarto is a misnomer. Size 12½ in. high by 9½ across. Bicolumnar; 25 lines to

each column, and about 15 letters to a line of the original scribe. About 32 lines to a column in later writing, but some of the inferior margin with the writing has been clipped off these. Two of these leaves at the beginning, fols. 1 and 2 or pp. 1-4; two more fos. comprising pp. 105/108 are in two different hands. The paper leaf referred to is blank, lying at present between pp. 138 and 139. Then pp. 229/232, then pp. 299/304 (the other and better writing being again visible on p. 304). After this a few pieces of vellum are stuck in on the whole leaves and some of the writing has been "gone over," and the last three leaves (pp. 399/404) are again by the later hand. According to pencil notes on some of the pages the following are misplaced in its present binding. Pages 56/56 should come between pp. 18 and 19. Page 27 should follow page 22. Page 23 should come in after p. 92, and 25 after p. 80. After p. 24 a leaf is missing, then read p. 53. After p. 26 read p. 95. After p. 48 read p. 59, and read p. 54 before p. 49. Page 57 should follow p. 52, and p. 79 should follow p. 58. After p. 78 read p. 81, and read p. 124 before p. 93, therefore p. 94, before p. 125. Between pp. 96 and 97 a leaf is lost. The remainder is apparently bound in right order, as there are no more pencil notes. I had no time to examine and verify.

The outer margins of some leaves have been cut off. Two original scribes seem to have put the volume together, but the one's work runs into that of the other so much it is difficult to separate them. See however the difference between pp. 166 and 167. I would not however be certain of two different hands.

Red musical notes throughout.

The inserted leaves were probably palimpsest, but hardly any traces of writing are now to be seen, and they were well pumiced.

Men. at end extends from p. 329 to p. 404, and includes besides *tables* many of the *lessons* themselves.

On pp. 411/12 of the same *Memoirs* we read again: "An evangelistary and an Apostolos forming together the whole N.T. divided into the lessons of the church. This MS. is in two 4° vols. of sizes somewhat unequal, beautifully written; the rubrics and titles in gold letters. As it has never been collated for any edition of the N.T., it may be interesting to the Academy to remark, that the celebrated text, Acts xx. 28, stands in it 'the Church of the Lord and God,' and that 1 John v. 7 is wanting in this, as in all the other ancient Greek MSS. It is probably of the xiith century."

This is 2^a [Cat. ARG3], 2 vols. (Evst. and Apost.); see "Notes on Scr.," pp. 43/44 reproduced above.

In both vols. is an elaborate table of contents, presumably by E. A. Guy, who is reputed to have collated them, but the collations themselves are not there.

I see no reason to doubt that both vols. were the work of the *same* scribe.

Musical notes throughout both vols. *rubro*.

Evst. 2^a. 10 $\frac{3}{4}$ in. by 8 in. Bicolumnar, 23 lines to each col. About 12 letters to a line. Length and breadth of each col. 8 by 2 to 2 $\frac{1}{4}$ in., $\frac{3}{4}$ in. between the two cols.

Men. from p. 342-460.

Some 2nd hand corrections.

APOST. 2^b. Though apparently written by the same hand it is larger, viz. $11\frac{1}{2}$ by $8\frac{1}{2}$ in. Bicolunnar, 23 lines also to each col. (but not throughout). About 12 letters also to a line. Length and breadth of each col. $8\frac{1}{2}$ by $2\frac{1}{2}$. $\frac{3}{4}$ in. between cols.

Much more elaborate ornamentation than in the *Evst.* and much gold employed. Initial letters to new section-titles of books from which excerpts are taken and the numbers and characters of lessons are throughout in gilt letters.

Fo. 202 is *mut.*, the second column being wholly cut away.

Men. pp. 433-566 : on p. 556 sec. col. = tables of ἀναγνώσματα.

On p. 412 of the "Memoirs" we find the following :

"A fragment containing a few leaves of a large quarto size of high antiquity. These leaves served as a sort of covering to the MS. No. 2 [*i.e.* *Evst.* 3^b], when it came into my possession, and from the appearance of the MS. I had the mortification of concluding that other leaves of the same codex had been torn off and lost. It is written in uncial letters, and from its close resemblance to a MS. of which Woide has given a specimen in the prolegomena to his edition of the Alexandrine codex, to which MS. he affixes the date of 995, there is every reason to conclude that the fragments before us are as old as this. On what grounds Woide attaches so precise a date to the aforesaid MS. I am not aware; he probably found a date in the MS. itself. But without this the character in which the fragments in question are written, like those in Woide's specimen, is such as to authorize us in assuming an antiquity as great as the xth century. . . . These fragments belong also to a lectionary, and comprise the following portions of the Gospels :

Matthew iv. 25 ; v. 1, 13, 36, 46. *John* xiv. 30, 31 ; xv. 1-4 ; xvi. 19, 24, 33 ; vi. 5 ; xvii. 18 ; xviii. 2, 14 ; xiv. 29."

See however Thayer's description of contents above referred to, which is not yet quite correct. See my list below.

1^b then [old catalogue No. Dr. 69 (?)] is written in 2 columns of 19 lines each, except when the heading of a new excerpt (written in gold characters) is introduced, when these letters take the place of a line. From about 7 to 12 or 13 letters in a line.

Length and breadth of vellum of fos. I. III. IV. are $12\frac{1}{4}$ in. and $8\frac{3}{8}$ in.

Fo. II. is of the same length but (owing to the margin being cut away) of only 7 in. breadth.

Fo. V. has a large piece cut away from top of the second column (*recto* ; hence, top of first column *verso*), the length in this place being reduced to 9 inches.

Fo. VI. is only $10\frac{1}{4}$ in. long (owing to the lower margin being cut off), but is of the same breadth as I. III. IV.

The length of the columns of the letters themselves is 9 inches. Breadth from 2 to nearly 3 inches.

Space between columns not much more than 1 inch, and sometimes less.

Approximates in age nearly to 850-900.

For writing compare Scrivener's facsimiles in his *Introduction*. The length of each letter on the line is just a quarter of an inch ; breadth of *II* and *N* for instance also $\frac{1}{4}$ in., making a practically *square* character.

Stands between *Codex Nitriensis* (R) placed at the end of the sixth century and Evst. 150, dated 995. Appears to be a good deal older than Evst. 257 [ninth cent. Scr.] or *Codex Cyprius* (K) [at latest middle of ninth cent. according to Scr.].

Tau is sometimes on a line with the other letters, but often much taller.

Delta has the two tails; Theta is narrow with protuding cross-line, but does not point to a later date than the middle of the ninth cent. probably.

Phi is large and just *off* a circle, but not so long as usual.

Breathings, though sometimes quite square, generally are of a form *between* \neg or \neg and \neg ; accents throughout, and intelligible stops. Full red musical notes. Gilt capitals stand out slightly in the margin. The leaves are of good vellum.

I took the pains to copy the whole thing (pp. 12), which was something of a task as my time was very limited (I have to thank Dr. Thayer and the librarian for permission to use the MS. out of the library), but the result in various readings is so meagre that I will content myself by indicating such as there are on each page, and by recapitulating exactly what is the contents of the leaves.

We may notice HN contraction for ην, \bigcirc for ου, MN for μην in ἡμην, NH for νη in γεννηση, TFN for πην in λυπην, and most contracting bars in πῆρ &c. have long tails.

Page 1. Matt. v. 36 (— τε) to 41 *fin.*

Matt. v. 39 *συναγωνα.*

Page 2. Matt. v. 42 *init.* to 45 (ἀδὲ —).

Matt. v. 42 *init.* + *ειπεν ο κυριος.*

v. 43 *init.* *ηκουσατο (pro ηκουσατε).*

v. 44 *ευλογει**. τε is added above in red.

ibid. *τοὺς μισουσιν (pro τοὺς μισουντας).*

Page 3. Matt. iv. 25 (— ραν) to v. 8 (αὐ —).

Matt. v. 4 *παρακληθισονται.*

Page 4. Matt. v. 8 (— τοι) to 13 (ει).

Matt. v. 11 *διωξωσιν.*

ibid. *ειπωσιν.*

ibid. *πονηρων.*

v. 12 *οὕτως.*

Page 5. John xvii. 2 (— κος) to 8 *init.* (ὁ —).

John xvii. 2 *ἔδωκας (pro δέδωκας).*

ibid. *δωσει (pro δωση).*

Page 6. John xvii. 8 (— τι) to 12 (ετηρουν).

John xvii. 11 δ (*pro οὗς*).

Page 7. John xvi. 25 (— αὖς) to 29 (παροι —).

John xvi. 26. The iota in *εκεινη* missing, owing to a hole in the vellum. No other various readings.

Page 8. John xvi. 29 (— μαν) to 33 (εχητε) ninth line of second column; then tenth line $\epsilon\kappa\kappa\alpha\iota\omega$: part of John vi. 5; then John xvii. 18 (to *καγω δ* —).

John xvi. 31. The *is* of *αυτοις* is missing, owing to a hole in the vellum.

John vi. 5. + *τω καιρω εκεινω* (*ante ἐπαρας init.*).

[N.B. *τ* and part of *ω* in *τω* are missing owing to hole in vellum.]

John vi. 5. — *ουν*.

ibid. + *αυτου εις τους μαθητας αυτου ειπεν* (*post ὀφθαλμους*). Then follows (immediately after *ειπεν*, and leaving vi. 5 unfinished) John xvii. 18 in which we note + *συ πατερ* (*ante εμε*).

Page 9. John xvii. 12 (*αυτους*) to 13 *fin.* (end of first column); then five lines cut out of the top of second column, and John xiv. 27 (*ἡ καρδια μηδε etc.*) to 29 (*και*).

John xiv. 28 *εστιν*.

Page 10. Five lines cut out at the top of the first column; then John xiv. 30 (*ουκετι*) to xv. 3 (*ἰ —*).

John xiv. 30 — *τουτου*.

xiv. 31 *ουτως*.

xv. 2 *αἶρει* (*pro αἶρει*).

Page 11. John xvi. 18 (*τι λαλει*) to 22 (*λυπην*).

No variations.

Page 12. John xvi. 22 (*μεν νυν*) to 23 *fin.* (end of col. 1); second column John xvi. 23 beginning with + *ειπεν ο κυριος τοις εαυτου μαθηταις* (before *αμην αμην*) to 25 (*παρομι —*).

No other various readings.

Thus these six leaves or twelve pages contain :

Matt. iv. 25 (*— παν*) to v. 13 (*ει*); v. 36 (*— τε*) to 45 (*ἀδι —*).

John vi. 5 (in part); xiv. 27 (*ἡ καρδια μηδε etc.*) to 29 (*και*); xiv. 30 (*ουκετι*) to xv. 3 (*ἰ —*); xvi. 18 (*τι λαλει*) to 23 *fin.*; xvi. 23 (partly repeated) to 33 (*εχητε*). [Read pp. 11, 12, 7, 8 in this order, *i.e.* fo. VI. should precede fo. IV.]; xvii. 2 (*— κος*) to 13 *fin.*; xvii. 18 (to *καγω δ*).

NOTE.

Scrivener, *Plain Introduction*, 3rd edition, p. 301 :

"The Rev. Robert Horwood brought to the knowledge of Dean Burgon an Evst. [viii!] in Mr. George Livermore's library bought at Dr. Hawtrey's sale, and named in *A Glance at Private Libraries* by Luther Farnhaus (*sic*), Boston, U.S., 1855."

This is the *Latin* Evst. which got Dr. Scrivener into such trouble with our transatlantic brethren; see "Notes on Scrivener," pp. 42, 43 :

... "It is a *Latin* Evangelistary of the 8th cent., containing 119 leaves, small folio; a very good text; collated by Mr. Edward A. Guy, and designated by him as *havet*"

This MS., described by Farnham (not *Farnhaus*) in the work above referred to, pp. 62, 63 (who certainly does not say it is a Greek Evst. and mentions it after other Latin MSS.), is now in the library of Harvard College; it was presented by Mr. Geo. Livermore, who had bought it in 1853 at Dr. Hawtrey's sale. It bore the No. 111 in the catalogue, and was described as follows:—

“Evangelistarium, Latine, richly bound in blue morocco, gilt leaves, with joints, and broad border of gold on the outside of the covers, small fo. saec. viii. “A venerable MS. of the 8th cent. upon vellum, 119 leaves. It is written in a “fine bold hand in double columns.”

I took photographs of it (as of all the Greek MSS.), but cannot say I should regard it as a work of as early as the viiiith cent. It is in a fine state of preservation, and measures 12 by 8 inches. Twenty-nine lines to a column, 10–20 letters to a line. There are 238 numbered pages, or apparently 119 folios; add however 4 more, 2 at the beginning and 2 at the end (all blank).

APPENDIX I.

I was also able in 1887 to pay a flying visit to Andover and spend a few minutes over Evst. 1*.

See Scrivener's *Introduction*, p. 306 : "I can obtain no definite account of a copy of the gospels said to exist at Andover, Mass."

See also "Notes on Scrivener," pp. 43, 44 : . . . "This Evangelistary, which belongs to the Library of the Theological Seminary at Andover, was collated by Mr. Edward A. Guy (who names it 1*), and the following account of it sent to Dr. Scrivener in 1874 :—

"1* [xv. ?] small 4°, 194 leaves, of which 20 are supplied by a later hand on paper. Most¹ of the parchment leaves are palimpsest, the older writing being "only prayers belonging to the Greek Liturgy."

A scrap of paper at the end of the MS. says : "From Mr. Schauffler. This, all that is known of it, except from reading. A church service book probably."

Dr. Ropes, of Andover, told me that it was presented to the library by Dr. W. G. Schauffler, former student at Andover, and missionary to the Jews,² and showed me a letter from him, dated Bebek, Const., 28 March, 1873, and addressed to the Rev. W. L. Ropes. It runs as follows :—

"The MS. you refer to was brought to my room at Pira nearly forty years ago, I think, and I bought it for a trifle, thinking that such a specimen, though "not important as a MS., might still be interesting to the Andover classes, and "so I sent it. As far as I can remember there was no mark of any high "antiquity apparent in it. . . . The time when I sent the MS. to Andover "must have been about 1834–35. This now is all I can recall about it. I should "however certainly be much pleased if some second Tischendorf should find that "the MS. was capable of doing some service, even settling a single *reading* in the "good book. . . ."

¹ Not quite half—84 out of 174.

² William Gottlieb Schauffler, D.D., born 22 Aug. 1798, Stuttgart. German resident in Odessa, 1804–1826. Ordained Nov. 1831. Missionary to the Jews, Constantinople, 1831–1855, to the Moslems, 1855–1861. Translator of the Bible into Turkish, &c.

The MS. is contained in an *old* binding, with a kind of enamelled painting on the front cover; the Saviour on the Cross, with miniatures in all four corners; a large cross-beam on which the feet rest. IC . . . XC on either side of the head upon each arm of the cross. Above, the inscription

Ο Β C Α Τ Α ζ .

It measures $8\frac{1}{2}$ by 6 inches, and is in *form* a small 4°. There are 194 leaves, as paged (pp. 388) by Guy, including the 20 folios *chart.* (pp. 317–356), and 6 leaves, more or less intact, *chart.*, at the beginning, and 3 fragments, also *chart.*

Guy¹ has left in it a table of contents, with, at the top, "Collated by Mr. Edward A. Guy, 1873."

A leaf is lost between pp. 142 and 143 (containing Luke xix. 1–10) according to Guy in the Index, and on p. 142 *bottom*, he writes in pencil "next leaf lost," but on p. 143 *top*, "For preceding find the stolen leaf." Mr. Ropes tells me no tradition exists of a leaf having been stolen.

P. 253 should follow p. 222.

P. 268 „ precede p. 223.

P. 252 „ „ p. 269.

There are about 24 lines to a page.

Some of the leaves are palimpsest, the older writing being in cursive letters hardly much older apparently than the superimposed characters. These are:—

F^{ms} 2 (pp. 3/4), 3 (pp. 5/6), 6 (pp. 11/12), 7 (pp. 13/14), 10 (pp. 19/20), 11 (pp. 21/22), 14 (pp. 27/28), 15 (pp. 29/30), 18 (pp. 35/36), 19 (37/38), 22 (43/44), 23 (45/46), 26 (51/52), 27 (53/54), 29 (57/58), 30 (59/60), 31 (61/62), 34 (67/68), 35 (69/70), 36 (71/72), 38 (75/76), 39 (77/78), 42 (83/84), 43 (85/86), 45 (89/90), 46 (91/92), 47 (93/94), 50 (99/100), 51 (101/102), 53 (105/106), 54 (107/8), 55 (109/110), 58 (115/16), 59 (117/18), 62 (123/4), 63 (125/6), 66 (131/2), 67 (133/4), 70 (139/40), 71 (141/2), 73 (145/6), 74 (147/8), 75 (149/50), 77 (153/4), 78 (155/6), 81 (161/2), 82 (163/4), 85 (169/70), 86 (171/2), 89 (177/8), 90 (179/80), 92 (183/4), 93 (185/6), 94 (187/8), 97 (193/4), 98 (195/6), 101 (201/2), 102 (203/4), 105 (209/10), 106 (211/12), 109 (217/18), 110 (219/20), 113 (225/6), 114 (227/8), 116 (231/2), 117 (233/4), 128 (255/6), 129 (257/8), 132 (263/4), 133 (265/6), 145 (289/90), 152 (303/4), 153 (305/6), 156 (311/12), 157 (313/14).

[pp. 317–356 (20 leaves *chart.*).]

179 (357/8), 180 (359/60), 181 (361/2), 184 (367/8), 185 (369/70), 186 (371/2), 188 (375/6), 189 (377/8), 192 (383/4).

That is 84 out of 174 leaves are palimpsest.

¹ It not only seems hopeless to expect Guy (now domiciled at Cincinnati) to publish any of his collations, but his frame of mind for some years has been so *exalté* that he has put aside all these studies, and apparently *thrown away* the result of his labours—at any rate they cannot be got out of him.

APPENDIX J.

The following is the reprint of part of an article which appeared in the *Clergyman's Magazine* for Feb. 1887, and comprises the substance of a few notes then recently gathered in the Paris National Library on the subject of the famous reading ΘC, OC, or O, in 1 Tim. iii. 16 :—

“It may be fresh in the minds of many that this was the text to which Dean Burgon devoted seventy-six pages in his “Revision Revised,” 1883, to uphold, against Bishop Ellicott and the R.V., the A.V. reading Θεός. Reference on pages 437, 438, is made to the reading of the palimpsest Codex C in this place.¹

I spent three hours² over this passage, and can therefore add my personal observations and impressions to those expressed before by scholars, the gist of which Burgon here brings together.

The word OC or ΘC occurs in the fourteenth line from the top of p. 119 *recto*. See facsimile attached to Tischendorf's edition of Codex C (Leipzig, 1843).

I can perfectly well understand how the cross-line of the theta in this word had escaped nearly every one's eyes from Wetstein to Tischendorf. For the first three quarters of an hour of my inspection I could detect nothing, and it was only when, I believe by accident, and for the first time, I tilted the MS. up, lifting the lower part higher than the top, and letting the light fall full upon and beneath the lower part of the letters, that I saw the cross-line at all; but it was *thus* so clear that I was fairly astonished; the truth is, that the cursive writing is most unfortunately superimposed here (see facsimile, which, however, is but a poor representation of the actual difficulty presented in the MS.), and whereas theta can be clearly read (it matters not yet by first or second hand), it is not astonishing that Wetstein, Woide, and others, never saw the cross-line.

¹ With regard to Dean Burgon's opening remarks (p. 437, lines 4–6), I may say that this page of the codex (fo. 119a) is not nearly so spoilt (by the application of chemicals) as many others are. It is the *position* of the cursive writing which makes it hard to determine the older writing at this place.

² Wetstein used to say that it took him two hours to read a page.

My inspection tends to show that the *direction* of the cross-line is similar to that found in other thetas by the *first* hand ; it *is*, I admit with Tischendorf, in colour somewhat *subnigra* ; but that is not a *serious* objection, from the fact that (from what cause or combination of causes we cannot exactly determine) many *other* letters, undoubtedly much darker than some in close proximity, are certainly *a primâ manu in toto*. The chemical applications have probably brought about this (most undesirable) phenomenon, for, as I shall presently show, this is the only dividing argument between a full acceptance of the reading $\Theta\epsilon\text{OC}$ for Codex C or of its rejection on the ground of its being the alteration of a corrector ; and even if this latter view be acquiesced in, it is still quite possible (nay, but, from the direction of the cross-line in theta, most probable) that the reading *a primâ manu* was ΘC , and that it was only "touched up," or, in more conventional language, *gone over* by the corrector who added the musical stops at the foot of the word. This view seems the more worthy of acceptance to me, and I will, as briefly as possible, state why, prefacing what I have to say with the remark that the corrector who added the musical stops undoubtedly *either* changed the OC into ΘC , or merely retraced the original writing and added the stops to make the reading the more indubitable. This is my view.

I examined all the remaining thetas on page 119a.

1 Tim. iii. 15 : $\Theta\epsilon\text{ov}$, *prim.*, is thus written $\Theta\Upsilon$, without apparent contracting-bar, and with a faint cross-line to the theta, sloping a little upwards from left to right.

$\Theta\epsilon\text{ov}$, *secund.*, stands thus, OU ; the cross-line cannot be traced, and the contracting-bar is very different from that in 1 Tim. iii. 16 (ΘC).

1 Tim. iv. 3 : $\Theta\epsilon\text{os}$ is invisible.

1 Tim. iv. 4 is $\Theta\Upsilon$, without apparent contracting-bar ; (if any, thus, $\Theta\bar{\Upsilon}$), and the cross-line of theta barely visible.

1 Tim. iv. 5 : thus, very plainly, $\Theta\Upsilon$. There is no contracting-bar, and the cross-line in theta slants upwards very much, and commences above the middle of the (incomplete) circle.

1 Tim. iv. 10 : thus, $\Theta\omega$, at the end of a line.

From this it will be seen that there are very wide differences in a single page in the remains of what the scribe first wrote (the older writing may be aptly termed "remains," for the chemicals were certainly applied to advantage, as if to baffle any inquiry like the present), for, whilst often the *cross-line* in theta can no longer be seen, in many places it is quite distinct, and in some quite as dark as in 1 Tim. iii. 16. The *contracting-bar* has often vanished completely (I believe, from a cursory examination, more often than not), but at other times it is plain and imposed in the same way as at 1 Tim. iii. 16 ; this is especially noticeable on folio 38 *verso*, bottom [the page being upside down (as bound) should be turned

round], to which I *especially* wish to call attention. The older writing is here in no way interfered with by the later cursive, and **INAΘΘC** has a very decided contracting-bar *a prima manu*, of almost exactly similar shape to that displayed in 1 Tim. iii. 16.

The first hand's cross-line in theta, *as a rule*, is directed in the same way as that in 1 Tim. iii. 16, being another argument for the *first hand's* *θεος* at this place."

THE END.

RICHARD CLAY AND SONS, LIMITED, LONDON AND BUNGAY.

DEC 20 1945

NOV 26 1948

